

73*E/3E/3:4:6/3E/3*E

॥ श्रीः ॥

कविभट्टनारायणप्रणीतं

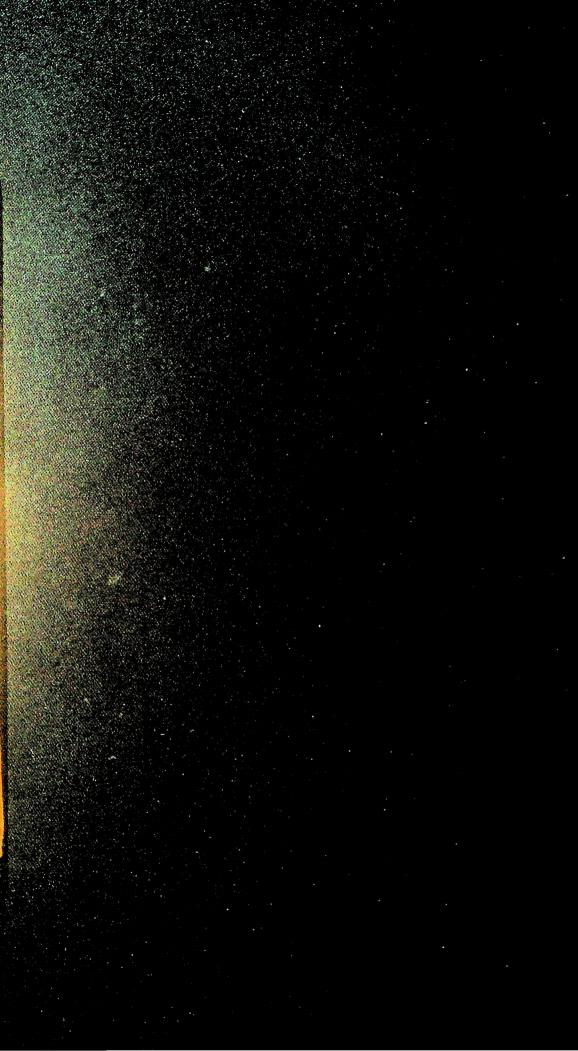
वेणीसंहार-नाटकम्

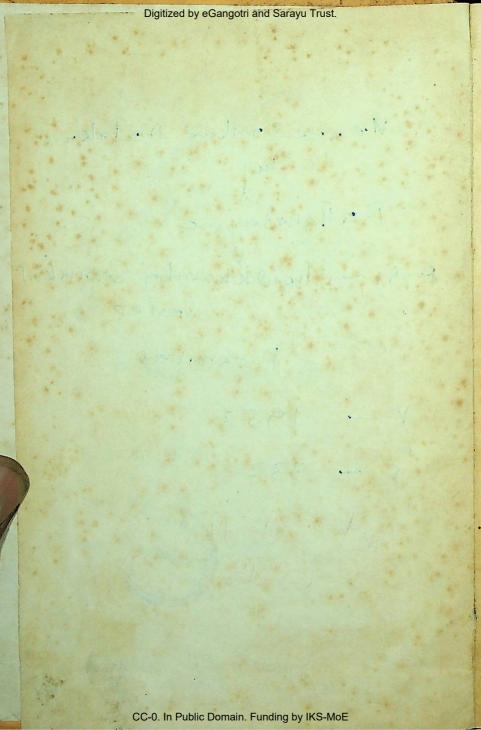
'प्रबोधिनी' 'प्रकाश' द्वयोपेतम्



चौखम्बा-संस्कृत-सीरिज, बनारस-१

CC-0. In Public Donial Funding by IKS-MoE





Digitized by eGangotri and Sarayu Trust.

अ श्री: ४५

-ocusiono

॥ श्रीः ॥

कविवरभट्टनारायगप्रणीतं

वेणीसंहार-नाटकम्

'प्रबोधिनी' 'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दीटीकोपेतम्

प्रबोधिनीटीकाकारः

न्याय-व्याकरणाचार्य-

पण्डित श्री रामदेव सा मैथिलः

अकाशटीकाकारः

व्याकरणशास्त्रि-हिन्दोविशारद-

पण्डित श्री त्रादित्यनारायण पाण्डेयः



चौखम्बा-संस्कृत-सीरिज, बनारस-१

সকাহাক:-

जयकृष्णदास हरिदास गुप्तः,

चौखम्बा-संस्कृत-सीरिज आफिस,

बनारस-१

891.265 832V 18587

(सर्वेऽधिकाराः प्रकाशकाधीनाः)

The Chowkhamba Sanskrit Series Office.

P. O. Box 8, Banaras.

1953



, ॥ श्रीः ॥ह

- समर्पणम् अ-

सन्तत्मतिपदपिडत-शेखरमणडलविशेषमणिहारम् । भ्यण्डलम्बिम्ता सन्द्वती 'तरुवनी' नगरी ॥ १॥ तत्र परमपदपुष्याः श्रीगुरुवर्या उपेन्द्रशामीणः। कठिनव्याकृतिशास्त्रे मर्मज्ञा न्यायशास्त्रे च ॥ २ ॥ श्रधना दरभन्नायां राजविद्यालये निजपाण्डित्यैः। श्चन्तेवासिसमेतान् विद्वद् वृन्दान् प्रमोदयन्त्येते ॥ ३ ॥ यदुजतयशः कथा निखिलमैथिलानां मनः प्रफुल्लयति सर्वतः सद्सि वाक्परुत्वोद्भवा । प्रराणनिगमागमैविंमलशेम्षीशालिनो जयन्ति विलसन्ति ते सुकृतकेतुसञ्चालिनः ॥ ४ ॥ उपेन्द्रपादाञ्जकृपाकटाक्षेविचित्य नानागमकाननेभ्यः । उपेन्द्रकज्ञाभकरेषु रम्यं समर्पयेऽहं प्रथमं प्रसूनम् ॥ ५ ॥

रामदेव भा

भूमिका

विद्यावाचरपति एं० श्री परमानन्द शास्त्री (प्रिंसिपल-राधाकृष्ण संस्कृत कालेज, खुर्जा ।)

अये ! विद्यावारिधिनिमजननिर्मळीकृतान्तःकरणाः तत्रभवन्तो विद्वांसः ! विदि-तवेदितन्या एव अवन्तो यत् कस्यापि न चेतो रक्षयति कविस्किः। तदुक्तं सासहे

धर्मार्थकासमोत्तेषु वैचत्तव्यं कलासु च ।

करोति कीर्ति प्रीतिञ्च साधुकाच्यनिवन्धनम् ॥ इति ।

यस्य खलु मोचसाधनता वरीवर्त्ति तत्र किं वक्तन्यसन्यदुपयोगित्वं, सोचा-वाप्तिश्च व्रह्मज्ञानादेवेत्यविवादस् । कान्यस्य ब्रह्मरूपत्वस्

यदेतद्वाङ्सयं विश्वमर्थम् त्यां विवर्तते ।

सोऽस्मि काव्यपुमानम्ब पादौ वन्देय तावकौ ॥ इति ।

स्पष्टमेव जगतः काव्यविवर्त्तत्वं प्रतिपाद्यन् प्रत्याययति । एतावता जगतः कान्यविवर्त्तत्वप्राप्ताविष कान्यस्य ब्रह्मरूपस्यं कथिमति तु नाशङ्कनीयस् । जन्माधस्य यतः (ब्र॰ सू॰ अ॰ १ पा॰ १ सू॰ २) इति सुत्रेण जगतः कारणस्येच ब्रह्मस्वप्रति-पादनात् । सिद्धे चास्य ब्रह्मत्वे-

न स शब्दो न तहाच्यं न स न्यायो न सा कला। जायते यन काव्याङ्गस्"

इत्यपि साधु सङ्गच्छते।

किन्तत्कान्यमिति प्रस्तुतायामस्यां टीकायामेव विराजत इति पुनरत्र पदर्शनं पुनरक्ततामेवापद्येत । तदेतत्कान्यं दश्यश्रन्यत्वभेदेन द्विविधस् । तदुक्तं दर्पणे—

हश्यश्रव्यत्वभेदेन पुनः काव्यं द्विधा सतम् । इति । दश्यकान्यमेव रूपकादिशब्देन व्यवहियते। रूपकभेदश्य नाटकं तदुक्तं तत्रैव—

दृश्यं तत्राभिनेयं स्यात्तद्रूपारोपात्तु रूपकम् । नाटकसथप्रकरणं भाणव्यायोगसमवकार्राडिसाः। इति।

तदेवस्—अदोषं गुणवःकान्यमलङ्कारेरलङ्कृतस् ।

रसान्वितं कविः कुर्वन् कीर्तिं प्रीतिञ्च विन्दति ।

इति पद्यमनुस्मरता कविमूर्द्धन्यभट्टनारायणेन सर्वठचणोपेतं वेणीसंहारं नास नाटकं निरमायि । तत्र किं वर्णयामोऽस्य नाटकस्य वैशिष्टयम्, अस्य कवेर्वेंदुज्यञ्च काच्यप्रकाशकृता, दर्पणकृता च स्व-स्व-प्रनथेऽत्रत्याः कविता निवेशयतैव प्रकाशि-तत्वात् । दर्पणकृता तु—षष्ठपरिच्छेदे वहून्युदाहरणानि प्रदर्शयताऽस्यैव नाटकस्य नाटकमौलिता कामं प्रकटीकृता । यद्यपि श्रङ्गाररसनाटकस्य प्रणेतारो वहवः सन्ति, परं वीररसनाटकस्य प्रणेतारो विरला एव दश्यन्ते । यद्यप्यन्यानि हनुसन्ना-टकादीनि वीररसाङ्गिनाटकानि समुञ्जसन्ति तथाप्येतस्मिन्नश्वस्थामाङ्गे वीररौद्र-रसयोः सन्निवेशः कान्यरसिकस्य कस्य न चेतस्सन्दोलयति ।

[2]

दूराह्यानं वधो युढं राज्यदेशादिविष्ठवः। रनानानुळेपने चैभिर्वर्जितो नातिविस्तरः।

हति पद्मार्थं स्मारं कविवरसहनारायणेन चतुर्थेऽङ्के प्रदर्शिता वृषसेनवध-वर्णनवेळी तु नैय कुत्राप्यन्यत्र हागोचरीसवति ।

'कायों निर्वर्तगेऽद्भुत' इति वचनानुक्छेन षष्टेऽङ्के राचससमागमेनाद्भुतरसः

वर्णनं कीडक् चमकाशीति जानस्येव विद्वांसः।

कवेरस्य विस्तृतविषयस्यापि मितार्थतया प्रतिपादनशक्तौ तु महाभारतीय-

भीष्मादिपर्वचतुष्टयस्य कथायाः सन्निवेश एव परमं प्रमाणम् ।

सर्वाङ्गसुन्द्रेऽस्मिचारके व्याव्याविर्चने प्राप्तपाण्डित्यप्रकर्षः को नाम न प्रवर्तेत स्वस्थामोदाय, अध्येतृणासुपकाराय च । यद्यपि साम्प्रतम्त्र टीकात्रयसुप्त्रक्षेते । एका बाद्ये सुदाणाळ्ये प्रकाशिता, हितीया कळिकातासुद्रणाळ्ये, तृतीया वाराणस्थाम् । परं ताः कथं न छात्रान् छन्तोषयन्तीति विदितमेव भवद्विविद्वद्विः । कापि दिष्पणीपदेनेव व्यवहियते । कस्यामपि यस्य कस्यचित् पदस्य व्याख्यान्नमेवास्ति । कापि सुळ्यस्थळे विस्तृतापि मर्मस्थळे मौनमेवावळित्वता । अथवाऽस्पष्ट- काव्येनेव संविळितेति तासु कापि प्रन्थस्य निगृहभावं प्रकटयन्ती परीचापारावारपारं छात्राचेतुं न समर्थिति निःशङ्कं ज्ञक्यते वक्तुम् । अळङ्काराळङ्कृतत्वाभावोऽप्यासु द्वाकासु महती त्रुटिश्चितः प्रकृतदीकाकारः सर्वान् विषयान् सरळ्तया सिक्ववेशयन् प्रन्थस्याभिप्रायं सृदुकाव्येन समुपाययन् प्रन्थस्य काठिन्यं सुदूरं समुद्विपदिति सन्यामहे वयम् । अपरा चात्र प्रकाशनाम्नी हिन्दीटीकाऽपि विळसित । यस्याः सिक्ववेशेन सुकोमळमत्योऽपि छात्रा नेषद्प्यर्थावगमक्लेश्यमुभविष्यन्ति ।

कविकुळमूई-योऽयं कस्मिन् समये कं देशं कं वंशं स्वजनुषा भूषयाञ्चकारेत्य-

स्मिन् विषये दढतरप्रमाणमानासाख विषीद्नित मे मनांसि ।

केचन सन्यन्ते—द्विजोत्तमोऽयं गुप्तराज्यकाले (४००) चतुर्थविष्टीयशताब्यां प्रादुर्वभूव । केचित्तु काव्यालङ्कारस्त्रम्य काशिकायाश्च प्रणेतुर्भद्रवामनात्प्राचीनोऽयं (५०० ई०) पद्यां वा (६०० ई०) पद्यां वा विष्टाव्यां जननमासाद्यामास । सहवामनस्य समयश्च (७०० ई०) सप्तमिष्टाव्या अन्तः वेल्वकरमहाशयेन निर्णितः भद्रवामनात्प्राचीनो भट्टनारायण इत्यत्र भट्टवामनस्य ग्रन्थे वेणीसंहारप्यानामुन्नेख एव प्रमाणमिति ।

विद्यावाचस्पतिः— पण्डित परमानन्द शास्त्री

अत्र किश्चिद्गरूकव्यम् श्राचार्य श्री ब्रह्मद्त्त द्विवेदी

(प्रिंसिपल-रामनिरञ्जनदासमुरारकासंस्कृतकालेज, पटना सिटी)

न्याय-व्याकरणाचार्य पं॰ रामदेवस्ता महारायैविनिर्मितवा प्रवोधिन्याख्यव्याख्यका संवततं वेणीसंहारनाटकं परीक्षणस्पृशा दृशा निरीच्य परमधनदानन्दसन्दोहसविन्दस्।

श्रन्वय-प्रतिशब्द-कोश-भावार्थ-छन्दोऽलङ्कारप्रमृतिविविधविषयाणां समीची-नत्या सङ्कलनेन रुचिररचनाश्चितमनोहरकलेवरमिदं पुस्तकं विषक्षिताचिरं प्रचुर-मन्तःसन्तोषमाधातुमीष्टे । विशेषतोऽश्रमं परीक्षाकान्तारमन्तेवसतः प्रविविद्ध्न्न, श्रवि-चिकित्समुपकरिष्यतीति दृढं विश्वसन्त्रभ्युदीयमानाय टीकाकर्त्रे परश्शतान् धन्यवादान् वितरित । इस्यलं पल्लवितेन ।

निवेदनम्

श्रियं विद्याविनोद्दिवद्योतितमानसा मान्या विद्वज्जनाः सुहज्जनाथ ! छात्रक्लेश-दर्शनेन दोद्यमानचेतास्तान् परीक्षाविंघ पारियतुकामोऽस्य नाटकस्य व्याख्याविरचने पं० श्रीदेवनारायणमामहाशयेन प्रोत्साहितः, पं० श्रीवालकृष्णमामहोदयस्य, व्याकर-णाचार्य पं० श्रीरामचन्द्र'मामहोद्यानाच साहाय्येन सम्पाद्य प्रवोधिनीव्याख्या-संवित्तिमिदं वेणीसंहारनाटकं भवतां समक्षं समुपाययन् , त्रितयमहातुभावेभ्यः, प्रकृतप्रन्थप्रकाशनेन छात्राणां विदुषां च महान्तमुपकारं विरचयते चौखम्वासंस्कृत-कार्यालयाध्यक्षाय, श्रेष्टिवरश्रीजयकृष्णदासगुप्तमहोदयाय च धन्यवादान् समर्पयन्, प्रकृतसाधारणबुद्धया, समुपस्थितानत्रत्यदोषान् स्वमहिम्ना परिमार्जयितुं समभ्यर्थयेऽहं तत्रभवतः श्रीमत इति ।

टीकाकारः

कथा-सार

लेखकः -- परिंडत रासचन्द्र भा व्याकरणाचार्य

प्रथम अंक

नान्दीपाठके बाद महाभारतकी कथाके आधारपर कवि मट्टनारायण प्रणीत प्रस्तुत नाटकके अभिनयकी प्रस्तावना करते समय नेपथ्यकी ओरसे सहसा सुनाई पड़ा कि-'पाण्डवोंको दूत वनकर व्यासादि महर्षियोंके साथ भगवान कृष्णचन्द्रं दुर्योधनके यहां कौरव-पाण्डवोंमें सन्यि करानेके लिये जा रहे हैं'-यह सुन सूत्रधार प्रसन्न होकर कहने लगे-'भग-वानका यह संधि-प्रयास सफल हो और पाण्डव लोग भगवान् कृष्णचन्द्रके साथ प्रसन्न रहें तथा कौरव भी अपने कर्मचारियोंके साथ स्वस्थ रहें। इसी दीच नेपथ्यसे ठठकारकर--'अरे नीच! यह तूक्या वक रहा है? जिन कौरवोंने लाक्षानिर्मित महल, विषमिश्रित भोजन तथा कपट चूत (जूआ) रचकर हम लोगोंके प्राण और संपत्तिके अपहरणकी चेष्टा करके महारानी द्रौपदीके वस्त्र और केशोंको खींचा है, उसी दुराचारी कौरवोंका स्वस्थता-भिलाषी हो रहा है ? रे 'दुष्ट "" ऐसा कहते हुए सहदेवके साथ गदाधारी क्रोधान्त भीम रंगमंच पर उतर आये और सूत्रधार भयका अभिनय करता हुआ रंगमंचसे भाग गया । तदनन्तर सहदेव उत्तेजित भीमको शान्त करने लगे। परन्तु भीम शान्तके वदले और भी आवेशमें आकर भगवान् कृष्णचन्द्रद्वारा प्रस्तुत संधिको न माननेके लिये उद्यत होकर अकेले ही युद्धमें दुर्योधनादिको अपनी गदासे विचूर्णकर देनेका अभिनय करते हुए आगे (शक्षागारकी ओर) बढ़ चले और कहने लगे—बत्स, सहदेव ! तुम भी जाकर बड़े भाई धर्मराजकी आज्ञाका पालन करो और मेरी बात उनसे कह दो। मैं अभी सामनेके इस शक्षागारसे कौरवोंको मारनेके लिये विविध शक्षोंसे मुसज्जित होता हूं। इतनेमें सहदेव कह उठे-आर्थं! (आप इतने क्रोधांध न होइये) यह शस्त्रागार नहीं, यह तो द्रौपदीका शयनागार है। इतना सुनते ही भीमका क्रोध कुछ शान्त होगया और वे सहदेवका हाथ पकड़कर कहने लगे 'चलो अनुज! संग्रामसे पहिले द्रौपदीसे एक बार मिलना ही है और वड़े भाई कौरवोंके साथ संधिकी इच्छा करके मुझे जो जो कष्ट दे रहे हैं उसे जरा तुम भी सुनलो । अभी अभी तुमने कहा था कि 'कहाराजने इन्द्रप्रस्थ, वृकप्रस्थ, जयन्त, वारणावत और यथेच्छ कोई पांचवां ग्राम सिर्फ ठेकर कौरवोंसे संधिव्यवस्थापित करनेके लिये भगवान वासुदेवको दुर्योधनके यहां भेजा है। इसमें कुछ रहस्य है ?'—कुछ भी नहीं। में तो समझता हूं कि महाराजका जो अत्युग्र पराक्रमसम्पन्न क्षत्रियोचित तेज था, वह चूतक्रीड़ासे उसी रोज खो गया है। इत्यादि कहते २ गत घटनाओंका स्मरणकर भीमकी

अन्तर्वेदना पुनः भभक उठो, वे तमककर मेघनाद करते हुए पुनः कहने क्ये:--'क्या में संयाममें कीरवोंका मर्दन न कर सक्रँगा ? क्या में अपनी प्रतिज्ञाके अनुसार दुःशासनका रक्तपान न कर सकूँगा ? और क्या में अपनी प्रचंड गदासे दुर्योयनके जांबोंकी चूर्ण २ न कर डालूंगा ? जाओ सहदेव ! महाराजसे कह दो मैं इस संधिको न मानूंगा और कदापि न मानूंगा । अगर महाराजको अपने गोत्रवथ (दुर्गोधनादिवय) से लोकमें निन्दित और लिंजत होनेका भय है तो होवें। मेरी लज्जा और संमान तो भरी सभा में द्रीपदीके वस्त्र और केशापकर्षणके समय ही भरमसात हो चुके हैं। इसी बीच भानुमती (दुर्योधन की परनी) की तीखी बातोंसे बींधी हुई अत एव उदिस द्रीपदी भीमके समक्ष उपस्थित हो गयीं। द्रीपदीके उतरे हुए चेहरेका कारण पृद्दने पर भीमकी माल्स ही गया कि अभी २ भानुमतीने कहा था कि 'अयि द्रौपदी ! संधि-प्रस्ताव तो आरंभ हो गया है अव अपने विखरे हुए केशोंको क्यों नहीं सम्हाल लेतो। इस समाचारसे भीमका क्रोध इसलिये अधिक नहीं बढ़ा कि उन्हें यह भो उसी समय मालूम हो गया कि चेटीने भानुमतीकी इसका सटीक उत्तर दे दिया था कि 'अयि यानुमती आपके केश जब तक विमुक्त हनीं होंगे (आप विधवा नहीं होंगी) तब तक मेरी महारानीके केश कैसे वर्धेंगे ?' इतनेमें अदस्थलसे नगाडेकी आवाज आने लगी और कंचुकी द्वारा माळूम हो गया कि संथि--प्रस्ताव भग्न हो गया तथा दुर्योधन भगवान कृष्णको वंदी वनानेका आदेश दे दिया है । इसीसे अपने (पाण्डवोंके) सिविरमें खलवली मचगयी है। यह सुन भीम तत्क्षण हो दौपदीकी ढाढस देकर शीव्रतासे समरके लिये चल पडे।

प्रथम अङ्क समाप्त

acrono so

द्वितीय अङ्क

अभिमन्युवधके पश्चात राजा दुर्योधन प्रफुछित होकर अपनी रानी भानुमतीको यह समाचार सुनानेके लिये स्वयं प्रस्तुत हुए, पर उस समय महारानी भानुमती अन्तःपुरमें नहीं थीं अतः बढ़ी उत्सुकतासे राजाने कंचुकीसे पूछा—'इस समय मेरी प्राणेश्वरी कहां हैं शीव्र वताइये ? में अपनी इस प्रथम विजयका सुखद कृतान्त पहले महारानीको सुनाना चाहता हूँ। राजा दुर्योधनके इस मूर्खतापर कंचुकी मन ही मन राजाको कोशने लगे—'धिक् मूर्ख ! दिगन्त विश्वत महापराक्रमी अजेय भोष्मिपितामहके वधका बदला अल्पवयस्क असहाय बालक अभिमन्युको धोखेकी आड़में मारकर लिया है और तिसपर भी इतना इष्टांद्रक ? तुझे थिकार है।' इतना कहकर राजाको उस बाटिकामें पहुँचा दिये जहां महारानी अपने अनिष्ट स्वप्नका समाचार सिखयोंसे कह रही थीं। एकान्तमें अपनी सिखयोंके साथ धीरे २ वात करती हुई महारानीको देख, दुर्योधन सशंकित होकर परदेकी आड़से महारानीकी वार्ते सुनने लगे। महारानी भानुमतीने कहा—'हे सिख ! तदनन्तर

कथासार

देवताओंसे भी अधिक सुन्दर उस 'नकुल'के दर्शनसे में उत्कण्ठित हो उठी-मेरा हृदय उसपर आसक्त हो गया, फिर में उस स्थानको छोड़कर लता-कुक्षमें चली गई और वह नकुल भी मेरा अनुसरण करता हुआ उस कुक्षमें प्रवेश कर गया तथा धृष्टतासे हाथ फैलाकर भेरे स्तनावरणींको हटा दिया"।' इतनी अधूरी वातें सुनते ही राजा दुर्योधन मारे क्रोधसे लाल हो उठे और मनहीं मन कहने लगे - 'अरी! माद्रीसत नकुलमें आसक्त दुराचारिणी! ठोक है, तेरी सारी काली करतूत मुझे मालूम हो गई। अरी पापचित्ते ! इसीलिये आज प्रशातमें ही तू एकान्त स्थानमें चली आई थी। कुछ सोच कर वस! वस!! 'हमारे (कीरवींका) दुश्मन साद्रीमुत नकुछ ने हाथ फैलाकर स्तनावरण हटा दिया' आ:? पापचित्ते ! मेरी इस्तत भी पाण्डवोंसे वर्वाद हो गयी । वस ! अव अधिक सोचने और सुनने की आवश्यकता नहीं ? तलवार खींचकर ज्यों हो आगे वढ़े कि महारानीकी आवाज फिर सुनाई पड़ी । महारानीने कहार्ल सिखि ! इसके अनन्तर सवेरा हो गया और आर्यपुत्रके उद्योधन निमित्त प्रायतकालीन मृदङ्गव्यनिके साथ वेश्याओंके सङ्गीतसे में जाग पड़ी।' इतना सुनते ही राजा दुर्योधन होशमें आ गये। उन्हें माल्म हो गया कि यह सारा वृत्तान्त भहारानी अपने स्वप्रका कह रही थीं। अच्छा हुआ कि मैंने आवेशमें आकर महारानीको कोई कड़ेनचन नहीं कहा। सचमुचमें आजकल मेरी बुद्धि स्थिर नहीं है। कथाप्रसङ्ग सम्पूर्ण होनेके पहले ही मैंने नकुल (नेवला) को भीमका माई मार्रोसुत समझकर न्यर्थमें महारानीकी गर्दन काटनेके लिये उचत हो गया था। अच्छा ? महारानी अब अनिष्ट स्वप्नको शान्तिके लिये भगवान सास्करको अर्ब्यप्रदान करनेके लिये ध्यानस्थ हो रही हैं। यही अवसर महारानीके निकट जानेका है। यह सोचकर राजा सङ्केतसे सखियोंको दूर हंटाकर पछिसे महारानीकी अञ्जित स्वयं पुष्पप्रदान करने लगे। परन्तु महारानीके अङ्गरपर्शके सुखोंका अनुभव करते ही राजाके शरीरमें वासना की विजली दौड़ गई। राजाका शरीर चञ्चल हो उठा और उनके हाथोंसे पुष्प पृथ्वीपर गिर पडे। राजाके इस अशिष्ट व्यवहारसे महारानी तमक उठीं, परन्तु राजा अत्युत्र कामवासनाका अभिनय करते हुए महारानीकी वसमें लाने लगे। इतने में महाझंझावात (प्रचण्ड आंधी) से समस्त हस्तिनापुर कांप उठा, त्राहि-त्राहिसे आकारा गुंजने लगा, राजा दुर्योधनके विजय-रथकी पताका टूटकर धाराशायी हो गयी, कौरवोंके शिविरमें आतक्क-सा छा गया, महारानी भानुमती भी त्रस्त होकर राजा दुर्योधनके गरुसे चिपक गयीं। इसी समय आर्तनाद करती हुई जयद्रथकी माता और उसकी पत्नी दुःशला (दुर्योधनकी विहन) राजाके सामने आकर कहने लगी महाराज! गाण्डीवधारी अर्जुनने पुत्रवियोगसे उद्विस होकर आज सुर्यास्तसे पहले महारथी जयद्रथको मारनेको अटल प्रतिज्ञा साथली है। उसके प्रकोपसे पृथ्वी कांप रही है। झंझावातसे वायुमण्डल दूषित हो गया है। रक्षा कीजिये महाराज रक्षा कीजिये !! यह समाचार सुन जारा दुर्योधन तमक उठे और उन दोनोंको सान्त्वना देकर रणस्थलकी ओर प्रस्थान दितीय अङ्क समाप्त । कर दिये।

8

वृतीय अङ्क

महारथी जयद्रथवध-संग्रामके दिन हुपद, मत्स्यसेन, भूरिश्रवा, सीमदत्त, भगदत्त, वाङ्कीक प्रभृति प्रधान २ राजाओं तथा जयद्रथ और असंख्य घोड़े-हाथियों के वयसे रणस्थल इतना रक्तप्लावित हो चुका था कि रुथिरप्रिय नामक राक्षस और उसकी वसागन्या पत्नी यथेच्छ रुधिर, मांस, वसा और मज्जाओंसे तृप्त होकर उस विकट संग्रामको सौ वरस तक अनवरत चलनेकी कामना कर रही थी और उधर द्रौपदीकी वेणीको पकड्कर वसीटनेवाला दृष्ट दःशासनको वध करनेका दृढप्रतिज्ञ प्रचण्ड गदाधारी भीम दःशासनके एधिरपान करनेके लिये रणस्थलोमें इतस्ततः गरज रहे थे। पर उस दिन उनकी गटाशक्ति क्षीण हो रही थी। क्योंकि परशरामका प्रधान शिष्य, समस्त लोकका आचार्य, धनुर्धारियों में अछ, कौरव-पाण्डव उभय पक्षके गुरु, ब्राह्मणश्रेष्ठ महामहा पराक्रमी द्रोणाचार्य दुःशासनकी रक्षामें तत्पर होकर कौरवोंके सेनानायक वनकर सृष्टिसंहार-कालीन झंझावातसे धुच्य पुष्करावर्तक मेवोंके भीषण गड-गड़ाइटकी प्रतिध्वनिका अनुसरण करनेवाले अपने तीखे वाणोंसे पाण्डवोंकी सेनाको तितर-वितर कर रहे थे। उनके दिव्य दार्खीकी ज्वालासे गाण्डीवधारी अर्जुन, सात्यिक और भीम भी तिल-मिलाकर रणस्थलसे भाग जाना चाहते थे। समस्त पाण्डव सेनाओं में त्राहि २ को प्रतिष्त्रनि गूंज रही थी। अन्तर्मे श्रीकृष्णकी मंत्रणासे द्रोणाचार्य-पत्र महारथी बीर अश्वत्थामाके संग्राममें मरजानेकी झठी अफवाइ उडा दी गयी जिसे सनकर द्रोणाचार्य स्तन्य हो गये और धर्मराज युविधिरके मुखंसे भी 'अस्वत्यामा हतः' (पू.११०) इतना अर्थोक्त पद सुनते ही विश्वसित होकर उन्होंने शस्तरयाग कर दिया। फिर क्या था. तत्क्षण ही धृष्टद्यम्नने लपककर आचार्यकी शिखाको पकड़कर उनकी गर्दन काटडाली और भीमकी गदा दुःशासनकी तरफ ट्रट पड़ी। समस्त कौरवसेना त्रस्त होकर रणस्थलीसे भाग गयीं। आचार्यके सार्थी ने भी शस्त्राधातसे छिन्न-भिन्न होनेसे व्याकुल होकर रणस्यलके लिये प्रस्तुत शस्त्रसञ्ज अश्वत्थामाके चरणोंपर जाकर गिर पडा और आचार्यके दुःखद मृत्युका समाचार सुना दिया। विश्वविश्रुत पराक्रमी पूज्य पिताका अतर्कित मृत्युसमाचारसे अश्वत्थामा व्याकुल हो उठे। मृत्युका कारण मिथ्या प्रसारित पुत्रवियोग अश्वत्थामाको अधिक सता रहा था। रह-रहकर वे अजात शत्रु धर्मराजको कोश रहे थे। उनको विश्वास था कि मेरे पिता अजेय हैं, रणमें उनके दिव्य शक्तोंके सामने देवता भी टिक नहीं सकते (फलतः यही हुआ भो। परन्तु 'जातस्य हि ध्रवो मृखुः' (गीता) को कौन टाल सकता है) इसी वीच अश्वत्थामाके मामा कृपाचार्य भी रणसे पराङ्मुख होकर वहां उपस्थित होगये और दीर्घ श्वास लेते हुए कहने लगे- 'सभी माइयोंके साथ कौरवनरेश दुर्योघनको थिकार है जिसका आजतक कोई शत्र नहीं उस अजातशत्र धर्मराज युधिष्ठिरको धिकार है और जिन्होंने चित्र वनकर उस समय द्रीपदोके केशापकर्षणको देखा तथा आज विश्ववन्य गुरु दोणाचार्यके केशापकर्षणको देखा उन्हें भी थिकार है। अर्थात् मुझे भी धिकार है।

ऐसा कड़कर अश्वत्थायाको सेनापित वनकर पाण्डवोंसे वदला लेनेके लिये उत्साहित करके दुर्योधनके पास ले गरे। परन्तु इनके जानेके पहले ही महारथी कर्ण अपना रंग जमाकर सेनापतिके पदपर आरूढ़ हो चुके थे, अतः अश्वत्थामाके सेनापति वननेकी पदलोक्तपताको देखकर व्यंग्यभरे शब्दोंमें कर्णने कहा—दोणायने ! सेनापति वनना सहज नहीं ? अमी अभी आपको सुजपराक्रमशाली पूज्य पिताने सेनापित वनकर ही तो धृष्टबुम्नसे त्रस्त होकर रणमें शस्त्र त्यागकर अपने साथ महारिथयोंको भी मौतके घाट उतरवाया है। आसीर आप भी तो उन्हींके पुत्र हैं न ? इस तरह कर्णकी विविध प्रकारसे व्यंग्यभरी वार्तोको सुनकर अश्वत्थामा जल उठे और धैर्यच्युत होकर कहने लगे-अरे, रे, राधागर्भभारभूत! ज्ञालानभिज्ञ !! मेरे समक्ष ही मेरे पिताकी निन्दा कर रहा है ? अरे, सूताधम ! मेरे पिताके भुजवलसे समस्त संसार विदित है। जब तक वे जीते रहे समरभूमिमें पाण्डवोंके जपर क्या क्या उतपात मचाया, उसे क्या तूने नहीं देखा था ? चापल्स ! उन्होंने रणमें शस्त्रका त्याग क्यों किया था इसका उत्तर सत्यपरायण धर्मराज युधिष्ठिरसे पूछ ? अरे, समर-भूमिसे भागकर आनेवाला कायर ! भीरु !! समरमें उस समय तू कहाँ था ? कहां चली गयी थी तेरी यह वीरता ? अरे, व्यर्थाभिमानिन् ! मेरे पिताने पुत्रशोक या धृष्टवुम्नसे त्रस्त होकर रणमें शस्त्रत्याग कर दिया, किन्तु व्यर्थ सुजाओं के अभिमानसे फूले न समाये तेरे मस्तकको अभी में केवल वाम (लघु) पादप्रहारसे चूर्ण कर देता हूं, हे सम्हल जा मूर्ख ! वस, क्या था? अश्वत्यामाने पादप्रहारसे वचकर कर्ण भी तलवार खींचकर खड़े हो गये और कहने लगे—अरे बकवादी ! ब्राह्मणाधम !! ब्राह्मण होनेके कारण तू अवध्य है, नहीं तो अभी तेरी गर्दनको धड़से अलग कर देता ? इतना सुनते ही अश्वत्थामा ने कड़ाकेसे अपने यशोपवीतको तोड़ डाला और कहा—ले यदि में ब्राह्मण होनेके कारण ही तेरा अवध्य हूं तो इस जातिको आज मैंने छोड़ दिया ? अब आगे बढ़ ? अभी तुझे मारकर मैं अर्जुनकी प्रतिज्ञाको भग्न करता हूं - तू मेरे हाथसे ही मर? इतने में दुर्योधन दोनोंके बीच खड़े होकर उभयको शान्त कर ही रहे थे कि रण-स्थलीसे भीमकी गदासे व्यथित दुःशासनका आर्तनाद सुनाई पड़ा। उसे बचानेके लिये अश्वत्थामाको छोड़कर सभी दौड़ पड़े।

तृतीय अङ्ग समाप्त

चत्रथं श्रङ्क

दुःशासनको बचानेके लिये दुर्योधन अपनी पूरी शक्तिसे विकष्ट संग्रामका सामना किये पर अधिक देर तक टिक न सके। अन्तमें भोमकी प्रचण्ड गदासे मूर्छित होकर के भी धराशायी हो गये। चतुर सार्थी शोष्रतासे उन्हें रथपर लादकर भाग गया और रणस्थलीसे दूर ले जाकर एक बट-वृक्षके नीचे ठण्ढी हवामें भूमिश्रय्यापर लिटा दिया। उधर भोमने महार्थी कर्ण और शल्य आदि योद्धाओं के समक्ष ही दुःशासनको पद्याइकर

8

कथासार

जीवित ही उसके विशाल वक्षःस्थलको अपने हाथोंसे चीरकर पूर्व प्रतिज्ञाके अनुसार यथेच्छ रक्तपान करके अविशष्ट रक्तसे समस्त शरीरको रिजत कर डाला तथा महासयानक घोराकृतिसे प्रलयकालीन सेवके समान गरजकर कर्णके ऊपर भी ने टूट पड़े। उस समय उनकी विकट आकृतिको देखकर उभय पक्षकी सेनायें उन्हें अजोव दानव समझकर चितकार करती हुई रणस्थली छोड़कर भाग गयीं। इतनेमें भीमका मेवनाद सनकर कर्णकी वचनिके लिये क्रपाचार्य भी सुसज्जित होकर भागती हुई सेनाओंको ललकारते हुए रणस्थलीमें पहुँच गर्वे । अर्जुन भी भोमकी पराजयकी शङ्कासे अपने रथको तेजीसे बढ़ाकर महारथी कर्णके उपर बाण बरसाने लगे। दोनों महारथियोंके विकट युद्धमें असंख्य योद्धाओंको गर्दन कटकर धमा-धम प्रिविश्वापर गिरने लगी। हाथी, वोडे और रथचक्रकी धूलसे समस्त रणस्थल इतना प्रचल्ल हो गया कि योद्धा लोग विना निशाना साथे ही एक दूसरेपर वाण वरसा रहे थे। वीच-बीचमें अर्जुनके रथकी पताकापर बैठे महावीरके वजपातकी तरह किलकिलाहटसे तथा अर्जुनके देवदत्त* तथा भगवान् वसुदेवके पांचजन्य नामक शङ्कके तुसुल निनादसे दशो दिशाओंका मुखविवर गूँज उठता था। कर्णकी रक्षा करनेमें क्रपाचार्य भी अस्त-व्यस्त हो गये थे। इतनेमें पिताकी पराजय सुनकर कर्णका पुत्र कुमार वीर वृषसेन भी शुस्त्रसिक्तित होकर रणस्थलमें उतर आया और उसने अपने चम-चमाते हुए वाणोंसे अर्जुनके अगवान् वासुदेव संचालित भन्य रथको क्षणमात्रमें आच्छादित कर दिया। वालक्के इस अतुलित पराक्रमको देखकर इवत स्मित करते हुए अर्जुनने कहा-अरे, रे, कुमार वृषसेन! मेरे कद ही जानेपर तेरे पिता भी पल भर मेरे समक्ष नहीं टिक सकते, फिर तेरा कहाना ही क्या है ? दूर हो जा वालक ! अपने समवयस्कसे जाकर लड़ ? इस प्रकार अर्जुनके व्यक्तभरे कटु बचनोंको सुनकर क्रोथसे तमतमाते हुए उस वालकने मर्सच्छेदी विकराल वाणोंसे अर्जुनके वक्षस्थलको वींघ डाला। महारथी अर्जुन उस व्यथाको सह न सके। झट क्रोधा-वेशमें आकर कर्कश गांडीवकी प्रत्यञ्चा (डोरी) को तानकर वालकके, ऊपर असंख्य वाणोंकी वर्षां करने लगे। पर अर्जुनका एक भी वाण सफल नहीं हुआ। त्वरित् ही उस वीर बालकने अपने **गु**जवलसे अर्जुनके तमाम बाणोंको काटते हुए विश्वत् गतिसे अर्जुनके उस प्रशस्त रथको क्षणभरमें पुनः वाणांसे उक दिया। वीर वालकके इस अपीरुपेय पराक्रमको देखकर उभय पक्षके सैनिक तथा अगवान वासुदेवभी कहने लगे-शावाश वालक! शावाश!! यह सुनकर गाण्डीवथारी अर्जुन तिलमिला उठे और इस वार उन्होंने अति तीक्ष्ण वाणोंसे वालकके रथ तथा धनुपकी प्रत्यञ्चाको ही काट डाला। किन्तु फिर भी वह वीर वालक

^{* &#}x27;आपूरितपाञ्चजन्यदेवदत्तताररसितप्रतिरवभरितदशदिशामुखकुह्ररः' (पृष्ठ १७५)
आपुरितौ = वादितौ, यौ, पाञ्चजन्यदेवदत्तौ = कृष्णार्जुनशङ्कौ (पाञ्चजन्य: कृष्णस्य, देवदत्तः
अर्जुनस्य), तयोर्यन्तारम् = उच्चतरं, रसितं = ध्वनिः, तस्य यः प्रतिरवः = प्रतिध्वनिः,
तैन भरितानि = पूरितानि, दशदिशानां मुखानां, कुह्रराणि = छिद्राणि, येनासौ तथाभृतः।

विचलित नहीं हुआ। झट, तलवार खींचकर पैदल ही अर्जुनपर टूट पड़ा। उथर कर्ण भी श्रवर्षणसे अपने असहाय पुत्रकी सहायता करने लगे। इतनेमें एक दूसरे रथपर उछलकर वह वालक चढ़ गया और कहने लगा-अरे, मेरे पिताकी निन्दामें रत पाण्डुकुमार अर्जुन! देख, अब सेरे बाण तेरे अङ्गीके अतिरिक्त कहीं नहीं गिरेंगे। ऐसा कहकर उसने गाण्डोवधारी अर्जुनके समस्त शरीरको वाणोंसे बींघ डाला। अर्जुन उसके तीरण बाणोंकी व्यथासे व्यथित हो उठे और इस बार कुछ होकर सहस्र सूर्यिकरणोंसे भी अधिक प्रकाशमान अपने ज़िल-वाणको बालकके जपर छोड़ दिया। परन्त उससे भी वह बालक विचलित नहीं हुआ। शोधतासे उसने भी परशुरामके कुठारके समान तीक्ष्ण धारवाला वाणको प्रत्यञ्चापर चढाकर कर्ण पर्यन्त खींचकर एक ही निशानमें अर्जुनके उस शक्ति-वाणको आधे मार्गमें ही काट डाला। पुनश्च भगवान वासुदेव कहने लगे-शाबाश बालक! शाबाश!! यह सुन् अर्जुनका शिर झुक गया और कर्णके अट्टहाससे समर गूँज उठा। यह देख अर्जुन ने तिल-मिलाकर कहा-अरे, रे, कर्ण ! तूने तो मेरे परोक्षमें मेरा वीर बालक अभिमन्युका वध किया था पर आज मैं तेरे सामने ही उसका बदला लेता हूँ। देख? यह कहकर इस बार उस महागाण्डीवको सम्भाला जिसका शब्द वज्रपातके समान था। इतनेमें महार्थी कर्णने भी अपने 'कालपृष्ठ' नामक धनुषको खींचा। दोनों महारथियोंके धनुषकी प्रत्यखाके गगनभेदी टङ्कारोंसे कर्ण-विवर फटने लगे। पर अन्तमें कर्णके हाथोंसे धनुष गिर पड़ा, कौरवसेना चिछा उठी हाय, कुमार वृषसेन मारे गये ? तदनन्तर कर्णका सहचर सन्दरक यह सब समाचार लेकर इतस्ततः भटकता हुआ उस वटवृक्षके नीचे वेहीश दुर्योधनके पास पहुँचा । उस समय कुछ होशमें आकर दुर्योधन अपने सबसे प्रिय छोटे भाई वीर दुःशासन वयका ताजा समाचार धुनकर विलख-विलख कर रो रहे थे। सुन्दरकको सामने देख बड़ी उत्सुकतासे युद्धका समाचार पूछने लगे। सुन्दरकने कुमार वृपसेन और गाण्डीव-थारी अर्जुनके विकट संग्रामका सविस्तार वर्णन करते हुए अन्तमें कुमारके दृःखद मृत्युका समाचर भी सुना दिया। राजा दुर्योधन हाय वत्स वृषसेन ! करके रोने लगे। इसी समय वहां गान्धारी के साथ महाराज धृतराष्ट्रके आनेका समाचार पहुँच गया, दुर्योधन लज्जित होकर अपना काला मंह छिपानेका प्रयत्न करने लगे।

चतुर्थ अङ्क समाप्त ।

-001000000

पञ्चम अङ्क

सञ्जयके साथ महाराज धृतराष्ट्र और माता गांधारी अचानक उस वटवृक्षके नीचे उपस्थित होकर दुःशासन वधसे सन्तप्त तथा लजा और ग्लानिसे नतमस्तक दुर्योधनको टटोलते हुए कहने लगे—वेटा अब अधिक दुःखसे क्या लाभ ? धैर्यधारण करो। अब सौ पुत्रोंमेंसे सिर्फ एकमात्र बचे हुए तुम मी यदि हम लोगोंसे अब भाषण नहीं

कथासार

5

करोगे, तो कौन करेगा ? पिता तथा माताके इस प्रकार करण वचन सुनकर दुर्योधन कहने लगे-पिताजो ! माताजो !! आप लोग धन्य हैं, आपके ९९ पुत्रोंके वयका कारण अकेला में ही हूँ और मुझे अब भी आपलोग पुत्र कहकर पुकारते हैं? ९९ पुत्रवयसे उत्पन्न होनेवाले हृदयञ्वरसे जिसप्रकार आपलोग संतप्त है, दुःशासनवधसे आज वे सी उसी प्रकार व्यथित हूँ। आपलोग धैर्यधारण कीजिये और आशीर्वाद दीजिये में अभी कुन्तोपुत्रोंको मारकर आपलोगोंके हृदयको ठण्डा कर देता हूँ। यह सुन माता गांवारी कम्पित हृदयसे बोळ उठीं-फुत्र ! सर्वनाश हो चुका, तुझे मेरी शपथ है, अब भी युद्ध विमुख हो जा (मुझे निपुत्री होनेसे बचा), अब तू एक ही हम दोनों अन्धींका पथ-प्रदर्शक बच गया है। इसी प्रकार पिता धृतराष्ट्र भी कहने लगे — देखो बेटा! जिस भीष्मिपितासह और द्रोणाचार्यके वलपर हम ही नहीं प्रत्युत विश्व तेरी विजयपर निःशङ्क था, वे दोनों तो प्रथम ही मार डाले गये। आज महाप्रतापी कर्णके सामने ही उसका पुत्र वीर वृषिसेनकी इत्या करते हुए अर्जुनके गांडीवके टङ्कारोंसे संसार कम्पित हो उठा है। पुत्र ! पांडवोंकी सभी प्रतिज्ञार्ये पूरी होती जा रही हैं। अतः शञ्जित्रययक अभिमानका परित्यागकर समय रहते अव भो तुम युधिष्ठिराभिलिषत संधिनियम से (सिर्फ पांच गांव देकर) सन्धि कर ले। युधिष्ठिर अभी भी सन्धि करनेका इच्छुक है क्योंकि उसकी प्रतिज्ञा है कि—'मेरे भाइयों में एकका भी वथ होगा तो में जीवित नहीं रहूँगा। अतः उसे अनिष्टकी शङ्कासे सदत युद्धविरामकी इच्छा वनी रहती है। यह सुनकर दोर्घ निःश्वास लेते हुए दुर्योधनने कहा-पिताजी, पिताजी !! यह आप क्या कह रहे हैं ? एक भी किनष्ठ भाताके मृत्यु हुए विना ही युधिष्ठिरने ऐसी प्रतिज्ञा कर लो है तो क्या में ९९% अति। ओंके मरने पर भी अपने प्राणोंको समतापर सन्धिकर लूं — ऐसा कदापि नहीं हो सकता ? अगर इस समय पराजयकी आशङ्कासे मेरी ममतापर यह सन्धिप्रस्ताव आप रखेंगे तो राजाके क्षत्रियोचित धर्मकी मर्यादाका उच्छेद हो जायगा। पिताजी! आप आशोर्वाद दोजिये वत्स वीर दुःशासनके रक्तको पीनेवाला शत्र भीमको मारकर ही मैं युविष्टिरका मनोर्थ भग्न करूँगा । इतनेमें कौरवसेनाओंकी चीत्कारोंसे दिशायें गुँज उठी । महासमरसे रोते हुए शल्यके पलायनसे विदित होगया कि अर्जुनके वज्रसम गाण्डीवके वज्रशातसे महारथो कर्ण धराशयो हो गये। यह सुन हाय प्रियमित्र कर्ण ! कहते हुए दुर्योधन पृथिवीपर गिर पडे और माता-पिता उन्हें आलिक्षनकर धैर्य देने लगे। इसी अवसरपर दर्योगनको हु इते हुए अर्जुनके साथ भोम भी वहाँ पहुँच गये और दोनों भाई माता गांवारोके साथ चाचा धृतराष्ट्रको उपस्थित देख चिकत होकर सदाचारके अनुकूल उन्हें प्रणामकर दर्योयनको थिकारने लगे। दुर्योयन भी तमक उठे। दोनों पक्षीमें बढ़-बढ़कर

^{* &#}x27;भातृणां निहिते शते' (पृ० २०%) यहां 'शत' शब्द बहुल पर्यायवाची अर्थात. ९९ परक है। इसा प्रकार इस अंकर्मे यत्र तत्र 'शत' शब्दते यही अर्थ समझना चाहिये।

वात होने लगीं। अन्तमें क्रोयावेशमें आकर भोमने कहा—अरे, रे भरतवंशके कल्क ! अभी अभी दुःशासनवधके समय तेरी पूरी मरम्मत हो चुकी है। उस समय तुझको मैंने स्तिल्ये नहीं मारजाल कि तू ने अपने दुष्कमोंका आंखों रेखे पूरा मजा नहीं चख चुका था। अब भैरी सभी प्रतिवार्थे पूरी हो चुकी है केवल तेरी जांधों को इस गदासे विदीण कर तेरे रक्तसे अपने शरीरको रिखत करना ही वाकी है, उसे भी आर्थ धृतराष्ट्रके समक्ष होने से अभी नहीं तो कल स्वेरे अवश्य पूरा करूंगा। यह कहकर बड़े भाई धर्मराज युधिष्ठरका आहान सुन दोनों भाई सिविरकी और प्रस्थान कर गये। तदुपरान्त कर्णका वध सुनकर अर्धुको ललकारते हुए अश्वत्थामा उपस्थित होकर कहने लगे—कौरवनरेश! आपने अपने प्रिय मित्र कर्णका पराक्रम तो देखिलया, अब आप उसके प्रतिशोध लेनेके लिये मुझे आशा दीजिये। मैं तिनकाके समान अर्जुको गाण्डीवको ध्वस्तकर क्षणमात्रमें पण्डवोंको गर्दन काट डालता हूँ। यह सुन दुर्योधन व्यथित हो उठे और कहने लगे—आचार्यपुत्र! अनुधेर क्षत्रियवीर अङ्गराज प्रियमित्र कर्णके विनाशसे जितना आप सुखी हैं, उतना हो मैं दुःखी हूँ। अतः आपका यह मनोरथ मेरे विनाशके वाद पूरा हो तो अच्छा।

पन्नम अङ्ग समाप्त ।

محدقالالعم

षष्ठ अङ्ग

महाभारत संग्रामके अन्तिम दिन सवेरे दीर्घश्वास लेते हुए युधिष्ठिरने कहा-आह ! भीष्म, द्रोण, कर्ण, शल्य प्रमृति भयोत्पादक योद्धाओं के विनाशसे अवश्यंभावी विजयपर जितनी प्रसन्नता जाग उठी थी आज उससे भी बढ़कर भयंकर होनेवाला वज्रपात देखनेमें आरहा है। भीमने प्रतिशा कर ली है कि 'यदि आज सबेरे दुर्योधन नहीं मारा गया तो अपना ही प्राण परित्याग कर दूँगा'। इस समाचारसे न जाने दुर्योधन कहां छिप गया है। इस विषयमें भगवान वासुदेवकी व्ययता मुझे और सता रही है। यह कहकर विविध प्रकारसे दर्योधनका अन्वेषण करनेके लिये सेवकोंको आज्ञा दे ही रहे थे कि अपना सन्देश-हर (पांचालक) पहुंच गया और कहने लगा-महाराजकी जय हो ? महाराज ! भगवान वासुदेवके साथ कुमार भीम और अर्जुन दोनों भाई जब समन्तपंचकके चारों ओर दुर्योधनको खोजते-खोजते अस्तव्यस्त होगये थे तब गरम र श्वास छेते हुए क्रोधान्य कुमार मोमके कटाक्षोंसे वर्षाकालीन रात्रिमें विचरनेवाले जुगुनुओंके समूहोंकी मांति पीले वर्णके स्फूर्छिंग निकलने लगे थे, इसो वीचमें कमार भीमसेनका परिचित कोई व्याधाने धीरेसे आकर कुमारके कानों में कुछ अस्फुट शब्द कहे और उसने उन लोगों को एक सरोवरमें जल-प्रदेशके निकट लेजाकर जलमें प्रवेश करता हुआ दुर्यीयनका पदचिह्न दिखा दिया। यह देख कुमार भीमकी गदा फड़क उठी, क्षणमात्रमें ही उन्होंने दुर्योधनको विविध प्रकारसे थिकारते हुए अपनी गदासे उस सरोवरको आलोहित करके उसके समस्त जलको उछाल-

कर बाहर फेक दिया। तदुपरान्त 'दुर्योधनने विश्वच्य होकर दोनों हाथोंसे भीपण गदा उठाकर दुमाता हुआ वायुनन्दन पर टूट पड़ा। किन्तु क्षणमात्रमें ही उसने भयानक समर-भूमिकी ओर देखा, जहां भीष्म, द्रोण, कर्ण, दुःशासन, शस्य प्रभृति महामहारिथयोंके तथा समस्त कौरवोंके टेर मृतशरीरोंको नोच-नोचकर श्वगाल और श्वान ला रहे थे। यह देख दुर्योगनको अपना दुष्कर्म याद आ गया और उसने सहमकर अपनी गदाओंको जमीन पर फेंक दिया। यह देख कुमार भीमने कहा—अरे रे, कौरव कुलकर्लक ! क्यों उरता है ? (कुमार अभिमन्युकी तरह निःशस्त्र करके में तेरा वध नहीं करना चाहता, उसकी गदाको ठोकर मारकर) ले दुष्ट सम्हाल अपनी गदाको और हमारे पांचीं आइयों में जिस एकसे तुझे लड़कर मरना अभोष्ट हो लड़ले, इसमें मुझे कोई आपत्ति नहीं है। यह सुन दुर्योधन पुनः तमक उठा और दुःशासनवथके प्रतिशोधकी भावनासे भीमके साथ ही गदायुद्ध प्रारंभ कर दिया। तदुपरान्त भगवान वासुदेवने अपनी विजय निश्चित समझकर सदा-राजको राज्यामिषेकको विधिवत संपूर्ण सामग्री तैयार करनेके छिये कहनेको मुझे केजा है। यह सुन महाराज गद-गद हो उठे, द्रोपदीका हपोंद्रेक वर्णनातीत हो गया, विजय ! विजय !! की ध्वनिसे समस्त राजभवन गूंजने छगा। परन्तु इसी वीच दुर्योधनके मित्र चार्वाक नामक राक्षसने तपस्वीके वेषमें अस्त-व्यस्त होता हुआ युधिष्ठिरके पास जाकर दुर्योगनकी गदासे भोमके धराशायी होनेका मिथ्या समाचार अफशोश करता हुआ सुना दिया। सत्यवादी महाराज उस छदावेषी तपस्त्रीके वचन सुनकर हाय, वत्स भीम ! कहते हुए मूर्ज्छित होकर गिर पड़े। कंचुकीने उन्हें अथक प्रयाससे होशमें लाया परन्त महाराज शान्त नहीं हुए। उनकी शोकािस भभक उठी, वे अपनी प्रतिशक्ति अनुसार चिता लगाकर मस्म होनेके लिये उद्यत हो गये। उनके साथ महारानी द्रौपदी भी भामके वियोगमें तलफती हुई महाराजसे पहले ही चितामें प्रवेश करनेके लिए तैयार हो गई। इसी समय ताजे खनसे लथपथ महाभयंकर आकृतिको द्रौपदीका नाम ले लेकर गरजता हुआ राजभवनकी ओर आता देख, सभी लोग उस विकटाकृतिको दुर्योघन समझकर इतस्ततः भागने लगे। महाराज युविष्ठिरको शस्त्रप्रदान करनेका साहस भी किसीमें न रहा। अतः महाराजने द्रौपदीकी ओर बढ़ता हुआ उस भयानक आकृतिको लपककर अपने मुजपाशमें कसकर आवद्ध कर लिया और कहने लगे-अरे, रे मेरे प्रिय अनुज भीमका हत्यारा पापी दुर्योधन! आज तू मेरे मुजारूपी पिजड़ेके भीतर पहुंचकर वच नहीं सकता? यह सुन महाराजके मुजपाशमें आवद घोराकृति भीम वोल उठे—हैं, क्यों, महाराज मुझे दुर्योधन समझकर मसल देना चाहते हैं ? (सम्हलकर) महाराजकी जय हो ! महराज ! अम न करें, में दुर्योधनके रक्तसे लिप्त आपका प्रिय अनुज भीम हूं। अब वह पापी दुर्योधन कहां? भगवान वासुदेवका तिरस्कार करनेवाला उस महापापीको आपके आशोर्वादसे अभी-अभी मैंने सचूर्ण कर डाला है। आर्य! मुझे एक क्षणके लिये अवकाश दीजिये। मैं दुर्योधनके तप्त रक्तमें सने हुए इन हाथोंसे द्रौपदीकी वेणी, जिसे दुर्योधनके आदेशसे दुष्ट दुःशासनने

खींचकर खोळ दिया है—वान्धनेके लिये व्यय हो रहा हूं। यह सुनते ही महाराजने भोमके प्रस्तकको खंबकर वहे ही हर्षोच्छ्वसित होकर भीमका आर्लिंगन किया और भोम लपककर द्रीपदीके गलेसे चिपककर अपने हाथोंसे द्रीपदीकी वेणीको गृथने लगे। इतनेमें अर्जुनके साथ अगवान वासुदेव पहुंच गये और इषद्धसित होते हुए कहने लगे—भ्राताओंके लहित युधिएरकी जय हो। महाराज युधिएर ! में यह देखकर कि आप चार्वाकके कपटोंसे व्याकुल हो रहे हैं; अर्जुनको लेकर शोप्र आया हूं। पर रास्ते ही में पता लगा कि नकुलने उसे पकड़ लिया है। अतः कहिये महाराज इसके आगे अव आपकी क्या इच्छा है जो हमलोग करें? भगवान वासुदेवका यह वचन सुन धर्मराजने कहा—भगवन्! अब आप यही आशीबाँद दें कि विना किसी सन्देहके लोगोंको आपमें सुदृढ भक्ति हो।—भगवानने कहा—एवमस्तु।

कथासार समाप्त

acores

पात्र-परिचय

पुरुष पात्र--

स्त्रधार—नटों में मुख्य (नाटक-स्थापक)
पारिपार्श्विक—प्रत्रधार का सहचर
जयन्धर—गण्डवों का कंचुकी
श्रीकृष्ण—भगवान् वासुदेव
युधिष्ठर—कुन्तीपुत्र, पाण्डव—१
भीम— ,, ,, —२
अजुन— ,, —३
नकुळ—माद्रीपुत्र ,, —४
सहदेव— ,, ,, —५
विनयंधर—कौरवों का कंचुकी
दुर्योधन—कौरव-राजा
रुधरिप्रय—पाण्डव पक्षपाती राक्षस
अश्रद्थामा—द्रोणाचार्य का पुत्र

अश्वस्तेन—होगाचार्यं का रयगहक कृपाचार्यं—अश्वस्थामा का मामा कर्णं—राधा (यत की सी) से परिवालित (गुक्त कुन्तीपुत्र) दुर्थोयन का मित्र जयद्वथ—दुर्योधन का बहनोई सुन्दरक—कर्णं का सन्देशवाहक एतराष्ट्र—दुर्योधन का पिता सक्षय—ज्यास का शिष्य, धृतराष्ट्र का परिचारक

राचस-दुर्योधन का मित्र चार्वाक

सत-द्यीधन का मित्र, रथवाहक

स्त्री पात्र-

द्गोपदी—पाण्डवों की स्त्री (पांचाली)
बुद्धिमतिका—द्रौपदी की दासी
चेटी—द्रौपदी की दासी
भानुमती—दुर्योधन की रानी
सुवद्ना—भानुमती की सखी
तरिका—भानुमती की दासी

दुःशला—जयद्रथ की स्त्री

माता—जयद्रथ की माता

वसागन्धा—पाण्डव पञ्चपातिनी राक्षसी

गान्धारी—दुर्योधन की माता

प्रतिहारी—दुर्योधन की परिचारिका



वेणीसंहार-नाटकम्

'मबोधिनी'-'मकाश' टीकाइयोपेतम्।

प्रथमोऽङ्गः

निविद्धैरप्येथिर्जु लितमकरन्दो मधुकरैः करैरिन्दोरन्तरछुरित इव संभिन्नमुकुलः ।]

क्ष प्रबोधिनी क्ष

राधिकाऽराधितं कृष्णं शिरसा नौमि साञ्जल्जः । वेणीसंहारटोकायाः करणे कृतनिश्चयः ॥ १ ॥ पद्मासनां ग्रुद्धगिरम्प्रणम्य रामेश्वरं ज्ञाननिधिन्च वेणीम् । गुर्वेङ्घिचिन्तारतरामदेवः प्रबोधिनीसंविलताङ्करोति ॥ २ ॥

अन्वयः—निषिद्धैः, अपि, एभिः, मधुकरैः, लुलितमकरन्दः, इन्दोः, करैः अन्त-रछुरित, इव, सम्भिन्नमुकुलः, हरिचरणयोः प्रकीर्णः, अयम्, पुष्पाणाम् अञ्जलिः, अस्य, सदसः, नयनमुभगाम्, सिद्धिम्, नः, विधत्ताम् ॥ १ ॥

इह कविकुलमूर्द्धन्यो भट्टनारायणः प्रारीप्सितवेणीसंहारनाटकस्य निर्विध्नपरि-समाप्तिकामो रङ्गविद्योपशान्तिजनिकामीश्वरस्तुतिरूपां नान्दीं निर्दिशति—निष-

* प्रकाश *

दीन वन्धु भगवान इयाम सुन्दर वपुधारी।
निर्विकार आकारहोन सर्वेश मुरारी।
जो अनाथ के नाथ सदा भक्तन हितकारी।
चरण कमल में ध्यान धरत जिनके त्रिपुरारी।
पुरुष पुरातन ब्रह्म वह, अखिल विश्व के प्राणधन।
दें बुद्धि श्वान तम नाश करि, नट नागर आनन्दधन॥१॥

विधत्तां सिद्धि नो नयनसुभगामस्य सदसः प्रकीर्णः पुष्पाणां हरिचरणयोरझलिरयम् ॥ १॥

द्वेरिति । हरिचरणयोः = कृष्णपादयोः, प्रकीर्णः = विस्तीर्णः, अयं, पुरुषाणा तक्षकिः = पुष्पाञ्चलिस्थकुसुमानि । मञ्चाः क्रोशन्तीतिवदञ्चलिशव्दस्य अञ्चलिस्यपुष्पेषु ळज्ञा। अस्य सदसः = सज्ञिकृष्टसभास्थजनस्य । सदःपदस्य तरस्थजने रूचणा। नयनसभगां = नेत्रानुरागजनिकां, सिद्धि, नः = अस्माकं, विधत्ताम् = विद्धातु । कीदशोऽआलिरित्याकाङ्कायामाह—निविद्दैरिति । निविद्दैः = वारितैः, विवि, पुक्तिः = उपस्थितैः, सञ्जरेः = मधुवतैः, 'मधुवतो मधुकर' इत्यमरः । छुकितमकरन्दः = लुलितः सञ्चालितः, [मकरन्दः पुष्परसः यस्मात् असी लुलितमकरन्दः, 'मकरन्दः पुष्पसः' इत्यमरः। इन्दो≔चन्द्रमसः, 'हिमांशुश्रन्द्रमाचन्द्र इन्दुः कुसुद्वान्धवः' इत्य-करः । करैः-किरणैः, अन्तः = सध्ये, छरितः = न्याप्त इय, अत एव सम्भिषसुकुछः= विकसितक्रड्मछः, 'क्रडमछो सुकुलोऽस्रियास्' इत्यमरः । चन्द्रिकरणस्पर्शादेवा-अिळस्थकिका विकसिता, इत्युत्प्रेच्यते कविना, अनेन । रलोकेनानेन अप्यादि-भिर्निवारिता अपि दुर्योधनाद्यः प्रवृत्ताः, श्रेष्टजनाज्ञोल्ळञ्चनात् पराजिताश्चेति स्चि-तम् । यथा विषिद्धालयः पुष्परसं नास्वादयन्ति तथैव दुर्योधनादयोऽपि फलं नाष्त्र-विज्ञति भावः । अत्र निषेधरूपकारणसन्त्वेऽपि अलोलनरूपकार्याभावात् विशेषो॰ क्तिरलङ्कारः वाच्योध्येचा च । करैः करैरिति यमकं शब्दालङ्कारः । शिखरिणी छन्दः 'रसैरुद्रैश्छित्रा यमनसभला गः शिखरिणो, इति लचणात् । क्रसक्तः य स न स स ल गुणैः एकेन गुरुवर्णेन च घटिता पड्भिरेकादशैश्राचरैः कृतविरामा शिखरिणीत्यर्थः। पण्च द्वेषा वृत्तं जातिः तत्र अत्तरसंख्यातं वृत्तम् , मात्रासंख्याता जातिरित्युच्यते तदुक्तम्-पद्यं चतुष्पद्दो तच बृत्तं जातिरिति द्विधा-

वृत्तमचरसंख्यातं जातिर्मात्राकृता भवेत ॥ इति ।

तत्र घृत्तगणलंचणञ्च—

मिलगुरुखिलघुश्च नकारो भादिगुरुः पुनरादिलघुर्यः ॥ जो गुरुमध्यगतो रलमध्यः सोऽन्तगुरुः कथितोऽन्तलघुस्तः । गुरुरेको गकारस्तु लकारो लघुरेकक इति ॥ १ ॥

जिनके कृपाकटाक्ष से प्राप्त हुआ कुछ ज्ञान। आज उन्हीं गुरुचरण में धरता हूँ में ध्यान॥ २॥

नान्दीपाठ-श्री भगवान् वासुदेव के चरणों में समर्पित पुष्पाञ्चलि, जिसके मकरन्द को बार बार निवारण करने पर भी इन वेहाया मधुकरों ने विखेर दिया है तथा सुधां सु की किरणें इसके पुष्पों के भीतर प्रविष्ट करके कलिका से पुष्प के रूप में परिणत करदी हैं, अपि च।

कालिन्दाः पुलिनेषु केलिकुपितामुत्सृज्य रासे रसं गच्छन्तोमनुगच्छतोऽश्रुकलुषां कंसद्विषो राधिकाम् । वरपाद्यतिमानिवेशितपद्स्योद्भृतरोमोद्गते-रक्षुण्णोऽनुन्यः प्रसम्बद्धितादृष्टस्य पुष्णातु वः ॥ २ ॥

अन्वयः—कालिन्साः, पुलिनेषु, रासे, रसम्, उत्स्वत्य, गच्छन्तीम्, कालकुषि-तास्, अधुकलुषास्, राधिकाम्, अनुगच्छतः, तत्पादमतिमानिवेशितपद्स्य, उद्भूत-रोमोद्दतेः, प्रसम्बद्धितादृष्टस्य, कंसद्विषः, अच्चण्णः, अनुनयः, वः(पुष्णानु ॥ २ ॥

'आशीर्वचनसंयुक्ता रत्तिवर्थसार्ययुज्यते । देवद्विजनुपादीनां तस्माच्चान्दीति संज्ञिता ॥ पर्देर्युक्ता द्वाद्वाभिरष्टाभिर्वा पर्देरत ॥ इति दर्पणकारवचनादेकरलोकमान्त्रस्य नान्दीरवाभावादाह-कालिन्द्या इति । कालिन्द्याः = यमुनायाः, 'कालिन्दी सूर्य-तन्था प्रमुने रचमरः । पुलिनेषु = तोयोर्थितेषु, जल्मध्यस्थानेष्विति यावत् । 'तयो-र्थितं तरपुलिनिमिरत्यमरः । रासे = गोपक्रीडाविशेषे, रसम् = रागम् 'रसः स्वादे जले वीर्यं श्रङ्गारादी द्वे विषे । वले रागे इति हेमः । उत्सुख्य = विहाय, गच्छन्तीम्, केलिकुषितां = क्षीडायामेव क्रोधवतीम् , अश्रुकलुषाम् = रदतीम् , राधिकाम्=कृष्ण-जायाम् , अनुगच्छतः = पश्चाद्वजतः, तत्पाद्मतिमानिवेशितपदस्य = तस्याः राधा-याः, पाद्मतिमासु चरणचिद्वेषु निवेशिते, द्रो पदे, चरणौ येन असौ तत्पाद्मतिमानिवेशितपदः, तस्य, राधाचरणचिद्वदत्तचरणस्य अत एव उद्भूतरोमोद्गतेः = माष्ठ-रोमाञ्चस्य, प्रसन्तद्यितादप्टस्य=प्राप्तप्रसादराधिकाऽवलोकितस्य, मरपादाङ्कस्पर्शेनापि अस्य रोमोद्गतिर्कातेति हेतो राधिका प्रसन्ना भूत्वा विलेकितवतीति भावः । कंसद्विषः = कृष्णस्य, अञ्चणः = अखण्डितः, अनुनयः = प्रार्थना, वः=युष्मान्, पुष्णा-तु = पुष्यतु । अनेन रलोकेन द्रौपद्याः क्रोधो रोदनं शत्रुविनाशेन प्रसन्नता ततश्च भीमकृतानुनयस्याखण्डस्वमित्यपि सूचितम् । अत्र रोमाञ्चास्यमावस्य कृष्णविषय-

इन सभासदों के नेत्रों के लिए आनन्ददायिनी अभिनय में इम लोगों की सफलता सम्पादन करे॥ १॥

यमुना के बालुकामय तट पर रास होते समय अप्रसन्न होकर श्री राधिका रानी उसे छोड़ कर आँग्र गिराती हुई चलदी, कंसारि श्रोकृष्ण भगवान् ने भो उनका अनुसरण किया। राधिका जो के चरण चिह्न पर भगवान के चरण पड़ते ही भगवान् के रोम रोम पुलकित हो उठे जिसे देख कर राधिका रानी का अम दूर हो गया और वे मान करना भूल गई सतृष्ण नेत्रों से उन्हें देखने लगीं इस प्रकार का भगवान का अनुनय सभा में समुपस्थित आप सज्जनों का पोषक बने ॥ २ ॥

अपि च।

दृष्टः सप्रेम देव्या किमिद्मिति भयात्संभ्रमाचासुरीभिः शान्तान्तरतत्त्वसारः सकद्वणमृषिभिर्विष्णुना सस्मितेन । आकृष्यास्रं सगर्वेद्वपशमितवधूसंभ्रमेदैंत्यवीरैः सानन्दं देवताभिमयपुरदहने धूर्जिटः पातु युष्मान् ॥ ३ ॥

करतावङ्गत्वात् प्रेयोऽलङ्कारः । कालिकेलि इति लेकानुपासः। धार्दूलियकीधितं छन्दः। सुर्य्याश्वेमीसनस्तताः सगुरवः शार्द्लिविकीदितस्।। २॥

अन्वयः—मयपुरदहने, देन्या, सप्रेम, दृष्टः, असुरीधिः, किमिद्मिति भवात्, सम्भ्रमात्, च, शान्तान्तस्तत्त्वसारेः, ऋषिभिः, सकरूणम्, विष्णुना, सस्सितेन, (सता) उपशमितवध्सम्भ्रमेः, सगर्वेः दैत्यवीरेः, अस्रम्, आकृष्य, देवताथिः,

सानन्दम् , (दृष्टः) धूर्जिटिः, युष्मान् , पातु ॥ ३ ॥

द्वादशपदनान्द्यभिप्रायेणाह—हृष्टः सप्रेमेति। सयपुरदृहने = मयेन निर्मितस् पुरं मयपुरस् । शाकपार्थवादित्वादुत्तरपदलोपः । तस्य दहने त्रिपुरासुरपुरदृाहकाल हृश्यर्थः। देन्या = पार्वत्या, सप्रेम = सानुरागस् , अनुरागे हेनुश्र मस्वामिनि ईदशी शक्तिरिति ज्ञानस् , दृष्टः = विलोकितः। कर्मणि कः। असुरीभिः = देत्यस्वीभिः, असुरीति पुंयोगे छीप् । 'असुरा देत्यदेतेये'त्यमरः। किमिदमापतितमिति भयात् = भीतेः, सम्भ्रमाच = उद्देगाच, उद्देगश्च-अहो ईदशस्यापि असुरराजस्य पराभवः कदाचिद्समाकमपि स्वामिनामेवं स्यादिति। दृष्ट इत्यस्य सर्वकर्त्वर्यन्वयः। शान्ता-त्यस्तत्वसारेः = शान्तमन्तः, अन्तःकरणस् येषां तेषां तत्वं सत्यं ब्रह्मेतिशान्तान्त-स्तत्वस्यः सारः, वेद्यतेन प्रधानं येषां ते शान्तान्तरतत्त्वसाराः तेः, 'तत्त्वं परमात्मि। वाद्यभेदे चे ति हैमः। ऋषिभः = मुनिभः, सकरणं = सद्यं सकरणमिति क्रियावश्ये चे ति हैमः। ऋषिभः = मुनिभः, सकरणं = सद्यं सकरणमिति क्रियावशेषणं तेन कर्मत्वम् । विष्णुना = पुण्डरीकाचेण, सिमतेन = ईषद्वाससहितेन, हासे हेतुश्र कथं देत्यारेः मम कार्यं शिवः करोतीति। उपशमितवध्सम्भ्रमैः = शिवः सद्योस्थितेगः, 'समौ संवेगसम्भ्रमौ इत्यमरः। सगर्वेः = साहङ्कारेः, देत्यवीरेः = असुरस्ररः, 'शूरो वीरश्र विकान्त'इत्यमरः। अस्त्रम् = आयुधम्, आकृष्य = गृहीत्वा, देवताभः =

मयदानव के द्वारा निर्मित त्रिपुरासुर के नगर भरम होते समय देवी उमा के द्वारा वड़े प्रेम के साथ, असुररमणियों के द्वारा 'अरे! क्या हो गया' इस प्रकार की पुकार युक्त भय और व्याकुलता से, विषय वासना से निवृत्तात्मा विश्वादा ऋषियों के द्वारा करणा के साथ, विष्णु भगवान के द्वारा मन्द सुस्कराना के साथ, शक्ष उठा कर अपनी भयभीत ललनाओं को आश्वासन देते हुए दैत्यवीरों के द्वारा गर्नीले नेत्रों के साथ, तथा देवताओं के द्वारा वड़ी प्रसन्नता के साथ देखे गये शद्धर भगवान आप लोगों की रक्षा करें॥ ३॥

(नाचनते)

स्त्रधारः—अनुमतिप्रसङ्गेन । श्रवणाङ्गिलपुटपेयं विरचितवानभारताख्यममृतं यः । तमस्मरागमकृष्णं कृष्णद्वैपायनं वनदे ॥ ४॥

असरें:, लानन्द्म् = सहर्षम् , दृष्टः, धूर्जिटिः = हरः, 'धूर्जिटिनींठलोहितः हरः समग्हरः' इत्यमरः । युष्मान्, पातु=सद्स्यान् रचत् । महाभारतसङ्मामोऽपि द्रौपद्या-भ्रेम्णा असुरमकृतिभिर्दुर्योधनश्चीभानुमत्यादिभिर्भयोद्वेगाभ्यां न्यासादिभिः सद्यम्, नैत्यैः घटोत्कचादिभिः सगर्वैः अखं गृहीत्वा इन्द्राद्दिवताभिः सहर्पं कृष्णेन सिस्त-तेन दृष्ट इत्यपि अनेन रलोकेन ध्वनितम् । अत्र शृङ्कारभयानकशान्तयुद्धवीररसानां भूर्जिटिविषयकरतावङ्कत्वाद्सवद्वङ्कारः । तथा सानन्द्भित्यत्र हर्षास्यभावस्य तत्रै-चाङ्कत्वाक्षेयोऽलङ्कारः । सम्धरा सन्द्रः । स्रम्नैर्यानां त्रयेण त्रिमुनियतियुता सम्धरा-कीर्तितेयम् ॥ ३ ॥

नान्यन्ते = नान्या अवसाने । सूत्रधारः = स्थापकः, न तु नान्दीकर्ता,

नान्दीं प्रयुज्य निष्कामेत् स्त्रधारः सहानुगः।

स्थापकः प्रविशेरपश्चात् सूत्रधारगुणाकृतिः ॥ इति वचनात् ।

नान्दी तु सूत्राधारेणैव पठनीयां, सूत्रधारः पठेदेनां मध्यमं स्वरमाश्रितः ॥ इति अरतवचनात् । अल्मतिप्रसङ्गेन—अन्यानि नाट्याङ्गानि अप्रयोजनानि नवनाटकः दर्शनेच्छ्या सदस्यानां स्वयमेव कृतावधानत्वात् ।

अन्वयः—यः, श्रवणाञ्जलिपुटपेयम् , भारताख्यम् , असृतम् , विरचितवान् ,

अरागम् , अकृणम् , तम् , कृणाद्वेपायनम् , अहम् , वन्दे ॥ ४ ॥

प्रवन्धस्यास्य महाभारतार्थप्रतिपादकत्वसूचनाय भारतस्य तत्कर्तुर्व्यासस्य च प्रशंसामाह—श्रवणेति। यः=कृष्णद्वैपायनः, न्यास इत्यर्थः। श्रवणमेवाञ्चलिपुटं तेन पेयम् श्रवणाञ्जलिपुटपेयम् = कर्णहस्तसस्पुटश्रान्यम्, 'अञ्जलिस्तु पुमान् इस्तसम्पुटेंं इति मेदिनी। भारतमाख्या यस्येति भारताख्यम् = महाभारतसन्ज्ञकम्, अमृतं = सुधासदशम्, विरचितवान् = अकरोत्, अरागम् = रजोगुणरहितम्, रागस्य रजो

(नान्दो पाठ के अनन्तर)

सुत्रधार-वस, वस, अधिक विस्तार की कोई आवश्यकता नहीं।

जिस कृष्ण देपायन विद्वयास] ने महाभारत नाम अमृत की, जो कार्नों के छिद्र रूपी अञ्जलिपुट के द्वारा पीने लायक है, रचना की है, राग से परे अज्ञान से रहित उस वेद व्यास की प्रणाम है। (समन्तादवलोक्य) तत्रभवतः परिषद्येसरान्यिज्ञाच्यं तः किचिदस्ति । कुसुमाञ्जलिरपर इव प्रकीयते काव्यवन्य एषोऽत्र । मधुलिह इव मधुबिन्दून्विरलानपि भजत गुणलेशान् ॥ ४॥।

गुणकार्यस्वात् तस्य रजोगुणे उपचारः । अङ्गण्णस् = अतससम् , स्योगुणरहितसि-त्यर्थः । अनेन विशेषणद्वयेन स्यासस्य सरवगुणप्रधानस्यं सूचितस् । सं, कृष्णद्वेषा-यनं=ध्यासम्, अहं=सूत्रधारगुणाकृतिः स्थापकः, वन्दे=प्रणमामि । अश्र भारतेऽस्त-त्वारोपनिमित्तकः श्रवणेऽञ्जलिपुटस्वारोप इति परस्परितः स्वकालङ्कारः । आर्थासुन्दः।

यस्याः पादे प्रथमे हादशमात्रास्त्या तृतीयेऽपि अष्टादश हितीये चतुर्थके पद्मदश साऽय्यो ॥ इति छचणात् ।

अत्र गणनियमध-

छदमैतत् सप्तगणा गोपेता अवति नेह विषमे जः। षष्टो जश्च न छघु वा प्रथमेऽहें नियतमार्थ्यायाः॥ षष्टे द्वितीयलात्परकेन्ले सुखलाच सयतिपदनियमः। चरमेऽहें पञ्चमके तस्मादिह भवति षष्टो लः॥ इति।

जातिगणलचणञ्च-

ज्ञेयाः सर्वान्तमध्यादिगुरवोऽत्र चतुष्कराः । गणाश्चतुर्र्यपूर्पताः पञ्चार्यादिषु संस्थिताः ॥ इति ॥ ४ ॥

समन्ताद् = परितः, चतुर्दिचिवस्यर्थः । तत्रभवतः = प्रयान् , परिषद्ग्रेसरान् = सभापुरःसरान् , विज्ञाप्यं = विज्ञापनीयस् , नः = अस्माकस् ।

बुद्धिभचार्थयोः शब्दकर्मकाणां निजेच्छयेत्यसियुक्तोक्त्या विज्ञाप्यमित्यत्र सुख्ये

कर्मणि प्रत्ययात् गीणकर्मणो द्वितीया ।

अन्वयः—अत्र, अपरः, कुसुमाञ्जिलः, इव, एषः, कान्यवन्धः प्रकीर्यते, मधु-विन्दुन्, मधुलिदः, इव, विरलान् अपि, (अस्य) गुणलेशान् (यृयम्) भजत

कुसुमाञ्जलिति अत्र = सभ्यानामग्रे, अपरः = द्वितीयः, कुसुमाञ्जलितिव = पुष्पाञ्जलिसद्दशः, प्राः, कान्यबन्धः = कविकृतप्रवन्धः, प्रकीर्यते = विस्तार्यते, मधु-बिन्दून् = मधुपृषतान् , 'पृषन्ति विन्दुपृषता' इत्यमरः । मधुलिहः = अमराः, इव,

(चारों तरफ देखकर) में आप माननीय सभासद महानुभावों से कुछ विनम्र निवे-दन करना चाहता हूँ।

इस परिषद् में यह नाटक कान्य दूसरी पुष्पाञ्जलि की तरह सेवा में उपस्थित िया जाता है इसके लेशमात्र भी गुणों का जो फूलों के रस की तरह हैं, अमर की भाँति आप लोग आस्वादन करें॥ ५॥ यदिदं कवेर्म्यराजलच्मणो भट्टनारायणस्य कृति वेणीसंहारनामक-नाटकं त्रयोक्तुमुद्यता वयम् । तद्त्र कविपरिश्रमानुरोघाद्वा उदात्तवस्तुकथा-गौरवाद्वा नवनाटकदर्शनकुतूहलाद्वा अवद्भिरवधानं दीयमानमभ्यर्थये । (नेपथ्ये ।)

विश्लानि = अस्पानि , विश्लेऽस्पे कृशे' इति हैमः। गुणलेशान् = गुणकणान् , अजत = सेवध्यम् , गृह्णीतेत्यर्थः। अत्रोत्प्रेचापूर्णोपमयोः संसृष्टिः। आर्योद्धन्दः। लच्णायुक्तं प्राक्॥ ५॥

इद्म = अग्रेविधास्यमानम्, यत्, खृगराजळ्डमणः = सृगेण राजते यः स सृगराजः, चन्द्रः तद्वाचकः द्विजराजशब्दः तत्र द्विजराजे सृगराजशब्दस्य ळ्डणा, स ळ्डम = चिद्धम् यस्य स सृगराजळ्डमा तस्य, द्विजराजोपाह्नस्येत्थः। एतेन कवेषीद्याणस्य च पृचितम्। कवेः = प्रवन्धकर्तुः भट्टनारायणस्य = एतज्ञामकस्य अभि-नवशृति = चृतनकृति, वेणीसंहारनामकं = वेण्याः, द्वीपदीकेशरचनायाः जटीभूताया द्रस्यर्थः। संदारः, भोचनं यस्मिन् तत् वेणीसंहारं तज्ञाम यस्य तद्वेणीसंहारनामकम्, शेषाद्विभाषिति कप्यत्ययः। अथवा वेण्याः केशरचनायाः संहारः संयमनम् बन्धन-मित्यर्थः, यस्मिन् तज्ञाम यस्य। संयमनस्य प्रन्थेन प्रतिपाद्यता सम्बन्धः। नाटकं, प्रयोक्तं = कर्तुम् वद्यताः = सक्द्राः, वयम्।

उदात्तम् = विद्युद्धम् , शौर्यादिगुणसंयुक्तिमित्यर्थः । वस्तु = नाटकस्य प्रधानपात्रं, नायक इत्यर्थः । द्वयोः कर्मधारयसमासः । तस्य कथा = प्रबन्धकल्पना, तत्र गौरवं

गुरुखं, तस्मात् । नृतनं यज्ञाटकस् । नाटकलचणञ्च-

नारकं स्यातवृत्तं स्यात् पञ्चसन्धिसमन्वितम् । प्रस्यातवंशो राजर्षिधीरोदात्तः प्रतापवान् ॥ दिन्योऽथ दिन्यादिन्यो वा गुणवान्नायको मतः । एक एव भवदङ्गी श्रङ्गारो वीर एव वेति ॥

तस्य यहर्शनकुतृहलम् तस्मात् । भवद्भिः = सदस्यैः अवधानं = चित्तेऽचञ्चलतां दीयमानम् , अभ्यर्थये = प्रार्थये ।

नेपथ्ये = जवनिकाऽन्तर्भूमौ।

कितिकेसरी [सिंह] अथवा द्विजराज पदवी से विभूषित भट्टनारायणद्वारा रचित वेणी-संहार नाटक का अभिनय करने के लिये हम लोग तथ्यार हो रहे हैं आप लोगों से प्रार्थना की जाती है कि किव के परिश्रम के कारण, श्रेष्ठाख्यान की महत्ता ही से सही, अथवा नये नाटक के देखने की उत्कट अभिलाषा ही के कारण आप लोग शान्तचित्त हो जांय। (नेपथ्य में) भाव, त्वर्यताम् , त्वर्यताम् । एते खल्वार्यविदुराज्ञया पुरुषाः सकल-मेव शैळूषजनं व्याहरन्ति-'प्रवर्त्यन्तामपरिहीयमानमातोयविन्यासादिका विधयः । प्रवेशकालः किल तत्रभगवतः पाराशर्यनारदतुम्बरुजासद्ग्न्य-प्रभृतिभिर्मुनिवृन्दारकरेतुगम्यमानस्य भरतकुलहितकाम्यया स्वयं प्रतिपन्न-दौत्यस्य देवकीसूनोश्चक्रपार्योमहाराजदुर्योधनशिविदसंनिवेशं प्रति प्रस्था-तुकासस्य' इति ।

सूत्रधारः—(श्राकर्ण्य सानन्दम्) त्राहो नु खलु भोः, भगवता सकत-

भाव = मान्य, त्वर्यताम् = शोघता कियताम्, द्विवंचनमतिशीघताषोत्तनार्थम् । आर्थविदुराज्ञया=आर्थ विदुरस्य शासनेन 'निदेशः शासने च सः । शिष्टिश्राज्ञेग्स्यसरः । शैद्धकान्त्रम् , व्याहरन्ति=कथयन्ति । किं व्याहरन्तीस्याह—प्रवृत्येन्तान्मिति । अपिरहीयमानम् = अरयज्यमानम् , इदं विधिकियायामन्वेति तेन कियान्विशेषणत्वात्कर्मणि द्वितीया । आतोष्यविन्यासादिकाः = आतोष्यविन्यासः वाष्यवाद्वं स आदिर्थेषां ते आतोष्यविन्यासादिकाः, विधयः = विधानानि, प्रवर्यन्ताम् = कियन्ताम् । भरतकुलहितकाम्यया = युधिष्टिरादिवंशशुभेच्छया, पाराशर्यन्ताम् = कियन्ताम् । भरतकुलहितकाम्यया = युधिष्टिरादिवंशशुभेच्छया, पाराशर्यन्ताम् = कियन्ताम् । भरतकुलहितकाम्यया = युधिष्टिरादिवंशशुभेच्छया, पाराशर्यन्ताम् = कियन्ताम् । भरतकुलहितकाम्यया = युधिष्टिरादिवंशशुभेच्छया, पराशर्यन्तम्यस्य पराशर्वाद्वाद्वः , गर्गादिभ्यो यजिति यज्यस्ययः । नारदः देविषः, तुःबुरुः एतन्नामको मुनिविशेषः, जामदग्न्यः जमद्भेरपत्यं, परशुरामः, एतेषां द्वन्दं कृत्वा प्रभृतिशब्देन समासः । मुनिवृन्दारकैः = ऋषिमुख्यैः, अनुगम्यमानस्य, स्वयं प्रतिपन्नदौत्यस्य = स्वेनच प्रति-पन्नम् अङ्गीकृतं दौत्यं दूतत्वं येन सः तस्य, देवकीस्नोः = देवकीतनयस्य, 'आत्म-जस्वन्यः स्तु'रित्यमरः । महाराजदुर्योधनिश्चित्रित्ववं प्रति = धतराष्ट्रात्मजसैन्यिवासस्थानाभिमुखं, प्रस्थातुकामस्य = प्रस्थानेच्छोः, चक्रपाणेः = कृष्णस्य, प्रवेश-कालः किल, इति व्याहरन्तीत्यन्वयः ।

सूत्रधारः = रङ्गदेवतापूजाकृत, 'रङ्गदेवतपूजाकृत्सूत्रधार उदीरितः ॥' इति वच-नात् । अहो नु खलु भोः इत्यन्ययसमुद्रायेनाश्चर्यं द्योत्यते । भगवता=ईश्वरेण, सकल-

भाई, शीव्रता किजिये! शीव्रता कीजिये,—ये राजकर्मचारी आर्थ्य विदुर की आज्ञा से सभी नटों को आज्ञा दे रहे हैं कि वे गाना, वजाना और नृत्य विना किसी प्रकार की न्यूनता के करते जाँय (क्योंकि) देवकीपुत्र, सुदर्शनचक्रधारी, भगवान वासुदेव महाराज दुर्योधन के शिविर पर जाना चाहते हैं अब उनके आगमनका समय उपस्थित है। व्यास, नारद, तुम्बुरु और परशुराम आदि श्रेष्ठ महर्षि भी साथ साथ रहेंगे। उन्होंने भरतवंशके कल्याण की कामना से स्वयं दूत कार्य करना स्वीकार किया है।

सृत्रधार—(सुनकर, आनन्द के साथ) अही भाग्य आज सम्पूर्ण संसार के उत्पत्ति,

जगत्त्रभवस्थितिनिरोधप्रभविष्णुना विष्णुनाद्यानुगृहीतिनिदं भरतकुलंसकलं राजचक्रमनयोः कुरूपाण्डवराजपुत्रयोराह्वकल्पान्तानलप्रशमहेतुना स्वयं संधिकारिणा कंसारिणादूतेन । तत्किमिति पारिपार्श्विक, नारम्भयसि कुशी सवैः सह संगीतकमेलकम् ।

पारिपाधिकः—अवतु । त्र्यारम्भयामि । कतमं समयमाश्रित्य गीयताम् । स्त्रधारः—नन्त्रभुमेव तावश्चन्द्रातपनत्तत्रप्रहकौद्धहंससप्तच्छदकुमुद-कोकनदकाशकुसुमपरागधविततिदङ्मण्डलं स्वादुजलजलाशयं शास्स-

जगत्मभवस्थितिनिरोधप्रभविष्णुना = सक्छजगतः यः प्रभवः, उत्पत्तः, स्थितः जीवनस्, निरोधः विनाशः, तत्प्रभविष्णुना = तत्समर्थेन, विष्णुना, अनयोः कुरु-पाण्डनराजपुत्रयोः=धतराष्ट्रपुत्रपाण्डुपुत्रयोः, आह्वकरुपान्तानछप्रशमहेतुना = आ-हवं, कर्तपान्तानछः प्रज्याधिरिव, उपितं व्याघादिभिरिति समासः । तस्य, प्रभामहेतुना ज्ञान्तिकारणेन, कंसारिणा = कंसरिपुणा, स्वयं सन्धिकारिणा—स्वेनेव सन्धेः कारियत्रा, दूतेन, भवता, इति रोषः । अद्य अनुगृहीतम् इदं भरतकुळं = युधिष्टिरवंशः, सक्ळं = सम्पूणं, राजचकं च = चित्रयत्रज्ञः, चित्रयसमुदाय इत्यर्थः, 'चक्रः कोके पुमान् छोवं बजे सैन्यरथाङ्गयोः' इति मेदिनी । इत्यन्वयः ।

पारिपार्श्विकः = सूत्रधारपार्श्वस्थः।

सूत्रधारस्य पार्श्वे यः प्रकरोत्यमुना सह । काव्यार्थसूचनालापं स भवेत्पारिपार्श्विकः॥ इति वचनात् । कतममिति—हेमन्तादिषु एतेषु समयेषु सत्सु कः समयः मम

गानयोग्य इत्यर्थः।

निवत्यनेनानुज्ञां सूचयति । 'ननु प्रश्नेऽप्यनुनयेऽनुज्ञानेऽप्यवधारणे' इति विश्वः । चन्द्रातपनज्ञत्रहरूजेञ्चहं ससमच्छद्कुमुदकोकनदकाशकुमुमपरागधविकति-दिङ्मण्डलम् = चन्द्रः, आतपः, प्रकाशः, 'प्रकाशोद्योत आतप' इत्यमरः, नज्जम् = अथिन्यादयः, ग्रहः = सूर्यः कौञ्चः = कुङ्, कराञ्जल इति ख्यातः । हंसः, एषां द्वन्द्वः ।

रक्षा, और संहार में समर्थ विष्णुमगवान ने इस भरत वंश तथा समग्र राज समूह को अनुगृहीत किया है कि ये इन कुरु और पाण्डु के राजकुमारों की संग्राम रूपी प्रलयकाल की आग बुझाने के लिए स्वयं दूत बनकर सन्धि कराने की चेष्टा कर रहे हैं। अच्छा तो फिर भाई [सहचर] नटों के साथ साङ्गोपाङ सङ्गीत प्रारम्भ क्यों नहीं करते।

पारिपार्श्विक-अच्छा किस ऋतु के आधार पर!

सूत्रधार—इसी शरदृतु के आधार पर जिसमें चन्द्रमा की किरणें, तारकमण्डलों, कराकुल और इसों के कुल से तथा छितौन, कुमुद, कमल और काश के फूलों के पराग

लाचागृहानलविषान्नसभाप्रवेशैः रक्तप्रसाधितभुवः चतविष्रहाश्च स्यस्था भवन्तु कुरुराजसुताः सभृत्याः ॥ ७॥ (नेपथ्ये । साधित्तेषम् ।) ष्याः दुरात्मन्वृथामङ्गलपाठक शैलूषापसदः

दित्यर्थः, पाण्डुतनयाः = पाण्डुपुत्राः युधिष्ठिरप्रसृतयः, साधवेन = कृष्णेन, सह = साकं, 'साकं सत्रा समं सहे'रयमरः । नन्दन्तु = आनन्दं प्राप्नुवन्तु, रक्तप्रसावितः भुवः = रक्तेन अनुरागेण । भावे कः । प्रसाधिता अधीनीकृता, भूः पृथ्वी येः ते रक्तप्रसाधितभुवः, अत एव चतविष्रहाः = विनष्टकल्हाः, 'अखियां समरानीकरणाः कल्हविष्रहों' इत्यमरः । समृत्याः = सदासाः, कुरुराजसुताः = दुर्योधनप्रसृतयः, स्वस्थाः = सुरिथताः, भवन्तु । पचे, अरीणां प्रश्नमात् श्रतृणां विनाशात् निर्वाण-वेरदहनाः, पाण्डुतनयाः माधवेन सह नन्दन्तु । रक्तप्रसाधितभुवः = रुधिरव्यास-भूमयः, चतविष्रहाः = छिन्नशरीराः, 'शरीरं वर्ष्मं विष्रह' इत्यमरः । कुरुराजसुताः, स्वस्थाः = मृताः, 'सुरिथते च मृते स्वस्थ' इति विश्वः । भवन्तु = सन्तु । अत्र रक्तप्रसा-धितच्चतिष्रहाधनेकशिल्प्यचसः सन्वात् द्वितीयं पताकास्थानम् । तदुक्तं दर्पणे—

वचः सातिशयं शिल्ष्टं नानावन्धसमाश्रयम् ।
पताकास्थानकमिदं द्वितीयं परिकीर्त्तितम् ॥ इति ।
नाटके पताकास्थानकमवश्यं योज्यं तदुक्तं तत्रैव—
पताकास्थानकं योज्यं सुविचार्य्यंह वस्तुनि ॥ इति ।
केचित्तु—द्वर्यंता यत्र वाक्यानां श्लेपेणार्थः प्रतीयते ।
शब्दमङ्गयानुपात्तोऽपि श्लेषगण्डः स उच्यते ॥

इति भरतवचनादत्र श्लेषगण्डाख्यं नाटकाङ्गमिति वदन्ति । अत्र वैरदहनेत्य-त्रोपमाऽलङ्कारः । रक्तप्रसाधितेत्यत्र वस्तुध्वनिः । वसन्ततिलका छुन्दः । ज्ञेयं वसन्त-तिलकं त भ जा ज गौ ग इति लच्चणात् ॥ ७ ॥

नेपथ्ये साधिचेपम् = रङ्गभूमौ सितरस्कारम् । वृथामङ्गळपाठक = मुधामङ्गळवाचक १ शैळ्षापसद् = नटाधम १ अन्वयः— ळाचागृहानळविषान्नसभाप्रवेशैः, नः, प्राणेषु, वित्तनिचयेषु, च, प्रहत्य,

हो चुका है, श्रीकृष्ण भगवान् के साथ प्रसन्न रहें और विग्रह विहोन कौरव, जिन्होंने प्रेम से समस्त भूमण्डल पर अधिकार कर लिया है, अपने कर्मचारियों के साथ स्वस्थ रहें ॥७॥ (नेपथ्य में बड़बड़ाते हुए) अरे ! पापी दुष्ट ! व्यर्थ मङ्गलपाठकारी ! नटों में नीच प्रागोर्षु वित्तनिचयेषु च नः प्रहृत्य । श्राकृत्य पारडववंधूपरिधानकेशा-स्वस्था अवन्ति मिय जीवति धार्तराष्ट्राः ॥ ५ ॥ (स्त्रधारपारिपार्धिकावाकर्णयतः ।)

परिपाधिकः—साव, कुत एतत् । सूत्रधारः—(पृष्ठतो विलोवय ।) श्रये, कथमयं वासुदेवगमनात्कुरु-सन्धानसमृद्यमाणः पृथुललाटतटघटितविकटभृकुटिना दृष्टिपातेनाविब-

पाण्डववधूपरिधानकेशान् , आकृष्य, धार्तराष्ट्राः, मिय, जीवति, (सिति) स्वस्थाः अवन्ति ॥ ८ ॥

यदुक्तं स्त्रधारेण क्रहराजसुताः स्वस्था भविन्त्वित तन्मिय जीवित न भिवतुः मईतीत्याह—छाचागृहेति । छाचागृहानछविषाञ्चसभापवेद्योः—छाचानिर्मितं गृहं छाचागृहं । मध्यमपदछोपिसमासः । तिस्मन् यः अनछः अग्निरितिछाच।गृहानछः, विषेण संमिश्रमञ्जं विषान्नं, मध्यमपदछोपिसमासः । सभापवेद्यः संयितप्रवेद्यः, चूतार्थिपिति भावः । एषां द्वन्द्वः तैः, नः=अस्मान् वित्तनिचयेषु=धनसम्हेषु प्राणेषु च=असुषु च, उभयत्र सप्तम्यथोऽवच्छेद्वत्त्वम् तथाच धनसम्हावच्छेदेन प्राणावच्छेदेन च अस्मान् प्रहत्येत्यर्थः । प्रहत्य =ितत्य जतुगृहाग्निविषसम्पृक्त-छड्डुकाभ्यां प्राणेषु प्रहारः, द्यूतार्थं सभाप्रवेद्येन धनेषु प्रहार इति भावः । पाण्डव-चध्रपिधानकेशान् =पाण्डपुत्रस्रोवस्रकचान् , आकृष्य, धार्तराष्ट्राः=धतराष्ट्रपुत्राः स्वि =भीमे, जीविति = अनित प्राणान् धारयित सतीत्यर्थः । स्वस्थाः = सुस्थिताः, भविन्त । न कथमपि दुर्योधनादयः स्वस्था भविष्यन्तीति भावः । वसन्तितिछका छन्दः ॥ ८ ॥

कुरुसन्धानमसृष्यमाणः = कुरुभिः सन्धिमसहमानः, पृथुललाटतटघटितविकट-अृकुटिना = पृथु महत् यञ्जलाटं तस्य तटे घटिता रचिता विकटश्रृकुटिः, येन, तेन ।

जिन धृतराष्ट्र के पुत्रों ने, लाख निर्मितमहल, विष मिश्रित आहार तथा खूत कीडार्थ सभागृह—प्रवेशों के द्वारा इमलोगों के प्राण और धन के अपहरण की चेष्टा करके द्रीपदी के वस्त्र और केशों को खींचा है वे मेरे जीते रहते हुए स्वस्थ हों ? कदापि नहीं।

(स्त्रधार और पारिपार्धिक दोनों सुनते हैं)

पारि०-यह कहाँ से?

सूत्रधार—(पीछे की ओर देखकर) अरे। यह क्या !! श्रीकृष्ण भगवान् के चले जाने पर कौरवसन्धि का सहन न करके कि होकर विशाल ललाट तक भाँह चढ़ाकर

न्निव नः सर्वान्सहदेवेनानुगम्यमानः ऋद्धो भीमसेन इत एवाभिवर्तते। तन्न युक्तमस्य पुरतः स्थातुम् । तदित आवामन्यत्र गच्छावः ।

(इति निष्कान्तौ ।)

प्रस्तावना ।

(ततः प्रविशति सहदेवेनानुगम्यभानः कृदो भीयसेनः ।)

भीमसेनः—म्याः दुरात्मन् वृथासङ्गलपाठक शैलूवापसद्' ('लाक्षा-गृहानल-(१।८) इत्यादि पुनः पठति ।)

सहदेवः—(सानुनयम् ।) आर्थ मर्पय मर्पय । अनुमतमेव नी भरत-

इदं दृष्टिपातेनेत्यस्य विशेषणस् । पृथु बहहिसाछं पृथुलं सह' दिस्वसरः । दृष्टिपातेन= विछोकनेन इत एव = इहैव, सार्वविभक्तिकस्तिसिछ् ।

प्रस्तावना = आमुखम् तदुक्तम्-

सृत्रधारेण सहिताः संलापं यत्र कुर्वते । नटी विदृषको वाऽपि पारिपाश्विक एव वा । आसुखं नाम तस्यैव सैव प्रस्तावना मता । इति ।

प्रस्तावना च पञ्चधा तदुक्तं दुर्पणे-

उद्धात्यकः कथोद्धातः प्रयोगातिशयस्तथा । प्रवर्तकावलगिते पञ्च प्रस्तावनाभिदा ॥ इति ।

अत्र निर्वाणवैरद्हना इति स्त्रधारोक्तवाक्यस्यार्थमादाय भीमस्य प्रवेशास्क-थोदातरूपा प्रस्तावना तदुक्तम्—

सूत्रधारस्य वाक्यं वा समादायार्थमेव वा । भवेत् पात्रप्रवेशश्चेत्कथोदातः स उच्यते ॥ इति ।

पटाचेपेण पात्रप्रवेशोऽतः प्रविशतीत्युच्यते ।

आर्यं = श्रेष्ट ! मर्षय = त्तमस्व । अस्य, भरतपुत्रस्य = नटस्य, वचनम्=वाक्यम् ,

दृष्टिप्रक्षेप से इम लोगों को पान कर जाते हुए की भाँति, भीमसेन इधर ही को आरहे हैं पीछे पीछे सहदेव भी हैं। अतः इनके सामने खड़ा रहना अच्छा नहीं। आओ, यहाँ से दूसरे स्थानपर चर्छे।

(यह कहकर दोनों चले जाते हैं) इति प्रस्तावना।

(इसके अनन्तर कुद्ध भीमसेन और उनके पीछे सहदेव प्रवेश करते हैं)

भीमसेन-अरे दुष्ट ! दुराचारी !! व्यर्थ मङ्गलपाठकारी, नटनीच ! ('लाक्षा गृहानल' इलोक पुनः पढ़ते हैं)

सहदेव-(विनीतभाव से) आर्थ ! क्षमा, क्षमा, इस नट का कथन इम लोगों के

पुत्रस्यास्य वचनम् । पश्य । ('निर्वाणवैरदहनाः' (११७) इति पिठित्वान्यथा-भिनयति ।)

(भीमसेनः—(सोपालम्भम्।) न खलु न खल्वमङ्गलानि चिन्तिथि सुमहिन्ति भवन्तः कौरवाणाम्। सन्धेयास्ते भ्रातरो युष्माकम्।

सहदेवः—(सरोषम् ।) आर्य,

धृतराष्ट्रस्य तनयान्कृतवैरान्पदे पदे। राजा न चेत्रिपेद्धा स्यात्कः समेत तवानुजः॥ ६॥

भीमसेनः-एविमद्म् । अत एवाहमद्यप्रभृति भिन्नो भवद्भयः । पर्य ।

नः = अस्माकम् अनुमतमेवेत्यन्वयः । अनुमतौ हेतुश्च नटकर्तृकमरणसूचकाभिनयः। ते = दुर्योधनाद्यः, आतरः, सन्धेयाः = संरलेष्याः ।

अन्वयः — राजा चेत् , निषेद्धाः न स्यात् (तदा) पदे पदे, कृतवैरान् , धतरा-ष्ट्रस्य तनयान् , कः, स्रमेत ॥ ९ ॥

युधिष्टिरानुरोधादेव न किमिप करोमि सन्धित्सुस्तु नेत्याह—धतराष्ट्रस्येति । राजा = युधिष्टिरः, चेत् = यदि, निषेद्वा = निषेधकः, न स्यात् । तदा द्रत्यस्याध्याहारः । तदा तव = भीमस्य, अनुजः = अवरजः, कः धतराष्ट्रस्य = कुरुराजस्य,
तनयान् = पुत्रान् , पदे पदे = प्रतिस्थानम् , इतवैरान् = इतविद्वेषान् , 'वेरं विरोधो
विद्वेषः' इत्यमरः । समेत = सहेत, न कोऽपीत्यर्थः । अत्र हेतोर्वाक्यार्थत्वेन काव्यलिङ्गमलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छुन्दः । युजोश्चतुर्थतो जेन पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितम् ॥ ९ ॥

अद्यप्रभृति = अद्यार्भ्य, भवझ्यः = युधिष्टिरादिभ्यः, भिन्नः = पृथक्, भवदी-यवचनानि न कर्तस्यानि मयेत्यर्थः । अत्र भेदाख्यं नाटकाङ्गं, तदुक्तम्—'भेदः संहति भेदनम् ।' इति ।

अनुकूल ही है। देखिये:—(निर्वाणवैरदहनाः इस पद्य को पड़कर दूसरे प्रकार का भावाभिनय करते हैं अर्थात कौरव धराशायी हों इस भाव का अभिनय करते हैं)

भीमसेन—(निन्दायुक्त वाक्य के साथ) आपलोग कौरवों के अमङ्गल की कामना कदापि नहीं कर सकते आप लोगों के वे भाई तो सन्धि के पात्र हैं।

सहदेव-(क्रोध पूर्वक) आर्य !

धृतराष्ट्र के पुत्र पग पग पर शञ्जता करते है। यदि बड़े आता [युधिष्ठर] निषेष न करें तो आप के किनष्ठ आताओं में से कौन कर सकता है ?॥ ९॥

भीमसेन-यह बात ! अतः आज से मैं भी आप लोगों से पृथक हूँ। देखोः-कौरवें के

प्रवृद्धं यहेरं मम खलु शिशोरेव कुरुसि-ने तत्रायों हेतुने अवित किरीटी न च युवास् । जरासंघरयोर:स्थलिमव विरूढं पुनरिप कुधा संधि भीमो विघटयति यूयं घटयत ॥ १० ॥ सहदेवः—(सानुनयम् ।) त्रार्ये, एवसतिसंभृतक्रोधेषु युष्मासु कदा-

चित्विद्यते गुरुः।

अन्वयः—मम, शिशोः, एव, यत् , द्वरुभिः, वैरम् , प्रवृद्धम् , तत्र, आर्थः, न, हेतुः, न भवति, किरीटी, न च युवाम् , जरासन्धस्य, विरुद्धम् । उरःस्थलम् , इव,

भीमः, कुवा, पुनरपि, सन्धिम् , विघटयति, यूयम् , घट्यतः ॥ १० ॥

प्रवृद्धमिति। मम=भीमस्य, शिशोरेव = वालकस्यैव यत् छुस्भिः वैरम् = विरोधः, प्रवृद्धम् = अधिकं जातम्, तत्र = तिसम् आर्यः = युधिष्ठिरः, न हेतुः = न कारणम्, भवति, न, भवति, किरीटी = अर्जुनः, न च युवाम् = नकुलसहदेवी हेत्, जरासन्धस्य = एतन्नामकस्य राज्ञः, विरुढम् उरःस्थलमिव = भिन्नं वच्चःस्थलं इव, 'उरो वत्सं च वचरचे'त्यमरः। जरासन्धः प्रसवकाले द्विधामृत आसीत् जरानाम् मकराचस्या द्वयोः सन्धिः कृतो भीमश्च पुनः युद्धे द्विधा कृतवान् तेन जरासन्धस्य मुर्युरिति भावः। भीमः = वृकोदरः, कुधा = क्रोधेन, पुनर्षि = भूयोऽपि सन्धि = संश्लेषम्, विघटयति = वियोजयति, यूयं = युधिष्ठिराद्यः, घटयत = योजयत। मया सन्धिविधातः कार्यं इति भावः। अत्रोपमालङ्कारः। शिखरिणीछ्नदः। लच्चणम् मुक्तं प्रथमरलोकं ॥ १०॥

सानुनयम् = ससान्त्वनम् । गुरुः = युधिष्टिरः 'गुरुः गीव्पतिपित्राद्यीं' इत्यसरः ।

साथ मेरी शब्रुता, जो शेशवकाल से ही वढ़ रही है उसमें न तो उयेष्ठ आता, न अर्जुन और तुम दोनों [सहदेव और नकुल] कारण हो। [देखो] (१)जरासन्थ के विशाल वक्षस्थल की भाँति इस सन्धि को क्रोध के साथ यह भीम विच्छेद करता हैं तुम लोग [भले ही] सन्धि करो॥ १०॥

सहदेव-(विनय पूर्वक) आर्थं! कदाचित आप के इस प्रकार अधिक कुद्ध होने

से बडे आता को क्षोम न हो।

(१) जरासन्ध—जन्म के समय इसका शरीर दो भागों में विभक्त था। यह प्रकृति-विरुद्ध होने के कारण परित्यक्त कर दिया गया। इसके दोनों भागों को एकत्रित करके जरा राक्षसी ने सी दिया जिससे पुनः यह एकाकार हो गया इसी से इसका नाम जरासन्ध पड़ गया इसे भीमसेन ने भगवान् श्रीकृष्ण के सङ्केत मात्र से पुनः दो भागों में विभक्त कर दिया था। भीमसेनः कि नाम कदाचित्खिद्यते गुरुः ?। गुरुः खेदमपि जाना-ति । पश्य ।

> तथाभूतां दृष्ट्वा नृपसद्सि पाञ्चालतनयां वने व्याधैः साद्धं सुचिरमुचितं वल्कलधरैः । विराटस्थावासे स्थितमनुचितारमभनिश्चतं गुरुः खेदं खिन्ने मयि भजति नाद्यापि कुरुषु ॥ ११ ॥

शह, कादिपद्याद्यां जिष्ठभाति गुरुशब्दः । खेदं = परिदेन्यस् , अपि, जानाति, न जानातीत्वर्थः ।

भन्वयः—सथाभूतास् , पाञ्चालतनयास्, नृपसद्धि, दृष्ट्वा, वने, व्याघैः, सार्द्धम्, वदकलधरैः, खुचिरस् , उपितस् , विराटस्य, आवासे, अनुचितारम्भनिसृतस् , रिषतस् , मथि, खिन्ने (सर्विप) गुरुः, अद्यापि, कुरुषु, खेदस् , न भनति ॥ ११ ॥

खेदकारणे सस्विप युधिष्ठिरस्य खेदाभावं दर्शवित तथाभूतामिति । तथाभूतां=
वक्क्कणं, आकृष्टकेशवसाञ्च रजस्वलादिपदस्य वचनानर्हस्वात् रजस्वलादिपदेन न
निर्देशः कृतः । पाञ्चालतनयां = द्रौपदीम् , नृपष्ठदिस = राजसभायां दृष्ट्राः=विलोक्य
स्त्रीयतदुःखदर्शनेन नितरां खेदयोग्यता दर्शिता । क्षात्मनि, भ्रातिरे च दुःखं दर्शः
यति-वने इति । वने = अरण्ये, व्याधेः = मृगयुभिः, सार्द्वम् = सह, वक्कल्धरं =
व्याधरेः, अस्माभिरित्यर्थः । सुचिरं = बहुकालं, उषितम् = निवासः कृतः, विरादस्य = विराटनामकराजस्य, आवासे = गृहे, अनुचितारम्भिमृतं = अनुचितारम्भेण,
द्यूतसाहाय्यपाचकताद्यनुष्ठानेन निमृतं = गुप्तं यथा स्यादेवम् , स्थितम् = स्थितिः
कृता, अत्रेव दृष्ट्वेरयस्य सम्बन्धः । परे तु स्थितमिति भावक्तान्तद्वितीयान्तं
स्वीवृत्य खेदिकयया भजनिकयया च समानकर्नृकत्वं स्थापयन्ति । 'एवममूतेन
खेदकारणेन, मिय = भीमे, खिन्ने = सखेदे, सत्यपीतिशेषः । गुरुः = आर्थो युधिष्ठिरः, अद्यापि = साम्प्रतमित कृत्यु = पृष्टराष्ट्रपुत्रेषु, खेदं = तापं, न भजित = न
करोति । पुत्रञ्च खेदाभावदर्शनेन युधिष्ठिरस्य खेदाज्ञानं दर्शितम् । अत्र खेदं प्रति

भीमसेन—(इँसते हुए) क्यों ! बड़े भैयाधुन्थ होंगे ? (क्रोध प्रगट करते हुए) प्रिय, क्या बड़े भैया को धुन्ध होने आता है ? देखोः—

ज्येष्ठ श्राता राजसभा में द्रौपदी की [केशाकर्षणरूप] दुर्दशा की, वल्कल [भूजंपत्र] वस्त्र धारण करते हुए वन में कोलिमिड्डों के साथ अधिक समय के निवास को, तथा विराट के यहाँ हास्यास्पद कार्य्य में नियुक्त होकर छक छिपकर जीवन व्यतीत करने को देखकर मेरे खित्र होनेपर भी कौरनों के विषय में छुव्ध नहीं दुए और मुझसे छुव्ध होंगे ?॥ ११॥

तत्सहदेव, निवर्तस्य । एवं चापि चिर्पवृद्धामर्षोहीपितस्य शीसस्य वचनादिज्ञापय राजानम ।

सहदेवः—'आर्य, किसिति। भीमसेन:-

युष्मच्छासनलङ्घनांहसि सया मग्नेन नाम स्थितं प्राप्ता नाम विगर्हणा स्थितिमतां मध्येऽनुजानामपि । कोघोल्लासितशोणितारुणगद्स्योचिल्लन्द्तः कौर्वा-नचैकं दिवसं ममासि न गुरुनीहं विधेयस्तव ॥ १२॥

तथाभूतपञ्चाळतनयादर्शकरूपैककारणस्य सत्त्वेऽपि खले कपोलन्यायाहुने न्याचेः सार्द्धमित्याद्यनेककारणान्तराणासुपादानास्तसुचयाळङ्कारः । शिखरिणीछन्दः ॥ ११ ॥ तत् = तस्मात् सहदेव ! निवर्तस्व = निवृत्तो अव । चिरप्रवृद्धासपौद्दीपितस्य ==

चिरात् प्रवृद्धो य आमर्पः क्रोधः तेन उद्दीपितस्य प्रज्विकतस्य ।

अन्वयः - युष्मच्छासनलङ्घनांहसि, भग्नेन, मया, स्थितम् , नाम, स्थिति-मताम् , अनुजानाम् , मध्ये, विगर्हणा, प्राप्ता नाम, क्रोधोल्लासितकोणितारुणगद्दस्य, कौरवान् , उच्छिन्दतः, सम, अद्य, एकस् , दिवसस् , गुरुः, न, असि, अहस् , तव,

विधेयः, न ॥ १२ ॥

विज्ञापनीयमेवाह—युष्मच्छासनेति । युष्मच्छासनलङ्गनांहसि = अवदीयाज्ञो-ब्रह्मनपापे, सन्नेन = निमन्नेन, मया = भीसेन, स्थितम्, नासेति प्राकारये, इदं प्रकाशयामीत्यर्थः । स्थितिमताम् = जेष्ठाज्ञापालनरूपमर्थ्यादावताः, अनुजानाम् = कनिष्टभातृणाम् अपि, मध्ये अन्तरे 'न्याय्यावलग्नपोर्मध्यमन्तरे चाधमे त्रिषु' इति विश्वः। विगर्हणा = निन्दा, प्राप्ता = समासादिता, नाम-सम्भावयामि यद्विगर्हणा प्राप्तेति । क्रोधोल्लासितशोणितारूणगदस्य = क्रोधेन, कोपेन, उल्लासिता, उत्थापिता, शोणितेन, रुधिरेण, अरुणा, रक्ता गदा येन, सः तस्य, कौरवान् = धार्तराष्टान्, उच्छिन्दतः = निःशेषयतः, मम = भीमस्य, अद्य = इदानीम्, इदानीमद्य, इति

अतः सहदेव, लौट जाओ, और चिरकाल के सिख्चत क्रोध से उद्दीप्त भीम की ओर से राजा युधिष्ठिर से कहो।

सहदव-आर्यं, क्या कहें ?

भीमसेन-इस प्रकार स्चित करो-'आप के आज्ञोल्ल्ड्वनरूपी जल में डूबता हुआ मैं सम्भावना करता हूँ कि आज्ञापालनरत भाइयों के बीच निन्दनीय समझा जाऊँ। क्रीय के साथ रुथिर से लिप्त गदा की घुमाते हुए तथा कौरवों का संहार करते हुए आज एक दिनके लिए न तो आप मेरे ज्येष्ट भ्राता हैं और न मैं आपका आज्ञाकारी किनष्ट भ्राता ।।१२॥

(इत्युद्धतं परिकामति ।)

सहदेवः—(तमेनानुगच्छचात्मगतम् ।) अये, कथमार्थः पाछ्याल्याश्चतुः-शासकं प्रति प्रस्थितः । अयतु तावदहसन्नैव तिष्ठामि (इति स्थितः ।)

भीमतेनः—(प्रतिनिवृत्यावतोक्य च ।) सहदेव, गच्छ त्वं गुरुमनुवर्त-स्व । खहमत्यायुधागारं प्रविश्यायुधसहायो भवामि ।

सहदेवः—श्रार्थे, नेद्मायुधागारम् , पाञ्चाल्याश्चतुःशालकमिद्म् । भीगवेनः—(सवितर्कम् ।) कि नाम नेद्मायुधागारम् , पाञ्चाल्या-श्चतुःशालकमिद्म् । (विचिन्त्य, सहर्षम् ।) श्चामन्त्रयितव्येव मया पाञ्चाली । (सप्रणयं सहदेवं हस्ते गृहीत्वा ।) वत्स, आगस्यताम् । यदार्थः

कछापसूत्रेण निष्पन्नस् । एकं, दिवसस् = दिनस् 'काछाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति दित्तीया गुरुः = ईधरः शासक इत्यर्थः । न, असि, अहं = भीमः तव = युधिष्टिरस्य, विधेयः = अनुशासनीयः, न । भवदाज्ञामननुरुध्य कौरवान् विनाशयिष्यामीति युधिष्टिरस्यति सन्देश इति । अत्र कौरविनाशरूपकार्यस्य, हेतोर्गदोन्नासस्य निन्दाप्रासिरूपाऽकार्यस्य हेतोर्जेष्टभानृशासनोन्नद्यस्य कथनात् परिकरनामकः सन्धिः । तदुक्तं भरतेन—'कार्याकार्यहेत्नामुक्तः परिकरो मतः ॥' इति । शार्द्छ-विक्रीडितं छन्दः, ठचणसुक्तं द्वितीयरलोके ॥ १२ ॥

पाञ्चाल्याः = द्रौपद्याः, चतुःशालम् = अन्योन्याभिमुखशालाचतुष्टयगृहम् । गुरुम् = युधिष्टिरम्, अनुवर्तस्य = अनुसर । आयुधागारं = शखगृहम् , प्रविश्य= गत्वा, आयुधसहायः = गृहीतश्चः ।

सवितर्कम् = सानुमानम् । मया, पाञ्चाली=द्रौपदी, आमन्त्रयितव्या=विचारयि-

(अहङ्कार के साथ घूमते हैं)

सहदेव—(भीम के पीछे जाते हुए मन ही मन) अरे, क्यों, आर्थ्य कृष्णा [द्रीपदी] के सदन में पहुँच गए अच्छा, मैं यहीं ठहर जाता हूं (वैठ जाते हैं)।

भीमसेन—(लौटकर और देखकर) सहदेव, जाओ बड़े भैया की आज्ञा का पालन करों। मैं भी शस्त्रागार में जाकर सहायतार्थ शस्त्र लेता हूं।

सहदेव-अर्थ, यह शस्त्रागार नहीं यह तो कृष्णा का आवास है।

भीम—(अमपूर्वंक) क्यों यह शस्त्रागार नहीं ? क्यों यह द्रीपदी का आवास है ? (सोचकर हर्ष पूर्वंक) कृष्णा से मुझे वार्तालाप करना ही है (प्रेम के साथ सहदेव का हाथ पकड़कर) अनुज, आओ। भाई, महाराज कौरवों के साथ सन्धि की इच्छा करते

कुरुभिः संधानमिच्छन्नस्मान्पीडयति तद्भवानि पश्यतु ।

(उभी प्रवेशं नाटयतः । भीमसेनः सकोशं भूमातुपविशाति ।)

सहदेवः—(ससंत्रमम् ।) स्त्रार्यः, इदमासनसास्तीर्णेम् । सन्नोपविश्यार्थीः सहर्त्तं पालयत् कृष्णागमनम् ।

भीमसेनः—(उपविश्य स्मृत्वा ।) वत्स्य, कृष्णागमनिमत्यनेनीपोद्धातेन स्मृतम् । अथ भगवान्कृष्णः केन पर्णेन सन्धि कर्तुं सुयोधनं प्रति प्रहितः ।

सहदेवः — आर्य, पक्रिभिर्मामैः।

भीमसेनः—(कर्णो पिधाय) ऋहह, देवस्याजातरात्रीरप्ययमीहरास्ते-

तब्या, तया साकं विचारः कर्तब्य इत्यर्थः । कुरुभिः=धतराष्ट्रपुत्रेः, सन्धानस्=सन्धिस् । ससम्भ्रम् = सोद्देगम् । आस्तीर्णम् = विस्तृतम् सुहूर्तम् = द्वादशत्तृणाः 'ते तु सहर्तो द्वादशास्त्रियाम्' इत्यमरः । किञ्चित् कालमित्यर्थः । कृष्णागमनस्=कृष्णायाः, द्वीपद्या आगमनम् ।

उपोद्धातेन = प्रकृतानुकूळचिन्तया, तदुक्तम्--

चिन्तां प्रकृतसिद्धचर्थामुपोद्धातं विदुर्बुधाः । इति ।

समानानुपूर्वीकपदप्रतिपाद्यतया कृष्णस्यागमनविषयकस्मर्णेन तस्कर्तृकसन्धि-स्थापनरूपकार्यस्मर्णेन सन्धिविषयकप्रश्नः क्रियत इति भावः । भगवान्=ऐश्वर्या-दिमान् कृष्णः = माधवः केन, पणेन = मृल्येन, सन्धि = सन्धानम् कर्तुं = सम्पाद्यि-तुम्, सुयोधनं प्रति = दुर्योधनाभिमुखम् प्रहितः = गतः, प्रहित इत्यस्य प्रेषित इत्यर्थस्तु न युक्तः स्वयंप्रतिपन्नदौत्येनेत्यादिपूर्वप्रन्थविरोधात् नहि केनचित्प्रेषितः स्वयंद्रतो भवितुमहंति परप्रतिपन्नदौत्यात् ।

अहहेति खेदद्योतकः । देवस्य=भगवतः, अजातशत्रोः=अनुत्पन्नरिपोः, युधिष्ठिर-

हुए हमें जो जो कष्ट दे रहे हैं उसे तुम भी देख ली।

(घूम कर गृह में प्रवेश करने का अभिनय करते हैं भीमसेन क्रोध पूर्वक पृथ्वी पर बैठ जाते हैं)

सहदेव-(अत्यन्त शीव्रता से) आर्थ, यह आसन विछा हुआ है। यहाँ वैठ जाइये

श्रीमान् कृष्णाके आगमन की प्रतीक्षा थोड़े समय तक कर हैं।

भीम—(वैठकर और स्मरण कर) कृष्णागमन के प्रसङ्ग से यह स्मरण हो आया। भगवान् वासुदे । किस नियमपर सन्धि व्यवस्थापित करने के लिये सुयोधन के समक्ष गये हैं?

सहदेव-अर्थ, पाँच ग्राम के लिये। भीम-(क्रानों को बन्दकर) कष्ट! कष्ट!! अजातशत्रु महाराज युधिष्ठिर का तेज जोऽपकर्ष इति यत्सत्यं कम्पितमिव मे हृदयम्। (परिशृत्य स्थित्वा।) तहत्स, न त्वया कथितं न च मया भीमेन श्रतम्— यत्तर्जनमत्युयं चात्रं तेजोऽस्य भूपतेः। दीव्यताचैस्तदानेन नृनं तदिप हारितम्।। १३॥

(नेपध्ये।)

खनस्ससदु समस्तसदु भट्टिगी। (समार्थसितु समारविततु भट्टिनी।)

सहदेवः—(नेपथ्याभिमुखमवलोक्यातम् ।) अये, कथं याज्ञसेनी शुदुकपचीयमानवाष्प्रयटलस्थगितनयना आर्यसमीपमुपसपिति । तत्कष्ट-तरमापिततम् ।

स्येत्यर्थः । तेजोऽपकर्षः = प्रतापहानिः । यत्सत्यमिति समुदायः असम्भान्यार्थद्योतकः, तस्य च कम्पनिक्रयायामन्वयः, तथा च, असम्भान्यकम्पनाश्रयमिव मे हृद्यम् ।

अन्तयः-अस्य, भूपतेः, यत् , तत् , ऊर्जितस्, अत्युग्रस्, चात्रस्, तेजः, अत्तैः,

वीन्यता, अनेन, तदा, नुनस्, तत् अपि हारितस् ॥ १३ ॥

यतः पञ्चभित्रांभैः सिन्धं करोत्यतो जाने नास्य तेजोऽस्तीत्याह—यत्तदिति । अस्य भूपतेः = युधिष्ठिरस्य यत् तत् = प्रसिद्धम्, ऊर्जितम् = बळवत्, अत्युमम् = अतितीचणम्, जान्नं = चत्रियसम्बन्धि, तेजः = प्रतापः अनेः = चृतैः, दीन्यता = क्रीडता, अनेन = युधिष्ठिरेण, तदा = तिसम् काले, नृनं = निश्चयं, तत् = तेजः अपि, हारितम् = विनाशितम् । पथ्यावक्त्रं छुन्दः ॥ १३ ॥

भट्टिनी = यद्यपि कृताभिषेकातिरिक्तराजपत्नी, 'देवी कृताभिषेकायाम् , इतरासु नु भट्टिनी, इत्यमरात् भट्टिनीस्युच्यते तथापि लक्षणया देग्यामपि भट्टिनीपदप्रयोगः। सुहरुपचीपमानवाष्पपटलस्थगितनयना=पुनर्वर्द्धमानोष्माश्रुससुदायाच्छन्ननेत्रा,

इस प्रकार क्यों कर क्षीण हो गया है यदि सत्य है तो मेरा हृदय काँपते हुए के सर्टश है (पराङ्मुख होकर और स्थित होकर) अच्छा वत्स, न तो तुमने कहा और न मैंने सुना [अर्थात सन्धि की वात की चर्चान करों]

महाराजका जो अत्यन्त उदय पराक्रमसम्पन्न क्षत्रियोचित तेज था यह निश्चय है कि चूतक्रीडा करके उसे भी इन्हों ने अपने हाथ से चले जाने दिया है।। १३।। (नेपथ्य में)

महारानी, धैर्य्य धारण करें, धैर्य्य धारण करें, कौरवों के सहजशत्र कुमार भीमसेन आप के कोध की शान्ति करेंगे।

सहदेव—(नेपथ्य की ओर कान करके और देखकर मन ही मन) अरे, क्यों, श्रीमती द्रीपदी आर्थ्य के समीप चली आ रही हैं आँसुओं अधिक भर जाने से नेत्र डब डबाये हुए हैं। यह तो महान् कष्ट उपस्थित हुआ। यहैदातमिव ज्योतिराचे ऋद्वेऽच संभृतम्। तत्प्रावृष्डिव ऋष्योयं नूनं संवर्धीयव्यति ॥ १८ ॥ (ततः प्रविशति यथानिर्दिष्टा द्रौपदी चेटी च ।)

(द्रौपदी सासं निःश्वसिति ।)

चेटी—समस्ससदु समस्ससदु भट्टिणी । अनगङ्सिद् हे मर्ग्ग् णिच्चाणुत्रद्धकुरुवेरो कुमालो भीमसेणो । (समारवसितु समारवसितु सहिनी । व्यपनेष्यति ते मन्युं नित्यानुबद्धकुरुवैरः कुमारो भीमसेनः।)

द्रौपदी-हब्जे बुद्धिमदिए, होदि एदं जइ महाराओ पडिऊलो ण भवे। ता णाहं पेक्खिं तुवरिं में हिन्न छं। आदेसे हि में णाहस्स वासभवणं। (हञ्जे बुद्धिमतिके, भवत्येतचिह महाराजः प्रतिकृत्तो न भवेत्।

आयँसमीपं = भीमसविधे, उपसर्पति = गच्छति।

अन्वयः - अद्य, ऋद्धे, आर्थे, वैद्युतमिन, यत् , ज्योतिः, सम्भृतम् , इयम् , ऋण्णा,

नूनम् तत् , प्रावृट् , इव, संवर्धयिष्यति ॥ १४ ॥

यद्वैद्युतमिति । अद्य=इदानीम् , कुद्धे=द्युपिते आर्ये=भीमे, वैद्युतमिव= तिहद्भवसदृशम् , यत् , ज्योतिः = तेजः, सम्भृतम् = उत्पन्नं, इयं, कृष्णा = द्रीपदी, नुनम् = निश्चयं तत् = ज्योतिः प्रावृट् = वर्षाकाळ इत, संवर्द्धीयप्यति = एधिय-ष्यते । यथा प्रावृद्कालः विद्युत्तेजः संवर्धयति तथैव द्रौपदी भीसक्रोधं संवर्धय-ष्यतीरयर्थः । अत्र पूर्णोपमाळङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः । ळत्तणमुक्तं नवमरलोके ॥१४॥

अपनेष्यति - दूरीकरिष्यति, ते = तव, मन्युं = क्रोधं निरयानुवद्क रुवैरः=निरयम्

अनुवद्धः, सम्बद्धः कुरुवैरः धार्तराष्ट्रविद्वेषः यस्य सः।

चेटी प्रति हुओ, इत्यूच्यते 'हुण्डे हुओ हुलाह्वानं नीचां चेटीं सखीग्प्रतीत्यमरः'।

आज आर्थ भीमसेन के कुद्ध होने पर विद्युत्प्रकाश के सदृश उनका तेज हो गया है अब उसे वर्ष ऋतु की भाँति अवश्य यह महारानी [द्रौपदी] बढ़ायेंगी [अर्थात् क्रोधान्ध भीमसेन द्रीपदी के बचनों से और उत्तेजित हो उठेंगे ।॥ १४॥

(द्रीपदी का चेटी के साथ प्रवेश)

(द्रीपदी डव डवाए हुए नेत्रों से ठण्डी स्वास लेती हैं)

चेटी-धैर्घ धरें, धैर्घ धरें, महारानी, सहज कौरवशत्र कुमार भीमसेन आप का क्रीध निवारण करेंगे।

द्वीपदी-अरी, बुद्धिमतिके, ऐसा ही होता यदि महाराज विपरीत न होते। प्राणनाथ

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

ताबार्यं ब्रेक्षितुं त्वरते से हृदयम् । तदादेशय मे नाथस्य वासभवनम् । (इति परि-ऋष्ततः ।)

चेटी—एदु एदु अहिणीख एदं वासभवणं। एत्थ पविसदु भहिणी। (क्वेतु सहिनी। एतद्वासभवनम्। ग्रात्र प्रविशतु भहिनी।)

द्रीपदी—ह्ङजे, कहेहि णाहरस सह खागमणं। (हञ्जे, कथय नाथस्य समागमनम्।)

चेदी-जं देवी आणवेदि । (इति परिक्रम्योपस्तय च ।) जअदु जश्रदु कुसालो । (यद्देव्याज्ञापयति । जयतु जयतु कुमारः ।)

(भीमसेनोऽश्यम् 'यत्तदूर्जितम्' (१।१३) इति पुनः पठित ।)

चेटी—(परिकृतिय ।) अट्टिणि, पिद्यं दे णिवेदेमि । परिकृतिदो विद्यं कुमारो लक्की आदि । (भटिनि, प्रियं ते निवेदयामि । परिकृपित इव कुमारो लक्की ।)

यदि, सहाराजः = युधिष्टिरः, प्रतिकूलः = अननुकूलः = न भवेत् , तदा, एतद्भवि= क्रोधापनयनं भवेत् । तत् = तस्मात् , नाथं = स्वामिनम् भीममित्यर्थः । प्रेजितुं = द्रष्टुम् , त्वरते = ज्ञीव्रतां करोति, मे = मम, हृदयम् = स्वान्तम् ।

एतु = आगच्छतु, द्विकिः शीघ्रताद्योतनार्था । भट्टिनी = राजयोषित् । एतद्वा-

सभवनम् = इदं वासगृहम् ।

कथयेति-द्रीपदी आगतेति कथयेत्यर्थः।

देवी = राजपत्नी, यत् , आज्ञापयति = आदिशति, जयतु = उत्कृष्टेन वर्तवाम् ।

अश्ववन् = अनाकर्णयन् , शतृप्रत्ययान्तोऽयम् ।

भद्दिनि = देवि, प्रियं = इष्टम् , ते = तव, निवेदयामि = कथयामि कुमारः, परिः कुपित इव = कुद्ध इव, छच्यते = दृश्यते ।

का दरान करने के लिये मेरा हृदय चब्रल हो रहा है अतः स्वामी के आवास का पथ प्रदर्शन कर। (दोनों चली जाती हैं)

चेटी-आइये, आइये स्वामिनी,

दौपदी-अये, मेरा आगमन नाथ को कही।

चेटी-अच्छा, ऐसा ही कहाँगी। युवराज की विजय, विजय।

भीमसेन-(न सुनकर क्रोधपूर्वक 'यत्तदूर्जितम्' यह श्लोक फिर से पढ़ते हैं।

चेटी—(द्रीपदी के समीप जाकर) महारानी, एक कर्णसुखद सम्वाद सुनाती हूं। युवराज कद सा प्रतीत हो रहे हैं। होपदी हरूजे, जइ एवं ता अवहीरणावि एसा सं आसास अदि। ता एअन्ते उवविद्वा अविश्व सुगुमो दाव णाहस्स ववसिदं। (इरूजे, यवेवं तदवधीरणाप्येषा मामाश्वासयति। तदेकान्त उपविद्यास्ता श्रणुमस्तावज्ञायस्य व्यवसितम्।) (उमे तथा कुस्तः।)

भीमसेनः—(सहदेवमधिकृत्य ।) कि नाम पद्धिभर्धामैः सन्यः ।

मध्नामि कौरवशतं समरे न कीपा-हु:शासनस्य रुधिरं न पिबाम्युरस्तः । सब्ज्रूर्णयामि गद्या न सुयोधनोक् सिन्धं करोतु भवतां नृपतिः परोन ॥ १४ ॥

यदि, एवम् = कुद्धो भीमसेनः, तदा, अवधीरणा = तिरस्कारः, अपि एपा— भीमकृता, माम्, आश्वासयित = आश्वासनं करोति, सुखयतीत्यर्थः । तत्=तस्माष् एकान्ते = रहसि, उपविष्टाः = उपवेशं कृतवत्यः, श्रृणुमः = आकर्णयासः, तावत्, नाथस्य = पत्यः, व्यवसितम् = व्यवसायम् ।

ः अन्वयः—समरे, कोपात्, कौरवशतम्, न, मध्नामि, दुःशासनस्य, उरस्तः, रुधिरम्, न, पिवामि, गदया, सुयोधनोरू, न, सब्चूर्णयामि, भवताम्, नृपतिः,

पणेन, सन्धिम् , करोतु ॥ १५॥

राजा सिन्धं करोतु अहन्तु कौरवान्विनाशयिष्यास्येवेत्याह—मध्नामीति ।
समरे = सङ्प्रामे, कोपात् = कोधात् , कौरवशतं = दुर्योधनादीन् , न मध्नामि =
न मथिष्यामि अत्र नजा काकोःप्रत्ययात् , मथिष्याम्येवेति व्यज्यते एवमप्रिमेऽपि
कियासत्तामेव व्यनक्ति । दुःशासनस्य = दुर्योधनकनिष्ठश्रातुः, उरस्तः = वत्तसः ।
पञ्जम्यास्तिसिल् । धिरम् = रक्तम् न पिवामि = न पास्यामि सर्वत्र वर्तमानसाः
भीष्ये लट् । गद्या = शस्त्रविशेषेण, सुयोधनोरू = दुर्योधनस्य सिन्धनी, न सञ्चूर्णयामि = न मर्द्यिष्यामि । भवतां = युष्माकं, नृपतिः = राजा, पणेन = पञ्चकमाम-

द्वीपदी—अरी, यदि यह बात है तो यह तिरस्कार भी मुझे आश्वासन [धेर्य्य] देता है। अच्छा—एकान्त में बैठकर पहले प्रियतम की व्यवस्था [कार्यक्रम] को तो सुर्ने। (दोनों एकान्त में बैठकर सुनती हैं)

भीम-(क्रोध पूर्वक सहदेव से) क्या पाँच ही ग्राम पर सन्धि ?

क्या में संग्राम में क्रीध से सी कीरवों का मर्दन न कर डाल्ंगा ? हृदय प्रदेश से क्या दुःशासन का रक्त पान न करूँगा ? क्या में गदा से दुर्योधन के जाँव का चूर्ण न क्वा डालूंगा ? तुम लोगों के राजा (युधिष्ठर) इस विनिमय पर सन्धि करें [अर्थात में तो सन्धि नहीं करता]।

हीपदी—(सहर्षम् । जनान्तिकम् ।) णाहः, अस्मुदपुञ्वं खु दे एदिसं नव्यणं । ता पुणो पुगो दाव अणाहि । (नाथ, श्राश्चत पूर्वं खलु त ईदरां वचनम् । सरपुनःपुनस्तावद्भणः ।)

(भीमसेनोऽन्द्र वन्नेव 'मध्नामि कौरवशतम्' (१।१५) इति घुनः पठित ।) सहदेवः--आर्थ, किं सहाराजस्य सन्देशोऽयमार्थेणाव्युत्पन्न इव गृहीतः ।

भीमतेनः — का पुनरत्र व्युत्पत्तिः । सहदेनः — आर्थे, एवं गुरुगा सन्दिष्टम् । भीमतेनः — कस्य । सहदेनः — सुयाधनस्य ।

रूपेण सन्धि = सन्धानस्, करोतु = सम्पादयतु । प्रतिमुखरूपः सन्धिरत्र, एत-चलचणं च — आनुवङ्गिककार्येण कियते यसकाशकम् ।

नष्टस्थेनेह वीजस्य तिद्ध प्रतिमुखं मतम् ॥ इति । वसन्तितिलकाञ्चन्दः ॥ १५ ॥ सहर्षम् = सानन्दम् । जनान्तिकम्=रङ्गदर्शकसमीपे, अन्योन्यामन्त्रणम् , तदुक्तं दर्पणे—अन्योन्यामन्त्रणं यस्यात्तजनान्ते जनान्तिकम् । इति ।

अश्रुतपूर्वं = न श्रुतस् , अश्रुतस् , पूर्वस् अश्रुतस् इति अश्रुतपूर्वस् 'सुप्सुपे'ति समासः । ईदशस् = पूर्वोक्तं मध्नामीत्यादि, ते = तव, वचनम् = वाणी, तत् = तस्मात् , पुनःपुनः = भूयोभूयः, तावत् , भण = निगद् ।

आर्य = श्रेष्ठ, महाराजस्य = युधिष्ठिरस्य, सन्देशः = वाचिकं 'सन्देशवाग्वा-चिकं स्या'दित्यमरः। आर्येण = भवता, अन्युत्पन्न इव = तात्पर्याविषय इव, किस, किमिति प्रश्ने, गृहीतः = अवगतः। तत्तात्पर्यानभिज्ञो भवान्, इत्यर्थः।

अत्र = युधि। ष्टरवाक्ये, व्युत्पत्तिः = तात्पर्यम् । किं तात्पर्यमित्यर्थः ।

द्रौपदी—(प्रसन्न होकर सबके समक्ष) स्वामिन्, आप के वचन अपूर्व हैं ऐसा कभी भी श्रुतिगोचर नहीं हुआ था। अच्छा, एक बार फिर कहने की कृपा कीजिये। भीम—सहदेव, देखों (मध्नामि कौरव शतंरेलोक फिर पढ़ते हैं)।

सहदेव—क्या महाराज के सन्देश का रहस्य न समझकर आपने इसी प्रकार सनकर मान लिया।

भीम—वह सन्देश क्या है ?

सहदेव—आर्थ, महाराज ने इस प्रकार सन्देश दिया है।

भीम—किसे सन्देश दिया है।

सहदेव—सुयोधन को।

भोमसेनः-किमिति।

सहदेवः—इन्द्रप्रस्थं वृक्षप्रस्थं जयन्तं वारणावतम् । प्रयच्छ चतुरो प्रामानकश्चिदेकं च पश्चसम् ॥ १६॥

भीमसेनः—ततः किम्।

सहदेवः—तद्वमनया प्रतिनामग्रामग्रार्थनया पञ्चमस्य वास्तिनाहिः षभोजनजतुगृहदाहयूतसभाद्यपकारस्थानोद्घाटनभेवेदं सन्ये ।

अन्वयः—हन्द्रप्रस्थम् , वृकप्रस्थम् , जयन्तस् , वारणावतस् , चतुरः, ब्रासान् , प्रयच्छ, कञ्चित् , एकम् , पञ्चमस् , च, (प्रयच्छ) ॥ १६॥

युधिष्ठरप्रेषितसन्देशसेवाह—इन्द्रप्रस्थिमित । इन्द्रप्रस्थं = खाण्डवप्रस्थस् , 'हिस्तनापुरानिवांसितो युधिष्ठिरः स्विनवासायेन्द्रप्रस्थनासकं नगरं रचयाप्रास्य प्रतेन निर्वासनस्पोऽपकारः स्चितः। वृकप्रस्थस् = भीमस्य वृकोद्रगमप्रास्य स्थानस्, अत्रैव दुर्थोधनादिभिः विषदानेन सद्मत्तोऽकारि, एतेन विषदानरूपोऽपकारः स्चितः। जयन्तम् = धूतक्रीढास्थानस् , अत्रैव धृतेन राज्यादीनपहत्य वनवासो दत्तः, एतेन छुठेन राज्याद्यपहरणरूपोऽपकारः स्चितः। वारणावतस्य—ळाचा गृहदाहस्थानस् 'ळाचागृहे निवसित युधिष्ठिरे दुर्योधनाज्ञ्या पुरोचनेन वह्नो प्रज्यावितः। खतुरः = उक्तनामनिर्देशन् चतुःसंख्याकान् , प्रामान् = संवसथान् 'समो संवसथयमानो, इत्यमरः। प्रयच्छ = देहि, किच्चत् = नाग्नाऽनिर्दिष्टस् , एकस् , पञ्चमं च । चतुरपकारस्चनानन्तरस् , नाग्नाऽनिर्दिष्टस्य 'पञ्च' पञ्चत्वं भावप्रधाननिर्देशः, माति, ददाति पञ्चम इत्येवं निष्पन्नस्य पञ्चमस्य कथनात् सरणप्रापकयुद्धस्थानं स्चित्तस् । पथ्यावनत्रंछन्दः ॥ १६ ॥

तारपर्यानभिज्ञो भीमसेन आह—ततः किमिति ।

सहदेवस्तात्पर्यं स्पष्टतयाऽह—तदेवमिति । प्रतिनामग्रामप्रार्थनया = तत्तन्नाम-निर्देशपूर्वकग्रामयाचनेन, पञ्चमस्य च, अकीर्तनात् = नामाकथनात् ।

भीम-तो इससे क्या ? (अर्थात इसमें क्या रहस्य है ?)।

सहदेव-इन्द्रप्रस्थ, वृकप्रस्थ, जयन्त और वारणावत इन चार प्रामों को और पाचवाँ कोई एक जो इच्छा हो दीजिये'॥ १६॥

सहदेव—इस प्रकार चार ग्रामों का नाम लेकर तथा पाचवें का नाम न लेकर प्रार्थना करने से मुझे विदित्त होता है, 'महाराज ने विषप्रदान, लाचानिर्मित भवन के सस्मीकरण और कपटपाश इत्यादि अपकारों की रमृति कराई है'।

भीमसेनः—(साटोपम् ।) वत्स, एवं कृते कि भवति ?

सहदेवः—आर्थ, एवं कृते लोके तावत्स्वगोत्रत्तयाशिक्क हृद्यमा-विष्कृतं भवति, कुरुराजस्य तावदसन्वेयता तदेव प्रतिपादिता भवति।

भीमसेनः—मृह, सर्वमण्येतद्नर्थकम् । कुरुराजस्य तावदसन्धेयता तदैव श्रतिपादिता यदैवास्माभिरितो वनं गच्छद्भिः सर्वे रेव कुरुकुलस्य निधनं प्रतिज्ञातम् । लोकेऽपि च धार्तराष्ट्रकुलत्तयः किं लज्जाकरो भव-ताम् । छपि च रे मूर्खे,

युष्मान्हेपयति क्रोधाल्लोके रात्रुकुलत्त्यः। न लज्जयति दाराणां सभायां केशकर्षणम्।। १७॥

ह्रीपदी—(जनान्तिकम् ।) णाह, ण लज्जन्ति एदे । तुमं वि दाव मा विसुसरेहि । (नाथ, न लज्जन्त एते । त्वमि तावन्मा विस्माधीः ।)

स्वगोत्रचयाशङ्कि = निजवंशविनाशाशङ्कम् , आविष्कृतम् = प्रकटितम् । निधनम् = मर्णम् ।

अन्वयः—क्रोधात् , क्रञ्जुङुल्ज्यः, लोके, युष्मान् , हेपयति, सभायाम् , दारा-णास् , केशकर्पणम् , न, लज्जयति ॥ १७ ॥

युष्मानिति । क्रोधात् = कोपात् , शत्रुकुळच्चयः = रिपुवंशविनाशः, लोके=जगति, युष्मान् = भवतः, हेपयित = त्रपयित, सभायां = सदिस , दाराणां = स्त्रीणाम् , केश-कर्पणम् = कचाकर्पणम् , न = निह लजयिति—त्रपयित । सभायां द्रीपदीकेशाकर्ष-णादिधकं न किमपि लज्जाकरमिति भावः । पथ्यावक्त्रं छुन्दः ॥ १७ ॥

सा विस्सार्धाः = न विस्मर । माङि लुङ् , इति लुङ् प्रत्ययः ।

भीम-(आवेश में आकर) ऐसा करने से क्या लाभ ?

सहदेव—(अर्थ्व, ऐसा करने से एक तो संसार के समक्ष स्पष्ट हो जायगा कि महाराज का हृदय अपने गोत्रवध से दुःखी होता है दूसरे उसके अपकारोंको स्मरण कराकर उसके साथ सन्धिन करना ही दिखाया है।

भीम—यह सव व्यर्थ की वात है कौरवों के साथ सन्धि तो तभी स्थगित हो गईं जब हम लोगों ने यहाँ से निर्वासित होकर वन में जाते समय कौरवों के वंशनाश की प्रतिज्ञा किया था, धृतराष्ट्र के कुल की समाप्ति की बात संसार जान गया है। क्या यह आपलोगों के लिये लज्जा की बात है ? अरे मूर्यः—

क्रीथ से शत्रुवंश का नाश संसार में आप लोगों को लिजत करता है परन्तु भरी सभा में स्त्री का केशापकर्षण आप लोगों को लिजत नहीं करता॥ १७॥

द्रीपदी-(सबके समक्ष) नाथ ! इन्हें लब्जा नहीं है देखना आप भी मत भूल जाना।

भीमसेनः—वत्स, कथं चिरयति पाष्ट्राली।

सहदेवः— आर्थ, का खलु वेलाऽत्रभवत्याः प्राप्तायाः । किन्तु रोषावेसः-वशादार्याऽऽगताप्यार्थेग नोपलिस्ता ।

भीमहेनः—(हन्द्वा, सादरम् ।) देवि, वर्धितासर्वेरस्माभिरागतापि भवती नोपलचिता । अतो न सन्यं कर्त्रमहेसि ।

द्रौपदी = णाह, उदासी गोसु तुम्हेसु मह सम्मा, ण उप इति देसु ।

(नाथ, उदासीनेषु युष्मासु मम मन्युः, न पुनः कुपितेषु ।

भीमसेनः - यद्येवमपगतपरिभवमात्मानं समर्थयस्व । (हस्ते यहीत्वा, पार्श्वे समुपवेश्य, मुखमवलोक्य ।) कि पुनरत्रभवतीमुद्दिमानिवीपलज्ञयासि । द्रौपदी - णाह, कि वि उठवेत्र्यकालणं तुम्हेसु सण्णिहिदेसु । (नाव,

किमप्युद्धेगकारणं युष्मास सन्निहितेषु ।

कथम् = कस्माद्वेतोः, पाञ्चाली = द्रौपदी, चिरयति = विलम्बं कुरुते ।

का खलु वेला = चिरकालः।

वर्धितामर्षेः = उद्दीपितकोधेः । नोपल्जिता = नावगता । मन्युं = कोधम् , भन्युरैंन्ये कतौ कुधि इत्यमरः ।

उदासीनेषु = विषयानासक्तेषु ।

अपगतपरिभवम् = समाप्ततिरस्कारम् । आत्मानं - स्वम् , समर्थयस्व = अव-गच्छ । उपलचयामि = जानामि ।

युप्पासु = वीरेषु, भवरसु, सन्निहितेषु = समीपस्थेषु, नतु अन्यत्र गतेषु, किम-

भीमसेन—(स्मरण पूर्वंक) प्रिय, क्यों द्रौपदी को विलम्ब हो रहा है युद्ध के लिये शीव्रातिशीव्र तथ्यार हो जाने के लिए मेरा मन मुझे प्रेरित कर रहा है।

सहदेव--- अर्थ्य ! श्रीमती जी के आये हुए बहुत विलम्ब हो गया क्रोध के आवेश में पड़ कर आपने उन्हें देखा ही नहीं।

भीम—(देख कर आदर पूर्वक) देवि! हम लोगों ने क्रोध के आवेश में होकर नहीं देखा यद्यि आप सम्मुख खड़ी हैं अतः आप क्रोध न करें।

द्रीपदी—नाथ, यदि आप लोग उपेक्षा कर के बैठ जाते ता मैं क्रोध करती परन्तु आप लोगों को प्रतिशोध करने के लिये उचत देखती हूं अतः क्रोध कैसा!

भीम—यदि ऐसी बात है तो समझ लीजिये आप के अपमान का प्रतिकार हो ही गया। (हाथ पकड़ कर बगल में बैठा लेते हैं और उन के मुख की ओर देख कर) क्यों आप ज्याकुल सी प्रतीत हो रही हैं ?

द्भीपदी-स्वामिन्, आप लोगों के समीप रहते हुए उद्विग्नता का कारण हो सकता है?

भीयसेनः - किंसिति नावेदयिस । (केशानवलोक्य ।) अथवा किमा-वेदितेन ।

जीवत्सु पाण्डुपुत्रेषु दूरमप्रोषितेषु च । पाख्यालराजतनया वहते यदिमां दशाम् ॥ १८ ॥

ह्रीपदी—हञ्जे बुद्धिमिद्दए, कहेहि णाहस्स को अएगो मह परिहवेण खिळाडू। (हञ्जे बुद्धिमितिके! कथय नाथस्य कोऽन्यो मम परिभवेण खिद्यते।)

चेटी—जं देवी आणवेदि। (भोममुपस्तय। श्रिज्ञति वद्घा) सुणातु कुमाली। इदी वि अहि अद्रं अज्ञ उठवेश्यकालणं आसी देवीए। (यहे व्याज्ञापयित । श्रुणोतु कुमारः। इतोऽप्यधिकतरमद्योद्वेगकारणमासीहेव्याः।

प्युद्वेतकारणं, न किमपीत्यर्थः।

अन्वयः-पाण्डुपुत्रेषु, जीवत्सु, दूरम्, अप्रोषितेषु, च, पाद्धालराजतनया, यत्,

इसास्, द्शास्, वहते ॥ १८ ॥

अस्माकं सिन्धाने सित तादशदशायोग्या द्रौपदी नेत्याह—जीवित्स्वित । पाण्डुपृत्रेषु = युधिष्ठिरादिषु, जीवत्सु = प्राणान्, धारयत्सु, दूरम् = असमीपम् क्रियाविशेषणमिद्म् अप्रोषितेषु = परदेशेऽवसत्सु, च, पाञ्चाल्रराजतनया = पञ्चाल्यत्याधिपसुता, द्रौपदी, इत्यर्थः । राजतनयेत्यनेन दुःखासहनयोग्यता दर्शिता। यत्, द्माम् = अबद्धकेशां, दशां, = स्थितिम्, वहते = प्राप्नोति । या दशा अस्वामिनः प्रोषितभर्तृकाया वा सा, दशा वीरपत्या द्रौपद्या वर्तते हित भावः । अत्र विभावन्नाविशेषोक्त्योः सन्देहसङ्करोऽलङ्कारः पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १८ ॥

नाथस्य कथय । उद्वेगकारणिमति शेषः ।

इतोऽपि = अस्माद्पि, अधिकतरम् = उत्कृष्टम् अद्य = अस्मिन्न हिन, उद्वेग-कारणम् = उद्वेजनहेतुः।

भीमसेन— इयों नहीं कहतीं ? (बालों को देख कर और उछ्वास केकर) अथवा कह कर ही क्या करेंगी ! (क्योंकि)

पाण्डु कुमार अभी जी रहे हैं और कहीं दूर भी नहीं चले गए हैं फिर भी पन्नाल

नरेश की पुत्री हैं और इस दशा को प्राप्त हो गई हैं।

द्गीपदी-अरी बुद्धिमतिके, सम्पूर्ण घटना स्वामी से कहदी न मेरे अपमानित होने पर

इन के अतिरिक्त कौन दुःखी होगा।

चेटी-अच्छा, महाराणी की जो आज्ञा। (भीमसेन के समीप जाकर हाथ जोड़ कर)
कुमार सुनें। इस से भी बढ़ कर आज महारानी की उदिग्नता में कारण हुआ है।

भीमसेनः— किं नामास्माद्प्यधिकतरम् । बुद्धिमतिके, कथय । कौरव्यवंशदावेऽस्मिन्क एष शलभायते । मुक्तवेणीं स्पृशन्नेनां कृष्णां धूमशिखामिव ॥ १६ ॥

चेटी—सुणादु कुमातो । अज्ञ क्खु देवी अम्बासहिदा सुभहाष्प-मुहेण सर्वात्तवग्गेण परिवृदा अज्ञाए गन्धालीए पादवन्दणं काहुं गदा । (श्रणोतु कुमारः । अद्य खलु देव्यम्बासहिता समद्राप्रमुखेन सपत्नीवर्गेण परिवृता आर्याया गान्धार्याः पादवन्दनं कर्तुं गता ।

भीमसेनः - युक्तमेतत् । वन्दाः खलु गुरवः । ततस्ततः ।

अन्वयः—कौरव्यवंशदावे, अस्मिन् , (कृष्णाम्) धूमशिखाम् , इव, वहवेणीम्,

एनाम्, कृष्णाम्, स्पृशन्, कः, एषः, शलभायते ॥ १९॥

कौरव्येति । कौरव्यवंशदावे = कौरव्यः वंश इव । उपिमतसमासः । मानसरात-हंसवद्, वंशस्य रलेपेण निर्देशः, एकस्य कुलमर्थः । अन्यस्य वेणुः । तस्मिन् यो दावः दवाग्निः, तस्मिन् कौरव्यवंशदावे, अस्मिन् = मिय, भीमे, कृष्णां = नीलाम्, 'कृष्णा तु नील्यां दौपद्यां पिप्पलीदास्योरिपः इत्यमरः । धूमशिखाम् = धूमकेतुम्, इव, मुक्तवेणीम् = अवद्धकेशवेशाम्, एनाम् = उपस्थिताम्, कृष्णास् = द्रौपदीस् स्पृशन् = छुपन्, कः, एपः, शलभायते = पतङ्गायते, पतङ्ग इवाचरतीत्यर्थः । कौरव्य-वंशत्यत्र लुसोपमा कौरव्यवंशदावेत्यत्र रूपकं, क्यङ्गतोपमा, एतेषामङ्गाङ्गिभावात् सद्धरः । पथ्यावक्तं स्वन्दः ॥ १९ ॥

सुभद्राप्रमुखेन = कृष्णस्वस्प्रधानेन, सपत्नीवर्गेण = समानः पतिर्यस्याः सा सपत्नी, तस्याः वर्गेण समुदायेन, परिवृता = युक्ता अम्बासहिता कुन्तीसंयुक्ता, देवी, आर्यायाः, गान्धार्याः = धतराष्ट्रपरन्याः, पादवन्दनम् = चरणवन्दनां, कर्तुम्, अस्य, खळ, गता, इत्यन्वयः । खिदवित वाक्याळङ्कारे ।

ततस्ततः = तद्नन्तरन्तद्नन्तरम् ।

भीमसेन-श्यों ! बुद्धिमतिके, इस से भी बढ़ कर ! तो कहो, कहो।

बाँस के वृक्ष सदृरा कुरुवंश के इस दावारिन में धूम शिखा के सदृश बद्ध केश-पाशा पाछाली से विरोध कर कौन व्यक्ति टिड्डी की भाँति जल भुन कर विनष्ट होना चाहता है॥ १९॥

चेटी-कुमार चुर्ने! आज महारानी माता के साथ सुभद्रादिक सपितनयों को लेकर पूज्या गान्धारी (माता) के चरणों में नमस्कारार्थ गई थीं।

भीमसेन-यह तो उचित ही है बड़े लोग अभिवन्ध हैं ही-तो फिर ?

चेटी—तदो पडिणिवुत्तमाणा भाणुमदीए देवी दिहा। (ततः प्रति-निवर्तमाना भानुमत्या देवी दृष्टा।

भीमसेनः—(सकोधम् ।) आः, रात्रोभीर्यया दृष्टा । हन्त, स्थानं क्रोध-

चेटी—तदो ताए देवीं पेक्खिअ सहीजणिद्यणिद्द्ठिए सगठवं ईसि विह्सिज अणिश्रं। श्रद्ध जरणसेणि, कसि तुम्हाणं श्रज्जिव केसा ण संजयीअन्ति। (ततस्तया देवीं प्रेच्य सखीजनदत्तदृष्ट्या सगर्वमीषिद्वहृस्य भिण-तम्। श्रिय याज्ञसेनि, कस्मायुष्माकमयापि केशा न संयम्यन्ते।

भीमसेनः —सहदेव, श्रुतम्।

सहदेवः - आर्थ, डिचतमेवैतत्तस्याः । दुर्योधनकलत्रं हि सा पश्य।

प्रतिनिवर्तमाना = प्रत्यागच्छन्ती, भानुमत्या = दुर्योधनपत्न्या । हन्त, इति विषादे । विषादोऽयमित्यर्थः । हन्त हर्षेऽनुकम्पायां वाक्यारम्भ-विषादयोरित्यमरः ।

सखीजनद्त्तदृष्ट्या = सखीजने, आलिजने दत्ता दृष्टिः यया, तया, सगर्वम् = साहङ्कारम् । भणितम् = निगदितम् । याज्ञसेनि = द्रौपदि । अद्यापि = दृदानीमपि । संयग्यन्ते = वध्यन्ते ।

एतत् = पूर्वोक्तवचनम् , उचितमेव = युक्तमेव, प्वेत्यवधारणे । तस्याः = भानु-मत्याः, इत्यन्वयः । हि = यतः, सा = भानुमती, दुर्योधनकलत्रम् = दुर्योधनस्य स्त्री । दुर्योधनकलत्रमित्यनेन यथा दुर्योधनो धष्टस्तथा तस्य भार्यापीति स्चितम् ।

चेटी—उसी समय लीटती हुई महारानी को भातुमती ने देखा। भीमसेन—(क्रोध वदा होकर) अरे! शत्रु की स्त्री ने देखा! दुःख! तब तो देवी का क्रोब अवसरोचित है अच्छा फिर क्या हुआ?

चेटी—इस के अनन्तर उसने (भातुमतो ने) महाराना की ओर देख कर सिखयों को सक्कत किया और फिर वह थोड़ा मुसकाती हुई अभिमान से ऐंठ कर बोली। अये! महारानी द्रौपदी, (सुना जाता है पाँच गाँव लेकर सिन्ध की बात चीत की गई है) अब भी आपने अपने केशपाशों का संयमन (बाँधना) नहीं किया है।

भीमसेन-सहदेव, सुने।

सहदेव-आर्य, यह तो उस के लिये उचित ही है अन्ततो गत्वा दुर्योधन ही की स्त्री है न देखिये! स्त्रीणां हि साहचर्याद्भवन्ति चेतांसि भर्तृसहशानि । मधुरापि हि मृच्छेयते विषविटपिसमाधिता बल्ली !! २० !! भीमसेनः—बुद्धिमतिके, ततो देव्या किमिश्रहितम् । चेटी—कुमाल, जइ पिडहीणं सम वयणं भवे तदो देवी अणादि ।

चेटी-कुमाल, जइ पांडहीण सम वयण भवे तदा देवा अणाद। (कुमार, यदि परिहीनं मस वचनं भवेत्तदा देवी भणति।)

भीमसेनः - किं पुनरिमहितं भवत्या ।

चेटी—तदो मए परिकुव्तिक्ष भणित्रं । अइ भागुमिद तुम्हाणं अमुक्केसु केसहरथेषु कथं अम्हाणं देवीए केसा संजनीकन्तिति । (ततो मया परिकृष्य भणितम् । त्राय भागुमिति, युष्माकममुक्तेषु वेशहरतेषु कथ-मस्माकं देव्याः केशाः संयम्यन्त इति ।)

अन्वयः—साहचर्यात्, स्त्रीणाम्, चेतांसि, भर्तृसहज्ञानि, भवन्ति, हि, हि, विषविटिपसमाश्रिता मधुरा, अपि, बल्ली, सूर्च्छयते, (जनम्) ॥ २० ॥

पूर्वोक्तेऽर्थे प्रमाणमाह = स्त्रीणामिति । साहचर्यात् = सहवासात् , स्त्रीणां = नारीणाम् , चेतांसि = चित्तानि, भर्नृसदृशानि—पतितुल्यानि, भवन्ति, हि । हि अवधारणे। 'हि हेताववधारणे' इत्यमरः । हि = यतः, विषविटिषसमाश्रिता = विषवृत्ताश्रिता, मधुरा = मधुररसा, अपि, वल्ली = छता, 'वल्ली तु वतिर्छता' इत्यमरः ।
मूर्च्छयते = मोहयति, जनमिति शेषः । आर्योद्धन्दः ॥ २०॥

बुद्धिमितके = बुद्धिमितिका नाम्नी चेटी तत्सम्बोधने । अभिहितम् = उक्तम् । पिहीनं = विनष्टम् , सम मुखादिनःसृतिमत्यर्थः । देवी = द्वीपदी, भणित = गद्ति, गदेदित्यर्थः ।

परिकुष्य = परिकुष्य, भणितम् = उक्तम् । अमुक्तेषु = बद्धेषु, केशहस्तेषु केशवा-तेषु 'हस्तः करे करिकरे सप्रकोष्टकरेऽपि च । ऋचे केशात्परो वाते, इत्यमरः । कथं = केन प्रकारेण संयम्यन्ते = बध्यन्ते ।

स्त्रियों को साथ में रहने के कारण उन के स्वभाव भी पतिदेव के सदृश ही होते हैं क्यों कि विष वृक्ष में उलझी हुई लता मीठी होती हुई भी मूर्व्याकारी गुणों से युक्त हो जाती है।

भीमसेन-बुद्धिमतिके ! पुनः देवी ने क्या समाधान किया ?

चेटी-कुमार, यदि में नहीं बोलती तो महारानी अवश्य उत्तर देतीं (अर्थात् मेरे साथ रहते हुए महारानी को समायान देने की कोई आवश्यकता नहीं)

भीमसेन-तुमने फिर क्या कहा ?

चेटी-कुमार मैंने इस प्रकार कहा, ऐ भानुमती, तुम लोगों के केश तो वॅथे हुए हैं तो मेरी महारानी के केश क्यों वॅथे रहेंगे ? भीमलेनः—(सपरितोषम् ।) साधु बुद्धिमतिके, साधु । तदिभिहितं यद्स्यत्परिजनोचितम् । (अवीरमासनादुत्तिष्ठन् ।) भवति पाञ्चालराज-तनये, श्रुचताम् । अचिरेणैव कालेन ।

चछाद्मुजभ्रमितचएडगद्मिधात-संचूर्णितोष्ठयुगलस्य सुयोधनस्य । स्त्यानापविद्धधनशोणितशोणपाणि-इत्तंसयिष्यति कचांस्तव देवि भीमः ॥ २१ ॥ जीपदी—कि णाहः, दुकरं तुष परिकुविदेण । सन्वहा स्रग्णुगेह्नन्तुं

अस्मत्परिजनोचितम् = आस्माकजनसमुचितम् । अचिरेण = ज्ञीव्रेण । अन्वयः—(हे) देवि, चञ्चद्भुजभ्रमितचण्डगदाभिघातसञ्जूणितोरुयुगलस्य, सुयोर धनस्य, स्थानापविद्धवनज्ञोणितज्ञोणपाणिः, भीमः, तव, कचान् उत्तंसयिष्यति ॥२९॥

शीव्रमेव शचून् विजित्य तव कचान् अन्त्स्यामीत्याह—चच्चदिति। (हे) देवि = महिषि दौपदि। चञ्चद्रुजभ्रमितचण्डगदाभिषातसञ्चूर्णितोस्युगलस्य = चञ्च- द्वयां, चलद्वयां, सुजाभ्यां दोभ्यां, भ्रमिता, या चण्डगदा, भयावहशस्त्रविशेषः, तस्य अभिघातेन, हननेन, सञ्चूर्णितस्, ऊरुयुगलस्, सिष्ट्यद्वयस्, यस्य, तस्य, सुयोध्यातेन, हननेन, सञ्चूर्णितस्, ऊरुयुगलस्, सिष्ट्यद्वयस्, यस्य, तस्य, सुयोध्यातेन, हवनेन, सञ्चूर्णितस्, उरुयोध्यातेन।णिः = स्त्यानं, क्तिष्ट्यस्, अपः विद्धं, आविद्धस्, घनं, निविद्धं यच्छोणितं, रुधिरं, तेन शोणः, रक्तः पाणिः, हस्तः यस्य सः, भीमः = अहं तव, कचान् = केशान्, उत्तंसियध्यति = अवभूषियध्यति = तस्य स्त्रुण्यायामिति निष्पन्नः। अत्र दुर्योधनोरुसञ्चूर्णनात्मक्युद्धवृत्तान्तरूपकात्याऽर्थस्य निश्चयेनोपस्थितेः परिन्यासार्थं सुखाङ्गस्। तदुक्तंदर्पणे—'तज्ञिष्पत्तिः परिन्यासः' इति। निष्पत्तः निश्चयेनोपस्थितिः। अत्र चञ्चद्भुजश्रमितचण्डेत्यत्र वृत्त्यनु-प्राप्तः शोणितशोणेत्यत्र छेकानुप्रासोऽलङ्कारः। वसन्तितिलका छन्दः॥ २१॥

भीम—(सन्तुष्ट होकर) ठीक बुद्धिमितिके ठीक, तुमने वही कहा जो हम लोगों के मृत्यों को कहना चाहिये। (न्याकुलाहट के साथ उठते हुए) ऐ पाब्वालपुत्रि, विपाद से कोई लाग नहीं। अधिक मैं क्या कहूं बहुत शीष्ठ जो करूंगा उसे सुनिये!

हे देवि ! [यह] भीम अपने चपल मुजदण्डों से घुमाये हुए भीषण गदा के प्रहार से सुयोधन के जहाँ को रोंद कर निकाले गये खून गाड़े रक्त से निश्चल हाथों को रङ्गता हुआ तुम्हारे केशकलागों को सँवारेगा ॥ २१॥

द्रीपदी-स्वामिन् आप के कुद्ध हो जाने पर कौन कार्यं दुष्कर है [अर्थात् जिसे

एदं ववसिदं दे भादरो। (कि नाथ, दुष्करं त्वया परिकृषितेन। सर्वधाऽज्ञुग्रह-न्त्वेतद्वयवसितं ते भ्रातरः।)।

सहदेवः—अनुगृहीतसेतदस्माभिः।

(नेपथ्ये महान्कलकलः । सर्वे सविस्मयमाकर्णयन्ति ।)

भीमसेनः-

सन्थायस्तार्णवाऽम्भाः जुतकुहर्चलम्भन्द्रध्यानधीरः कोणाघातेषु गर्जन्त्रलयघनघटान्थोन्यसंघट्टचरहः।

परिकृपितेन, त्वया किं, दुष्करम्—दुःसाध्यम्, न किमपोत्यर्थः । ते, आतरः, पतद्वयवसितं = इमं व्यवसायम् , अनुगृह्णन्तु = अनुमन्यन्ताम् ।

कलकलः = आकस्मिकोऽव्यक्तशब्दः।

अन्वयः—मन्थायस्तार्णवास्भः प्लुतकुहरचलनमन्दरभ्वानधीरः, कोणाघातेषु, (सत्सु) गर्जाःप्रलयघनघटान्योन्यसंघट्टचण्डः, कृष्णाक्रोधाप्रदूतः, कुरुकुलनिधनोत्पा-तनिर्घातवातः, अस्मित्सिहनादप्रतिरसितसलः, अयम् , दुन्दुभिः, केन, ताडितः ॥२२॥

मन्थायस्तेति । मन्थायस्तार्णवाम्भाष्ठितकुह्रचळन्मन्द्रध्वानधीरः = मन्थः, मन्थनद्ग्डविशेषः, तेन आयस्तं चाळितम् अर्गवादम्भः समुद्दज्ञळं तेन प्लुतं, संलग्नं, कुह्रं, मध्यं यस्य, तस्य चळतः, मन्द्रस्य मन्द्रनामकशेळस्य यः ध्वनिः, शब्दः तद्वद्वीरः, गम्भीरः । अस्य दुन्दुभिरित्यत्रान्वयः । एवमित्रमस्य।पि प्रथमान्तस्य । कोणाघातेषु = 'दक्काशतसहस्राणि भेरीशतशतानि च । एकदा यत्र हम्बन्ते

आप न कर सकें] ईश्वर करे आप के इस विचार से आप का आतृवर्ग सहमत हो जाँथ।

सहदेव—हम लोग सहमत हैं।

(नेपथ्य कोलाइल से गूँज जाता है। सब लोग आश्चर्य चिकत हो कर सुन रहे हैं)।

भीम—मन्थन दण्ड (मन्दराचल) से प्रक्षिप्त समुद्र जल से पूर्ण कन्दरा सहित चलते हुए मन्दराचल की तरह गम्भीर घोषकारी, कोणाघात होने पर (सो हजार डमरू और दस हजार नगाड़े एक साथ बजते हैं तो उसे कोणाघात कहते हैं) प्रलय काल के गर्जते हुए मेघों की घटाओं के परस्पर टक्कर खाने से भीषण शब्दकारी, द्रीपदी के अथवा प्रलय रात्रि के अथ्रदृत के समान, कौरवाधिनाथ [सुयोधन] के नाश सचक उत्पात से उत्थित सुज्झावात की भाँति, तथा हम लोगों के सिंहनाद के सहश इस नगाड़े को किसने ठोंका है।

(अथवा) अरे, इस नक्कारे को किसने वजाया १ इस की ध्वनि समुद्र मन्थन के समय मन्थन दण्ड से प्रक्षिप्त जल से परिपृत्ति कन्दरायुत मन्दराचल के अमण कालीन गम्भीर ध्वनि की तरह है, प्रलय काल के गर्जते हुए मेव मालाओं के परस्पर सन्ताड़ित होने पर कृष्णाकोधाप्रदूतः कुद्वकुलनिधनोत्पातिनर्धातवातः केनारमस्मिहनादप्रतिरसितसखो दुन्दुभिस्ताडितोऽयम् ॥२२॥ (प्रविषय सम्घान्तः ।) कबुद्धी—क्रमार, एप खलु भगवान्वासुदेवः ।

क्षुका — कुमार, एप खलु भगवान्वासुद्वः । (सर्वे कृताञ्चलयः समुत्तिग्रन्ति ।)

सीनवेतः—(ससम्प्रमम् ।) कासौ भगवान् । कबुकी—पारखवपच्चपातामधितैन सुरोधनेन संयमितुमारब्धः। (सर्वे सम्प्रमं नाटयन्ति ।)

कोणाघातः स उच्यते ॥ इति । उत्तण्याचितेषु सत्यु, गर्जस्प्रत्यघनघटान्योन्यसंबहृचण्डः = गर्जन्तो थे प्रत्यकालिकघनाः, तेषां = घटा, समुदायः, तस्या अन्योन्यसङ्घः, परस्परसञ्चर्षः, तस्माचण्डः, विकटः, कृष्णाकोधाप्रदृतः = द्रौपदीकोपप्रथमकथकः, कुरुकुळनिधनोत्पानविर्धातवातः = कुरुवंशविनाशाशुभस् चकप्रचण्डवायुः,
अस्मत्मिहनाद्मतिरस्वितसखः = अस्माकं यः सिंहनादः, केशरिशव्दतुत्त्यशब्दः तस्य
यत्, प्रतिरस्वितं प्रतिरवः, तस्य सखा 'राजाहः सखिन्यष्टच्' इति टच् प्रत्ययः । अयं,
दुन्दुभिः=भेरी 'भेरी खी दुन्दुभिः पुमान्' इति विश्वः । केन कर्त्रा, तादितः=आहतः ।
अत्र दूत इत्यत्र वात इत्यत्र चोत्येचे खाधरा छन्दः । उत्तणमुक्तं तृतीयरळोके ॥२शा
कन्त्युकी = सौविद्दल्यः, राज्ञां स्त्र्यगारे वहीरचाधिकारीत्यर्थः ।

पाण्डवपत्तवामिष्तिन = पाण्डुपुत्रपत्तप्रहणकुद्देन, संयमितुं = बद्धम् । स्वार्थे-णिच् , ततस्तुमुन्प्रत्ययः।

निकलने वाला भीपण निर्धोष को भी जीत लेती है। यह (नक्कारा) द्रौपदी के अथवा प्रलय काल की रात्रि के क्रोध का सच्चक है इतना ही नहीं, किन्तु सुयोधन के नाश के लिये उत्पात कालीन झन्झावात की तरह है और इम लोगों के सिंहनाद की भाँति इस में से ध्वनि निकलती है। २२॥

(प्रवेश कर घवड़ाया हुआ)

कञ्चकी-कुमार, ये भगवान वासुदेव...

(सब लोग हाथ जोड़कर खड़े हो जाते हैं)।

भीमसेन—(अत्यन्त आतुर होकर) कहाँ, कहाँ हैं, भगवान वासुदेव ? कञ्चुकी—पाण्डवों के पक्षपात से कुद्ध होकर सुयोधन ने भगवान वासुदेव की पकड़ने के लिये उद्यत हुआ है।

(सब व्याकुल हो जाते हैं)

भीमसेनः-कि संयतः।

कब्रुकी-निह निह, संयमितुमार्डधः।

भीमसेनः-किं कृतं देवेन ।

कबुकी—ततः स सहात्मा दर्शितविश्वक्ष्यतेवःसम्पातसूर्विक्रतमवध्यः] कुरुकुलसस्मच्छिविरसंभिवेशमनुप्राप्तः कुमारमधिलव्यितं द्रष्टिवयक्षति ।

भीमसेनः—(सोपहासम्।) किं नाम दुरात्मा सुयोधनी अभवन्तं संयमितुमिच्छति । (श्राकाशे दत्तदृष्टिः।) आः दुरात्मन्छरकुत्तपांसुत्त, एयमितिकान्तमर्यादे त्वियं निमित्तसात्रेण पागडवक्रीयेन[सवितव्यम्।

सहदेवः — आर्थ किमसौ दुरात्मा सुयोधनहतको वासुदेवमपि भग-वन्तं स्वरूपेण न जानाति ।

भीमसेनः-वत्स, मृहः खल्वयं दुरात्मा कथं जानातु । पश्य ।

द्शितविश्वरूपतेनःसम्पातमूर्चिष्ठतम् = द्शितं, यिद् , विश्वरूपं शिवर।द्शरीरम् तस्य यत्तेनः तस्य यः सम्पातः, भेलनम् , । तेन मूचिष्ठतम् , खुरकुळं दुर्योधनादीन् , अवध्य = तिरस्कृत्य ।

कुरुकुळपांसुळ = कुरुकुळपापिछ । स्वरूपेण = ईश्वररूपेण ।

सीमसेन-क्या पकड़ लिया।

कञ्चकी-नहीं, नहीं, पकड़नेके लिये तथ्यार हुआ।

भीम-भगवान ने क्या किया ?

कञ्चुकी—अनन्तर उस योगीश्वर ने प्रदक्षित अपने विराट स्वरूप तेज पुंजः से कौरवीं को चकाचौंप कर हम छोगों के शिवर पर चले आये हैं आपको शीव्र ही देखना चाहते हैं।

भीमसेन—(हँसता हुआ) क्या दुरात्मा सुयोधन भगवान वासुदेव को बन्धन में हालना चाहता है (आकाश की ओर अवलोकन कर) अरे ! दृष्ट, कुरुकुलाङ्गार !, इस प्रकार तृते अपनी मर्व्यादा का उच्छेद कर दिया है कि तुम्हारे नाशार्थ पाण्डवों का क्रोध की निमित्त कारण मात्र होगा (अर्थात् तेरा पाप ही तुझे चाट जायगा)।

सहदेव-- आर्थ, क्या यह दुराचारी सुयोधन भगवान वासुदेव के स्वरूप से परिचित नहीं है ?

श्रीम-प्रिय आतः मृह यह पापात्मा कैसे जान सकता है देखोः—

आत्मारामा विहितरतयो निर्विकल्पे समाधी ज्ञानोत्सेकाद्विघटिततसोग्रन्थयः सन्त्रनिष्ठाः । यं वीत्तन्ते कमपि तमसां ज्योतिषां वा परस्ता तं सोहान्धः कथसयममुं वेत्ति देवं पुराणम् ॥ २३ ॥ आर्थे जयन्धर, किमिदानीसध्यवस्यति गुरुः ।

अन्वयः आस्थारामाः, निर्विकरुपे, समाधौ, विहितरतयः, ज्ञानोत्सेकात्, विध-दिततमोधन्थयः, सन्विनिष्ठाः, तमसाम्, ज्योतिषाम्, वा, परस्तात्, यम्, कम् अपि, वीचन्ते, तम्, पुराणम्, अमुम्, मोहान्धः, अयम्, कथम्, वेत्ति ॥ २३ ॥

वासुदेवो व साधारणमनुष्यज्ञानिवषय ईश्वरस्वेन भवितुमईतीस्याह—आस्मा-रामा इति । आस्मारामाः = आ सम्यक् रसते अस्मिन्नित आरामः, रमणस्थानम्, आस्मा आरामः थेषां ते आस्मारामाः, आस्मिनिष्ठाः, योगिन इत्यर्थः । अथवा आस्मिन आ समन्तात् रमन्त इत्यास्मारामाः, निर्विक्ष्णे = विक्ष्णे विक्ष्ण्पना मिथ्याज्ञान-मित्यर्थः स निर्गतो यस्मात्, तस्मिन्, समाधौ = ध्यातृध्यानपित्यागपूर्वक्ष्ययेय-सात्रविषयकज्ञाने, अथवा ध्यानोत्तरकाल्कियोगाङ्गविशेषे, (च) विहितरतयः = कृताबुरागाः, ज्ञानोत्सेकात् = ज्ञानस्योत्सेको विद्यद्धता तत्त्वज्ञानादित्यर्थः । विघटिनत्तमोग्रन्थयः = विघटिताः, दूरीकृताः तमोग्रन्थयः, त्ळाविषा येः ते, एतेन रजस्त-मोराहित्यं सूचितस् । तमसाम् = अन्धकाराणाम्, ज्योतिषां = तेजसाम्, वा, पर-स्तात् = भन्नम्, तद्कुकं श्रुतौ—'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति ।' इति । यम् = परमात्मानं, कमिप = अनिर्वचनीयम् वीचन्ते = परयन्ति, पुराणम् = आद्यन्तहीनम्, तम्, देवं = परं ब्रह्म, अमुं = कृष्णम्, मोहान्धः = तमोगुणावृतः, अयं = दुर्योधनः, कथं, वेत्ति = जानाति, न कथमपीत्यर्थः । एतेन योगिनामेव गम्योऽयमिति सूचितम् । मन्दाक्रान्ताछुन्दः । मन्दाक्रान्ताम्बुधिरसनगै भो भ नौ गौ य युगमिति छ्चणात् ॥ २३ ॥

अध्यवस्यति = सम्पाद्यति ।

कल्पनातीत समाधि लगा कर आत्मारूपी उपवन में पूर्णतया अनुरक्त, ज्ञान के आधिक्य से तमोगुण की ग्रन्थियों के विच्छेदक सत्त्वगुणालम्बनकर्ता योगीजन अन्धकार से परे अथवा प्रकाश से परे जिस किसी को देख पाते हैं। इस पुराण पुरुष को मूढ़ सुयोधन किस प्रकार समझ सकता है॥ २३॥

आर्यं जयन्धर, अब महाराज क्या करना चाहते हैं ?

कबुकी—स्वयसेव गत्वा महाराजस्याध्यवसितं ज्ञास्यति कुमारः । (इति निष्कान्तः ।)

(नेपथ्ये कलकलानन्तरम् ।)

भो भो द्रुपद्विराटवृष्ण्यन्धकसहदेवप्रभृतयोऽस्मन्नीहिणीपतयः कौरवचमूप्रधानयोधास्त्र, शृण्वन्तु भवन्तः ।

यत्सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा यत्नेन मन्दीकृतं यद्विस्मतुमपीहितं रामवता शान्ति कृतस्येच्छता। तद्यूतारणिसम्भृतं नृपसुताकेशाम्बराकर्षणैः क्रोधव्योतिरिदं महत्कुरुवने यौधिष्ठिरं जुम्भते॥ २४॥

अन्वयः—सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा, (कर्त्रा) यत्, यत्नेन, सन्दीकृतस्, कुलस्य, शान्तिम्, इच्छता, शमवता, यत्, विस्मर्तुम्, अपि, ईहितम्, घृतारणिसम्भृतम्, तत्, यौधिष्ठिरम्, इदम्, कोधज्योतिः, नृपसुताकेशाम्बराकर्पणैः, महत्, (सत्) कुरुवने, जम्भते ॥ २४॥

यत्सत्यव्रतेति । सत्यव्रतभङ्गभीरुमनसा = सत्यमेव व्रतं सत्यव्रतं तस्य भङ्गः, विच्छेदः तस्मात् भीरु, भीतम् मनः यस्य, तेन, यत् = कोधडयोतिः, यश्नेन = आयाः सेन, मन्दीकृतम् = अरुपीकृतम् न तु विनाशितमिति भावः । कोधमन्दो यदि न स्यात्तदा सत्यभङ्गः स्यादित्येवं भीरुरिति भावः, कुलस्य = वंशस्य शान्ति = शयनस् इच्छता = अभिलपता शमवता = शान्तेन, मयेत्यर्थः । यद् , विस्मर्त्य = विस्मृतिं कर्तुम् , अपि, ईहितम् = चेष्टितम् , द्यूतारणिसम्भृतं = द्यूतमरणिः विद्यमन्थनदारु इव तेनोत्पन्नं, तत् , यौधिष्टरं = युधिष्टिरे भवम् इदम्, कोधज्योतिः = ज्योतिरिव कोधः, उपमितसमासः । नृपसुताकेशाम्बराकपंणैः = द्रौपदीकचवस्नाकपंणैः, महत्=

काञ्चुकी—स्वयं कुमार महाराज के यहां जाकर उनके कर्तव्य को समझ सकते हैं (चला गया)

(नेपथ्य की कल कल द्विन के पश्चात्)

अये, अये, द्रुपद, विराट, वृष्णि, अन्धक और सहदेव प्रभृति मेरी अक्षीहिणी सेना के नायकों, तथा कौरवसेना के अग्रगण्य श्रुप्वीरों, आप लोग ध्यानदें! जिस क्रोध की ज्वाला को सत्य त्रत परायण अपने वृत भंग की आशक्का से बड़े परिश्रम के साथ मन्द किया था, जिस को शान्ति के पुजारी ने कुल के कल्याण की कामना से भूल जाने का निश्चय करिलया था वह यूत रूपी अरणी नाम के काष्ठ में अन्तिहित युधिष्ठिर के क्रोध की ज्योति द्रीपदी के केश और वस्त्रों के आकर्षण से कौरववन में अंगड़ाई ले रही है। २४। भीमतेनः—(श्राक्तर्थ । सहर्षम् ।) जुम्भतां जुम्भतामप्रतिहतप्रसरमा-र्थस्य क्षीध्वयोतिः ।

होपदी—णाह, कि दाणीं एसी पलच्चजलहरत्थणिदमंसलोद्धोसी क्खारी क्खारी समरहुन्दुही ताडीअदि। (नाथ, किमिदानीमेष प्रलयजलधरः स्तिनित्यांसलोद्धोषः क्षारी क्षारी समरहुन्दुभिस्ताच्यते।)

भोमसेनः—देवि, किमन्यत्। यज्ञः प्रवर्तते। द्रौपदी—(सविस्मयम् ।) को एसो जरणो। (क एप यज्ञः।) भीमसेनः—रणयज्ञः। तथाहि। चत्वारो वयमृत्विजः स भगवान्कर्मोपदेष्टा हरिः

संसुद्धं सत् कुरुवने = वन इव कुरुराजे, जुम्भते = प्रकाशते । अत्र न कुत्रापि रूपक-सभासः विस्मरणकेशाम्बराकर्षणकृतसहस्वयोः ज्योतिष्यसम्बद्धादनन्वयापतेः । अत्र पूर्वाहे हेतोः पदार्थत्वेन कान्यलिङ्गद्वयस् , उत्तरार्द्धे घृतारणीत्यत्र क्रोधज्योतिरि-त्यत्र कुरुवन इत्यत्र च लुप्तोपसात्रयस् । शार्द्लिविशीडितं छुन्दः ॥ २४॥

प्रख्येति-प्रख्यकालिकमेघस्य मन्थरस्तनितं, धीरगजितम् तह्रन्मांसलः वल-

वान् उद्योषः शब्दः यस्य सः । समरदुन्दुभिः = युद्धकाठिकभेरी ।

अन्वयः — वयस् , चःवारः, ऋिःवजः, सः, भगवान् , हरिः, कर्मोपदेष्टा, नरपितः, सङ्ग्रामाध्वरदीचितः, पःनी, गृहीतव्रता, कौरव्याः, पशवः, फल्म्, प्रियापरि-भववलेशोपशान्तिः, राजन्योपनिमन्त्रणाय, यशोदुन्दुभिः, स्फीतम् , रसित ॥ २५॥

सङ्ग्रासं यज्ञरूपेण वर्णयति—चत्वार इति । वयं = भीमादयः, चत्वारः = चतुः संख्याकाः, ऋत्विजः = वृताः सन्तो यज्ञकर्तारः, हरिः = कृष्णः, स भगवान् , कर्मो-

भीमसेन—(सुनकर हर्ष और क्रोध के साथ) भड़क उठे, भड़क उठे महाराज के क्रोध की ज्वाला विना किसी अवरोध के भली भांति वढ़े।

द्गीपदी—स्वामिन् , इस समय भीषण निर्धोष के कारण असहा, प्रलयकालिक मेघगर्जन के सहश गर्जनकारिणी यह रणभेरी (नागाड़ा) प्रतिक्षण क्यों वजाई जारही है ?

भीमसेन—देवि, और कुछ नहीं। यज्ञ का प्रारम्भ है। द्रौपदी—यह कौन यज्ञ है?

भीमसेन-रणयज्ञ, देखिए:-

हम लोग चारो भाई ऋत्विज हैं, भगवान वासुदेव यशीय-विधानीपदेशक आचार्यों हैं; भूमिपाल युधिष्ठिर यजमान हैं; व्रतधारण की हुई दौपदी [इस यश में] पत्नी हैं

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

सङ्ग्रामाध्वरदीत्तितो नरपतिः पत्नी गृहीतव्रता । कौरव्याः पशवः प्रियापरिभवक्तेशोपशान्तिः फतं राजन्योपनिमन्त्रणाय रसति स्कीतं यशोदुनदुभिः ॥२४॥

सहदेवः—श्वार्य, गच्छामो वयसिदानीं गुहजनानुहाता विकसानुह्यप-माचरितुम्।

भीमसेनः—वत्स, एते वयमुद्यता आर्यस्यानुझामनुष्ठातुमेव । (वत्याय ।) तत्पाञ्चालि, गच्छामो वयमिदानी कुरुकुलचयाय ।

द्रौपदी—-(वाष्पं धारयन्ती ।) णाह, ऋसुरसमराहिसुहस्स हरिणो विश्व मङ्गलं तुम्हाणं होदु । जं च श्रम्बा कुन्दी श्रासासदि तं तुम्हाणं होदु । (नाथ, श्रमुरसमराभिमुखस्य हरेरिव मङ्गलं युष्माकं भवतु । यच्चाम्बा कुन्त्याशास्ते तयुष्माकं भवतु ।)

पदेश = आचार्यः, नरपितः = युधिष्ठिरः, सङ्ग्रामाध्वरदीचितः = सङ्ग्रामः, अध्वर हृव तत्र दीचितः, परनी = द्रौपदी, गृहीतव्रता = आचिरतिवयमा, कौरन्याः = कुरु-वंशजाताः, पश्चः = यज्ञे आलम्भनीया जन्तुविशेषाः, फलं = लाभः, वियापरिभव-क्लेशोपशान्तिः = द्रौपदीतिरस्कारजन्यदुःखविनाशः, राजन्योपिनमन्त्रणाय = चित्रिः याह्यानाय, रफीर्तं, यथास्यादेवस् , यशोदुन्दुभिः, रसित = शब्दं करोति । अत्रोद्भेदाःय, रफीर्तं, यथास्यादेवस् , यशोदुन्दुभिः, रसित = शब्दं करोति । आत्रोद्भेदाःय परोहः स्यादुद्भेदः इति । शार्दूल्विकीहितं छन्दः ॥ २५ ॥

कौरव विल के लिये पशुका काम देंगे; प्रियतमा के अपमानजनित दुःख की शान्ति ही इस यज्ञ के विधान का फल होगा। राजाओं को निमन्त्रित करने के लिये यह मूर्ति मती यश की दुन्दुभि वार २ वज रही है।। २५॥

सहदेव—अार्य, अब इमलोग भी पूज्यलोगों से आज्ञा प्राप्त कर अपने २ वल पराक्रम के अनुसार कार्य्य करने के लिये चलें।

भीमसेन—वत्स, ये इम लोग महाराज की आज्ञापालन के लिये ही उचत हैं (उठकर) पाञ्चालपुत्रि, अब इम लोग कुरुवंश के नाशार्थ चल रहे हैं।

द्रौपदी—(अश्च भर कर) नाथ, दैत्यों के साथ युद्ध के लिये प्रस्थित विष्णु भगवान की भाँति आप लोगों का मङ्गल हो। और आप लोगों के लिये जिस मंगल की कामना माता कुंती करती हैं वह भी हो। उभी-प्रतिगृहीतं मङ्गलवचनमस्माभिः।

होगदी-अरणं च णाह, पुणोवि तुम्हेहि समरादो आअच्छित्र ऋहं समाध्यासहद्द्या । (ऋन्यच्य नाथ, पुनरिष युष्माभिः समरादागत्याहं समाश्वा-स्रियतच्या ।)

भीमसेनः—ननु पाछ्यालराजतनये, किमद्याप्यलीकाश्वासनया ।
भूयः परिभवक्लान्तिलज्जाविधुरिताननम् ।
अनिःशेषितकौरव्यं न पश्यसि वृकोदरम् ॥ २६ ॥

द्रौपदी—णाह, मा क्खु जयणसेणीपरिह्युद्दीविद्कोवाणता अण-विकिखद्सरीरा सब्बरिस्सध। जदो अप्पमत्तसब्बरणिज्जाइं रिज्बलाइं सुणीश्रन्ति। (नाथ १ मा खलु याज्ञसेनीपरिभवोद्दीपितकोपानला अनवेक्षितशरीराः संचरिष्यथ। यत्तोऽप्रमत्तसंचरणीयानि रिपुवलानि श्रूयन्ते।

भीमसेनः—अचि सुत्तत्रिये,

व्रतियृहीतम् = स्बीकृतम्।

अन्वयः पश्चिमवक्लान्तिलजाविधुरिताननम् , अनिःशेषितकौरन्यम्,

बकोदरम् , न, पश्यसि ॥ २६ ॥

निहतकीरवमेव मां स्वं पश्यसीत्याह—भूय इति । भूयःपरिभवक्छान्तिळ्जा-विद्युरिताननम् = भ्यान् , वहुळो यः परिभवः, परीभावः तेन या क्छान्तिः, ग्छानिः तया या छजा तया विद्युरितम्, उदस्तम् , आननम् , मुखं यस्य तम् , अनिःशेषि-तकौरव्यम् = अतिःशेषिताः समूळमविनाशिताः कौरव्याः येन तम् , वृकोदरम् = भीमम् , न, पश्यसि = द्रच्यसि, वर्तमानसामीप्ये, भविष्यति छट् । अत्र हेतोः पदा-र्थासेन काव्यलिङ्गमळङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ २६॥

दोनों—[सहदेव और भीम]—आप के आशीर्वचनों को हम लोगों ने स्वीकार कर लिया।

द्भौपदी—नाथ ! आप रणभूमि से आकर फिर मुझे आश्वासित करें। भीमसेन—पाञ्चाली, आज इस असत्य आश्वासन से क्या ?

निरन्तर के अपमान से उत्पन्न दुःख और लजा से म्लान मुखवाले भीम को कौरवीं के

समाप्त हुये विना न देखोगी ॥ २६॥

द्भीपदी—नाथ, मुझ याज्ञसेनीके अपमान से क्रोधाग्निको उदीप्त करके अपने शरीर की उपेक्षा करके संग्राम में न जाना क्यों कि सुना जाता है कि बड़ी सावधानों के साथ शत्रुसैन्य का अनुसरण करना चाहिए।

भीमसेन-अयि, क्षत्रियवरे !

श्रान्योन्यास्फालभिन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के मग्नानां स्यन्दनानासुपरिकृतपद्न्यासविक्रान्तपन्ती । स्फीतासृक्पानगोष्टीरसदशिवशिवातूर्यमृत्यत्कवन्धे सङ्ग्रामैकार्णवान्तःपयसि विचरितुं पण्डिताः प्रायहुपुत्राः।।२०।। (इति निष्कान्ताः सर्वे ।)

इति प्रथमोऽङ्कः ।

अन्वयः—अन्योन्यास्प्रालभिन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के, कानानास् , स्यन्दनानाम् , उपरिकृतपद्ग्यासविकान्तपत्ती, स्पीतास्त्रश्वानगोष्टीरसद्शिवशवा-तृर्यनृत्यस्कवन्धे सङ्ग्रामैकार्णवान्तःपयसि, विचरितुम् , पाण्डुपुत्राः पण्डिताः ॥२७॥

अन्योऽन्येति । अन्योन्यास्फालिभन्नद्विपरुधिरवसामांसमस्तिष्कपङ्के = अन्योन्यार् स्फालः, परस्परसङ्घर्षः, तेन भिन्ना ये द्विपाः, हस्तिनः तेषां यानि रुधिरवसामां-समस्तिष्कानि, तान्येव पङ्कम् तस्मिन् , मग्नानां = पतितानाम् , स्यन्दनानां = रथानाम् , उपरिकृतपद्न्यासविकान्तपत्तो = उपरिकृतः, पद्न्यासः यया सा विकान्नतपत्तिः वीरसेन।विशेषः यस्मिन् , तदुक्तं भरतेन—

पुको रथो गजश्चेको भटाःपञ्च पदात्यः। त्रयश्च तुरगास्तज्ञैः पत्तिरित्यभिधीयते॥ इति।
तस्मिन् , स्फीतास्वपानगोष्ठीरसदिशविश्वावात्र्र्यनृत्यत्कवन्धे = स्फीतास्वतां या
पानगोष्ठी, पानसभा, तस्यां रसन्त्यः, नदन्त्यः या अशिवाः, अमङ्गलहेतुभूताः
शिवाः, श्रगात्यः तत्स्वरूप एव त्र्यः, वाद्यविशेषः तेन नृत्यन्तः कवन्धाः, अमस्तकदेहाः यस्मिन् तस्मिन् , सङ्ग्रामैकाणैवान्तः पयि = सङ्ग्रामः एकाणिवान्तः पय
इव तस्मिन् , विचरितुं=सञ्चरितुम् , पाण्डुपुत्राः=युधिष्टिरादयः, पण्डिताः=अभिज्ञः।
अत्रोपमा रूपकं चालङ्कारः। सम्धराह्यन्दः। लक्षणमुक्तं नृतीयरुकोके॥ २०॥

इति प्रवोधिनीव्याख्यायां प्रथमोऽङ्कः। ~~००००~

जिस समर भूमिसमुद्र के गम्भीर जल में, परस्पर अभिहत हाथियों के फूटे हुए मस्तक से निकलते हुये रक्त, मांस, चर्बी तथा मस्तिष्क के कीचडवीच धँसे हुए रथोंपर पैर रख कर पैदल योद्धा आक्रमण कर रहे हों और विशुद्ध रक्त के प्रोतिसहभोज में आस्वादन करके अमंगल शब्द करती हुई शृगाली को तुरही मान कवन्ध नृत्य कर रहे हों, उस में विचरण करने के लिए पाण्डव दक्ष हैं॥ २७॥

प्रथमाङ्क समाप्त ।

द्वितीयोऽङ्गः

(ततः प्रविशति कबुकी ।)

कश्रुकी—आदिष्टोऽस्मि महाराजदुर्योधनेन-'विनयंधर, सत्वरं गच्छ्र त्वम् । अन्विष्यतां देवी भानुमती । अपि निवृत्ता अम्बायाः पाद्वन्द्न-समयात्र वेति । यतस्तां विलोक्य निहताभिमन्यवो राघेयजयद्रथप्रभृ-तथोऽस्मत्सेनापतयः समरभूमि गत्वा समाजयितव्याः' इति । तन्मया

> षुण्यानामुद्भवेन प्रणिहततमसाविन्दिरादृष्टिपाता-द्धित्वा तृष्णां सुखेष्वाशुभववनहिं भङ्करेष्वेहिकेषु । ज्ञानाचणाऽऽनादिनित्यं सदमस्पुक्षं योगिनौ दृष्टुकामौ नित्यानन्दाखयाख्यौ शक्षितनिजरिषु नौमि नम्रः पितृन्यौ॥१॥

वीत्रसम्भाननाटकेऽस्मिन् मथमेऽक्के युद्धस्चकदुन्दुभितादनादिना वर्णिते कुरु-पाग्टवयुद्धमारम्भे—'एक एव भवेदङ्गी श्रङ्कारो वीर एव वा। अङ्गमन्ये रसाः सर्वे।' इति दर्पणात्। सर्वान्तर्गतशङ्काररसं वर्णियतुं द्वितीयोऽङ्क आरभ्यते—द्वितीयोऽङ्क इति। केचित्तु—अत्र श्रङ्काररसवर्णनसयुक्तमित्यादुः। 'दूराह्वानं वधो युद्धं राज्यदेशा-दिविष्हवः। स्नामानुलेपने चैभिर्वर्जितो नास्तिविस्तरः॥' इति दर्पणकारवचनाद्।

युद्धेऽभिमन्युवधं रङ्गसूमावप्रदर्शं कन्चुिकमुखेन वर्णियतुमाह—कन्चुकीति ।

महाराजदुर्योधनेन = कौरवराजेन, विनयन्धरेत्यादिसभाजियतन्या इत्यन्तस्य

शादिष्टोऽस्मि = श्राज्ञापितोऽस्मि, इत्यनेनान्वयः । विनयन्धरः = विनयन्धरनामककृञ्चुकिविशेषः । सत्वरम् = त्वरया सिहतम् , शीग्रमित्यर्थः । अन्विप्यताम् =
अन्वेषणं क्रियताम् , देवी = कृताभिषेकाः भानुमती = दुर्योधनस्त्री । अपिशन्दः

प्रश्ने, किमित्यर्थः । अग्वायाः = मातुः गान्धार्याः, पादवन्दनसमयात् = चरणवन्दनक्ष्पाचारात् , 'समयाः शपथाचारकालसिद्धान्तसंविदः, इत्यमरः । निवृत्ता =
परावृत्ता, नवेत्यन्वयः । ताम् = भानुमतीम् विलोक्य = दृष्ट्या, निवृत्ताभिमन्यवः =
विहतः अभिमन्युः येः ते । राधेयः = कर्णः । जयद्रथः = दुर्योधनस्य स्वस्पतिः ।

समरभूमिं = सङ्ग्रामस्थानम् । सभाजियतन्याः = ससम्मानमभिनन्दनीयाः । तत्=

(कब्चुकी का प्रवेश)

कञ्चुकी—महाराज दुर्योधन के द्वारा मुझे आज्ञा दी गई है-'विनयन्थर! तू शीघ्र जा भानुमती का अन्वेषण कर। माता जी का पादवन्दन करके वे लौटीं या नहीं। क्यों कि उन्हें देख कर मुझे रणक्षेत्र में जाकर कर्ण, जयद्रथ इत्यादि अपने सेनापतियों को, जिन्हों ने अभियन्यु का वथ किया है, सम्मानित करना है'—अतः मुझे शीघ्र जाना चाहिए।

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

साधु पतिव्रते, साधु, स्त्रीभावेऽपि वर्तमाना वरं अवती न पुनर्महाराजः। योऽयमुद्यतेषु बलवत्सु श्रथवा कि वलवत्सु वासुदेवसहायेषु पाण्डुपुत्रेष्व-रिष्वद्याप्यन्तःपुरविहारसुखमनुभवति । (विचन्त्य।) इदसपरसंख्या-तथं स्त्रामिनश्चेष्टितम्। क्रतः।

> आ शस्त्रप्रहणादकुरठपरशोस्तस्यापि जेता सुने स्तापायास्य न पार्ण्डुसूनुभिरयं भीष्मः शरैः शाखितः। प्रौढानेकधनुर्धरारिविजयम्रान्तस्य चैकाकिनो

नास्ति किन्तु वासुदेवसहायस्वमेव महद्रलिमस्यर्थः।

वासुदेवेति—वासुदेवसहायेष्वित्यनेन पाण्डुपुत्रेषु हुर्जेयवैदित्वं सूचयति । अन्वयः—आ, शस्त्रप्रहणात् , अकुण्ठपरशोः, तस्य, सुनेः, अपि, जेता, अयस् , भीष्मः, पाण्डुसुनुभिः, शरैः, शायितः, (तत्) अस्य, तापाय, न, (किन्तु) प्रौढाः नेकधनुर्धरारिविजयश्रान्तस्य, एकाकिनः, अरातिल्हनधनुषः, च, वालस्य, अभिमन्योः, वधात् , अयम् , प्रीतः, (अस्ति)॥ २॥

अयथातथकारणमाह—आशस्त्रप्रहणादिति । आशस्त्रप्रहणात् = शस्त्रप्रहणसभिन्याप्य, अकुण्ठपरशोः—सफलकुठारस्य, तस्य = प्रसिद्धस्य, युनेः = परशुरामस्य, अपि, जेता = जयकर्ता, अयम्, भीष्यः = गङ्गातनयः, पाण्डुसूनुभिः,
शरेः = वाणैः, शायितः = स्वापितः पातित इत्यर्थः। यः खलु परशुरामस्य जेता
भोष्मः सोऽपि पाण्डुपुत्रैः पातित इति भावः। तत्, अध्याहारस्तरपदस्य। अस्य =
सरस्वामिनो दुर्योधनस्य, तापाय = दुःखाय न किन्तु प्रौढानेकधनुर्धरारिविजयशानतस्य = प्रौढाश्च ते अनेकधनुर्धरा इति प्रौढानेकधनुर्धराः ते च अरयः तेषां विजयेन
श्रान्तस्य, एकाकिनः = असहायस्य, अरातिलूनधनुषः = अरातिना शत्रुणा लूनं धनुः

क्रीडावाटिका में ठहरी हुई हैं। अतः कल्याणि, जाओ अपने कार्य्य में लगजाओ तव तक में भी यहां वाटिकास्थ महारानी की सचना महाराज को दे दूँ। (धूमकर) धन्य ! पितव्रतपराधणे धन्य !! आप की हो कर भी अच्छी हैं महाराज नहीं क्योंकि पाण्डव इन के शत्रु शिर पर खड़े हैं चाहे वह प्रवल हों चाहे निर्वल, हैं तो शत्रु। उनकी सहायता भगवान वासुदेव कर रहे हैं, तो भी महाराज रिनवास के सुख में भूले हुए हैं (समझ बूझकर) और भी एक दूसरा अनुचित कार्य है जिसे महाराज कर रहे हैं। क्योंकि:—

परशुराम सदृश बीर मुनि के, जिनका कुठार कभी कुण्ठित नहीं हुआ, विजेता भीष्म-पितामहको पाण्डुकुमारों ने वाणपर्ध कर धराशायी वनादिया यहभी महाराज को केशमात्र भी चिन्तित नहीं करता है और असहाय बालक अभिमन्यु के, जिसके धनुष को शत्रुवों बालस्यायमरातिलूनधनुषः श्रीतोऽभिमन्योर्वधात् ॥ २ ॥ सर्वथा दैवं नः स्वस्ति करिष्यति । तद्यावदत्रस्थां देवीं महाराजस्य निवेदयामि । (इति विष्कान्तः ।)

विष्करभकः।

(ततः प्रविशास्यासनस्था देवी भानुमती, सखी, चेटी च।)

वर्ता--सिंह सागुमदि, कीस दाणि तुमं सिविण अदंसणमेत्तस्स किदे अहिसाणिणो सहाराअदुज्जाहणस्स महिसी भवित्र एव्वं वित्रिल्अधीर-

यस्य तस्य, अत्र धनुषरचेति प्राप्तानङोऽभावस्तु समासान्तविधेरनित्यस्वादेव । च, बालस्य = अल्पवयस्कस्य, अभिमन्योः = अर्जुनपुत्रस्य, वधात् = हननात्, अयं = दुर्योधनः प्रीतः = प्रसन्धः, अस्तीति शेषः । पराक्रमिणो भीष्मस्य पातनाद्दुःख्रस्थानेऽपि दुःखाभावः बहुभिर्महारथैर्मिलित्वाऽसहायस्य।भिमन्योर्वधात् हर्षस्थानाः भावेऽपि हर्षं इति ध्वनितमनेन रलोकेन । अत्र भीष्मपातनरूपतापकारणस्य सत्त्वे-ऽपि सापरूपकार्यभावाद् विशेषोक्तिरलङ्कारः । तथोत्तरार्द्वे वालस्य बहुकर्तृकवधेन हर्षकारणाभावेषि हर्षरूपकार्यस्य सत्त्वाद्विभावनालङ्कारः । शार्द्वविक्रीडितं छन्दः । खन्नणसुक्तं प्रथमरलोके ॥ २ ॥

वैवं = आश्यस् , नः = अस्माकम् , स्वस्ति = मङ्गलं करिष्यतीत्यन्वयः । विष्कम्भक इति । भूतस्य भीष्माभिमन्युवधस्य भविष्यतोऽन्तःपुरविहारस्य च सुचनादस्य विष्कम्भकत्वं तदुक्तम्—

बृत्तवर्तिष्यमाणानां कथांशानां निदर्शकः । सङ्क्षिप्तार्थस्तु विष्कम्भ आदावङ्कस्य दर्शितः ॥ इति । अत्र ग्रद्ध एव विष्कम्भः, तदुक्तम्—

मध्येन मध्यमाभ्यां वा पात्राभ्यां सम्प्रयोजितः । शुद्धः स्यादिति । सेनापतिवधवर्णनेऽपि न विष्कम्भकत्वहानिः विष्कम्भकेऽधिकारिण एव वध-वर्णननिषेधात् । तदुक्तं दर्पणे—विष्कम्भकाचैरपि न वधो वाच्योऽधिकारिणः । इति ।

ने काट डाला और अनेक युवा धनुधर शत्रुवों पर विजय प्राप्त करने से थका हुआ था, वधसे महाराज प्रसन्न हैं॥ २॥

भगवान सक्तरह से कुशल करेंगे। तब तक यहां ठहरी हुई महारानी की सचना महाराज को देदें। (निकल पड़ता है) (विष्कम्भक)

(सिखयों और चेटियों के साथ मानुमती देवी का प्रवेश)
साखी—सिख मानुमति, क्या कारण है कि तुम मानी महाराज दुर्योवन की की

भावा अतिमेत्तं संतप्पसि । (सिंख भानुमति, कस्मादिदानीं त्वं स्वप्नदर्शनमात्रस्य कृतेऽभिमानिनो महाराजदुर्योधनस्य महिषी भूत्वैवं विगतितधीरभावतिमात्रं संतप्यसे ।)

चेटी—अहिणि, सोहणं अणादि सुवन्नणा । सिविणश्चन्तो जणो कि ण कर्सु प्यत्वदि । (भिटिनि, शोभनं भणति सुवदना । स्वपन्ननः कि न खलु प्रवपति ।)

भानुमती-हड़जे, एववं गोदं। किंगु एदं सिविणकं किंद्सेनं ब्यकु-सलदंसणं से पिड्सादि। (हजे, एवमेतत्। किन्सर्यं एवण्नोऽतिमात्रभक्षशल-दर्शनों में प्रतिभाति।)

सखी—जइ एडवं ता कहेटु पिश्रसही जेण श्रहो वि पंडिठ्ठावलन्ती-श्रो प्पसंसाए देवदासंकित्तर्योण श्र पंडिहडिस्सामी । (यदीवे तत्कथयतु प्रियसखी । येनावामपि प्रतिष्ठापयन्त्यो प्रशंसया देवतासंक्षीर्तनेन च परिहिर्णावः ।)

सखी, दृष्टाग्रुअस्चकस्वप्नां भागुमतीं सम्बक् तोषयति—सखि भागुमतीति।
स्वप्नदर्शनमात्रस्य कृते = स्वप्नावलोकनमात्रहेतुना। अभिमानिन इत्यनेन तस्या
न कोऽिष किमिष कर्तुं शक्नोतीति स्चितन्। महिषी = कृताभिषेका स्त्री। षृतेन
स्विय गरीयान् स्नेह इति स्चितम्। एविमित सन्तप्यस इत्यनेनान्वेति। विगलितः
धीरभावा = विगलितः शिथिलः धीरभावः यैर्यं यस्याः सा, अतिमात्रम् = सृशम्,
'अतिवेल्स्यशात्यर्थातिमात्रोद्गाहिनर्भर' मित्यमरः। सन्तप्यसे = हुःसिता भवसि।
सवदना = एतन्नामिका सस्त्री, शोभनं = सुष्ट, भणित = कथयति। स्वपन् =

शयानः । प्रलपति = असम्बद्धं वचो वदति ।

हन्जे इति चेटीस्प्रत्याह्नाने प्रयुज्यते, 'हण्डे हक्षे हलाऽह्नानं नीचां चेटीं, सर्वी प्रति, इत्यमरः । अकुशलं दर्शयतीति अकुशलदर्शनः 'नन्दिप्रहिपचादिस्यः' इति लयप्रत्ययः । प्रतिभाति = अवगतो भवति ।

प्वम् = अकुशलदर्शनः । प्रियसखी = भानुमती । आवाम् = सखीचेटयौ, अपि प्रतिष्ठापयन्त्यौ = अशुभस्वप्नं शुभं कुर्वत्यौ, प्रशंसया = पूजया, देवतासङ्कीर्तनेन =

ढेवस्तुत्या । परिहरिष्यावः = निवर्तयिष्यावः ।

होकर केवल स्वप्न देखने से धैर्याच्युत होकर अस्यन्त संतप्त हो रही हो।

चेटी—स्वामिनि, सुवदना ठीक कहती है, सोया हुआ व्यक्ति क्या क्या नहीं वकजाता ? आनुमती—अरी, यह ठीक है परन्तु स्वप्नदर्शन तो मुझे अमंगलकारी प्रतीत हो रहा है। सखी—प्रियसिख, यदि ऐसा है तो उस स्वप्न को किहिये जिससे हम लोग भी धार्मिक कथाओं से देवताओं के नाम लेने से और दूव इत्यादि मांगलिक वस्तुओं के स्पर्श से वान्ति करेंगी। चेटी—देवि, एववं गोदं । श्रकुसलदंसणावि सिविणआपसंसाए कुसल-परिणासा होन्ति चि सुणीत्र्यदि । (देवि, एवमेतत् । श्रकुशलदर्शना श्रिप स्वप्नाः प्रशंसया कुशलपरिणामा भवन्तीति श्रूयते ।)

भाशुमती—जङ् एववं ता कहड्स्सम्। श्रवहिदाहोध (ययेवं तत्कथ-विष्ये । श्रवहिते भवतम् ।)

सली-कहेटु पिछासही। (कथयतु प्रियसखी।)

भावुमती—सुहुत्तर्थं चिट्ठ जाव सव्यं सुमरिस्सम्। (इति चिन्तां नादयति ।) (सुहूर्तं तिष्ठ यावत्सर्वं स्मरिष्यामि ।)

(ततः प्रविशति दुर्योधनः कञ्चुकी च ।)

दुर्वोधनः-स्कासदं कस्यचित्। गुप्त्या साचान्महानल्पः स्वयमन्येन वा कृतः।

कुशलपरिणामाः = कुशलस्वरूपाः कुशलदायिन इत्यर्थः । भवहिते = सावधाने, द्विवचनान्तमिदम् । सुदूर्तं = किञ्चित्कालम् ।

धैर्यापसादात् स्वप्नो विस्मृत इत्यत आह—सर्वं स्मरिष्यामीति । सक्तं=शोभनोक्तिः, भावे कप्रत्ययः।

अन्वयः—अपकारिणास्, गुप्त्या, साचात्, वा, महान्, अल्पः (वा) स्वयस् अन्येन (वा) कृतः, अपकारः, महतीस्, प्रीतिस्, करोति ॥ ३ ॥ स्क्तिसेवाह—गुप्त्या साचादिति । अपकारिणाम् = शत्रूणां, गुप्त्या = गोपनेन,

चेटो-शोभना ठीक कहती है-ऐसा सुना जाता है कि अमंगलकारी भी स्वप्त देवतावों के नाम कीर्तन से कुशल कारक हो जाते हैं।

भाजमती—यदि एसा है तो मैं कहती हूँ। पहले सावधान हो जावो। सखी—हम लोग शान्तिचत्त हैं प्रियसहेली कहें तो।

भानुमती—सिख, भय से भूल गई हूँ अच्छा तो थोड़ा ठहर जाओ स्मरण कर के सब कह रही हूँ।

(दुर्योधन का कन्चुकी के साथ प्रवेश)

दुर्योधन—िकसी ने ठीक कहा है कि:— शत्रु के प्रति किया गया अपकार असीम आनन्द का जनक होता है चाहे वह अप्रकट

8 वे०

करोति महतीं प्रीतिमपकारोऽपकारिणाम् ॥ ३ ॥

येनादा द्रोणकर्णज्यद्रथादिभिर्हतमभिमन्युगुपशुस्य समुच्छ्वसितमिव नश्चेतसा ।

कबुकी—देव, नैवमतिदुष्करमाचार्यस्य राक्षप्रभावात् । कर्णजयद्रथ-योर्वो का नामात्र श्लाघा ।

राजा—विनयन्धर, किमाह भवान् । एको बहु अर्थाको लूनशरासनश्च निहत इत्यत्र का श्लाघा कुरुपुङ्गवानाम् । तदत्र न खलु कश्चिहोपः । मृढ, पश्य ।

साचात् = प्रस्यचस्, वा, वा, इति सर्वज्ञान्वेति । महान् = वृहत्, अहपः = ईपत्, स्वयं = निजेन अन्येन = परेण, कृतः = सम्पादितः, अपकारः = अपकृतिः, महतीं = अधिकास्, प्रीतिं = प्रसन्नतांस्, करोति । पथ्यावक्त्रं छुन्दः । युजोश्चतुर्थतो जेन पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितस् ॥ ३ ॥

उपश्रुत्य = विज्ञाय, समुच्छ्वसितं = सोच्छ्वासम् , ज्ञान्तिमित्यर्थः ।

नैविमिति । नेदिमिति पाठः सम्यक् । आचार्यस्य = द्वोणस्य, शस्त्रश्रावात् , न, इदम् = अभिमन्युहननम् , अतिदुष्करम् = दुःसाध्यमित्यन्वयः । रलाघा = कत्थनम् , प्रशंसेत्यर्थः । लुनशरासनः = छिन्नधनवा ।

दुर्योधनः, काऽत्ररलाघेति श्रवणमात्रेण कृतापराधः स्वयसेव बाङ्कत इति न्यायात् , कञ्चुकिना, एकाकी बहुभिर्वालो लनशरासनश्च निहत इति काऽत्र रलाघा कुरुपुङ्गवानामित्याकारकं वाक्यमुक्तमिति विज्ञाय, आह—विनयनधरेत्यादि । कुरुपुङ्गवानाम् = कौरवश्चेष्ठानाम् ।

रूप से किया गया हो अथवा प्रकट रूप से चाहे वड़ा अपकार हो चाहे थोड़ा अथवा चाहे किसी दूसरे व्यक्ति के द्वारा किया गया हो चाहे अपने आप किया गया हो ॥ ३॥

जिससे आज द्रोण, कर्ण, और जयद्रथ प्रभृति वीरों के द्वारा किये गथे अभिमन्युवध की सुन कर इम लोगों के मन में हर्षोद्रेक हो रहा है।

कञ्चुकी—महाराज, द्रोणाचार्यं की शस्त्रमहिमा के लिये अथवा कर्ण और जयद्रथ के लिए यह कोई कठिन कार्य्य नहीं फिर यह प्रसन्नता कैसी ?

राजा—िवनयन्थर, आपने क्या कहा 'असहाय बालक, जिसका धनुष काट दिया था, अनेकवीरों के द्वारा मारा गया, कौरविश्ररोमिणयोंके लिये प्रसन्नता कैसी ?' इस में कोई अपराध नहीं। देखिये नः—

हते जरति गाङ्गेये पुरस्कृत्य शिखण्डिनम् । या रजाचा पार्येडुपुत्राणां सैवास्माकं भविच्यति ॥ ४ ॥

कजुकी—(सवैताच्यम् ।) देव, न समायं सङ्कल्पः। किंतु वः पौरुष-अतीषातोऽस्याभिरनालोचितपूर्वे इत्यत एवं विज्ञापयामि ।

राजा-एवसिद्म्।

सहभृत्यगणं सबान्धत्रं सहिमत्रं ससुतं सहानुजम् ।

अन्वयः विद्यण्डिनस् , पुरस्कृत्य, जरति, गाङ्गेये, हते (स्रति) पाण्डुपुत्रा-णास् , या, श्लाघा, सा, एव, अस्माकस् , सविष्यति ॥ ४ ॥

यदि स श्ळाघनीयस्तदा वयमपि श्ळाघनीया इत्याह—हत इति।

शिखिण्डिनं = बुपर्युत्रम् , पुश्स्कृत्य = अग्रे कृत्वा जरित = वृद्धे, गाङ्गेये = गङ्गातन्ये भीष्म इत्यर्थः। इते = पातिते, सित, पाण्डुपुत्राणाम् = युधिष्ठिरादीनाम् ,
या, रलाधा = प्रशंसा, सा = रलाधा, प्य, सस्माकम् = धार्तराष्ट्राणाम्, भविष्यति ।
शिखिण्डिनं क्लीवं पुरस्कृत्य, अर्जुनेन भीष्मे वाणप्रहारः कृतः भीष्मश्च क्लीवस्यामे
स्थितत्वात् क्लीवोपरि वीरकर्तृकप्रहारस्यानुचितत्वान्न प्रजहार । तथाच यदि न
रलाधनीयः पाण्डुपुत्रः, तदा सप्तभिमीहारथेरभिमन्युवधान्न रलाधनीया वयमिष्
यदि ताहशेन कार्येण स रलाधनीस्तदा वयमिष एताहशेन कार्येण रलाधनीया इति
गृहाभिप्रायः । अत्र साहरयप्रदर्शनाभिप्रायकवान्यकथनात् रलेशनामकं नाटकाङ्गं
तदुक्तं दर्पणे — 'स रलेशो भण्यते वाक्यं यत्साहरयपुरःसरम् ॥' इति ।

पथ्यावक्त्रं छुन्दः । लज्ञणसुक्तं तृतीयश्लोके ॥ ४ ॥

अन्वयः—पाण्डुसुतः, संयुगे, स्ववछेन, निचरात् , सहभृत्यगणम् , सबान्धवम् , सहमित्रम् , सहानुजम् , ससुतम् , सुयोधनम् , निहन्ति ॥ ५॥

स्वप्रशंसाश्रवणाद्हङ्कारेण ज्ञानशून्यो दुर्योधनो विपरीतमाह—सहभृत्यगण-मित्यादि । पाण्डुसुतमिति कर्मपदस्थाने पाण्डुसुत इति कर्तृपदं प्रयुक्तम् । सुयोधन

शिखण्डी को आगे रख कर जराग्रस्त भीष्मिपितामह के विष से जो प्रसन्नता पाण्डवों को हुई वहीं हमलोगों को भी होगी॥ ४॥

कब्युकी—(लज्जा का अभिनय करते हुए) महाराज, आप ऐसी कल्पना न करें क्यों कि हम लोगोंसे आज तक आप के पुरुषार्थ की विफलता कभी नहीं देखी गई। इसी लिए में इस तरह कह रहा हूँ।

राजा-उचित कहा

पाण्डुनन्दन अपने पराक्रम से माई, वन्धु, पुत्र, मित्र तथा नौकर नाकर के साथ

स्वबलेन निहन्ति संयुगे न चिरात्पार्ड्सुतः सुयोधनम् ॥ ४॥ कब्रुकी—(कर्णो पिधाय। सभयम् ।) शान्तं पापम् । प्रतिहतसमङ्गलम् । राजा—विनयन्धर, किं सयोक्तम्।

कञ्चुकी—

सहभृत्यगणं सबान्धवं सहिमत्रं ससुतं सहासुज्ञम् । स्वबलेन निहन्ति संयुगे न चिरात्पार्यदुसुतं सुबोधनः ॥ ६ ॥ एतद्विपरीतमभिहितं देवेन ।

राजा—विनयन्धर, ऋदा खतु भानुमती यथापूर्व मामनासन्ध्य वास-

इति कर्नुपदस्थाने कर्मपदं प्रयुक्तस् । पाण्डुसुतः = युधिष्टिरः, संयुगे = सङ्ग्रामे, स्वबलेन = स्वसेनया । न चिरात् = शीवस् सहस्त्यगणस् = स्रःयगणेन सहितस्, सहस्त्यस्य सादेशस्य चैकल्पिकत्वादिदं साधु । सन्नान्धवस् = वन्धुननसहितस् , सहितस्त्रम् , सहामत्रम् , सहानुजम् = सावरजस् , ससुतम् = सपुत्रम् , सुयोधनम् = दुर्योधनस् निहन्ति = हिन्ति । वर्तमानसामीप्ये लट् । अत्र दसस्य दुर्योधनस्य वक्तव्यादन्यहाक्यमस्तीति स्रंशास्यं नाटकाङ्गम् । तदुक्तं दर्पणे—

द्यादीनां भवेद्अंशो वाच्यादन्यतरद्वनः ।। इति ।

छिताछुन्दः । स स जा विषभे यदा गुरुः स भ रा स्याञ्चिता समे छ गो इति छन्नणातु ॥ ५ ॥

दुर्योधनाभिप्रायानुसारेण कन्चुक्याह—सहभृत्यगणभिति । कन्चुकिवाक्ये पाण्डुसुतमिति द्वितीयान्तम् । सुयोधन इति प्रथमान्तम् । तथा च सुयोधनः पाण्डुसतस्य हन्तेति दुर्योधनाभिप्रायः प्रतिपादितो भवति ॥ ६ ॥

अनामन्त्र्य = अननुज्ञाय, वासभवनात् = शयनमन्दिरात्। प्रातः = प्रभाते, निष्कान्ता = बहिर्गता । न्यान्निप्तम् = विशेषेणान्तिप्तम् , उद्विगनमित्यर्थः । किं

सुयोधन का शीत्र वध करेगा॥ ५॥

क्रव्युकी-(कान के छिद्रों को वन्दकर भयपूर्वक) पाप शान्त हो, अमंगल का नाश हो।

राजा-विनयन्धर में ने क्या कहा ?

कृट्युकी—'दुर्योधन अपने पराक्रम से भाई वन्धु, पुत्र, मित्र तथा नौकर-चाकर समेत शीत्र पाण्डु पुत्र का संहार करेगा' ॥ ६ ॥

इस के विपरीत महाराजने कहा।

राजा-आज भातुमती पूर्ववत मुझ से परामर्श न करके प्रभातकाल में ही घर से

अवनात्मातरेव निष्कान्तेति व्यासिप्तं से मनः । तदादेशय तमुद्देशं यत्रस्था भानुमती ।

कञ्चकी-इत इतो देवः।

(उभौ परिकामतः)

कन्तुकी—(पुरोऽवलोक्य । समन्ततो गन्धमान्नाय ।) देव, पश्य पश्य १ ष्टानुहिनकणशिशिरसभीरणोद्वेद्वितवृन्तवन्धुरशेफालिकाविरचितकुसुमप्र-करम् , ईषदालोहितसुग्धवधूकपोलपाग्डुफिलनीविजितश्यामलतासौभा-ग्यम् , उन्धीलितबहुलकुन्दकुसुमसुरिभशीतलं प्रभातकाल्रमणीयमप्रतस्ते

कथयेत्याह—तमिति । तत्=तस्मात्, आदेशय=कथय । उद्देशं=स्थानम् । यत्र तिष्ठतीति वश्वस्था ।

तृहिनकणिहारितसमीरणोद्वेतिकतवृन्तवन्धुरशेफालिकाकुसुममकरम् = तृहिनकणेन हिस्तकेशेन शिशिरः शीतलो यः समीरणः वायुः तेन उद्वेतिलतम् चञ्चस्म यद्वृन्तस् असववन्धनम् तेन वन्धुरशेफालिका निम्नोन्नतिनगुण्डी तया विरिचतः
कुसुममकरः पुण्पसभुदायो यत्र तत् , इदं वालोद्यानविशेषणम् 'वृन्तं प्रसववन्धकम्'। 'वन्धुरं तृष्णतानतम्' इति चामरः। ईषदालोहितमुग्धवध्कपोलपण्डुफलिनीविजितस्यामलतासीभाग्यम् ईषद् , आलोहितं रक्षम् यत् मुग्धवध्कपोल्पम्
सल्ज्जवनितागण्डस्थलम् तद्वत् पाण्डुः पाण्डुरः फलिनी प्रियङ्गः तथा विजितं
स्थामलतासीभाग्यम् सोमलतासीन्दर्यम् यत्र तत् , 'हिरणः पाण्डुरः पाण्डुः'
इति, 'प्रियङ्गः फलनीं फली'इति चामरः। स्थामा सोमलतानिशोरितिहैमः। 'सुभगः
सुन्दरे प्रिये' इति विश्वः। उन्मीलितबहुलकुन्दकुसुमसुरभिशीतलम् = विकसित-

चल दीं। अतः मेरा मन उद्धिम सा हो रहा है (अर्थात् अनाप-शनाप वकजाने का यही कारण है) इस लिये उस स्थान का निदर्शन कराओं जहां भानुमती गई है।

कब्चुकी-इधर से आइये महाराज!

(दोनों चलपड़ते हैं)

कञ्चुकी—(सामने देखकर और कुछ गन्ध सँघने का अभिनय कर के) महाराज! देखिये देखिये यह अन्तःपुर की अभिनववाटिका है इस में, ओस के कर्णों के सम्पर्क से शितलवायु के झकोरों के द्वारा प्रकम्पित निर्मुण्डी की लताओं के दृग्द [डंठल] से मुक्त फूलों का ढेर लगा हुआ है, और इस (बाटिका) में अभिनववयस्का युवती के अरुणाम कपोलों के सदृश लोअपुष्पों से श्यामलता के पुष्पों का सौन्दर्भ पराभृत हो रहा है। अपरख्य विकसित मौलश्री और कुन्द के पुष्पों से यह उद्यान सुरिभसम्पन्न तथा शीतलच्छाय है

बालोद्यानम् । तदवलोकयतु देवः । तथाहि— प्रालेयमिश्रमकरन्दकरालकोशैः पुष्पैः समं निपतिता रजनीप्रबुद्धैः । अकीशुभिन्नमुकुलोदरसान्द्रगन्ध-संसुचितानि कमलान्यलयः पतन्ति ॥ ७ ॥

राजा—(समन्तादवलोक्य ।) विनयन्थर, इदसपरससुध्यन्शुपसि रस-णीयतरम् । पश्य—

प्रचुरकुन्दपुष्पसुगन्धिशीतलस् । अग्रतः = अग्रे, सार्वविभक्तिकरतिलिल् । वालोद्यानं= नृतनं राज्ञः साधारणं वनस् । 'पुमानाकीड उद्यानं राज्ञः साधारणं वनस्' इत्यमरः । अन्वयः — प्रालेयमिश्रमकरन्दकरालकोशोः, रजनीप्रबुद्धैः, पुष्पैः, समस् , निष्-तिताः, अल्यः, अक्षीशुभिन्नसुकुलोद्रसान्द्रगन्धसंस्चितानि, कमलानि, प्रतन्ति ॥

अवलोकनाहां सुचानशोभां दर्शयति—पालेय मिश्रेति। पालेय मिश्रमकरन्दकराछकोशेः = पालेयेन हिमेन मिश्रः प्रालेय मिश्रः स चासो मकरन्दः पुष्पमधु तेन
कराल उन्नतनतः कोशः मध्यं येषां तैः, रजनीप बुद्धैः = निशायां स्फुटितेः, पुष्पैः =
कुसुमेः, समं = साक्ष्म, निपतिताः = अधोगताः, रात्रि विकसितपुष्पाणां प्रभाते
पतनात्तत्रस्था अमरा अपि पतिता इति भावः। अलयः = अमराः, अकीश्रिभन्नसुकुलोदरसान्द्रगन्धसंसू चितानि = अर्कस्य सूर्यस्य' अंश्रिभः, किरणैः भिन्नानि यानि
सुकुलानि कुद्मलाः तेषासुद्रेषु ये सान्द्रगन्धाः निविद्यसुरभयः तैः संसू चितानि
अनुमितानि, अवगतानीत्यर्थः। कमलानि = पद्यानि, पतन्ति = गच्छन्ति। अत्र
सहोक्तिः। तथैकस्यैवालेरनेकत्र सम्बन्धात्पर्यायश्चालङ्कारः। वसन्ततिलका छन्दः।
जेयं वसन्ततिलकं त भ जा ज गौ ग इति लच्चणात्॥ ७॥

उपसि = प्रभाते, रमणीयतरम् = सुशोभम् ।

प्रभातकाल में इस की शोभा अपूर्व हो जाती है इसे महाराज देखें। जैसा कि:-

रात्रि काल में विकसित होनेवाले तथा नीहारकणविमिश्रित पुस्परस के कारण अधखुले कीपद्माली कुमुद्रपुष्पों के पतनदशा के साथ साथ अगर उनका परित्याग कर सन्यं की किरणों से विकसित कमलकलिका के अन्दर से निकलते हुए गन्ध से प्रतीत होने वाले कमलों पर टूट रहे हैं॥ ७॥

राजा—(चारों तरफ दृष्टि फैला कर) विनयन्धर, इस प्रभातकाल में एक दूसरे प्रकार की रमणीयता का अवलोकन कीजिये:— जृम्सारम्भप्रविततद्तोपान्तजालप्रविष्टै-भीभिभीनोर्ने पतय इव स्पृरयमाना विबुद्धाः । श्रीभिः सार्थं चनपरिमलस्तोकलच्याङ्गरागा सुद्धान्त्येते विकचनिलनीगर्भशय्यां द्विरेफाः ॥ ८ ॥

कशुकी-देव, नन्येषा भानुमती सुवद्नया तरितकया च सहोपविष्टा

अन्ययः — जुम्भारम्भप्रविततद्छोपान्तजाळप्रविष्टैः, भानोः, भाभिः, स्पृश्यमानाः, (अत प्व) विद्युद्धाः, नृपत्यः, इव, प्ते, द्विरेफाः, वनपरिमळस्तोकळच्याङ्गरागाः, (अन्तः) स्त्रीभः, सार्द्धं म् , विकचनळिनीगर्भशय्याम् , मुञ्जन्ति ॥ ८॥

जुरभेति । जुरभाररभप्रविततद्द्योपान्तजालप्रविष्टैः = जुरभाररभेण विकाशोपफ्रमेण प्रविततावि विस्तृतावि यावि द्यावि पुष्पपत्राणि तेषामुपान्तः समीपवर्तिस्थावस् तदेव बालस् गवास्तरभ्रम् नृपपस् तत्सद्दशगवास्तरभ्रम् , तेन प्रविष्टैः
भानोः = सूर्यस्य, भाभिः = प्रकाशैः, स्पृत्रयमानाः = छुष्यमानाः, अतप्व विद्यद्धाः
विविद्धाः, अन्योऽपि स्पर्शेन जागितो भवति । नृपतयः = राजानः इव, अमरपस्ते
विद्यद्धाः = उत्थिताः, कीदशाः — घनपरिमलस्तोकलस्याङ्गरागाः=घनपरिमलस्य निवि
दगन्धस्य नृपपस्ते चन्द्वगन्धस्य स्तोकेन लक्ष्यः अनुमेगः अङ्गरागः अङ्गरिक्तमा
नृपपस्ते गात्रानुलेपनयोग्यसुगन्धिद्वन्यम् येषां ते, एते, द्विरेफाः = अमराः खीभिः =
नृपपस्ते देवीभिः अमरपस्ते अमरीभिः, सार्द्धम् = सद्द विकचनलिनीगर्भशय्यां =
विकसितकमलिनीमध्यशयनीयम् , मुञ्चन्ति = त्यजन्ति । नृपतयोऽपि विद्यद्धा
सन्तः स्त्रीभिः सार्द्धं शय्यां मुञ्चन्ति । अमराः कमलगर्भं प्रातःकाले मुञ्चन्तिति भावः।

अन्न पूर्णोपमाऽलङ्कारः । विकचनिलनीगर्भशयामित्यन्न रूपकम् । मन्दाकान्ता वृत्तम् मन्दाकान्ताम्बुधिरसनगैमों भ नौ गौ य युग्ममितिलज्ञणात् ॥ ८॥ नन्विति अवधारणे । सुवदनया = एतन्नामकसख्या, तरिलकया = एतन्नामक-

कियों के विकास के प्रारम्भ काल में फैलती हुई पँछड़ियों के अन्तिम भाग के अवकाशों के द्वारा प्रविष्ट सर्थ-किरणों के संस्पर्श से जगे हुए भ्रमर अपनी भ्रमिरयों के साथ प्रचुर पराग के सँलग्न होने के कारण शरीर का रक्ष थोड़ा र उपलक्षित कराते हुए प्रस्फु-टित कमलिनीदलरूप शच्या का परित्याग राजाओं की मौति कर रहे हैं अर्थात जिस प्रकार राजा लोग कोमल किशलय तुल्य करों के द्वारा स्पृष्ट होकर निद्रा परित्याग कर स्त्रियों के साथ कमलपुष्परचित शच्या का परित्याग करते हैं उनके शरीर का अक्षराग जुँकुमादि के अधिक प्रलेप से थोड़ा थोड़ा झलकता रहता है ॥ ८॥

कञ्चुकी-महाराज, यह महारानी मानुमती बैठी हुई सुवदना और तरिका से

तिष्ठति । तदुपसर्पतु देवः ।

राजा—(दृष्ट्वा ।) आर्थ विनयंघर, गच्छ त्वं साङ्ग्रासिकं मे रथसुप-कल्पियतुम् । अहमप्येष देवीं दृष्ट्वाऽनुपद्मागत एव ।

कनुकी-एव कृतो देवादेशः। (इति निष्कान्तः।)

मखो—पित्रसिंह, त्रवि सुमिर्दं तुए। (प्रियसिंख, द्यपि स्मृतं त्वया।)

भातुमती—सिंह, सुमरिदम् । अज्ञ किल पसदवरो आसीणाए सम अग्गदो एटव दिव्यक्तविणा णडलेन अहिसदं वाबादिदम् । (बिल, स्पतम् । अय किल प्रमदवन आसीनाया ममाप्रत एव दिव्यहपिणा नङ्लेनाहिशतं व्यापादितम्।)

चेट्या । उपसर्पतु = प्रचलतु ।

साङ्प्रामिकं = युद्धे गन्तुं योग्यस्, रथं = स्थन्दनस्, उपकर्तपयितुस् = सन्नहं कर्तुस् । एषः = उपस्थितः, अहमपि, अनुपदस्=अनुगस् पश्चादित्यर्थः । 'अन्वगन्वन्त-मनुगेऽनुपदं क्वीबमन्ययस्' । इत्यसरः । पदस्य पश्चादिति विप्रहेपश्चादर्थेऽन्ययीभाव-समासः । देवीं = भानुमतीस्, दृष्ट्वा, आगत एवेत्यन्वयः ।

देवादेशः = भवदीयाज्ञा।

भानुमत्या दृष्टं स्वप्नं वोद्धुकामा सुवद्ना सखी भानुमतीं पप्रच्छ—प्रियसखीति । भवत्या यदुक्तं सर्वं स्मरिप्यामीति, तिर्वेक स्मृतमित्यर्थः । अपिशब्दः प्रश्ने, 'अपिः सम्भावनाप्रश्नाशङ्कागृहासमुचये' इति विश्वः ।

अतीताया रात्रेः पश्चार्द्धेनागामिन्याः पूर्वार्द्धेन सिंहतकालस्य अद्यतनशब्दार्थ-रवादतीतरात्रिस्वप्नकालेऽपि अद्यशब्दप्रयोगः। प्रमद्वने = राज्ञीक्रीडावने, आसी-नायाः = उपविष्टायाः, मम, अग्रतः = पुरस्तात्, एव दिब्यरूपिणा = अतिसुन्दरेण, नकुलेन = सर्पधातकजन्तुना 'सपनीर' इति प्रसिद्धः। अहिशतं = सर्पशतं, व्यापादि-तम् = मारितम्।

परिचारित हो रही हैं महाराज उनके समीप चर्छे।

राजा—(देखकर) आर्थ्य विनयन्धर, युद्धार्थ रथ तथ्यार करने के लिये तुम जाओ में श्रीमती के दर्शनीपरान्त आही पहुंचा।

कञ्चुकी-यह लीजिये महारांज की आज्ञा का पालन किया। (चला जात है)

साखी-- भिय सहेली, नया तुम्हें स्मरण हुआ ?

भानुमती—हाँ सिख, स्मरण हुआ (याद आया) आज में प्रमदकानन में बैठी हुई थी मेरे समक्ष ही देवताओं के स्वरूप को लिज्जित करने वाले किसी एक नेवले ने सैकड़ों सर्पों को मारहाला।

दितीयोऽहः]

उभे— (श्रपवार्थ । श्रात्मगतम् ।) सान्तं पावम् । पिडहदं अमङ्गलम् । (अकाशम् ।) वदो तदो । (शान्तं पापम् । प्रतिहतममङ्गलम् । ततस्ततः ।)

भातुमती—अदिसंदावीविवरगहिद्यस्याए विसुमरिदं मए। ता पुणीवि सुमरिस कहइस्सम्। (स्रतिसंतापोद्विग्नहृदयया विस्मृतं मया। तत्पुनरिष रुप्तत्वा कथिको।)

राजा—(घात्मगतम्) अहो, देवी भानुमती सुत्रद्नातरिकाभ्यां सह किमिष मन्त्रयमाणा तिष्ठति । भवतु । छानेन लताजालेनान्तरितः श्र्णोमि तावदासां विश्रव्यालापम् । (तथा स्थितः ।)

सखी— सहि, अलं संदावेण। कहेदु पिश्रसही। (सिख, ऋतं संतापेन। कथयतु प्रियसखी।)

राजा—(श्राम्मगतम्) किं नु खल्वस्याः संतापकारणम्। अथवाऽना-सन्द्र्य मामियमद्य वासभवनान्निष्कान्तेति समर्थित एवास्या मया कोपः। व्यथि भानुमति, व्यविषयः खलु दुर्योधनो भवत्याः कोपस्य।

उभे = सक्षीचेट्यी अपवार्थ्य=अन्यस्य ग्रहस्यमप्रकारय, आत्मगर्त = प्रस्यश्रव-णायोग्यम् तदुक्तं दर्पणे—अश्राव्यं खळु यद्वस्तु तदिह स्वगतं मतम् । इति ॥

शान्तिमिति—शान्तं पापमनिर्देश्ये ॥ इति वचनात् । न वाच्यमित्यर्थः । प्रकाशं = सर्वश्रान्यम् । तदुक्तं तत्रैय—सर्वश्रान्यं प्रकाशं स्यात् । इति ।

अतिसन्तापोद्विग्नहृद्या = अतिसन्तापेन उद्विग्नम् सम्भ्रान्तं हृद्यं यस्याः तया। सन्तापेन, अलम् = निरर्थकम् । 'अलं भूषणपर्याप्तिवारणेषु निरर्थके' इति विश्वः।

दोनों सिखियां—(छिपाकर अपने आप) पाप और अमंगल का नाश हो (प्रकट रूप से) अच्छा तो फिर क्या हुआ ?

भानुमती—सन्ताप ने मेरे हृदय पर अपना अधिकार जमा लिया। फिर में भूल गई। राजा—(देख कर) अरे! श्रीमती भानुमती सुबदना और तरिलका के साथ कुछ वार्तालाप करती हुई बैठी है। अच्छा झाड़ी के पीछे छिप कर पहले इन के विश्वस्त वार्तालाप तो सुनूँ।

सखी-शोक करने से क्या लाभ ? सखि, कहें तो।

राजा—अरे, इनके खेद का क्या कारण है ? अथवा आज ये मुझ से आज्ञा लिये विना घर से चली आई हैं इस से प्रतीत होता है कि ये मुझ पर कुद्ध हैं, अयि मानुमती ! यह दुर्योधन आप के क्रोध का पात्र नहीं है देखियेः— किं करें शिथिलीकृतो भुजलतापाशः प्रमादान्मया निद्राच्छेद्विवर्तनेष्वभिमुखी नाद्यासि सम्भाविता । अन्यस्त्रीजनसंकथालघुरहं स्वप्ने त्वया लक्तितो दोषं पश्यसि कं प्रिये परिजनोपालम्भयोग्ये अधि ॥ ६ ॥ (विचिन्त्य ।) अथवा ।

इयमस्मदुपाश्रयैकचित्ता सनसा प्रेसविवद्धमत्सरेण।

अन्वयः—मया, प्रमाद।त्, कण्ठे, भुजलतापाशः, किस्, शिथलीतृतः, वर्षः, निद्राच्छेदविवर्तनेषु, अभिमुखी, न, सम्भाविता (किस्) रवया, अहस्य, अन्यखी-जनसङ्कथालयुः, स्वण्ने, लचितः, (हे) प्रिये, परिजनोपालस्मयोग्ये, अयि, कस्, दोषम्, परयसि ॥ ९॥

मत्तः किमपराघोऽभूदित्याह—किमिति । सया = दुर्योधनेन, कण्ठे = सदीयशीवायाम्, भुजलतापाशः = त्वत्कृतभुजबन्धनम् , किम् , किश्वत्दः प्रश्ने । प्रमादात् =
अनवधानात्, सावधानतया न कथमपीदं सम्भान्यत इति स्वितमनेन। शिथिलीकृतः, न तु दूरीकृत इति भावः । किश्वत्दस्य द्वितीयनृतीयचरणयोरप्यन्वयः । अद्य,
निदाच्छेदविवर्तनेषु = सुपुप्तिभङ्गेन पार्श्वपरिवर्तनेषु, अभिमुखी = आभिमुख्यं प्राप्ता,
न, सम्भाविता = साल्ङ्गिनं न सम्मानिता, किम् । त्वया = भानुमत्या, अन्यस्थीजनसङ्कथालघुः = अन्यनारीजनवार्तालापेन लघुः निःसारः शुद्ध इत्यथंः । 'लघुरगुरौ च मनोचे निःसारे वाच्यवत् वलीव' मिति मेदिनी । अहं = दुर्योधनः, स्वप्ने=
निद्रावस्थायाम् , प्तेन जागरणे नास्य सम्भावनापीति स्वितस्य । लिचतः चातः,
हे प्रिये परिजनोपालम्भयोग्ये = परिचारकसदशपरिभाषणाहें, मिय, एतेषां मध्ये, क
दोषम् = अपराध परयसि = अवलोकसे । शार्त्वलिकोहितं छन्दः ॥ ९ ॥

अन्वयः—अस्मदुपाश्रयेकचित्ता, इयम् , प्रेमनिबद्धमःसरेण, मनसा, अतिविल्ल-भरवात् , मम, अपराधलेशम् , स्वयम् , उत्प्रेचय, नियतम् , कुपिता ॥ १० ॥ कथं कृदा भानुमतीत्याह—इयमिति । अस्मदुपाश्रयेकचित्ता = मदालम्बनमाः

क्या कभी मैंने (भूल कर) कण्ठगत भुजा के वन्धनों को विच्छित्र तो नहीं किया? [अर्थात् आपके प्रेमालिङ्गन का तिरस्कार तो नहीं किया?] अथवा शयनावस्था में करवटन वदल कर मेरे सम्मुख होने पर आज भी मैंने क्या आपका स्वागत नहीं किया? अथवा आप स्वप्न में मुझे परस्ता से वातचीत करने में अनुरक्त तो नहीं देखीं फिर सेवाकार्यरत मुझ में कीन सा अवगुण देखती हैं ?॥ ९॥

(साचकर)

इन्होंने अपने चित्त की मेरे आश्रित कर दिया है। प्रेम के कारण इन के मन में

िथतं कुपितातिबल्लभत्वारस्वयमुत्प्रेच्य ममापराधलेशम् ॥ १०॥ स्थापि शृणुसस्ताविकन्तु बच्चयतीति ।

भागुमती—सदी आहं तस्स आदिसइद्दिञ्बरुविणो णउत्तरस दंसगोण चच्छुआ जादा हिद्हिश्यआ आ। तदो उन्मिख तं आसणहाणं लदा-सग्डवं पविशिदुं आरद्धा। (ततोऽहं तस्यातिशयितदिन्यक्षिणो नकुत्तस्य दर्शने-नोस्यका जाता हतहदया च। तत उन्धित्तवा तदासनस्थानं लतामण्डपं प्रवेष्टुमारुव्धा।)

राजा—(सवैतन्यम्, आत्मगतम्) कि नामातिशयितदिव्यक्तिपणो नकु-लक्ष्य दश्नेनोत्सुका जाता हतहृद्या च। तिक्सनया पापया माद्रीसुतानु-

त्रचेताः, इयम् = भानुसती, प्रेमविबद्धमस्तरेण = प्रेम्णा विवदः स्थापितः मस्सरः यस्मिन् तेन काषणाभावेऽपि केवलं प्रेम्णेव मास्सर्यमुस्पादितमिति भावः। प्रीति-वद्धमास्मर्योगेस्वर्यः। मनसा = हदा, अतिवर्ल्णभत्वात् = अतिस्नेहात्, मम, अप-वाधलेक्षमः = अपराधगन्धं 'गन्धो गन्धक आमोदे लेवो सम्बन्धगर्वयो'रिति विश्वः। स्वयम्, उत्प्रेचय = प्रकल्प्य, नियतं, कृपिता = कृद्धाः। एतेन ममापराधलेशोऽपि न वर्तते केवलं कल्पनेव तस्या इति ध्वनितम्। औपच्छन्द्रसिकं छन्दः। पड्विपमे-उष्टो समे कलास्ताश्च समे स्युनो निरन्तरा। न समात्र पराश्चिता कला वैतालीयेऽन्ते रली गुरुः। तत्रैवान्तेऽधिके गुरी स्यादीपच्छन्द्रसिकं कवीन्द्रह्यमिति लच्चणात्॥१०॥ ततः = सर्पशतन्यापादनानन्तरम्। नञ्चलस्य = सर्पशतन्यापादनानन्तरम्। वृद्धलस्य = सर्पशतन्यापादनानन्तरम्।

धनस्य भ्रान्तिपत्ते—नकुलस्य = माद्रीपुत्रस्य । उत्सुका = उत्कण्ठिता ।

किमिति—किमिति प्रश्ने तस्य विष्ठिट्यः इत्यनेनान्वयः। नामशब्दः क्रोधे, 'नामप्राकाश्यसम्भाव्यक्रोधोषगमकुत्सने, इत्यमरः। सपैघातकजन्तुतारपर्येणोच्चरि-तनकुळशब्दस्य प्रकरणानभिज्ञो दुर्योधनः नकुळसञ्ज्ञकं माद्रीसुतमर्थं निश्चित्य कुद्ध इति भावः। अनया = भानुमत्या, माद्रीसुते = नकुळे, पाण्डुपुत्रे इत्यर्थः। अनुर-

नाम मात्र को भी क्रीथ नहीं है ऐसा प्रतीत होता है कि प्रेमाथिक्य से मेरे लवमात्र अपराध की कल्पना कर के कुढ़ हैं॥ १०॥ तो भी क्या कहेंगी सुनें तो।

भानुमती—अरी सिख, इस के अनन्तर दिन्यरूप के तिरस्कर्ता उस नकुल के दर्शन से में उत्किष्ठित हो उठी। मेरा हृदय उसपर आशक्त हो गया। फिर उस स्थान को छोड़ कर लता-कुक्ष में जाने लगी।

राजा-निया देवताओं के स्वरूप के तिरस्कर्ता नकुल के दर्शन से यह उत्किष्ठित हो उठी है ? क्या माद्री के पुत्र में आसक्त इस के द्वारा में विश्वत हो गया ? (पहली वार्तों

रक्तया वयमेवं विप्रज्ञन्धाः । ('सोखेक्षम् , इयमस्मत्-'(२।९०) इति पिठत्वा ।)
मूढ दुर्योधन, कुलटाविप्रलभ्यमात्मानं बहुमन्यमानोऽधुना किं वच्यसि ।
(किं कण्ठे-(२।९) इत्यादि पिठत्वा । दिशोऽनलोक्य ।) आहो, एतद्धीमेवास्थाः
प्रातरेव विविक्तस्थानाभिलायः सखीजनसंकथासु च पन्नपातः । हुर्थोधनस्तु मोहाद्विज्ञातबन्धकीहृद्यसारः कापि परिभ्रान्तः । आः पापे सत्परिप्रहृपांसुले ।

तद्भोरत्वं तव मम पुरः साहसानीहशानि

क्तया = स्नेहवत्या साद्रीसुतं कामयमानयेश्यर्थः । विप्रस्टधाः = बिद्धताः 'विप्रस्ट् द्धस्तु विद्धतः इत्यमरः । सोरप्रेचम् = स्नेहप्रयुक्तपूर्वविषयस्मरणपूर्वकम् । कुल्टाः विप्रस्टम्यम् = पुंश्रलीवञ्चनीयम् स्मरसीत्यध्याहत्य वष्यसि इत्यत्र अभिज्ञायस्ये रुडिति भूते लृट्, तेन किं किमद्रवीरित्यर्थः । विविक्तस्थानाभिलाषः = निर्जनस्थान् नेच्छा मोहात् = वैचित्यात् , अविज्ञातवन्धकीहृदयसारः = अनवगतकुल्टाहृदय-तत्त्वः, 'पुंश्रली धर्पणी वन्धक्यसती कुल्टेत्वरी' इत्यमरः । मत्परिप्रहृपांशुले = परि-प्रहः पत्नी सा चासौ पांशुला कुल्टा तस्याः सम्बोधने । 'पत्नीपरिजनादानमूल-श्रापाः परिग्रहाः' इत्यमरः ।

अन्वयः — मम, पुरः, तव, तत्, भीरूत्वम्, ईद्दशानि साहसानि, अस्मद्वपुषि, सा, रछाद्या, विनयन्युक्तमे, अपि, एषः, रागः, जडमती, मिय, तत्, औदार्थ्यम्, चापले, च, कोऽपि, पन्थाः, वितमसि, रूयाते, तिस्मन्, कुले, जन्म, पृतत्, कोलीनम् ॥ अमम्युक्तकुलटात्वं मन्यमानस्तद्नुगुणं विरुद्धक्रियां दुर्शयति = तद्धीरुत्वमिति । मम, पुरः = अप्रे, तव, तत् = पूर्वप्रसिद्धम्, भीरुत्वं = भयम् ईद्दशानि = पर-पुरुषप्रमरूपाणि, साहसानि = दुष्करकर्माणि । पृतेन निर्भयता सूचिता । 'साहसं ग्रु दमे दुष्करकर्मणि, इति हैमः । भयनिर्भयतारूपविरुद्धधर्मद्वयं दंश्यते त्वयीति

का स्मरण करता हुआ) (इयमस्मद् ० श्लोक १० को पढ़ कर) मूर्ज दुर्योधन ! व्यभिन्चारिणी से प्रतारित हो कर अपने को वहुत कुछ समझता हुआ अब क्या कहोगे ? (किं कण्ठे इत्यादि श्लो० ९ को पढ़ता हुआ) अहा ! कारण समझ में आगया । इसी लिए प्रभात में हो एकान्त स्थान के लिए इसकी उत्कट इच्छा थी। सिखयों के साथ बात चीत करने में भली भाँति अस्तव्यस्त हैं। दुर्योधन को मोह में पड़े रहने के कारण व्यभिचारिणी के हृदय की बात क्या माल्म ? अयि दुराचारिण ! मेरी अथम रमणी !

मेरे समक्ष तुम्हारी वह भीरता और इस प्रकार का साहस । मेरे शरीर में वह प्रीति और इतनी विनन्नता तथा शील के विरुद्ध यह प्रेम, मुझ मूर्ख में वह उदारता और यह रलाघा सास्मद्वपुषि विनयन्युत्क्रमेऽप्येष रागः। तच्चौदार्यं सयि जडमतौ चापले कोऽपि पन्थाः स्याते तस्मिन्तितससि कुले जन्म कौलीनमेतत्॥ ११॥

खखी—तद्गे तद्गे। (ततस्ततः।)

भाष्ट्रगती—यदो सोविसं अगुसरन्तो एव्य लदामगडवं पविद्वो। (ततः सोऽपि मामसुधरन्तेव सतामण्डपं प्रविष्टः।)

राजा-(श्रात्मगतम्) अहो, कुलटोचितमस्याः पापाया अशालीनत्वम् ।

सहदाश्रयंसिति भावः। अस्मद्वपुषिः = अस्माकं शरीरे,सा=प्रसिद्धा, रलाघा=प्रशंसा प्रेसातिशय इत्यर्थं। विनयव्युःक्रमे=पदाचारातिक्रमणे,अपि एपः=अन्यपुरुषविषयकः, रागः = अनुरागः, यदेवाहं न रलाघनीयस्तदेव त्वयाऽन्यत्र रागः कर्तव्य इति मम शरीरे रलाघ। तद्यमात्रमूलकोऽन्यत्र राग इतिविरुद्धमिति भावः। जदमतौ = तत्वाव्यात्रारं, भिन्नं, नत् = प्रसिद्धम्, औदार्थम् = उदारता महत्त्वमिरयर्थः। शुद्धस्वभावता इति यावत्। चापले पुंश्रलीत्वे, च, कोऽपि, पन्थाः = अनुसरणमार्गः, शुद्धस्वभावता पुंश्रलीत्वानुसरणम् विरुद्धमिति भावः। 'भीनेऽपि चपला तु स्यात् पिप्पत्यां विद्यति श्रियां पुंश्रवयासिंगति हैमः। वितमसि = विशुद्धे, स्याते = सर्वजनवेद्ये तस्मन् = दोषरिते, कुले = वंशे, जनम = उत्पत्तिः, एतत् = परपुरुषसङ्गमरूपम्, कौलीनम् = लोकवादः, 'स्याक्कौलीनं लोकवादः' इत्यमरः। तथा च कुल्टोचितमेव सर्वं तवेति भावः। अत्र विरुद्धयोः सङ्घटनातो विषमालङ्कारः। मन्दकान्ता छन्दः। लच्चणमुक्तन्मष्टमरलोके॥ १९॥

लतामण्डपम् = निकुञ्जम् । अनुसरन् = पश्चादागच्छन् । पापायाः = पापमस्ति अस्या इति अर्श आदित्वान्मतुबर्थेऽच्यत्ययः । अशालीनत्वं

धृष्टता, उस शुभ्र निष्कलक्ष कुल में जन्म और यह दुराचार [अर्थात मेरे सामने तो बड़ी डरपोक सी बनी रहती थी और अब दूसरे पित के साथ इस प्रकार सम्बन्ध करने का यह साहस हो रहा है। मेरे रूप और लावण्य की खूब प्रशंसा करती थी और अब यह मोलेपन के विरुद्ध कार्य कर रही हो, मुझ मूर्ख के प्रति बड़ी उदारता प्रकट करती थी परन्तु अब इस प्रकार के कुमार्ग पर चली जा रही हो जन्म तो तुम्हारा विशुद्धकुल में हुआ है परन्तु यह नीच कर्म कर रही हो]॥ ११॥

सखी-तो फिर क्या हुआ ?

भानुमती—तो फिर मैं शीघ्र ही लताकुओं में चली गई वह भी मेरा अनुसरण करता हुआ उसी लतानिकुञ्ज में प्रवेशकर गया।

राजा -अहो, इस दुर।चारिणी में व्यभिचारिणियों की सी निर्लंजता भी है।

यस्मिश्चरप्रण्यनिर्भरबद्धभाव— मावेदितो रहसि मत्सुरतोपभोगः। तत्रैव दुश्चरितमद्य निवेदयन्ती हीणासि पापहृद्ये न सखीजनेऽस्मिन्॥ १२॥

डमे—तदो तदो (ततस्ततः।)

भानुमती—तदो तेण सप्पगव्भप्पसारित्रकरेण अविद्दं हे त्यणंसु-अम् । (ततस्तेन सप्रगल्भप्रसारितकरेणापहृतं मे स्तनांशुक्रम् ।)

= ठज्जाराहित्यम् । कालाप्रवेशमर्हतीति शालीना 'शालीनकीपीने अप्रशाकार्ययो' रिति निपातनात्वप्रत्ययः । अत्रावयवार्थंस्तु न विविचितः, रूढिशब्दस्वात् ।

अन्वयः—यस्मिन् , रहसि, मत्सुरतोपभोगः, चिरमणयनिर्भरवद्धभावम् , आवे-दितः, तत्रैव, अस्मिन् , सखीजने, दुश्चरितम् , अद्य, निवेदयन्ती, हे पापहृद्ये १ न, हीणा, असि ॥ १२ ॥

ठउजाकारणसन्वेऽपि छजारहित्यं दर्शयति—यस्मिज्ञित । यस्मिन् = सखीजने, रहिस = एकान्ते, मत्सुरतोपभोगः = मदीयरितजन्यभोगः, चिरप्रणयिनभरवद्धभा-वम् = बहुकाछिकप्रेमातिशयेन कृतवन्धनाभिप्रायम्, यथा स्यात्तथा आवेदितः = कथितः, तत्रैव = तिस्मन्नेव एवशव्दोऽवधारणे । अस्मिन् = उपस्थिते, तदिदं-शव्दाभ्यां प्रत्यभिज्ञां दर्शयति । सखीजने = आछिसञ्जे, दुश्चरितम् = परपुरुपसङ्गम-रूपदुराचारम्, अद्य = इदानीम् , 'इदानीमद्ये' ति कछापसूत्रेण निष्पन्नं सम्प्रत्यर्थे अद्येति । निवेद्यन्ती = कथयन्ती, हे पापहृदये ! न हीणा = छजिता, असि । छजा-स्थानेऽपि कथं न छजस इति भावः । अत्रैकस्मिन्नेव सखीजने अनेकयोः स्वामि-सुरतोपभोगदुश्चरितयोः स्थापनात्पर्यायाछङ्कारः । वसन्तितछका छन्दः ॥ १२ ॥

ततः = मत्कर्तृकळतामण्डपप्रवेशानन्तरम् , सप्रगल्भप्रसारितकरेण = सप्रगल्भं यथा स्यात्तथा प्रसारितः करः हस्तः येन तेन सप्रगल्भप्रसारितशब्दयोः स्तोकनम्रा इतिवत्समासः । तेन = नकुलेन, मे, स्तनांशुकं = कुचस्योपिर स्थितं वस्रम् , अप• इतम् = आकृष्टम् ।

अरी पापचित्तं, जिन सहेिंज्यों से चिरकाल के प्रेम और अत्यन्त आसक्ति के साथ मेरे रमणिक्रया की बार्ता की थी आज वहीं उन सिखयों से अपने दुष्कृत्यों की बार्ता करते दुए तुम्हें लज्जा नहीं उत्पन्न होती ?

दोनों सिखयां—तो आगे क्या हुआ ?

भानुमती—तव उसने बड़ी धृष्टता से हाथ फैलाकर मेरे स्तनावरणको दूर हटा दिया।

राजा—(सक्रोधम्, श्रात्मगतम्) श्रात्मगतम् । भवतु तावन्तस्य परवितावस्कन्दनप्रगल्भस्य माद्रीसुतहतकस्य जीवितमपहरामि । (फिचित्तस्य । विचिन्तय ।) अथवा इयमेव तावत्पापशीला प्रथममनुशास-नीया । (इति विवर्तते ।)

उमे-तदो तदो। (ततस्ततः।)

भावुमती—तदो अज्जखत्तरस पभादभङ्गलतूररविमस्सेण वारविलासि-णीजणसंगीदरवेण पडिबोधिद्द्धि । (तत त्रार्यपुत्रस्य प्रभातमङ्गलतूर्यरविमिश्रेण बारविलासिनीजनसङ्गीतरवेण प्रतिवोधितास्मि ।)

राजा—(सवितर्कम् , आत्मगतम् ।) किं नाम प्रतिबोधितास्मीति स्वरन-दर्शनमनया वर्णितं अवेत् । अथवा सखीवचनादेव व्यक्तिभविष्यति ।

हनदना—जं एतथ अच्चाहिदं तं भाईरहीत्पमुहाणं णईणं सिललेण अवहारिअदु । ब्रह्मणाणं वि श्रासीसाए हुदाहुदिसुश्रनिधणा जलगोण श्रव-

भार्थपुत्रस्य = पत्युः, प्रभातमङ्गलतूर्यस्वसिश्रेण, राज्ञः प्रभाते जागरणार्थं वाद्य-यादनं गणिकासंगीतिश्र भवत हत्याकृतस् । वारविलासिनी=वेश्या । प्रतिवोधिता = जागरिता ।

नामेति—नामशन्दोऽत्र विस्मये । प्रतिवोधितास्मीतीति-किमुक्तं प्रतिवोधिताऽ-स्मीति, यन्मयाऽवगतं तन्नास्यास्तात्पर्यं किन्तु स्वप्नदर्शनम् ।

राजा—(विचार कर) 'वड़ी घृष्टता से हाथ फैला कर स्तनावरण को दूर हटा दिया ?'
(क्रुड होकर) वस, अब इससे अधिक सुनने की कोई आवश्यकता नहीं-अच्छा अब
परदारलम्पटण्ड उस हतभाग्य माद्रीपुत्र को यमराज के घर का अतिथि वनाता हूं। (थोड़ा
आगे बढ़कर फिर ठहर कर) अथवा सर्वप्रथम इसी दुराचारिणी को दण्ड देना चाहिए।
(पीछे लौट आता है)

दोनों सिखयां-फिर क्या हुआ ?

भानुमती — इसके अनन्तर आर्यपुत्र के उद्वोधननिमित्त प्रभातकालिक मृदङ्गध्वनि के साथ वेदयाओं के सङ्गीत से मैं जाग पड़ी।

राजा—(तर्कित होकर) क्या कही—'मैं जाग पड़ीं' ? स्वप्न का वर्णन इन्होंने किया होगा अथवा सिखयों की वात से ही स्पष्ट हो जायगा।

सुवदना-जो कुछ भी अमङ्गल हो उसे गङ्गाप्रभृति नदियों के जल से दूर की जिए;

हारिअदु । (यहिहात्याहितं तङ्कागीरथीप्रमुखानां नदीनां सिललेनापहियताम् । ब्राह्मणानामप्याशिषा हताहतिसुगन्धिना ज्वलनेन (च) श्रपहियताम् ।)

राजा—(श्रात्मगतम्) श्रलं विकल्पेन । स्वय्नदर्शनमेवैतद् नथा वर्णतम् । मया पुनर्भन्द्धियाऽन्यथैव सम्भावितम् ।

> दिष्ट्यार्धश्रुतविप्रलम्भजनितकोधादहं नो गतो दिष्ट्या नो परुषं रुषार्धकथने किञ्चित्सया व्याहतम् ।

इह = स्वप्ने, यत्, अत्याहितस् = महाभयस् , तत् भागीरथीप्रसुखानां = गङ्गान् प्रधानानां, नदीनां = सरितास् , सिळ्लेन = जलेन, अपिहयतास् = निराक्रियतास् । ब्राह्मणानास् , आशिषा = दिताशंसया, 'आशीर्हिताशंसा' इत्यसरः । हुताहुतिसुगिन्धना = शोभनः गन्धः अश्येति सुगन्धिः हुता या आहुतिः तया सुगन्धिः तेन, ज्वलनेन = अग्निना, अपिहयतामिति, अत्याहितिसस्यनेनान्वेति ।

स्वप्नदर्शनमिति-अनया स्वप्नदर्शनमेवैतद् वर्णितमित्यन्वयः। एवकारेण दुर्थी-

धनावगतमाद्गीसुतसङ्गस्य ब्यवब्छेदः।

अन्वयः — अर्धश्रुतविप्रलम्भजनितकोधात्, अहम्, नो, गतः, दिष्टवा, अर्ध-कथने, रुषा, मया, किञ्चित्, परुषम्, नो ज्याहतम्, दिष्टवा, विस्टहद्यम्, मास्, प्रत्याययितुम्, कथा, अन्तम्, गता, दिष्ट्या, मिथ्यादृषितया, अनया, विरहितम्, जगत्, न, जातम्, दिष्ट्या ॥ १३ ॥

आनन्दोऽयं यन्मया चाञ्चलयं न कृतिमित्याह—दिष्टयेति । अर्धश्रुतिविष्ठस्म-जनितकोधात् = अर्धश्रुतो यो विष्ठल्म्भः अन्यथावगतवाक्यम् तेन जनितो यः कोधः तस्मात् , अहं, नो=न, गतः माद्रीसुतहननार्थमिति भावः । दिष्ट्या = आनन्दोऽयम् 'दिष्ट्या समुप्त्रोपं चेत्यानन्दे' इत्यमरः । दिष्टयेत्यस्याग्रेऽपि एवमेवार्थः । अर्धकथने= अर्थोक्तो, रुपा = क्रोधेन, मया, किञ्चित् , परुषं = कर्कशवचनम् नो, व्याहतम् = उक्तम् , दिष्ट्या, विमृदहद्यम्=विमृदं मोहाच्छन्नं हृद्यं यस्य तम् , मां=दुर्योधनम्,

पवं ब्राह्मणों के आशीर्वाद से तथा आहुतिप्रक्षेप से प्रज्वित अग्निदेव के द्वारा अमङ्गल का नाश कीजिए।

राजा—सन्देह करना व्यर्थ है—ये स्वप्न का ही यह वर्णन की हैं और मैं मूर्ख इसे इसरे ही रूप में समझा।

अच्छा हुआ आधा ही सुन कर आत्मवद्यना से उत्पन्न कीय के वहा में न हुआ, सीभाग्य की बात है कि मैंने सब बात पूरी नहीं हो पायी थी तभी कीय से कहुवचन का प्रयोग नहीं किया; भाग्य से ही मुझे श्रीमती के प्रति विश्वास दिलाने के लिए ही उनकी भाग्यत्यायितुं विमूदहृदयं दिष्ट्या कथान्तं गता भिध्यादृषितयानया विरहितं दिष्ट्या न जातञ्जगत् ॥ १३॥ भानुमती—हला, कहेहि किं एत्य किं वा असुहस्अर्ञाति । (हला, वायय विभन्न प्रशन्तं किं वाऽशुअस्चकमिति ।)

सती चेडी च—(श्रन्योन्यमवलोक्य । श्रपवार्य ।) एत्थ णित्थ त्थोअं वि सुहसुअक्षम् । तदो श्रलीशं कधन्यन्ती पिश्रसहीए अवराहिणी भविस्सम् । सो दाणीं सिणिद्धो जणो जो पुन्छिदो परुसं वि हिदं भणादि । (प्रकाशम् ।) सहि, सन्वं एव्वं एदं श्रसुहणिवेदणम् । ता देवदाणं पणामेण दुजादि-जणपिडग्गहेण अ श्रन्तरीश्रदु । ण हु दाहिणो णउलस्स वा दंसणं अहि-सद्बहं श्र सिविणीय पसंसन्ति विअक्खणाश्रो । (श्रत्र नास्ति स्तोकमि ग्रमस्चकम् । ततोऽलीकं कथनन्ती श्रियसस्या श्रपराधिनी भविष्यामि । स इदानीं स्निग्यो जनो यः पृष्टः परुषमि हितं भणति । सन्नि, सर्वमेवैतदशुभनिवेदनम् ।

प्रत्यायित्रतुम् = बोधयितुम् , कथा = वर्तालापः, अन्तं = समाप्तिम् , गता, दिष्ट्या, मिथ्यादूषितया = मिथ्याच्यभिचाररूपदोषयुक्तया, अनया, विरहितम्=शून्यं, जगत्= संसारः, न जातम् मया भ्रमात्सा न हतेति भावः । भाग्येनेतत्सर्वं जातमिति गृहाभि-प्रायः । शार्तृलविक्रीडितं छुन्दः । लच्चणसुक्तं प्रथमश्लोके ॥ १३ ॥

अन्न = स्वप्ने, प्रशस्तम् = शुभस्चकम् ।

स्तोकम् = अल्पम् । अलीकं = मिथ्या । अग्रुभस्चकमिष ग्रुभस्चकिति, कथ-यिष्यामि तदा मिथ्याकथनादपराधभागिनी सविष्यामीत्यर्थः। स्निग्धः = स्नेही हितेष्युरित्यर्थः। पृष्टः = स्वामिनेति शेषः। परुषं = निष्ठुरम् । साम्प्रतं श्रवणमात्रेण

बातचीत समाप्त हो गई; और यह भी पुण्य की बात है नहीं तो मुझ से ये व्यये ही कलक्कित हो अपने प्राण विसर्जन कर देतीं और इन से वियुक्त हो कर में अपने लिए संसार को शल्य समझता॥ १३॥

भानुमती—ऐ सिख कही इस स्वप्न में कितना अंश अशुभ और कितना शुभ है ? सखी और दासी—(एक दूसरे को देख कर और खिपा कर) इस में कुछ भी शुभ-स्वक नहीं है; यदि असत्य भाषण करूंगी तो प्रिय सहेली की अपराधिनी हो जाऊंगी। अतः सुहुज्जन जो पूछें यदि उसके उत्तर में हित की वात चाहे श्रोत्राभिराम न हो कहनी चाहिए। सिख, यह स्वप्न तो सब रीति से अमङ्गल का ही स्वक है अतः देवताओं के नमस्कार से, दूर्वादल इत्यादि माङ्गलिक वस्तुओं के स्पर्श से अमङ्गल का शमन करना चाहिए, क्योंकि दाँत वाले प्राणियों में चाहे न्यौला हो चाहे दूसरा कोई हो उस का स्वप्न

तद्देवतानां प्रणामेन द्विजातिजनप्रतिप्रहेण चान्तर्यताम् । न खतु दंष्ट्रिणो नकुत्तस्य वा दर्शनमहिशतवर्धं च स्वप्ने प्रशंसन्ति विचक्षणाः ।)

राजा—(त्रात्मगतम्) अवितथमाह सुवद्ना । नकुलेन पलगशतवधः

स्तनांशुकापहरणं च नियतमनिष्टोदकं तर्केयामि ।

पर्यायेण हि दृश्यन्ते स्वप्नाः कामं शुभाशुभाः। शतसंख्या पुनरियं सानुजं स्वृशतीव साम् ॥ १४ ॥

दुःखकरमि अप्रे शुभकरमवश्यं वक्तव्यमित्यर्थः । प्रकाशम् = सर्वश्राव्यम् , तदुक्तं

दर्पर्णे-'सर्वश्राव्यं प्रकाशं स्यात् ।' इति ।

देवतानां = देवानां, प्रणामेन, द्विजातिजनप्रतिमहेण = बाह्मणोहेष्यकद्विन, 'चतुर्थी तद्यार्थे'ति सूत्रे चतुर्थीति योगविभागात्समासः । अन्तर्यताम् = ब्यवहितं कियताम् । स्वप्नदर्शनजन्यप्राप्ताशुभं विनाश्यतामिति यावत् । दंष्ट्रिणः = दंशकस्य सर्पस्येत्यर्थः अहिः = सर्पः । विचन्नणाः = विद्वांसः, प्रशंसन्ति = शुभं कथयन्ति ।

सुवद्ना, अवितथम् = सत्यम् , आहेत्यन्वयः । नियतम् = निश्चयम् , कियावि-शेषणं भावप्रत्ययान्तोऽयम् । अनिष्टोदर्कम् = अनिष्टम् उदर्कम् , उत्तरकाळिकफळं

. यस्य तत् । तर्कयामि-अनुमिनोसि ।

अन्वयः—हि, पर्यायेण, शुभाशुभाः, स्वप्नाः, कामम् , दश्यन्ते, इयम् , पुनः,

शतसंख्या, सानुजम् , माम् , स्पृशति, इव ॥ १४ ॥

उत्तरकाले सम्भान्यमशुभाह—पर्यायेणेति । हि = यतः, पर्यायेण = अनुक्रमेण, शुभाशुभाः = शुभा अशुभाश्च, शोभत एभिरिति शुभाः, करणे चत्र् । स्वप्ताः = श्वयनकालेऽन्तःकरणपरिणामविशेषः, कामम्=यथेष्टम् , दश्यन्ते = विलोक्यन्ते, द्वयं= अहिगता, शतसंख्या = शतस्वसंख्या, पुनः, सानुजम् = कनिष्ठश्चातृसहितम् , मां = दुर्योधनम् , स्पृश्चति=विषयीकरोति द्व, वयमपि शतं श्चातरः सर्पाश्च शतं, तथा च संख्यासामान्यादस्माकं भयमित्यर्थः । पथ्यावकं छुन्दः । लच्चणमुक्तं तृतीयश्लोके ॥

में दर्शन होना अथवा एक सौ सर्वो का स्वप्न में वध होना स्वप्न के शुभाशुभ कथनकर्ता पण्डित लोग अच्छा नहीं कहते।

राजा—सुवदना सत्य कहती है; 'नकुल के द्वारा सौ सर्पों का वध और स्तन के वस्त्र का अपहरण करना हम लोगों के भविष्य के लिए अच्छा नहीं है'—यह मानी हुई बात है—इस प्रकार में समझता हूँ।

स्वप्न तो कभी शुभ और कभी अशुभ क्रमपूर्वक दिखाई पड़ते रहते हैं; परन्तु यह

सौ की संख्या मेरे भ्रातृवर्गों के प्रति मुझे मर्मविद्ध कर रही है ॥ १४ ॥

(वामाक्षिरपन्दनं सूचियत्वा ।)

श्राः समापि नास दुर्योधनस्थानिसित्तानि हृद्यत्तोभमावेद्यन्ति । (सावष्टम्सम् ।) श्रथवा भीकजनहृद्यप्रकम्पनेषु का गणना दुर्योधनस्यैवं-विवेषु । गीतस्थायमर्थोऽङ्किरसा ।

ब्रह्मणां चरितं स्वप्नोऽनिसिन्तौत्पातिकं तथा । फलन्ति काकतालीयं तेश्चः प्राज्ञा न विश्यति ॥ १४॥ तद्भानुमत्याः खीरवसावसुलसामलीकाशङ्कासपनयामि ।

भातुमती—हला सुवक्षयो, पेक्ख दाव चद्वागिरिसिहरन्तरविमुक्करह-

वासाचिरपन्दनमिति—वामनेष्रस्पन्दनं पुरुषाणामश्चभस्चकं ठोके स्यात-मस्ति । अनिमित्तानि = अशुभस्चकानि, हृदयचोभं = मनोदुःखस् ।

अन्वयः — ग्रहाणाम् , चिहितस् , स्वप्तः, तथा, अनिमित्तौत्पातिकम् , (एते), काकताळीयं यथा स्थात्तथा, फलन्ति, तेश्यः, प्राज्ञाः, न, विश्यति ॥ १५ ॥

पूर्वोक्तेऽर्थे प्रमाणमाह—प्रहाणामिति । ग्रहाणां = स्यांदीनाम्, चिरतं = सञ्च-रणम्, राश्यन्तर इति भावः । स्वप्नः, तथा, अनिमिक्तौत्पातिकं = आकिस्मिकमहा-वाग्रुमवहणम्, एते, काकताळीयम् = अतर्कितागतं यथास्यात्तथा । फळन्ति = फळ-दायका भवन्ति । यथा ताळ्बृचाधः सञ्चरतः काकस्योपिर ताळफळपतनेन कदाचिदेव स्रत्युर्भवति तथेव कदाचिदेव तेऽपि फळवन्तो भवन्तीति भावः । तेम्यः=स्वप्नादिभ्यः, प्राज्ञाः = विद्वांसः न, विभ्यति = भयं प्राप्नुवन्ति । 'अद्भ्यस्तादि'ति प्रस्यादादेशः । अत्र प्राकरणिकस्य स्वप्नस्याप्राकरणिकयोरन्ययोश्चैकस्मिन्फळे सम्बन्धादीयकाळङ्कारः । पथ्यावक्तं छन्दः ॥ १५ ॥

स्वीस्वभावसुलभां = नारीणां स्वभावतः प्राप्तियोग्यास् , अलीकाशङ्काम्=प्रिथ्या-संशयस् , स्वप्नदर्शनजन्यामिति भावः । अपनयामि = निवर्तयामि ।

(वाम नेत्र के स्पन्दन का अभिनय कर के)

ओह, क्यों ये अपराकुन दुर्योधन के भी हृदय को क्षुन्थ कर रहे हैं ? (अभिमान के साथ) ऐसे अपराकुन जो कायरों के हृदय को क्षुन्थ कर देते हैं उनमें दुर्योधन की क्या बात ? इस अर्थ की पुष्टि अङ्गिरा के वचन से होती हैं:—

यहों का शुभाशुभ फल, स्वप्न, अपशकुन तथा उत्पात काकतालीयन्याय से फल देते हैं अर्थात् फल देते भी हैं नहीं भी देते हैं बुद्धिमान् व्यक्ति इस से भयभीत नहीं होते ॥ अतः भानुमती के की स्वभाव के लिये स्वाभाविक इस अमङ्गलकी आशङ्का दूर करूंगा। भानुमती—अरी सुबदने, देखी तो उदयाचल के शिखर के प्रान्त भाग का परित्याग

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

वरो विअतन्तसंभाराद्यप्पस्णादुरालोक्षमण्डलो जादो अत्रवं दिवहणाहो। (हला सुवदने, पश्य तावदुदयगिरिशिखरान्तरविमुक्तरथवरो विगस्तसम्ध्याराग-प्रसन्नदुरालोकमण्डलो जातो भगवान् दिवसनाथः।)

सखी—सहि, रोसाणिदकणअपत्तसिरसेण लदाजालन्तरापिडदिकरण-निवहेण पिछिरिदोज्ञाणभूमिश्रास्त्रो पृरिदपिद्यणो विद्यरिसदुर्धेकस्यणिको जादो भस्रवं सहरसिकरणो। ता समओ दे क्रुसुमचन्द्यग्राठसेण अग्येण पडजुवट्ठादुम्। (सिख, रोसानितकनकपत्रसद्द्योन लताजालान्तरापितितिकरणित्र-वहेन पिछिरितोद्यानभूमिशागः पृरितप्रतिज्ञ इव रिष्ठदुःप्रेक्षणीयो जातो भगवान्सहस्व-किरणः। तत्समयहते क्रमुमचन्दनगर्भणार्थण पर्युपरथातुम्।)

भानुमती—हञ्ज तरिलए, उवरोहि में अग्वभाअणं जाव अञ्चवही सहस्सरिसणो सवरित्रं णिठवट्ठेमि। (हज्जे तरिलके, उपनय मेऽर्घभाजने

उदयगिरिशिखरान्तरविमुक्तरथवरः = उदयाचलस्य यः शिखरः श्रङ्गं तस्यान्तः रात् मध्याद् विमुक्तः प्रचलितः रथवरः स्यन्दनश्रेष्ठः यस्य सः । विगलितसम्ध्या-रागप्रसन्नदुरालोकमण्डलः = विगलितः सम्ध्यारागः सन्धिकालिकरिक्तमा यस्य सः अत एव प्रसन्नं दुरालोकमण्डलं प्रकृष्टप्रकाशविग्वः यस्य सः, 'बहुव्रीहिगर्भकर्म-धारयसमासः'। जातः, भगवान् , दिवसनाथः = सूर्यः।

रोसानितेति—परीक्तितस्वर्णतुरुयेनेत्वर्थः । स्तानास्तरपतितकिरणनिवहेन= स्तासमूहमध्यप्रविष्टरश्यिससुदायेन । पिञ्जरितोद्यानभूभिभागः = पिञ्जरितः पीतीः कृत उद्यानभूमिभागो येन सः । पृरितप्रतिज्ञ इव, रिपुदुःप्रेक्षणीयः = प्रचण्डातपः

जातः, सगवान् , सहस्रक्रिरणः = सूर्यः । पर्युपस्थातुम् = अर्चितुम् ।

अर्घभाजनम् = अर्घदानार्थं पात्रम् । सहस्ररमेः = सूर्यस्य, सपर्याम्=पृजाम्,

करते हुए सुवर्णमय रथ से उषाकाल की लालिमा के दूर हो जाने से भगवान् भास्कर (सूर्व्य) का आलोकमण्डल प्रकाशित हो उठा।

सखी—तपाये हुए सुवर्ण की दीप्ति के सदृश किरणों के पुक्ष से, जो लताओं के कुकीं के अवकाश भाग से छन छन कर नीचे आरही हैं, वाटिका की भूमि पिक्नल वर्ण की बनाते हुए सहसांग्र (सर्थ) मानों अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण कर के शत्रुओं के लिये दुष्प्रेक्ष्य वन गए हैं अर्थात् सर्थ्य भगवान् ऊँचे आगये हैं जिस से उन की तरफ शत्रु वर्ग आँख उठा कर देख भी नहीं सकता अतः पुष्प-चन्दन-विभिश्रित अर्घ के द्वारा उपस्थान करने के लिये आप का समय हो गया है।

भानुमती-अरी तरहिके, मेरा अर्ध-पात्र लादी जिससे में भगवान् भास्करका पूजन करूँ।

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

णावस्थावतः सहसर्हमेः सपर्या निर्वर्तयामि ।)

चेटी-जं देवी छाणवेदि। (इति निष्काम्य पुनः प्रविशन्ती) देवि, एदं भाग्यसाद्यणम् । ता णिव्वट्ठीश्रदु अग्रवदो सहस्**सर**स्सिणो सवरि<mark>का</mark> (सहेवी आज्ञाययति । देवि एतद्रघभाजनम् । ति वर्दर्यतां भगवतः सहस्ररमेः सपर्या।) राजा-(ब्रात्मगतम्) अयमेव साधृतरोऽवसरः समीपमुपगन्तुं देव्याः।

(प्रविशति ।)

(राजोपरहत्य संज्ञया परिजनमुरसार्य स्वयमेवार्घ्यपात्रं गृहीत्वा ददाति ।) सर्वा—(स्वगतम् ।) कहं महाराओ समाद्यदो। हन्त, किदो से विश्रसहीए णिश्रमभङ्गो रएगा। (कर्थ महाराजः समागतः । हन्त, कृतोऽस्याः प्रियसच्या नियमभन्नो राज्ञा।)

भानुमती—(दिनकराभिमुखी भृत्या ।) अद्यनं, श्रम्बरमहासरेक्कस-हरसपत्त, पुन्वदिसावहूमुहमगडलकुङ्कुमविसेसझ, सअलभुवणाङ्गणदी-वका, एत्थ सिविणऋदंसयों जं किं वि ऋच्चाहिदं तं अख्रवदो पणामेण कुसत्तपरिणामि ससद्न्यादुत्रमस अज्ञउत्तरस होदु। (श्रर्घं दत्ना।) हला, उनसोहि से कुसुमाइं जान अनराणं वि देवदाणं सनिरिश्रं णिठवट्-ठेमि । (हस्तो प्रसारयति ।) (भगवन् , श्रम्बरमहासर-एकसहस्रपत्र, पूर्विदशा-

निर्वर्त्तयासि = सम्पादयामि ।

सुयोधनो मनति विचारयति कथयति वा-अयमेवेति । सन्ज्या = सङ्केतेन, परिजनम् = सखीचेट्यो, उत्सार्य्य = पृथक्कृत्वा । अम्बरमहासर-एकसहस्रपत्र = अम्बरम् आकाशमेव महासरः सरोवरम् । तस्मि-

चेटी--अच्छा जो आज्ञा श्रीमति, यह पात्र लीजिए और मिततादेवता का पूजन कीजिए। राजा-पही प्रिया के पास जाने का अच्छा अवसर है।

(समीप जाकर इशारे से सिखियों की इटाकर अर्घपात्र लेकर भानुमती के हाथ में देना चाइना है)

सखी-(देख कर अपने आप) अरे! महाराज क्यों आगए ? खेद! इनका निय-

भोछङ्गन हो गया। भानुमती—(सूर्याभिमुख होकर) ऐ आकाश संरोवर के कमल, पूर्व दिशारूपी वधूटी के मुख मण्डनार्थ कुंकुम विशेष तथा समस्त संसार के लिये एक मात्र रत्न प्रदोप ! जो कुछ इस स्वप्न में विष्त हों आप के प्रणाम से भातृवर्गों के साथ आर्यपुत्र के लिए वधूमुखमण्डलकुङ्कमिवशेषक, सकलभुवनाङ्गनदीपक, अत्र स्वप्नदर्शने यत्किमण्यः त्याहितं तद्भगवतः प्रणामेन कुशलपरिणामि सशतभातृकस्यार्यपुत्रस्य भवतु । हला, उपनय मे कुमुमानि यावदपरासामपि देवतानां सपर्यो निर्वर्तयासि ।)

(राजा पुष्पाण्युपनयति । स्परीसुखमभिनीय कुसुमानि भूमौ पातयति ।)

भानुमती—(संरोषम् ।) अहो पसादो परिद्याणस्य । (परिद्वास स्वाः । ससम्भ्रमम्) कथं खडजडतो । (खहो प्रमादः परिजनस्य । कथनार्थपुतः ।)

राजा—देवि ऋनिपुणः परिजनोऽयमेवंविधे सेवावकारो । तस्यस्य-त्यनुशासने देवी । ऋधि प्रिये

विकिर धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि चक्षुः परिजनपथवर्तिन्यत्र किं सम्भ्रमेण।

न्यदेकं सहस्रपत्रम् कमलम् तस्य सम्बोधने । पूर्वदिशावध्युखमण्डलकुङ्कमिवशेषकः पूर्वदिशैव वधः तस्याः मुखमण्डलस्य कुङ्कममेव विशेषकः तिलकम् , तस्मम्बोधने । अत्याहितम्=महाभीतिः 'अत्याहितं महाभीति'रित्यमरः । अपरासाम्=अन्यासाम् ।

प्रमादः = अनवधानता । परिवृत्य = सङ्घूर्ण्य । भार्यपुत्रः = पतिः ।

प्रभवत्यनुशासने = अनुशासितुं समर्था।

अन्वयः—परिजनपथवर्तिनि, अन्न, धवलदीर्घापाङ्गसंसर्षि, चतुः, विकिर, सम्भः मेण, किम्, स्मितमधुरम्, उदारम्, माम्, उच्चैः, आलप, हे देवि, सम, पाण्योः, अञ्जलिः, प्रभवति, (अत एव) त्वम्, अस्मान्, स्पृश्च ॥ १६ ॥

परिजनपथवर्तिनि = परिजनस्य पन्थाः परिजनपथः सेवकमार्गः तत्र वर्तमाने, अत्र = मिंग, धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि = धवलश्चासौ दीर्घः धवलदीर्घः 'स्वच्छायतः'

परिणाम में मङ्गलकारी हों। (अर्घ देकर) अरी तरिलके, मुझे पुष्प ला दे जिस से में और भी देवताओं का पूजन सम्पादन करूँ (यह कह कर हाथ फैलाती है)।

(राजा [दुर्थोधन] नौकर चाकरों को सङ्केत से दूर भगा कर स्वयं पुष्प प्रदान करते हैं अङ्गस्पर्श के सुखों का अनुभव कर के फूलों को नीचे गिरा देते हैं।)

भानुमती—(कुद्ध होकर) वाह रे, भृत्यों की असावयानता (पीछे मुड़ कर राजा को देख व्याकुछ हो जाती है।)

राजा-देवि, यह भृत्य इस प्रकार की सेवा के विषय में अनश्यस्त है। अतः श्रीमती दण्ड प्रदान कर सकती हैं। अयि स्नेहास्पदे ?

सेवा कार्य्य के लिए उचत इस दास की ओर क मूल पर्यन्त विश्राम करनेवाले अत एव विद्याल तथा निर्मल नेत्र के द्वारा अवलोकन कीजिए [व्रतादि नियमों के कारण

श्मितसधुरमुदारं देवि मामालपोच्चैः प्रभवति सम पारयोरञ्जलिस्त्वं स्पृशास्मान् ॥ १६॥

भाजुमती-- अञ्जलत, अञ्भगुरणादाए दुए अत्थि मे कस्सि विणिअमे व्यहिलास्ते । (ग्रार्थपुत्र, श्रभ्यनुज्ञातायास्त्वयास्ति मे कस्मिन्नपि नियमेऽभिलाषः ।) शता-श्रुतिवस्तर एवास्मि भवत्याः स्वष्नवृत्तान्तं प्रति । तदलमेवं

प्रकृतिसुकुमार्मातमानं खेद्यितुम्।

स च अपाद्धः नेत्रप्रान्तः तं संसर्पति गच्छतीति धवलदीर्घापाङ्गसंसर्पि, चतुः = नेत्रस्, विकिर = विचिष । सम्अमेण = उद्देगेन, किस् ? न किसपीत्यर्थः, उद्देगो न कार्य इति भावः। स्मितमधुरं = स्मितेन ईषद्वासेन मधुरस् सुन्दरस्, उदारस् = दिन-णम् यथा स्यात्तथा हे देवि, साम् , उच्चैः = तारस्वरेण, आलप = आलाप कुर । हे देवि, सम पाण्योः = हस्तयोः, अञ्जलिः, प्रभवति = प्रकर्षेण वर्तते, अञ्जलिवद्रोऽ स्मीतिसावः। अत एव त्वस् , अस्मान् , स्पृशः = हुप 'प्रभवति मम पाण्योर्अिंहः सेवितुं स्वामिश्ति पाटः सुगमः। अत्र पत्ते प्रभवतीत्यस्य समर्थोऽस्तीत्यर्थः। अत्र 'यहा कारकमेकं स्यादनेकासु कियासु चेदि'ति छत्तणाद् एकस्यैव विमिति कारक-स्यानेकिकियांसु सम्बन्धाःकारकदीपकालङ्कारः। मालिनीच्छुन्दः। न न म य य यतेयं मालिनी भोगिलोकैरिति लज्जात् ॥ १६ ॥

त्वया, अभ्यनुज्ञातायाः = भाज्ञापितायाः, से = सम, वस्मिन्नपि, नियमे, अभि-

लाषः = इच्छा अस्तीत्यन्वयः।

अवस्थाः, स्वप्तवृत्तान्तम्, प्रति, श्रुतविस्तरः = श्रुतः विस्तरः येन सः, एव, अस्मीत्यन्वयः । तत् = तस्मात् प्रकृतिसुकुमारम् = स्वभावतः कोमलम् आत्मानम् = अन्तःकरणम् , एवं, खेद्यितुम् = परितापयितुम् , अलम्=न्यर्थम् वासरूप-

आँखमें ,कज्जल नहीं लगाया गया था इसलिए नेत्र धवल थे] व्याकुल होने से क्या लाभ ? मुझसे मन्दहास्य पूर्वक उच्च स्वर से चित्ताकर्षक तथा मधुर भाषण कीजिए। यह मेरे साक्षलि हस्त आप की सेवा के लिए उद्यत हैं अर्थात् हाथ जोड़ कर यह दास आप की सेवा के लिए तय्यार है। यदि इसने अपराध किया है तो आप क्रोध मरी आँखों से देखें और डाँट फटकार कर दण्ड दें अथवा ये हाथ अब्जलि वाँघ कर अपने अपराधों के लिए क्षमा प्रार्थी हैं ॥ १६॥

भानुमती-महाराज, मुझे आज्ञा प्रदान करें किसी एक नियम (व्रत) के सम्पादन

करने में मेरी बलवती इच्छा है।

राजा—में श्रीमती के स्वप्नीय वृत्तान्तों को पूर्णतया सुन चुका हूँ अतः सहज सुकोमल चित्त को कष्ट देने की कोई आवश्यकता नहीं है।

भानुमती—अञ्जनत्त, मे सङ्का बाहेइ । ता खर्गामरणहु सं अञ्जनतो । (श्रार्यपुत्र, मां शङ्का वाधते । तदनुमन्यतां मामार्थपुत्रः ।)

राजा-(सगर्वम् ।) देवि, अलमनया शङ्कया । पश्य-

किं नो व्याप्तदिशां प्रकम्पित्युवामन्तीहिणीनां कतं किं द्रोगोन किमङ्गराजविशिक्षेरेवं यदि कताम्बितः। भीरु आतृशतस्य मे भुजवनच्छायासुखोपस्थिता

न्यायेन 'अलं खल्वो'रिति क्त्वाऽभावे तुमुन्प्रत्ययः।

अन्वयः — नः च्याप्तिद्शाम्, (अत एव) मकस्पित्भुवास्, अधीर्द्विणीनाम्, किम्, फलम्, द्रोणेन, किम्, अङ्गराजविशिष्ठैः किम्, (हे) भीर, एवस्, यदि, वलाम्यित्, मे, आनृशतस्य, भुजवनच्छायासुखोपस्थिता, त्वस्, दुर्योधनकेशरीन्द्रगृहिणी (वर्तसे) (अतः) तव, शङ्कारपदम्, किम्॥ १०॥

शक्काया अमावे हेतुमाह—किन्नो न्यासदिशामिति ।

नः = अस्माकम्, ज्याप्तदिशाम् = ज्याप्ता दिक् याभिः तासाम्, सर्वत्र विस्तृ-तानामित्यर्थः, अत एव प्रकम्पितभुवाम् = कम्पितभूमीनाम्, अन्तेहिणीनाम् = दृशा-नीकिनीनाम्, तदुक्तममरे—

एकेभेकरथा ज्यस्वा पत्तिः पञ्चपदातिका। पत्यङ्गेन्त्रिगुणैः सर्वेः क्रमादाख्या यथोत्तरम् । स्रोतामुखं गुरुमगणौ वाहिनी पृतना चम्ः। अनीकिनी दशानीकिन्योऽज्ञौहिणीति ॥

अयमर्थः-एकगर्जेकरथव्यरवानां समूहः पञ्च पदातमश्च यत्र सा पितः । तिस् भिः पित्तिः सेनामुखं त्रिभिः सेनामुखंः गुरुमः, त्रिभिर्गुरुमैर्गणः, त्रयो गणाः वाहिनी तिस्रो वाहिन्यः पृतना, तिस्रः पृतनाः चम्ः, तिस्रश्रम्वोऽनीकिनी दशानीकिन्योन् त्रौहणी इति सेनाविशेषस्य सन्ज्ञा । किं फलम् = कोऽर्थः न किमपीत्यर्थः । इदं, यदि क्लाम्यसीत्यनेनान्वेति, एवमग्रेऽपि । द्वोणेन = आचार्येण, किम्, अङ्गराजविश्वादेः = कर्णवाणैः, किम्, हे भीरु = भययुक्ते, एवं त्वं यदि क्लाम्यसि = परितपिस, एतादृश्वीरसेनासन्वे त्वया तापो न कार्य इति भावः । मे = मम आतृशतस्य =

राजा-(अहङ्कार के साथ) देवि, इस सन्देह पर ध्यान न दीजिए देखिये:-

यदि आप इस प्रकार की शङ्का से विचलित हो रही हैं तो इम लोगों की अक्षीहिणी सेना की, जो समस्त दिशाओं तक प्रसिद्ध है तथा जिस के बल से भूमि कम्पित हो जाती है, क्या आवश्यकता ? अथवा द्रोणाचार्य की क्या उपयोगिता तथा कर्ण के वाणों से क्या ?

भानुमती—आर्थपुत्र, में गम्भोर सन्देह सागर में डूब रही हूँ अतः मुझे आज्ञा प्रदान कर ही दें।

त्वं दुर्वोधनकेसरीन्द्रगृहिणी राङ्कास्पदं किं तव।। १७॥

भागुमती-अज्ञानत, ण हु में किं वि आसङ्काकालणं तुम्हेसु सरिण-हिर्देश । किन्तु अडजडत्तस्स एवव मणोरहसम्पत्ति अहिणन्दामि । (त्रार्य-युक्त, न खातु से किसप्याशङ्काखारणं युष्पासु सन्निहितेषु। किन्त्वार्यपुत्रस्यैन मनो-रथसम्पतिसभिनन्डामि ।)

एका - अथि सुन्द्रि, एतावन्त एव मनोर्था यदहं द्यितया सङ्गतः

स्वैच्छ्या विहरामीति । पश्य-

व्रेमाबद्धस्तिमितनयनापीयमाना ब्जशोभं लजायोगादविशदकथं सन्दसन्दिसतं वा ।

शतसंख्याकआत्लास् , अुजवनच्छायासुखोपस्थिता = बाहुरूपवनच्छायायां सुखेनो-पविद्या, रयस पुर्योधनकेशरीन्द्रगृहिणी, वर्तसे इति शेषः। यतस्वमेतादशी अतः, त्रव = भाषुभरवाः, शङ्कास्पदं = सन्देहस्थानं किस् न किसपीत्यर्थः। अत्र रूपका-लङ्कारो लुसोपमा च । शाईलविकीडितं छन्दः ॥ १७॥

द्यितया = स्थित, सङ्गतः = युक्तः । विहरामि = विहारङ्करोमि ।

अन्वयः - दुर्योधनस्य, ते, प्रेमाबद्धस्तिमितनयनापीयमानाव्जशोभम्, उज्जा-योगात् अविशद्कथस् , सन्द्रमन्द्रिसतम् , नियमसुपिताळक्काग्राधरम् , वा,

परस् , असुरुभस् , वक्त्रेन्दुस् , पातुस् , वाञ्छा, किस् न ॥ १८॥

प्रेमाबद्धेति । दुर्थोधनस्य, ते = तव, इदं वक्त्रेन्दुमित्यनेनान्वेति । प्रेमाबद्धस्तिः सितनयनापीयमानाव्जक्षोभस्-प्रेम्णा आवद्यस् युक्तम् अतएव स्तिमितं सार्द्रम् नयनम् नेत्रम् तेन आपीयमाना आक्रान्ता अञ्ज्ञशोभा (कमल्सीन्दर्यम्) येन तस् , इदं वक्त्रेन्दुविशेषणस् , एवमग्रिममपि । लङ्जायोगात् = त्रपावस्वात् , अवि-

पे भीरु ! मेरे सौ भाइयों के भूजारूपी कानन की छाया में आनन्द से विश्राम करती हुई आप सिंह दुर्योपन की धर्मपत्नो हैं आप के लिए शङ्का का स्थान कैसा ? ॥ १७॥

भानुमती-आर्य, आप लोगों के होते हुए मुझे सन्देह का कोई कारण ही नहीं है

किन्तु आर्यपुत्र के ही मङ्गल की कामना करती हूँ।

राजा-अयि मनोरमे, मैं अपनी वर्छभा के साथ स्वच्छन्द विहार कर रहा हूँ यही

हम लोगों के मनोर्थ हैं देखिये:-

आप के मुख चन्द्र ने स्नेहाधिक्य से निश्चल नेत्रों के द्वारा कमल की पराजित कर दिया है तथा लब्जा के कारण उस से स्पष्ट शब्द नहीं निकल रहे हैं और अधरपुट से वित पालन के कारण लाक्षारस के चिह्न दूर हो गये हैं इस तरह के तथा मन्द हासकारी वक्त्रेन्दुं ते नियममुधितालककाष्ट्राधरं वा पातुं वाञ्छा परमसुलभं कि न दुर्योधनस्य ।। १८ ।। (नेपथ्ये महान कलकलः । सर्वे आकर्णयन्ति)

भानुमती—(सभयं राजानं परिवाज्य ।) परित्तात्र्यदु परितात्र्यदु धाउज-उत्तो । (परित्रायतां परित्रायतामार्यपुत्रः ।)

राजा—(समन्तादवलोक्य ।) प्रिये, अलं सक्छसेण । पर्य । दिक्षु व्यूढाङ्चिपाङ्गस्तृणजित्वचलत्पांसुद्यहोऽस्तरिचे

शदकथम् = अगृहहाचम् , मन्दमन्दिसतम् = ईषद्वसितम् , िसामुधिताळक्का-प्राधरं = नियमेन वतेन सुपितम् त्यक्तम् अळक्तकं लाक्षा येन आप्रधीण तत् अमा-धरम्, ऊथ्वौष्टम् , यस्मिन् तम् वा पश्म = अत्यन्तम् , असुक्रमम् = अमाप्यस् नियमे स्थितत्वादिति भावः । वक्त्रेन्दुम् = सुखचन्द्रम् , पातुं, वाञ्छा, किन्न, अस्थे-वेति भावः । मन्दाकान्ता छन्दः । लक्षणमुक्तं ८ श्लोके ॥ १८ ॥

कळकळो बहुभिः कृतो महाध्वनिः।

परिष्वज्य = गाहं सङ्गृह्य आहिङ्ग्येत्यर्थः ।

अन्वयः—(हे) भीक्, दिच्च, व्यृटाङ्घिपाङ्गः, अन्तरिच्चे, तृणजटिलचलत्पांचुः दण्डः, पथिषु, शर्कशालः, झाङ्काशे, विटिपनाम्, स्कन्दकापेः, सध्मः, प्रासादानाम् निकुन्जेषु, अभिनवजलोद्गारगम्भीरधीरः, चण्डारम्भः, समीरः, परिदिशम्, वहति । सम्भ्रमेण, किम् ॥ १९॥

आकस्मिकमहावायुप्रवहणेन भीताया भानुमत्या धैर्यायाह—दिन्न इति । हे भीरु, दिन्न = दिशासु, व्यूटाङ्घिपाङ्गः = विन्तिसृष्ट् शासादिः, वेगवद्वायुप्रव-हणात् प्रतिदिशम् वृत्तशासपत्रादयो आम्यन्तीत्यर्थः । अन्तरिने = आकाशे, तृण-जटिलचल्रतांशुदण्डः = तृणेन जटिलः जटाकः चलन् पांशुदण्डः दण्डाकारः पांशुः

आप के मुख चन्द्र ही के पान की [अर्थात् अधर-रस-पान की] हो दुर्योधन की उत्कट इच्छा है उस केंकिए और कौन पदार्थ है जो अलभ्य है ॥ १८ ॥

(नेपथ्य की ओर कलकल ध्विन होती है और सब लोग सुन रहे हैं)

स्रानुमती—(डर जाती है और राजा का आळिङ्गन करती है) रक्षा कीजिए आर्य, रक्षा कीजिए।

राजा-(चारों तरफ देखकर) दियते, ब्याकुल होने की कोई आवदयकता नहीं देखिए:
यह बड़े वेग के साथ वायु (ववण्डर) चल रहा है, यह वृक्षों के शाखा, टहनियों तथा वित्रपूर्णों को लेकर इधर उधर दिग्विदिशाओं में प्रक्षिप्त कर रहा है। यह आकाशपथ में

माङ्कारी शर्करालः पथिषु विटिषनां स्कन्धकोषैः सधूमः।
प्रसादानां निकुञ्जेष्विभनवजलदोद्गारगम्भीरधीरश्चिएडारम्भः समीरो वहित परिदिशं भीह किं सम्भ्रमेण।।१६॥
सर्वा—सहाराल, आरोहीखादु एदं दाहपव्वश्चरपासादम्। उव्वेश्चकारी क्ष्मु श्रश्चं विश्वदपकसरस्रकलुसीकिदणअणो उम्मूलिदतरुवरसहिवल्यसम्दुरापरिव्भट्टवल्लहतुलङ्गमपवजाडलीकिदजणपद्धई भीसणो
समीरणो। (सहाराज, श्राव्हातामेतद्दाहपर्वतप्रासादम्। उद्देगकारी सल्वयमुत्थितपह्वरजः कलुषीकृतनयन उन्मूलिततहवरशव्दिवत्रस्तमन्दुरापरिश्रष्टवल्लभतुरङ्गम-

धूलिः, (विद्रहो इति प्रसिद्धः)। यस्मात् सः, प्रशिष्ठ = मार्गेषु, शर्करालः = शर्करा अश्मप्राया सृत् तद्वान्, झाङ्कारो = अव्यक्तशब्दकारी, विटिपनां स्कन्धकापेः=वृत्ताणां प्रकाण्डकर्षणेः स्वधूमः = धूमयुक्तः प्रसादानां=हर्म्याणास् , निक्छक्षेषु=अन्तःस्थानेषु, अभिनश्रक्तत्वोद्गार्गम्धारधीरः = अभिनवः नृतनो यो जलदः (सेघः) तस्य य उद्गारः (शब्दः) तद्वद्गम्भीरोऽतएव धीरः, चण्डारम्भः=प्रचण्डोपकमः, समीरः= वायुः, पृत्वोक्तं सर्वभरयेव विशेषणस् , परिदिशं=सर्वदिन्न, वहति=वाति, स्वाभाविक-सेव प्रवहणसतः कि सरअसेण=उद्देगेन किस्, उद्देगो न कार्य इति भावः। सम्धरा-स्वन्दः। स्वभ्नवर्णनां त्रवेण त्रिसुनियतियुता सम्धरा कीर्तितेयमिति लच्चणात्॥ १९॥

एतद् , दार्पवंतप्रासादम् = कीडापवंतस्थगृहम् । आरुद्यताम् = आरुव्यताम् , इत्यन्वयः । उत्थितपर्परकाकलुषीकृतनयनः = उत्थितं यत्पर्षं किटनं रजः धूलिः तेन करणभूतेन कलुपीकृतं नयनं येन सः, उन्मूलिततस्वरशब्दिवत्रस्तमन्दुरापरिअष्टवल्लभतुरङ्गभपर्योक्कलोकृतजनपद्धतिः चन्मूलितः उत्पाटितो यस्तरुवरः तस्य श्वटदेन वित्रस्ता भीता या सन्दुरा वाजिशाला, (यद्यपि सन्दुराया भयन्न सम्भवति

लुणों के साथ धूल एकत्रित कर धुमाता हुआ लम्बे डराडे के आकार बना रहता है। यह झईराता हुआ मार्गों में छोटी २ कंकड़ियों को विखेर रहा है। धनिकों के भवनों के पास की बाटिकाओं के वृक्षों की शाखाओं के परस्पर संघर्ष से निकली हुई अग्नि से जलने के कारण धूएँ के समान इसका वर्ण माल्स पड़ रहा है। इसके अतिरिक्त वर्णकाल के प्रारम्भ काल के मेघों की घटाकी भांति यह गम्भीर गर्जन करता हुआ चला आ रहा है अयि भीरु! इसमें व्याकुल होने की क्या आवश्यकता है ?॥ १९॥

सखी—महाराज ! आप इस दारु पर्वत के महल में चठें। यह भीषण झन्झाबात हृदय को विक्षुन्थ करता हुआ, उड़नेवाली कंकडियों से भरी हुई धूलों को आखों में झोंकता हुआ, चला आ रहा है। इसके झकोरे से उखड़ते, अरराते भहराते हुए वृक्षों की अरराहट

पर्याकुलीकृतजनपद्धतिभीषणः सभीरणः ।)

राजा—(सहर्षम् ।) उपकारि खल्विदं वात्याचकं सुयोधनस्य । यस्य असादाद्यत्नपरित्यक्तनियमया देव्या सम्पादितोऽस्मन्मनोर्थः। कथमिति ।

न्यस्ता न श्रुकुटिन बाष्पसिल्लैराच्छादिते लोचने नीतं नाननमन्यतः सशपथं नाहं स्पृशन्यारितः । तन्त्र्या लग्नपयोधरं भयवशादाबद्धमालिङ्गितं भङ्कास्या नियमस्य भीषणमञ्जायं वयस्यो नु मे ॥ २०॥

तथाप्युपचारात्तत्रत्याश्वानां भयं युक्तम्) तस्याः परिश्रष्टाः ये वर्त्तभतुरङ्गमाः श्रेष्ठाश्वाः तैः करणैः पर्याकुळीकृता अत्यन्तं विद्विता जनपद्वतिः सनुष्यसार्यः नेत्र सः, भीषणः= भयावहः समीरणः= वायुः।

वात्याचक्रम् = वायुसमूहः । अयत्नपित्यक्तनियमया = अनायासेन त्यक्तवत्या । अन्ययः—तन्त्या, अयवशात् , अुकुटिः, न, न्यस्ता, बाष्पसिळिछैः, छोचने, न,

अन्वयः—तन्व्या, अयवशात्, अुकुाटः, न, न्यस्ता, बाष्पसाळकः, काचन, न, आच्छादिते, अन्यतः, आननम्, न, नीतम्, स्पृशन्, अहस्, सञ्चपथम्, न, वारितः, लग्नपयोधरम्, आलिङ्गितम्, आबद्धम्, (अतः) अस्याः, नियमस्य,

भक्का, अयम् , भोषणमस्त् , न (किन्तु) मे, नयस्यः, नु ॥ २० ॥

कथं मनोरथः सम्पादित इत्याह—न्यस्तेति—तन्त्या = भानुमत्या, भयवशात्, भुकुटिः = भ्रकुटिः, न, न्यस्ता = कृता, नियमस्थाया आिल्क्षने भूभङ्गादिकरणं युक्तं तन्न कृतमिति भावः। वाष्पसिल्लिः = अश्रुभिः, लोचने = नेत्रे, न, आच्छादिते = व्यापिते द्विचनान्तमेतत्। अन्यतः = अन्यत्र 'सार्वविभक्तिकस्तसिल्'। आननं = सुखम्, न, नीतम् = प्रापितं, सुखपरिवर्त्तनं न कृतमिति भावः। स्पृशन् = अङ्गस्य

और महराहट के शब्द से डरे हुए अश्वशिशु (वछेड़े) युड़शाल से वन्धन तोड़कर मार्गों पर इधर उधर भाग रहे हैं।

राजा—(प्रसन्नता के साथ) यह झन्झावात दुर्योधन के लिये महान् उपकारक वन गया है जिसकी अनुकम्पा से विना किसी परिश्रम के व्रतनियमी को छोड़ देवी मेरे अभिकृषित मनोरथ को सफल बनाई हैं। किस प्रकारः—

इन्हें भौं हित्रा भी न करना पड़ा अथवा न तो अश्रुविन्दुओं से आँखों को भी अरना पड़ा; इन्हें मेरी ओर से मुख भी न मोड़ना पड़ा; स्पर्श करते समय शपथपूर्व इन्हें मेरा निषेध भी नहीं करना पड़ा; स्वयं भयवश होकर इस कोमलाङ्गी ने अपने स्तर्नों को दवाकर गाढ आलिङ्गन करना प्रारम्भ कर दिया। यह वायु इनके नियमों के उल्लंबन का अपराधी भी न हुआ यह भीषण झन्झावात नहीं हैं; किन्तु यह मेरा परम मित्र है ॥२०॥

तत्त्वरपूर्णसनोरथस्य से कामचारः सम्प्रति विहारेषु । तदितो दाक-पर्वतप्रासादसेत्र गच्छामः ।

(सर्वे वात्यावाधां रूपयन्तः परिकामन्ति ।)

राजा--कुरु धनोरु पदानि शनैः शनैरिय विमुख्य गतिं परिपिवेनीम् ।
सुतनु बाहुलतोपनिबन्धनं मस निपीडय गाडमुरःस्थलम् ॥ २१ ॥

स्पर्धं कुर्वन्, अहस्, सदापथस्=यिद् स्वं सां स्पृशेस्तदा शपथस्तवेत्येवं, न, वारितः = निवारितः । टग्नपयोधरं = सस्मिटितस्तनस् यथा स्यात्तथा आटिङ्गितस् = आटिङ्गनस्, सावे कः। आवद्धस् = कृतस् अत इत्यध्याहारः। अस्याः = भानुमत्याः, नियसस्य = वतस्य, सङ्गा = सङ्गकः, अयस्, भीषणमहत्=भयावहो वायुः, न किन्तु से=सस्, वयस्याः सित्रस् , नु=उत्येषे, एतादशोपकारकरणान्मस् मित्रसेवेत्यर्थः। अत्र वस्तुना समाधिरस्ङ्कारो व्यव्यते। उत्येक्ताऽङक्कारः। शार्वृङविक्रीडितं छन्दः॥ २०॥

सम्प्रति = अधुना, सम्पूर्णमनोरथस्य, मे, विहारेषु = क्रीडासु कामचारः = स्वे-

च्छाचार इत्यन्वयः।

अन्वयः—(हे) घनोर, शनैः शनैः, पदानि, कुरु, अगि, परिवेपिनीस् , गतिस् , विसुख , (हे) सुतनु, बाहुङतोपनिवन्धनस् , मस, गाडस् , उरःस्थलस् , निपीडय ।

साम्प्रतं नास्ति भयस्यावकाश इत्याह—कुर्विति—हे घनोरु = निविडोर, शनैः शनैः = मन्दं मन्दं, पदानि = चरणान् , कुरु = सम्पाद्य, अयि, परिवेपिनीम् = कम्प-मानाम् , गतिं = गमनं, विमुद्ध = त्यज, हे सुन्द्रि, बाहुळतोपनिवन्धनम् = बाहुः 'भुजः' ळता इव बल्छीव तथा उपनिवन्धनम् (आवन्धः) तद्यथा स्यात् तथा, मम, गाढम् = अत्यन्तम् उरःस्थळम् = वच्चःस्थळम् , निपीडय = आळिङ्गय । अत्र वाहुळतेत्यत्र लुप्तोपमाळङ्कारः । दुत्तविलम्बतं छन्दः । दुत्तविलम्बतमाह-नभौ मन्रौ, इति लच्चणात् ॥ २१ ॥

अब मेरी अभिलाषा पूर्ण हो गई; कामकला की कीड़ा में अब में स्वतन्त्र हो गया अतः में यहाँ से दारूपवैतस्थ भवन की ही ओर चलता हूं।

(सव लोग आँधो के कष्ट के अनुभव का अभिनय करते हुए चल रहे हैं)

राजा—अयि, विशालजधने, धीरे २ आगे बढ़िये अर्थात धीरे २ पेर रिखर, स्विलत गित से (लड़िखड़ाती हुई) न चलो । सुभगे ! अपनी शुजलताओं से पकड़कर मेरे हृदय का गाढ़ आलिक्षन की जिए ॥ २१ ॥ (प्रवेशं हपयित्वा।) प्रिये, श्रलब्धावकाशः समीरणासारः स्तिमितत्वा-दुर्भगृहस्य। विस्रब्धमुन्मीलय चक्षुरुन्मृष्ट्रेगुनिकरम्।

भानुमती—(सहर्षम् ।) दिट्ठिआ उह दाव उप्पादसकीरणी ण लाधे इ । (दिष्टचेह तावदुत्पातसमीरणो न वाधते ।)

सखी—आरोहणसम्भमणिस्सहं पिश्रसहीए अरुजुशलम् । ता कीस दाणीं महारात्रो आसणवेदीं ण भूसेदि । (श्रारोहणसम्श्रमनिःसहं श्रियसख्या ऊरुगुगलम् । तत्कस्मादिदानों महाराज श्रासनवेदीं न भूषयति ।

राजा—(देवीमवलोक्य ।) अवति, अनल्पभेवापकृतं वात्यासम्अमेण । तथाहि—

समीरणः = वायुः, अलब्धावकाशः = अप्राप्तावस्थितिः प्रवेशायोग्य ह्रत्यर्थः, गर्भगृहस्य = मध्यवेशमनः, स्तिमितःवात् = आवरणात्, उन्सृष्टरेणुनिकरम् = उन्मृष्टः पृथक्कृतः रेणुनिकरः (रजःसमूहः) यस्मात् तत्, चत्तुः = नेत्रम्, विस्वव्यम् = यथेच्छम्, उन्मीलय = उन्मीलितं कुरु, प्रस्फुटितं कुर्वित्यर्थः।

दृष्ट्येति-दिष्ट्याशब्द भानन्दे 'दिष्ट्या समुपजीयं चेत्यानन्दे' इत्यमरः । आन-न्दोऽयमित्यर्थः । उत्पातसमीरणः = अनिष्टसूचकवायुः । अथवा महावायुः ।

आरोहणसम्भ्रमनिःसहम् = आरोहणः वेगस्यासहनसङ्गीलम् ऊह्युगलम् = स्रिक्थद्दयम् 'सिक्थि क्लीबे पुमानृरु'रित्यमरः । प्रियसस्याः = भानुस्रत्याः । आसन-वेदीम्=उपवेशनस्थानम् , न, भूपयति = अलङ्करोति । कथं नासन उपविश्वतीत्यर्थः ।

भवति = भानुमति, अनल्पम् = अधिकस्, एव, अपकृतस् = अपकारः कृतः, चात्यासम्भ्रमेण = वायुसमूहवेगेन ।

(प्रवेश का अभिनय करते हुए) वल्लभे ! इस भवन के चारों ओर से घिरे रहने के कारण यहाँ झन्झावात का सखार सम्भव नहीं। श्रतः निदशङ्क धूल पोंछकर आँखें खोलिए।

भानुमती-वड़ी प्रसन्नता है कि यहाँ आँधी का वश नहीं चल रहा है।

सखी—प्रियसखी के उरुद्धय चढ़ाई के कष्ट से आगे बढ़ने में असमर्थ हैं। फिर क्यों नहीं महाराज इस समय किसी चब्तरे को अल्ड्कृत करते हैं?

राजा—(देवी की देखकर) श्री मित, इस वायुवेग ने महान् अपकार किया है। देखिए:—

रेखुर्याचां विधन्ते तनुरिष महतीं नेत्रयोरायतत्वा-दुत्कम्पोऽल्पोऽपि पीनस्तनभरितसुरः चिप्तहारं दुनोति । द्वर्योगिन्देऽपि याते पृथुजधनभराद्वेपथुर्वधेतेऽस्या वास्या खेदं सृगाच्याः सुचिरसवयवैद्देन्तहस्ता करोति ॥ २२ ॥ (सर्वे उपविशान्ति ।) राजा—तिकसित्यनास्तीर्णं कठिनशिलातत्वसध्यास्ते देवी ।

अन्वयः—नेन्नयोः, आयतत्वात्, तनुः, अपि, रेणुः, सहतीम्, वाधाम्, विधत्ते, अत्यः, अपि, उत्कर्मः, पीनस्तनभरितम्, चिप्तहारम्, उरः, हुनोति, उर्वाः, मन्दे, अपि, याते, सित, पृथुज्ञधनभरात्, वेपथुः, वर्धते, (अतः) मृगाद्याः, अस्याः, सुचिरम्, अवयवैः, दत्तहस्ता, वात्या, खेद्म्, स्चिरम्, करोति ॥ २२ ॥

अधिकापकारमेवाह—रेणुर्वाधामिति। नेत्रयोः = नयनयोः, आयतस्वात्=दैर्धात्,
सनुः = अरुपः, अपि, रेणुः = धूल्ः, महतीम् = अधिकाम्, वाधाम् = दुःखम्,
विधसे = करोति, अरुपः = ईपत्, अपि, उरकरपः = करपनम्, पीनस्तनभरितम् =
स्थूळकूचभाराकान्तम्, चिप्तहारम् = चिप्तं हारम् यत्रं तत्, उरः = वचः, दुनोति
पीढ्यति, अर्वोः = सद्यनोः, मन्दे = अरुपे, अपि वाते = गमने सति, भावे कप्रस्ययः।
पुथुजधनभरात् = विपुलखोश्रोणिपुरोभागस्य भारात्, 'जधनं स्यात् ख्रियाः श्रोणिपुरोभागे कटावपि, हति मेदिनी। वेपथुः = करपनम्, वर्धते, अत इति अध्याहारः।
मृगाद्याः = हरिणनेत्रायाः, अस्याः = भानुमत्याः, सुचिरम्=बहुकालम्, अवयवैः=
अङ्गः, दत्तहस्ता = कृतसहाय्या, वात्या = वायुसमूहः, खेदम् = दुःखम्, करोति
पर्पाद्यति। अवयवानां सहाय्येन वायुः अधिकं परितापयतीत्यर्थः। अत्र चतुर्थपादार्थे पादत्रयवानयार्था हेतव इति वाक्यार्थगतकाव्यल्ङ्गमलङ्कारः। सम्भरा छन्दः॥
अनास्तीर्णम् = वस्रेण अनाच्छन्नम्। अध्यास्ते = उपविशति, किमिति प्रस्ते।

थोड़ी भी धूल नेत्रों की विशालता के कारण महान् दुःख दे रही है। थोड़ा भी कम्प पीवर पयोधरों (स्तन) के भार से दवे हुए हृदयप्रदेश को, जिसपर से हार पृथक् कर दिया गया है, कष्ट दे रहा है। थोड़ा भी गमन करने पर स्थूलज्ञवनों के भार से इनके जाँवों में प्रकम्प वढ़ रहा है। झञ्झावत इन्हीं हरिणाक्षी के अर्ज़ों से सहायता प्राप्तकर के अधिक समय तक खिन्न कर रहा है। २२॥

(सब वैठ जाते हैं)

राजा—तो क्यों, श्रीमतो विना आसन के इस कठीर पत्थर की चट्टान पर वैठी हुई हैं ? क्योंकि—

लोलांशुकस्य पवनाकुलितांशुकान्तं त्वद्दृष्टिहारि सम लोचनवान्ध्वस्य । अध्यासितुं तव चिरं जघनस्थलस्य पर्याप्तमेव करभोठ समोरुयुग्मम् ॥ २३ ॥

(प्रविश्य पटाचेपेण सम्भ्रान्तः ।)

कञ्चुकी—देव, अग्नं अग्नम्।

(सर्वे साकृतं पश्यन्ति ।)

राजा-केन।

अन्वयः (हे) करभोरु, तव, लोलांशुकस्य, मम, लोचनबान्धवस्य, जघन-बान्धवस्य, अध्यासितुम्, (मम), पवनाकुलितांशुकान्तम्, स्वद्दिहारि, जरू-युगमम्, चिरम्, पर्याप्तम्, एव ॥ २३॥

ममोरुयुगलमेव तवासनिमत्याह—लोलांशुकस्येति । करभोर = करस इव ऊरू यस्याः सा, तत्सम्बोधने, 'करभो मणिवन्धादिकनिष्ठान्तोष्ट्रतत्सुते' इति मेदिनी । तव, लोलांशुकस्य = चञ्चलवस्य, मम = दुर्योधनस्य, लोचनबान्धवस्य = नेत्र-बन्धोः, ममेत्यस्य लोचनेऽन्वयः, अत्रैकदेशान्वयोऽपि साधुरेव अभेदान्वयस्थल एवा-साधुरवस्य प्रतिपादनात् । जघनस्थलस्य, अध्यासितुम्—आश्रयितुम्, मम, पवना-कुलितांशुकान्तं = पवनेन वायुना आकुलितम् अंशुकान्तम् वसान्तम् यस्मिन् तत्, त्वद्दष्टिहारि = तव नेत्रहरणशीलम्, ऊरुयुगमम् चिरम् = चिराव, पर्याप्तं = समर्थम्, एवेत्यवधारणे। अत्र योगययोः संघटनावशात् समालङ्कारः। वसन्ततिलका लन्दः॥२३॥

सम्भ्रान्तः = उद्विग्नः ।

भानं भानमिति-यद्यपीदं रथकेतनान्वियत्वेन विवित्ततं तथापि पूर्वप्रकृतस्य ज्ञाचनस्यान्वयसम्भवात् भाविनो भीमकृततुर्योधनज्ञाचनभङ्गस्य छुलेन सूचनम्।

हे करभोरु, आप के जवनस्थलों पर से वस्त्र हवा के झकोरे से उड़ रहा है। यह मेरे नेन्नों के लिए परम आनन्दपद है इनके चिरकाल तक विश्राम पाने के लिये मेरे जबनस्थल, जो तुम्हारे नेन्नों के लिए आकर्षक तथा वायु के झोंकेसे वस्त्ररहित हो रहे हैं, पर्च्याप्त हैं॥२३॥ (व्याकुल कब्जुकी का परदा हटाकर प्रवेश)

कञ्चकी-महाराज, दूट गया ! दूट गया !!

(सब आश्चर्य चिकत होकर देख रहे हैं)

राजा-किसके दारा ?

कञ्चकी—भीमेन ।
राजा—कस्य ।
कञ्चकी—भवतः ।
राजा—आः, किं प्रतपिस ।
भानुमती—ध्रान्ज, किं अणिट्ठं सन्तेसि । (ब्रार्थ, किमनिष्टं मन्त्रयसे ।)
राजा—धिकप्रतापिन्, वृद्धापसद, कोऽयमद्य ते व्यामोहः ।
कञ्चकी—देव, न खलु कश्चिद्धामोहः । सत्यमेव त्रवीमि ।
भग्नं भीमेन भवतो सकता रथकेतनम् ।
पतितं किङ्किणीकाणबद्धाकन्दिमव चितौ ॥ २४ ॥

काः इति खेदे, किं प्रलपिस = किमनर्थकं त्रवीपि। आर्थ = कन्जुकिन्। अनिष्टम् = अशुभकारकम्, मन्त्रयसे = चिन्तयित। अन्वयः — भीमेन, महता, भवतः, रथकेतनम्, भग्नम्, चितौ, किङ्किणीकाण• बहाकन्दम्, इव, पतितम्॥ २४॥

कि अग्निसिखाह्—अग्नं श्रीमेनेति । श्रीमेन = अयावहेन पन्ने भीमसेनेन, मरु ता = वायुना पन्ने सरुदूपेण, सरुदूपत्वज्ञ भीमसेनस्य आत्मा व जायते पुत्र इति न्यायात् । अवतः = तव, रथकेतनम् = स्यन्दनध्वजम्, अग्नं = द्विष्ठम्, नितौ = भूमो, किङ्किणीकाणबद्धाकन्दमिव=किङ्किणी ज्ञद्वघिष्टका तस्याः काणेन करणभूतेन, आवदः कृतः आकन्दः येन तद्वत् पतितम् = अध आगतस् । अनेन सीमसेनकर्तृक-दुर्योधनोरुभङ्गो आवीति सूचितम् । पथ्यादवन्नं छन्दः ॥ २४ ॥

कब्लुकी—महाराज, भीम के द्वारा।
राजा—किसका ?
कब्लुकी—आप का।
राजा—अरे ! क्या वक वक कर रहे हो ?
भानुमती—आर्थ, क्या अनर्थ मुख से निकाल रहे हें ?
राजा—व्यर्थ वकवादी, नीच बुढ्ढा, यह आज तुम्हें क्या हो गया है ?
कब्लुकी—महाराज, मुझे कुछ नहीं हुआ है। में सत्य ही भाषण कर रहा हूं।
भयद्भर वायु के द्वारा आप के रथ की ब्वजा टूटकर घुँछँरुओं की झनकार रूप में
रोदन करती हुई वसुन्धरा (भूमि) पर अयन कर रही है ॥ २४॥

सग्नः स्यन्दनकेतः। राजा-बलवत्समीरणवेगात्कस्पिते स्वने तिकिमित्युद्धतं प्रलपिस भग्नं भग्निमिति ।

कञ्चुकी—देव, न किञ्चित्। किन्तु शमनार्थमस्यानिधित्तस्य विज्ञा-पियतव्यो देव इति स्वामिभक्तिर्मो मुखर्यति ।

भानुमती—अन्जन्त, अन्तुरीश्रदु एदं पसएणनहामवेश्रयोसेण। (त्रार्यपुत्र, त्र्यन्तर्यतामेतत्त्रसन्ननाह्मणवेदघोषेण ।)

राजा—(सावज्ञम् ।) ननु गच्छ । पुरोहितसुमित्राय निवेद्य । कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः । (इति निष्कान्तः ।) (प्रविश्य ।)

प्रतीहारी—(सोद्रेगमुपसत्य ।) जग्रदि जग्रदि महाराओ । महाराअ,

वळवरसमीरणवेगात् = ऊर्जितवायुप्रवाहात् , कस्पिते, सुवने = जगति, यदि भगनः = छिन्नः, स्पन्दनकेतुः = स्थध्वजम् , तत् , किमिति = कस्माद्धेतोः, उद्धतस् = उत्कटम् , इदं प्रठापिकयाविशेषणम् भग्नं भग्नमिति प्रठपसीत्यन्वयः ।

अस्य = केतनभङ्गरूपस्य, अनिमित्तस्य = अनिष्टस्चकस्य,श्रमनार्थं = शान्त्यर्थम्, देवः = भवान् , विज्ञापयितव्यः = बोधयितव्य इति हेतोः माम् , स्वामिभक्तिः, युखः रयति = वाचाछं करोतीत्यन्वयः ।

अन्तर्यंताम् = व्यवहितं क्रियताम् विनाश्यतामित्यर्थः । सुमित्रेति—सुमित्र-नामा याजकः।

उपस्थ = समीपं गत्वा । सेवकस्य महाराजजयकरणं सम्प्रदायः । सिन्धुराज

राजा-यदि भोषण वायु के वेग से समस्त विश्व प्रकम्पित हो उठा तो रथ की पताका किस गणता में है ? फिर क्या अनाप् शनाप् 'टूट गया, टूट गया' कर रहे हो ?

कन्चुकी—नहीं महाराज, कुछ नहीं किन्तु 'इस अपशकुन की शान्ति के लिए महाराज

को युचित करना ही चाहिए' इस प्रकार की स्वामिभक्ति मुझे वाध्य कर रही है। भानुमती-महाराज! इस अमङ्गल की शान्ति सन्तुष्ट ब्राह्मणों की वेदध्विन तथा

ह्वनादि क्रिया द्वारा की जिए। राजा-अजी, जा पुरोधा सुमित्र को सूचना दे आ।

कञ्चुकी-अञ्जा महाराज की जो आज्ञा। (चला जाता है)

प्रतिहारी-[अन्तःपुर की द्वारपालिका] (प्रतेशकर घवड़ाई हुई समीप में जाकर)

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

सहादेवी वस्तु एसा सिन्धुराद्यमादा दुश्सला द्य पिंडहारभूमीए चिट्ठिंद । (जयति जयति सहाराजः । महाराज, महादेवी खल्वेषा सिन्धुराजमाता दुःशला च प्रतीहारभूमी तिष्ठति ।)

राजा—(किंचिद्विचिन्त्यात्मगतम् ।) किं जयद्रथमाता दुःशला चेति । किंचदिक्षमन्युवधामितैः पाग्डुपुत्रैर्ने किञ्चिद्त्याहितमाचेष्टितं भवेत् । (प्रकाशम् ।) गच्छ । प्रवेशय शीद्यम् ।

अतीहारी-जं देवी आणवेदि। (यहेव आज्ञापयित।) (इति निष्कान्ता।)

(ततः प्रविशति सम्भान्ता जयद्रथमाता दुःशला च ।)

(उसे सार्स दुर्योधनस्य पादयोः पततः ।)

माता—परित्ता बदु परित्ताअदु कुमालो । (परित्रायतां परित्रायतां कुमारः।)
(इःशला रोहिति ।)

राजा-(ससम्ब्रमपुरथाप्य ।) अन्ब, समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

माता = सिन्दुराजस्य जयद्रथस्य माता जननी । दुःशका = दुर्योधनस्य स्वसा जय-द्रथस्य पत्नी । प्रतीहारभूमी = द्वारे ।

अभिसन्युवधासर्पितैः=अभिसन्युघातेन कृढैः, पाण्डुपुत्रैः=पाण्डवैः, किञ्चिद् , अस्या-हितस्=अनर्थः । आचेष्टितं=कृतस्, अवेत् , न कचिदित्यन्वयः कचिन्द्वव्दः कासप्रवेदने ।

सम्भान्ता = उद्दिमा ।

सासम् = अश्रुणा सित्तम् , वाष्पपरिपृरितनेत्रमित्यर्थः । अर्जुनकृतप्रतिज्ञाभयाद्धीते उभे भाहतुः = परित्रायतामिति । समस्त्रमम् = सोद्वेगम् । समारवसिति = समाश्वसनं कुरु । किमत्याहितम् = का

विजय, विजय, महाराज की । यह दामाद जयद्रथ की माता और आप की भिगनी दुरशाला दारप्रवेश (फाटक) पर खड़ी हैं।

राजा—(कुछ विचार कर मन ही मन) क्या ! जयद्रथ की माता और दुश्का ? । अभिमन्यु के वथ से कुद्ध होकर पाण्डवों ने कोई अनिष्ट करना तो नहीं सोचा है (प्रगट) जाओ, शीप्र ही बुला लाओ ।

प्रतिहारी—अच्छा, महाराज की आज्ञा शिरोधार्य। (चली जाती है) (इसके अनन्तर जयद्रथ की माता और पत्नी दुश्शला व्याकुलाहट के साथ प्रवेश करती हैं)।

(दोनों डव डवाये हुए नेत्रों से दुर्योधन के चरणों पर गिर पड़ती हैं)।

माता—रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए कौरवनरेश,

दुरशाला—(रोती हैं) राजा—(व्याकुलाहट के साथ उठा कर) माता, धैर्य धारण करें, धैर्य धारण करें, कोई किमत्याहितम् । स्त्रपि कुशलं समराङ्गरोध्वप्रतिरथस्य जयद्रथस्य ।

माता--जाद, कुदा कुसलम् । (जात, कृतः कुशलम् ।)

राजा-कथमिव।

माता—(साशद्वम् ।) व्यक्ता क्खुं पुत्तवहासरिसिदेण गव्हीविणा व्यणत्थिमिदे दिवहणाहे तस्स वहो पडिरणादो । (श्रव उत् पुत्रवधानितिक गाण्डीविनानस्तमिते दिवसनाथे तस्य वधः प्रतिज्ञातः ।)

राजा—(सिम्तिम् ।) इदं तदस्रकारणमन्बाया दुःशालायाश्च । पुत्रशो-कादुत्तप्तस्य किरीटिनः प्रलिपतैरेवमवस्था । अहो सुग्धत्वसबलानां नाम । ग्रम्ब, कृतं विषादेन । वत्से दुःशाले, अलमश्रुपातेन । कुतश्चायं तस्य धन-ख्वयस्य प्रभावो दुर्योधनबाहुपरिघरित्ततस्य सहारथजयद्रथस्य विपत्ति-

भीतिः । समराङ्गणेषु = सङ्ग्रामभूमिषु, अप्रतिरथस्य=अविद्यमानप्रतिपत्तस्यन्दनस्य, जयद्रथस्य = सिन्धुराजस्य, कुशलस्य , अपि = किस् , अपिशब्दः प्रश्ने ।

जातेति—पुत्रस्य पुत्रसद्दशस्य च सम्बोधनार्थं जात इति प्रयुज्यते ।

पुत्रवधामर्षितेन = सुतवधक्रुद्धेन, गाण्डिविना = अर्जुनेन, अनस्तमिते = अस्तम-

श्राप्ते, दिवसनाथे = सूर्ये, तस्य=जयद्रथस्य, वधः, प्रतिज्ञातः।

सस्मितस् = ईपद्धासेन सहितस् , अग्बायाः = जयद्रथमातुः, दुःशशायाः = स्वस्वसुः, च, अस्कारणम् = अश्रुहेतुः, 'रोदनं चासमश्रु चे' त्यमरः । इदं तत् । पुत्रशोकात् , उत्तसस्य = दुःखितस्य, किरोटिनः = अर्जुनस्य, प्रतिरेः = मरापेः, भावे कप्रत्ययः । पुवम् , अवस्था । अवलानाम् = स्त्रीणाम् , मुग्धत्वम् = मोहः, अहो इति विस्मये । अश्रुपातेन = रोदनेन, अलम् = व्यर्थम् , 'वासरूपन्यायेन' क्त्वाऽभावपचे अलंयोगे सत्यि त्युट् प्रत्ययः । दुर्योधनवाहुपरिघरचितस्य = दुर्योधनस्य बाहुः

विन्त तो नहीं; रणस्थली के बीच अद्वितीय वीर जयद्रथ का कुशल तो है ?

माता-वत्स, कुशल कहाँ ?

राजा-किस प्रकार ?

माता—आज पुत्रवध से कुद होकर गाण्डीवधारी अर्जुन ने सर्वास्त से पहले उस के वध की प्रतिज्ञा की है।

राजा—(मुसकान के साथ मन ही मन) यही माता और दुइशला के अश्रपात का कारण है। पुत्र शोक से विहल अर्जुन के प्रलागों से यह अवस्था है स्त्रियाँ कैसी मोली माली होती हैं। (प्रकट) माता, शोक करने की कोई आवश्यकता नहीं चिर्ड्जीविन दुइशले! प्रयाप्त अश्रपात हो चुका। इस अर्जुन में कहाँ सामर्थ्य है कि वह दुर्योधन की

सुरपाद्चितुम् ।

माता—जाद, जाद, दे हि पुत्तबन्धुवहासरिसुदीविदकोवाणला श्रण-पैक्सिट्स्स्रीरा वीरा परिकासन्ति । (जात, जात, ते हि पुत्रवन्धुवधामषोँदीपि-तकोपानला अनपेक्षितशरीरा वीराः परिकामन्ति ।)

राजा—(सोपहासम्) एवमेतत् । सर्वजनप्रसिद्धैवामर्षिता पाण्डवा-नाम । पश्य ।

इस्ताक्ष्टविलोलकेशवसना दु:शासनेनाज्ञया पाछ्वाली सम राजचकपुरतो गौगौरिति व्याहता।

परिघ इव तेन रचितस्य पाळितस्य, महारथस्य—

एको दशसहस्राणि यो योधयति धन्विनाम् । शस्त्रशास्त्रप्रवीणश्च विज्ञेयः स महारथः ॥

इति लक्षणलितस्य, एतेन जयद्रथस्य अपराभवः स्वितः ।

पाण्डवानाम् , सर्वेशनप्रसिद्धा = अखिललोकवेद्या, एवं अमर्पिता = क्रोधः।

अन्वयः—सम, आज्ञ्या, दुःशासनेन, हस्ताकृष्टविद्योठकेशवसना, पाञ्चाळी, राजचक्रसमिती, गीर्गीः, इति, व्याहता, तस्मिन्, एव, सः, गाण्डिवधरः पृथा-नन्दनः, किस्, नु, न, आसीत्, तत्, चित्रयवंशजस्य, कृतिनः, यूनः, कोधास्पदस्, किस्, न॥ २५॥

कोधे सत्यिप पाण्डवानां कार्यकरणाभावमाह—हस्ताकृष्टविलोलेति । मम = दुर्योधनस्य, आज्ञ्या, दुःशासनेन = भदीयानुजेन, हस्ताकृष्टिविलोलकेशवसना = हस्तेन करणभूतेन आकृष्टे विलोलः चञ्चलः केशः वसनं वस्तं च यस्याः सा, पाञ्चाली = पञ्चालराजतनया, राजचक्रसितौ = राजसमूहसभायाम् एतेन राज्ञां सिवधे न सु एकान्ते इति सूचितस् । गौगौंः इति, ज्याहता=ज्याहारिता, वाचितेत्यर्थः । राजसभागतानां राजपत्नीनाम् ,गौगौंः, इति कथनम् अत्यन्तापमानस्चकं भवति, इति

मुद्गराकार मुजा से रक्षित महारथी जयद्रथ की विपत्ति में डाल सके।

माता—बत्स, क्योंकि कुटुम्बियों के वध से कुद्ध होकर पाण्डववीर अपने प्राणों की अपेक्षा न करके पराक्रम करते हैं।

राजा—(उपहास करते हुए) ठीक है पाण्डवीं की असहिष्णुता को सभी लोग जानते हैं। देखिए:—

मेरी आज्ञा से दुरशासन के हार्थों से केश और वस्तों के खींचे जानेपर द्रौपदी माण्ड-किक राजाओं से पूर्णसभा में अपने की गाय कहकर चिछाई। अर्थात 'में गाय हूं, मेरी तस्मिन्नेव स किं नु गायिहवधरो नासीत्पृथानन्द्नी
थूनः चत्रियवंशाजस्य कृतिनः कोधास्परं कि न तत् ।। २४ ।।
माता-असमत्तपडियणाभारस्स अप्पनहो से पडियणादी । (असमा-

प्तप्रतिज्ञाभारेणात्मवधस्तेन प्रतिज्ञातः ।)

राजा—यद्येवमलमानन्दस्थानेऽपि ते विषादेन । ननु वक्तव्यमुत्सन्नः सानुजो युधिष्ठिर इति । अन्यच मातः, का शक्तिरस्ति धनज्ञवस्याऽन्यस्य वा कुरुशतपरिवारवधितमहिस्नः कृपकणेद्रोणाश्वस्थामादिमहारथपराक्रम-

सम्प्रदायः। अहं गोसद्द्यी अतः त्वया अवध्याऽहिमित्यभिप्रायः, तिस्मिन्तेव = न्याहः।
रणसमय एव, सः=प्रसिद्धः, गाण्डिवधरः = धनुधारी, पृथानन्दनः=अर्जुनः, किन्तु,
न, आसीत् किन्तु आसीदेवेत्यर्थः। तत् = न्याहरणम्, चित्रयवंश्वास्य=राजन्यकुलोरपन्नस्य, कृतिनः = प्रवीणस्य, यूनः = युवश्वसापन्नस्य, एतेन तन्न अतीवक्रोधः
कर्तन्य इति सूचितम् । क्रोधास्पदं = क्रोपस्थानम्, क्रिं न, क्रोधास्पदमेवेत्यर्थः।
तिस्मन् काले क्रोपाभावे सास्प्रतं क्रोपाभाव एव युक्त इत्यसिप्रायः। धार्तृलविक्रीहितं छन्दः॥ २९॥

असमाप्तप्रतिज्ञाभारेण = असमाप्तः प्रतिज्ञाभारः येन तेन अनस्तमिते सूर्ये जय-

द्रथस्य वधासावे इत्यर्थः । आत्मवधः = निजमरणस् , प्रतिज्ञातः ।

यदि, एवं = जयद्रथावधे स्ववधग्रतिज्ञायां सत्याम्, आनन्दस्थानेऽपि विषादेन= दुःखेन, अलम् = न्यर्थम् , ते = तव । अत्र हर्षे एव कर्त्तन्य इत्यर्थः । सानुजो, युधि-ष्टिरः, उत्सन्नः = मृतः, इति, ननु = निश्चयेन, वक्तन्यसित्यन्वयः । अर्जुनवधे युधिष्टि-

रक्षा कीजिए' इस प्रकार से करुणपुकार लगाई। उस क्षण क्या वह गाण्डीवधारी पृथापुत्र (अर्जुन) वहाँ उपस्थित नहीं थे? सर्वशक्तिसम्पन्न प्रौड़ावस्था को प्राप्त क्षत्रियकुमार के लिए वह दशा रोषास्पद नहीं थी क्या ?॥ २५॥

माता-प्रतिज्ञा पूर्ण करने में असमर्थ होने पर उन्होंने (अर्जुन ने) अपने ही वध

की प्रतिज्ञा की है।

राजा—यदि यह बात है तो प्रसन्नता के अवसर में भी आपका संताप करना व्यर्थ है।
किन्तु अव तो यह स्पष्ट कहना चाहिए—'युधिष्ठिर माइयों के साथ विनष्ट हो गये'। अम्ब,
इसके अतिरक्त अर्जुन अथवा किसी दूसरे का क्या सामर्थ्य है कि वे सौ भाई कौरवों के
साथ साथ रहने के कारण अधिक पराक्रमशाली तथा कृपाचार्य, द्रोणाचार्य और अद्वत्थामा
इत्यादि महारथियों के पराक्रम से द्विगुणित बलशाली आप के पुत्र जयद्रथ का केवल नाम
के सकें अर्थात् मेरे सौ आइयों के रहते हुए तथा कृप, द्रोण, और अद्वत्थामा ऐसे वीरों
CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

हिंहुणीकृतिन्यावरणविक्रमस्य नामाऽपि प्रहीतुं ते तनयस्य। ऋषि सुत-पराक्रमानभिन्ने।

धर्मात्मजं प्रति यमी च कथैव नास्ति सध्ये वृकोदर्किरीटभृतोवलेन । एकोऽपि विस्फुरितमण्डलचापचकं

कः सिन्ध्राजमिभवेणयितं समर्थः ॥ २६ ॥

भानुमती— अञ्जलत, जूहवि एववं तहाँव गुरुकिदपिङणाभारो हाणं क्खु सङ्काए । (त्रार्यपुत्र, यदाप्येवं तथापि गुरुकृतप्रतिज्ञाभारः स्थानं खलु शङ्कायाः ।)

रोऽपि जीवितुं न शवनोति तथाच भीमादयोऽपीति भावः। निरावरणः = निर्गतमा-वरणं यस्मारतः, अप्रतिहत इत्यर्थः।

अन्वयः - धर्मात्मलस् , यभौ, च, प्रति, कथा, एव, न अस्ति, वृकोदरिकरीट-भृतोः, सध्ये, एकः, अपि, कः बलेन, विस्फुरितमण्डलचापचक्रम्, सिन्धुराजम्,

अधिवेणचितुम् , समर्थः ॥ २६ ॥

सुतपराक्रमसेवाह—धर्मात्मजमिति । धर्मात्मजं=युधिष्टिरम् , यसौ=यमलजाती, नकुलसहदेवावित्यर्थः, च प्रति कथा=कथनम् एव, नास्ति, एते जयद्रथस्य न किमपि कर्तुं शक्तुवन्तीति सावः । वृकोदरिकरीटसृतोः = भीमार्ज्जनयोः, अध्ये, एकोऽपि कः, बलेन = ऊर्जितेन, विश्फुरितमण्डलचापचक्रम् = विश्फुरितं कृतं मण्डलं मण्डलाकारं चापचकं धनुश्रकं येन तस् , सिन्धुराजस् = जयद्रथस् , अभिषेणयितुं = सेनयाऽभि-यातुम् अभिमुखं योर्धायतुमित्यर्थः । समर्थः, न कोऽपीत्यर्थः । एतेन जयद्रथस्य पाण्डवेभ्यो वलवत्त्वं सचितमिति भावः। वसन्ततिलका छुन्दः॥ २६॥

यद्यपि, एवस् = पाण्डवेभ्यः जयद्रथो बलवान् , तथापि गुरुकृतप्रतिज्ञाभारः =

से और अधिक पराक्रमी जयद्रथ का नाम तक कोई नहीं उच्चारण कर सकता उससे संग्राम

करना तो दूर रहा । अयि तूँ अपने पुत्र के बल पौरुष से अपरिचित !

युधिष्ठिर तथा माद्रीपुत्र [नकुल और सहदेव] के विषय में कोई वात ही नहीं अर्थात वे लोग युद्ध कला जानते ही नहीं। भीम और किरीटी [अर्जुन] के वीच में कौन ऐसा है जो अत्यन्त शीघ्र गति से सच्चालन करते हुए धनुष को चक्राकार बनाने वाले सिन्धुराज जयद्रथ के साथ संग्राम में ठहर सकता है अर्थात पाण्डवों में कीई भी पेसा वीर नहीं है जो जयद्रथ के सन्मुख युद्ध करे।। २६॥

भानुमती-आर्थपुत्र, यह सत्य है तथापि अर्जुन ने भीषणप्रतिशा किया है-यही

शंका का कारण है।

माता—जाद साहु, कालोइदं भणिछं भागुमदोष् । (जात, साधु, कालो-चितं भणितं भानुमत्या ।)

राजा—आः समापि नाम दुर्योघनस्य शङ्कास्थानं पाएडवाः । पश्य-

कोद्यडच्याकिणाङ्करगणितरिपुभिः कङ्करोन्मुक्तदेहैः

शिलष्टान्योन्यातपत्रैः सितकमलवनभ्रान्तिसुत्पाद्यद्भिः ।

रेगुप्रस्तार्कभासां प्रचलद्सिलताद्नतुराणां बलागाः

माक्रान्ता भागृभिर्मे दिशि दिशिसमरे कोटयः सम्पतन्ति॥२७॥

महता कृतः प्रतिज्ञाभरः, शङ्कायाः = सन्देहस्य, स्थानस् = आस्पद्स । खहु इति वाक्यालङ्कारे ।

कालोचितम् = समयस्यानुरूपम् । अन्वयः—कोदण्डज्याकिणाङ्कैः, अगणितरिपुधिः, कङ्कटोन्मुक्तदेहैः, शिल्हान्योन्याः तपत्रैः, सितकमलवनभ्रान्तिम् , उत्पादयद्धिः, मे, भ्रानृधिः, रेणुमस्तार्कभासाम् , प्रचलद्मिलतादन्तुराणाम् , बलानाम् , कोटयः, आक्रान्ताः, दिशि दिशि, समरे,

सम्पतन्ति ॥ २७ ॥

कोद्ण्डज्याकिणाङ्कैः = कोद्ण्डस्य धनुषः ज्यायाः किणः व्रणजः कङ्कः चिह्नं येषां तैः, अगगितिरिपुभिः—अवहेलितशत्रुभिः, कङ्कटोन्मुक्तदेष्ठैः = कङ्कटेन कवचेन उन्मुक्तः स्यक्तः देहो येषां तैः, कवचाधारिभिरित्यर्थः एतेन अधिकवलवस्यं सूचितम् । रिल्छ्यान्योन्यातपत्रैः = मिलितपरस्परच्छत्रैः 'छत्रं त्वातपत्रमि'त्यमरः । सितकमल्ज्यनभान्तिम् = रवेतपद्मवनस्य अमम् , उत्पादयद्भिः = जनयद्भिः, कमल्वनस्य अमो जात इत्युत्येच्यते कविनेति भावः । मे = मम, आतृभिः = अनुजैः, रेणुप्रस्तार्कं भाषाम् = रेणुभिः प्रस्ता अर्कभाः यैः तेषाम् , प्रचलद्मिलतादन्तुराणाम् = प्रचलन्ती गच्छन्ती या असिलता लता इव खड्गः तथा दन्तुराणाम् निम्नोन्नतानाम् , बलाम् = सेनानाम् , कोटयः = संख्याविशेषाः, आक्रान्ताः = च्याप्ताः दिशि दिशि =

माता—पुत्र, भानुमती ने अच्छा और समयोचित उपदेश दिया है । राजा—अरे, क्या मुझ दुर्योधन के लिये पाण्डवों से आशक्का ? देखियेः—

धनुष की प्रत्यद्धा के संघर्ष के चिह्न से युक्त, शशुओं की तुच्छ समझकर अपने र शरीर पर से कत्रच को दूर हटा कर फेंक देने वाले तथा अपने र इवेतच्छतों के परस्पर सम्पर्क के कारण देवेत कमल के वन की आशङ्का उत्पन्न कराते हुए मेरे भाइयों से युक्त सेनाएं, जिस की धूलि से सर्च की किरणें आच्छन हो जातो हैं तथा खड्गरूपी लताओं के नीचे ऊपर जाने से औन्नत्य में विषमता प्राप्त कर लेती हैं, रणस्थल में करोड़ों की संख्या से सर्वत्र टूट पड़रही हैं॥ २७॥

र्छाप च सानुसति, विज्ञातपारडवप्रभावे, किन्त्वमप्येवमाशङ्कसे, पश्य-दुःशासनस्य हृद्यज्ञतज्ञाम्बुपाने दुर्योधनस्य च यथा गद्योरुभङ्गे। तेजस्विनां समरमूर्धीन पारडवानां ज्ञेया जयद्रथवघेऽपि तथाप्रतिज्ञां।।२८।। कः कोऽत्र भोः। जैत्रं से रथसुपकल्पय तावत्। यावद्हमपि तस्य प्रगल्यस्य पायडवस्य जयद्रथपरिरच्योनैव मिध्याप्रतिज्ञावैलच्यसम्पादि॰ त्तमशस्त्रपृतं सर्णसुपिदशामि । (प्रविश्य)

अतिदिशस् , ससरे = सङ्ग्रामे, सम्पतन्ति = सम्यग् भूमौ गच्छन्ति । सम आतृणां प्रभावात् पाण्डवस्य विजयो न सम्भवतीति भावः । सम्धरा छुन्दः ॥ २७ ॥

विज्ञातपाण्डवप्रभावे = विज्ञातः पाण्डवानां प्रभावः यया तत्सम्बोधने । अन्वयः — दुःशासनस्य, हृदयत्ततास्त्रुपाने, दुर्योधनस्य, गदया, ऊरुभङ्गे, च, समरसूर्वनि, तेजस्विनास् , पाण्डवानास् , यथा, प्रतिज्ञा (निष्फळा) तथा,

जयद्रथवधे, भपि, ज्या ॥ २८ ॥

पाण्डवानां प्रतिज्ञापूर्वभावं दर्जयति—दुःशासनस्येति । दुःशासनस्य = मदनुः जस्य, हदयस्तनाम्बुपाने = हदयस्य स्तर्ज रुधिरं तदेव अम्बु जलं तस्य पाने, हुर्योधनस्य, गद्या = प्रहारकशस्त्रविशेषेण, ऊरुभन्ने = जधनभन्ने, च, समरमूर्धनि = प्रधानसङ्ग्रामे, तेजस्विनाम् = पराक्रमिणाम् , तेजस्विनामिति काववोच्यते अतेज-स्विनामिति थावः । पाण्डवानां, यथा, प्रतिज्ञा निष्फलेति शेषः । तथा जयद्रथवधे= सिन्धुराजविनाशे, अपि, प्रतिज्ञा विफला, ज्ञेया = वोध्या, **एषास्प्रतिज्ञेक्ष्यमेव विफला** भवति, अत इयसपि प्रतिज्ञा विफलैव स्यादिति भावः। वसन्ततिलका छुन्दः ॥२८॥

जैत्रम् = जयनकोल्स् । उपकल्पय = उपपाद्य । प्रगल्भस्य = **५७स्य । मिथ्या**॰ प्रतिज्ञावैलच्यसम्पादितस्=मृषाभृतप्रतिज्ञ्या यद् वैलच्यम् लजा तेन सम्पादितम्= कृतम् , अशस्त्रपृतं = शस्त्रेण न पृतम् असूर्यम्पश्या इतिवत्समासः, चत्रियानां शस्त्रेण

अथि भानुमात, आपको तो पाण्डवों की शक्ति विदित है क्या आपको भी इस प्रकार की आशङ्का होती है ? देखिए:—

युद्ध में दुश्शासन का हृदय विदीर्ण करके रुधिरपान करने के विषय में तथा मुझ दुर्योधन के जङ्घों को गदा से तोड़ डालने के विषय में की गई परम प्रतापशाली पाण्डवों की प्रतिज्ञा जैसी यी वैसी ही जयद्रथवध विषयिणी प्रतिज्ञा भी समझना चाहिए अर्थाद पाण्डवीं की दुशासन के रक्तपात की तथा गदा द्वारा मुझ दुर्योधन के उरु भग्न करने की प्रतिज्ञा अवतक पूर्ण नहीं हो पाई वहीं दशा जयद्रथवध प्रतिज्ञा की भी होगी॥ २८॥

अरे यहाँ कोई है ? मेरे विजयशील रथ को तय्यार करो में भी जयद्रथ की रचा करके उस मिथ्याप्रतिज्ञाभिमानी अर्जुन के उस मरण में, जो प्रतिज्ञा के असफल होने के कारण शस्त्र परित्यागपूर्वक होगा, सहायक वनूँ। (प्रवेशकर)

कचुकी—देव,

उद्घातकणितविलोलहेमघरटः प्रालम्बद्धिगुणितचामरप्रहासः। सज्जोऽयं नियमितवित्यताङ्कलाश्वःशात्रूणां चितमनोरथो रथस्ते।।२६॥

राजा—देवि, प्रविशा त्वसभ्यन्तरसेव । ('यावदहसपि तस्य प्रगतसस्य पाण्डवस्य'—इत्यादि पठन् परिकामति ।) (इति निष्कान्ताः सर्वे ।)

इति द्वितीयोऽहः।

-acioxeiss-

मरणं पवित्रमिति ख्यातं तथा चार्जनस्य प्रतिज्ञापूर्यभावे आस्मधातेन शस्त्रेणान् मरणात् अशस्त्रपूर्ता सृत्युर्भविष्यतीति भागः ।

अन्वयः—उद्धातक्कणितविलोलहेमघण्टः, प्रालग्बद्धिगुणितचामरप्रहासः, निय-मितविलगताकुलाश्वः, शत्रूणाम्, चिपतमनोरथः, ते अयम्, रथः, सज्जः, (अस्ति)॥

उद्धातक्कणितविलोलहेमघण्टः = उद्धातेन हननेन या क्रणिता शब्दं कुर्वती विलोक्टिमघण्टा यस्मिन् सः, इदं सर्वं रथस्य विशेषणम् । प्रालम्बद्धिगुणितचामरप्रहासः = प्रालम्बः प्रकर्षण लम्बमानः द्विगुणितः द्विधा बद्धः यः चामरः तस्य प्रहासः शौक्ल्यम् यस्मिन् सः, नियमितविराताङ्कलारवः = नियमिताः प्रप्रहेण बद्धाः विराताः गतिविशेषविशिष्टा अत एव आकुलिता अश्वा यत्र सः, शत्रूणाम् = रिष्णाम् , चिप्तमनोरथः = चितः विनाशितः आच्छादित इत्यर्थः मनोरथः येन सः, अयम् , रथः, ते = तव सज्जः = सज्जद्धः, अस्तीति शेषः । प्रहर्षिणी छन्दः । त्र्याशाभि में न ज र गा प्रहर्षिणीयमिति लच्चणात् ॥ २९ ॥

इति प्रबोधिनीन्याख्यायां द्वितीयोऽङ्कः ।

कञ्चुकी-महाराज!

यह आप का विजयी रथ जिसमें वँधे हुए सुवर्ण के बुँबुहूँ आघात लगने से झङ्कृत हो रहे हैं, जो दोनों ओर से मले जाते हुए चामरों से विभूषित तथा जिसमें जुते हुए चब्रल घोड़े हिनहिना रहे हैं, तय्यार कर दिया गया है। रथ के देखने से ही शबुओं का मनोर्थ अन्धकार में विलीन हो जाता है॥ २९॥

राजा—श्रीर्मात, आप भीतर ही जाँय। ('यावदहमपि तस्य प्रगत्भस्य पाण्डवस्य' इस वाक्य की पढ़ता हुआ जाता है) (सब लोग चल पड़ते हैं)

द्वितीय अङ्क समाप्त ।

तृतीयोऽङ्गः

(ततः प्रविशति विकृतवेषा राक्षसी ।)

राक्षशि—(विकृतं विहस्य । सपरितोषम् ।) हदमाणुशमंशशोणिदेहि कुम्भशहश्शं वशाहि शिद्धिदम् । अशिशं अ पिवामि शोणिअं वित्तशशदं शमले हुवीअदु ॥ १ ॥ (तृत्यन्ती सपरितोषम् ।) जइ शिन्धुलाअवहिष्यहे विश्व दिस्रहे दिश्चहे शमलकम्म पिडवर्ज्जई अञ्जुणो तदो पजत्तभितदकोद्वागाले मंश-शोणिएहिं मे गेहे हुवीर्आद् । (परिक्रम्य दिशोऽवलोक्य ।) अह किहं क्खु गदे मे लुहिलिप्पए हुवियादि । होदु । शहावद्दश्शं दाव । अले लुहिलिप्प आ लुहिलिप्पआ, इदो एहि ।

(हतमानुषयांसशोणितैः कुम्भसहस्रं वसाभिः सिन्नतम् ।

स्वान्ते धूतमले रजोविरहिते यो योगिनः क्रीडित ध्यान।श्वस्य जनः प्रयाति जलधेर्लोकस्य पारं परम् । त्रेलोक्यं सविकासमासितमिदं यस्मिश्रमस्यामि तं देवेशं बुधराववस्य तनयोऽहं मैथिलः क्रोविदः ॥ १ ॥

विकृतवेषा = विकृतः दर्शनानर्हः वेषः यस्याः सा। अन्वयः — हतमानुषमांसशोणितैः, वसाभिः (च) कुम्भसहस्रम्, सञ्चितम्,

रुधिरस् , अनिशम् , पिबासि, च, समरः, वर्षशतस् , भवतु ॥ १ ॥

अर्जुनेन जयद्रथस्य वधस्य दिवसे महासङ्ग्रामकरणात् बहूनां विनाशात् प्रभूतमांसशोणितैः व्याप्ता मेदिनी जाता । अतः तत्रत्या राजसी तेः मांसशोणितैः प्रसन्नाऽह—हतमानुषेति ।

हतमानुषमांसशोणितैः = युद्धे गृतमनुष्यस्य पठलरुधिरैः, वसाभिः = मेदोभिः, च, क्वचिच्चेन विनाऽपि समुच्चयप्रतीतिः। कुम्भसहस्रम् = सहस्रसङ्ख्याकघटाः

(इसके अनन्तर विकृतवेश में राक्षसी का प्रवेश)

राचसी-(भइंडक से इंसकर सन्तोष के साथ)

में रणस्थळीवीच मरे हुए वोरों के माँस, रक्त तथा चर्तियों से इजारों घड़े भर कर रख दी हूँ और प्रतिदिन रुधिरपान करती हूँ। इसी तरह सैकड़ों वर्षों तक युद्ध होता रहे॥श॥

(नाचती हुई सन्तोप पूर्वक) यदि जयद्रथवध के दिन की भाँति प्रतिदिन अर्जुन संग्राम करते रहें तो मांस और रक्तों से मेरे घर के कोठे अटारियाँ सब पूर्ण हो जाँग्य अनिशं च पिवामि शोणितं वर्षशतं समरो भवतु ॥ १ ॥

यदि सिन्धुराजनधदिनस इन दिवसे दिवसे समरकर्म अतिपदातेऽज्ञेगस्ततः पर्याप्तभरितकोष्टागारं मांसशोणितैमें गृहं भनिष्यति । द्याय क खलु गतो से कथिर-प्रियो भनिष्यति । भनतु । शब्दायिष्ये तानत् । द्यारे रुधिरप्रिय कथिरप्रिय, इत पृहि ।)

(ततः प्रविशति तयाविधो राक्षसः ।)

राक्षसः—(श्रमं नाटयन् ।)

पश्चग्गहदाणं मंशाए जइ उपहे लुहिले अ सब्भइ । ता पशे मह पितरशामे क्खणमेत्तं एवम सह जरशह ॥ २ ॥ (प्रत्यप्रहतानां मांसं ययुग्णं रुधिरं च सभ्येत ।

सिंबितम् = उपिचतम्, अस्माभिरिति शेषः। शोणितस् = रुधिरस्, अनिशस् = सत्तम्, पिवामि, च अहमिति शेषः। समरः = युद्धस्, वर्षशतस् = शतं वर्षाणि, भवतु। वर्षशतमित्यत्र 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया, एतेन जयद्रथः वधदिवसे महासङ्ग्रामः सञ्जात इति स्चितस् ॥ ॥॥

सिन्धुराजवधिद्वसे = यस्मिन् दिने जयद्रथस्य वधो जातः तस्मिन् दिने, इव, दिवसे दिवसे = प्रतिदिनम्, अर्जुनः, समरकर्म, प्रतिपद्यते = करोति कुर्यादित्यर्थः । यदि, ततः मांसशोणितैः = आमिपरुधिरैः, पर्याप्तभरितकोष्ठागारम् = पर्याप्तं यथा स्यादेवं भरितं पूर्णम् कोष्ठागारम् धान्यादिस्थापनस्थानं यस्मिन् तत्, गृहम्, मम, भिवण्यति । अत्रैकदेशान्वयोऽपि साधुरेव नित्यसापेचत्वात् । पर्याप्तभरितेत्यत्र स्तोकन्त्रप्रतनाभ्यामितिवत्समासः । रुधिरप्रियः = रुधिरं प्रियं यस्य सः, अथवा रुधिरप्रियन्नामा राचसः । शब्दायिष्ये = आकार्यामि ।

अन्वयः—यदि प्रत्यप्रहतानाम् , मांसम् , उष्णम् , रुधिरम् , च लभ्येत, तत् , अस, एषः, परिश्रमः, चणमात्रमेव, लघु, नश्येत् ॥ २ ॥

श्रान्तो राचसः श्रमिकयां प्रदर्शयन्नाह—प्रत्यग्रहतानामिति । प्रत्यग्रहतानाम् = सद्यः व्यापादितानाम् अभिनवमृतानामित्यर्थः । मांसम् ,

(त्र्मकर चारों ओर देखकर) पता नहीं रक्त के प्रेमी मेरे पतिदेव कहाँ गए होंगे ? अच्छा तो इस समराङ्गण में अपने प्राणवल्लभ का अन्वेषण करती हूँ। अच्छा, अब मैं चिल्लाकर बुलाती हूँ। ऐ रक्तप्रेमी, इधर आइए, इधर आइए।

(इसके अनन्तर उस राक्षस का प्रवेश)

राचस—(इधर उधर घूमने का अभिनय करते हुए) तुरन्त के मरे हुए वीरों का यदि बारम गरम रक्त प्राप्त हो जाय तो मेरी सब थकावट शीव ही नष्ट हो जाय ॥ २ ॥ तदेष सम परिश्रमः क्षणमात्रमेव लघु नश्येत् ॥ २ ॥)
(राक्षसी पुनर्व्याहरति ।)

रास्तरः—(आकर्ण ।) आले के मं शदावेदि । (विलोक्य ।) कहं पिक्या में वशाग्रन्था । (उपसत्य ।) वशाग्रन्थे, कीश मं शदावेशि । (अरेका मां शब्दायते। क्यं प्रिया में वसाग्रन्था । वसाग्रन्थे, कस्मान्मां शब्दायसे।)

लुहिलाशवपाणपत्तिए लणहिराडन्तखलन्तगत्तिए। शहास्रशि कीश मं पिए पुलिशशहरशं हदं शुणीस्रदि॥ ३॥ (रुधिरासवपानमत्ते रणहिण्डनस्खलद्वाति । शब्दायसे कस्मान्मां प्रिये पुरुषसहस्रं हतं श्रूयते ॥ ३॥)

राक्षसी—अले लुहिलाप्पञ्चा, एदं क्खु मए तुह कालणादो पचग्गह-दश्श कश्शिव लाएशिणो प्पहूदवशाशियोहचिक्कणं कोयहं णवलुहिलं अग्ग-

उष्णम् = अशीतम् , (उष्णो म्रोष्मे पुमान् द्त्ताशीतयोरन्यिङ्किः, इति मेदिनी) । रुधिरम् = शोणितम् , च, रुभ्येत = प्राप्येत तत् , मम, एषः = सङ्मामभ्रमणजन्यः, परिश्रमः चणमात्रमेव = झटित्येव, रुघु यथा स्यात्तथा नश्येत् = विनष्टः स्यात् । अभिनवमांसशोणितभन्नणेन श्रमरहितोऽहं भविष्यामीतिभावः ॥ २ ॥

शब्दायते = शब्दं करोति आह्नयतीत्यर्थः। शब्द्वेरेति सूत्रेण क्यङ्ग्रत्ययः।

वसागन्धा = एतजामिका राचसी रुधिर्पियस्य खी ।

अन्वयः - रुधिरासवपानमत्ते, रणहिण्डनस्खळद्गात्रि, (हे) प्रिये, माम्,

कस्मात् , शब्दायसे, पुरुषसहस्रम् , हतम् , श्रूयते ॥ ३ ॥

रुधिशासवपानमत्ते = रुधिरमेवासवः मद्यम् तस्य पानेन मत्ता तत्सम्बोधने प्रिये, इत्यस्य विशेषणम् , एवमग्रेपि । रणहिण्डनस्खलद्गान्नि = सङ्ग्रामभ्रमणप्रच्यवः द्देहे, हे प्रिये, माम् = रुधिरप्रियम् , कस्मात् , शब्दायसे = आह्वयसि, पुरुषसहस्रम् सहस्रसङ्ख्याकपुरुषाः, हतं, श्रूयते तथाच तव नास्ति भोजनापेन्नेति भावः॥ ३॥

राचसी—(फिर गलाफाड़ कर चिल्लाती है)

राच्स—(मुनकर) अरे कौन मुझे बुला रही है। अरे, क्यों मेरी प्राणेश्वरी वसागन्धा (समीप जाकर) अयि वसागन्धे ! मुझे क्यों बुला रही हो ?

अरी रक्तरूपी मदिरा छक कर मस्त तथा समरभूमि के बीच अमण करने से आन्त वल्लभे ! मुझे क्यों पुकार रही हो ? मुनता हूँ हजारों बीर खेत हो गए (मर गए)॥ ३॥ राजसी—अरे रक्तप्रेमी ! रक्तप्रेमी !! मैं तुम्हारे लिए शीव्र मरे हुए किसी एक संशं अ आणीदम् । ता पिवाहि णम् । (अरे रुधिरिष्ठिय, इहं खलु भया तव कारणात्प्रत्यप्रहतस्य कस्यापि राजर्षेः प्रभूतवसास्नेहिचिक्षणं कोण्णं नवक्षिरमधमांसं चानीतम् । तत्पिवैतत् ।)

राक्षसः—(सपरितोषम् ।) वशागन्धे, शुट्ठु शोहणं तुष् किन्य् । बलि-श्रह्मि पिवाशिष् । ता उवगोहि । (वसागन्धे, सुन्तु शोभनं त्वया कृतम् । बल-

वदस्मि पिपासितः । तदुपनय ।)

राक्षसी—श्रले तुहिलिप्आ, एदिशे विणाम हदणलगञ्चतुतङ्गस्योणि-श्रवशाशमुद्ददुश्शञ्चले शमले पश्चिम्मन्ते तुमं पिवाशिएशिनि अन्व-लिश्रम् । (श्ररे रुधिरप्रिय, ईदृशेऽपि नाम हतनरगजतुरङ्गमशोणितवसासमुद्रदुःसचरे समरे परिभ्रमंस्त्वं पिपासितोऽसीत्याश्चर्यम् ।)

राक्षसः - अइ शुत्थिदे, णं पुत्तशोध्यशन्तत्त्ति ख्रं अंशामिणीं हिडि-

प्रत्यप्रहतस्य = अभिनवःयापादितस्य, कस्यापि, राजर्षः = ऋषिसदृशनुपस्य, प्रभूतवसास्नेहचिनकणम् = प्रचुरसेदःस्नेहससृणम् , 'चिनकणं ससृणं स्निग्धस्य, इत्यमरः। कोष्णम् = ईषदुष्णम् , नवरुधिरम् , अग्रमांसम् = उत्तसमांसम् , च, आनीतं तव कारणादित्यन्वयः।

सुष्ठु = मनोहरम् , शोभनम् = साधु, त्वया कृतिमित्यन्वयः । वळवत् = अति-शयितम् , पिपासितः=पानेच्छायुक्तः, अस्मि, इत्यन्वयः । वळवदिति क्रियाविशेषणम् ।

हतनरगजतुरङ्गमवसाससुद्रदुःसञ्चरे = सृतमनुष्यदृस्त्यश्वानां शोणितवसे एव समुद्रः अत एव दुःसञ्चरः दुःखेन सञ्चरितुं योग्यः तस्मिन् , समरे = सङ्ग्रामे, परि-अमन् , स्वं पिपासितः = पानेच्छायुक्तः, असीति, आश्चर्यम् = अद्भुतम् । एता-दृशे सङ्ग्रामे सित न तव पिपासा युक्तेति भावः ।

राजिं के अङ्गों से निस्त वसा, द्रव, मस्तिष्क तथा चिकना और गरम ताजा रक्त और स्वादिष्ट माँस लाई हूँ अतः इसे पीलो ।

राचस-(सन्तुष्ट होकर) साधु, साधु, वसागन्धे, तूने अच्छा किया, जो गरम गरम

रक्त लाई। मैं अधिक तृषार्त हो गया हूँ अतः उसे ला इधर दे।

राज्यी—अये रुधिरिपय, मृतर्पूर्वीर, हाथी, घोड़ों के रक्त, माँस तथा चर्वी के समुद्र में घूमना फिरना कठिन हो रहा है। ऐसे समर्भिम के बीच विचरते हुए तुम तृषातं हो—महान् आश्चर्य की बात है।

राचस-(क्रोधपूर्वक) अरी वसागन्धे, में पुत्र घटोत्कच के वध के कारण शोकाग्नि

क्लाहेजी पेक्खिंद्र गदस्हि । (अयि सुस्थिते, ननु पुत्रशोकसन्तप्तहृद्यां स्वामिनी हिडिस्वादेवीं प्रेक्षित्ं गतोऽस्मि ।)

राशसी—लहिलापिआ, अज्ञवि शामिणीए हिडिम्बादेवीए घडुकअ-शोध ज उपशासङ । (रुधिरप्रिय, श्रयापि स्वामिन्या हिडिम्बादेव्या घटोत्कचशोको नोपशाम्यति ।)

राक्षसः -- वशागन्धे, क़दो शे डवशसे केवलं अहिमएगुशो अशमाणदु-क्वाए श्रभहादेवीए जरणरोणीए श्र कधं कधंवि रामारशाशीश्रदि। (वसागन्धे, कृतोऽस्या उपशमः केवलमभिमन्युशोकसमानदुःखया सुभद्रादेव्या याज्ञ-सेन्या च कथं कथमपि समाश्वास्यते।)

राक्षसी—लहिलिपिआ, गेयह एदं हित्थशिलकत्रालशिक्तत्रं त्रागमं-शोवदंशम् पिवाहि शोणिआशवम् । (रुधिरप्रिय, गृह्णितद्धितिशरःकपालस-जित्मप्रमांसोपदंशं पिव शोणितासवम् ।)

हिडिस्बादेवीं = राच्सीं भीमपानीम् , प्रेचितुं = द्रष्ट्रम् गतोऽस्मि । हिडिस्बा-े देव्या घटोरकचो नाम पुत्रः समरे हत इति पुत्रशोकसन्तसहद्या हिण्डिम्बा वर्त्तते। तस्याः सान्त्वनार्थं राज्ञसो गत आसीदिति भावः।

अद्यापि = इदानीमपि, इदानीमद्येति कलापसूत्रेण निष्पन्नमिदस् । घटोत्कच-शोकः = घटोरकचिवनाशजन्यः शोकः, न, उपशास्यति = शान्तो भवति ।

अभिमन्युशोकसमानदुःखया = अभिमन्युवधजन्यशोकेन समानं दुःखं यस्याः · तया, याज्ञसेन्या = द्रीपद्या, समारवास्यते = मा दुःखं कुरु इत्यारवासनं क्रियते। अग्रमांसोपदंशम् = अग्रमांसेनोपदंशम् अग्रमांसमुपदस्येत्यर्थः, 'उपदंशस्तृतीया-्यामि'ति णमुल् प्रत्ययः । 'तृतीयाप्रसृतीन्यन्यतरस्यामि'ति समासः ।

से सन्तप्त भर्तृणी हिडम्बा देवी को देखने गया था।

रात्तसी-रक्तप्रिय, अव तक भी स्वामिनी हिडम्बा देवी का घटोत्कचसम्बन्धी शोक

दूर नहीं हो रहा है ?

राच्चस-कहाँ से इनका शोक दूर हो; इतना अवश्य है कि अभिमन्युवध के कारण समान शोकभागिनी सुमद्रा देवी और पाच्चाली के द्वारा किसी किसी प्रकार से सान्त्वना दी जा रही है।

राचसी--रक्तरसिक [प्रियतम], लो, इस हाथी के मस्तकरूपी खप्पर में सिब्रित

स्वादिष्ट माँस खाओ और रुधिररूपी मदिरा पान करो।

राक्षसः—(तथा कृत्वा ।) वशागन्धे, श्रह किअप्पहूरं तुए शिक्षश्चे लुहिलं श्रम्मसंशं अ । (वसागन्धे, श्रथ कियरप्रभूतं त्वया सिवतं रुधिरप्रव्यांसं च ।)

राक्षसी—श्रले लुह्लिष्पञा, पूट्यशिक्षश्रां तुमं वि जाणाशि जेन्त्र । णवशिक्षश्रां शिग्णु दाव । भश्रदत्तशोणिएहि कुम्मे शिन्धुलाञ्चराहिं कुम्मे दुवे दुवदमच्छाहिवभूलिश्यवशामदत्तविक्षञ्ज्यसुहाणं णिलन्दाणं श्रारणाणं वि पाकिदपुलिशाणं लुहिलमंशोहिं पुलिदाई घडशदाई श्रार्थक्याई शन्ति मे गेहे । (श्ररे रुधिरप्रिय, पूर्वसिक्षतं त्वमि जानास्थेव । नवसिक्षतं न्द्रणु सावत् । भगदत्तशोणितैः कुम्मः सिन्धुराजवसाभिः कुम्मो ह्रौ हुपदमत्स्याधिषभ्रिश्वः लोय-दत्तवाहीकप्रमुखाणां नरेन्द्राणामन्येषामि प्राकृतपुरुषाणां रुधिरमासैः पूरितानि घट-शतान्यसंख्यानि सन्ति मे गेहे ।)

राक्षसः—(सपितोषमानिङ्गय ।) शाहु शुग्धिलणीए, शाहु । इमिणा दे शुग्धिनित्तरोण अन्न उण शामिणीए हिडिम्बादेवीए शंस्विदारोण प्पणट्टं मे जम्मदानिह्म । (साधु सुग्रहिण, साधु । अनेन ते सुग्रहिणीत्वेनाय स्वामिन्या

अग्रमांसम् = उत्तममांसम् 'प्रवेकानुत्तमोत्तमाः । सुख्यवर्थवरेण्याश्च प्रवहनिव-राध्यवत् । पराध्यांप्रपाग्रहरे, त्यमरः । रुधिरञ्च प्रभूतम् = प्रञ्जरम् सञ्चितमित्यन्वयः।

भगदत्तकोणितैः = भगदत्तनामा नृषः समरे हतः तस्य रुधिरैः कुस्भः = एकघटः, सिन्धुराजवसाभिः = जयद्रथमेदोभिः । ये ये प्रमुखानरेन्द्रा हतास्तेषां नामान्यु क्षिखित – दुपदेत्यादि । एतेषां मांसकोणितैः पूरिता असङ्ख्या घटाः सन्ति सम गृह इत्यर्थः ।

ते = तव, अनेन = स्विय स्थितेन, सुगृहीणीखेन = उत्तमगृहकार्यकारिणीखेन, स्वामिन्याः, हिडिस्वादेव्याः = भीमसेनपरन्याः, संविधानेन = स्वया भीमस्यानु-

राचस—(खा भीकर) अरी वसागन्धे, कितने प्रचुर परिमाण में रक्त और हृदयमांस तूं सिंखत कर रक्खी हो ?

राज्य—(तृष्टि के साथ आलिङ्गन करके) शावाश, मेरी योग्य पत्नी, शावाश, इस तुम्हारे योग्य पत्नी रहने के कारण तथा भर्तृणी हिडिम्बा देवी के उपाय से आज मेरे

रात्तसी—अयि रक्तिय, पहिले का संन्चय तो तुम जानते ही हो। नई नई सिख्रित सामियों को सिनये—बीर भगदत्त के रुधिर से एक घड़ा, जयद्रथ की चित्रयों से दो घड़े, और द्रुपद, मत्स्यनरेश, भूरिश्रवा, सोमदत्त तथा वाह्नीक प्रभृति प्रधान प्रधान राजाओं के तथा और भी साधारण श्रां के रुधिर माँसादि से भरे हुए हजारों घड़े मुखबन्द करके मेरे घर पर रक्खे पड़े हुए हैं।

हिडिक्वादेव्याः संविधानेन प्रनष्टं मे जन्मदारिद्रथम् ।)

राक्षसी—लुहिलिएस्रा, केलिशे शामिणीए शंविहाणए किंदे। (रुधिर-प्रिय, कीएर्स स्वाधिन्या संविधानं कृतम्।)

राक्षसः चरागन्धे, त्राणते क्खु ह्म्मे शामिणीए हिडिम्बादेवीए जह लुहिलिएवआ, अज्ञण्यहृदि तुए अज्ञज्तभीमरोणश्श पिटठदोऽणु-िष्ट्ठं शसले आहिष्डिद्वं ति । ता तश्श त्रणुमम्ममामिणो हत्रमाणु-राशोणअणह्दंशणप्णटठनुभुक्खापिवाशश्श इह एव मे शम्मलोत्रो हुवि-अदि । तुमं वि वीशद्धा भवित्र लुहिलवशाहिं कुम्भशहश्शं शस्त्रेहि । (वसाम्धे, त्राइप्तः कल्वहं स्वामन्या हिडिम्बादेव्या यथा रुधिरप्रिय, त्रव्यप्रभिति त्वया त्रार्यपुत्रभीमसेनस्य पृष्ठतोऽनुपृष्ठं समर त्राहिण्डितव्यमिति । तत्तस्यानुमार्गमामिनो हतमानुषशोणितनदीदर्शनप्रनष्टनुभुक्षापिषासस्येहैव मे स्वर्गलोको भविष्यति । त्रास्यानुमार्गमान्यमिनो हतमानुषशोणितनदीदर्शनप्रनष्टनुभुक्षापिषासस्येहैव मे स्वर्गलोको भविष्यति । त्रास्यानुमार्गमान्यमिनो हतमानुषशोणितनदीदर्शनप्रनष्टनुभुक्षापिषासस्येहैव मे स्वर्गलोको भविष्यति ।

राक्षसी— लुहिलांष्पञ्चा, किणिमित्तं कुमालभीमशेणश्शा पिट्टदें आ-हिराडी चादि । (रुधिरिवय, किलिमित्तं कुमारभीमसेनस्य पृष्ठत चाहिण्ड्यते ।)

पृष्ठं अमितन्यमिःयाकारकिनयोगेन, से = सम जन्मदारिद्वं प्रनष्टमदोत्यन्वयः । तेन विनाऽपि समुचयप्रतीतेः संविधानेनेत्यत्र चकारस्याप्रयोगः ।

किमाज्ञप्त इत्याह—रुधिरप्रियेति । कीदृशं = किमाकारकम् स्वामिन्या = हिड-

म्बादेव्या, संविधानं = नियोगः।

पृष्ठतः = पृष्ठस्य, अनुपृष्ठं = पश्चात् । आहिण्डितन्यम् = अमितन्यम् । हतेति— हतमानुषशोणितस्य या नदी तस्या दर्शनेन प्रनष्टे बुशुचापिपासे यस्य तस्य, स्वर्ग-लोकः = स्वर्गसर्दशो लोकः । विस्नव्धा = विश्वस्ता निश्चिन्तेति यावत् ।

जन्म के साथ की दरिद्रता दूर हो गयी ?

रान्तसी-ऐ शोणितरसरसिक, भर्तृणी हिडिम्बा किस तरह का उपाय बतलाई।

राचस—अरी वसागन्धे, आज स्वामिनी हिडिम्बा देवी बड़े प्रेम के साथ मुझे बुलाकर आज्ञा दी हैं—'ऐ रुधिरप्रिय, आज से तू आर्यपुत्र भीमसेन के पीछे पीछे रणक्षेत्र में अमण करना!' अतः उनका अनुसरण करते हुए समर में मृत मनुष्यों के रक्त की नदी के देखने मात्र से मेरी बुभुक्षा तथा तृषा ज्ञान्त हो जाने से मेरे लिए यहीं स्वर्ण हो गया है। तू भी निभींक बन कर रक्त तथा चिंबयों से हजारों घड़े पूरा करले।

राचसी—रुधिर किसां उप कुमार भीमसेन के पीछे पीछे घूमते हो।

राक्षसः—वशागन्धे, तेण हि शामिणा निश्चोद्तेण दुश्शाशणश्श लुहिलं पादुं पिडरणादम्। तं च अन्हेहिं लक्कशेहिं अगुप्पविशिश्च पाद-ठत्रम्। (वसागन्धे, तेन हि स्वामिना वकोद्रेण दुःशासनस्य क्षिरं पार्तुं प्रतिज्ञातम्। तचास्माभी राक्षसैरनुप्रविश्य पातन्यम्।)

राक्षसी—(सहर्षम् ।) शाहु शामिणीए, शाहु । गुरांविहासे से अत्ता

किद् । (साधु स्वामिनि, साधु । मुसंविधानो में भर्ती कृतः ।)

(नेपथ्ये महान्कलकलः ।)

राक्षसी—(त्राकर्ण्य । ससम्भ्रमम् ।) त्रते लुहिलिप्या, किं णु कखु एशे महन्ते कलअले शुणीद्यदि । (श्ररे रुधिरिंप्य, किं नु सल्वेष महान्कल-कलः श्रयते ।)

राक्षसः—(हन्द्रा ।) वशागन्धे, एशे क्खु धिट्ठच्सुम्णेण दोणे केशेशु आकृष्ट्रित्र अशिवत्तेण वावादोअदि । (वसागन्धे, एष खलु वृष्ट्युम्नेन द्रोणः

केशेष्वाकृष्यासिपत्रेण व्यापायते ।)

वृकोदरेण = भीमेन, दुःशासनस्य = दुर्योधनानुजस्य रुधिरं, पातुम्, प्रति-ज्ञातम्, द्रौपदीकेशाकर्षगसमये यस्प्रतिज्ञातन्तरसाद्यतं पूरणीयमिति भावः। राच-सैरिति। रुधिरपानं मदीयं राजसकर्म, अतः भीमसेनस्य शरीरेऽनुप्र विश्य पातव्य-मिति भावः।

सुसंविधानः = सु शोभनं संविधानं यस्य सः।

घृष्ट्युरनेन त्यक्तशस्त्रस्य पराक्तमिणो द्रोणाचार्यस्य वधान्महान् कोलाहलो जात इत्याह—महान् कलकलः श्रूयत इति ।

धृष्ट्युम्नेन = द्रुपद्पुत्रेण, केशेषु = कचेषु, आकृष्य = गृहीत्वा, एषः = विख्यातः,

राज्ञस— अयि वसागन्धे, उस स्वामी भीमसेन ने दुश्शासन के हृदय से रक्तपान करने की प्रतिशा की है उसे हम राक्षम लोग भीतर प्रवेश कर भलीभाँति पीयेंगे।

राज्ञसी—(प्रसन्नतापूर्वक) धन्य! स्त्रामिनि !! धन्य!!! आपने मेरे प्राणनाथ की अच्छा उपदेश दिया।

(नेपथ्य में तुमुलध्वनि होती है दोनों सुनते हैं)

राचसी—(सुनकर उद्विग्नता के साथ) अरे रक्तप्रेमी, यह कैसी तुमुलध्वनि श्रुति गोचर ही रही है ? राचस—यह आचार्य द्रोण केश खींच कर धृष्ट्युम्न के द्वारा खड्ग से मारे जा रहे हैं।

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

राक्षसी—(सहर्षम ।) लुहिलिएआ, एहि । गच्छित्र दोणश्श लुहिलं विवन्ह । (इधिरप्रिय, एहि । गत्वा द्रोणस्य इधिरं पिवावः ।)

राक्षसः—(समयम् ।) वशागन्धे, ब्रह्मणशोणिय्यं क्खु एदं गल्यं दहन्ते वहन्ते पविश्वादि । ता किं एदिणा । (वसागन्धे, ब्राह्मणशोणितं खल्वे-तद् गर्लं इहहहत् प्रविश्वाति । तिरक्षमेतेन ।)

(नेपथ्ये पुनः कलकलः ।)

राक्षसी—लुहिलिप्पआ, पुणावि एशे सहन्ते कल अले शुणी अदि। (रुधिरप्रिय, पुनरप्येष महान्कलकलः श्रूयते।)

राञ्चसः—(नेपथ्याभिसुखमवलोक्य ।) वशागन्धे, एशे क्खु अश्शत्थामे आकृष्टिवाशिवले इदो एठव आअच्छ्रदि । कदावि दुवद्शुद्लोशेण अक्हेवि वावायइएशइ । ता एहि । अतिकृपम्ह । (वसागन्धे, एप खल्वश्वत्थामाकृष्टा-

द्रोणः = आचार्यः, असिपत्रेण = खड्गेन, न्यापाद्यते = हन्यते इत्यन्वयः खलुशन्दो चाक्यालङ्कारे । युधिष्टिराद्रश्वत्थामा हत इति श्रुत्वा पुत्रशोकेन शस्त्रं विहाय स्थितो द्रोणः छष्टद्युग्नेन हतः । छष्टद्युग्निपितुः द्रुपदस्य वरप्रदानमासीद् यसव पुत्रेण द्रोणस्य धातः स्यादतो छष्टद्युग्नो तं जघानेति भावः ।

गर्ळ= कण्ठम् , दहद् = अस्म कुर्वेत् , ब्राह्मणस्य तेजस इति भावः । किमेतेन= किं पानेन, न पातब्यमिति भावः ।

अरवत्थामा = द्रोणपुत्रः, आकृष्टासिपत्रः = आकृष्टम् कोशान्तिः स्तम् , असिपत्रम् खड्गः यस्य सः, इत एव = अस्मादेव मार्गात् । द्रुपद्सुतरोषेण = ष्टद्युम्नविषयक-क्रोधेन, अनेनेव मिपता इत इति रोषहेतुः । ब्यापादियण्यति = हनिष्यति । तत् =

राज्यसी—ओ रुधिरप्रिय! रुधिरप्रिय!! आइए इम लोग भी चल कर द्रोणाचार्य का रक्त पान करें।

राचस—(भयभीत होता हुआ) अरी वसागन्धे, यह ब्राह्मण का रुधिर है, गला भस्म करता हु भा भोतर प्रवेश करता है तो पुनः इसके पान करने से क्या लाभ ?

(नेपथ्य की ओर फिर कोलाइल सुनाई पड़ता है)

राचसी—अरे रुधिर प्रिय! उठ देख यह हल्ला फिर क्यों सुनाई दे रहा है । राचस—(नेपण्य की ओर देखकर) यह द्रोणपुत्र अश्वत्थामा हाथ में करवाल (तलवार) लिए हुए इधर ही आरहे हैं। कदाचित ऐसा न हो कि पृष्ट्युम्न का क्रोध हमी लोगों पर

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

सिपत्र इत एवागच्छति । कदाचिद्हुपद्सुतरोषेणावामि व्यापाद्यिष्यति । तदेहि । अतिक्रमावः ।)

(इति निष्कान्तौ ।) प्रवेशकः ।

(ततः प्रविशस्याकुष्टखड्गः कलकलमाकर्णयक्षश्रस्थामा ।)

श्रश्वत्थामा---

महाप्रलयमारुतश्चिभतपुष्करावर्तकः प्रचराडघनगर्जितप्रतिरवानुकारी सुहुः।

तस्माद् , एहि = आगच्छ्र, अतिक्रमावः, आवाधिति शेषः ।

प्रवेशक इति, नीचेन नीचाभ्यां वा पात्राभ्यां नीचोक्त्या प्रयोजितः भूतस्य भविष्यतश्च कथांशस्य निदर्शक अङ्कद्वयमध्यवर्ती प्रवेशक उच्यते। तदुक्तं द्रपेणे---

प्रवेशकोऽनुदात्तोक्त्या नीचपात्रप्रयोजितः। अङ्कद्वयान्तविज्ञेयः शेषं विष्कस्भके यथा॥ इति ।

तथा चात्र राष्ट्रस्या राष्ट्रसेन च नीचोक्त्या भूतः सिन्धुराजवधो भविष्यन् दुःशाः सनवधश्च सुचितोऽतः प्रवेशकारुयं नाटकाङ्गम् ।

आकृष्टखड्गः = आकृष्टासिः, अश्वत्थामा = द्रोणपुत्रः ।

अन्वयः — महाप्रलयमास्तक्षांभतपुष्करावर्तकप्रचण्डवनगाजितप्रतिरवानुकारी, मुहुः, स्थगितरोदसीकन्दरः, श्रवणभैरवः, अभूतपूर्वः, अयम्, रवः, अद्य समरोद्धेः, पुरः, कुतः, (भवति)॥ ४॥

प्रचण्डशब्दश्रवणाचिकितोऽश्वत्थामा आह—महाप्रख्यमारुतेति ।

महाप्रख्यमारुतच्चभितपुष्करावर्त्तकप्रचण्डघनगर्जितप्रतिरवानुकारी = महाप्रख्यकालिको यो मारुतः वायुः तेन श्चभितौ सञ्चालितौ, यौ पुष्करावर्त्तको सेघिवशेषौ तथोः यत् प्रचण्डघनगर्जितम् भयावहनिरन्तरस्त्वितं तस्य यः प्रतिरवः प्रतिस्वनिः तस्यानुकारी, मुद्दुः, स्थगितरोदसीकन्द्रः = स्थगितः, रोदस्यौ चावापृथिन्यौ एव

उतारें। अतः आओ चर्ले स्वामिनी हिडिम्बा देवी की आजा मानें। (दोनों चर्ले जाते हैं)

प्रवेशक समाप्त

(कोलाहरू सुनते हुए हाथ में खड्ग लेकर अदवत्थामा का प्रवेश)

अश्वत्थामा—आज सामने इस संग्रामसागर से निकलता हुआ, सृष्टि-संहार-कालीन झन्झावात से श्रुमित पुष्करावर्तक मेघों के भीषण तथा गम्भीर कड़कड़ाहर की प्रतिष्वनि का रवः श्रवणसैरवः स्थगितरोदसीकन्दरः कुतोऽच समरोद्वेरयमभूतपूर्वः पुरः ॥ ४॥

(विचिन्त्य ।) ध्रुवं गाएडीविना सात्यिकिना वृकोदरेण वा यौवनद-र्पावृतिकान्सम्योदेन परिकोपितस्तातः। यतः समुङ्गङ्गय शिष्यप्रियतामा-त्सप्रभावसदृशमाचेष्टते । तथाहि-

यद्दुर्योधनपन्तपातसदृशं युक्तं यद्ख्यमहे

कन्दरः गिरिविवरः येन सः, 'घावापृथिन्यो रोदस्यो रोदसौ रोदसीति च'इति विखः। अवणसेरवः= भीषणश्रवणः, अद्य, समरोदधेः = समरमेव उदधिः समुद्रः तस्मात् , अभूतपूर्वः = पूर्वं न भूतः प्रागभावीत्यर्थः । अयस् , रवः = शब्दः, पुरः = अग्रे, कुतः = कस्माद्धेतोः, भवतीतिशेषः। अद्य सङ्ग्रामे कथसीदशः शब्दो भवती-तिभावः। अत्र रूपकृह्यसळङ्कारः। पृथ्वी छुन्दः। ज सौ ज स य छा वसुप्रहय-तिश्च पृथ्वी गुरुरितिळच्णात् ॥ ४ ॥

गाण्डीविना = अर्जुनेन, सात्यिकिना = यदुवंशजातेन, यौवनदर्पात् = तरुणत्व-गर्वात्, अतिकान्तमर्यादेन = अतिकान्ता मर्योदा स्थितिः येन तेन, इदं वृकोदरस्य विशेषणम् । वृकोदरेण = भीमेन, वा ध्रुवम् = निश्चयम् , तातः = मिलता द्रोणः, परिकोषितः = क्रोधितः । शिष्यप्रियताम् = शिष्ये स्नेहम् , समुञ्जङ्य=परित्यज्य ।

अन्ययः—यत् , दुर्योधनपद्मपातसदृशम् , अस्त्रग्रहे, यत् , युक्तम्, रामात् , लब्ध-समस्तहेतिगुरुणः, वीर्यस्य, यत् , साम्प्रतम् , लोके, सर्वधनुष्मताम् , अधिपतेः, रुषः, यत् , च, अनुरूपम् , तत् , कर्म, मे, रिपुघस्मरेण, तातेन, प्रारव्धम् , नियतम् ॥५॥

पितुः प्रभावप्रशंसामाह—यद्दुर्योधनपच्चपातेति ।

यत् ; दुर्योधनपत्तपातसदशम् = कुरुपतेः पत्तमहणतुल्यम् , अस्त्रमहे = सस्र-ग्रहणे, यत् , युक्तम् = उचितम् , रामात् = परशुरामात् , लब्धसमस्तहेतिगुरूणः = लब्धा याः समस्तहेतयः समस्तशस्त्राणि ताभिगुरुणः महतः, रवेरचिश्च शस्त्रं च विद्व-

अनुकरण करता हुआ; पृथ्वी और आकाश के अन्तराल की पूर्ण करता हुआ कर्ण-शब्कुलियों [कान के छिद्री] के लिये त्रासजनक और अपूर्व शब्द किस लिए हो रहा है ?॥ ४॥

(सोचकर) अवश्य अर्जुन, सात्यिक और भीम इनमें से किसी ने यौवनदर्ग से मर्यादा का उल्लंघन करके पिताजो को कुद्ध कर दिया है। जिससे वे शिष्यप्रेम का परित्याग करके अपने सामर्थ्यानुरूप पराक्रम प्रदर्शित कर रहे हैं। क्यों कि-

शतुओं के लिए अन्तक सदृश मेरे पिता ने वही कार्य करना प्रारम्भ किया है जो

रामाझ्रव्धसमस्तहेतिगुक्षणो वीर्थस्य यत्साम्प्रतम् । लोके सर्वधनुष्मतामधिपतेर्थश्चानुक्षपं क्वः प्रारब्धं रिपुचस्मरेण नियतं तत्कमं तातेन मे ॥ ४॥

(पृष्ठतो विलोक्य ।) तत्कोऽत्र । रथसुपनयतु । अथवाऽलियदानी सम रथप्रतीत्त्या । सशस्त्र एवास्मि सजलजलधरप्रभासास्वरेण सुप्रप्रहित्यलः कलधौतत्सरुणाऽसुना खड्गेन यावत्समर्भुवभवतरामि । (परिक्रम्य वामा-क्षित्पन्दनं स्वियता ।) अये, ममापि नामाश्वत्थास्नः समरमहोत्सवप्रमो-दिनभरस्य तार्वविक्रमदर्शनलालसस्यानिभित्तानि समरगमनविज्ञसुत्पादः

ज्वाला च हेतय, इत्यमरः। वीर्यस्य = पराक्रमस्य, यत्, साम्प्रतम् = युक्तम्, लोके = जगित, सर्वधनुष्मताम् = अखिलधनुर्धारिणाम्, अधिपतेः = स्वामिनः, रूपः = कोधस्य यद्य अनुरूपम् = योग्यम्, तत्, कर्म = कार्यम्, मे, रिपुघस्मरेण = शशुभव्त-केन तातेन = पित्रा द्रोणेन, प्रारब्धम्, नियतम् = उत्प्रेच्यते, नियतिसत्युरप्रेचायाम् उत्प्रेचा चोत्कटकोटिकसंशयः। अत्र समालङ्कारः। शार्द्वलिकीडितं छन्दः॥ ५॥

सजळजळधरप्रभाभास्वरेण = सजळो यो जळधरः मेघः तस्य या प्रभा विद्युत् तद्वत् भास्वरं दीपमानं तेन, सुप्रमहिवमळकळधौतःसरुणा = सुप्रमहः सुखेन महणयोग्यः, विमळः कळधौतः सुवर्णनिर्मितः त्सरः खड्गमुष्टिः यस्य तेन, खड्गेन = असिना, समरभुवम् = सङ्ग्रामस्थानम्, अवतरामि । वामाज्ञिस्पन्दनम् = सन्य-नेत्रपित्मुरणम्, पुरुषाणां वामनेत्रस्पन्दनं बास्रोऽहितकरं कथितम् । द्रोणवध-हेतुकं वामनेत्रस्पन्दनमितिभावः । समरमहोत्सवप्रमोदनिर्भरस्य = समर् एव महानुत्सवः तेन यः प्रमोदः आनन्दः तत्र निर्भरस्य प्रमग्नस्यः, तातविकमदर्शनळाळसस्य = पितृविकमदर्शनेच्छस्य, अनिमित्तानि = अनिष्टस्युचकानि, समरगमनविष्नम् =

दुर्योधन के पक्षाश्रय के लिये होना चाहिए तथा हाथ में शस्त्रग्रहण करने पर को उचित हो सकता है। परशुराम से प्राप्त अनेकविध अस्त्रों से असह्यपराक्रमशाली होने की सफलता भी उन्होंने दिखलायी है तथा विश्व के सभी, धनुर्धरों में श्रेष्ठ पुरुष का क्रोध जैसा होना चाहिए उसी के अनुरूप यह कार्य है॥ ५॥

(पीछे की ओर देख कर) बहाँ कोई है रिय लाओ। अथवा अब रथ के लिए मुझे प्रतीक्षा करने की आवश्यकता नहीं। सजल जलद (जल से परिपूर्ण मेव) की नीलिम कान्ति सहरा कान्तियुक्त इस ऋषाण से, जिसकी मुष्टि सुवर्णनिर्मित होने के कारण चमक रही है; तथा पकड़ने में सुविधाजनक है, में सशस्त्र हूँ। अब रणभूमि की ओर प्रस्थान करता हूँ। (परिक्रमण करके वाम नेत्र के फड़कने का अभिनय करते हुए) अरे! क्यों रणमहोत्सवान

१०३

चन्ति । अवतु । राच्छासि । (सावष्टम्मं परिक्रम्याप्रतो विलोक्य ।) कथम-वजीरितज्ञात्र वर्माणार्मुाङ्मतसत्पुरुषोचितलञ्जावगुरठनानां विस्मृतस्वा-सिसतकारकधुचेतसां द्विरद्तुरङ्गमचरणचारिणामगणितकुत्वयशःसहशप-शक्रमञ्जतानां रणभूमेः समन्ताद्पक्रामतामयं महान्नादो बलानाम् (निहण्य) हा हा धिक कष्टम् । कथमेते महारथाः कर्णादयोऽपि समरात्पराङमुखा अवस्ति । कथं न् ताताधिष्ठितानामपि बलानामियमवस्था भवेत्। भवतु संस्तम्भयाम । भो भोः कौरवसेनासमुद्रवेलापरिपालनमहामहीधरा

सङ्ग्रामावतर णान्तरायम् । अवधीरितचात्रधर्माणाम् = अवधीरितः तिरस्कृतः-चात्र-थर्भो यैः तेपास् , 'धर्माद्निच् केवलात् इत्यनिच्यत्ययः। उज्ज्ञितसःपुरुषोचित-ळडजावगुण्टनानास् = सत्पुरुषस्य सनस्विनः, उचिता या ठडजा सैव अवगुण्टनम् कावरणस् तद् उद्मितं यैः । द्विरद्तुरङ्गमचरणचारिणाम् = द्विरद्तुरङ्गमाः हस्त्यश्वाः तेषां चरणेः संचरणकोलानाम् , हस्यरवैः गच्छतामिति यावत् । त्यक्तद्विरदतुरङ्ग-सेतिपाठे स्थका द्विरदतुरङ्गमा यैः अतएव चरणचारिणः पदातयः, तेषाम् । अगणि-तङ्ख्यशःसदृशपराक्रमवतानाम् = कुळस्य वंशस्य यशसश्च अनुरूपम् यत् पराक्रम-व्यतम् तदगणितं यैः तेषाम् , रणभूसेः, समन्तात् = सर्वतोभावेन अपक्रामताम् = पृथगाच्छताम् , वळानाम् = सैन्यानाम् , कथम् , अयं, महान् , नादः = शब्दो, भव-तीति शेषः । एता दशेऽभूतपूर्व शब्दे किं कारणिमति भावः । अयमाशयः सङ्ग्राम-स्थानाद्वहिर्भूमेरागच्छन् द्रोणवधमजानन्नेवं तर्कयत्यश्वस्थामा । पराङ्मुखाः = पराचीनाः विमुखा इत्यर्थः। संस्तम्भयामि = अवरोधयामि।

भिलापी और पितृपराक्रमदर्शनोत्किण्ठत मुझ अश्वत्थामा को युद्धार्थप्रस्थान करते समय विझ उत्पन्न हो रहे हैं ? अच्छा, विझ होने दो। में जाऊँगा हो। (सगर्व कुछ दूर चल कर सामने देखता हुआ) क्यों ! क्या समग्र क्षात्रधर्म की अवहेलना कर के, सज्जनानुरूप लजा के आवरण को प्रक्षिप्त कर के, तथा स्वामी के सत्कार की भूलकर धुद्रवृत्ति धारण करके हाथी-घोड़ों को छोड़ कर पैदल भागते हुए, अपने वंश की मर्यादा के अनुकूल नियमों का उल्लङ्खन करते हुए, तथा समर भूमि का परित्याग कर के इधर-उधर भागते हुए सैनिक वीरों का यह भीषण तुमुलनाद ? (दूसरी ओर देखकर) खेद ! धिकार !! वड़े दुःख की वात !!! क्या कारण है, - ये कर्णप्रमृति महारथचारी योद्धा रणस्थली की ओर से भागते हुए चले आ रहे हैं ? जिस सैन्य के मेरे पिता सेनानायक हों उसकी यह दशा ? कुछ कारण ध्यान में नहीं आरहा है। अच्छा इन्हें यहीं रोक रखता हूँ। अयि, अयि, कौरवोय-सैन्यसिन्धुतटमर्योदापालनसमर्थ, विशाल पर्वतसदृश शृरवीर राजाओं वस, वस, यह रण- नरपतयः, कृतं कृतममुना समरपरित्यागसाहसेन । यदि समरमपास्य नास्ति मृत्योभेयमिति युक्तमितोऽन्यतः प्रयासुम् । अथ मरणमवश्यमेव जन्तोः किमिति सुधा मितनं यशः कुरुवे ॥ ६॥ अपि च ।

श्रस्त्रज्ञालावलीढमतिबलजलघेरन्तरीर्वायमासी

अन्वयः—समरम्, अपास्य, (गच्छतः) मृत्योः, अयस् , न, अस्ति, इति यदि (तर्हि) इतः, अन्यतः, प्रयातुम्, युक्तम्, अथ, जन्तोः, भरणस्, अवश्यमेव, किमिति, मुधा, यशः, मिळनम्, कुरुष्वे॥ ६॥

समरपरित्यागो न कर्तव्य इत्यत्र हेतुपाह -- यदि समरमपास्येति ।

समरम् = सङ्ग्रामम् , अपास्य = त्यक्तवा, गच्छतस्तवेतिकोषः । मृत्योः = मर्णाद् , भयम् , नास्ति, इति यदि (तिर्हि) इतः = सङ्ग्रामात् , अन्यतः = अन्यतः,
प्रयातुं = गन्तुम् , युक्तम् , अथ = तदभावपचे, जन्तोः = प्राणिनः , मरणम् = मृत्युः,
अवश्यमेव = ध्रुवमेव, किमिति = कस्य हेतोः , ग्रुधा = व्यर्थम् , यशः = कीर्तिम् ,
मिलनम् = मलीमसम् , कुरुध्वे = सम्पाद्यध्वे । पूर्वसञ्चितयकोरचणार्थमि समरेऽवतरत यूयमिति भावः । पुष्पिताम्रा छन्दः । अयुजि व युगरेफतो यकारो युजि च
नजौ जर गाश्च पुष्पिताम्रेतिलच्चणात् ॥ ६ ॥

अन्वयः—अस्त्रज्ञालावलीढप्रतिवलजलधेः, अन्तः, और्वायसाणे, सर्वधन्वीश्वर् राणाम्, गुरौ, अस्मिन्, मम, पितरि, सेनानाथे, स्थिते, (सित) हे कर्ण, सम्भ्र-मेण, अलम्, हेर्न्हप, समरम्, बज, हार्दिक्यशङ्काम्, मुञ्ज, रणधुराम्, वहति, चापद्वितीये, ताते, (सित) भयस्य, कः, अवकाशः ॥ ७॥

तव भयं सम्भवत्यपि नेत्याह—अखडवालेति ।

अस्तरवालावलीदप्रतिबल्जलधेः = अस्तरवालया अवलीदः आस्वादितः प्रतिबल्जलिधः युधिष्टिरसैन्यससुद्रः तस्य, अन्तः = मध्ये, और्वायमाणे=और्वो बढवानलः स इवाचरन् तस्मिन् ,और्वायमाणे, 'कर्तुः क्यङ्सलोपश्चे'ति क्यङ् प्रत्ययः ततो लटः स्थाने ज्ञानच् । सर्वधन्वीश्वराणाम् = निखिलधनुर्धराधिपानाम् , गुरौ = श्रेष्ठे, अस्मिन् ,

विमुख होने की धृष्टता हो चुकी।

यदि रण छोड़ देने से किसी दूसरे स्थान पर मृत्यु की आशक्का न हो तो (युद्धक्षेत्र का परित्याग कर) अन्यत्र भाग जाना उचित है। यदि जीवों की मृत्यु अवश्यम्भावी है तो फिर न्यर्थ ही कीर्ति को क्यों कलक्कित कर रहे हो ।। ६॥

हे कर्ण, दिन्य शक्षों की ज्वालासे न्यास विपक्षिसेनारूपी समुद्र के अन्तस्तल में वडवासि

सेनानाथे स्थितेऽस्मिन्मम पितरि गुरौ सर्वधन्वीश्वराणाम् । कर्णालं सम्भ्रमेण वज कृप समरं मुख्य हार्दिक्यशङ्कां ताते चापिंदतीये वहति रणधुरां को भयस्यावकाशः॥ ७॥ (नेपण्ये।)

कतोऽद्यापि ते तातः।

श्रारवाया--(श्रुरवा ।) कि त्रथ-'कुतोऽद्यापि ते तातः' इति । (सरोषम् ।) च्याः क्षुद्राः भीरवः, कथमेवं प्रतपतां वः सहस्रधा न दोर्णः मनया जिह्नया।

सम, वितरि = जनके होणे, सेनानाथे = सैन्यपतो, स्थिते सति, हे कर्ण = राधेय, लक्समेण = उद्देगेन, अलम् = व्यर्थम् , हे कृप, समरं, वन = गच्छ, हार्दिनयराङ्कां =हृद्यजातसन्देहं सुख=स्यज, रणधुरां=सङ्ग्रामस्य भारं वहति धारयति, शतृ-अल्ययान्तासिद्यः । चापद्वितीये = गृहीतचापे, ताते = पिति होणे सित, भयस्य = भीतेः, कोऽनकाज्ञः । अयस्य न सन्भावनेतिभावः । अत्र, और्वायमाणे इत्यत्रोप-मालङ्कारः। चतुर्थचरणे काव्यलिङ्गम् सम्धरा छन्दः॥ ७॥

नेपथ्ये = जवनिकान्तर्भ्मो,।

कुत इति—तव तातो मृत इति भावः। वः = युष्माकम्, एवम् = कुतोधापि ते तात इति, प्रलपतां = कथयताम् , अनया, जिह्नया = रसनया, कथं, न, सह-स्रधा = सहस्रकृत्वः, दीर्णम् = विदीर्णम् ।

की भाँति अपनी ज्वाला से सन्तप्त करते हुए, सेनानायक के पदपर स्थित, सब धनुर्धारियों में श्रेष्ठ मेरे पिता [द्रोणाचार्य] की उपस्थित में अब अधिक भय की कोई आवश्यकता नहीं। ऐ कृपाचार्य, सङ्याम में जाइये। ऐ कृतवर्मन् , किसी प्रकार का सन्देह न कीजिए। धनुष के साथ मेरे पिता के हाथ में जब तक रण का मार है तवतक भय के लिए अवसर ही कहाँ हो सकता है ? ॥ ७ ॥

(नेपध्य में)

आज तुम्हारे पिता कहाँ ?

अश्वतथामा—(सुनकर) क्या कहते हो—'आज तुम्हारे पिता कहाँ !' (कृद होकर) अरे नीच कायरपुरुषो ! इस जिहा से इस प्रकार की वाणी निकालते हुए तुम लोगोंकी जिह्वा असंख्य दुकड़े होकर क्यों नहीं गिर जाती ? (क्योंकि)

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

दम्धुं विश्वं दहनकिरणैनीदिता द्वाद्वशाकी-वाता वाता दिशि दिशि न वा सप्तधा सप्त भिन्नाः । छन्नं मेघेने गगनतत्तं पुष्करावर्तकाद्यैः पापं पापाः कथयत कथं शौर्यराशेः पितुर्मे ॥ = ॥

अन्वयः - विश्वम् , दग्धुम् , दहनिकरणैः, द्वादशः, अर्काः न, उदिताः, सप्तः, वाताः, सप्तधा, भिन्नाः, दिशि दिशि, न, वा, वाताः, पुण्करावर्तकाद्यैः, अर्थः, गग-नतलं, न ख्रशं, (तदा) हे पापाः, शौर्यराशेः, मे, पितुः, पापं, कथं, कथगत ॥ ८॥

मम तातस्य साम्प्रतं न सृत्युकाल इत्याह—दग्धुं विश्वसिति ।

विश्वं = लोकं, दृग्युं = भरमसात् कर्तुस्, दहनिकरणैः = दाहकरिसिमाः, द्वाद् शार्काः = द्वादशस्र्याः, न उदिताः = उदयं प्राप्ताः, प्रलयकाले धातृसिप्रार्थमादयः स्यां उदिता भवन्ति ते च साम्प्रतं न सन्ति तथा च कल्पान्तपर्यन्तस्थायिनो सम तातस्य कथं मृत्युः स्यादिति भावः । सप्त, वाता = वायवः, सप्तधा भिज्ञाः सन्तः, दिशि दिशि न, वा, वाताः = अवहन् , रवसनादयप्कोनपञ्चाशद्वाताः प्रलयकाः लिका न वाता इति भावः । पुष्करावर्तकाद्येः = प्रलयकालिकेः, पुष्करादिनामकेः, मेघैः = जलदैः, गगनतलम् = आकाशमण्डलम् , न, छन्नस् = आच्छादितम् , अन्त-भवितण्यर्थः । तदा, हे पापाः = पापिनः, से = सम, शौर्यराशेः = शूरताससूहस्य पराक्रमिण इत्यर्थः । पितुः = जनकस्य, पापं = मृत्युम् , कथं, कथयत = वृत् । प्रल-यलक्षणाभावात् सम पितुः न मृत्युः सम्भवतीत्याकृतस् । सन्दाकान्ता छन्दः ॥ ८॥

वारहों सर्य अपनी अग्निमयी किरणों से अखिलविश्व को भरम कर देने के लिये उदित नहीं हुए हैं। प्रतिदिशाओं में उनचासो प्रकार के वायु तो प्रवलवेग से नहीं चल रहे हैं। प्रकरावर्तक मेघों से आकाश मण्डल भी नहीं आच्छादित है फिर अरे पापियों, महान् पराक्रमशाली मेरे पिता के लिए यह पापमयी वार्ता क्यों कह रहे हो ? अर्थात् प्रलयकाल का इस समय कोई भी लक्षण प्रतीत नहीं हो रहा है—न तो भगवान भास्कर अपनी सम्पूर्ण कला से उदित हुए हैं और न झन्झावात हो, जो प्रलय काल के समय ही वहा करते हैं, चलरहे हैं अथवा घोरवर्षा करके संसार को प्रलयकाल के कोई भी लक्षण न मिलने से इसकी सम्भावना हो विचरते हैं फिर प्रलयकाल के कोई भी लक्षण न मिलने से इसकी सम्भावना हो नहीं की जासकती तो फिर पिताके विषय में यह सम्भावना हो हो नहीं सकती क्यों कि पिता के वीर्य और पराक्रम के समक्ष इस स्रष्टि के अन्तर्गत कोई ऐसी शक्त नहीं है जो उन्हें अन्तिम दशा को पहुँचासके यदि है भी तो वह प्रलय काल, क्योंकि उसमें एक ईश्वर के अतिरक्त कोई नहीं बच सकता॥ ८॥

(प्रविश्य सम्भ्रान्तः सप्रहारः ।)

सतः-परित्रायतां परित्रायतां कुमारः । (इति पादयोः पति ।)

श्रम्भाषा- (विलोक्य ।) श्रमे, कथं तातस्य सार्थिरश्वसेनः । श्रार्थ, नन् जैलोक्यजाणक्रमस्य सार्थिरसि । किं मत्तः परित्राणमिच्छसि ।

सृतः—(सक्वजम् ।) कुतोऽचापि ते तातः ।

श्रश्वस्थाया-(सावेगम् ।) किं तातो नामास्तम्पगतः ।

सतः--अथ किम ।

श्रद्धत्थाया—हा सात, (इति मोहमुपगतः।)

सतः - क्रमार, समाश्वसिहि समाश्वसिहि।

अध्यामा-(लब्धर्संज्ञः सालम् ।) हा तात, हा सुतवत्सल, हा लोक-त्रयैक धनु घर, हा जासद्ग्न्यास्त्रसर्वस्व प्रतिप्रह प्रणीयन् , कासि ? प्रयच्छ में प्रतिवचनम् ।

द्रोणस्य सूत भाह-परित्रायतामिति।

त्रैकोक्यत्राणस्मस्य = छोकत्रयरस्णसमर्थस्य ।

सूत्र अलाव कितोद्यापि ते तात इति श्रुत्वा पितुः मृत्युं निश्चित्याह—किं तात इति । अस्तं = विनाशम् , उपगतः = प्राप्तः ।

मोहं = मूच्छ्रीम् , अश्वत्थाम्नः मूच्छ्री जातेति भावः।

लब्धसंज्ञः = प्राप्तचैतन्यः, विगतसूच्छं इत्यर्थः। जामद्ग्न्येति—जामद्ग्न्यस्य यद्खं तदेव सर्वस्वं तस्य यः प्रतिग्रहः भादानं तत्र प्रणयी स्निग्धः तस्सम्बोधने । प्रतिवचनम् = उत्तरम् , प्रयच्छ = देहीत्यन्वयः ।

(व्याकुल सत का प्रवेश । शस्त्राघातसे उसका शरीर जर्जर हो गया है)

सृत—कुमार, रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए (चरणों पर गिर पड़ता है)

अश्वत्थामा-(देखकर) अरे ! यह मेरे पिताके सारिथ अश्वसेन कहाँ से ? आर्थ, आर्थ तीनों लोकों के रक्षामें समर्थ मेरे पिताके सार्थि हैं। क्या मुझ जैसे बालकसे रक्षा चाहते हैं?

सूत—(उठकर करुणापूर्वक) कुमार, अब आज तुम्हारे पिता कहाँ हैं ?

अश्वत्थामा-(वेगपूर्वक) क्या पिताजी अस्त हो गए ?

स्त-और क्या ?

अरवत्थामा—हा तात ! हा तात !! (मूर्च्छित होकर गिर पड़ता है)

सत-कुमार, धैर्य धरें, धैर्य धरें।

अश्वरथ।मा—(होश में आकर उठ जाता है तथा अश्वमोचन करता है) हा पिता, इन

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

स्तः—कुमार, त्रालमत्यन्तशोकावेगेन । वीरपुढ्योचितां विपत्ति-सुपगते पितरि त्यमपि तद्नुरूपेणैव वी येण शोकसागरस्तीर्थ सुखी अव।

अश्वत्थामा---(अश्रूणि विमुच्य ।) छा।र्य, कथय कथय कथं ताह्यमुज-चीर्यसागरस्तातोऽपि नामास्तमुपगतः ।

किं शिष्याद् गुरुद्त्तिणां गुरुगदां भीसप्रियः प्राप्तवान् स्तः—शान्तं पापम्।

त्रश्वत्थामा—त्र्यन्तेवासिद्यालुक्जिस्तनयेनासादितो जिच्साना ।

वीरपुरुपोचितां = शूरपुरुपयोग्यां, विपत्ति = सृत्युस् । तादग्भुजवीर्यसागरः = तादक् सर्वलोकवेद्यं भुजवीर्यं वाहुपराक्रमः सागर ह्व यस्य सः।

अन्वयः – भीमिष्रयः शिष्यात् , गुरुगदास् , गुरुद्दिणास् , किस् , प्राप्तवान् , उदिम्नतनयेन, जिष्णुना, अन्तेवासिद्यालुः, आसादितः, किस् , गोविन्देन, सुद्र्श-नस्य, निश्चितम्, धारापथस् , प्रापितः, (किस्) एभ्यः, चतुर्थात् , गुरोः, आपदस् , अहं, न शङ्के ॥

रलोकरूपेण अश्वत्थामा पितृघातिविषयकप्रश्नमाह—कि शिष्यादिति । भीमिपयः = भीमः प्रियो यस्य सः, द्रोण इत्यर्थः । शिष्यात् = भीमात् , गुरुग्तां = भीषणगदाम् , गुरुद्विणां = गुरुगदारूपां गुरुद्विणामित्यर्थः । किं प्राप्तवान् , किमिति प्रश्ने ।

शान्तं पापिमिति—इदम् अवक्तव्ये उच्यते । इदन्त वक्तव्यमित्यर्थः । भीमगदा न प्राप्तेति भावः ।

उिद्यतनयेन = उिद्यतः त्यक्तः, नयः नीतिः येन तेन, जिप्णुना = अर्जुनेन,

पुत्रिय, हा त्रिलोक में एकमात्र धनुर्धर, हो परशुराम से साङ्गोपाङ्गशस्त्रविद्याऽध्ययनकतेः, कहाँ हैं १ मुझे उत्तर दीनिए।

सूत—चिरजीविन् , अधिक शोक न करें। पिता के शूरवीरोपयुक्तगित प्राप्त करलेने पर आप भी उन्हीं के सदृश पराक्रम से शोकसिन्धु का उल्लब्धन कर सुख प्राप्त कीजिए।

अरवत्थामा—(आसँ पेंछिकर) आर्थ ! कहिए, कहिए किस प्रकार ऐसे बाहुपराक्रम के सिन्धु पिता अस्त हो गए !।

क्या भीमप्रिय (तात) ने शिष्य से गुरुदक्षिणा में भीषण गदाप्रहार प्राप्त किया है ?
स्त-शान्त, शान्त, पाप की चरचा न कीजिए [अर्थात ऐसा नहीं हो सकता]
अश्वत्थामा-न्या शिष्य पर दया रखनेवाले पिता पर अर्जुन ने नीति का विचार न

सतः--कथमेवं भावष्यति । श्रयत्थामा--गोविन्देन सुदर्शनस्य निशितं घारापथं प्रापितः स्तः-एतद्पि नास्ति। अध्वत्थामा-शङ्के नापद्मन्यतः खल गुरोरेभ्यश्चतुर्थादृहम् ॥ ६ ॥ स्तः--क्सार, एतेऽपि तस्य कुपितस्य महास्रपायोः

किं घूर्जदेरिय तुलासुपयान्ति सङ्ख्ये ।

अन्तेवासिदयालुः = अन्तेवासिनि दयाकर्त्ता, एतेन अर्जुनस्योपरि दयया शस्त्रप्रहारो न कृतः अत्तएव तस्य द्रोणस्य सृत्युरित्याशयः। आसादितः = हतः, किमिति अत्रापि सम्बध्यते।

एवस् = अर्जुनेन सृत्युः, कथं भविष्यति । अर्जुनो न हन्तेतिभावः । गोविन्देन कृष्णेन, सुदर्शनस्य = तन्नामकचकस्य, निशितं = तीक्णम्, धाराप-थस् = शस्त्रस्यात्रभागस् (घार) इति प्रसिद्धम् । प्रापितः≔गमितः, मारित इत्यर्थः ।

इद्मपि नेत्याह = एतद्वीति।

एभ्यः = गोविन्द्भीमार्जुनेभ्यः, चतुर्थात् , अन्यतः = परस्मात् , गुरोः = द्रोणस्य, आपदं = मृत्युम्, अहः न, राङ्के = सन्देहि, खलु, एभ्योऽतिरिक्तः तस्य हन्ता न कोर्ऽाप सम्भवति तथा च कथं मृत्युरिति भावः शार्द् लविक्रीडितं छुन्दः॥ ९॥

अन्वयः – संस्ये, धूर्जटेः, इव, महास्त्रपाणेः क्रुपितस्य, तस्य, एते, अपि किम्, तुळाम् , उपयान्ति । यदा, तु, शोकोपरुद्धहृदयेन, शस्त्रम्, त्यक्तम् , तदा, अस्य,

रिपुणा, अतिघोरस् , विहितस् ॥ १० ॥

गृहीतशस्रस्य तस्य एतेऽपि हन्तारः न सम्भवन्तीत्याह-एतेऽपीति ।

संख्ये = संख्यामे, धूर्जंटेः = महादेवस्य, इव, महाखपाणेः = महास्त्रं पाणौ यस्य तस्य, कुपितस्य = कुद्धस्य, तस्य = द्रोणस्य, एतं = कृष्णभीमाजुनाः, अपि, किं, तुलां = सादृश्यम् , उपयान्ति = प्राप्स्यन्ति । तु = किन्तु, यदा, शोकोपरुद्धहृद्येन =

सूत-यह केसे सम्भव है ? अश्वत्थामा- त्या भगवान वासुदेव ने सुदर्शन चक्र के धार के वाट पार उतारा है ?

सूत-यह भी नहीं। अरवःथामा-इन तीनों के अतिरिक्त किसी चौथे व्यक्ति से मेरे पिता के वध की आशक्का मुझे होती ही नहीं ॥ ९॥

ये तीनों भी एक साथ मिलकर कब महास्त्रपाणि शक्कर भगवान की तरह युद्ध में उनकी सूत-कुमार,

शोकोपरुद्धहृद्येन यदा तु शक्षं
त्यक्तं तदाऽस्य विहितं रिपुणाऽतिघोरम् ॥ १० ॥
श्रश्वत्थामा—किं पुनः कारणं शोकस्याख्यपित्यागस्य वा ।
स्तः—ननु कुमार एव कारणम् ।
श्रश्वत्थामा—कथमहमेव नाम ।
स्तः—श्रयताम् । (त्रश्रूणि विमुच्य ।)
श्रश्वत्थामा हत इति पृथास्त्रुना स्पष्टमुक्तवा स्वैरं शेषे गज इति किल व्याहृतं सत्यवाचा ।
तच्छुत्वाऽसौ द्यिततनयः प्रत्यथात्तस्य राज्ञः

शोकेन उपरुद्धं हृद्यं यस्य तेन द्रोणेन, शस्त्रं, त्यक्तं, तदा, अस्य = द्रोणस्य, शिपुणा = शत्रुणा, अतिघोरं = विनाशम्, विहितं = सम्पादितम्, अस्यपरित्यागे कृते रिपुणा हृतो द्रोण इति भावः। अत्रोपमालङ्कारः। वसन्ततिलका सुन्दः॥ १०॥

अश्रूणि = नेत्राम्वूनि, विमुच्य = प्रोन्छ्य।

अन्वयः—सत्यवाचा, पृथासूनुना, अश्वत्थामा हत हति, स्पष्टम्, उक्तवा, शेषे, याज इति, स्वरम्, न्याहतम्, किल, तत्, श्रुत्वा, तस्य, राज्ञः, प्रत्ययात्, द्यितः तनयः, असो, आजो, शस्त्राणि, नयनसिल्लिम् च, अपि, तुल्यम्, सुसोच ॥ ११ ॥

शस्त्रत्यागकारणसाह-अश्वत्थामा हत इति ।

सत्यवाचा = तथ्यवचसा पृथासूनुना = युधिष्ठिरेण अश्वत्थामा इत इति, स्पष्टं= परश्रवणयोग्यम् , इदं वचनिक्रयाविशेषणम् । उन्तवा = कथित्वा, शेषे = वचनस् माप्तो, गज इति, इति शब्दः शब्दस्वरूपनिर्देशार्थः । स्वैरं = मन्दम् परश्रवणाऽयो-ग्यमित्यर्थः, ब्याहतम् = उक्तम् , किल = निश्चयेन, तद् = अरवत्थामा इत इति, श्रुत्वा = आकर्ण्यं, तस्य = सत्यवाचः, राज्ञः, प्रत्ययात् = विश्वासात् , द्यिततनयः

समानता नहीं कर सकते। जब उनका हृदय शोक से पूर्ण हो गया और उन्होंने शस्त्रपरि त्याग कर दिया तब शञ्च ने यह अकार्य कार्य किया अर्थात् इन्हें मारा॥ १०॥

अश्वत्थामा —तो शोक का और शस्त्र परित्याग का कारण क्या है ?

सूत-कुमार ही इसके कारण हैं।

अश्वत्थामा—में कैसे ?

सूत-(अश्रुगिरा कर) सुनिए:-

पृथापुत्र [युथिष्ठिर] 'अरवत्थामा मारा गया' यह स्पष्ट रूप से कहकर फिर सत्यमाणे के धीरे से अवशिष्ट वाक्य की पूर्ति के लिए 'गज = हाथी' यह शब्द कहा। उसे सुमकर CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

श्कारयाजौ नयनसतिलं चापि त्रस्यं सुमोच ॥ ११॥ अरवस्थामा-हा तात, हा सुतवत्सल, हा वृथामद्रथंपरित्यकजीवित, हा शीर्यराशे, हा शिष्यप्रिय, हा युधिष्ठिरवन्तपातिन् , (इति रोदिति।)

ल्तः -- कुमार, अलमत्यन्तपरिदेवनया कार्यस्येन। श्रश्वत्यामा-

अत्वा वधं मम मृषा सुतवत्सलेन तात त्वया सह शररसवो विमुकाः।

= द्यितः प्रियः, तनयः यस्य सः, असौ = होणः, आजौ = सङ्ग्रामे, सस्ताणि, नयन-सिंठलम् = नेन्नजलम् , चापि, तुल्यम् = समकालम् , सुमोच = तत्याव । अयं भावः भीसेन समराह्रेगेन निःसारितेऽश्वत्थाम्नि समरेऽश्वत्थामा मृत इति कछक्छे सति चिरजीविनस्तस्य सर्णासम्भवात् द्रोणेन पृष्टः सत्यवका युधिष्ठिरः कृष्णसन्त्रणया अरवस्थामनामकगजमरणव्याजेनावोचत् अरवस्थामा इत इति ततः पुत्रकोकतप्त-द्रोणः शस्त्रं तथ्याजेति । सन्दाकान्ता छुन्दः ॥ ११ ॥

नृथामदर्थपरित्यक्तजीवित = न्यर्थं मद्धं परित्यक्तं जीवितस् प्राथाः येन । सुधि-

ष्टिरपत्तपातिन् = युधिष्टिरे विश्वस्त ।

परिदेवनया = विलापेन, कार्पण्येन=काद्य्येंण, विलापहेतुकं कार्पण्यमिति भावः। अन्वयः—(हे) तात ! मम, मृषा, वधम् , श्रुखा, सुतवस्प्रकेन, ख्या, शरैः, सह, असवः, विमुक्ताः, अहो, अहम्, पुनः, भवता, विना, अपि, जीवामि, तत्, ऋरे, अपि, मयि, तव, सुधा, पचपातः ॥ १२ ॥

नाहं स्नेहपात्रसिखाह—श्रुत्वेति ।

हे तात = पितः, मम, मृषा = मिथ्या, वर्ध = हननम्, श्रुत्वा, सुतवस्तलेन = पुत्रस्निग्धेन, 'श्निग्धस्तु वासळः' इत्यमरः। स्वया = द्रोणेन, शरेः = बाणैः, सह,

पुत्रवरसळ बन्दाने बस राजा युर्धिष्ठर में विश्वास के कारण रण में अञ्चयात के साथ साथ शक्यों का परित्याग कर दिया ॥ ११ ॥

अरवत्थामा—हाय, पितः, पुत्रवत्सल ! मेरे लिए आपने न्यर्थ प्राण परित्याग किया ! हा, पराक्रम के सागर, हा शिष्य के प्रेमी, हा युधिष्ठिर के पञ्चराती ! (रोता है)

सूत-भव अधिक विलाप करके रोने की आवश्यकता नहीं।

अश्वत्थामा—प पितः, पुत्रवत्सल आपने मेरे मरणके विषय में असत्य संवाद सुनकर वाणों के साथ लाथ अपने प्राणीं का परित्याग कर दिया और मैं आप के अनुपस्थिति में भी जीनित हूं; मुझ कुटिल में आपका इतना पक्षपात [मोह] व्यर्थ है।

जीवाम्यहं पुनरहो भवता विनाऽपि क्रूरेऽपि तन्मीय मुघा तव पद्मपातः ॥ १२ ॥ (इति मोहमुपगतः ।)

स्तः—समाम्यसितु समाम्यसितु कुमारः। (ततः प्रविशति ऋषः।)

कृपः—(सोद्वेगं निःश्वस्य ।) धिकसानुजं कुरुपतिं धिगजातशत्रुं धिग्मूपतीन्विफलशस्त्रभृतो धिगस्मान् ।

असवः = प्राणाः, विमुक्ताः = त्यक्ताः, अहो इति खेदे अहस् पुनः, भवता, विनापि = अन्तराऽपि, जीवामि, तत् = तस्मात् , क्र्रेऽपि = निर्देयेऽपि, त्तव सत्यमृत्युश्रवणादः प्यहं न मृत इति निर्देयोऽहमिति भावः । मिय = अश्वत्याम्नि, तव, मुधा = व्यर्थस् , पन्तपातः अहं क्र्रः त्वं सदय इति भावः । अत्र द्वितीयचरणे सहोक्तिरलङ्कारः । वसन्तिलका छन्दः ॥ १२ ॥

निःश्वस्येति—अधिकदुःखसूचको निःश्वासः।

अन्वयः—सानुजम्, कुरुपतिम्, घिक्, अज्ञातशत्रुम्, धिक्, विफलशस्त्रस्तः, भूपतीन्, धिक्, अस्मान्, धिक्, खलु, यः, तदा, द्रुपदारमजायाः, अद्य, द्रोणस्य, मूपतीन्, लिखितैः, इव वीचितः ॥ १३॥

तत्रत्याः सर्वे धिक्कारयोग्या इत्याह—धिगिति ।

सानुजम् = अवरजसहितम् , कुरुपतिं = दुर्योधनम् , धिक् = धिक्कारः, 'उभसर्व-सानुजम् = अवरजसहितम् , कुरुपतिं = दुर्योधनम् , धिक् = धिक्कारः, 'उभसर्व-तसोः कार्याधिगुपर्यादिषु त्रिष्विं ति धिग्योगे हितीया। अजातशत्रुं = युधिष्ठिरम् , धिक् , विफल्डशस्त्रम्तः = विफल्ड तत् शस्त्रमिति विफल्डशस्त्रं तद् विभर्ति, विफल्ड-

अर्थात् वस्तुतः मेरा वध नहीं हुआ था उसे सुनकर आपने प्राण विसर्जित कर दिया और में सत्य ही आप का मरण सुनरहा हूँ और फिर भी जीवित हूँ मुझ से बढ़कर दूसरा कौन दृष्ट हृदय का व्यक्ति होगा॥ १२॥

(यह कहकर चेतनाहीन हो जाता है)

सूत-कुमार वैर्थ धारण करें, धैर्य धारण करें।

(इसके अनन्तर कृपाचार्य का प्रवेश)

कृप-(उद्धिग्नतापूर्वक दीई स्वास लेकर)

कृप- (अक्षणात्रुप्त को राजनरेश को थिकार है, जिसका आज तक कोई श्रष्ठ नहीं समस्त आताओं के साथ कौरवनरेश को थिकार है, जिसका आज तक कोई श्रष्ठ नहीं उस युधिष्टर की धिकार है, निष्प्रयोजन शस्त्रधारण करने वाले राजाओं की तथा हम लोगों केशमहः खलु तदा द्रपदात्मजाया-द्रोणस्य चाद्य लिखितैरिव वीचितो यैः ॥ १३ ॥

तत्कर्थं नु खलु वत्समद्य द्रद्याम्यश्वत्थामानम् । श्रथवा हिमवत्सार-गुरुचेतिस ज्ञातलोक्तिस्थतौ तिसम्न खलु शोकावेगमहमाशङ्के । किंतु पितुः परिभवमसदृशसुपश्रुत्य न जाने कि व्यवस्यतीति । अथवा

एकस्य तावत्पाकोऽयं दारुणो भुवि वर्तते । केश्रमहे द्वितीयेऽस्मिन्नूनं निःशेषिताः प्रजाः ॥ १४ ॥

कासामृत् तान् , शस्त्रे वैफल्यं चानुचितकार्यानिवारणात् । भूपतीन् = राजः धिक् अस्मान् = माम् धिक् एते सर्वे निन्दनीया इत्यर्थः । खळु, धिक्कारे हेतुमाह— तदेति । यैः = एतैः प्रवोक्तेः, तदा, द्रुपदारमजायाः = द्रौपदाः, केशमहः = कचाकर्षणम्, अध्य, द्रोणस्य च केशमहः, िळिखतैः = चित्रस्यैः, इव, वीचितः = दृष्टः । द्रौपदीकेशाः कर्षणे प्रधानहेतोरितिनन्दनीयस्वात् कुरुपतेः प्राथम्येन निर्देशः । द्रोणस्य केशमहे अज्ञातश्रातेः हेतुत्वात् ततः परोऽजातश्रात्रोनिर्देशः । द्रव्वापि भूपतिमिरनिवारणात् तेषामिष निन्दनीयस्वात् ततः परो निर्देशः । अत्र काव्यळिङ्गमळङ्कारः । वसन्तिन् छका छन्दः ॥ १३ ॥

हिमवरसारगुरुचेतसि=हिमवतः सारमिव गुरु महत् दृढम् चेतः यस्य तिसम्, ज्ञातलोकस्थितौ = विदित्तजगन्मर्यादे, तिसम् = अश्वत्थाम्नि, शोकावेगम् = अधिक-शोकोद्धेगम्, अहम् न खलु, आशङ्के = सन्देह्यि । किन्तु, पितुः, असदृशम् = अनुचि-तम्, परिभवम् = मृत्युम्, उपश्रुत्य = ज्ञात्वा, कि, व्यवस्यतीति न जान इत्यन्वयः । अन्वयः—एकस्य, अयम्, दारुणः, पाकः, तावद्, भुवि, वर्तते, द्वितीये,

अस्मिन् केशग्रहे (सित) प्रजाः, नूनम् , निःशेषिताः ॥ १४॥

द्रोणस्य पराभवे सति किं स्यादित्याह—एकस्य तावदिति । एकस्य =द्रौपद्याः केशग्रहस्य, अयं = युद्धरूपः, दारुणः = उत्कटः, पाकः = फलम्, तावत्, भुवि =

को थिकार है। जिन्होंने चित्र वनकर उस समय पाञ्चाली के केशकर्षण को देखा और आज द्रोणाचार्य के भी केशकर्षण को देखा ॥ १३॥

तो फिर पुत्र अरवत्थामा को कैसे देख सकूँगा अथवा हिमालय के सदृश सारगिंतत उसका अन्तःकरण है तथा संसार की परिस्थित से वह मली माँति परिचित है अतः उसमें मुझे सन्ताप के वेग की शङ्का नहीं होती परन्तु अन्यायपूर्वक पिता के मरण को सुनकर न माल्य क्या कर डाले ? अथवा :—

एक केशग्रह का यह भीषण फल इस वसुन्धरा पर दृष्टिगोचर हो रहा है, अब इस

(विलोक्य ।) तद्यं बत्सस्तिष्ठति । याबदुपसपीमि । (उपस्त्य ससम्ब्र-मम् ।) वत्स, समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

त्रश्वत्थामा—(संज्ञां लब्धा । सासम् ।) हा तात, सकलसुननेकस्रो, (श्राकारो ।) युधिष्ठिर, युधिष्ठिर,

आजन्मनो न वितथं भवता किलोक्तं न द्वेचि यज्जनमतस्वमजातरात्रः। ताते गुरौ द्विजवरे मम भाग्यदोषा-

संसारे, वर्तते, द्वितीये, अस्मिन् , केशश्रहे द्रोणस्येति शेषः । श्रजाः = जनाः, नृनं = निश्चयेन, 'नृनं तर्केऽर्थनिश्चये' इत्यमरः । निःशेषिताः = विनष्टाः, भविष्यन्तीत्य-ध्याहारः । महाऽनिष्टस्य महानेव परिणामः स्यादिति भावः । पथ्यावकत्रं छुन्दः ॥१८॥

संज्ञां = चैतन्यस् , लब्बा = प्राप्य, सासस् = अशुसहितस् , आकाश इति ।

युधिष्ठिराभावेऽपि युधिष्ठिरं प्रति कथयतीति भावः।

अन्वयः—भवता, आजन्मनः, वितथस् , न उक्तस् , किल, यत् , जनस् , न द्वेचि, अतः, त्वस् , अजातशत्रः, तत् , सर्वस् , सम, भाग्यदोषात् द्विजवरे, गुरौ, (सम) ताते, एकपदे, एव, कथं, निरस्तस् ॥ १५॥

अश्वत्थामा आह—आजन्मन इति ।

भवता = युधिष्ठिरेण । आजन्मनः=जन्मप्रस्ति, वितथस्=असस्यस् , न, उक्तस्र, किळ, यत्=यस्मात्, स्वम् , जनस् = लोकस् , न, द्वेचि = द्वेचं करोषि, अतः, स्वम् अजातश्रद्धः, इत्युच्यस इति शेषः । तत् = मिथ्यावद्नाभावादि, सर्वस् सम = अश्वत्थाम्नः, भाग्यदोषात् = दैवदोषात् , द्विजवरे = ब्राह्मणे, गुरोः = आचार्यं, ताते=

दूसरे केशमह में समस्त प्रजा का सर्वनाश अवश्यम्भावी है, अर्थात एक द्रौपदी के बाल खींचने केकारण यह दशा उपस्थित हुई अब दूसरे द्रोणके केशमह के बाद क्या दशा होगी॥

(भली प्रकार विचार कर) यह पुत्र अश्वत्थामा वैठा हुआ है। समीप में चलूँ। (समीप जाकर व्याकुलाइटके साथ) पुत्र, धैर्य धारण करो, धैर्य धारण करो।

अश्वत्थामा—(चैतन्य होकर अश्वपूर्ण नेत्रों से) हा पितः, समस्तलोक के एक मात्र आचार्य (आकाश की ओर देखकर) युधिष्ठिर, युधिष्ठिर,

जन्म से लेकर आप ने असत्य भाषण कभी नहीं किया। आप किसी के प्रति देषबुद्धि नहीं रखते हैं इस लिए आप अजातशत्र कहें जाते हैं। मेरे भाग्यदोप के कारण आपने त्सर्व तदेकपद एव कथं निरस्तम् ॥ १४ ॥

स्तः—कुमार, एप ते मातुलः पार्श्वे शारद्वतस्तिष्ठति ।

प्रथल्यामा—(पार्थे विलोक्य । सवाष्पम् ।) मातुल,

गतो चेनाद्य त्वं सह रणभुवं सैन्यपतिना

य एकः शूराणां गुरुसमरकरद्द्विकषणः ।

परीहासाश्चित्राः सततमभवन्येन भवतः

स्वसुः श्लाध्यो भर्ता क नु खलु स ते मातुल गतः॥ ६॥

पितरि, प्कपदे = एकस्थाने, प्व, कथं = कस्माह्नेताः, निरस्तं = स्वक्तम् । ब्राह्मणे गुरी प्तादशकरणं सम भाग्यदोषादेव, नान्यथा सम्भवतीति भादः अत्र नृतीय-वरणस्थितिशेषणानां साथिप्रायकस्वास्परिकराळद्वारः । वसन्तिळका छुन्दः ॥ ११ ॥

मातुरः = मातृभाता । सवापम् = उपमाशुसहितम् ।

अन्ययः चेन, सेन्यपतिना, सह, अद्य, स्वम्, रणभुवस्, सतः, यः, सूराणास, पृकः गुरुसमरकण्डू निकषणः, सततम्, विन्नाः, परीहासाः, भवतः, येन असवन्, (हे) सातुळ ? ते, सः, रळाच्यः, स्वसुः भर्ता, कः, नु, खळु, गतः॥ १६॥

तवातिप्रियः स्वस्पितिस्त्वास् विहायैकाकी क्व गत इत्याह-गत इति।

येन, सैन्यपतिना = सेनानायकेन, सह = साकम् अद्य, त्वं, रणसुवं = सङ्मामस्थानम् , गतः, यः, शूराणास् = वीराणाम् , एकः, गुस्तमरकण्ड्निकषणः = महासङ्मामकण्ड्निनिवारकः. येन, सततम् = अनारतम् , चित्राः = अनेकरूपाः, परीहासाः = गाळिदानाद्यः, भवतः = कृपस्य, अभवन् , हे मातुळ, ते = तव, रलाच्यः =
प्रशंसनीयः, स्वसुः = भगिन्यः, भर्ता = पतिः, भगिनीपतिरित्यर्थः। सः = द्रोणः
वव = कुत्र, खळ नु गतः। अत्रैकस्यैव द्रोणस्य विषयभेदेन सैन्यपतित्वादिनाऽनेकधोरुळेखादुक्ळेखनामाळङ्कारः। शिखरिणी छन्दः॥ १६॥

पिताजी के विषय में जो उपाष्ट्याय तथा ब्राह्मण-श्रेष्ठ हैं एक ही पद में क्यों अपने सम्पूर्ण गुणों पर पानी फेर दिया हैं ?॥ १५॥

सूत—कुमार, यह तुम्हारे मामा शारद्वत समीप में उपस्थित हैं। अश्वत्थामा—(बगल में देखकर अश्वत्याग करते हुए) मामा, मामा,

जिस सेनानायक के साथ आज आप समरभूमि में पधारे थे, जो वीरों के महान समरकण्डू के कण्डूयन में समर्थ एक मात्र वीर थे और जिनके साथ आपका अनेक प्रकार का मनोविनोद हुआ करता था, मामा! वतलाइये, वही आपके बहिन के पूज्य पतिदेव कहाँ चले गये ?॥ १६॥

कृपः—परिगतपरिगन्तव्य एव भवान् । तत्त्वसत्यन्तरोकावेगेन । प्रश्वत्यामा—सातुत्त, परित्यक्तमेव भया परिदेवितम् । एवोऽहं सुत-वत्सत्तं तातमेवानुगच्छाप्ति ।

कृपः—वत्स, अनुपपन्नमीदशं व्यवसितं अवदिघानाम् । सृतः—कुमार, अलमातसाहसेन । अक्षत्यामा—आर्थ शारद्वतः,

मद्वियोगभयात्तातः परलोकिसितो गतः । करोम्यविरहं तस्य वत्सलस्य सदा पितुः ॥ १७ ॥

परिगतपरिगन्तन्यः = परिगतः अवगतः परिगन्तन्यः ज्ञातन्यः येन सः । परिदेवितं = प्रळापः, सुतवःसळं = पुत्रस्नेहिनम् , वातं = पितरम् , अनुगच्छा-मि = अनुव्रज्ञामि, अहमपि प्राणस्यागं करोमीति भावः ।

ईरशम् = त्वया चिन्तितम् , व्यवसितं = व्यवसायः, अनुपपन्नम् = अयुक्तम् , भवद्विधानाम् = वीराणाम् , वीराणामारमघातो न युक्तः किन्तु प्रतिक्रियेवैतिभावः । अन्वयः — तातः, मद्वियोगभयात् , इतः, परलोकम् , गतः, तस्य वरसलस्य,

पितुः, सदा, अविरहम् , करोमि ॥ १७ ॥

तिह्योगे मयाऽपि न जीवितव्यमित्याह—सिह्योगेति ।

तातः = पिता, मद्वियोगभयात् = भया सह विरहभीतेः, इतः-अस्माञ्जोकात , परलोकम् = स्वर्गम् , गतः, तस्य वस्सलस्य पितुः, सदा = जीवनपर्यन्तम् , अविरहम् = वियोगाभावम् , करोमि, मम प्राणत्याग एव श्रेष्टः । क्वित्सिहिष्ये विरहमिति पाठः । अत्र पूर्वार्धे उत्तरार्धो हेतुरिति वाक्यार्थगतकाव्यलिङ्गमलङ्कारः पथ्यावक्त्रं छुन्दः ॥ १७ ॥

कृप—ज्ञातव्य विषयतो आप को विदित हो हो गया। अब अधिक विलाप करने से कोई लाभ नहीं।

अरवत्थामा—मामा, मैने विलाप करना छोड़ही दिया। मैं पुत्रप्राण पिता ही का अनुसरण करने जा रहा हूँ।

कृप-आप सहश व्यक्ति के लिए इस प्रकार के विचार सर्वथा अनुचित हैं।

सूत-कुमार, साहस की यह चरमसीमा है। अश्वतथामा-आर्थ, शारदत, आप क्या कहते हैं ?

वियुक्त हो जाने के भयसे मेरे पिता इस लोक से अन्यलोक में प्रस्थान कर गये। इन आदरणीय पिता का वियोग भला मैं किस प्रकार सहन कर सकता हूँ॥ १७॥

कुपः—बत्स, यावद्यं संसारस्तावत्प्रसिद्धैवेयं लोकयात्रा यत्पुत्रैः पितरो लोकद्वयेऽप्यनुवर्तनीया इति । पश्य-

निवापाञ्जलिदानेन केतनैः श्राद्धकर्मभिः। तस्योपकारे शक्तस्वं किं जीवन्कियुतान्यथा ॥ १८ ॥ स्तः - आयुष्मन् , यथैव मातुलस्ते शारद्वतः कथयति तत्तथा ।

श्रश्वत्थामा-श्रार्य, सत्यमेवेदम् । किंत्वतिदुर्वहत्वाच्छोकभारस्य न शक्नोमि तातविरहितः चणमपि प्राणान्धारियतुम् । तद्गच्छामि तमेवो-बुदेशं यत्र तथाविधमपि पितरं द्रच्यामि । (उत्तिष्ठ-खड्गमालोक्य, विचिन्त्य) कृतसद्यापि शस्त्रप्रहणविडम्बनया । अगवन् शस्त्र ?

लोकयात्रा = लोकाचारः, लोकह्रयेऽपि = एतल्लोकपरलोकयोरपि, अनुवर्तनीयाः = अनुसरणीयाः ।

अन्वयः = निवापाञ्जिळिदानेन, केतनेः, श्राद्धकर्मभिः, तस्य, उपकारे, त्वम्

किय् , जीवन् , शक्तः, किय् उत, अन्यथा, (शक्तः) ॥ १८ ॥ त्वयि जीवत्येव तस्योपकारः स्यादित्याह—निवापेति ।

निवापाञ्जलिदानेन = निवापस्य पितृदानस्य यः अञ्जलिः तस्य दानेन, केतनैः= तसुद्दिश्य गृहदानादिभिः, श्राद्धकर्मभिः = प्रेतत्विनाशकवेदोक्तियाभिः, तस्य, पितुः, उपकारे, त्वम् , किमिति प्रश्ने, जीवन् = प्राणन् , शक्तः=समर्थः, किम् , उतेति वितर्के, अन्यथा = जीवनं विना । जीवनने वोपकर्तुं शक्नोसि न तु मरणेनातः प्राण-स्यागो न कार्य इति भावः। पथ्यावक्त्रं छुन्दः॥ १८॥

इममेवार्थं स्तोऽनुमोदयति—आयुष्मिनिति ।

कृप-पुत्र, जवतक यह संसार वर्तमान है तवतक यह लौकिक व्यवहार प्रसिद्ध ही है कि 'पुत्रों का कर्तव्य है कि पितरों का हितसाधक दोनों लोक में वनें। देखिए:—

तिलाञ्चलिप्रदान, स्मारक तथा पितरोंके उद्देश से आद्धकर्मी के द्वारा उस [दिवक्कत] पिता का उपकार करने में तुम समर्थ हो जब तक कि जीवित हो। प्राणपरित्याग करके क्या कर सकते हो १॥ १८॥

सूत—चिरक्षीविन् , तुम्हारे मामा शारद्रत जैसा कहते हें वैसा ही है।

अश्वत्थामा - आर्य, यह सत्य ही है परन्तु इस शोकभार का वहन करना मेरे लिए असद्य है, मैं पिता से वियुक्त होकर क्षण भर भी जीवन धारण नहीं कर सकता; अतः उसी स्थान पर जा रहा हूँ जहाँ उस दशा में भी पिता का दर्शन करूंगा। (उठकर कृपाण की और देखता है फिर कुछ विचार कर) अब भी शक्त की आवश्यकता ? अर्थात कोई अवश्यकता नहीं (अश्रुकलुषित नेत्रों से हाथ जोड़ कर) भगवन् , शस्त्र !

गृहीतं येनासीः परिभवभयान्नोचितमपि प्रभावाद्यस्यासून्न खतु तव कश्चिन्न विषयः । परित्यक्तं तेन त्वमसि सुतशोकान्नतु भया-द्विमोद्ये शस्त्र त्वासहमपि यतः स्वस्ति भवते ॥ १६॥

> (इत्युरस्रजित ।) (नेपथ्ये ।)

अन्वयः—येन, परिभवभयात्, नोचितस्, अपि, गृहीतस्, आसीः, यस्य, प्रभा-वात्, कश्चित् तव, नविषयः न, खळु, आसीत्, तेन, खुतशोकात्, नतु, अथात्, खस्, परित्यक्तस्, असि, (हे) शन्त्र १, अहस्, अपि, त्वास्, विमोच्ये, यतः, स्वतं, स्वस्ति, अस्तु ॥ १९॥

शस्त्रग्रहणं न कार्यं गयेत्याह—गृहीतं थेनासीरिति । येन = द्रोणेन, परिभव-भयात् = पराजयभयात् , नोचितम् = अनुचितम् , निषेधार्थक-न-शब्देन समासः तेन नलोपो न । ब्राह्मणेन शस्त्रं न ब्राह्ममित्यनौचित्यम् । गृष्टीतम् = आत्तम् , आसीः, त्वमिति शेषः । यस्य = द्रोणस्य, प्रभावात् = माहात्य्वात् , कश्चित् , तव= शस्त्रस्य, नविषयः = अगोचरः न, खलु, आसीत् , सर्वो विषय एवासीदित्यर्थः । तेन, सुतशोकात् = पुत्रमरणजन्यदुःखात् , तु = किन्तु, भयात् , न, त्वम् = शस्त्रम् , परित्यक्तम् = उज्ज्ञितम् , असि, हे शस्त्र, अहमिष, त्वाम् , विभोच्ये = त्यजामि, यतः, भवते = शस्त्राय, स्वस्ति = शुभ्रम् , अस्तु इति शेषः । तव कल्याणार्थं मया-उपि त्यक्तमिति भावः । शस्त्रत्यागं नाटयतीत्यर्थः । अत्र तृतीयचरणे परिसङ्ख्याऽ-ङ्कारः । शिखरिणी छन्दः ॥ १९ ॥

नेपथ्ये = जवनिकान्तर्भू भी।

ब्राह्मणजाति के लिये 'शस्त्रग्रहण' आपद्धमं माना गया है अतः अनुचित होते हुए भी जिन्हों ने (द्रोणाचार्य ने) अपने पराभव की आशङ्का से शस्त्र ग्रहण किया था और जिसके प्रभाव से कोई ऐसा देव, दानव और मनुष्यों में नहीं हुआ जो तुम्हारा लह्य न वना हो। उनके [पिताजो के] द्वारा पुत्रशोक के कारण न कि किसी प्रकार के भय के कारण तुम्प्रपरिचयक्त हुए हो। मैं भी तुम्हारा त्याग कर रहा हूँ अब आपका कुशल हो॥ १९॥

(शस्त्रत्याग करता है)

(नेपथ्य में)

भो भो राजानः कथमिह भवन्तः सर्वे गुरोर्भारद्वाजस्य परिभवम-सना नृशंसेन प्रयुक्तमुपेज्ञन्ते ।

श्रभस्थामा—(त्राकर्ण्य, शनैःशनैः शस्त्रं स्पृशन) किं गुरोभारद्वाजस्य

परिसवः।

(पुनर्नेषथ्ये ।)

श्राचार्यस्य त्रिभुवनगुरोन्यस्तशस्य शोका-द्द्रोणस्याजौ नयनस्रतिल्वालिताद्रीननस्य । मीलौ पाणि पलितधवले न्यस्य कृत्वा नृशंसं धृष्टसुरनः स्वशिबिरमयं याति सर्वे सहध्वम् ॥ २०॥

सर्वे = राजानः, गुरोः, भारद्वाजस्य = भरद्वाजकुळोत्पन्नस्य, परिभवं = मृत्युम्, अमुना=५ष्टबुम्नेन, नृशंसेन=घातुकेन, प्रयुक्तम्=सम्पादितम्, उपेचन्ते=तिरस्कुर्वन्ति।

शस्त्रम् = आयुधम् स्पृशन् , परिभवः = पराभवः मृत्युरित्यर्थः।

अन्वयः — आजी, न्यस्तशस्त्रस्य, त्रिभुवनगुरोः, शोकात्, नयनसिंहिटचाहि-ताद्गीननस्य, आचार्यस्य, द्रोणस्य, पिहतधवले, भौली, पाणिस, न्यस्य, नृशंसस्, कृत्वा, अयस्, एष्ट्युम्नः, स्वशिबिरम्, याति, (तत्) सर्वे, सहध्वम्॥ २०॥

आततायी 'रष्ट्युग्नो याति परं कोऽपि किमपि न कथयतीत्याह-आचार्यस्येति । आजौ = संग्रामे, न्यस्त्रशस्य = त्यक्तास्त्रस्य, त्रिश्चवनगुरोः = त्रेलोक्यश्रेष्टस्य, शोकात् , नयनसिल्लिचार्लितार्द्राननस्य = नयनसिल्लिन करणभूतेन चाल्तिम् आर्द्राननं येन तस्य, आचार्यस्य, द्रोणस्य, पिल्तिधवले = जस्या शुक्लकेशेन स्वच्ले, मौली = मस्तके, पाणि = हस्तम् , न्यस्य = संस्थाप्य, नृशंसं = हननम्, कृत्वा, अयं भृष्ट्युग्नः = द्रुपद्युत्रः, स्विश्विरं = स्वसैन्यनिवासस्थानम् तदित्यध्याहारः । सर्वे=

अरे राजाओ, क्षत्रियवंश के आचार्य भरद्वाष्ट्रकुलोत्पन्न श्रीसम्पन्न दोणाचार्य जी के इस अनुचित वध को (केशकर्पणपूर्वक वध को) जो इस इत्यारे धृष्ट्युम्म के द्वारा किया गया है, किस प्रकार-आप लोग उपेक्षा कर रहे हैं?

अश्वत्थामा—(सुनकर क्रोध के आवेश में होकर धीरे २ शस्त्र का स्पर्श करता हुआ)

क्यों, क्या आचार्य द्रोण का वध ?

(फिर नेपध्य में)

पुत्रशोक के कारण निरस्न, त्रिलोक के उपाध्याय आचार्य द्रोण के, जिनका मुखमण्डल अश्रजल से प्रक्षालित होकर भींग गया था, बुढ़ापे से धवलित केश्युक्त शिर पर हाथ लगा कर यह धृष्ट्युम्न क्रूरकर्म करके अपने शिविर (पड़ाव) को चला जा रहा है और तुम लोग देख रहे हो।। २०॥

(सकोधं सकम्पं च कृपस्तौ हन्द्रा।) कि नामेद्रम्।

प्रत्यच्मात्तधनुषां मनुजेश्वराणां प्रायोपवेशसहरां व्रतसास्यितस्य । तातस्य मे पिततसोतिनिरस्तकाशे व्यापारितंशिरसि शस्त्रसशस्त्रपायोः ॥२१॥

कृपः—वत्स, एवं किल जनः कथर्यात । श्रश्वत्थामा—किं तातस्य दुरात्मना परिमृष्टमभूचित्ररः ।

सैनिकाः, सहध्वम् , एतादशोऽत्याचारी ष्टष्ट्युम्नो याति परं केऽपि किमपि च कुर्व-न्तीतिभावः । मन्दाकान्ता छन्दः ॥ २०॥

अन्वयः—श्रात्तधनुषाम् , मनुजेश्वराणाम् , प्रत्यत्तस् , प्रायोपवेशसदत्तम् , प्रतम् , आस्थितस्य, मे, तातस्य, अशस्त्रपाणेः, पठितमौकिनिरस्तकाशे, शिरसि, शसम् , ध्यापारितम् ॥ २१ ॥

किं त्यक्तशस्त्रस्य वितुरुपिर प्रहारः कृत इत्याह--प्रत्यचमिति ।

आत्तधनुषां = गृहीतचापानाम् , मनुजेश्वराणां = राज्ञाम् , प्रत्यचम् = साजात् , प्रायोपवेशसहशम् = प्रायः अनशनं तदर्थम् उपवेशः तत्सहशम् 'प्रायश्चानशने मृत्यो प्रायो बाहुत्यतुरुययोरिति' विश्वः । वतं = नियमम् , आस्थितस्य = गृहीतस्य, इदं तातस्य विशेषणम् । मे = मम, तातस्य = पितुः, अशस्त्रपाणेः = शस्त्रगृन्यहस्तस्य, प्रतेन शस्त्रप्रहारस्य योग्यता नास्तीति स्चितम् । पित्तमौित्तनिरस्तकाशे = पित्तैः शुक्तैः, मौित्रिमः बद्धकेशैः निरस्तः तिरस्त्रतः काशः स्वष्द्रतृणविशेषः येन तस्मिन् , शिरिस=मूर्द्धनि, शस्त्रम्, व्यापारितम्=प्रहारःकृतः । शस्त्रधारिणां राज्ञां समीपे त्यक्तन्शस्य पितुरुपरि यत् प्रहारः कृतः तदनुचितम् । राज्ञां च रचणं समुचितम् , तदि तर्नं कृतिमितिमावः । अत्र तृतीयचरणे आर्थोपमाऽलङ्कारः । वसन्तितलका छन्दः ॥

प्रश्नोत्तरमाह—एवं किल जनः कथयतीति । दुरात्मना = दुष्टेन, धष्ट्युग्नेन, तातस्य शिरः, परिमृष्टं = स्पृष्टं, किमभूत्, किमिति प्रश्ने ।

कृप—पुत्र, लोग इस प्रकार कहते हैं। अश्वत्थामा—(सुन से) क्या पिताजी का शिर उस दुरात्मा के द्वारा पकड़ा गया था? CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

⁽क्रीध और कम्प के साथ कृप और स्त को देखकर) क्यों यह वात ? धनुर्धर नरेशों के देखते देखते जो आमरण अनशन व्रत के अनुरुप व्रत धारी, मेरे पिता के, जिनके हाथ में कोई भी शस्त्र नहीं था, शिर पर, जिसके केश काश कुसुम के सदृश धवल थे, शस्त्र प्रहार किया है ॥ २१॥

स्तः—(सभयम् ।) कुमार, आसीद्यं तस्य तेजोराशेर्देवस्य नवः परिभवावतारः।

ध्यरवत्थामा—हा तात, हा पुत्रप्रिय, सम सन्द्भागवेयस्य कृते शस्त्र-परित्यागात्तथाविधेन क्षुद्रेणात्मा परिभावितः। अथवा—

परित्यक्ते देहें रणशिरसि शोकान्धमनसा शिरः श्वा काको वा द्रुपदतनयो वा परिमृशेत्। त्र्यसंख्यातास्त्रीचद्रविणमदमत्तस्य च रिपो-र्भमैवायं पादः शिरसि निहितस्तस्य न करः॥ २२॥

परिभवावतारः = अनाद्रोत्पत्तिः।

अन्वयः — श्लोकान्धमनसा, रणशिरसि, देहे, परित्यक्ते, श्वा, काकः, वा, द्रुपद-तनयः, वा, शिरः, परिमृशेत् , असंख्यातास्त्रीघद्रविणमदमत्तस्य, रिपोः, च, मम, पुव शिरसि, अयम् , पादः, निहितः, तस्य करः, न, ॥ २२ ॥

न तस्यानादरः कृतः किन्तु ममैवेत्याह—पित्यक्ते देहे रणशिरसीति ।

शोकान्धमनसा = शोकेन अन्धम् उद्दिग्नं कृत्याकृत्यविवेकशून्यमित्यर्थः, मनः
यस्य तेन, रणशिरसि = प्रधान संप्रामे, देहे, परित्यक्ते = परित्यक्तुमारक्ये 'आदिकर्मणि'हति क्तप्रत्ययः। रवा = कुन्कुरः, काकः = ध्वांचः, वा, द्रुपद्तनयः = धृष्टद्युमः,
वा, शिरः = मस्तकम्, परिमृशेत् , कोऽपि परिमृशिवत्यर्थः। असंख्यातास्त्रीधद्रविणमद्मत्तस्य = असंख्यातः अगणितः शस्त्रीधः शस्त्रसमूहः स एव द्रविणं तज्जन्यो
यो मदः तेन मत्तस्य, रिपोः = शत्रोः, च, ममैव, शिरसि अयं पादः = चरणः, निहितः
= दत्तः, तस्य करः न। तस्य करो द्रोणस्य शिरसि न तेन निहितः किन्तु मम

सूत-(डरता हुआ) कुमार, शौर्यराशि आप के पिता के तिरस्कार का सर्वप्रथम यह अवसर था।

अश्वत्थामा—हा पितः, हा सुत वत्सल, मुझ हतभाग्य के निमित्त रास्त्रपरित्याग के कारण उस दुरात्मा के द्वारा आप अपमानित हुए हैं (सोच कर) अथवाः—

शोक से सन्तप्तहृदय होकर समराङ्गण के बीच शरीर का परित्याग करने पर शिर को चाहे कुत्ता, कौवा अथवा द्रुपदपुत्र धृष्टचुम्न स्पर्श करे। अगणित शस्त्रास्त्राश्चि के घन से मदोन्मत्त शत्रु के मस्तक पर मेरा यह चरण विना किसी बात के विचार के रक्खा हुआ ही है अर्थात् पिता के शोकविह्नल हो जाने के कारण निरस्न की दशा में वध कर देने पर चाहे शिर को जो छुए और द्रुपदपुत्र ने केवल हाथ से स्पर्श किया है अब मैं असंख्य शस्त्रास्त्रों से सुसज्जित शत्रु के शिर पर पादप्रहार करके ही प्रतिशोध करूंगा॥ २२॥

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

आः दुरात्मन्याञ्चालापसद ?

तातं शस्त्रम्हणविसुखं निश्चयेनोपलभ्य त्यक्त्वा शङ्कां खलु विद्धतः पाणिसस्योत्तमाङ्गे । श्रश्वत्थामा करघृतधनुः पाग्डुपाद्धालसेना-तूलोत्त्तेपप्रलयपवनः किं न यातः स्मृति ते ॥ २३ ॥ युधिष्टिरं, युधिष्टिरं, अजातशत्रों, असिण्यावादिन् , धर्मपुज, सानुजस्य

् शिरसि तस्य पादः पतितः, सम जीवितःवात् पितुश्च मृतःवादिति आवः। अत्र तृतीयचरणे रूपकमळङ्कारः। शिखरिणी छुन्दः॥ २२॥

पाञ्चालापसद् = पाञ्चालङ्गलाधम । साः, इति खेदे ।

अन्वयः—शस्त्रप्रहणविसुखम् , तातस् , निश्चयेन, उपल्थ्य, शङ्कास् स्यक्त्या, अस्य, उत्तमाङ्गे, पाणिम् , विद्धतः, ते पाण्डुपाञ्चालसेनात्लोश्चेपप्रलपवनः, कर्ण्यतधनुः, अश्वत्थामा, स्पृतिम् , किं न, यातः, खलु ॥ २३ ॥

वीरोऽहं त्वया किं न स्मृत इत्याह—तातं शखप्रहणेति ।

शस्त्रग्रहणितमुखं = शस्त्रग्रहणे पशङ्गुखम् , तातं, निश्चयेन = धुवेण, उपलम्य = प्राप्य, शङ्काम् = मां हिनिष्यतीति सन्देहं, त्यक्त्वा = विहाय, अस्य = अश्वस्य, उत्तः माङ्गे = शिरिक्ष, उत्तमाङ्ग हृत्यनेन महाननर्थः कृत इति स्वितम् । पाणि, = हस्तम् , विद्धतः कुर्वतः स्थापयत इत्यर्थः । ते=तव, पाण्डुपाञ्चालसेनातृलोत्नेपप्रलयपवनः पाण्डुपाञ्चालन्याणां या सेना सेव तृलानि तेपाम्, उत्त्वेपे उत्त्वेपणे प्रलयपवनः प्रलयकालिको वायुः, करश्त्वभनुः = हस्तश्त्वापः अश्वत्थामा, स्मृति = स्मरणम् , किं न, यातः, खलु अश्वत्थामनः स्मृतिस्त्वया कार्येति भावः । युष्माकं सर्वेषां हननं विधास्यामीत्याकृतम् । अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः । मन्दाकान्ता छन्दः ॥ २३ ॥

अप्तिथ्यावादिन् = सत्यवक्तः, सानुजस्य = सावरजस्य, ते,-अनेन = सत्पित्रा, किस्, अपकृतम्। अनेन = युधिष्ठिरेण, अलीकप्रकृतिजिह्यचेतसा = अलीकप्रकृतिः

अरे ! दुष्ट, पामर धृष्ट्युम्न !

युधिष्टर ! युधिष्टिर !! अजातशत्रु, सत्यभाषी और धर्मराज के पुत्र ? उन्होंने (मेरे

^{&#}x27;पिता जी निरस्न हैं' इस बात की पूर्णतया निश्चय करके निःशह भाव से उनके शिर पर हाथ लगाते हुए तुझे क्या हाथ में धनुष धारण किए हुए अश्वत्थामा, जो पाण्डव और तुम्हारी सेना रूपी कर्पास (रुई) राशि को उड़ा देने में प्रलयकालीन झन्झावात के अनुरूप है, स्मरण में नहीं आया ? अर्थात जिस समय यह निन्दित कार्य तूने किया उस समय तुझे मेरी शक्ति याद नहीं आई क्या ?॥ २३॥

ते किमनेनापकृतम् । अथ वा किमनेनालीकप्रकृतिजिह्यचेतसा । अर्जुन, सास्यके, बाहुशालिन्वृकोद्र, साधव, युक्तं नाम भवतां सुरासुरमनुजलो-कैकधनुर्धरस्य द्विजन्मनः परिणतवयसः सर्वाचार्यस्य विशेषतो मम पितुर-सुना द्रुपदकुलकलङ्केन मनुजपशुना स्पृश्यमानसुत्तमाङ्गसुपेतम् । श्रथवा सर्व एवैते पार्ताकनः । किमेतैः ।

> कृतसनुमतं दृष्टं वा यैरिदं गुरुपातकं सनुजपशुभिर्निर्मगीदैर्भवद्भिरुदायुवैः।

निश्यास्वभावः तया जिह्नं कुटिलं चेतः यस्य तेन, बाहुशालिन्—वृहद्धजवन्, वृको-दर = भीम, सुरेति-सुराश्च असुराश्च मनुजाश्च तेपां लोकाः तत्रैको यो धनुर्धरः तस्य सर्वलोकश्चेष्ठवीरस्येत्यर्थः । द्विजन्मनः = ब्राह्मणस्य, परिणतवयसः = वृद्धस्य । मनुज-पश्चना = मनुजः पश्चरिव तेन । 'उपिमतं च्याब्रादिभि, रिति समासः । उत्तमाङ्गं = श्चिरः, उपेतम् = उपेज्ञितम् । सर्वे = अर्जुनादयः, पातिकनः = पापवन्तः । तेषां द्रष्टुत्वादितिभावः ।

अन्वयः—यैः, सनुजपश्चभिः, निर्मर्यादैः, उदायुधेः, भवद्धिः, **इदम्, गुरुपातकम्,** कृतम्, अनुसतम्, ६ष्टम्, वा, नरकरिपुणा, साईम्, सभीमकिरीटिनाम्, असुग्मे-दोमांसैः, अयमहम्, दिशाम्, बळिस्, करोमि ॥ २४॥

पापकारणसेवाह-कृतसनुसतसिति।

येः मनुजपशुभिः = पशुतुल्यमनुष्येः, उपिमतसमासः । निर्मर्थादैः = युद्धमर्या-दामतिकान्तैः, युद्धे हि मर्यादा यच्छ्स्त्रधारिणेव सह योद्धव्यं तचात्र नास्ति । यद्य-

पिता ने) तुम्हारे भाइयों का और तुम्हारा क्या अपकार किया है ? अथवा असत्यप्रकृति के कारण कुटिल चित्तवाले से क्या प्रयोजन ? अर्जुन ! अर्जुन !, सात्यिकि ! सात्यिकि !!, रे प्रचण्डभुजशाली वृकोदर ! (भीम) माधव ! (श्री कृष्ण) क्या आप लोगों को उचित था कि—'देव, दानव, और मानवों के वीच एक मात्र धनुधर, ब्राह्मण, वृद्ध, तथा सबके आचार्य (गुरु) मेरे पिता का शिर इस द्रुपदवंश के कलक्क मनुष्य के रूप में साक्षात पशु धृष्ट्युम्न के द्वारा स्पर्श किये जाते समय उपेक्षा करें। अथवा ये सबके सब पापमूर्ति है। इन सबों से कहना ही क्या ?

जिन मनुष्यपश्चवों ने मर्यादा की सीमा का विच्छेद करके इस ब्रह्महत्यारूप (१) महापातक को स्वयं सम्पादित किया है; अथवा उसके लिए अनुमति प्रदान किया है;

⁽१) ब्राह्मण, गुरु, स्त्री, वालक, गोत्र तथा निरस्त्र पुरुषों के वध को महापातक कहते हैं।

नरकरिपुणा सार्धं तेषां सभीमिकरीटिना-मयमहमसृङमेदोमांसैः करोमि दिशां वितम् ॥ २४ ॥ कृपः—वत्स, किं न सम्भाज्यते आरद्वाजतुल्ये बाहुशाहिति दिच्या-

कृपः—वत्स, कि न सम्भाव्यते आरद्वाजतुल्य बाहुशालान ।द्व्या-स्त्रप्रामकोविदे अवति ।

श्रश्वत्थामा—भो भोः पाण्डवमत्त्यसोमकमागधेयाः स्तियापसद्ः, पितुर्मूहिन स्पृष्टे व्वलदनलभास्वत्पर्शुना

प्येवं कृतं पृष्टघुम्नेन तथापि अनुसत्यादिनैषासपि निर्मय्योद्ध्वितिभावः । उदायुषेः=
उत्थितश्रक्षेः, एतेन वधनिवारणसामर्थं दर्शितस् । भविद्धः पृष्टसुम्नादिभिः, इदं =
सम्प्रति विहितम्, गुरुपातकम्=ब्राह्मणगुरुवधजन्यब्रह्महत्यारूपं महापातकम् कृतस्,
अनुमतम् = अभिप्रेतम्, दष्टं वा, नरकिष्णा = कृष्णेन, सार्धं सभीमिकिरीटिनास् =
भीमार्जुनसहितानाम्, तेषाम् असङ्मेदोसांसैः=किष्यपाऽमिषेः अयमहम्, दिशां=
दिग्देवतानाम्, विलम्, उपहारम्। कटोपहारयोः पुंसि बिलः प्राण्यङ्गजे स्नियामित्यमरः। करोमि। युद्धे सर्वान्हिनिष्यामीत्यर्थः। हिणी छन्दः॥ २४॥

दिःयास्त्रग्रामकोविदे = दिःयास्त्रस्य ग्रामः समूहः तत्र कोविदः प्राज्ञः तस्मिन्।

चत्रियापसदाः = राजन्याधमाः।

अन्वयः—िवतुः, मूर्धिन, स्पृष्टे, ज्वलद्गलभास्वत्परश्चना, रामेण, यत्, कृतस्, तत्, भवताम्, श्रुतिम्, न, उपगतम्, किम्, क्रोधान्धः अश्वत्थामा, अद्य, अरि-रुधिरासारविचसम्, तत्, कर्म, रणमुखे, विधातुम्, किस्, न प्रश्नवति ॥ २५॥

चत्रियेण पितृशिरसरछेदने बाह्मणपरशुरामेण त्रिसप्तकृत्वः पृथ्वी चत्रियरहिताऽ

कारीति किं त्वया न श्रुतं तथैव चाहं करि॰यामीत्याह—वितुरिति।

अथवा राख्न-सम्पन्न होते हुए भी प्रत्यक्ष अवलोकन किया है, वासुदेव, भीम और अर्जुन के साथ साथ उनके मांस, मज्जा और रुधिरादिक से मैं दिक्षालों को बलि वितरण कर दूँगा।

कृप—हे बत्स, भारद्वाज (आचार्य द्रोण) के अनुह्नप भुजावाले तथा दिन्यास्त्रों के

समुदायों के विशेषज्ञ आप के लिए यह सम्भावना क्या नहीं की जा सकती ?

अश्वरथामा—अरे, अरे, पाण्डव, मत्स्य, सोमक, मागधादि चित्रियपामरो ! प्रज्वलन्त अग्नि की ज्वाला सदृश प्रकाशमान परशुअस्त्रधारी राम ने अर्थात् (१)जम

प्रज्वलन्त अग्नि की ज्वाला सदृश प्रकाशमान परशुअस्त्रधारी राम न अथात (र)जन दग्निकुमार ने अपने पिता के शिरः स्पर्श करने पर अर्थात् शिर छेदन के अनन्तर जी

(१) परशुराम जमदिग्न ऋषि के पुत्र भगवान् नारायण के अवतार थे। इन की माता का नाम रेणुका था। गाजीपुर जिले के अभ्यन्तर जमानिया इन की जन्मभूमि है। एक बार सहस्रार्जुन नाम का राजा आखेट के उपरान्त इन के पिता के आश्रम का अतिथि कृतं यद्रामेण श्रुतिसुपगतं तन्न भवताम् । किसचान्वत्थामा तदरिकधिरासारिवघसं च कर्मे क्रोधान्धः प्रभवति विधातुं रणसुखे ॥ २४ ॥ स्त्र, गच्छ त्वं सर्वोपकरणैः साङ्ग्रामिकैः सर्वायुधैकपेतं महाहवल-चार्णं नासास्मतस्यन्दनसुपनय ।

सूतः — यदाज्ञापयति कुमारः (इति निष्कान्तः ।)

ित्तः=परशुरामस्य पितुः जमदानेः, मूर्धिन=उत्तमाङ्गे स्पृष्टे, हैहयवंशजेनेति शेषः। उद्यक्तद्वनलभास्वत्परशुना=उवलन् योऽनलः अग्निः स इव परशुः तेन करणेन, रामेण, परशुराभेण यत्, कृतम्, तत्, भवताम् = चित्रयाणाम् श्रुतिम् = कर्णम्, न, उपन्तम् = प्राप्तम्, किम्। क्रोधान्धः = कोपनः, अश्वत्थामा = द्रोणपुत्रः, अद्य, अरिरुष्टिरासारविध्यम् = अरीणां रुधिरस्य य आसारः धारासंपातः महावृष्टिरित्यर्थः स विध्यस इव भोजनशेषसदशः नृप्तिकरः, तत् कर्म = सर्वचित्रयहननरूपम्, रणमुखे = प्रधानसङ्ग्रामे, विधातुम् = कर्तुम्, किं न, प्रभवति। परशुरामेण पितुर्विनाशेन यथा सर्वचित्रयवधः कृतः तथाऽहमपि पितुर्विनाशेन सर्वासां पाण्डवचमूनां वधं करिष्या- स्रीत्यर्थः। शिखरिणी छन्दः॥ २५॥

साङ्ग्रामिकः = सङ्ग्रामे साधुः । स्यन्दनम् = रथम् ।

कुछ कर डाला है वह क्या आप लोगों को श्रुतिगोचर नहीं हुआ है क्या ? अर्थात सुन ही चुके हो आज क्या यह अश्वत्थामा क्रीथ के आवेश में होकर समरस्थली में उन शतुओं के रक्तधार से तर्पण रूप कार्य्यसम्पादन करने में समर्थ नहीं हो सकता ? अर्थात अवस्य समर्थ हो सकता है ॥ २५॥

ऐ सत, जाओ युद्धसम्बन्धी सभी सामिधियों से युक्त 'महाह्वलक्षण' नामक मेरा रथ लाओ।

सृत-जो कुमार की आज्ञा। (चला जाता है)

हुआ। इन के पिता ने कामधेनु के प्रसाद से उन का राजोचित सत्कार किया। आश्रय्ये चिकत होकर सहस्रवाहु ने उन के इस प्रकार के ऐश्वर्य्य का कारण पूछा; उन्हों ने कामधेनु को लेना चाहा परन्तु ऋषि ने नहीं दिया, अत एव उस राजा ने उन का वध कर डाला। उस समय परशुराम आश्रम में नहीं थे। उन की माता रेणुकाने २१ वार छाती पीट कर उन्हें बुलाया था अतः उन्होंने २१ वार क्षत्रियों के नाश की प्रतिज्ञा कर के हैहयवंश के क्षत्रियों का वध किया॥

कृपः—वत्स, व्यवस्यप्रतिकर्त्वच्येऽस्मिन्दारुखे निकारामी सर्वेवासस्माकं कोऽन्यस्त्वामन्तरेण शक्तः प्रतिकर्तुम् । किंतु ।

श्रश्वत्थामा-किमतः परम्।

कृपः—सैनापत्येऽभिषिच्य भवन्तमिच्छामि समर्भुवसवतार्थितुम्।

श्रश्वत्थामा-मातुल, परतन्त्रसिद्मिकंचित्करं च ।

कृपः — वत्स, न खलु परतन्त्रं नाकि खिलकरं च । परय ।

भवेदभीष्ममद्रोणं धार्तराष्ट्रबलं कथम् । यदि तत्तुल्यककोऽत्र भवान्धुरि न युज्यते ॥ २६ ॥

अवश्यप्रतिकर्तव्ये = अवश्यं प्रतिक्रियायोग्ये, निकाराग्नी=परिभवाग्नी, स्वामन्त-रेण = स्वद्विनां प्रतिकर्तुम् = प्रतिक्रियां कर्तुम् ।

अकिञ्चिक्करम् = शून्यप्रयोजनम् , सैनावत्येऽभिषेचनं व्यर्थमिति भावः।

अन्वयः - यदि, तत्तुरूयकत्तः अवान् अत्र, धुरि, न युष्यते, (तदा) अधीष्मस्, अद्गोणस्, कथस् (समर्थस्, भवेत्)॥ २६॥

वीरे स्विय सति कथं वीरसेनापित शून्यं सेन्यं स्यादिस्याह—अवेदिति ।

यदि, तत्तुल्यकत्तः = ताभ्यां भीष्मद्रोणाभ्यां तुल्या कत्ता यस्य सः, भवान्, अत्र, धृति = सैनापत्यरूपधृरायाम् , न, युज्यते = युक्तो भवति, यत्तदोनित्यसा-काङ्कृत्वात् तदा, अभीष्मम् , अद्रोणम् , धतराष्ट्रवरुम् = धतराष्ट्रसेन्यम् समर्थम् , कथम् , भवेत् न कथमपि युद्धयोग्यं भवेदित्यर्थः । त्वं सैनापत्येऽवश्यमभिषेक्तव्य इति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ २६ ॥

कृप—हे पुत्र, इम सब लोगों के इस दारुण परिभव (अपमान) रूप अग्नि का प्रतीकार करना तो अत्यावश्यक था परन्तु तुम्हारे सिवा और कौन व्यक्ति प्रतिशोध करने में समर्थ हो सकता है ? [किन्तु]।

अश्वत्थामा-तो फिर 'किन्तु' क्या ?

कृप—सेनानायक के पद पर तुम्हारा अभिषेक करके रणभूमि में ले जाना चाहता हूँ। अश्वत्थामा—मामा, यह अपने अधिकार से वाहर है और कोई लाम भी नहीं। कृप—पुत्र, न तो यह अपने अधिकार के वाहर है और न न्यर्थ है। देखोः—

कृप-पुत्र, न ता यह जयन जायकार के पाहर है जार में प्य है। प्रकार में मान और द्रोणाचार्य के अभाव में यह कौरवीय सेना कैसे रह सकती है यदि उन के पराक्रमसदृशपराक्रमशाली तुम उस सैन्यसञ्जालन के भार में नियुक्त न किये जाओ ॥२६॥

कृतपरिकरस्य भवादशस्य त्रैलोक्यमपि न ज्ञमं परिपन्थीभवितुं किं प्रमुख्योधिष्ठिरजलम् । तदेवं मन्ये परिकल्पिताभिषेकोपकरणः कौरवराजो सचिराज्याभेवाभयपेज्ञमाणस्तिष्ठतीति ।

श्वरवस्थामा—यद्येवं त्वरते मे परिभवानलद्द्यमानमिदं चेतस्तत्प्रती-श्वरज्ञतावगाहनाय । तदहं गत्वा तातवधविषयणमानसं कुरुपतिं सैनापत्य-स्वयंग्रह्णप्रण्यसमास्वासनया सन्दसन्तापं करोसि ।

कृषः—वत्स, एवमिद्म् । श्रतस्तमेवोद्देशं गच्छावः । (इति परिकामतः ।) (ततः प्रविशतः कर्णदुर्थोधनौ ।)

दुर्योधनः--- अङ्गराज,

परिपन्थीभवित्य = शत्रुभवित्य 'दस्युशाश्रवश्रवः । अभिवातिपरारातिप्रत्य-र्थिपरिपन्थिन इत्यसरः । परिकल्पिताभिषेकोपकरणः = परिकल्पितं सङ्गृहीतं अभि-वेकोपकरणं येन सः, कौरवराजः = दुर्योधनः, निवरात्=शीव्रम् , अश्यपेचमाणः = प्रतीच्याणः ।

सैनापत्यस्वयङ्ग्रहणप्रणयसमाश्वासवया = सैनापत्यस्य यस्वयमेव ग्रहणस् तदः-

पप्रणयः तेन या समार्यासना भारवासः तया ।

अङ्गराजः = अङ्गदेशानां राजा कर्णः, । 'राजाहः सखिभ्यष्टजि' ति टच् प्रस्ययः ।

आप सदृश पुरुष के कवचादि के धारण कर छेने पर तोनों छोक भी शतृ वनने में समर्थ नहीं हो सकता फिर पाण्डवीय सेना की क्या कथा ? अत एव ऐसा समझ कर अभि-विकसामग्री एकत्रित कर के कौरवनरेश [सुयोधन] कव से आपको प्रतीक्षा कर रहे हैं ?

अश्वत्थासा—यदि यह बात है तो अपमान की ज्याला से भस्म होता हुआ मेरा वित्त उस के प्रतिकार (बदला) इत जल में प्रवेश करने के लिये व्याकुल हो रहा है। अतः मैं जाकर पिता के वध से खिन्न मन हुए कुरुराज के शोक को सेनानायक के पद को स्वयं यहण करने की याच्ञा इत्प आश्वासन से, न्यून करूंगा अर्थात् स्वयं जाकर सेनापित का भार वहन करूंगा और उन्हें कहना न पड़ेगा इस से उन का शोक कम हो जायगा।

कृप-नत्स, बहुत ठीक । अतः उस स्थान पर चलना चाहिये ।

(दोनों चल पड़ते हैं) (इस के अनन्तर कर्ण और दुर्योधन का प्रवेश)

दुर्योधन-अङ्गराज!

तेजस्वी रिपुहतबन्धुदुःखपारं बाहुभ्यां वर्जात वृतायुधप्तवाभयाम् । आचार्यः सुतनिधनं निशम्य सङ्ख्ये कि शस्त्रप्रहसमये विशस्त्र आसीत् ॥ २७॥

श्रथवा सूक्तिमदमियुक्तैः प्रकृतिर्दुस्त्यजेति । यतः शोकान्यमनसा तेन विमुच्य चत्रधर्मकार्करयं द्विजातिधर्मसुलभो दैन्यपरित्रहः कृतः । कर्णः—राजन् , न खिल्वद्मेवम् ।

अन्वयः—तेजस्वी, धतायुधप्लवाभ्यास् , वाहुभ्यास् रिपुहतसम्धुदुःसपारस् , वजित, संस्ये, आचार्यः, सुतिनिधनस् , निशम्य, शस्त्रश्रहसमये, किस् , विशस्त्रः, आसीत् ॥ २७ ॥

आचार्यस्य तदा शस्त्रत्यागो न कार्य इत्याह—तेजस्वी रिपुहतेति ।

तेजस्वी = प्रतापी, धतायुधण्ठवाभ्यास् = आयुधमेव प्लबस् केवर्तद्ण्डविशेषः तत् धतं याभ्यां ताभ्यास् , बाहुभ्यास् रिपुहतबन्धुदुःखपारस् = रिपुणा ध्यापादितो यो बन्धुः तेन यद्दुःखं तस्य पारस् , वजति = गच्छति । संख्ये = सङ्ग्रामे, आचार्यः = द्रोणः, सुतनिधनस् , निशम्य = श्रुत्वा, शखप्रहस्यये = शख्यारणकाले, शावुवधार्थमिति भावः। किस् = कस्मात् विश्वः = शखरहितः, आसीत् = असूत्। तस्मन् काले शत्रोर्वधः कार्यो यथाऽर्जु नेन कृत इति भावः। अत्र आयुधे प्लब त्वारोपः शाब्दः। दुःखे समुद्रत्वारोप आर्थ इत्येकदेशविवर्तिरूपकालङ्कारः। प्रहर्विणी छन्दः॥ २८॥

चत्रधर्मकार्कश्यं = चत्रियधर्मकाठिन्यम् । सर्वेषां बधेनेति भावः । द्विजातीति— ब्राह्मणेन न शस्त्रं प्राह्ममिति भावः ।

प्रतापी पुरुष सशस्त्र भुजारूपी जलयान (जहाज) भी सहायता से शत्रु के द्वारा वध किये गये कुटुम्बियों के दुः खसागर को पार कर जाते हैं: फिर क्या कारण है आचार्य ने समरस्थली के बीच अपने पुत्र (अह्वत्थामा) का वध सुन कर शस्त्रग्रहण के समय में उस का त्याग कर दिया ?॥ २७॥

अथवा नीतिवेत्ताओं ने यथार्थ कहा है—'प्रकृति कदापि नहीं परिवर्तित होती' क्योंकि शोक के कारण विवेकशृत्य होकर उन्हों ने क्षत्रिय धर्म को कठोर समझ कर ब्राह्मण धर्म के लिये सुलम दीनता का आश्रय लिया है।

कर्ण-भूमिपाल ! कौरवाधिप ! यह बात इस प्रकार नहीं है।

वयीधनः - कथं तर्हि ।

वतीयोऽहः]

कर्गः - एवं किलास्याभिप्रायो यथाऽश्वत्थामा मया पृथिवीराज्येऽभि-वेक्तव्य इति । तस्याभावाद्रद्धस्य मे त्राह्मणस्य वृथा शस्त्रप्रहणमिति तथा क्रतवान् ।

वर्वोधनः-(सशिरःकम्पम् ।) एवमिदम् ।

कर्णः-एतदर्थं च कौरवपाएडवपत्तपातप्रवृत्तमहासङ्प्रामस्य राजकस्य परस्पर स्वयमपे समाग्रीन तेन प्रधानपुरुषवध उपेसा कृता।

द्योधनः -- डपपन्नसिद्म् ।

कर्णः - अन्यच राजन् द्रुपदेनाष्यस्य बाल्यात्प्रभृत्यभिप्रायवेदिना न

तथा = शस्त्रपश्तियागम्।

स्क्षिरःकम्पं = शिरः कम्पनस्थिमतस्चकम् । कर्णोक्तं स्वीकृत्येतिभावः ।

कौरवपाण्डवपत्तपातप्रवृत्तमहासङ्गामस्य=कौरवपाण्डवपत्तपातेन प्रवृत्तः प्रारव्धः महासंग्रामः येन तस्य, राजकस्य = राजचकस्य, परस्परचयम्, अपेत्तमाणेन = इच्छता, तेन = द्रोणेन, प्रधानपुरुषवधे = श्रेष्ठवीरजनवधे, उपेत्ता = औदासीन्यम्, कृता । अश्वत्थाक्नः पृथिवीराज्ये अभिषेकाय द्रोणः प्रधानवीरं न हतवान् । अयम-भिप्रायः-प्रधानवीरेण इतरस्य वधे जाते तं वीरं निहत्याहं पृथिवीराज्येऽश्वत्था-मानमभिषेचयामीति ।

उपपन्नं = युक्तम् ?

द्रुपदेनापीति-द्रुपदेन बाल्यादेव तस्याभिप्रायज्ञेन स्वराष्ट्रात् द्रोणो निःसारितः इति भावः ।

दुर्योधन-अच्छा तो फिर किस प्रकार है ?

कर्ण-आचार्य द्रोण का अभिप्राय इस प्रकार का था कि-'अश्वत्थामा को में भूमि-पाल वनाकंगा परन्तु इस मनोरथ की सिद्धि नहीं हुई तो मुक्त बुढ्ढे ब्राह्मण के लिए शस्त्र धारण करना व्यर्थ है'—यही समझ कर उन्हों ने ऐसा किया है।

दुर्योधन-(शिर हिला कर) यही बात है।

कर्ण-इसी अभिप्राय से तो उन्होंने कौरव तथा पाण्डव के पक्षपात के कारण होने वाले महासमर के बीच राजन्य वर्गी के अन्योन्य नाश की सम्भावना करते हुए प्रधान वीरों के नाश की उपेक्षा किया है।

दुर्योधन-यह बात युक्तियुक्त प्रतीत हो रही है। कर्ण-और दूसरी बात यह भी है महाराज! शैशवकाल से ही इन के अभिप्राय के

६,वे०

स्वराष्ट्रे वासी दत्तः।

दुर्योधनः—साधु अङ्गराज, साधु । निपुणमसिहितम् । कर्णः—न चायं ममैकस्यामिप्रायः । अन्येऽसियुक्ता अपि नैवेद्सन्यथा

सन्यन्ते ।

दुर्योधनः - एवमेतत् । कः सन्देहः ।

दस्वाऽभयं सोऽतिरथो वध्यमानं किरीटिना । सिन्धुराजमुपेस्तेत नैवं चेत्कथमन्यथा ॥ २८ ॥

कृपः—(विलोक्य ।) वत्स, एष दुर्थोधनः सृतपुत्रेण सहास्यां न्यप्रो-धच्छायायामुपविष्टस्तिष्टति । तदुपसर्पावः । (तथा कृत्वा ।)

अन्वयः—एवम् , न चेत् (तदा) अन्यथा, अतिरथः, सः, अभयम् , द्त्वा, किरीटिना, वध्यमानम् , सिन्धुराजम् , कथम् , उपेन्नेत ॥ २८ ॥

कर्णोक्तं द्रहयति—द्त्वाभयिमिति । एवं = त्वहुक्तं सत्यं न, चेत् , तदा, अन्यथा= अन्यथेत्यस्योपेन्तेत्यनेनान्वयः अतिरथः = अगिर्णतः सह योद्धा, सः = द्रोणः, अभयं = तव वधो न स्यादिति, द्रवा, सिन्धुराजायेति शेषः । किरीटिना = अर्जुनेन, वध्यमानम् , सिन्धुराजम् = जयद्रथम् , कथम् , उपेन्तेत । नोपेन्तेत्यर्थः । अतप्व जयद्रथस्य रत्ता न कृता तेनेतिभावः ॥ पथ्यावनत्रं छन्दः ॥ २८ ॥

स्तपुत्रेण = कर्णेन, न्यग्रोधच्छायायाम् = वटच्छायायाम् 'व्यामो वटश्च न्यग्रोधा,

वित्यमरः । उपसर्पावः = गच्छावः ।

ज्ञाता द्रुपदने अपने राज्य में आश्रय नहीं लेने दिया।

दुर्योधन-सत्य अङ्गनरेश ! सत्य, बहुत उचित आपने कहा।

कर्ण—यह केवल मेरी ही धारणा नहीं है और भी नीतिमान पुरुष इस से विभिन्न धारणा नहीं रखते।

दुर्योधन-यही बात है इस में सन्देह ही नैया ?

अतिरथ वे अर्जुन के द्वारा वथ किये जाते हुए जयद्रथ को अभय दान देकर उपेक्षा किये। यदि यह बात न होती तो फिर ऐसा क्यों करते ?॥ २८॥

कृप—(देख कर) पुत्र ! यह दुर्योधन सतपुत्र [कर्ण] के साथ इस वटवृक्ष की छात्रा में बैठा हुआ है अतः उसके सन्निकट चर्छे।

(सन्निकट जाकर)

उमी-विजयतां कौरवेश्वरः।

हुर्योवनः—(दृष्ट्वा ।) अये, कथं कृपोऽश्वत्थामा च (त्रासनादवतीर्य कृपं प्रति ।) गुरो त्राभिवादये । (त्रारवत्थामान पुद्दिश्य ।) त्राचार्यपुत्र,

एहासमद्रथेहततात् परिष्वजस्त्र

क्लान्तैरिमैर्मम निरन्तरमङ्गमङ्गैः।

स्पर्शस्तवैष भुजयोः सदृशः वितुस्ते

शोकेऽपि नो विकृतिमैति तन्त्रहेषु ॥ २६॥

(त्र्यालिङ्गय पार्श्व उपवेशायित ।) (त्र्यश्वत्थामा बाष्पमुतस्त्रजति ।)

कर्णः - द्रौणायने, त्रालमत्यर्थमात्मानं शोकानले प्रचेप्रम् ।

अभिवादये = प्रणमामि ।

अन्वयः—(हे) अस्मदर्थहततात !, एहि, क्लान्तैः, इमैः, अङ्गैः, मम, निरन्त-रम्, अङ्गम्, परिष्वजस्व, ते, पितुः, सदशः, तव, एपः, भुजयोः, स्पर्शः, नः, शोकेऽपि,

तन्हहेषु, विकृतिस् , एति ॥ ३९ ॥

अस्मद्रशहततात = अस्मद्रश्रं हतः तातः यस्य, तत्सम्बोधने, एहि = आगच्छ, क्लान्तैः = लिन्नैः, हुमैः, अङ्गः = अवयवैः, मम, निरन्तरम्, अङ्गं परिष्वजस्व = आलिङ्ग्य, ते = तव, पितुः = द्रोणस्य, सहशः, तव, एषः = त्वया कृतः, सुजयोः = बाह्वोः, स्पर्शः, नः = अस्माकम्, शोकेऽपि, तन्हितेषु = लोमसु, विकृतिं = उद्गमम्, एति = प्राप्नोति । तव स्पर्शादतीवानन्दो जात इति भावः । अत्र तृतीयचरणे उपमा । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २९ ॥

द्रीणायने = अश्वत्थामन् , शोकानले = शोकाग्नो, आत्मानं=स्वम् , अत्यर्थम्=

दोनों—[अश्वत्थामा और कृप] विजय ! विजय ! कौरवाधिनाथ की । दुर्योधन—(देख कर) अरे यह कृप और अश्वत्थामा ? (आसन से उतर कर

कुपाचार्य के प्रति) आचार्य ! साष्टाङ्गगत । (अश्वत्थामा के प्रति) आचार्यात्मज !

मेरे निमित्त आप के पिता का संहार हुआ है आइए शोक से विन्न अङ्गों से मेरे अङ्गों का [वक्षःस्थल का] आलिङ्गन कीजिए। आपकी इन मुजाओं का संश्लेष [स्पर्श] आपके पिता के अनुरूप ही है। इस शोकावस्था में भो रोमान्न होने में रखनात्र भी विकृति नहीं आती॥ २९॥

(आलिङ्गन कर समीप में वैठाता है) (अरुवत्थामा रोता है)

कर्ण-द्रोणात्मन ! शोकाण्नि में अपने को अत्यन्त सन्तप्त करने से क्या लाम ?

दुर्योधनः-आचार्यपुत्र, को विशेष द्यावयोरस्मिन्व्यसनमहार्णवे। पश्य। तातस्तव प्रणयवान्स पितः सखा मे शक्ते यथा तव गुरुः स तथा ममापि।

किं तस्य देहनिधने कथयासि दुःखं

जानीहि तद् गुरुशचा सनसा त्वसेव ॥ ३० ॥

कृपः-वत्स, यथाह कुरुपतिस्तथैवैतत ।

अरवत्थामा-राजन् , एवं पच्चपातिनि त्विय युक्तसेव शोकभारं लघ-कर्तम्। किन्त

भृशम् , प्रचेष्तुम् , अलमित्यन्वयः ।

व्यसनमहार्णवे = व्यसनं महार्णवः महासमुद्र हव, उपसितसमासः ।

अन्वयः—सः, तव, तातः, मे, पितुः, प्रणयवान् , सखा, सः, शस्त्रे, यथा, तव, गुरुः, तथा, मम, अपि; (गुरुः) तस्य, देहनिधने, दुख्य , किस् , कथवासि, स्वस् एव, गुरुशुचा, मनसा, तद्, जानीहि ॥ ३०॥

विशेषाभावे हेतुमाह—तातस्तवेति ।

सः=द्रोणः, तव, तातः = पिता, मे=मम, पितुः, प्रणयवान् = स्नेहवान् , सखा = सित्रम् , एतेन पितृसदशः स्चितः । सः = द्रोणः, शस्त्रे, यथा, तव, गुरः = शिचकः, तथा, ममावि, गुरुः, तस्य, देहनिधने = मरणे, दुःखम् , किं, कथवामि = विनम, कथनानह दुःखमिति भावः। त्वम् , एव, गुरुशुचा = महाज्ञोकेन, मनसा = अन्तःकरणेन, तद् = दुःखम्, जानीहि=बुध्यस्व, समानदुःखभाजावावामिति भावः । वसन्ततिलकाञ्चन्दः ॥ ३० ॥

दुर्योधन -- आचार्यतनूजनमन् ! हम दोनों (दुर्योधन और अद्दत्थामा) के इस दुखः के अगाध समृद्र में क्या वैषम्य है ? अर्थात् कुछ भी नहीं। देखिए:-

आपके पिता आप से स्नेह करते थे तो मेरे पिता के भी मित्र थे। अर्थात् इस सम्बन्ध से में भी स्नेहमाजन हुआ। शस्त्रविद्या के जिस प्रकार आपके गुरु हैं उसी प्रकार मेरे भी। उनके शरीरनाश के विषय में जो दुःख हो रहा है उसे क्या कहूं आप अपने असीम शोक यस्त मन से ही समझ लीजिए अर्थात् आपके पिता के साथ मेरी भी आप ही का सा सम्बन्ध है अतः दुःख भी एक ही तरह का है आप अपनी वेदना से मेरी वेदना का अनुमान कर सकते हैं ॥ ३०॥

क्रप—पुत्र ! कौरवाधिनाथ ने जो कहा वह उसी प्रकार है।

अश्वत्थामा-आपकी इस प्रकार की दयादृष्टि से शोकभार की न्यूनता होना स्वाभा-विक ही है। परन्तु-

भवि जीवित यत्तातः केशप्रहमवाप्तवान् । कथमन्ये करिव्यन्ति पुत्रेभ्यः पुत्रिणः स्पृहाम् ॥ ३१॥ कर्णः—द्रौणायने किमत्र क्रियते यद्नेनेव सर्वपरिभवपरित्राणहेतुना राख्यपुरस्वता तादशीमवस्थामात्मा नीतः ।

ध्यरवस्थाधा--ध्यङ्गराज, किमाह भवान्किमत्र क्रियत इति । श्रूयतां यक्तियते ।

थो यः शखं विभर्ति स्वभुजगुरुमदः पारहवीनां चमूनां

अन्वयः—सथि, जीवति, (सति) तातः, यत् , केक्षग्रहस् , अवासवान् , (तदा) अन्ये, पुत्रिणः, पुत्रेभ्यः, स्पृहास् , कथस् , करिष्यन्ति ॥ ३१ ॥

अत्यन्तं दुःखास्पद्मिद्मित्याह्—मियं जीवतीति । सयि = अश्वत्यास्नि, जीवति स्रति, तातः = द्रोणः, यत् = यदि, केशग्रहस् = कचग्रहस् , अवाप्तवान् =प्राप्तः, तदा, अन्ये, पुत्रिणः = पुत्रवन्तः, स्पृहास् = पुत्रेच्छास्, 'स्पृहेरीप्सित' इति चतुर्थी । कथं, करिष्यन्ति, उत्तमपुत्रेच्छा लोके कथं स्यादितिसावः ॥ पृथ्यावक्तं छुन्दः ॥३१॥

द्रौणायन इति-यद्यपि 'द्रोणपर्वतजीवन्ताद्व्यतरस्याम्' इति स्त्रेण गोत्रे, एव फगन्तस्य पत्ते इजन्तस्य च लाष्टुत्वं सम्भवति नतु फिजन्तस्य तथापि अपत्यरूपेऽ-र्थे 'तिकादिभ्यः फिज्' इत्यनेन यथा कथिं अत्तर्याष्ट्रत्वं वोद्धन्यम् , अत्र = प्रत्यपकारे, किं कियते।

अन्वयः—पाण्डवीनाम्, चमूनाम्, मध्ये, यः, यः, शस्त्रम्, विभर्ति, पाञ्चा-लगोत्रे, यः, यः, शिशुः, अधिकवयाः, गर्भशय्याम्, गतः, वा। यः, यः, तत्कर्म-साची, रणे, मिय, चरति (सिति) यश्च, यश्च, प्रतीपः, जगताम्, अन्तकस्य, तस्य, तस्य, इह, क्रोधान्धः, स्वयम्, अहम्, अन्तकः (अस्मि)॥३२॥

किं करिष्यामीत्याह—यो य इति । पाण्डवीनां = पाण्डवसम्बन्धिनीनाम्,

मेरे जीवित रहते हुए पिता ने केशकर्षणरूप दुईशा का अनुभव किया है। यदि यही दशा है तो और पुत्रसम्पन्न व्यक्ति अपने पुत्रों से क्या स्नेह रक्खेंगे ?॥ ३१॥

कर्ण—द्रोणकुमार ! इस विषय में क्या किया जाय जब कि सब प्रकार के अपद्रवीं के रक्षा के कारणभूत उन्होंने ही शस्त्र का परित्याग करते हुए अपने को उस प्रकार की दशा तक पहुँचा दिया है।

अश्वत्थामा-अङ्गनरेश! आपने क्या कहा-'क्या किया जाय ?' सुनिये:--क्या करना चाहिए।

पाण्डवों की सेना में जिसे अपनी विशाल मुजाओं का अहङ्कार है अथवा जो शस्त्र

यो यः पाञ्चालगोत्रे शिशुरिधकवया गर्भशय्यां गतो वा । यो यस्तत्कर्भसाची चरति मिच रणे यश्च यश्च प्रतीपः क्रोधान्धस्तस्य तस्य स्वयमि जगतामन्तकस्यान्तकोऽहम् ॥ ३२ ॥ अपि च । मो जामदग्न्यशिष्य कर्ण,

देशः सोऽयमरातिशोणितजलैर्थीरमन्हदाः पूरिताः

चस्नाम् = सेनानाम् , मध्ये, निर्धारणे षष्ठी । स्वसुजगुरुवछः = स्वसुजावेव गुरु
सहद् वलं यस्य सः, यो यः, शसं = आयुधं, विभति = धारयति, पाद्यालगोते =
पञ्चालानां राजेति पाञ्चालः 'जनपदशन्दारच्नित्रयादन्' हस्यत्र राज्यस्य अपरयवत्
प्रस्यविधानादन् प्रस्ययः । तस्य गोत्रे वंशे, यो यः शियुः = नालकः, अधिकवयाः =
युवा बृद्धश्च, वालकापेच्या तयोरधिकवयस्त्वादन्न तरुणवृद्धयोर्प्रहणम् । गर्भकारयाः
= गर्भ शच्या शयनीयं तां गतः, वा यो यः, तत् कर्मसाची = द्रोणवधस्य साचादृद्धा, रणे = सङ्ग्रामे, मिय = अश्वस्थामिन, चरित = अमित सित, यश्च यश्च, प्रतीपः
= प्रतिकृत्वकर्ता, जगतां = लोकानाम्, अन्तकस्य, एतेन तेऽपि वीराः तेषां निहन्ताचाहमतीव वीर इति सूचितम् । तस्य तस्य = पूबोक्तस्य, इह कोधान्धः, स्वयम् =
प्रकाकी, अहम्, अन्तकः = यमः, विनाशक इत्यर्थः । अस्मीति शेषः । युद्धे सर्वान्
पूर्वोक्तान् विनाशिष्यामीति भावः । अत्र चतुर्थचरणे रूपकमलङ्कारः। सम्धरा छन्दः॥

जामद्रन्यशिष्य = परशुरामात् प्राप्तविद्य ।

अन्वयः—यस्मिन्, अरातिकोणितज्ञ हैः, हृदाः, प्रिताः, सः, अयम्, देशः, चत्रात्, एव, तथाविधः, तातस्य, केशग्रहः, परिभवः, से, अहितशस्त्रघस्मरगुरूणि, तान्येव, अस्त्राणि, भास्वन्ति, (सन्ति) रामेण, यत्, कृतम्, तदेव, कोधनः, द्रीणायनिः, कुरुते ॥ ३३ ॥

पितः पराभवेन परशुरामेण कृतं चत्रियविनाशं स्मारयन् स्वयमपि तथाकरिष्याः मीति बोधयंश्राह—देशः सोयमिति । यस्मिन् = कुरुचेत्रे, अरातिशोणितज्ञछैः =

ग्रहण किए हुए हैं; और पाञ्चालनरेश के कुड़म्ब में जो कोई बालक, युवा अथवा जो गर्म की श्रय्या पर शयन करता है; तथा और जो कोई उस प्रणित कार्य का अपने नेत्रों से अवलोकन किया है; तथा जो कोई व्यक्ति समराङ्गण में विहरते समय मेरे विरुद्ध व्यवहार करता है में क्रोधोन्मत्त होकर उन उन व्यक्तियों का तथा स्वयं संसार के प्रलयकारी कालका भी काल हूँ॥ ३२॥

और भी। ऐ परशुरामशिष्य कर्ण ! [सुनिये]

यह वही देश है 'जिस देश के सर और सरितार्थे शत्रुओं के रुधिर से आप्लावित हो

स्त्रादेव तथाविधः परिभवस्तातस्य केशवहः । तान्येवाहितशस्त्रघरमरगुरूण्यस्त्राणि भास्वन्ति मे चत्रामेण कृतं तदेव कुरुते द्रौणायिनः क्रोधनः ॥ ३३ ॥ दुर्योधनः—आचार्यपुत्र, तस्य तथाविधस्यानन्यसाधारणस्य ते वीरभा-वस्य किमन्यत्सदशम् ।

कृषः—राजन् , सुमहान्खलु द्रोणपुत्रेण वोदुमध्यवसितः समरभरः। तद्दसेवं मन्ये भवता कृतपरिकरोऽयमुच्छेत्तुं लोकत्रयमपि समर्थः। किं पुनर्योधिष्ठिरवलम्। अतोऽभिषिच्यतां सैनापत्ये।

शानुशोणितमेव जलानि तैः, हदाः = अगाधजलाशयाः, पूरिताः = भरिताः, सः, अयं, देशः चत्रात् = चित्रयात् , एव, तथाविधः = हैहयवंशजहतेन परशुरामपितृपराभवेन सर्ह्याः, तातस्य = वितुः ममेति शेषः । केशमहः परिभवः, उभयोः समान एव परिभवः स्वर्धः । से = सम, अहितशस्यवस्मरगुरुणि = शत्रोरायुधस्य श्रेष्टानि भचकाणि, असाणि, तान्येव, भास्वन्ति = द्वीप्यमानानि, सन्ति जामदग्न्यशिष्यास्वपितुरेव मध्याऽपि शस्त्रविद्या प्राप्तेति ताहशान्येव ममाप्यस्राणीति भावः । रामेण = परशुरामेण, यत् = चित्रयविनाशरूपकार्यं, इतं, तदेव, क्रोधनः = क्रपितः, द्रौणायनिः = अश्वर्थ्यामा कुरुते । अत्र हितीयचरणे उपमा तृतीयचतुर्थचरणयोस्तन्स्वत्रस्वतः मंणोरस्वन्त्रस्वात्तत्त्वयोश्वेषेण निदर्शनाद्वयमलङ्कारः । शार्द्रस्विकीडितं स्वन्दः ॥ ३३ ॥

सुमहान्, समरभरः = सङ्ग्रामभारः, वोद्धम्, द्रोणपुत्रेण अध्यवसितः इस्य-न्वयः। भवता, कृतपरिकरः = कृतसन्नाहः, अयम् = अरवत्थामा, लोकत्रयमपि, समुच्छेतुं = विनाशयितुम्, समर्थः, यौधिष्ठिरवलम् = युधिष्ठिरसेना, किं पुनः,

गईं। मेरे पिता का यह अपमान भी उसी प्रकर क्षत्रियजाति के द्वारा हुआ है। मेरे पास वे ही चमचमाते हुए शस्त्र हैं, जो विरुद्ध शस्त्रों के भक्षण कर जाने से महतीमहत्ताशाली हैं, और कुद्ध होकर परशुराम ने जो कर डाला है वही वह द्रोणतनय करने जारहा है।।३३॥

दुर्योधन—आचार्य पुत्र ! उस प्रकार की अनन्यसाधारण वीरता की तुळना आपकी वीरता से और किस वात में हो सकती है ? अर्थात् शत्रुवध के अतिरिक्त और किस वात में समानता हो सकती है।

कृप—नरराज ! द्रोणपुत्र (अश्वत्थामा) वड़े सङ्ग्रामभार को उठाने के लिए किंदिक हैं अतः मेरे विचार में यह आता है कि यदि आपके द्वारा ये अभिधिक्त हो जायँ तो तीनों लोकों का संहार करने में समर्थ हो सकते हैं और पाण्डवी सेना के विषय में क्या कहना है ? अतः सेनानायक के पदपर इनका अभिषेक कर दीजिए।

दुर्थोधनः—सुष्टु युज्यमानमभिहितं युष्माभिः, किंतु आक्प्रतिपन्नोऽयस-र्थोऽङ्गाजस्य ।

हृपः - राजन्, असदृशपश्भिवशोकसागरे निमजन्तमेनमङ्गराजस्यार्थे नैवोपेत्तितुं युक्तम् । अस्यापि तदेवारिङ्कतमनुशासनीयम् । अतः किसस्य पीडा न भविष्यति ।

त्रश्वस्थामा—राजन् , किमद्यापि युक्तायुक्तविचारणया । प्रयत्नपरिबोधितः स्तुतिभिरदा रोपे निशा-

अस्योच्छेदोऽतीव सुलभ इति भावः।

सुष्ट = शोअनम् , युज्यमानम् = उचितम् , अभिहितम् = उक्तम् , अङ्गराजस्य = कर्णस्य, अयमर्थः = सैनापत्येऽधिकारः, प्राक् प्रतिपन्नः = प्राप्तः, पूर्वमेव निश्चितं यद्द्रोणानन्तरं कर्णः सेनानायको भविष्यतीति भावः।

असदशपरिभवशोकसागरे = असदशः अनुपमः अयोग्यो यः परिभवः मृत्युरूपः तजन्यो यः शोकः स सागर इव तत्र, निमज्जन्तम् = पतितम्, एनं = द्रोणपुत्रम्, अङ्गराजस्य अर्थे = कृते, उपेचितुम् = नैव, युक्तम्, अस्य = अश्वत्थाग्नः, तदेव = यत्कर्णेन।नुशासनीयम्, अरिकुलम् = शत्रुसमूहः, अनुशासनीयम् = हिंसनीयम्, अस्य = अश्वत्थाग्नः।

युक्तायुक्तेति-कर्णस्य सैनापत्यस्थानमुताश्वत्थावन इत्याकारकविचारः ।

अन्वयः—अद्य, (त्वम्) निश्चाम्, शेषे, स्तुतिभिः, प्रयत्नपरिवोधितः, (भवि-ष्यमि) अद्य, भुवनम्, अकेशवम्, अपाण्डवम्, निःसोमकम् (भविष्यति) अद्य, दोःशालिनाम्, इयम्, रणकथा, परिसमाप्यते, अद्य, भुवः, नृपकाननातिगुरुः भारः, अपैतु ॥ ३४ ॥

भद्य त्वं निश्चिन्तो भवेत्याह—प्रयत्नेति । हे दुर्योधन त्वम् , अद्य निशाम् =

दुर्योधन-आपने ठीक और युक्तियुक्त कहा है परन्तु इस कार्य के लिये तो पहले ही से कर्ण की निर्धारित कर लिया गया है।

कृप—राजन् ! अपमान के असीम सन्ताप सागर में गोता खाते हुए इनकी केवल कर्ण के लिए उपेक्षा करना उचित नहीं इन्हें भी तो उन्हीं शत्रुवों को दण्ड देना है। अतः क्या इन्हें कष्ट न होगा ? अर्थात इस दशा में यदि आप इनकी उपेक्षा करेंगे तो इनकी आत्मा को कष्ट नहीं होगा ? किन्तु अवश्य होगा।

अरवत्थामा-कुरुराज ! आज भी युक्त और अयुक्त के विचार से क्या प्रयोजन ? अर्थात मुझे ही सेनानायक निर्वाचित कीजिए।

वन्दिचारणों के मङ्गल पाठ द्वारा बहुत परिश्रम से निद्रामङ्ग किए जाने पर भी आज

सकेशवमपारुडवं सुवनमद्य निःसोमकम् । इयं परिसमाप्यते रणकथाद्य दोःशालिना-सपेतु नृपकाननातिगुरुरद्य भारो सुवः ॥ ३४॥

कर्णः—(विहस्य।) द्रौणायने, वक्तुं सुकरमिदं दुष्करमध्यवसितुम्।

जहवा कौरवबलेऽस्य कर्मणः शक्ताः।

श्रक्षत्थामा—अङ्गराज, एविमद्म् । बहवः कौरवबलेऽत्र शक्ताः किंतु दुः खोपहतः शोकावेगवशाद्त्रवीमि न पुनर्वीरजनाधिचेपेण ।

गातिम्, 'कालाध्वनोः' इति द्वितीया, समग्रनिशाम् व्याप्येतिभावः शेषे=स्वप्स्यि, वर्तमानसामीप्ये लट् । स्तृतिभिः=मागधादिकृतस्तवैः, प्रयत्नपरिवोधितः=प्रयःनेन जागरितः, भविष्यसीति शेषः । मयाऽद्य निखिलरिपूणां विनाशे कृते चिन्ताऽ भावः चं गाहं स्वप्स्यसि तथाच गाहिनद्राभङ्गः प्रयत्नेन स्यादिति गृहाभिप्रायः । सदेवाह—अकेशविति । अद्य, भवनं=जगत्, अकेशवम्=कृष्णरितम्, मया स्वनादितिभावः । अपाण्डवम् = पाण्डुपुत्रग्रून्यम्, निःसोमकम् = सोमवंशरितम्, भविष्यतीति शेषः । अद्य, दोःशालिनाम् = चलवद्भुजवताम् इयम्, रणकथा = सल्याभचर्चा, परिसमाप्यते = अवसीयते, मया सर्वेषां वीराणां हननादितिभावः । अद्य, सुवः = संसारस्य, नृपकाननातिगुरः = नृपा एव काननं वनं तदेवातिगुरः श्रेष्टः, भारः अपैतु = दूरं भवतु । अत्र चतुर्थचरणे रूपकमलङ्कारः । पृथ्वी छुन्दः लचणमुक्तं चतुर्थक्षोके ॥ ३४ ॥

अध्यवसितुम् = कर्तुम् । वीरजनाधिचेपेण = वीरजननिन्दया ।

आप निशाकाल में शयन करेंगे। आज में वसुन्धरा को वासुदेव भगवान् और पाण्डवों से शून्य बना दूंगा तथा पाछालादि क्षत्रियों को निर्वश कर डालूँगा। प्रचण्ड दोर्दण्ड सम्पन्न [विशाल मुजावाले] राजाओं की सांग्रामिकी वार्ता भी आज ही अवशिष्ट हो जायगी और भूमिपालरूपी जङ्गलों के वोझ से दवो हुई पृथ्वो का भार आज हो चला जायगा अर्थात् पृथ्वी का भार आज हो न्यून कर डालूँगा॥ ३४॥

कर्ण-(हँस कर) द्रोणायने ! कहना तो आसान है परन्तु करना कठिन है।

कौरवीय सेना में भी बहुत इस कार्य के सम्पादन करने में समर्थ वीर हैं।

अश्वरथामा—अङ्गाधिप ! वहुत ठीक । कौरव सेना में इस कार्य के करने में वहुत से लोग समर्थ हैं तथापि दुःख से विदग्ध होकर शोकावेश के कारण कह रहा हूं। बीरों की निन्दा नहीं कर रहा हूं।

कर्णः—मृढ, दुःखितस्याश्रुपातः, कुपितस्य चायुधद्वितीयस्य सङ्ग्रामाः वतरणमुचितं नैवंविधाः प्रलापाः।

श्रथत्थामा—(सकोधम्) त्रारे रे राधागर्भभारभूत, स्तापखद, समावि नामाश्वत्थास्रो दुःखितस्याश्रुभिः प्रतिक्रियामुपदिशासि न शक्षेण। पश्य।

(१)निर्वीर्यं गुरुशापभाषितवशास्त्रिः से तवेवायुधं सम्प्रत्येव भगद्विहाय समरं प्राप्तोऽस्मि कि त्वं यथा।

आयुधद्वितीयस्य = आयुधं द्वितीयं यस्य तस्य, सङ्ग्रामावतरणम् = समरा-गमनम् । प्रकापाः = अनर्थकवचांसि 'प्रकापोऽनर्थकं वचः' इत्यमरः ।

राधेति = राधाया गर्भस्य उद्रस्य भारभूत, सूतापसद् = स्तपासर ।

अन्वयः — तव, इव, मे, आयुधम्, गुरुशापभाषितवशात्, किम्, निर्वार्थभ्, खम्, यथा, (तथा) सम्प्रत्येव, भयात्, समरम्, विहाय, प्राप्तः, अस्मि, किम्, स्तुतिवंशकीर्तनविदाम्, सारथीनाम्, कुले, अहम्, किम् जातः, यत्, ज्ञुद्दाराति-कृतािशयम्, अस्रेण, प्रतिकरोमि, अस्रेण, न, (प्रतिकरोमि) ॥ ३५॥

तव इव, मे = मम, आयुधम् गुरुशापभाषितवशात् = परशुरामशापोक्ति हेतोः किं निर्वीर्यम् = वीर्यशून्यम् अयं भावः कर्णः स्वजाति स्तुतःवं संगोप्य ब्राह्मणत्वं विख्याप्य परशुरामाच्छस्रविद्यां प्राप्तः पश्चाच ज्ञातः चत्ताऽयमिति ततश्च परशुरामः कर्णाय शापं ददौ तवायुधं वीर्यवन्न स्यादिति । त्वं यथा, तथेति शेषः । सम्प्रत्येव = अधुनैव, भयात् = भीतेः समरं = सङ्ग्रामं विहाय = स्यक्त्वा, प्राप्तः आगतः, अस्मि

कर्ण-मूर्खं! व्यथितों को आँसः निकलते हैं। कुद्ध व्यक्तियों के लिये हाथ में शस्त्र लेकर युद्धक्षेत्र में उतर जाना उचित होता है इस प्रकार व्यर्थ बड़-बड़ाना उचित नहीं।

अरवत्थामा—(क्रोधपूर्वक) अरे! अरे!! राधागर्भ के भार !!! स्ताधम !!! क्यों इस प्रकार की निन्दा कर रहा है। मुझ व्यथित अश्वत्थामा के लिये अश्रुपात करके बदला लेने का उपदेश दे रहा है शस्त्र के द्वारा नहीं देखोः—

क्या तुम्हारी तरह मेरे भी शस्त्र गुरुशाप के कारण शक्तिक्षीण हो गये हैं ? क्या तुम्हारी तरह में संयाम से पराङ्मुख होकर इस समय यहाँ उपस्थित हुआ हूँ ? और क्या

⁽१) निर्वीर्यं गुरुशापभाषितवशादित्युत्तरं निर्वीर्यं वा सवीर्यं वेति इलोकस्य पाठः । एत-दुत्तरब्र स्तो वा स्तपुत्रो वेत्यस्य पाठः समीचीनः । निर्वीर्यमिति इलोकेन आयुषस्य सार्थिकुले जन्मनश्च निन्दितत्वात् , तदुत्तरमेव सतो वेति पाठस्य समुचितत्वात् पूर्वभेतत्पाठे द्व अशासङ्गिकः स्यात् । यत्र च विपरीतः पाठः तत्र प्रमादात् ।

१३६

जातोऽहं स्तुतिवंशकीर्तनविदां किं सारथीनां कुले अदारातिकृतात्रयं प्रतिकरोम्यस्रेण नास्त्रेण यत् ॥ ३४॥ कर्णः—(सक्रोधम् ।) अरे रे वाचाट, वृथाशस्त्रप्रहणदुर्विद्ग्ध बटो, निर्वीर्यं वा सवीर्यं वा मया नोत्सृष्टमाय्धम्। यथा पाञ्चालभीतेन पित्रा ते बाहुशालिना ॥ ३६ ॥ अपि च।

सूती वा सृतपुत्री वा यो वा को वा भवाम्यहम्।

किस् , नाहमागत इत्यर्थः । स्तुतिवंशकीर्त्तनविदास् = स्तुतिः वंशकीर्त्तनरूपा तत् विदन्ति तेपास् , सारथीनां = स्तानां, कुले, किस् अहं, जातः = उत्पन्नः नेति भावः । यत् चुद्रारातिकृताप्रियम् = चुद्रशत्रुकृत।पकारम् अश्लेग = अश्रुणा, प्रतिकरोमि = प्रतिक्रियां सम्पादयामि, अखेण = आयुधेन, न । आयुधेनैव प्रतिक्रियां करोमीति भाषः । सार्द्छविक्रीहितं छन्दः ॥ ३५ ॥

वाचाट = वाचाळ, बहुभाषित्रित्यर्थः 1

अन्वय:- निर्वीर्यस् वा, सवीर्थं वा आयुधस्, सया, न उत्सृष्टम्, यथा, बाहुः

शालिना, पाञ्चालभीतेन, ते, पित्रा उत्सृष्टम् ।। ३६।।

नाहं स्वश्यित्वद्गीक्रिस्याह—निर्वीर्यमिति । निर्वीर्यं = पराक्रमरहितम् , वा सवीर्यं = सपराक्षसम्, वा, आयुधम् = शस्त्रं मया = कर्णेन न, उत्सृष्टम् = त्यक्तम्, यथा, ते = तव, बाहुशालिना = पराक्रमिणा, बाहुशालिनेति काकोच्यते अपराक्रमि-णेत्यर्थः । अथवा सत्यपि भुजद्वये कथं पाञ्चालाद्गीत इति व्यज्यते । पाञ्चालभीतेन= धृष्ट्यम्नत्रस्तेन, आयुधम् त्यक्तमिति शेषः । अत्रोपमाऽलङ्कारः । पथ्यावनत्रं छन्दः ॥

अन्वयः - सृतः, वा, सूतपुत्रः, वा, यः वा, कः (अपि) वा अहम् , भवामि, कुले, जन्म देवायत्तम् , तु पौरुषम् , मदायत्तम् ॥ ३७ ॥

यदुक्तं रवं सार्थिकुले जातस्तत्राह – सूतो वेति ।

तुह्यारी भाँति लोगों के कुल की प्रशंसा करने में लीन रथकारों के वंश में मेरा भी जन्म हुआ है ? अर्थात रात दिन बाबूजी बाबूजी कहकर जीविका प्राप्त करने वाले रक्कावानों के कुल में जन्म हुआ है जिससे कि में क्षुद्र शत्रओं के द्वारा किये गये अपकार का बदला आँस से लूं और शक़ से नहीं ? ॥ ३५ ॥

कर्ण-(क्रद्ध होकर) अरे अरे बातुल व्यर्थ शस्त्रभारवाहक ! कुमार !! पराक्रमी हों चाहे कायर मैने तो शस्त्र का त्याग नहीं किया जिस प्रकार धृष्टयुग्न से

त्रस्त होकर मुजपराक्रमशाली तुम्हारे पिता ने किया ॥ ३६॥

और भी:-स्त हों चाहे स्त के पुत्र हों अथवा कोई हों। सत्कुल में जन्म देना विधाता के हाथमें दैवायत्तं कुले जन्म मदायत्तं तु पौरुषम् ॥ ३७ ॥

श्रश्वत्थामा—(सकोधम् ।) त्रारे रे रथकारकुलकलङ्कः, अरे राधावर्धः भारभूतः, आयुधानभिज्ञः, तातमध्यधिचिपसि । श्रथवा ।

> स भीकः शूरो वा प्रथितभुजसारिश्वभुवने कृतं यत्तेनाजौ प्रतिदिनिभयं वेति वसुधा । परित्यक्तं शस्त्रं कथमिति स सत्यव्रतधरः पृथासृतुः साची त्वमिस रणभीरो क नु तदा ॥ ३८ ॥

स्तः = सारथिः वा, स्तपुत्रः—सारथिपुत्रः, वा, यः, वा, अथवा, कः, अहस् , भवामि, कोप्यहमस्मि नात्र कापि विचारणा । कुले = उत्तमकुले नीचकुले वा, जन्म, दैवायत्तम् = कर्माधीनम् , तु = किन्तु, पौरुषम् = पराक्रमः, मदायत्तम् = स्वाधीनम् । जात्यायुर्भोगाः, कर्मफलानि, पराक्रमः, स्वायत्तीभवतीति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥

अन्वयः—त्रिभुवने, प्रथितभुजसारः, सः, शूरः, भीरुः, वा प्रतिदिनम् , तेन, आजौ, यत् , कृतम् (तत्) इयम् , वसुधा, वेत्ति, शस्त्रम् , कथम् , परित्यक्तम् , इति, सत्त्यवतधरः,सः, पृथास्तुः, साची, (हे) रणभीरो, त्वम् , तदा क्ष, नु असि ॥

पाञ्चालभीतो द्रोणोऽस्त्रं स्यक्तवानिति यदुक्तं कर्णेन तत्राह—स भीक्रिति। त्रिभुवने = लोकत्रये, प्रथितभुजसारः = प्रथितः विख्यातः भुजसारः वाहुवलं यस्य सः 'सारो वले दढांशे चे'स्यमरः। सः शूरः = वीरः, वा, भीरः = भययुक्तः, अस्तु प्रतिदिनम्, तेन = द्रोणेन, आजौ = सङ्ग्रामे; यत्, कृतं, तदित्यध्याहारः। इयं, वसुधा = पृथ्वी, वेत्ति = जानाति, चित्रयाणां विनाशेन पृथिव्या अल्पभारत्वसम्पाद्वनात्तेति भावः, शस्त्रं, कथं = कस्माद्धेतोः, परित्यक्तमिति, सत्यवत्तधरः = धरतीति धरः पचाध्य सस्यवतस्य धरः सत्यवत्तधरः, सत्यवक्तेत्वर्थः। सः, पृथासूनुः = युधिष्ठरः, साची = प्रत्यक्तद्य, तदा = यस्मिन् समये शस्त्रं त्यक्तवान् तस्मिन्

अरवत्थामा—(क्रोध से) अरे ! अरे !! रधकारकुलाङ्गार !!! अरे राधागर्भसम्भूत, शस्त्रानभिज्ञ, ! पिता को निन्दा कर रहा है ? अथवाः—

चाहे वह [मेरे पिता द्रोण] कायर हों अथवा बीर परन्तु उनके मुजा का वल समस्त संसार को विदित है। समरभूमि में उन्होंने प्रतिदिन जो कुछ किया है उसे यह वसु-न्धरा जानती है उन्होंने शस्त्र का परित्याग क्यों किया शहस बात में सत्यव्रत परायण सुधिष्ठिर साक्षी हैं दे समरभूमि के कायर ! उस समय तुम थे कहां ?॥ ३८॥

है और पुरुपार्थ करना मेरे हाथ में है ॥ ३७॥

कर्णः—(विद्दस्य।) एवं भीकरहम्। त्वं पुनर्विक्रमैकरसं तव पितरमनु-स्मृत्य व जाने कि करिष्यसीति महान्मे संशयो जातः। श्रापि च रे मृहः!

> यदि राह्यसुन्भितसराख्यपाणयो न निवारयन्ति किसरीनुदायुधान् । यदनेन सौतिदलनेऽप्युदासितं सुचिरं स्थियेव नृपचकसन्निधौ ॥ ३६ ॥

ग्रश्वत्थामा - (सकोधं सकम्पं च ।) दुरात्मन्, राजवल्लभप्रगल्भ, सृतापसद, ग्रसम्बद्धप्रलापिन्,

समये, हे रणभीरो, स्वम् क असि = आसीः नु, नु शब्दः प्रश्ने, यदा स्वं तत्रैवासी-स्तदा कथसेनं व्यीपीति भावः । शिखरिणी छन्दः ॥ ३८॥

विक्रमैकरसः = पराक्रमप्रधानः । किमिति-किं चन्नियविनाशं करिष्यसि, अथवा वितेवोदासीनो भविष्यसीति ।

अन्वयः —यदि, शस्त्रम् , उज्झितम् , (ततः किम्) अशस्त्रपाणयः, उदायु-धान् , अशीन् , किस् , न, निवारयन्ति, नृपचक्रसिष्ठधौ, स्त्रिया, इव, अनेन, यत् , भौ छिद्छने, अपि, सुचिरस् , उदासितस् ॥ ३९ ॥

वीरो निःशस्त्रोऽपि स्वरचां कर्तुं समर्थ इत्याइ—यदीति । यदि, शस्त्रम् , उिद्धतं = स्यक्तम् , ततः किमिति शेषः । अशस्त्रपाणयः अशस्त्रहस्ताः, उदायुधान् उद्यतशस्त्रान् , अशेन् = शत्रून् , किं न, निवारयन्ति, निवारयन्त्येवेत्याशयः । नृपच्छत्ति । राजसमूहसमीपे, अनेन = स्विष्यत्रा, मौलिद्लने = मस्तकखण्डने अपि उदासितम् = उपेचितम् । अत्र शाब्दोपमाऽलङ्कारः । मञ्जुभाषिणी छुन्दः स ज सा ज गौ च यदि मञ्जुभाषिणीति लच्चणात् ॥ ३९ ॥

राजवञ्चभ = नृपप्रिय, निन्दावाचकशब्दोऽयम् । सूतापसद = सूतपामर ।

कर्ण—(इंसकर) ठीक, मैं कायर हूँ। तूपराक्रमी है। किन्तु तेरे पिता की वात स्मरण करके मुझे बड़ा सन्देह हो रहा है। और भी सुन ऐ मूर्बः—

यदि उन्होंने शस्त्र का त्याग किया तो क्या विना शस्त्र के लिये हुए सशस्त्र शत्रुका प्रतिकार नहीं किया जा सकता ? वे तो केश खींचने पर इस राजन्यमण्डल के बीच अवल्लाओं की भाँति अधिक काल तक मीन हो गये॥ ३९॥

अश्वरथामा—(क्रोध से काँपता हुआ) अरे दुष्ट, राजा का प्रियपात्र, चापलूस, सताधम, वकवादी!

कथमपि न निषिद्धो दुःखिना भीरुणा वा द्रुपद्तनयापाणिस्तेन पित्रा ममाऽद्य । तव भुजवलद्पींध्मायमानस्य वामः शिरसि चरण एव न्यस्यते वार्येनम् ॥ ४० ॥

(इति तथा कर्तुमुसिष्ठिति ।)

कृप-दुर्योधनौ—वत्स, सर्षय सर्षय । (इति निवारयतः ।) (श्रश्वस्थामा चरणप्रहारं नाटयति ।)

कर्णः—(सक्रोधमुत्थाय, खड्गमाकृष्य ।) अरे दुरात्मन् , ब्रह्मवन्धो, आत्मश्लाघ,

अन्वयः—दुःखिना, भीरुणा, वा, तेन, मम, पित्रा, दुपदतनयपाणिः, कथमपि, न, निषिद्धः, अद्य, सुजबलदर्पाध्मायमानस्य, तव, शिरशि, एपः, वामः, चरणः, न्यस्यते, एनम् वास्य,(त्वम्) ॥ ४०॥

कुद्धोऽस्वत्थामा कर्णशिरसि चरणं न्यंसितुमुत्थापयतीत्याह—कथमि नेति। दुःखिना = शोकवता, भीरुणा = भययुक्तेन, तेन, मम, पित्रा, दुपदतनयपाणिः = धृष्टश्चुम्नहस्तः, कथमि, न, निषिद्धः = निवारितः, भुजबलदर्गध्मायमानस्य = भुजबलदर्गेण आध्मायमानस्य विकत्थमानस्य, तव = कर्णस्य, शिरसि = उत्तमाङ्गे, चरणः = पादः, न्यस्यते = स्थाप्यते, एनम् = चरणम्, वार्य त्वमिति शेषः। मालिनी छन्दः। न न म य य युतेयं मालिनी भोगिलोकेरिति लज्ञणात्।। ४०।।

मर्थय = चमस्व, मा विद्वेषं कुर्वित्यर्थः । कुद्धः कर्णोऽप्याह—अरे दुरात्मन्निति । ब्रह्मवन्धो इति अग्राद्यनामा ब्रह्मवन्धु-

मेरे पिता ने पुत्रशोक अथवा भय के कारण किसी भी प्रकार से घृष्टयुम्न के हाथ की न रोका; परन्तु मुजाओं के अभिमान से फूले न समाये हुए तुम्हारे शिर पर आज मेरा यह वायाँ पेर रक्खा जा रहा है उसका प्रतिकार कर ॥ ४०॥

(पादप्रहार करने के लिए तथ्यार हो जाता है) कुप और दुर्योधन—पुत्र!क्षमा करो!क्षमा करो! (रोकते हैं)।

(अदबत्थामा पादप्रहार का अभिनय करता है)

कर्ण—(क्रोध से उठकर और तलबार खींच कर) अरे दुष्टात्मन् ! वकवादी, ब्राह्मणा-धम, अपने मंह मियाँ मि ट्ठूवनने वाला ! जात्या काममवध्योऽसि चरणं त्विदमुद्धृतम्। अनेन छ्नं खड्गेन पतितं द्रच्यसि ज्ञितौ॥ ४१॥

श्राक्षत्वामा—अरे मृह, जात्या काममवध्योऽहम्। इयं सा जातिः परित्यक्ता। (इति यद्योपनीतं छिनति । पुनश्च सकोषम्।) अस्य सिथ्याप्रतिकोऽसी किरीटी कियते मया। शक्षं गृहाण वा त्यक्त्वा मौली वा रचयाञ्चलिम्॥ ४२॥

रित्युच्यते । 'ब्रह्मबन्धुरिधचेपे निर्देशे च द्विजन्मना' सिति विश्वः । आत्मश्लाघ= आत्मप्रशंस ।

अन्वयः—जात्या, कामस् (त्वम्), अवध्यः, असि, तु, उद्धृतम् **इदम् चरणम् ,** अनेन, खड्गेन, छुन्स् , (अत एव) चितौ, पतितम् , दृच्यसि, (त्वम्) ॥ ४१ ॥

जात्वा = ब्रह्मणस्येन, अवध्यः = अहन्तन्यः, ब्राह्मणो न हन्तन्य इति स्मृतेः। असि अतः, उद्धतम् = अयथावत्कृतम् , उत्थापितमित्यर्थः। तु = किन्तु, अनेन = मदीयेन खढ्गेन = असिना लुनं = छिन्नम् , ज्ञितौ = भूमौ, द्रश्यिम, साम्प्रतिमिति होषः। यश्चरणस्त्वया सस सस्तकस्योपिर प्रदानायोत्थापितः तं खण्डयामीत्यर्थः। अत्र पदार्थगतकाव्यलिङ्गसलङ्कारः। पथ्यावक्तं छन्दः॥ ४१॥

जातिः = ब्राह्मणत्वं, परित्यका-यज्ञोपवीतच्छेदनेनेति भावः।

अन्वयः—अद्य, सया, असौ, किरीटी, मिथ्याप्रतिज्ञः, कियते, शस्त्रस्, गृहाण, वा, त्यक्त्वा, मोलौ, अञ्जलिस्, रचय, वा ॥ ४२ ॥

अद्य मया = अश्वत्थाग्ना, किरीटी = अर्जुनः, मिथ्याप्रतिज्ञः = मिथ्या प्रतिज्ञा यस्य सः, क्रियते, अयमाशयः अर्जुनस्य प्रतिज्ञाऽस्ति यदृहं कर्णं हिनिष्यामि परन्तु मयेव कर्णो हन्यते तथाचार्जुनेन कर्णस्याहननात्किरीटी मिथ्याप्रतिज्ञः स्यादिति । शस्त्रम् = आयुधम्, गृहाण = धारय, वा त्यक्त्वा = विहाय, शस्त्रमिरयस्यात्राप्यन्वयः मौळी = मस्तके, अञ्जलिम्, रचय, वा, किमपि कुरु त्वां हिनिष्याम्येवेति भावः। पथ्यावक्त्रं छन्दः॥ ४२॥

ब्राह्मण होने के कारण निस्सन्देह अवध्य हो परन्तु इस उठे हुए चरण को इस तळवार के द्वारा कटकर भूमि पर पड़ा हुआ देखोंगे॥ ४१॥

अश्वस्थामा—रे मूर्ख! यदि मैं ब्राह्मण होने के कारण अवष्य हूँ तो इस जाति की मैंने छोड़ दिया (यज्ञोपवीत तोड़ता है फिर क्रोधपूर्वक)

आज में अर्जुन को प्रतिज्ञाश्रष्ट करता हूँ। हाथ में शस्त्र लो अथवा शस्त्र छोड़कर अञ्जलिबाँघ शिरसे लगाओ ॥ ४२ ॥ (उभाविष खड्गमाकृष्यान्योन्यं प्रहर्तुमुखतौ । कृप-दुर्योधसौ निवारयतः) दुर्योधनः—आचार्यपुत्र, शस्त्रप्रह्णोनालम् ।

कृषः — वत्स, सृतपुत्र, शस्त्रप्रहरोनालम्।

श्रश्वत्थामा—सातुल, मातुल, किं निवारयसि । अयमपि तातनिन्दाप्त-गल्भः सूतापसदो धृष्टद्युम्नपत्तपात्येव ।

कर्णः - राजन् , न खल्वहं निवारियतव्यः।

डपेक्तितानां मन्दानां धीरसत्त्वैरवज्ञया । अत्रासितानां क्रोधान्यैर्भवत्येषा विकत्थना ॥ ४३ ॥

त्रश्वामा-राजन् , मुख्य मुठ्चैनम् । श्रासादयतु मद्भुजान्तर्निष्पे-

तातिनन्दाप्रगरुभः = पितृनिन्दायां एष्टः, एष्ट्युम्नपत्तपातीति — एष्ट्युम्नतुरुयः अतोऽयं हन्तन्य इति भावः । न मां निवारयेत्यर्थः ।

अन्वयः—धीरसरवैः अवज्ञ्या, उपेज्ञितानाम् , क्रोधान्धैः अत्रासितानाम् , सन्दा-

नाम्, एषा, विकत्थना, भवति ॥ ४३॥

धीरसरवैः = गम्भीरभावैः वीरः, भवज्ञ्या = अनादरेण उपेत्तितानाम् = भौदा-सीन्यं प्रापितानाम्, क्रोधान्धैः = कुपितैः, भ्रत्नासितानाम् = भ्रथमप्रापितानाम्, मन्दानां = होनशक्तीनाम्, एषा = वीरोऽहमित्याकारिका, विकत्थना = भ्रात्मप्रशंसा, भवति, अतो दण्डनीनोऽयमिति भावः। अनुष्टुष्छन्दः॥ ४३॥

मद्भुजान्तरनिष्पेषसुळभं= मदीयो यौ भुजो तयोर्भध्ये यन्निष्पेषणं मर्दनं तेन सुळभम् , अस्नां = प्राणानाम् , अवसादनं = विनाशम् , आसादयतु = प्राप्नोतु,

(दोनों तलवार खींच कर एक दूसरे पर आधात करने की चेष्टा करते हैं। कृप और दुर्थ्योधन निषेध करते हैं।

दुर्योधन-भित्र, आचार्यपुत्र ! शस्त्र न उठाइये ।

कृप-नत्स, सतपुत्र ! शस्त्र उठाने की कोई आवश्यकता नहीं।

अश्वरथामा—मामा ! मामा ! क्यों मना करते है ? यह पिताजी की निन्दा में रत स्त्रनीच धृष्टयुम्न का पक्षपाती है ।

कर्ण-महाराज ! मुझे वारण न कीजिए।

धीरवीरपुरुष क्रोधोन्मत्त होकर भी दिण्डित किए विना तिरस्कार की बुद्धि से जब दुष्टीं की उपेक्षा कर देते हैं तो वे इस प्रकार आत्मप्रशंसा करते ही हैं॥ ४३॥

अश्वत्थामा—राजन् ! इसे छोड़िए, छोड़िए। मेरी मुजाओं के बीच पिसकर चूर्ण

ष्टुलसमस्नामवसादनम् । श्रन्यच राजन् , स्नेहेन वा कार्येण वा यत्त्व-येनं ताताधिन्तेपकारिणं दुरात्मानं सत्तः परिरित्तितुमिच्छिसि तदुभयमि वृथैय ते । पश्य-

> पापित्रवस्तव कथं गुणिनः सखायं स्तान्वयः शशधरान्वयसम्भवस्य । हन्ता किरीटिनमहं नृप मुख्य कुर्या कोधादकर्णमपृथात्मजमद्य लोकम् ॥ ४४ ॥

(इति प्रहर्तुमिच्छति ।)

अथिमिति शेषः । स्नेहेन = सीहार्चेन, कार्येण = अर्जुनवधरूपेण, ताताधिन्नेपकारिणं = पितुर्निन्दकस्, एनं = कर्णस्, सत्तः = सत्, तसिल्प्रत्ययान्तोऽयस् । परिरन्तितु-मिच्छसीत्यन्वयः । उसर्यं = स्नेहः कार्येख ।

अन्तयः—(हे) नृप, गुणिनः, श्राधरान्वयसम्भवस्य, तव, पापप्रियः, सूता-न्वयः, अथस्, कथं, सखा, अहस्, किरीटिनस्, हन्ता, (माम्) मुख्न, अद्य, क्रोधात्, छोकस्, अकर्णस्, अपृथात्मजस्, कुर्याम् ॥ ४४॥

कथं वृथेत्वाह्-पापित्रयस्तवेति । गुणिनः—ऐश्वर्यादिमतः, शश्यशान्वयसम्भवस्य = चन्द्रवंशससुरप्वस्य, तव = दुर्योधनस्य, पापित्रयः = पापी अयं = कणः, कथम्, सखा = मित्रम्, गुणिनो गुणिना सह मैत्री कार्या, नतु पापवतेति । एव-सुत्तमकुळजातस्योत्तमकुळजातेन नतु नीचकुळजातेनेति भावः। यदुक्तं स्नेह्र, वृथेति तत्समर्थितम् अधुना कार्यवैयर्थं समर्थयति—हे नृप इति । अहम् = अश्वरथामा, किरीटिनस् = अर्जुनम्, हन्ता = विनाशियता, अस्मीति शेषः। माम्, सुद्य = त्यज, क्रोधात् = क्रोपात् अकर्णं = कर्णशून्यम्, हननेनेति भावः। अपृथान्त्रसजं = पृथापुत्ररहितम्, अर्जुनरहितमित्यर्थः। कुर्यो = सम्पाद्येयम् उभयमपि अद्य हनिष्यामि तथाचाजुनवधरूपकार्यमसमाद् विनापि स्थादिति भावः। वसन्तित्वका छन्दः॥ ४४॥

होने से प्राणों के अप्रयासलभ्य कष्ट का अनुभव करने दोनिए। और भी महाराज! प्रेम के वश होकर अथवा कार्य्य के कारण जो आप मुझ से इस दुष्ट की, जो मेरे पिता की निन्दा कर रहा है, रक्षा करना चाहते है ये दोनों वार्ते आप की व्यर्थ ही हैं। देखिए:—

यह दृष्ट, अधिरथ कुमार चन्द्रवंश में उत्पन्न तथा, गुणशालो आपका अभीष्टिमित्र किस प्रकार होने योग्य है ? और हे राजन् ! में अर्जुन को मारूँगा इसे छोड़ दीजिए क्रोधावेश से आज में इस संसार को कर्ण और अर्जुन से विहीन वना दूँगा॥ ४४॥

(प्रहार करना चाहता है।)

कर्णः—(खड्गमुधम्य ।) श्ररे वाचाट, ब्राह्मणाधम, अयं न अवस्ति । राजन् , मुख्य मुख्य । न खल्यहं वार्यितव्यः । (हन्तुमिच्छति ।)

(दुर्योधन-कृपौ निवार्यतः ।)

दुर्योधनः - कर्ण, गुरुपुत्र, कोऽयमदा युवयोव्यीमोहः।

कृपः—वत्स, श्रन्यदेव प्रस्तुतमन्यत्रावेग इति कोऽयं व्यामीहः। स्वनलव्यसनं चेदमस्मिन्काले राजकुलस्यास्य युष्मत्त एव भवतीति वासः पन्थाः।

त्रश्वतथामा—सातुल, न लभ्यतेऽस्य कटुप्रलापिनो रथकार्कुलकः लङ्कस्य दर्पः शातियतुम् ।

कृपः —वत्स, श्रकालः खलु स्ववलप्रधानविशोधस्य । श्रश्वत्थामा —मातुल, यद्येवम्

युवयोः = कर्णाश्वत्थाम्नोः, ब्यामोहः = विवेकशून्यता विवित्ततेत्यर्थः । प्रस्तुतं = प्रस्तावविषयः, करणीयमित्यर्थः । साम्प्रतं द्रुपदसुतो वध्य इति भावः । चेत् = यदि, स्ववलब्यसनं = स्वसेनयोः ब्यसनं कोधजन्यपरस्परविद्वेषः । अस्य =

धार्तराष्ट्रस्य, युष्मत्तः = भवद्भवः वामः = अनिष्टः पन्थाः = मार्गः, भवति, इति, अस्य राजकुरुस्य विनाशकारणं भवानेव स्यादिति भावः।

न लभ्यते—अस्य दर्प इत्यनेनान्वयः । स्वनलप्रधानविरोधस्य = स्वसेनाप्रमुखयोर्विद्वेषस्य, अकालः = असमयः । एवं—साम्प्रतं विरोधस्यायुक्तस्वे ।

कर्ण—(तल्वार उठाकर) अरे वक्षवादी, ब्राह्मणनीच ! अव यह नहीं रहेगा। राजन् छोड़ दीजिए, छोड़ दीजिए। मुझे न रोकिए।

. (मारना चाहता है)

दुर्ग्योधन—कर्ण और उपाध्यायपुत्र ! आज आपलोगों को यह क्या हो गया है ? कृप—जत्स ! क्या करना है, और क्या करने लग गए, यह कैसी सूर्धता हे ? 'ऐसे समय में इस राजवंश पर इनके शक्ति पर यह वज्रप्रहार आप लोगों से हो रहा है यह तो विपरीत मार्ग हैं।

अश्वत्थामा—मामा ! क्र्माधी इस रथकारकुलाङ्गार का अभिमान चूर करने को अवसर न प्राप्त होगा ?

कृप-वत्स । यह सेनानायकों के विरोध का समय नहीं। अश्वत्थामा-मामा ! यदि यह वात है तो फिर:-- अयं पापो यावन निधनमुपेयादरिशरैः परित्यक्तं तावत्त्रियमपि मयाक्तं रणमुखे । वतानां नाथेऽस्मिन्परिकृपितभीमाजुनमये समुत्पन्ने राजा त्रियसखबलं वेतु समरे ॥ ४४ ॥ (इति खड्गमुख्यक्ति ।)

कर्णः—(विहस्य ।) कुलक्रमागतमेवैतद्भवादशां यदस्वपरित्यागो नाम । अध्यक्षत्यामा—नतु रे अपरित्यक्तमपि भावादशैरायुधं विरपरित्यक्तमेव

निष्फलत्वात्।

कर्णः-अरे सृह,

अन्वयः—यावत् , अरिशरैः, पापः, अयस् , निधनस् , न, उपेयात् , तावत् , स्या, रणप्रते, प्रियस् , अति, अखस् , परित्यक्तं, वलानास् , नाथे अस्मिन् , (सित) समरे परिकृपितभीमार्जुनभये, सम्रुप्यन्ने, (सित) प्रियसखवलस् , राजा, वेनु ॥४५॥ कर्णवधपर्यन्तमस्माभिः शस्तं परित्यक्तमिरवाह—अयमिति। अरिशरैः=शत्रुवाणैः पापः=पापवान् अयं =कर्णः, निधनं=मरणस् , न उपेयात्=प्राप्नुयात् तावत् , सया = अरवत्थान्ना, रणमुखे = सङ्ग्रामसध्ये अस्मस् = आयुध्म , वलानां = सेनानास् , नाथे = अधिपतो, अस्मिन् = कर्णे सित, परिकृपितभीमार्जुनभये = परिकृपितौ यौ भीमार्जुनौ ताव्यां भये, समुत्पन्ने = जाते सित, प्रियसखवलं = प्रियम्बितीयौ भीमार्जुनौ ताव्यां भये, समुत्पन्ने = जाते सित, प्रियसखवलं = प्रियम्त्रीर्जितस् , वेनु = जानातु । कीदशो सम सखा वल्रवानिति जानारिवति भावः।

शिखरिणीच्छुन्दः ॥ ४५ ॥ कुछेति—यथा ते पित्रायुधं परित्यक्तं तथैव त्वमप्यकार्षीरिति भावः । निष्फछत्वादिति—गुरुशापादिति सावः ।

यह नीच जब तक विपक्षियों के बागों का लघ्य नहीं वन जाता तब तक मैं अपने पिय शक्षों को युद्ध में परित्यक्त करदे रहा हूँ, इसकी सेनाध्यक्षता में भीम और अर्जुन के कुद्ध होने के कारण भयावह परिस्थित होनेपर संग्राम क्षेत्र में राजा (दुर्योधन) अपने प्रियमित्र के पराक्रम को जान लें॥ ४५॥

(यह कहकर शख फेंक देता है)

कर्ण—(हंसकर) आप जैसे लोगों का शक्तत्याग तो वंशपरम्परा से चला आया है। अश्वत्थामा—रेसे लोग शक्त का परित्याग नहीं किरे हैं तो भी इन्हें बहुत दिनों से हो न्यस्तशक्त हो समझना चाहिए क्योंकि उसकी उपयोगिता हो नहीं है। कर्ण—रे शठ!

ष्ट्रतायुषो यावर्द्हं तावदन्यैः किमायुषैः । यद्वा न सिद्धसस्त्रेण सम तत्केन सेत्स्यति ॥ ४६ ॥ (नेपण्ये ।)

आः दुरात्मन् , द्रौपदीकेशाम्बराकर्षणमहापातिकम् , धार्तराष्ट्रापसद्, । चिरस्य खलु कालस्य मत्सम्मुखीनमागतोऽसि श्रुद्रपशो, केदानी गम्बरी । अपि च । भो भो राघेयदुर्योधनसीवलप्रभृतयः पारडविद्वेषिणस्थापपान् णयो मानधनाः, शृष्वन्तु भवन्तः ।

कृष्टा येन शिरीरहे नृपशुना पाञ्चालराजात्मजा

अन्वयः — यावत् , अहस् , घतायुधः, तावत् , अन्यैः, आयुधैः, किस् , सस्र अस्त्रेण, यत् , न वा, सिद्धस् , तत् , केन, सेत्स्यति ॥ ४६ ॥

त्वयाऽस्त्रपारित्याने कृतेऽपि न कापि दुर्योधनस्य चितिरित्याह— धतायुधो थाव-दिति । धतायुधः = गृहीतशस्त्रः, अन्यैः = अन्यधतैः 'विनापि प्रत्ययं पूर्वपद्योवां छोपो वाच्य' इति कात्यायनवचनेन धतशब्दस्य छोपः । आयुधैः किस् , न किसपि प्रयो-जनमित्यर्थः । तत् = कार्यम् , केन = अस्त्रेण, सेत्स्यिति = सिद्धिर्भविष्यति । सर्वकार्य-सिद्धिविधायकोऽहमिति भावः । अनुष्टुव्हन्दः ॥ ४६ ॥

नेपथ्ये भीमोक्तिः—आः दुरात्मिन्निति । कालस्येति—अत्र सन्बन्धविवच्या षष्टी, चिरकालम् स्याप्येत्यर्थः । मानधनाः = मानः अहङ्कार एव धनानि येवाम् ।

अन्वयः — येन, नृपशुना, शिरोरुहे, पाञ्चालराजारमजा, कृष्टा, राज्ञाम्, गुरूणाम् (च) पुरः, अस्याः, परिधानम्, अपि, येन, आहतम्, यस्य, उरःस्थलकोणिताः सवम्, पातुम्, अहम्, प्रतिज्ञातवान्, सः, अयम्, मद्भुजपञ्जरे, निपतितः, (हे) कौरवाः संरच्यताम् (युष्माभिः)॥ ४७॥

दुराचारिणं दुःशासनं न कौरवाः साम्प्रतं रिचतुं समर्था इत्याह—कृष्टेति । येन = दुःशासनेन नृपशुना = पशुरूपमनुष्येण, शिरोरुहे=केशावच्छेदेन, अवच्छेदे सप्तमी ।

जब तक मेरे हाथों में शस्त्र है तब तक मुझे और शस्त्रों की क्या आवश्यकता ? अथवा जो कार्य मेरे शस्त्रों से सम्पन्न न हो सकेगा वह और किसके द्वारा सम्पादन हो सकेगा ?॥ (नेपथ्य में)

अरे नीच, पाञ्चाली के वस्त्र और केशके आकृष्ट करनेवाला, अतएव महापापी कौरवा-धम ! बहुत समय के वाद मेरे समक्ष उपस्थित हुआ है ! अरे क्षुद्रपशु अब कहाँ जा रहा है ? और भी:—

असे असे कर्ण, दुर्योधन तथा शकुनि प्रभृति पाण्डवद्रोही, धतुर्धर और मानी वीरों सुनी:-

वेनास्याः परिधानमध्यपहृतं राज्ञां गुरूणां पुरः। चस्योरस्थलशोणितासवमहं पातुं प्रतिज्ञातवान् सोऽयं मद्भुजपद्धरे निपतितः संरच्यतां कौरवाः॥४७॥ (सर्वे ब्याकर्णयन्ति ।)

श्रधाया—(सोत्रासम् ।) अङ्गराज, सेनापते जामदग्न्यशाष्य, द्रोणो-पहासिन् भुजवलपरिरक्तिसकललोक, (धृतायुवः (३।४६) इति पठित्वा ।) इदं तदासन्नतरमेव संवृत्तम् । रत्तैनं साम्प्रतं भीमाद्दुःशासनम् ।

पाञ्चालराजात्मजा = द्रीपदी, कृष्टा = आकृष्टा, किवारप्रत्येति पाठः । राज्ञां=नृपाणाम् , गुरूणां = द्रोणादीनास् , पुरः = अम्रे, अस्याः = द्रीपद्याः, परिधानं = वस्यम् , अप्रहृतम् = आकृष्टम् , श्रेष्ठानां सिवधे परिधानाकर्षणकथनेनातीवोद्धौस्यं प्रदर्शितम् , अतप्रवोच्यते — यस्योरःस्थलेति । उरःस्थलकोणितासवं = वरःस्थलं वत्तःस्थलं तस्य द्रोणितस् आसवो सध्यस् इव तस् , पातुं = पीतुम् , अहं = भीमः, सः = य प्रताहको घृष्टः, अयं = दुःशासनः, मञ्जूजपक्षरे = मञ्जावेव पक्षरं तस्मिन् , निप्तितः संरच्यतां = परित्रायताम् , कौरवबलेन नायं दुःशासनः शक्यते रिवृतिति भावः । शार्वूलविक्रीहितं लुन्दः ॥ ४७ ॥

अङ्गराजेति—अङ्गराजेत्यनेन राज्ञो धर्मोऽयं यद्भीतस्य परित्राणं तच्च त्वं न कर्तुं शक्नोपीत्यभिव्यज्यते । सेनापत इत्यनेन त्वं न सेनापतिपदाईः, तत्र तवाभिष्यनं दुर्योधनेनायुक्तं कृतमित्युपहासेन ध्वन्यते । जामदान्यशिष्येत्यनेनैताहशस्य शिष्यो भूत्वापि न त्वं रचणसमर्थं इति महदाश्चर्यमिति स्चितम् । द्रोणोपहासिन्शित्यनेन त्वं द्रोणं वृथोपाहसः, द्रोणं सेनापतौ न भीमः पूर्णप्रतिज्ञोऽभवत् त्वयि दु भवतीति स्च्यते । अजबलपरिरचितेत्यनेन किमुक्तं त्वया धतायुध इति तदेवाह—धतायुधेति ।

जिस मानवपशु ने द्रुपदात्मजा (द्रीपदी) के केशपाशों की पकड़ कर खींचा तथा जिसने राजाओं और गुरुजनों के समक्ष उन्हें विवस्त्र करने की चेष्टा की थी; और जिसके वक्षःस्थल के रुधिर मदिरा के छकने की मैंने प्रतिशा की थी वहीं आज मेरे भुजा के पिजड़े मैं आ फँसा है कौरव आकर उसे बचार्ये अर्थात कौरवों में सामर्थ्य हो तो उसकी रक्षा करें॥ (सब लोग सुनते हैं)

अश्वत्थामा—(व्यङ्ग के साथ) अङ्गदेश के स्वामिन्, सेनाष्यक्ष, अस्त्रविद्या में परशुराम के शिष्य, आचार्य द्रोण के विनिन्दक और भुजा के पराक्रम से समस्त विश्व के मिरित्राता ! अब वह समय समुपस्थित है। अब इस समय भीमसेन से इस दुश्शासन की रक्षा करो।

कर्णः—आः, का शक्तिवृकोदरस्य मिय जीवति दुःशासनस्य छाया-मप्याक्रमितुम् । युवराज, न भेतव्यं न भेतव्यम् । आथमहमागतोऽस्मि । (इति निष्कान्तः ।)

श्रवत्थामा—राजन् कौरत्रनाथ, अभीष्मद्रोणं सम्प्रति कौरववल्याली-डयन्तौ भीमार्जुनौ राधेयेनैवंविधेनान्येन वा न शक्यते निवार्थितुम्। श्रतः स्वयमेव भ्रातुः प्रतीकारपरो भव।

् दुर्योधनः—आः, शक्तिरस्ति दुरात्मनः पवनतनयस्यान्यस्य वा मिय जीवति शक्तपाणौ वत्सस्य छायामप्याक्रसितुम्। वत्स, न भेत्रह्यं न भेत्रह्यम्। कः कोऽत्र भोः। रथमुपन्य। (इति विष्कान्तः।)

(नेपथ्ये कलकलः।)

श्रश्वत्थामा—(सम्भ्रमम् ।) मातुल, कष्टं कष्टम् । एव भ्रातुः प्रतिज्ञाः भङ्गभीरः किरीटी समं दुर्थोधनराधेयौ शारवर्षेरिभद्रवति । सर्वथा पीतं

कीरवबलं = कुरुराजसैन्यम् , आलोडयन्तौ = मर्दयन्तौ, राधेयेन = राधाऽपःय-कर्णेन, प्रतीकारपरः = उपायतत्परः ।

मातुल = कृपाचार्य,

प्रतिज्ञासङ्गभीरुरिति-यद्यहं दुर्थोधनकणों शरैर्नाच्छादयासि तदा आभ्यां निवान

कर्ण-अरे ! भीम में क्या सामर्थ्य है कि मेरे जीवित रहते हुए दु:शासन की छाया तक का स्पर्श करे। युवराज ! डरिए न, में आ ही पहुँचा (यह कहकर चल पड़ता है)

अश्वत्थामा—राजन्, कौरवेश्वर! इस समय भीम और द्रोण से शून्य कौरवीय सेना का मन्थन करते हुए भीम और अर्जुन का प्रतिकार करने में कर्ण अथवा उसी प्रकार के किसी अन्य वीर में सामर्थ्य कहाँ ? अतः आप स्वयं भाई की रक्षा के लिए तत्पर हो जाइए।

दुर्योधन—अरे ! दुष्ट वायुपुत्र भीम में अथवा अन्य किसीमें क्या शक्ति है कि मेरे जीवित रहते हुए और हाथ में शस्त्र होते हुए अनुज दुःशासन की द्याया का स्पर्श करे । आत ! न डरो, न डरो अरे कीन है कोई यहाँ है ! मेरारथ उपस्थित कर (यह कहकर चल देता है) (नेपथ्य में कोलाइल)

अश्वतथामा—(सामने देखकर व्याकुलाइट के साथ) मामा ! हाय वड़े दुःख की बात है यह अर्जुन अपने भाई भीम की प्रतिज्ञाभङ्ग होजाने के भय से अमीव शरों की वर्षा करते हुए दुर्योधन और कर्ण की ओर दौड़ रहा है। हाय ! दुःख !! दुःख !!! अरे यह ती हु:शासनशोणितं भीमसेन । न खलु विषद्दे दुर्थोधनानुजस्यैनां विपत्ति-मवलोकथितुम् । अनृतमनुमतं नाम । मातुल, शस्त्रं रास्त्रम् ।

सत्याद्प्यनृतं श्रेयो धिक्स्वर्गं नरकोऽस्तु मे । भीमादृःशासनं त्रातुं त्यक्तमत्यक्तमायुधम् ॥ ४८ ॥

> (इति खड्गं ब्रहीतुमिच्छति ।) (नेपथ्ये ।)

यहात्मन्, भारद्वाजसूनो, न खलु सत्यवचनमुङ्गङ्घितुमहीस । कुपः—वत्स, श्रशरीरिणी भारती भवन्तमनृतादिभरचति ।

ितो भीयः कदाचिद् दुःशासनरुधिरपानेनापूर्णप्रतिज्ञः स्यादिति भावः। अनृतः अनुमतिसिति—यन्मयोक्तं कर्णे जीवति अहं शस्त्रं न प्रहीप्यामीति तन्मिथ्या भव-विति आवः।

अन्वयः — सत्यात् , अपि, अनृतस् , श्रेयः, (भवतु) स्वर्गम् , धिक् , नरकः, अस्तु, भीमात् , दुःशासनस् , त्रातुस् , त्यक्तम् , आयुधस् , अत्यक्तम् ॥ ४८ ॥

साम्प्रतं शस्त्रं प्राह्मित्याह—सत्याद्प्यनृतमिति । अनृतं=मिथ्या, श्रेयः= श्रेष्टम् , शखप्रहणजन्यमिथ्यादोषान्नरकः श्रेयानेवेति भावः। दुःशासनं=दुर्योध-नानुजम् , त्रातुं=रित्ततुम् , अत्यक्तं=अत्यक्ततुत्यम् , शस्त्रं गृह्यते मयेति भावः। पथ्यावकत्रं छुन्दः॥ ४८॥

अशरीरिणी = देहिनाऽनुक्ता, देववाणीत्यर्थः।

भीमने दुःशासन का रक्त पान कर ही लिया। दुर्योधन के कनिष्ट भ्राता की यह दुरवस्था मुझसे देखी नहीं जा सकती। मेरी प्रतिज्ञा असत्य ही सही मामा! शस्त्र !! शस्त्र !!!

सत्य की अपेक्षा निध्यावादिता कल्याण की जननी समझता हूँ स्वर्ग को थिकार है मुझे नरक भले ही क्यों न हो मैंने शस्त्र का परित्याग कर दिया है, तथापि भीमसेन से दुःशासन की रक्षा के लिए शस्त्र का परित्याग में नहीं करता अर्थात उसे फिर ग्रहण करता हूँ॥ ४८॥

> (यह कहकर खड्ग उठाना चाहता है) (नेपथ्य में)

महानुभाव ! भारद्वाषद्रोणकुमार !!! अब तक कभी सत्य से विचलित नहीं हुए हो अब भी विचलित नहीं होना च।हिए।

कृप-वत्स ! आकाश वाणी तुम्हें प्रतिज्ञाश्रष्ट होने से बचा रही है।

अश्वत्थामा—कथिसयममानुषी वाङ्नानुसनुते सङ्ग्रामावतरणं सस। सर्वथा पार्डवपत्तपातिनो देवाः । भोः कष्टं कष्टम् ।

दुःशासनस्य रुधिरे पीयमानेऽत्युदासितम् । दुर्योघनस्य कर्ताऽस्मि किमन्यस्थियमाहवे ॥ ४६ ॥

मातुल, राधेयक्रोधवशादनार्थमस्माभिराचरितम् । अतस्त्वमि ताब-दस्य राजः पाश्वेवर्ती भव ।

कृपः—गच्छाम्यहमत्र प्रतिविधातुम् । भवानपि शिविरसन्निवेशमेव प्रतिष्ठताम् (परिक्रम्य निष्कान्ती ।)

इति तृतीयोऽङ्कः ।

-0010000000

अन्वयः - दुःशासनस्य, रुधिरे, पीयमाने, अपि, उदासितम् , (सया) (तदा) आहवे, दुर्योधनस्य, प्रियम् , अन्यत् , किस् , कर्ता, अस्मि ॥ ४९ ॥

साम्प्रतसुद्दस्तोऽग्रे किं करिष्यामीत्याह—दुःशासनस्येति । पीयमाने, भीयेनेति शेषः । उदासितम् मयेति शेषः । आहवे = सङ्ग्रामे, प्रियम् = इष्टम् , कर्ता-तृन्-प्रत्ययान्तमिद्म् , अतो 'न लोकाव्यये'ति निषेधान्न कृद्योगे पष्टी । अस्मि, न किम्पित्यर्थः । यदि साम्प्रतं भीमाद्दुःशासनस्य रहा न कृता तदाऽग्रे दुर्योधनस्य क उपकारो विधास्यते मयेति भावः । अनुष्टुव् छुन्दः ॥ ४९ ॥

अनार्यं = शखपरित्यागरूपम् ।

इति प्रबोधिनी-व्याख्यायां तृतीयोऽङ्कः।

अश्वरथामा—क्यों देवी वाणी को यह मेरा युद्धक्षेत्र में उत्तरना अभीष्ट नहीं है ? कष्ट की बात है। हाय देवता लोग भी पाण्डवों के ही समर्थक हैं। अब भीम के द्वारा दुःशासन का रक्तपान किया गया ही समझना चाहिए। हाय ! दुःख !! दुःख !!!

दुःशासन का रक्तपान होते हुए भी में तटस्थ हूँ, अब संग्राम की आपित्तकालमें इससे बढ़कर प्रिय और दूसरा कार्य दुर्योधन का कौनसा है जिसे मैं सम्पादन करूँ ॥ ४९॥

मामा ! कर्ण के प्रति किए गये क्रोध के आवेश में पड़कर मैंने अच्छा कार्य नहीं किया, अच्छा, अब आप भी इस राजा की रक्षा के लिये तथ्यार रहिये।

कृप-अच्छा में सहायतार्थ जा रहा हूं तुम शिविर के लिए प्रस्थान कर दो।

(दोंनों यूमकर चले जाते हैं)

तीसरा अङ्क समाप्त॥

अथ चतुर्थोऽङ्गः।

(ततः प्रविशति प्रहारमूर्चिछतै रथस्थं दुर्योधनमपहरन्सृतः।) (स्तः ससम्अमं परिकामति।) (नेपथ्ये)

भो भोः, बाहुबलावलेपप्रवर्तितमहासमरदोहदाः कौरवपत्तपातपणी-कृतप्राणद्रविणसंचया नरपतयः, संस्तभ्यन्तां संस्तभ्यन्तां निहतदुःशास-नपीतावशेषशोणितस्नपितबीभत्सवेषवृकोद्रदर्शनभयपरिस्खलत्प्रहरणानि

> उमाहदानन्दकरं शिवस्य नेत्रोत्सवं भूतळ्ळोकभूतिम् । बर्हिर्मुखानामपि प्जनीयं सिद्धिप्रदं विष्नपतिस्रमामः ॥ १ ॥

अपहरन् = नयन् , सम्सञ्ज्ञम = सोहेगस् ,

वाहुबछावछेपप्रवित्तिसहाससरहोहदाः = बाहुबछस्य सुजपराक्रमस्य योऽवछेपः गर्वः तेन प्रवित्ति यो महासमरः तस्य दोहद्म् इच्छा येपामिति व्यधिकरणपद्व्वहुन्नीहः, 'तत्सस्बोधने' 'अथ दोहद्म् इच्छा काङ्काः' इत्यमरः। कौरवपचपात-पणीकृतप्राणद्विणसञ्चयाः = कौरवपचपातेन दुर्योधनसाहाय्येन पणीकृताः प्राणा एव धनसञ्चयः यैः, यथा चृते द्वणं पणीकृतयते तथा रणे नरपतिभिः प्राणा एव पणीकृता इति भावः। संस्तभ्यन्ताम् = अवरुध्यन्ताम् , इदं वछानीत्यनेनान्वेति । निहतदुःशासनपीतावशेषशोणितस्नपितवीभत्सवेषृक्वोद्रद्र्यंनभयपरिस्खळरप्रहर्रणानि = निहतो यो दुःशासनः तस्य पीतावशेषो यत् शोणितं तेन स्नपितः आच्छा-दितः अतप्व वीभत्सः भयानकः यो वृकोद्रः भीमः तस्य दर्शनाद् यद् भयं तेन परिस्खळन्ति पतन्ति प्रहरणानि अस्ताणि येषां तानि, प्रद्वनित = धावन्ति इदं

(आहत अतएव चेतना रहित दुर्योधन को रथ पर विठाकर अपहरण करता हुआ सारिथ प्रवेश करता है)

(सारिथ व्याकुल होकर इधर उधर घूमता है) (नेपथ्य में)

अरे अरे बाहुबल के दर्प से महासंग्रामरूप महोत्सव के प्रवर्तकों, तथा कुरुवंश के लिए अपने प्राण तथा धनराशि को न्योछावर कर देने वाले राजाओं! मीमसेन ने दुशासन का वध करके रक्तपान किया है और वचे हुये रक्त का विलेप अपने अर्झों में किया है अतएब उनके भयावह आकृति को देखकर त्रस्त हो शक्तों का परित्याग करके समरविमुख

रणात्प्रद्रवन्ति बलानि ।

स्तः—(विलोक्य ।) कथमेष धवलचपलचामरचुन्वितकनककमण्ड-जुना शिखराववद्ववैजयन्तीसृचितेन हतगजवाजिनरकलेबरसहस्रसम्मर्-विषमोद्धातकृतकलकलिङ्गणीजालमालिना रथेन शरवर्षस्तम्भतपर-चक्रपराक्रमप्रसरः प्रद्रुतमात्मवलमाश्वासयनकृपः किरीटिनाभियुक्तमङ्ग-राजमनुसरति । हन्त, जातमसमद्वलानामवलम्बनम् ।

(नेपथ्ये कलकलानन्तरम्।)

शतृप्रत्ययान्तम् , वलानि-अवरुष्यन्तासित्यर्थः ।

धवळचपळचामरचुम्बितकनककमण्डलुना = स्वच्छुं यचळळळळामरं तेन खुम्बितः कनककमण्डलुः यत्र तेन, शिखराववद्धवैजयन्तीस्चितेन = शिखरे अग्रभाने अवयदा या वैजयन्ती पताका तया स्चितेन ज्ञातेन, हतगजवाजिनरकळेवरसहस्तसम्मद्-विषमोद्धातकृतकळकळिकिङ्कणीजाळमाळिना=च्यापादितहस्तिघोटकमनुष्याणां यानि कळेवराणि शरीराणि तेषां सम्मद्नेन यो विषमोद्धातः तेन करणभूतेन कृतः कळ-कळः महाध्वनिः येन किङ्किणीजाळेन तन्याळा अस्य तेन, इदं विशेपणत्रयं स्थस्य, रथेनेत्यस्य करणत्वेन अनुसरणिकयायामन्वयः । शरवर्षस्तस्भितपरचक्रपराक्रम-प्रसरः= बाणवर्षणेन स्तम्भितः शत्रुससूहपराक्रमप्रसरः येन सः, प्रदुतं = धावितम् , आत्मवळं = स्वसेन्यम् , आरवासयन् = सन्तोपयन् , कृषः = कृषाचार्यः, किरीटिना= अर्जुनेन, अभियुक्तं= हननार्थं ळच्योकृतम् , अङ्गराजं= कर्णम् , अनुसरति = प्रधाद् गच्छिति । हन्त इति हर्षं 'हन्त हर्षेऽनुकम्पायां वाक्यारम्भविषाद्यो'रित्यमरः।

होकर सेनार्थे तितरवितर हो रही हैं उन्हें रोक रखिए, रोक रखिए।

सूत—(देखकर) जिस रथ के ऊपर सुवर्णकलश के साथ श्वेतवर्ण के सुन्दर चमर फरफरा रहे हैं, जिसके शिखराग्र भाग पर पताकार्थे फहरा रहीं हैं तथा युद्ध में मारे गए हाथी, घोड़े और मनुष्यों के असंख्य लोशों के ढेर से ऊँची नीची भूमि पर टक्कर खाने से जिस रथ में वँधी हुई छोटो छोटी घंटियार्थे झड़्कृत होती रहती हैं इस प्रकार के रथ पर आरूढ़ होकर ये कृपाचार्य जी वाणों की वर्षा से शहुसैन्य की पराक्रमपूर्ण गित को जड़तुल्य बना देते हुए तथा भागती हुई अपनी सेना को धैर्य वँधाते हुए अर्जुन के साथ युद्ध करते हुए कर्ण की सहायता के लिए जा रहे हैं प्रसन्नता की वात है कि हम लोगों की सेना के लिए कुछ आधार हो गया।

(नेपध्य में कलकल ध्वनि के पश्चात्)।

भो भोः, खरमहर्शनभयस्त्वलितकार्मुककृपाणतोमरशक्तयः कौरवचमू-भटाः पाण्डवपन्नपातिनश्च योधाः, न भेतव्यं न भेतव्यम्। अयमहं निहतदुःशासनपीवरोरःस्थलन्तजासवपानमदोद्धतो रभसगामी स्तोका-विशिष्ठप्रतिज्ञामहोत्सवः कौरवराजस्य चूतनिर्जितो दासः पार्थमध्यमो भीमसेनः सर्वान्भवतः सान्नीकरोसि। श्रूयताम्—

राज्ञो यानधनस्य कार्मुकभूतो दुर्योधनस्याप्रतः

अस्मदर्शनभयस्वितिकार्मुकद्वपाणतोमस्यक्तयः = अस्माकं विलोकनाद् यद्
भयं तेन स्वितितः क्षिमुंकद्वपाणतोमस्यक्तयः चापखड्गशर्वलाशक्तिनामकाञ्चाणि,
येषां तस्त्रभ्योधने, कौरवचसूभदाः = दुर्योधनसैन्ययोद्धारः, 'भटा योधाश्च योद्धारः,
इत्यमरः । निहतदुःशासनपीयरोरःस्थलचतजासवपानभदोद्धतः = निहतो यो दुःशासनः तस्य पीयरं मांसलस् उरःस्थलं तस्य यत् चतजं स्थिरं तदेवासवः मद्यं तस्य
पानेन भदोद्धतः, रभसगाभी = त्वरितगन्ता, स्तोकाविद्यश्वतिज्ञामहोत्सवः =स्तोकम्
अस्पम् अविद्यामहोत्सवः यस्य । भीमस्य प्रतिज्ञासीद् यत् दुःशासनस्य
स्थिरं पास्यामि, दुर्योधनस्य च जवनं त्रोटियिष्यामि शतं आतृश्च हनिष्यामि तत्र
केवलं दुर्योधनस्य जवनन्नोटनं शिष्यते अत उच्यते-स्तोकावशिष्टप्रतिज्ञेति । यूतनिर्जितो दास हत्यनेन दासत्वेन दुर्योधनेन यो भीम उपहस्तिः स एव सम्प्रति
तद्वधार्थं तं गवेषत इति सृच्यते ।

अन्वयः — सानधनस्य, कामुकभृतः, दुर्योधनस्य, अग्रतः, कुरुवानधवस्य, मृपतः, कर्णस्य, शल्यस्य, च, प्रत्यस्य, पाण्डवबधूकेशाम्बराकर्षिणः, जीवतः, एव, तस्य, तीचणकरजञ्जण्णत्, वस्तसः, कोष्णम्, अस्तर्, अद्य, मया, पीतम् ॥ १॥

स दुराचारी दुःशासनो मया दण्डित इत्याह—राज्ञो मानधनस्येति । मानध-नस्य = सानिनः, कार्मुकमृतः = चापधारिणः, राज्ञः, अनेन विशेषणेन चत्रियस्य

(भीम)—अरे अरे कौरवसेना के शूरवीरों तथा पण्डवों के सहायकों ! मुझे देखकर ही भय के कारण आप लोगों के हाथ से धनुष, तलवार, गड़ासे तथा वर्छियां छूटकर गिरी जा रही है। आप लोग भयभीत न हों, भयभीत न हों। संहार किए गए दुरशासन के विशाल वक्षःस्थल के रुधिररूपी मदिरा के छकने से मदीन्मत्त (पागल) होकर वेग से गमन करता हुआ यह जो में भीमसेन पाण्डवों में मँशला तथा कौरवनरेश की खूतकीडा से जीतकर दास बनाया हुआ तथा जिसके प्रतिज्ञामहोत्सव की पूर्ति बहुत थोड़े अंशों में अविश्व है, आप सबलोगों को साझी बनाकर कहता हूँ। ध्यान दीजिएः—

अभिमानैकथन तथा सशस्त्र राजा दुर्योधन के, उसी प्रकार कौरव सहायक शल्य और

प्रत्यक्तं कुरुवान्धवस्य सृवतः कर्णस्य शल्यस्य च । पीतं तस्य सयाद्य पारडववधूकेशान्वराक्षियाः कोष्णं जीवत एव तीदणकर्जध्रयणादसुम्बद्धसः ॥ १ ॥

स्तः—(श्रुत्वा । सभयम् ।) कथमासम्न एव दुरात्मा कौरवराजपुत्र-महावनोत्पातमास्तो मास्रतिः । श्रानुपत्तव्धसंज्ञश्च महाराजः । भवतु । दूरमपहरामि स्यन्दनम् । कदाचिद्दुःशासन इवास्मिननध्ययमनार्योऽ-

धर्मोऽयं यत् परस्रातन्यः तत्रापि च स्ववन्धुरवश्यं तच्च स्वया न कृतिम्स्यतीवा-प्रमानं तवेति, चापधारित्वेन च रचणयोग्यतास्तीति, मानधनस्य च मानहानिस्तीय छऽजाजनिकेति च स्च्यते । अग्रतः=अग्रे, नतु परोचम्, कुरुवान्धवस्य = कर्ण-पचे कुरुमित्रस्य शल्यपचे कुरुवन्धोः मानुलस्येत्थर्थः । 'वान्धवो वन्धुमित्रयो 'रिति हैमः । सृपतः=सिहण्णोः, शल्यस्य=मानुलस्य च प्रत्यच्चम्, अद्य=हृदानीम्, ' 'ह्दानीमद्येति कलापसूत्रम् । पाण्डववध्केशाम्बराकर्षिणः=द्रौपदीकेशवस्ताकर्ष-कस्य, जीवतः=प्राणान् धारयतः, एतेन स्विमन्नितपराक्रमः स्चितः । तस्य = दुःशासनस्य, तीचणकरजचुण्णात् = निशितनस्यविदारितात्, वचसः=हृद्यात् , कोण्णं=ईषदुष्णम्, अस्वक्=रुधिरम्, मया=भीमेन पीतम्। अत्र प्रथमचर्णे परिकरालङ्कारः । शार्तृलविकीदितं छन्दः ॥ १॥

आसन्नः = समीपवर्ती, कौरवराजपुत्रमहावनोत्पातमारुतो मारुतिः = पृतराष्ट्र-पुत्रा एव महावनं तस्य य उत्पात वायुः तद्वत् मरुतः अपत्यं भीमः। अनुपल्टब्ध-सन्नः = अप्राप्तचैतन्यः मूर्च्छित हत्यर्थः। महाराजः = दुर्योधनः। स्यन्दनं = रथम्।

कुर्ण के देखते देखते आज मैंने पाण्डवों की धर्मपत्नी [द्रीपदी] के केश और वस्त्र के आकर्षण करने वाले दुरात्मा के जीवित रहते हुए ही उसके वक्ष-स्थल से तीवण नखप्रहार के द्वारा ताजा ताजा रक्त निकाल कर पी लिया अर्थात मैंने दुश्शासन के रक्तपान की जो प्रतिश्वा की थी वह आज पूर्ण हो गई यद्यपि वह स्वयं एक वीर, धनुधर तथा मानी है उसका बड़ा भाई भी बीर हैं। यह भी नहीं कि उनकी अनुपस्थित में किन्तु उसके देखते देखते । इसके अतिरिक्त उसके सहायक शल्य और कर्ण जैसे वीर भी उपस्थित थे इतना ही नहीं कि उसे मारकर उसका रक्त पान किया हूँ उसके जीते रहते हुए ही उसका रक्त निकाल कर पान किया हूँ ॥ १॥

सूत—(सुनकर भय से) अरे ! कौरवनरेश के पुत्ररूपी विशाल वन को निर्मूल करने के लिए भयद्भर आँधी की भाँति यह दुष्ट भीमसेन समीप में हो वर्तमान है। महाराज को अभी चेतना नहीं आई, अच्छा, मैं अब रथ को दूर भगाये लिये जारहा हूँ क्योंकि कदाचित

नार्यकाचरिष्यति । (त्वरितं परिकम्यावलोक्य च ।) अये, श्रयमसौ सर-खीसरीजविलीलनसुरभिशीतलमातरिश्वसंवाहितसान्द्रकिसलयो न्यप्रोध-वाद्यः । इचिता विश्रामभूरियं समरव्यापारखिन्नस्य वीरजनस्य । श्रत्र स्थितश्चायाचिततालवुन्तेन हरिचन्दनच्छटाशीतलेनाप्रयत्नसुर्भिणा दशा-परिणासयोग्येन सरसीसमीरगोनामुना गतक्लमो भविष्यति महाराजः। ल्नकेतुः आयं रथोऽनिवारित एव प्रवेच्यति छार्यामिति । (प्रवेशं रूपयत्वा ।) कः कोऽज ओः। (समन्तादवलोक्य।) कथं न कश्चिद्त्र परिजनः। नूनं तथाविधस्य वृकोदरस्य दर्शनादेवंविधस्य च स्वामिनस्वासेन शिबरसन्नि-

भनार्यम् = अनुचितम् । सरसीसरोजविळोळनसुरभिशीत<mark>ळमातरिश्वसंवाहितसा</mark>-•द्रिकसलयः = सरसीनां सरोजानाञ्च विलोलनेन सञ्चालनेन शीतलः सुरभिः सुग-न्धिश्च यो सातरिश्वा वायुः तेन संवाहितम् संचाछितं किसलयं पल्लवः यस्मिन् सः, न्यमोधपादपः = वटवृचः, अस्तीति शेषः। समरव्यापारखिन्नस्य = सङ्ग्राम-करणेन आन्तस्य, विधाससूः = श्रमनिवारणस्थानम्, इयम्, उचिता = योग्या। अयाचितताळवृन्तेन = स्वयं प्राप्तव्यजनेन, हरिचन्द्नच्छ्टाशीतलेन = श्रीखण्डशी-तलेन, अप्रयत्नसुरिभणा = अनायासोत्तमगन्धवता, दशापरिणामयोग्येन = मूच्छ्रि निवारणसमर्थेन, सरसीसमीरणेन = सरोवरस्थवायुना, अमुना = उपस्थितेन, गत-वलमः = विगतर्ग्वानिः श्रमरहितः । लूनकेतुः = छिन्नध्वजः, अनिवारितः = अन-वरुद्धः स्वयमेवेत्यर्थः । प्रवेचयति = प्रवेशं करिष्यति । परिजनः = सेवकः ।

दुरशासन की तरह इन पर भी यह नीच नीचता कर जाय (शीव्र ही घूमकर और देखकर) अहा ! यह एक वटवृक्ष (बड़का पेड़) है । सरोवर के कमर्लों का प्रकम्पन करने के कारण शीतल और मुगन्ध पूर्ण वायु के झकोरों से इसकी घनी और सुकोमल पत्तियाँ मन्द मन्द हिल रही हैं। समराङ्गण में युद्ध करते करते श्रान्त वीरपुरुष के विश्राम करने योग्य यह सुन्दर भूमि है। यहाँ रहकर विना किसी आयास के तालपत्रों के उपजीवन (पङ्का) द्वारा तथा इरिचन्दन के वृक्षों की शीतलता से और अप्रयत्नलभ्य सुगन्ध से तथा भाग्यवश सरोवरों के इस सुखकर वायु के सेवन से महाराज की खिन्नता दूर हो जायगी। (ऊपर की ओर देखकर) रथ की पताका भी कटकर गिर गई है अतः यह [रथ] विना किसी अवरोध के छाया में चला जायगा। (छाया में रथ ले जाने का अभिनय करता है) कोई है? [महाराज के छत्र चामर और पङ्घों को शीघ्र उपस्थित करो]। (चारों ओर देखकर) क्यों - . क्या कारण है यहाँ कोई अनुचर नहीं है ? निरचय भीम को उस भीषणवेश में देख और महाराज की भी यह दशा देखकर सभी नौकर चाकर डर गये हैं और पड़ाव पर तम्बुओं

वेशमेव प्रविष्टः । कष्टं भोः, कष्टम् ।

दस्या द्रोगोन पार्थाद्ययमि न संरक्तिः सिन्धुरानः
कूरं दुःशासनेऽस्मिन्हरिण इव छतं भीमसेनेन कमे ।
दुःसाध्यामध्यरीणां लघुमिय समरे पुरियत्वा प्रतिक्षां
नाहं मन्ये सकामं छुरुकुलविमुखं दैवनेतावतापि ।। २ ।।
(राजानमवलोक्य ।) कथमद्यापि चेतनतां न लक्षते महाराजः । गोः,

अन्वयः - द्रोणेन, पार्थात् , अभयस् , दश्वा, अपि, सिन्धुराजः, न, संरचितः, भीमसेनेन, अरीणास् , दुःसाध्यास् , अपि, लघुमिव, प्रतिज्ञास् , सगरे, प्रयित्वा, अस्मिन् , दुःशासने , हरिणे, इव, कृरस् , कर्म, कृतस् , प्रताबता, अपि, अहस् ,

कुर्कुलविमुखम् , दैवम् , सकामस् , न मन्ये ॥ २ ॥

सिन्धुराजादीनां वधेऽपि कुरुकुलविपरीतभाग्यस्य सन्तोपो न जातोऽत एव दुर्योधनश्चेतन्यं न लभत इत्याह—दत्त्वेति । पार्थात् अभयं = भयाभावम् , दत्ता, अपि, सिन्धुराजः = जयद्रथः, न संरचितः, भीमसेनेन, अरीणां = ज्ञत्रणाम् , दुः-साध्यां = दुःखेन सम्पादनीयाम् , 'कृत्यानामी'ति कर्तरि पष्टी । प्रतिज्ञां = ज्ञोणित-पानरूपाम् , प्रथित्वा = निष्पाद्य, हरिणे = मृगे, इव कृरं = निर्देयम् , कर्म, कृतम् प्रतावता = प्कोनशतप्रतराष्ट्रपुत्रादिवधेन, अपि अहं = स्तः, दैवं = भाग्यम् , सकामं = पूर्णमनोरथम् , न मन्ये = स्वीकरोमि । अतः परमपि किमपि भावीत्यर्थः । अत्रोपमाऽलङ्कारः । सग्धरा छन्दः ॥ २ ॥

चेतनतां = चैतन्यम् , विगतसूर्व्छत्वमित्यर्थः।

के भीतर प्रवेश कर गए हैं। बड़े कष्ट की बात है।

द्रोणाचार्य ने अर्जुन से जयद्रथ की रक्षा के लिए अभयदान दिया था तथापि रक्षा नहीं किया। भीमसेनने हरिणके सहश दुश्शासन का वथरूप नींच कमें किया। जिस प्रतिश्चा की पूर्ति शत्रुओं के लिये असम्भव वात थी उसकी बड़ी सरलता से पूर्ति कराके-मेरा जहाँ तक विचार है-कुश्वंश के विपरीत विधाता हतने पर भी सन्तुष्ट नहीं है अर्थात् द्रोणाचार्य जसे वीर जयद्रथ की रक्षा का भार लिए हुए थे और अर्जुन ने उसका वथ कर ही डाला। दुश्शासन वीर था तो भी भीमसेन उसका इस प्रकार से वध किया जैसे कोई भोले भाले हिरण का वथ करे और वह चूँ तक न बोले। पाण्डवों की भीषण से भीषण प्रतिशार्य बड़ी सुगमता से पूरी होती दीख पड़ती हैं इससे तो यही विचार में आता है कि विधाता सर्वथा कौरववंश के प्रतिकृत है और हतना सव कुछ कराके भी तुम नहीं है भविष्य में न माळ्म क्या क्या करावेगा॥ २॥

(राजा को देखकर) क्यों अव भी महाराज की मूर्च्छा दूर नहीं हो रही है ? बंड़े

कष्टम् (निःश्वस्य ।)

मदकतितकरेगु भव्यमाने विपिन इव प्रकटेकशालशेषे। इतसकलकुमारके कुलेऽस्मिस्त्वमपि विधेरवलोकितः कटाचैः॥ ३॥ (श्राकाशे तद्यं वद्धा।) ननु भो हतविधे, भरतकुलविमुख, श्रावस्य गदापायोरनाहृदस्य संशयम्।

अन्वयः—भवक्छितकरेणुभज्यसाने, प्रकटैकशालशेषे, विषिने, इव इतसक-रुकुमारके, अस्मिन् , कुले, त्वस् , अपि, विधेः, कटाचैः, अवलोकितः॥ ३॥

सद्किलतकरेणुभज्यमाने = सद्देन किलतः न्याहो यः करेणुः हस्ती तेन भज्य-माने संस्थामाने, प्रकट कशालशेषे = प्रकटः एकशालः एकमात्रवृत्तः शेषः अविशिष्टः यत्र तिस्मन्, विषिने = वने, इव। कुरुकुले एक एव दुर्योधनोऽवशिष्टः सर्वे च भीमेन विनाशिता इति भावः। हतसकलकुमारके = न्यापादितसकलराजपुत्रे, अस्मिन् कुले त्वं = महाराजदुर्योधनः, विधेः = दैवस्य कटानैः = श्रूमङ्गेः, अवलो-कितः, किं त्वमिष चेतनतां न लप्त्यस इति भावः। अत्र पूर्णोपमालङ्कारः। पुष्पि-तापा छन्दः॥ ३॥

हतविधे = हतभाग्य दुर्भाग्येत्यर्थः।

अन्वयः — गदापाणेः, अन्ततस्य, संशयम् , अनारूढस्य, भीमसेनस्य, एषा, अपि, प्रतिज्ञा, त्वया, पूर्यते ॥ ४ ॥

दुर्योधनस्य मृच्छी विलोक्य तस्य मरणं सन्दिहान आह—अन्नतस्येति । गद्धा-पाणेः = गदाधारिणः, अन्नतस्य = प्रहारानभिहतस्य संशयं = प्रतिज्ञापूर्वर्थं प्रवृत्ते युद्धे गदायुद्धकुशलो दुर्योधनो मां हनिष्यति अथवा मम प्रतिज्ञा पूर्णा भविष्यती-

दु;ख की बात है ! (आह भरकर) मदोन्मत्त गजराज के द्वारा जङ्गल के ध्वस्त कर देने पर जिस प्रकार एकाव ही वृक्ष कहीं पर अविशय दिखलाई पड़े उसी प्रकार इस कुरुवंश के सम्पूर्ण राजकुमारों के नाश हो जाने पर एकमात्र अविशय आप [दुर्योधन] दुर्देंव के नेत्रों से देखे जारहे हैं अर्थात जिस प्रकार एक पागल हाथी विशाल और गम्भीर वन में युस कर उसके सभी वृक्षों को तोड़ताड़ कर नष्ट कर डाले और बड़ी कठिनाई से एकाथ वृक्ष बच जाँय उसी प्रकार इस मतवाले भीम के द्वारा कुरुवंश के सभी राजकुमारों का संहार हो चुका और केवल आप [दुर्योधन] जीते हुए वच गये हैं दुरेंव की दृष्टि आप पर भी पड़ रही है कदाचित आपको भी न समाप्त करदे॥ ३॥

(आकाश की ओर देखकर) ऐ भरतवंश से रुष्ट और क्रूर विधाता ! भीमसेन के हाथ में गदा है। इनकी कोई क्षति भी नहीं हुई। इन्हें किसी प्रकार के एषापि भीससेनस्य प्रतिज्ञा पूर्यते त्वया ॥ ४॥

दुर्योधनः—(शनैष्पलन्धसंजः ।) आः, शक्तिरस्ति दुरात्मनो वृकोदर-इतकस्य मिय जीवति दुर्योधने प्रतिज्ञां पूरियतुम् । वत्स दुःशासनः, न . भेतव्यं न भेतव्यम् । अयमहमागतोऽस्मि नतुः। सूतः, प्रापय रथं तमेवोदेशं यत्र वत्सो मे दुःशासनः ।

स्तः—श्रायुष्मन्, श्रज्ञमाः सम्प्रति वाहास्ते रथसुद्रोढम् (श्रपवार्य ।) सनोरथं च ।

दुर्योधनः—(रथादवतीर्य, सगर्वे साकृतं च।) कृतं स्यन्द्नगसनकालाः तिपातेन ।

स्तः—(सवैलच्यं सकरणं च।) मर्पयतु मर्पयतु देवः।

त्याकारकविषयम् , अनारुढस्य = अप्राप्तस्य, यदि अचेतनता न विनष्टा स्यात्तदा स्वयमेव भीमः पूर्णप्रतिज्ञः स्यादिति भावः। एषा = दुर्योधनोरुभङ्गजन्यवधरूपा, प्रतिज्ञा = प्रतिश्रुतिः, त्वया = हतविधिना, पूर्यते = सम्पूर्णीक्रयते । अनुष्टुब्छन्दः ॥

उपलब्धसंज्ञः = प्राप्तचैतन्यः । अनपगतदुःशासनवधो दुर्योधनो दुःशासनत्राणं

चिकीपुराह-आः शक्तिरिति।

अन्नमाः = असमर्थाः, वाहाः = अश्वाः, मनोरथं = दुःशासनत्राणरूपस् । स्यन्दनगमनकाळातिपातेन = रथगमनकाळयापनेन । धिक् सुत = हे सुत त्वां धिक् ।

संशयरूप दोले पर भी नहीं झूलना पड़ा तो भी इस भीमसेन की प्रतिशाकी पूर्ति करते जा रहे हो ॥ ४॥

दुर्घ्याधन—(धीरे धीरे चैतन्य होकर) ओह ! वायुपुत्र दुष्ट अभागे भीमसेन की क्या शक्ति है जो मुझ दुर्घ्योधन के जीवित रहते हुए अपनी प्रतिज्ञा की पूर्ति करे। क्तस दुरशासन ! त्रस्त न हो [डरो न] यह लो, अव मैं आ हो गया !! सत, मेरे रथ को उसी स्थान पर ले चलो जहाँ मेरा प्यारा दुरशासन है।

सूत-महाराज ! इस समय आप के घोड़े इस रथ को खींचने में असमर्थ हैं (छिपाकर) और मनोरथ को अर्थात् आपकी इच्छापूर्ण करने में भी असमर्थ हैं।

दुर्ज्योधन—(रथ से उतर कर अभिमान के साथ व्यक्तपूर्वक) समय विताकर रथ पर चलने की कोई आवश्यकता नहीं।

सूत-(लजित होकर कातर स्वरसे) क्षमा कीजिए। क्षमा कीजिए। महाराज !

हुर्थोधनः —धिक्सृत, किं एथेन । केवलमरातिविमर्संघट्टसख्वारी
सुर्योधनः खल्वहम् तद्गदामात्रसहायः समर्भुवमवतरामि ।

स्तः—देव, एवमेतत् । दुर्योधनः—यद्येवं किमेवं भाषसे । पश्य— नालस्य मे प्रकृतिदुर्ततितस्य पापः पापं व्यवस्यति समन्तमुदायुघोऽसौ । स्वरिमन्निवारयसि किं व्यवसायिनं मां

अन्वयः—प्रकृतिदुर्लिकतस्य बालस्य, पापस्, से समस्यम्, पापः, उदायुधः, असी, स्यवस्यति, अस्मिन्, न्यवसायिनस्, साम्, किस्, निवारयसि, ते, क्रोधः, न, नापि, करुणा, नच, लब्जा, अस्ति ॥ ५ ॥

वालस्येति । प्रकृतिदुर्लेलितस्य = स्वभावतः चपलस्य, वालस्य = अल्पवय-स्कस्य, पापं = मरणस् , से = मम, समस्य , पापः = पापी उदायुधः = उद्यतशस्यः, असौ = भीभः, व्यवस्यति, अस्मिन् = भीमविषये, व्यवसायिनम् = उद्योगिनम् भीमहननार्थमिति भावः । मां = दुर्योधनस् , निवारयसि = अवरुणत्सि, किम्, ते

हुर्योधन—सत! तुझे धिक्कार है! रथ से क्या? शत्रुओं की ठसाठस भीड़ के भीतर में [दुर्योधन] अकेला अमण करने वाला हूं। केवल गदा हाथ में लेकर में रणक्षेत्र में उत्तरने जा रहा हूं।

सूत-महाराज, आप ऐसे ही हैं [इसमें सन्देह ही क्या ?]

दुर्योधन—यदि यही वात है तो फिर इस प्रकार की वातचीत क्यों कर रहे हो ? अर्थात जब तुम्हें मेरे पराक्रम के विषय में ज्ञान है तो फिर क्यों कह रहे हो कि घोड़े रथ नहीं छींच सकते। देखोः—

यह नीच [भीमसेन] हाथ में शख लेकर शैशवकाल से मेरे आँखों के सामने लालित इस वालक [दुश्शासन] के वध की चेष्टा कर रहा है। इस पापी का प्रतिकार करते हुए मुझे क्यों निषेष कर रहे हो क्या तुम्हें [शतुपर] क्रोध नहीं आता? क्या [बालक पर] दया का सख़ार भी नहीं होता? अथवा क्या तुम्हें [अपने कार्यपर] लज्जा भी नहीं लगती? तात्पर्य यह कि दुश्शासन मेरा छोटा माई है अभी बच्चा है लड़कपन से दुलारा गया है अतः लड़कपन के कारण द्रौपदी के केश और वर्कों को इसने खींचा है। फिर भी उसका बदला जुकाने के लिए यह भीमसेन शख लेकर उच्चत है। में उसका प्रतिकार करने के लिए तथ्यार हूं। तुम रोक रहे हो इसमें ऐसे दुरात्मा शतु पर तुम्हारे कीध की ज्वाला नहीं भड़कती है और न तुम्हें लड़के पर दया आती है और

क्रोधो न नाम करुणा न च तेऽस्ति लजा ॥ ४ ॥

सूतः—(सक्रकणं पादयोनिषत्य।) एतद्विज्ञाषयाधि। आयुष्मन् , सम्पूर्ण-प्रतिज्ञेन निवृत्तेन भवितव्यासदानीं दुरात्मना वृकोद्दहतकेन। जल एवं ज्ञवीसि।

दुर्योधनः—(सहसा भूमी पतन्।) हा वत्स दुःशासन, हा अवाज्ञा-विरोधितपार्ण्डव, हा विक्रमैकरस, हा सदङ्कदुर्ज्ञात्तत, हा अरातिकुल-गजण्डामृगेन्द्र, हा युवराज, क्वासि। प्रयच्छ से प्रतिवचनम्। (इति निःश्वस्य मोहमुपगतः।)

स्तः-राजन् , समाश्वसिहि समाश्वसिहि ।

कोघो न, राजवन्धुवधकाले त्वयाऽवश्यं कोघः कार्यः। नापि, करणाः द्या, पर-विनाशकालेऽवश्यं दया कार्या। न च लज्जा अस्ति। सस समन् यन्छ्जुणा प्रतिज्ञा पूर्यते तद्तीव लज्जाकरमिति भावः। वसन्ततिलका छुन्दः॥ ५॥

विज्ञापनमेवाह—आयुष्मन्निति । सम्पूर्णवितिज्ञेन = पीततुःशासनशोणितेन अतः एव निष्ठुत्तेन, दुरात्मना वृकोदरहतकेन = दुष्टभीसेन, भवितन्यम् , इदानीसित्य-न्वयः । एवं = मर्पयत् आयुष्मानिति, युद्धे न गन्तन्यमित्यर्थः ।

मदाज्ञाविरोधितपाण्डव = ममाज्ञया विरोधितः पाण्डवः येन तत्सम्बोधने ममाज्ञ्यैव द्रौपदीकेशाम्बराकर्षणं कृतं ततश्च तस्य पाण्डवेन विरोधो जात इति भावः। विक्रमैकरस = विक्रमः एकरसः अद्वितीयगुणः यस्य 'श्रङ्कारादो विषे वीर्वे गुणे रागे द्रवे रसः' इत्यमरः। अरातिः = शत्रः, घटा = समूहः, मृगेन्द्रः = सिहः मोहं = मूर्च्क्राम्, उपगतः = प्राप्तः।

रेसे व्यसन के समय में 'मेरे घोड़े एथ खींचने में असमर्थ हैं'। यह वात कहने में तुम्हें लज्जा भी नहीं आती॥ ५॥

सूत—(करुणा के साथ चरणों पर गिरकर) विनम्र निवेदन है—'महाराज! इस समय तक दुरात्मा नीच भोमसेन अपनी प्रतिज्ञा की पूर्ति कर चुका होगा' इसीलिए में इस प्रकार कह रहा हूँ।

दुर्योधन—(एकाएक पृथ्वीपर गिरता हुआ) हा प्रिय दुश्शासन! हाय मेरी आज्ञा से पाण्डविदरोधी!! हाय पराक्रमपरायण!!! हाय मेरी गोदी के खेलने वाले! हाय शृतुकुल-रूपी हाथियों के झुण्ड के लिए सिंह! हाय युवराज! तुम कहाँ हो शमझे उत्तर दो। (ठंढी श्वास लेकर मूर्छित हो जाता है)

सूत-महाराज ! धेर्य धारण कीजिए; धेर्य धारण कीजिए।

हुर्योधनः—(संज्ञा लब्ध्वा । निःश्वस्यः ।) युक्तो थथेष्ट्रमुपभोगसुखेषु नैव त्वं लालितोऽपि हि सया न वृथाप्रजेन । अस्यास्तु वत्स तव हेतुरहं विपत्ते-यत्कारितोऽस्य विनयं न च रक्तितोऽसि ॥ ६॥

(इति पति ।) स्तः—आयुष्मन् , समाश्वसिहि समाश्वसिहि । दुर्वोधनः—धिक् सूत्र, किमनुष्टितं भवता ।

अन्वयः—(हे) वत्स्व, त्वस् , उपभोगसुखेषु, यथेष्टस् , नैव, युक्तः, वृथाप्रजेन, यया, त्वस् , हि न, ठाळितः, तव, अस्याः, विषत्तेः, हेतुः, अहस् , तु, अविनयस् , यत् कारितः, असि, नच, रचितः असि ॥ ६॥

तुर्थोधनो निठपति—युक्तो यथेष्टमिति । उपभोगसुखेषु = उत्तमभोजनादिज-न्यसुखेषु, यथेष्टम् = इच्छानुरूपम्, नैव, युक्तः = सम्मिल्तिः, सर्वदा मद्र्थमेव क्यापृत्तत्वाद् । यथामजेन = व्यर्थक्येप्टेन सया, लाल्तिः = विलासितः, अस्याः = इद्यिनिद्रारणक्षायाः, निपत्तेः = आपत्तेः, तु−तु शब्दः पूर्वव्यवच्छेदकः । अविनयं केशाम्बराकर्षणम् , कारित इत्यत्र प्रयोज्ये कर्मणि कप्रत्ययः । असि त्विसत्यस्या-त्राप्यन्वयः । नच, रच्नितोऽसि भीमादिति शेषः । अविनये यदि नियोजितस्तदा त्राप्यकापत्ती रच्नणीयोऽपि मयेति भावः । अत्र चतुर्थचरणे विशेषोक्तिरलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ ६ ॥

दुर्खोधन-(चैतन्य होकर आह भर कर)

है बत्स ! मैंने तुम्हें इच्छा के अनुकूछ भोजनवस्नादिरूप उपभोगसामग्री के उपमोग में नहीं लगाया। तुम्हारा मैंने कभी प्यार भी नहीं किया। मैं व्यर्थ ही ज्येष्ठ आता हुआ। तुम्हारी इस विपत्ति का कारण में ही हूं क्यों कि मैंने चापल्य की शिक्षा तो दी परन्तु तुम्हारी रक्षा न कर सका अर्थात् मेरी ही आज्ञा से द्रौपदी के वस्त्र और केश का आकर्षण तूने किया जिसके कारण यह विपत्ति तुम्हारे शिर पर घहराई है परन्तु इस विपत्ति से तुम्हारी रक्षा करने में में समर्थ न हो सका।। ६॥

(फिर गिर पड़ता है)।

सूत-महाराज ! धेर्य धारण कीजिए । धेर्य धारण कीजिए । दुर्योधन-सृत ! धिक्कार है । यह आपने क्या कर डाला ? रचणीयेन सततं वालेनाज्ञानुवर्तिना । दु:शासनेन भ्रात्राहसुपहारेण रच्चितः ॥ ७ ॥

स्तः—महाराज, सर्भभेदिभिरिषुतोसरशक्तिशसवर्षेमेहारथानामयह-तचेतनत्वाभ्रिश्चेतनः कुतो सहाराज इत्यपहृतो सया रथः।

हुर्योधन—सूत, विरूपं कृतवानिस । तस्यैव पाएडवपशोरनुजद्विनो मे स्रोभैगेदाशनिकृतैने विबोधितोऽस्मि ।

अन्वयः—सत्तम् , आज्ञानुवर्तिना, बालेन, रचणीपेन, आत्रा, हुःशासनेन, उपहारेण, अहम् , रचितः (त्वया) ॥ ७॥

रच्नणीयेनेति । सततं = निरन्तरम् , भाज्ञानुवर्तिना = भादेशानुसारिणा, बालेन = अल्पवयस्केन, अत एव, रच्नणीयेन = रचायोग्येन, आता = हुःशासनेन, उपहारेण = बिल्ना, अहं = हुर्योधनः, रचितः त्वयेति शेषः । मद्रचणार्थं दुःशासनो बिल्ह्प्पेण प्रदत्तः किं त्वया । यथा देवेभ्यः स्वर्चार्थं बिल्ह्येयते तथेति भावः । अत्र पदार्थगतकाव्यिल्ङ्गमलङ्कारः । अनुष्दुप् छुन्दः ॥ ७ ॥

ममैभेदिभिः= अन्तःकरणभेदकैः, इष्ठतोमरशक्तिप्रासवर्षेः= बाणशर्वछाशकित् नामकास्त्रविशेषकुन्तवर्षेः, महारथानां = दशसहस्रवीरैयोधयितृणाम् अपहतचेत-नस्वात् = निश्चेतनस्वात् , महाराजः = भवान् , निश्चेतनः≔मूर्विञ्जतः, कृतः, इति⇒

अतः, रथः = स्यन्दनः, अपहतः, मया । विरूपं = विपरीतस् ।

अन्वयः—पाण्डवपशोः में, अनुंजद्विषः, तस्य, एव, गदाशनिकृतैः, चोभैः, न, विवोधितः, अस्मि (अत एव) ताम्, एव, दौःशासनीम्, रुधिरार्द्रशय्याम्, अहम्, न, अधिशयितः, आशु, वृकोदरः, वा, न (अधिशयितः)॥ ८॥ कथं विरूपं कृतमित्याह—तस्यैवेति।

पाण्डवपशोः = पाण्डवः पशुरिव तस्य, मे = मम, अनुजद्विषः = कनिष्ठश्रातुः

सर्वदा आज्ञा पालन करने में तत्पर किनष्ट भ्राता दुश्शासन की, जो निरावालक था, रक्षा करनी चाहिए थी। उसे विल देकर [आपने] मेरी रक्षा की है अर्थात् वच्चे की रक्षा चाहे जैसे होती करते परन्तु रक्षा न करके प्रत्युत उसका वध कराके मुझे वचाया है आपने यह काम अच्छा नहीं किया॥७॥

सूत—राजाधिराज ! महारथियों के मर्मच्छेदी वाण, भाले, वर्छे और गड़ासों के प्रहार से महाराज मूर्छित कर दिये गए अतः मैंने [वहां से] रथ हटा लिया।

दुर्योधन- यत ! प्रतिकूल [अनुचित] कार्य कर डाले हो।

मेरे किनष्ठ भाता के विघाती असभ्य पाण्डुपुत्र (भीम) के वज्र सदृश गदा के प्रहारों

चत्रवींऽहः]

तासेव नाधिशयितो रूधिराद्रशय्यां वीःशासनीं यदहसाशु वृकोदरो वा ॥ = ॥

(निःश्वस्य नभो विलोक्य ।) ननु भो हत्तविधे, कृपाविरहित, भरत-कुलविसुख,

छापि नास अवेन्सृत्युर्न च हन्ता वृकोदरः। सृतः—शान्तं पापं शान्तं पापम्। महाराजः, किमिदम्।

शत्रोः, तस्य = भीसस्य, एव, गदाशनिष्टतेः गदा अश्वानः वज्र इव तत्कृतेः, श्रोभैः= श्रहारेः, विवोधितः = प्राप्तचैतन्यः, अस्मि भवाभीत्यर्थः । यदि तस्य गदाभिष्ठातैः विगतम्यर्कः स्थाम् तदेति भावः । अत एव ताम् , एव, दौःशासनीं = दुःशासन-सम्विभित्रं, रुधिरादशय्यां = शोणितिक्ष्णश्रयमीयम्, अहम्, न अधिशयितः, न सुप्तः, आशु = शीधम्, वृकोदरः = भीमः, वा नाधिशयितः । यदि तस्य गद्व-योखितः तदा द्वयोर्थुद्धे सति वृकोदरस्य वातमहं कुर्याम् अथवा मां भीमो हन्या-दिति भावः । वसन्ति छका छुन्दः ॥ ८ ॥

स्वमभेव मृत्युर्भवतु भीमो न हन्य।दित्याह—अपि नामेति। अपि, नामेति सम्भावनायाम् । वृकोदरः नच हन्ता = हिंसकः। मृत्युर्भवतु नच वृकोदरो हन्ता भवतु इति भावः।

अनिष्टश्रवणात् सूतः वचनसमाप्तिमध्य एवाह—शान्तं पापमिति । इत्यं न वाच्यमित्यर्थः ।

से मेरी मूर्छा दूर न की गई क्योंकि दुश्शासन के रक्त से पिक्किट [कीचड़ से युक्त] शच्या पर न तो मैंने शयन किया और न भीम को शीव ही शयन कराया अर्थाद मुझे वहीं पर चेतनाविहोन होकर पड़े रहने देते; मुझ पर भीम के गदाप्रहार पड़ने देते जिससे मुझ में चेतना का सन्नार होता और मैं फिर युद्ध करके या तो जहाँ दुश्शासन का शव है वहाँ मैं भी सर्वदा के लिए सो जाता अथवा भीम को ही शयन करा देता। मुझे रणक्षेत्र से दूर हटा कर महान् अनुचित तूने किया॥ ८॥

(उच्छ्वास लेकर और ऊपर देखकर) अरे निर्दंशी भरतवंश से रुष्ट विधाता! यदि मेरी मृत्यु भी हो तो भीम धातक न हों [यही प्रार्थना है] सृत—अमङ्गल का नाश हो। महाराज! यह क्या? दुर्योधनः---

घातितारोषबन्धोर्भे कि राज्येन जयेन वा ।। ६ ।।

(ततः प्रविशति शर्प्रहार्मणगढ्यहिकाल्ङकृतकायः सन्दर्कः ।)

युन्दरकः—श्रजा, श्रवि णास इमस्सि उद्देसे सारहिद्द्रको दिटठो तुम्मेहिं महाराजदुष्जोहणो ण वेत्ति । (निरूप्य ।) कहं ण कोनि सन्तेहि । होदु । एदाणं बद्धपरिश्चराणं पुरिसाणं समूहो दीसह । एत्थ गहुअ पुच्छि-स्सम् । (परिक्रम्य विलोक्य च ।) कहं एदे क्ख् सासिणी गाडण्पहारहदश्स घणसण्णाहजालदुब्भेजजमुहेहि कङ्कवत्तेहिं हिज्यक्षादो सल्लाहं उद्धरन्ति । ता ण क्खु एदे जाणन्ति । होदु । ख्रारणदो विचिणइस्सम् । (अप्रतोऽव-लोक्य, किब्रित्परिक्रम्य ।) इसे क्ख् अवरे प्पहूददरा सङ्गदा वीरसगुरसा दीर्सान्त । ता एत्थ गदुत्र पुच्छिस्सम् । (उपगम्य ।) हंहो, जाणह तुम्हे कस्सि उद्देसे कुरुणाहो वट्टइत्ति । कहं एदे वि मं पेक्खिअ अहि अदरं रोअन्दि । (दृष्ट्वा ।) ता ण क्खु एदे वि जाणन्ति । हा, अदिकरूणं क्ख् पत्थ वट्टइ । एसा वीलमादा समलविणिहदं पुत्तऋं सुणिऋ रत्तंसुअणिव-सणाए समग्गभूसणाए बहूए सह ऋगुमरादि । (सरलावम ।) साहु वीर-मादे, साहु, श्ररणस्सि वि जम्मन्तरे श्रणिहद्युत्तत्रा हुविस्सिस । होटु । अण्णदो पुच्छिस्सम् । (अन्यतो विलोक्य ।) अत्रं अवरो बहुष्पहार्णिह-दकात्रो अकिद्व्वणबन्धो एवत्र जोहसमृहो इमं सुरणासणं तुलङ्गमं ख्वा-लहिअ रोइदि । राएणं एदाणं एत्थ एवव सामी वावादिदो । ता ण क्खु एदे वि जाणन्दि । होदु । ऋरणदो गदुः पुच्छिरसम् । (सर्वतो विलोक्य ।) कहं सन्वो एन्व अवत्थागुरूवं न्वसणं अणुभवन्तो भात्रधेअविसमसीलः दाए पज्जाउलो जणो। ता कं दाणीं एत्थ पुच्छिस्सम्। कं वा उवालहि-

घातिताशेषवन्धोः = हिंसितनिखिलवान्धवस्य, मे राज्येन किस्, वा = अथवा, जयेन किस्, राज्यजययोः न किमपि प्रयोजनिमत्याशयः। अनुष्टुप्छन्दः ॥ ९ ॥ शरप्रहारवणबद्धपट्टिकालङ्कृतकायः = शरप्रहारेण यद् व्रणस् तत्र बद्धा या

दुर्योधन—जब मेरे सभी परिवार की समाप्ति हो गई तो फिर राज्य और विजय-लाम से क्या प्रयोजन ?॥ ९॥

⁽इसके अनन्तर वाणों के द्वारा क्षत अङ्गों पर पट्टी वांधे हुए सुन्दरक का प्रवेश)।
सुन्दरक—ऐ भद्रपुरुषों ! क्या आप लोगों ने इस स्थानपर सारिथ के साथ महाराज

रसम् । होट् । सम्रां एवव एत्थ विचिणइस्सम् । (परिक्रम्य ।) होट् । देववं दाणीं खत्रालाहिस्सम् । हंहो दैञ्च, एआदसाणं अक्खोहिणीणं णाहो जेट्ठो सादुसद्रस भत्ता गङ्गेत्रहोणङ्गराअसल्लिकविकदवम्मत्रस्रायामप्पम-हरस राजाचककरस सञ्चलपुह्वीमण्डलेककणाही महाराञ्चदुक्जोहणो वि अरुगोधी अदि । अरुगोसीअन्तो वि ण जाणीअदि करिंस उद्देसे वट्ट-इत्ति । (विचिन्त्य विःश्वस्य च ।) श्राहवा किं एत्थ देवं खवालहामि । जदो तस्स क्खु एदं णिट्सच्छित्रविखरवणवीश्वस्स अवधीरिद्पिद्ामहहिदोवदेस**ङ्** रस्स सर्वाणपोच्छाहणादिविक्रहम्लस्स जदुगेहजूदविससाहिणो संभूद-चिरत्रालसंबद्धवेरालवालस्य पद्धालीकेसग्गहण्कुसुमस्स फलं परिणमदि । (अन्यतो विलोक्य) जहा एतथ एसो विविहरदिणपदासंवितदस्रकरण-प्यस्त्यक्कचावसहरससंपूरिददसदिसामुहो ख्णकेद्रवंसो रहो दीसइ, ता अहं तककेमि अवस्तं एदिणा महाराअदुञ्जोहणस्स विस्सामुद् देसेण होद्ठवम् । याव निरूपेमि । (उपगम्य स्ट्वा निःश्वस्य च ।) कधं एश्राद-हाणं अक्कोहिणीणं णाधको अविध महारात्रो दुन्जोहणो पइदपुरिसो विअ असलाहणीए भूमीए उवविद्ठो चिटठिंद । अध वा तस्स क्खु एदं पञ्जालीकेसग्गहकुसुमस्स फलं परिगामदि । (त्रार्याः, त्राप नामास्मि न्तुद्देशे सार्थिद्वितीयो दृष्टो युष्माभिर्महाराजदुर्योधनो न वेति । कथं न कोऽपि मन्त्रयते । भवतु । एतेषां वद्धपरिकराणां पुरुषाणां समूहो दृश्यते । स्रत्र गत्वा प्रच्यामि । कथमेते खलु स्वामिनो गाडप्रहाराहतस्य घनसन्नाहजालहुर्भेद्यमुखैः कडु-

पहिका व्रणाच्छादनवस्त्रविशेषः तया अलङ्कृतः कायः शरीरं यस्य सः।

उद्देशे = स्थाने, सारथिद्वितीयः = सूतसिहतः, महाराजदुर्योधनः, युष्माभिः दृष्टो नवेति पृच्छति सुन्दरकस्तत्रत्यजनम् । कोपि, कथं, न, मन्त्रयते = कथयति । ततोऽन्यत्र गरवा पृच्छति । एतेऽपि न जानन्तीत्याह—कथमेते खलु स्वामिन इति । गाढप्रहारहतस्य = गाढं भृशं यथा स्यात्तथा यः प्रहारः तेन हतस्य मूर्च्छितस्य, घन-सन्नाहजालदुर्भेचमुखैः = निविडकवचसमूह इव दुर्भेषं मुखम् अप्रम् येषां तैः,

सुर्योधन को देखा है अथवा नहीं ? (देखकर) क्यों क्या कारण है कोई उत्तर नहीं देता ? अच्छा ! यह कवचधारण किए हुए सैनिकों का समृह दृष्टिगोचर हो रहा है। यहीं चलकर पूछता हूँ (इधर-उधर घूमकर और देखकर) अरे, ये तो अपने अपने स्वामी के, जो प्रखर प्रहार से व्यथित हैं, हृदय से वाण की गाँसियों की कङ्कपत्र के द्वारा निकालने में तल्लीन पत्रेहेंद्याच्छल्यान्युद्धर्नित । तन्न खल्वेते जागन्ति । अनतु । अन्यतो विचे-ध्यामि । इमे खल्वपरे प्रभूततराः सङ्गता वीरश्रद्युष्या एरयन्ते । तद्त्र गत्वा अच्याः मि । हंहो, जानीय यूर्यं किस्मिन्तुद्देशे कुक्नाथी वर्तत इति । क्यणेतेऽपि मां प्रेच्याः धिकतरं रुद्दित । तन्न खल्वेतेऽपि जानन्ति । हा, ध्रतिकदणे खल्यत्र वर्तते । एषा वीरमाता समर्विनिहतं पुत्रकं श्रुत्वा रक्तांशुक्रिनवसन्या समझभूषण्या वध्या सहानुम्नियते । साधु वीरमातः, साधु । अन्यस्थिनन्ति जन्मान्तरेऽनिहत्तपुत्रकाः भविष्यसि । भवतु । अन्यतः अद्यामि । अयमपरो बहुप्रहारनिहतकायोऽकृतन्न

कक्कपत्रैः = शत्योद्धारकवस्तु विशेषेः, शत्यानि = शङ्कून् , उद्धरन्ति = निःसारयन्ति । विचेष्यामि = निश्चिनोमि । सङ्गताः = सम्मिलिताः, प्रभूततराः = अत्यधिकाः, अपरे = अन्ये, इसे, वीरमनुष्याः, दृश्यन्ते खलु इत्यन्वयः । किस्मन् उद्देशे = स्थाने, कुरुनाथः = दुर्योधनः वर्तत इति जानीथेत्यन्वयः । येच्य = दृष्टा, रुद्-तीति—यधन्न महाराजोऽभविष्यत्तदा मामकथयिष्यदत्र ते महाराजः, नचाचकथत् किन्तु अधिकत्तरमेव रुद्द-तीत्यनुमीयते नात्र महाराज इति भावः । वीरमाता = वीरस्य जननी, समरविनिहतं = सङ्ग्रामे व्यापादितम् , पुत्रकमिति अनुकस्पार्थे कप्रत्ययः । रक्तां- सुक्तिवसनया = रक्तांशुकं रक्तवस्रं निवसनं परिधानं यस्याः तया, समग्रभूषणया= समग्रं सर्वाङ्गन्याप्तं भूषणम् अलङ्कारः यस्याः तया, वध्या = पुत्रस्त्रिया, सह, अनु- न्नियते = पश्चात्र्याणस्यागं करोति, वीरमाता, अत्रैवान्वेति । अनिहतपुत्रका = जीव-

हैं। दृढ़ कवचों के जाल के भीतर इस शल्योद्धारक (कङ्कपत्र) यन्त्र के मुख महान् प्रयत्न से प्रविष्ट किए जारहे हैं। ये लोग क्या जानें? [अर्थात् ये लोग अपने कार्य में संलग्न हैं ये क्या जानें कि महाराज कहां हैं] अच्छा [चलूँ] अन्य किसी स्थान में अन्वेषण करूँ (सामने देखकर, थोड़ा इधर-उधर घूमकर) ये और भी बहुत से शूरवीर एकत्रित दिखलाई पड़ रहे हैं अतः वहाँ चल कर पूलूँगा। क्यों, क्या आप लोग जानते हें कौरवीं के अधिराज [दुर्योधन] किस स्थान पर हैं ? क्यों ? ये मुझे देखकर परिमाण से अधिक अधुपात कर रहे हैं अतः ये भी नहीं जानते हैं (देखकर) हाय! यहाँ तो महान् दुष्कर कार्यं हो रहा है। यह बीरमाता युद्ध में अपने पुत्र की मृत्यु मुनकर अरुण वस्त्र धारण किये हुई तथा सम्पूर्ण अलङ्कारों से अलङ्कृत पुत्रवधू के साथ प्राण परित्याग कर रही है (श्लाधापूर्वक) धन्य! वीरजननी धन्य!! दूसरे जन्म में भी तुम्हें पुत्र की मृत्यु न देखना पड़ेगा। अच्छा, अब यहां से दूसरे स्थान पर चलकर अन्वेषण करूँगा। (दूसरे स्थान में देखकर) यह एक अन्य शूरवीरों का दल, जिसके शरीर अनेक शर्खों के

णवन्ध एव योधसमूह इमं शून्यासनं तुरक्षममुपालम्य रोदिति । नूनमेतेषामत्रैव स्वाधी व्यापादितः तन्त खल्येतेऽपि जानन्ति । भवतु । श्रन्यतो गत्वा प्रच्यामि । कर्यं सर्वं एवावस्थासुरूपं व्यसनसनुभवन्सागधेयविषमशीनतया पर्योकुन्तो जनः । सिकक्षिदानीसत्र प्रच्यामि । कं वोपालप्त्ये ! भवतु । स्वयमेवात्र विचेष्यामि । भवतु । देविमदानीसुपालप्त्ये । हंहो देव, एकादशानामक्षौहिणीनां नायो ज्येष्ठो आतृशतस्य भर्ता गाङ्गेयद्रोणाङ्गराजशल्यकृपकृतवर्माश्चरयामप्रमुखस्य राजचकस्य सकलपृथ्वीमण्डलेकनायो महाराजदुर्योधनोऽप्यन्विष्यते ! श्रन्विष्यमाणोऽपि न ज्ञायते कस्मिननुद्देशे वर्तत इति !! श्रथवा किमत्र देवसुपानसे । यतस्तस्य खल्विदं निर्भित्स-

रपुत्रका । अकृतवणवन्धः = अकृतपिट्टकः । शून्यासनस् = शून्यस् आरोहकरितस् आसनं पीठं थस्य तस् , तुरङ्गस् = अश्वस् । अवस्थानुरूपं = दशायोग्यस् , न्यसनं = पुःखस् । भागधेयिविषयशीकतया = विपरीतभाग्यतया, पर्याकुछः = समन्तादाकुछः। उपाछप्स्ये = सान्तेपं कथिप्यामि । अन्तिहिणीनां = संख्याविशेषविशिष्टसेनानास् , नाथः, आतृशतस्य उपेष्ठः, निर्धारणेऽत्र पष्टी । याङ्गेयः = भीष्मः, अङ्गराजः = कणः । शाजचक्रस्य = राजसमूहस्य, भर्तत्यन्वयः । अन्विष्यत इति । य प्तादशः स स्वयम् विदित्तो भवेत् नचान्वेषणापेन्ना परन्तु अन्विष्यत इति महदाश्चर्यम् निलिछन्सेवकानां विनाशाद्दिवष्यमाणोऽपि न ज्ञायत इति गृहाभिष्रायः ।

निभारसत्विदुरवचनवीजस्य = निभारसतं तिरस्कृतं विदुरवचनरूपं बीजं यस्य

आधात से जर्जर हो रहे हैं, तथा व्रण विना किसी उपचार [अर्थात औषथ पट्टी के विना] यों ही पड़े हुए हैं, आसन रहित अर्थन को पकड़कर विलख रहा है, निश्चय इन लोगों के स्वामी यहीं मारे गये हैं। अतः ये भी [महाराज को] नहीं जानते। अच्छा दूसरे स्थान पर चलकर पूछूं। [चारों तरफ देखकर] अरे यहां तो सभी लोग अपनी अपनी दशा के अनुरूप विपत्ति का अनुभव करते हुए भाग्य के विपरीत होने के कारण [विधावा के वाम होने के कारण] व्याकुल हो रहे हैं। अतः यहाँ किससे पूछूं श्रीर किसे दोषी ठहराजं। अच्छा, स्वयं हो में [महाराजको] अन्वेषण करता हूँ। अच्छा, अव में विधाता को ही दोषो मानवा हूँ। अये विधातः ! एकादश्च (ग्यारह) अचीहिणी सेना के स्वामी, सौ भाइयों के बड़े भाई, भीष्म, जयद्रथ, द्रोण, कर्ण, शस्य, कृप, कृतवर्मा तथा अश्वत्थामा इत्यादि राजाधिराजोंके स्वामी अखण्ड भूमण्डल के एक छत्र राजाधिराज दुर्योधन का भी अन्वेषण करना पड़ता है और अन्वेषण करने पर भी नहीं जाना जाता कि महाराज किस स्थान में है ? अथवा इसमें भाग्य को दोष क्यों दूँ। क्योंकि विदुर के वचनों की अव-

तिबदुरवचनवीजस्यावधीरितिपतामहिहतोपदेशाङ्कुरस्य शङ्कित्रोस्साह्नाहिनिस्डमूलस्य जतुग्रहयूतिवशाखिनः सम्भूतिचर्कालसम्बद्धवैरालवालस्य पाचालंकिशप्रहणकुमुमस्य फर्लं परिणमित । यथात्रैष विनिधरःनप्रभासंबिततत्र्यकिर्णप्रसूतः
शक्क्षापसहस्रसंपृरितदशिदशासुखो ल्नकेतुवंशो रथो दृश्यते तद्दं तर्क्याम्यवश्यमेतेन महाराजहुर्योधनस्य विश्रामोद्देशेन भिनतन्यम् । यावन्निस्प्यामि । कथमेकादशानामक्षौहिणीनां नायको भृत्वा महाराजो दुर्योधनः प्राकृतपुष्ठ्व ।इवारलावनीयायां
भूमानुपविष्टस्तिष्टति। श्रथं वा तस्य खिलवदं पाचालीकेशभदकुमस्य फर्लं परिणमित।)

अवधीरितिषतामहित्तोषदेशाङ्करस्य = अवधीरितः अनाहतो यः पितामहोपदेशः भीप्मकर्ग्कहितवचः स एव अङ्करं यस्य, शकुनिश्रोत्साहनादिविरूटम्लस्य = शकुनेः मातुल्स्य प्रोत्साहनादिना विरूटस् मूलं यस्य, अनुगृह्यवृत्विषशाखिनः = अनुगृहं लान्येय शाखाः, ताः सन्यस्य स्मृतं अचैदेवनम् विषं सृत्युजनकवस्तुविशेषः तान्येय शाखाः, ताः सन्यस्मिन्, वृत्त इत्यर्थः, तस्य, सम्भूतविरकालसम्बद्धवेरालवालस्य = सम्भूतं सञ्जातं विरकालसम्बद्धं बहुदिनसम्बन्धि यहेरं तदेव आलवालः सृज्यमूले जलावरोष्यार्थं सृत्तिकानिर्मितालपसेतुः यस्य, पाञ्जालोकेशमहणकुसुमस्य = द्रौपदीकेशमहण्यस्य, एताहशानेकापराधरूपवृत्तस्यर्थः। फलम् , इद्स् , परिणमित = उत्पच्यते, तस्य = दुर्योधनस्येत्यन्वयः। विविधरत्नप्रभासंवलितस्रूर्यंकरणप्रसृतशक्षापस्यस्यत्यद्वादिशामुखः = विविधरत्नप्रभासंवलितस्र्यंकिरणप्रसृतशक्ष्यापस्यस्यस्यप्रितदशदिशामुखः = विविधरत्नानां या प्रभा कान्तिः तया संवलितं व्यासं यत्यस्यकिरणं तेन प्रसृता उत्पन्ना ये शक्षचापाः इन्द्रधन्ंषि तेषां सहस्रं तेन करणभूतेन सम्पूरितानि दशदिशामुखानि येन सः,। अत्रैव महाराजदुर्योधनो वर्तते इत्याह—एतेन महाराजस्येति। प्राकृतपुरुषः = साधारणजनः। अश्लाधनीयायाम् = अप्रशस्तायाम्।

हेलना जिस वृक्ष का बीज है। भीष्मिपतामह के उपदेश की अवमानना जिसका अङ्कुर है। वर्बर शकुनि के द्वारा किया गया प्रोत्साहन जिसका सुदृढ़ मूल [जड़] है। लाक्षा-गृह, यूत [जुआ] और विषप्रदानादि रूप उस वृक्ष का आलवाल [थाला = जो पेड़ों के जड़ के चारों और मिट्टी से घेरकर पानी के रुकने लायक बनाया जाता है] चिरकाल की शञ्जता है, द्रीपदी के केश और वर्क्षों का आकर्षण [खींचना] उसका पुष्प है उस का यह फल है [जो यह सब कौरव लोग भोग रहे हैं] (दूसरी ओर देखकर) यहां पर यह रथ दृष्टि गोचर हो रहा है इसके विविध रत्नों को प्रभायें स्थ्यें की किरणों से विमिश्रित होकर सहस्तों इन्द्रथनुष का निर्माण करती हैं और उनसे सम्पूर्ण दिशार्थे ज्याप्त हो रही हैं। इसका पताकादण्ड भी कट कर गिर गया है अतः मेरा जहां तक अनुमान है—'अव्हय महाराज दुर्योधन का यही विश्राम स्थान है'

(उपस्त्य सूर्तं संज्ञया प्रच्छति ।)

स्तः—(हप्ता ।) अये, कथं सङ्ग्रामात्सुन्दरकः प्राप्तः ।

सुन्दरकः—(रूपमध्य ।) जन्मदु जअदु महाराम्रो । (जयतु जयतु महाराजः ।)

हुर्थोधनः—(विलोवय ।) अये सुन्दरक, कच्चित्कुशलमङ्गराजस्य । हुन्दरकः—देव, कुसलं सरीरभेत्तकेण (देव, कुशलं शरीरमात्रकेण ।) हुयोधनः—किं किरीटनास्य निहता घोरेया हतः सार्राथर्भग्नो वा रथः । हुन्दरकः—देव, ण सन्गो रहो । से संगोरहो । (देव, न भग्नो रथः ।

श्रस्य मनोरथः।)

हुर्योधनः—किमविस्पष्टकथितैराकुलमपि पर्याकुलयसि मे हृद्यम् । तदलं संस्रोग । अशोपतो विस्पष्टं कथ्यताम् ।

गुन्दरकः—जं देवो बाणवेदि । देवस्स सग्डसणिप्पहावेण अवणीदा

सन्ज्या = सङ्केतेन।

घोरेयाः= धुरीणा अश्वाः ।

सनोर्थ इति-कर्णस्य यो सनोर्थः, अर्जुनं हिनण्यासीति स भग्न इत्यर्थः। न इन्तुं तं शक्नोसीति सनस्रि सञ्जात इति आवः।

अविस्पष्टकथितैः = अन्यक्तवचनैः, मे = मम, आकुलम्, अपि, हृदयम् = मनः,

पर्याकुळयसि = समन्तात् व्याकुळं करोषि, किमित्यन्वयः ।

(समीप जाकर सूत की संकेत करता है)

स्त-(देखकर) अरे ! क्यों महाराङ्गण से सुन्दरक आया है ?

सुन्दरक-(समीप जाकर) विजय, विजय, महाराज की।

दुर्योधन-सुन्दरक ! अङ्गनरेश [कर्ण] का कुशल तो है ?

सुन्दरक-महाराज ! [वे] जीवित हैं यही कुशल समझिए।

दुर्योधन—(व्याकुल होकर) सुन्दरक ! क्या अर्जुन ने इनके घोड़ों को तथा सारिथ को भी मार डाला ? और रथ को भी तोड़ डाला क्या ?

सुन्दरक—महाराज! केवल रथ ही नहीं भङ्ग किया किन्तु साथ साथ इनका मनोरथ भी [पुत्र भी]।

दुर्योधन—(क्रोध पूर्वक) अरे ? क्यों इस प्रकार के अन्यक्त वचनों से मेरे व्याकुल मन को अधिक सन्तप्त कर रहा है ? सम्पूर्ण वार्ते स्पष्टरूप से कहो न।

सुन्दरक-अच्छा, जो महाराज की आज्ञा। अहा! महाराज के मुकुट में जड़े हुए

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

मे रणप्पहारवेश्रणा (इति साटोपं परिकम्य ।) सुणादु देव । आरियदाणीं कुमालदुस्सासणवह-(हत्यधींके सुलमाच्छाव शङ्कां नाटवति ।) (यदेव ब्राह्मा-पयति । देवस्य मुकुटमणिप्रभावेणापनीता मे रणप्रहारवेदना । शृणीतु देवः । अस्ती-दानीं कुमारदुःशासनवध--)

स्तः—सुन्दरक, कथय। कथितमेव दैवेत। दुर्योधनः—कथ्यताम्। श्रुतमस्माभिः।

सुन्दरकः—(स्वगतम्।) कधं दुस्सासणवही सुदो देवेण । (प्रका-राम्।) सुणादु देवो । स्रज्ज दाव कुमालदुस्सासण्यवहामरिसिदेण सामिणा अङ्गराएण किद्कुडिलभिडडीभङ्गभीसणललाडवट्टेण स्रविग्णाद्संघाणती-क्स्समोक्खणिक्खित्तसरधारा वरिसिणा अभिजुत्तो सो दुराआरा दुस्सासण-वेरिस्रो मज्ममपण्डवा। (कथं दुःशासनवधः श्रुतो देवेन। श्र्णोतु देवः। स्रव -तावत्कुमारदुःशासनवधामर्षितेन स्वामिनाङ्गराजेन कृतकुटिलभुकुटीभङ्गभीषणललाटपट्टे-

अपनीता=दूरीभृता, रणप्रहारवेदना=रणे यो प्रहारः तेन या वेदना दुःखस् । कुमारदुःशासनवधेति—अप्रियं आतृवधं कियथतुमशक्तुवन् वाक्यसमाप्तिमध्य एव विरराम सुन्दरकः ।

विज्ञातवृत्तान्तः सूतोऽवोचत्—सुन्दरकेति ।

कुमारदुःशासनवधामितिन = कुमारदुःशासनस्य वधेन आयितिः कुद्धो यः तेन, अङ्गराजेन = कर्णेन, कृतकुटिलभुकुटीभङ्गभीषणललाटप्टटेन = कुटिलः वक्रो यो भुकुटीभङ्गः क्रोधेन ललाटसङ्कोचकरणं तेन भीषणः ललाटपटः मस्तकस्थितोष्णीषः कृतः येन, अविज्ञातसन्धानतीषणमोत्तनित्तिसशरधारावर्षिणा = अविज्ञातौ सन्धान-तीषणमोत्तो येन स चासौ निज्ञिसशरधारावर्षी तेन, अभियुक्तः = अभिगृहीतः,

रलों की महिमा से युद्ध के प्रहार की पीड़ा शान्त हो गई [गर्व के साथ आगे बढ़कर] युनिए महाराज! आज तो कुमार दुःशासन का वध (आधी बात कह कर मुख ढंक लेता है)

सूत—सुन्दरक ! कहो । अभाग्यने तो कह ही दिया है । दुर्योधन—कहो । मैं सुन चुका हूँ ।

सुन्दरक—(मन ही मन) महाराज ने दुःशासन का वध कैसे सुन लिया ? (प्रकट रूप से) सुनिये राजाधिराज ! आज कुमार दुदशासन के वध से कुद्ध स्वामी अङ्गाधिराज [कर्ण] ने अपनी कुटिल भौहें चढ़ाकर ललाट प्रदेश को भयावह बना लिया । उनके बाणों

नाविज्ञातसँधानती दणमोक्षिक्षिप्तशर्धारावर्षिणाभियुक्तः स दुराचारो दुःशासनवैरो अध्यमपाण्डवः ।)

डभौ--ततस्ततः।

सुन्दश्कः—तदो देव, उहस्थवलिमलन्तदीप्पन्तकरितुरस्रपदादिस-सुसूद्धृतिणिक्षरेण पक्षत्थगद्याद्यादेण अ वित्थरन्तेण स्रम्धशादेण स्माधिकदं उहस्रवलाम् । ण हु गगणतलं लक्स्वी स्मिद् । (ततो देव, उभय-वलिमलहीप्यनानकरितुरमपदातिससुद्धृतधृतिनिकरेण पर्यस्तगजघटासंघातेन च विस्तीर्यमाणेना-घकारेणान्धीकृतसुभयवलम् । न खलु गगनतनं लच्यते ।)

उभी-ततस्ततः।

सुन्दरकः—तदो देव, दूराकृष्ट्रअधणुग्गुणाच्छोडणटङ्कारेण गम्भीरभी-सर्योण लाणीश्रदि गिक्कादं पलश्रजलहरेण ति । (ततो देव, दूराकृष्ट्यनुर्यु-

युद्धार्थं रुच्योङ्तः, दुराचारः = दुष्टः, सध्यसपाण्डवः = भीसः, कर्णो भीमेन सह युद्धार्थं सन्बद्ध इत्यर्थः।

वसववलिलहीप्यमानकरितुरगपदातिससुद्धूतधूलिनिकरेण = उभयसैन्ययोः मिलन्तो ये दीप्यमानहह्तिघोटकचरणगन्तारः तेः समूद्धूतः सञ्जातो यो धूलि-निकरः रजःसमूहः तेन, पर्यस्तगजघटासङ्घातेन = पर्यस्ता न्याप्ता या गजघटा हस्ति-समूहः तस्याः सङ्घातेन, च, विस्तीर्यमाणेन = विततेन, अन्धकारेण = तमसा, उभयवलं = कौरवपाण्डवसैन्यमन्धीकृतम्, गगनतलम् = आकाशमण्डलम्।

दूराकृष्टधनुर्गुणाच्छोटनटङ्कारेण = दूरं यथा स्यात्तथा आकृष्टो यो धनुर्गुणः चाप-

के आदान और मोक्ष का पता नहीं चलता था। उन्होंने अगणित वाणों की झड़ी लगाते हुए उस दुष्ट मझले पाण्डव भीमसेन पर आक्रमण कर दिया।

दोनों-तो फिर क्या हुआ ?

सुन्द्रक—तो फिर महाराज ! दोनों पक्षों को सेनाओं के हाथी, घोड़े और पैदल सैनिकों के भिड़ जाने के कारण उठी हुई धूलिराशि से और इधर उधर फैले हुए हाथियों के सुण्ड से सर्वत्र विस्तृत अन्धकार से दोनों पक्ष की सेना अन्धी सी हो गई, पृथ्वी और आकाश का पता नहीं चलता था।

दोनों-तो फिर ?

सुन्दरक—जब धनुष की प्रत्यञ्चा ['डोरी] पूरी तरह खींच कर छोड़ दी जाती थी तब उसकी गम्भीर ध्वृति के कारण त्रासजनक अन्धकार से विदित होता था कि प्रलयकालीन

णाच्छोटनटङ्कारेण गम्भीरभीष्णोन ज्ञायते गर्जितं प्रत्यजनस्य रेगेति ।) दुर्योचनः—ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, दोहिणं वि ताणं अरणोरणसिंहणादगिक्षपं प्रिष्णं विविद्दपरिमुक्षत्पहरणाहद्कवअसंगितिद्जलणिवज्जुच्छ डाभाभुरं गम्भीर-स्थणिश्रचापजलहरं प्पसरन्तसरधारासहस्सवरिसं जादं समरहृहिणं। (ततो देव, द्रयोरिप तयोरन्योन्यसिंहनादगर्जितिषशुनं विविधणिरमुक्तशहरणाहतकव-चसङ्गलितज्वलनियुच्छराभासुरं गम्भीरस्तिवतचापजलधरं असर्च्छरधारासहस्रविध जातं समरहृदिनम्।)

दुर्योधनः—तत्स्ततः।

सुन्दरकः—तदो देव, एदस्सि अन्तरे जेद्वस्स भादुणो परिभसङ्किणा

उया तस्याच्छोटनेन क्षास्फालनेन यः टङ्कारः धनुःशब्दः तेन, गम्भीरभीषणेन = धीरभयावहेन, प्रलयजलधरेण = प्रलयकालिकमेघेन, गर्जितं = स्तनितमिति ज्ञायते ।

तयोः—भीमकर्णयोः, अन्योन्यसिंहनादगर्जितिष्युनं = परस्परं सिंहनाद इते गिर्जितं तस्य पिशुनं स्चकम्, विविधपिरमुक्तप्रहरणाहतकवचसङ्गिलतज्वल्वविधु-च्छानासुरं = विविधेः अनेकविधेः पिरमुक्तप्रहरणेः स्यक्तक्रान्धेः आहतं यत् कवचं तस्मात् सङ्गिलतः निःसतो यो ज्वलनः अग्निः विधुच्छटा इव तथा भासुरं प्रकाश-मानम्, गम्भीरस्तिनतचापजल्धरं = गम्भीरं स्तनितं शब्दः यस्य स चासौ चापः स एव जल्धरः मेवो यत्र, इदं सर्वसमरहिद्निस्य विशेषणम् । प्रसरच्छरधारासह-

मेघ गर्जन कर रहे हैं अर्थात् अन्धकार प्रलय काल के मेघों की भाँति और धनुष की टङ्कार उनके गड़गड़ाहट के साथ गर्जन की भाँति प्रतीत होता था।

द्योधन-फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज! उन दोनों [कर्ण और मीमसेन] का परस्पर हुँकारनाद मेघगर्जन का स्वक्त था। अनेक प्रकार के प्रक्षिप्त शक्तों से सन्ताखित कवच से निकले हुए स्फुछिङ (चिनगारियां) विजलों के सदृश थे। प्रचुर परिमाण में रक्त की विन्दुएं जुगुनू के सदृश चकक रहे थे। गम्भीर निर्घोषकारी धनुषक्ष्पी मेघसे छूटते हुए वे असंख्य वाणजल की धारायें थीं जो अत्यन्त भयोत्पादक दिखलाई पड़ती थीं। वर्षा के दिन की तरह दोनों में युद्ध प्रारम्भ हो गया।

दुर्योधन-तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज इसी अवसर पर ज्येष्ठ आता [भीम] के पराजय की

धणंजएण वज्जणिग्धाद्णिग्बोसविसमरसिद्धश्रश्रगाट्ठदमहावाणरो तुरज्ञमसंवाहणवापिदवासुदेवसङ्क्षचक्कासिगदालिच्छद्चरब्बाहुदएडो श्रापूरिक्षपक्षजणणदेश्रनताररसिद्धपिडरवभरिददसिद्सामुहकुहरो धाविदो तं
उद्देसं रहवरो। (ततो देव, एतिसम्बन्तरे ज्येष्ठस्य श्रातुः परिभवशिद्धना धनंजथेव वञ्जविर्धातविष्ठिषिविषमरसितध्वजाप्रस्थितमहावानरस्तुरङ्गमसंवाहनव्याष्ट्रतवासुदे
वशङ्खचक्कासिगदालिब्छतचतुर्वाहुदण्ड धापूरितपात्रजन्यदेवदत्तताररसितप्रतिरवमरितदशदिशामुखकुहरो घावितस्तसुद्देशं रथवरः।)

दुर्योधनः-ततस्ततः।

सवर्षि= प्रसरन्ती या शरधारा वाणप्रचारः तस्याः सहस्रं तद्दर्पणशील्यः, समर-दुर्दिनं= दुर्दिनसिव समरः सङ्ग्रामः, मेघाच्छन्नं हि दिनं दुर्दिनमुच्यते जातं, दुर्दिन-मिव सङ्ग्रामोऽभूदिति भावः।

उयेग्रस्य=अग्रअस्य, आतुः=शीयस्य, परिभवशङ्किना=पराजयाशङ्केन, धनञ्जयेन= अर्जुनेन, वज्रनिर्घाति—वज्रनिर्घातः अश्वानिश्वदः तद्वद् यो निर्घोपः शब्दः तद्वद् रितं यत्र, ध्वलाग्रस्थितः महावानरः यत्र, अश्वसंवाहने व्यापृतो यो वासुदेवः तस्य शङ्कचक्रखद्गादिशिः ठान्छितः अङ्कितः दण्ड ह्व चरवारो वाहव इति चतुर्वाहुदण्डः स यत्र । यद्यपि कृष्णस्य चतुर्श्वजरूपेणोत्पत्तो सत्यामपि जन्मकाळोत्तरमेव अजद्वयस्य विळोप इति चतुर्वाहुदण्ड इति कथनमसङ्गतम् तथापि महाभारतसङ्ग्रामकाळे कृष्णः शत्रुत्रासार्थं चतुर्श्वजो वसूव अत एवोक्तं गीतायां-

'तेनैव रूपेण चतुर्श्रजेन सहस्रवाहो भव विश्वमूर्त्ते' इति ।

कथमन्यथा, चतुर्भुजित्वं रूपं तदा यदासीत् तदेव रूपं प्राप्तुहीब्यर्थकगीता-वचनं सङ्गतं स्यात् पूर्वभिष चतुर्भुजत्वप्राप्तिकथनस्यायुक्तेः अत प्वोक्तमत्र-चतुर्वा-हुदण्डेति । पाञ्चजन्यं कृष्णस्य शङ्कः देवदत्तमर्जुनस्यं ।

आशक्षा से अर्जुन ने [अपने] उत्तम रथ को उस स्थान तक [जहाँ मीम और कर्ण का युद्ध हो रहा था] दौड़ाया। उस की पताका पर वज्रपात के सदृश भीषण किलकार करते हुए बानरराज [हनुमान्] बैठे हुए थे। घोड़ों की ग्रुश्रूषा में संलग्न भगवान् वासुदेव की शक्का, करवाल और गदा से युक्त सुजार्थे उस रथ पर दण्डाकार थीं। उस रथ पर वजाये जाते हुए पाञ्चजन्य [श्रीकृष्णचन्द्र के शक्क तथा अर्जुन के शंख का नाम है] नामक शक्कों के तुसुल निनाद से सम्पूर्ण दिशाओं का सुखविवरगूँज रहा था।

दुर्योधन-इसके अनन्तर क्या हुआ ?

सुन्दरकः—ततो भीमसेणधणंजएहिं श्राभिजुत्तं पिदरं पेनिस्त श ससं-भमं विश्वतिश्रं श्रवधूणिश्र रश्रणसीसश्रं आकरणाकट्ठिवकठिणकोदगड्-जीश्रो दाहिणह्जुक्खित्तसरपुंखविषष्ट्णतुवराइदसारहीओ तं देखं उवगदो कुमालविससेणो । (ततो भीमसेनधनंजगाभ्यायभिशुक्तं पितरं बेद्द्य ससम्प्रमं विगलितमवधूय रत्नशीर्षकमाकर्णाकृष्टकठिनकोदण्डजीवो दक्षिणहस्तोतिधन्तशरपुञ्च-विघटनत्वरायितसारथिकस्तं देशमुपगतः कुमारवृदसेनः।)

दुर्योधनः—(सावष्टम्भम् ।) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, तेण आअच्छन्तेण एव्य कुमालविससेगोण विद्वितदासिलदासामलसिणिद्धपुङ्खेहिं कठिणकङ्कवत्तेहिं किसणवर्गोहिं साणसिलणिसिद्सामलसल्लबन्धेहिं कुसुमिदो विद्या तक सुहुत्तरण सिली-सुद्देहिं पच्छादिदो धणंजस्रस्स रहवरो। (ततथ देव, तेनागच्छतेव कुमार-वृषसेनेन विद्वितासिलताश्यामलह्निग्धपुङ्खेः कठिनकङ्कपत्रैः कृष्णवर्णेः शालशि-

विगलितं = यथास्थानमप्राप्तं, किञ्चित् पिततिमित्यर्थः । रत्तशीर्षकं = मण्यादिनि-मितिशिरःस्थम् , उष्णीषमिति यावत् । आकर्णाकृष्टकितकोदण्डजीवः = कर्णपर्यन्तम् आकृष्टा कठोरचापस्य जीवा गुणः येन सः, दिचणपस्तोत्विष्तशरपुञ्जविघटनत्वरा-यितसारथिकः = दिचणहस्ते उत्विष्तः स्थापितः शरपुञ्जः वाणमूलप्रदेशः येन सः, विघटने सञ्चालने त्वरायितः शीघकारितायां नियुक्तः सारथियेन सः, बहुबीद्युक्तरं द्रयोः कर्मधारयः । कुमारवृषसेनः = कर्णपुत्रः, तं देशम् , उपगत इत्यन्वयः ।

विद्वितासिळताश्यामळस्निग्धपुङ्खैः = विद्विता मर्दिता या असिळता खड्गः तद्वत् श्यामळाः स्निग्धाः पुङ्काः शरम्ळानि येषां तैः, शल्यवन्धैरित्यन्तस्य शिळी-मुखैरित्यनेनान्वयः । कठिनकङ्कपत्रैः = कठिनं कठोरं कङ्कषत्रं कङ्कनामकपत्तिपत्तो येपु,

सुन्द्रक—इसके पश्चात् भीमसेन और अर्जुन से युद्ध करते हुए अपने पिता को देखकर राजकुमार वृपसेन ज्याकुल होकर शीव्रता के कारण गिरे हुए रत्न जटित उष्णीष [साफा या पगड़ो] की अवहेलना करते हुए, कानतक सार गिर्मत धनुष की प्रत्यद्धा [डोरी] को आकृष्ट करते हुए तथा दाहिने हाथ से तरकश से निकाले गए वाणों के मूल में लगे हुए पुक्ष से सारिथ को शीव्रता के लिये प्रेरित करते हुए उस प्रदेश तक पहुंच गए।

दुर्योधन-(गर्व के साथ) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक-पुनः इसके अनन्तर महाराज ! पहुँचते ही उस कुमार वृषसेन ने सञ्ज्यूणित तळवार की तरह चमचमाते हुए नील वर्ण के पुक्ष से युक्त कर्कश कक्कपत्र सम्पन्न अतएव लानिशितश्यामलश्रत्यकन्यैः कुसुमित इव तरुर्मुहूर्तेन शिलीमुखैः प्रच्छादितो घन-अयहम रथवरः ।

डभी-(सहर्षम् ।) ततस्ततः ।

हुन्दरकः—तहो देव, तीक्खविक्खित्तणिसिद्भञ्जवाणविरिसणा धर्ण-जएण हिति विह्सिक्ष भणिदम्—'ऋरे रे विससेण, पिदुणो वि दाव दे ण जुत्तं मह कुविद्स्स अभिमुहं ठादुम् । किं डण भवदो वालस्स । ता गच्छ । अवरेहिं कुमारेहिं सह गदुत्र आओधेहि ।' एव्वं वाऋं णिसिम्श्र गुरुआणाहिक्खेवेण चहीविश्रकोवोपरत्तमुह्मस्डल विश्रम्भिश्रमिडिंश-क्षभीसस्योण चावधारिणा कुमालविससेस्योण मन्मभेद्एहिं परुस्विसमेहिं मुद्विह्हिक्द्प्पस्हिं णिब्भिच्छदो गस्डीवी बासोहिंण उण दुट्ठब्र्यणेहि । (ततो देव, तीच्णविक्षिप्तिनिश्तिभल्लवाणविष्णा धर्नजयेनेषिह्हस्य भणितम्— 'धरे रे वृष्तेन, पितुर्पि तावत्ते न युर्कं सम कुवितस्याभिमुखं स्थातुम् । किं पुन-भेवतो वालस्य । तद्वच्छ । अपरेः कुमारेः सह गत्वा युध्यस्व । एवं वार्चं निशम्य गुरुजनाधिन्तेपेणोदीपितकोपोपरक्तमुखमण्डलविज्यम्भित्रमुकुटीभक्षभीषस्ने चापधारिणा

कृष्णसुखैः = रयामलायभागैः, शाणशिलानिशितरयामलशल्यवन्धैः=शाणे कृतती-षणायैरित्यर्थः शिलीसुखैः = बाणैः, सुहूर्तेन, कुसुमितः=पुष्पितः तहरिव धनञ्जयस्य, रथवरः, प्रच्छादित इत्यन्वयः।

तीचणनिचिप्तभञ्जवाणवर्षिणा = तीच्णं यथा स्यादेवं निचिप्ताः निशिताः शाणा-दिना तेजिता भल्लाः कुन्ताः येन स चासौ वाणवर्षी तेन, धनक्षयेन = अजुनेन, ईषद् = अल्पं, विहस्य, भणितम् = उक्तम् , किमुक्तमित्याह—अरे रे इति ।

गुरुजनाधित्तेपेण=पितृनिन्द्या, उद्दीपितकोपोपरक्तमुखमण्डलविजृम्भितअकुटी-

नील वर्ण के वाणों से जिनके फल सान पर चड़ा देने के कारण चमक दमक से पूर्ण थे, फूले हुए दृक्ष को अगरों की भाँति अर्जुन के प्रशस्त रथ को क्षणभर में आच्छादित कर दिया।

दोनों-[दुर्योधन और सत]-(प्रसन्नता पूर्वक) उसके पश्चात ?

सुन्दरक — तो फिर, राजाधिराज ! वेग के साथ छोड़े गए तीक्ष्म [तेज] माला के सदृश वाणों की वृष्टि करते हुए अर्जुन ने इषद स्मित करके [थोड़ा इंसकर] कहा— अरे ए वृषसेन, तुम्हारे पिता भी कुछ हो जाने पर मेरे समक्ष नहीं ठहर सकते फिर तुम तो बच्चे हो कहना ही क्या ? अतः जाओ और किसी दूसरे बच्चों के साथ युद्ध करी?। इस प्रकार की वात की सुनकर गुरुजनों की निन्दा से जगे हुए क्रोथ से तमतमाते हुए

कुमारबृषसेनेन मर्मभेदकैः परुषविषमैः श्रुतिपथङ्गतप्रगर्वेभिर्वस्थित भाष्टीकी वाणैर्न प्रनर्देष्टव वनैः ।

दुर्योधनः - साधु वृषसेन, साधु । शुन्दरक, ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, णिसिद्सराभिधाद्वेअणोपजादमग्गुणा किरी-टिणा चरडगरडोवजीआसद्दणिडजद्वज्ञिणग्धाद्वोसेण बाणिपडणपिट-सिद्धदंसणःपसरेण पत्थुदं सिक्खाबलागुह्वं किं वि असरिअप् । (ततो देव, निशितशराभिघातवेदनोपजातमन्युना किरोटिना चण्डगाण्डीवजीवाशब्दिनिर्जितवज्रिन-घीतघोषेण वाणनिपतनप्रतिषिद्धदर्शनप्रसरेण प्रस्तुतं शिक्षावलानु हुपं किम्पाबर्यम्।)

भङ्गभीषणेन = उद्दीषितो यः कोषः तेनोषरक्तं यन्मुखमण्डलम् , यश्च विज्ञृश्भितः सम्पादितः श्रुकुटीभङ्गः ताभ्यां भीषणेन भयावहेन, चापधारिणा = धनुर्धरेण, कुमारवृषसेनेन = कर्णपुत्रेण, मर्मभेदकैः = अन्तः करणिवदारकैः, परुपविषमेः = परुषैः कठोरेरत एव विषमेः, श्रुतिपथकृतपणयैः = कर्णमार्गपर्यन्ताकृष्टैः, वाणैः = शरैः गाण्डीबी=
अर्जुनः, निर्भित्सतः = सन्तर्जितः, दुष्टवचनैः = दुःखकरवाक्यैः, न, पुनः, अस्तित
इत्यस्यात्राप्यन्वयः। यथाऽर्जुनेन अरे रे पितुरित्यादिना दुष्टवचनेन वृषसेनो अस्तितस्तथा वृषसेनेन दुष्टवचनैः न भिर्मितः किन्तु बाणैरेवेति समुदितार्थः।

निशितशराभिवातवेदनोपनीतमन्युना = तीचणवाणप्रहारदुःखजातक्रोधेन 'सन्यु-देन्ये कतौ कुधीं ति विश्वः । किरीटिना, चण्डगाण्डीवजीवाशब्दनिजितवज्रनिर्धात-घोषेण = चण्डः प्रचण्डोः यो गाण्डीवजीवाशब्दः अर्जुनचापमोर्धीजन्यशब्दः तेन निर्जितः वज्रनिर्धातघोषः येन, बाणनिपतनप्रतिषिद्धदर्शनप्रसरेण = शरवर्षणेन प्रति-षिद्धः दर्शनप्रसरः दृष्टिचाञ्चल्यं येन तेन, शिचावळानुरूपं = शस्त्राभ्यासयोग्यम्, किमपि, आश्चर्यम् = अद्भुतम्, प्रस्तुतम् = आरब्धम् ।

मुखमण्डल से जँमाई लेने के कारण तनी हुई भौंह से भयक्कर कुमार वृष्येन ने धनुष धारण करके मर्म छेदी विकराल तथा कान तक आकृष्ट वाणों से न कि कटुवचनों से अर्जुन का उत्तर दिया।

दुर्योधन-साधु वृषसेन, साधु । सुन्दरक ! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक— इसके अनन्तर महाराज! तीरण वाणों के प्रहार से की धावेश में आकर अर्जुन के कर्कश गण्डीव धनुष की प्रत्यक्षा के टक्कार से वज्रात की गर्जन की लिजत करते हुए अपने शिक्षा और प्रस्ति हुए, तथा वाणों की वर्षों से दृष्टि की गति का अवरोध करते हुए अपने शिक्षा और प्रसाक्षम के अनुहर आश्चर्य जनक कुछ कार्य करने लगे।

हुर्योधनः--(साक्तम् ।) ततस्ततः ।

सुन्दरकः - बढ्ढो देव, तं तारिसं पेक्सिश्च सत्तुणो समरव्यावारचढर-स्वणं श्राविभाविश्वतूणोरसुह्धसुगुग्गुणगमणागमणसरसंधाणमाक्स्वचढुलकर-अतो सुमालविससेयोण वि सविसेसं पत्थुदं समलकम्म। (ततो देव, तत्ताहरा पेक्य शन्नोः समरव्यापारचतुरत्वमविभावितत्णीरसुखधनुर्गुणगमनागमन-शर्माधानयोक्षचङ्कतकरत्वेन कुमारवृषसेनेनापि सविशेषं प्रस्तुतं समरक्मं।)

दुर्योधनः—ततस्ततः।

सुन्दरकः—तदो देव, एत्थन्तरे विमुक्कसमरव्यात्रारो मुहुत्तविस्सामिद् वेराणुवन्धो दोणं वि कुहरात्र्यपण्डवबलाणं 'साहु कुमालविससेण, साहु' ित्त किदकलश्चलो बीरलोक्षो श्रवलोइदु पडतो। (ततो देव, श्रवान्तरे विमुक्तसमरव्यापारो सुदूर्तविश्वामितवैरानुवन्धो ह्योरपि कुहराजपाण्डवबलयोः 'साधु कुमारवृषसेन, साधु' इति कृतकतकलो वीरलोकोऽवलोकियतुं प्रवृत्तः।)

दुर्योधनः—(खविस्मयम् ।) ततस्ततः ।

अविभावितत्णीरमुखगमनागमनशरसन्धानमोचचढुलकरतलेन = अविदितयोः निषद्गमुखधनुर्गणगमनागमनयोः शरमहणत्यागयोश्च चढुलं चपलं करतलं हस्तं यस्य तेन, सविशेषं = विशिष्टम् , समरकर्म = सङ्ग्रामन्यापारः, प्रस्तुतं = प्रारब्धम् ।

विमुक्तसमरव्याषारः = त्यक्तसङ्ग्रामिकयः, मुहूर्तविश्रामितवैरानुबन्धः = सुहूर्तं विश्रामितः त्यक्तः वैरानुबब्धः शत्रुत्वप्रित्रया येन सः ।

दुर्योधन-(उत्कण्ठा पूर्वक) तो फिर ... ?

सुन्दरक्—इसके अनन्तर महाराज! शब्रु के इस प्रकार की युद्धक्रियापटुता को देखकर कुमार वृषसेन ने भी अपने चपल करों के द्वारा, जिनका तरकश के मुख तक जाना और फिर धंनुष तक पहुँच जाना तथा वाणों को वेग के साथ फेंकना और उन्हें लौटा लेना प्रत्यक्ष 'इष्टिगोचर नहीं हो रहा था, विशेष रूप से संग्राम करना प्रारम्भ कर दिया।

दुर्योधन—तो फिर "" ?

सुन्दरक—इसके अनन्तर इसी अवसर में संग्राम कार्य से प्रथक् होकर क्षण मात्र के लिए शत्रुता को विश्राम देकर दोनों कौरव और पाण्डवों के सेना का सैनिकवर्ग शावाश वृषसेन शावाश ! इस प्रकार का कोलाहल करता हुआ देखने लगा।

दुर्योधन—(आश्चर्य के साथ) अच्छा फिर क्या हुआ 🕻 🛒 💮 💮

सुन्दरकः—तदो अ देव, श्रवहीरिद्सम्बल्यास्याणुक्षनक्षपराक्षमसा-तिणो सुद्रस्य तहाविहेण समलकम्मालम्मेण हरिस्त्रोसक्षणसङ्घाडे बहु-माण्यस्य सामिणो श्रङ्गराअस्य णिर्वाडश्या सर्पद्धह् भीमसेयो बाष्पपन्ना-स्ता दिही कुमालविससेयो । (ततश्च देव, श्रवधीरितसकलराजधाङ्गष्कपञ्चरा-कमशालिनः स्तस्य तथाविधेन समरकमीरम्मेण हर्षरोषक्षणासंकटे वर्तमालस्य स्वा-मिनोऽङ्गराजस्य निपतिता शरणदितिभीमसेने वाष्पपर्योद्धला हृष्टिः कुमारवृष्येने ।)

दुर्योधनः—(सभयम् ।) ततस्ततः

सुन्दरकः—तदो अ देव, उभश्रबलप्पश्त्तसाहुकारासरिसिदेण गण्डी-विगा तुरगेसु सारहिं पि रहवरे घर्गां पि जीश्राइं पि णीलन्दलञ्छ्यो सिदादवत्त ष्टा व्वावारिदो समं सिलीसुहासारो । (ततश्च देव, समयवल-प्रवृत्तसाधुकारामितेन गण्डीविना तुरगेषु सार्थाविष रथवरे धनुष्यपि जीवायामिष नरेन्द्रलाञ्छने सितातपत्रे च व्यापारितः समं शिलीसुखासारः ।)

अवधीरितसकल्राजधानुष्कचक्रपराक्रमशालिनः = अवधीरितं सकल्राजधानुः क्ष्वचक्रं येन स चासौ प्राक्रमशाली तस्य, सुतस्य, तथाविधेन = आव्यव्यव्योजकेन, समरकर्मारम्भेन = सङ्ग्रामप्रक्रियारम्भेण, हर्परोपक्रणासंङ्कटे = पुत्रकर्तृकतादशयुद्ध-दर्शनेन हर्षः, अल्पवयस्केन सह शत्रुकर्तृकयुद्धस्य दर्शनेन क्रोधः, महावलेन सह बालकर्तृकयुद्धस्य दर्शनेन करुणा, प्तत्वितयसमुद्दाय एव सङ्कटम् तत्र, वर्तमानस्य, स्वामिनः, अङ्गराजस्य = कर्णस्य शरपद्धतिः = वाणसमूहः, भीमसेने, निपतिता, बालप्यांकुला = अश्रुज्यासा, दृष्टः = नेत्रम्, अङ्गराजस्येत्यस्यात्राप्यन्वयः । क्रमार-वृष्येने निपतितेत्यस्यात्रापि सम्बन्धः ।

उभयवलप्रवृत्तसाधुकारामर्पितेन = उभयवलेन कौरवपाण्डवसैन्येन प्रवृत्तो यः साधुकारः तेनामर्पितः कुद्धः तेन, जीवायां = धनुर्गुणे, नरेन्द्रलाब्लुने = राजचिह्ने सितातपत्रे = रवेतच्ळत्रे, शिलीमुखासारः = वाणधारा ।

सुन्दरक—पुनः हे महाराज! सभी धनुर्धर राजाओं के समूह को तिरस्कृत करने वाले पराक्रम से युक्त पुत्र के इस प्रकार के युद्धकर्म से प्रसन्नता, क्रोध और दया की विपत्ति में उपस्थित कर्ण के वार्णों की वर्षा भीमसेन पर और अशुपूर्ण दृष्टि कुमार वृषसेन पर पड़ी।

दुर्योधन-(भयपूर्वक) तो फिर ... ?

सुन्दरक-फिर भी महाराज ! दोनों पक्षसे उठे हुए 'साधु, साधु' शब्द से कुद्ध होकर अर्जुन ने [जुमार के] घोड़ों पर, सारिथ पर, दिन्य रथ पर, धनुष पर, प्रत्यक्चा पर और राजनिह स्वेत छत्र पर भी एक ही समय में वाणों की वर्षा करना प्रारम्भ कर दिया। हुर्थोधनः—(सभयम्) ततस्ततः ।

सुन्दरकः — सदी देय, विरही खूणगुणकोदरही परिटममणमेत्तठशवारी सम्बद्धारगोण विद्यारिष्टुं पउत्ती कुमालविससेणो। (ततो देव, विरथो लून-गुणकोदण्डः परिश्रसणमात्रभ्यायारी सण्डलायेण विचरितुं प्रवृत्तः कुमारवृषसेनः।)

हुर्योधनः--(साशद्धम् ।) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, सुद्रहिविद्धंसणाभिरिसिदेण सामिणा स्रङ्गराएण स्राणिसभीमसेणाभिजोएण पहिसुकको धणंजअस्स स्वरि सिलीमुहा-सारो कुमालो वि परिजणोवणीवं स्ररणं रहं स्राकृहिस्र पुणो वि परत्तो धणंजएण सह आस्रोधेदुम्। (ततो देव, सुत्रथविष्वंसनामितिन स्वामिनान-राजेनागणितभीमसेनाभियोगेन परिसुक्तो धनंजयस्योपिर शिलीमुस्रासारः। कुमा-रोऽपि परिजनोपनीतसन्यं रथमारुह्य सुनरिष प्रवृत्तो धनंजयेन सहायोधितुम्।)

डभौ--साधु वृषसेन, साधु । ततस्ततः ।

विष्यः=विगतः रथः यस्य सः विनष्टरथ इत्यर्थः । ऌनगुणकोदण्डः≔गुणश्च कोद-ण्डश्च ती गुणकोदण्डी मीर्थाचापी ती ऌनी यस्य सः, परिश्रमणमात्रस्यापारः, मण्डला-भ्रेण = खड्गेन 'खड्गे तु निश्चिशचन्द्रहासासिरिष्टयः । कौन्नेयको मण्डलाम्' इत्यमरः।

सुत्तरथविष्वंसनामर्षितेन = पुत्रस्यन्दनविनाशकुद्धन, स्वामिना, अङ्गराजेन, अगणितभीमसेनाभियोगेन = अगणितः अनपेत्तितः भीमसेनाभियोगः भीमकर्तृकाः भित्रहः येन, धनञ्जयस्य = अर्जुनस्य, उपिर, शिळीमुखासारः = शरधारा, परिमुक्तः इत्यन्वयः।

दुर्योधन-(त्रस्त होता हुआ) तो फिर ""।

सुन्दरक—तो फिर महाराज ! कुमार वृषसेन रथ से रहित होकर तथा प्रत्यन्ता (डोरी) के खाथ धनुष के कट जाने पर हाथ में कृपाण लेकर केवल पैतरा वदलते हुए इधर-उधर विचरने लगे।

दुर्योधन-(भयपूर्वक) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक—िकर महाराज ! अङ्गाधिराज स्वामी (कर्ण) पुत्ररथ के भग्न हो जाने के कारण कुपित होकर भोमसेन की सेना के प्रहारका ध्यान न देकर अर्जुन पर शरवर्षण करने छो। कुमार [दृषसेन] भी मृत्यों के द्वारा छाए हुए अन्य रथ पर वैठकर अर्जुन के -साथ युद्ध करने छो।

दोनों-[दुर्योधन और सत)-शावाश ! वृषसेन, शावाश !! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो देव, भणिदं च कुमालेण—'रे रे तादाहिककेवयुह्त महम्मपण्डव, मह सरा तुह सरीरं खंद्रमद्र्यं खरणिस्य ण णिवडन्ति' ति भणिकासरसहस्सेहिं पण्डवसरीरं पच्छादिक सिंहणादेण गांजिदुं पण्तो । (ततो देव, भणितं च कुमारेण—'रे रे ताताधिक्षेणमुखर गध्यमपण्डव, मन सरा-स्तव शरीरानुष्मित्वान्यस्मिण निपतन्ति' इति भणित्वा शरसहसैः पाण्डवशरीरं प्रच्छाण सिंहनादेन गर्जितुं प्रयुत्तः ।)

दुर्योधनः— (सविस्मयम् ।) छाहो, बालस्य पराक्रमो सुग्धस्वभावेऽपि । ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो अ देव, तं सरसंपादं समवधूणिअ णिसिदसराभिषाद्-जातमरणुणा किरीटिणा गहिदा रहुच्छङ्गादो कणन्तकणअकिङ्किणीकालकः द्वारिवराइणी मेहोवरोहविमुक्कणहत्थलणिम्मला णिसिदसामलिसिणिद्ध-मुही विविहरत्र्यणप्पहाभासुरभीसणरणिष्जदंसणा सत्ती विमुक्का कुमाला-हिमुही। (ततस्र देव, तं शरसम्पातं समवधूय निशितशराभिषातजातसम्युना

ताताधिचेपमुखर = ताताधिचेपेण पितृनिन्दया मुखर दुर्मुख, 'दुमुखे मुखराब-दमुखौ शक्टः प्रियंवदे' इत्यमरः । मध्यमपाण्डवः = अर्जुनः, युधिष्टिरभीमयोर्जुन-स्याम्रजत्वात् नकुटसहदेवयोश्चार्जुनावरजत्वाद्जुनो सध्यमपाण्डव उच्यते ।

शरसम्पातं=शरपतनम् , समवध्य=ितरस्कृत्य, निशितशराभिघातजातमन्युना= तीषणवाणप्रहारोत्पन्नकोधेन किरीटिना, गृहीता=भात्ता, अस्य शक्तिरित्यनेनान्वयः। रथोत्सङ्गात् = रथकोडात् रथमध्यादित्यर्थः। कणत्कनकिङ्किणीजालझङ्कारविराविणी= कणन्ति शब्दायमानानि यानि कनकिङ्किणीजालानि सुवर्णघण्टिकासमूहः तेषां झङ्कारेण विराविणी शब्दायित्री, मेघोपरोधविसुक्तनभरतलनिर्मला = मेघावरणरहि-

सुन्दरक—इसके पश्चात् महाराज! कुमार [वृषसेन] ने कहा, 'अरे रे मेरे पिता की निन्दा में रत मंझला पाण्डुकुमार! मेरे वाण तुम्हारे अर्ज्जों अतिरिक्त अन्यत्र कहीं नहीं गिरेंगे' इस प्रकार कह कर अगणित वाणों से अर्जुन के शरीर को आच्छादित करते हुए कुमारने सिंहके गर्जन के सदृश गर्जन प्रारम्भ कर दिया।

दुर्योधन—(आश्चर्य के साथ) भोले भाले वालक का पराक्रम भी कैसा प्रशंसनीय है।

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज! उन वाणों की झड़ियों का सहन कर के तीक्ष्ण
वाणों के प्रहार के कारण कुद्ध अर्जुन के द्वारा रथ के वीच से वजते हुए सुवर्णनिर्मित युद्धक्यों की राशि के झड़्कार से झड़्कत होती हुई, मेघों के अवरोध से रहित आकाशमण्डल

किरोटिका ग्रहीला रथोत्सङ्गारकणत्कनकिङ्किणीजालक्षङ्कारिवराविणी मेघोपरोधवि-मुक्तकस्तलनिर्मला निशितश्यायलिक्निश्चमुखी विविधरत्नप्रभाभाष्ट्रभीषणरमणीय-दर्शना शिकिविमुक्ता कुमाराभिमुखी।)

दुर्वोधनः--(सविधादम् ।) ऋहह । ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, पज्जतन्तीं सत्ति पेक्खिय विश्वतियं यङ्गरायस्स हत्थादो ससरं धर्मा हित्यधादो वीरसुलहो उच्छाहो णेअणादो बाप्पसिललं पि । रसिदं स्र सिहणादं विद्योदलेण । दुक्कलं दुक्कलं ति स्राक्किन्दिदं सुक्वलेण । (ततो देव, प्रज्वलन्तीं शक्ति प्रेच्य विगलितमङ्गराजस्य हस्तात्सशरं धनुहदयाद्वीरसुलभ उत्साहो नयनाद्वाण्यसिललमपि । रसितं च सिहनादं वृकोदरेण । दुष्करं दुष्करमित्याक्वन्दितं कुक्वलेन ।)

हुर्योधनः—(सविषादम्) ततस्ततः ।
सन्दर्कः—तदो देव, कुमालविससेरोण आकरणपूरिदृहिं णिसिद्क्ख-

ताकाशतुस्यश्वच्छा । विशित्रयासक्तिन्धसुद्धी = निश्चतं रयामलस्निग्धं सुत्तम् यस्याः सा । अनेकपद्वहुवीहिः । विविधरत्वप्रभाभासुरभीपणरमणीयद्शेना = विविधानि यानि रत्नानि तेषां प्रभाभिः भासुरा दीष्यमाना सा चासौ भीपणरमणी-यद्शैना, शक्तः = अस्त्रविशेषः, कुमाराभिमुद्धी=वृषसेनसम्मुद्धी, विमुक्ता । वृषसेन-विनाशार्थं शक्तिः निश्चिति भावः ।

प्रज्वलन्तीं—दीप्यमानास्, शक्तिस्, प्रेचय = दृष्ट्वा सशरस् = वाणसहितस्, विगलितस् = पतितस्, अनया शक्त्या सस पुत्रस्य विनाशः स्यादेवेति हैंतोरिति-भावः। बाष्पसल्लिलं = नेत्रास्तु। रसितं = शब्दितस्, वृकोदरेण = भीमेन।

भाँति स्वच्छ शक्ति, जो अनेक प्रकार के रलों की कान्ति से दीप्त हो रही थी अतएव देखने में भयावनी और मनोहर भी प्रतीत होतो थी, कुमार वृषसेन के सम्मुख छोड़ी गई।

दुर्योधन-(विषाद के साथ) हाय ! फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक इसके बाद महाराज ! प्रज्वलन्त शक्ति को देखकर अङ्गनरेश [कर्ण] के हाथ से बाण और धनुष, अन्तःकरण से बीरोंके लिए सुखप्राप्य उत्साह और नेत्रों से अश्चजल गिर पड़े। भीमसेन ने सिंहगर्जन किया। 'दुष्कर, दुष्कर' कह कर कौरवीय सेना चिछाने लगी।

दुर्योधन—(विषाद के साथ) तो फिर क्या हुआ ? सुन्दरक—तो फिर महाराज ! कुमार वृषसेन ने कान तक खींचकर तीरण धारवाले रप्पवाणेहिं चिरं णिडमहस्र अद्धपहे एटव साईरही विधा आस्टल्ला जधा सअवदा विसमलोस्राणेण तथा तिथा किदा सत्ती। (ततो देव, कुसारब्रक् सेनेनाकर्णप्रितैर्निशितक्षरप्रवाणेक्षरं निधार्यार्थपण एव भागीर्थीवागच्छन्ती यथा भगवता विषमलोचनेन तथा त्रिधा कृता शक्तिः।)

दुर्योधनः - साधु वृषसेन, साधु । ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो य देव एदस्सि अन्तले कलसुहरेण वीरलोक्ससाहुवा-देण अन्तरिदो समरतूरिणग्घोसो। सिद्धचालणगणविसुक्ककुसुमद्विचरेण पच्छादिदं समलाङ्गणम्। अणियं अ सामिणाः अङ्गरापण—'भो वीर विकोदल, असमत्तो तुह मह वि समलव्यावारो। ता असुमूमणा सं सुहु-त्तश्रम्। पेक्खामहे दाव वस्सस्स तुह भादुणो अ धणुव्वेदसिक्खाच्छर-त्तणम्। तुह वि एदं पेक्खणिव्जम्' ति। (तत्र देव, एतस्मिचन्तरे कलमुख-रेण वीरलोकसाधुवादेनान्तरितः समरतूर्यनिघोषः। सिद्धचारणगणविमुक्तकुसुमप्रकरेण

आकर्णप्रितः = कर्णमिश्रव्याप्य प्रितः कर्णपर्यन्ताकृष्टैरिस्यर्थः । श्रुरप्रवाणेः = चुरप्रनामकवाणविशेषेः, निर्धार्थं = निश्चित्य, अर्थपथे = पथोऽर्धे 'अर्धं नपुंसकिमि'ति तत्पुरुषः । एव आगच्छन्ती स्वर्गोदित्यर्थः । आगीरथी = अगीरथस्येयम् 'तस्येदः मि'त्यण् ङीप् च, अगीरथेनानीता गङ्गा, विषमिविछोचनेन = शिवेन, यथा त्रिधा कृता अत्युद् 'गङ्गा त्रिपथगा' इत्युच्यते तथा शक्तिः, त्रिधा कृता अर्धपथ एव ।

कुमारवृषसेनेन शक्तिखण्डनात्तस्य पराक्रमेण प्रसन्नैः वीरजनैः साधु, साधु, इति कृतं तदाह—एतस्मिन्नन्तरे इति । कल्मुखरेण = शब्दे तत्परमुखेन, यद्यपि वीर-लोकसाधुवादस्य मुखरत्वं न सम्भवति तथापि औपचारिकं तत् । अन्तरितः = प्रच्छादितः समरत्यंनिर्घोषः = सङ्ग्रामस्य वाद्यविशेषशब्दः । सिद्धचारणगणविमुक्त-कुसुमप्रकरेण = सिद्धः देवयोनिविशेषः, चारणः कुशील्वः ताभ्यां विमुक्तेन कुसुम-प्रकरेण पुष्पसमूहेन, 'सिद्धो व्यासादिके देवयोनौ निष्यन्नमुक्तयोरिति कोषाः । चार-

क्षुरप्र वार्णों से भली-भांति निर्धारित करके आधे मार्ग में ही तीन भागों में इस तरह विच्छित्र कर डाला जिसप्रकार [स्वर्ग से भाती हुई] जाह्नवी [गङ्गा] को शङ्कर भगवान् वीच मार्ग में ही तीन भागों में विभक्त कर दिए।

दुर्योधन-धन्य ! वृषसेन धन्य !! तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक — इसके पश्चाद महाराज ! इसी अवसर में वीरों के धन्य धन्य की पुकार के कोलाहल से रणभेरी का शब्द छिप गया। सिद्ध और चारणों के द्वारा की गई पुष्पवर्ध से रणाइण [युद्धस्थल] आच्छन्न हो गया। और स्वामी कर्ण ने कहा, 'ऐ वीर भीमसे प्रच्छादितं समराज्ञणम् । भणितं च स्वामिनाङ्गराजेन—'भो वीर वृकोद्र, श्रसमा-नतस्तव मयाणि समर्व्यापारः । तदनुमन्यस्य मां मुहूर्तम् । प्रेक्षावहे तावद्रतसस्य तम् आतुक्षः चलुर्वेदशिक्षाचतुरत्वम् । तवाप्येतत्प्रेक्षणीयम्' इति ।)

हुर्योधनः--ततस्ततः।

सुन्दर्कः - तदो देव, विश्वसिद् श्रोधनव्यावारा मुहुत्तविस्सिमिदणि-अवेषाणुबन्धा दुवे वि पेक्खश्रा जादा भीमसेणक्तराआ । (ततो देव, विश्रमि-ताबोधनव्यापारी मुहूर्तविश्रसितनिजदेरानुबन्धी द्वावि प्रेक्षको जातौ भीमसेनाक्तराजी। वर्षोधनः - (सामित्रायम् ।) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, स्वित्त्वरहणामशिसिदेण गर्छोविणा भणिअम्-ह्यारे रे दुक्जोहणप्यमुहा-(इत्यर्धोको लज्जां नाटयति ।) (ततश्च देव, शिक-स्वण्डनामधितेन गण्डीविना भणितम्—यरे रे दुर्योधनप्रमुखाः—) दुर्योधनः—सुन्दरक, कथ्यताम् । परवचनमेतत् ।

णास्तु कुशोकवाः इत्यमरः । समराङ्गणं = सङ्ग्रामस्थानम् । अनुमन्यस्वेति—सुहूर्तं सङ्ग्रामं त्यजेत्वर्थः । वरसस्य = कुमारवृषसेनस्य, तव आतुः = अर्जुनस्य धनुवेद-शिचाचतुरस्वं = धनुविद्याशिचणनिपुणस्वम् ।

विश्वमितायोधनन्यापारौ = विश्वमितः आयोधनन्यापारः युद्धिया याभ्यां तौ,

मेरा और तुम्हारा संग्राम अभी समाप्त नहीं हुआ है तो भी क्षणमात्र के लिए विश्राम लेने दो । जिससे हमलोग क्षणमात्र तक अपने पुत्र [वृष्सेन] और तुम्हारे आता [अर्जुन] की धनुर्वेदशिक्षानिपुणता को देख लें। तुम्हें भी यह देखना ही है।'

दुर्योधन-इसके पश्चात ?

सुन्दरक—तो फिर महाराज! दोनों हो कर्ण और भीम युद्ध को स्थगित करके क्षण-मात्र के लिए अपनी शत्रुता का विश्राम देकर [उस वृषसेन और अर्जुन के युद्ध के] दर्शक बन गए।

दुर्योधन-[उत्कट इच्छा के साथ] तो फिर ?

सुन्दरक — इसके बाद महाराज ! शक्ति के छित्र भिन्न करने के कारण कुपित अर्जुन ने कहा, 'अरे, अरे दुर्योधन प्रमृति(आधा कहकर लज्जा का अभिनय करता है) दुर्योधन — कहो सुन्दरक ! यह तो दूसरे के मुख की बात है।

सुन्दरकः—सुणादु देवो। 'अरे दुक्जोहणपमुहा कुरुवलसेणापहुणो अविणत्रणोक्षरणधार करण, तुद्धोहं मह परोक्खं बहुिं महारहेिं पिछ-वारिअ पत्राई सम पुत्तको व्यहिमरग् व्यावादिदो अहं उण तुद्धाणं पेक्ख-न्ताणं एवव एदं कुमालविससेणंसुमिरदव्यसेसं करोसित्ति भणिका सगव्यं व्याप्फालिदंगोण वक्जिणचाद्भीसणजीक्षारवं गग्छीवम्। सामिणा वि सक्जिकदं कालपुट्ठम्। (श्रुणोतु देवः। 'अरे, दुर्योधनप्रमुखाः कुरुवलसेना-प्रभवः, श्रविनयनौकर्णधार कर्ण, युप्माभिर्मम परोक्षं वहुमिर्महारथः परिवृत्येकाकी यम पुत्रकोऽभिमन्युव्यापादितः। श्रहं पुनर्युष्माकं प्रेक्षमाणानामेवैतं कुमारववसेनं स्मर्त-व्यशेषं करोमि' इति भणित्वा सगर्वमास्फालितमनेन वज्ञिन्वात्वोप्पनीवणजीवारवं गण्डीवम्। स्वामिनापि सज्बीकृतं कालपृष्ठम्।)

दुर्योधनः—(सावहित्यम्) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो श्र देव, पडिसिद्धभीमसेणसमत्तकम्मात्तम्भेण गाग्डी-विणा विरइदा श्रङ्गराश्चविससेणरहकूतंकसाओ दुवे बाणणदीओ। तेहि वि दुवेहि श्रग्णोग्णदंसिद्सिक्खाविसेसेहिं श्रभिज्तो सो दुराश्चारो मुक्समप्रदुवो (ततश्च देव, प्रतिषिद्धभीमसेनसम्रकमीरम्भेण गाण्डीविना विरू

परिवृत्य = मिल्स्वि। । स्यापादितः = हतः । स्मर्तस्यशेषं = स्मर्तस्यः स्मर्णं शेषः यस्य तादशं करोमि । भावे तस्यप्रस्ययः । स्मर्णमात्रमेवास्यावशिष्टं स्यात् , मया हननादिति भावः । गाण्डीवम् = अर्जुनधनुः । कालपृष्टं = कर्णस्य धनुः । अथ कर्णस्य कालपृष्ठ शरासनम् । 'कपिध्वजस्य गाण्डीवगाण्डिवौ पुन्नप्ंसकौ, इत्यमरः ।

सुन्दरक — प्रनिए महाराज ! 'अरे दुर्योधनप्रमृतिकोरवसेनानायकों, और असभ्यता-रूपी जलयान के कर्णधार कर्ण ! तुम सब बहुत से महारिथयों ने मिलकर मेरी अनुपस्थित में असहाय मेरे पुत्र अभिमन्यु का वध किया है और मैं तुम लोगों के समक्ष ही कुमार दृष्सेन की स्मृतिमात्र दोष रक्खूंगा (अर्थात उसकी जीवन लोला समाप्त कर दूँगा)।' इस प्रकार कहकर अहङ्कार के साथ गाण्डीव धनुष को, जिसकी प्रत्यञ्चा का द्याब्द वज्रपात के सदृश है, चढ़ाया। महाराज कर्णने भी 'कालपृष्ठ' नामक धनुष को खींचा।

हुर्योधन-(आकृति छिपाकर) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक इसके अनन्तर महाराज! भीमसेन के युद्ध को रोककर अर्जुन ने कर्ण और वृषसेन के रथ रूपी तट को काटकर गिराने वाली दो वाणों की नदी निर्माण कर चिते छाङ्गराजदृषसेनरथक्तङ्कषे द्वे वाणनद्यौ । ताभ्यामि द्वाभ्यामन्योन्यद्शित-शिक्षाविशेषाभ्यामक्षियुक्तः स दुश्चारो मध्यमपाण्डवः ।)

हुर्योधनः--ततस्ततः।

युन्दरकः—तदो अ देव, गर्गडीविणा ताररिसद्जीआणिग्घोसमेत्त-विग्याद्वाणविश्तिण तह आद्यारिदं पत्तिहं जह ण णहत्त्तं ण सामी ण रहो ण धरणी ण कुमालो ण केदुवंसो ण बलाइं ण सारही ण तुलक्कमा ण विस्वाच्यो ण वीरलोच्यो अ लक्स्बीच्यदि । (तत्व्य देव, गण्डीविना ताररिसत-ज्यानिघोषमात्रविज्ञातवाणवर्षेण तथा चिरतं पत्रिभिर्यथा न नभस्तलं न स्त्रामी क रथो न धरणी न कुमारो न केतुवंशो न वलानि न सारिथर्न तुरङ्गमा न दिशो क वीरलोक्ष्य लच्यते ।)

वुर्योधनः—(सनिस्मयम् ।) ततस्ततः ।

अङ्गराजवृपसेनरथकुरुङ्कपे = कर्णवृपसेनरथावेव कुले तटे ते कपतः 'सर्वकुरुा-अङ्गीपेषु कष' इति खच्द्रत्ययः। 'अरुरिःति सुमागमः। वाणनद्यौ = वाणा प्व नदी ते। ताभ्यां = कर्णवृषसेनाभ्याम्।

ताररसितज्यानिर्घोषमात्रविज्ञातबाणवर्षेण = तारेण उच्चे रसिता शब्दिता या ज्या धनुगुंणः तस्या निर्घोषमात्रेण विज्ञातः वाणवर्षः येन तेन, ज्याशब्दमात्रेणैव बाणवर्षणं ज्ञायते वाणवर्षणानामतिशीष्ठातया करणादिति भावः। गाण्डिविना, कर्त्रा, पत्रिभिः = शरेः 'कलम्बमार्गणशराः पत्री रोप द्युद्वयोशस्यमरः। तथा, चिरतं = कृतम्, यथा, नभस्तलम् = आकाशमण्डलम्, स्वामी = कर्णः, धरणी = पृथ्वी, केतुः = ध्वजम्, सर्वाणि वाणैव्यांत्रस्वान्न दृष्टानीति भावः।

दिया। उन दोनों (कर्ण और वृषसेन) के साथ, जो एक दूसरे से अपनी अपनी शिक्षा की कला का प्रदर्शन कर रहे थे, वह मझला पाण्डुकुमार भीमसेन भिड़ गया।

दुर्योधन—तो फिर?

सुन्दरक इसके उपरान्त महाराज ! गाण्डीवधारी [अर्जुन] ने वाणों की वर्षा से, जो केवल धनुष की प्रत्यक्षा के गगनभेदी टक्कार से प्रतीत हो रही थी, इस प्रकार वाणों के द्वारा कौशल प्रदर्शन किया कि आकाशमण्डल, स्वामीकर्ण, रथ, भूमि, कुमार वृषसेन, पता-कादण्ड, सैन्य, सारथी, घोड़े दिशायें और सैनिक-वर्ग इनमें से कोई भी दृष्टि में नहीं आता था।

दुर्योधन-(विस्मित होकर) उसके उपरान्त क्या हुआ ?

सुन्दरकः—तदो स्र देव, द्यादिकन्ते सर्विष्से वस्त्रगसेतं ससिंहणादे प्राडवबले विसुक्काक्कन्दे कौरवयले उत्यिदो महन्तो कत्त सली हा हदो कुमालविससेणो हा हदो ति । (तत्य देव, प्रतिकान्ते शारवर्षे क्षणवार्य विसि-हनादे पाण्डववले विसुक्ताकन्दे कौरववल उत्थितो महान् कलकलो हा हतः कुमार-मृषसेनो हा हत इति ।)

दुर्योघनः—(सवाष्परोधम्) ततस्ततः ।

सुन्दरकः—तदो देव, महन्तीए वेलाए पेक्खिअ हदसारहितुलङ्गं लूणादवत्तकेदुवंसं सगगणपद्भट्ट विद्य सुलकुमालं एककेण उजेव सम्स-भेदिणा सिलीमुहेण भिरणदेहं रहमज्मे परिट्ठिहं किसालं आधादो। (ततो देव, महत्या वेलया प्रेच्य हतसार्यितुरज्ञं लूनातपत्रकेतुवंशं स्वर्णप्रश्चिमव सुरकुमारमेकेनैव मर्ममेदिना शिलीमुखेन भिन्नदेहं रथमध्ये परिस्थितं कुमारमागतः।)

दुर्योधनः—(सासम् ।) श्रहह कुमारवृषसेन, श्रलमतः परं श्रुत्वा । हा वत्स वृषसेन, हा मदङ्कदुर्लालत, हा गदायुद्धप्रिय, हा राघेयकुलप्ररोह,

सिंहनादे, पाण्डवबले, सतीत्यन्वयः । विद्युक्ताक्रन्दे, कीरवबले सतीत्यन्वयः । वेलया = समयेन, अस्य प्रेच्येत्यनेनान्वयः । सुरक्तमारं-देवपुत्रस् , इव, शिली-सुखेन = बाणेन, कुमारं = बृषसेनस् , प्रेच्य = दृष्ट्रा, आगतोऽहसित्यन्वयः ।

ृ वृषसेनवधश्रवणाद् विलपति दुर्योधनः—अहहेति । मदङ्कदुर्ललित = मम अङ्के कोडे दुर्ललितः यः, तरसम्बोधने, वृष्ट्रविलासित इस्यर्थः ।

सुन्दरक—इसके अनन्तर महाराज वाणवर्षा के समाप्त होने पर क्षणभर में ही सिंह-गर्जन करतो हुई पाण्डव सेना में श्रीर रोती पीटती हुई कौरव सेनामें 'हाय ! कुमार वृषसेन मारा गया, हाय मारा गया' इस तरह का महान् कलकल होने लगा।

दुर्योधन—(अश्रुरोक कर) तो फिर क्या हुआ ?

सुन्दरक तो फिर महाराज ! कुमार के बोड़े और सारथी मरे हुए पड़े थे। उनके इन और छाते का दण्ड खण्डित कर दिया गया था। वे स्वर्गच्युत देवकुमार की भाँति एक ही मर्मभेदी वाण से जर्जरित कलेवर होकर रथ के बीच में बैठे हुए थे। बहुत देरतक में वहाँ उसे देखकर चला आया।

दुर्योधन—(ऑस भरकर) हाय ! कुमार वृषसेन, वृषसेन, इसके वाद सुनने की आवश्यकता नहीं। हाय वेटा वृषसेन ! हाय मेरी गोदी के प्यारे ! हाय गदायुद्ध के प्रेमी !

हा धियदर्शन, हा दुःशासननिर्विशेष, हा सर्वगुरुवत्सल, प्रयच्छ मे प्रति-

पर्याप्तनेत्रमचिरोदितचन्द्रकान्तः सुद्धिसमाननवयौवनरम्यशोभम् । प्राप्तापदारपरिवर्तितदृष्टि दृष्टं कर्णन तत्कथमिवाननपङ्कृतं ते ॥ १० ॥

स्तः—आयुष्मन् , श्रलमत्यन्तदुःखावेगेन । दुर्योधनः—सूत्र, पुरयवन्तो हि दुःखभाजो भवन्ति । अस्माकं पुनः प्रत्यन्तं हतवनधूनासेतत्परिभवाग्निना ।

अन्वयः - ते, पर्व्यासनेत्रस्, अधिरोदित चन्द्रकान्तस् , उद्भिद्यमाननवयौवनरस्य-कोभस्र , प्राणापद्यागपरिवर्तितदष्टि, तत् , आननपङ्कजस् , कथमिव, कर्णन, दष्टस्॥१०॥

पर्याप्तेति—ते = तय वृष्येतस्य, पर्याप्तनेत्रं = पर्याप्तं नेत्रं यस्मिन् तत्, दीर्घनेत्रविस्यर्थः । पर्याप्तनेत्रक्रित्यादि एष्टीत्यन्तम् आननपङ्कजेऽन्वेति । अचिरोदित-चन्द्रकान्तं = त्वितिवित्तेत्रनुसदशसुन्दरम्, उद्धियमाननवयौवनरम्यशोभम् = उद्भिष्यमानं बाहुर्भूवमानम् यन्नवयौवनं (तरुणता) तेन रम्या शोभा यस्य तत्, प्राणा-पहारपरिवर्तितदष्टि = प्राणविनाशिवपरीतदर्शनम्, आननपङ्कजं = पङ्कजं कमलमिव आननं सुखम्, 'उपमितं न्याप्रादिभि'रिति समासः। कथमिव कर्णेन दृष्टम् तदा कर्णस्य कीदशी न्यथाऽभूदिति भावः। अत्र चतुर्थचरणे सुप्तोपमालङ्कारः। वसन्तिलका स्तरुन्दः॥ १०॥

अन्वयः—प्रत्यत्तम् , हतवन्धूनाम् , (अस्माकम्) हृद्यम् , परिभवाग्निना, अत्यर्थम् , दृह्यते, (अतः) कुतः, दुःखम् , कुतः, व्यथा ॥ ११ ॥

प्रत्यत्तं = समत्तं न तु परोत्तम् , हतवन्धूनां = न्यापादितवान्धवानाम् , अस्माकं

हाय कर्णवंश के अङ्कर ! हाय दुरशासन के सदृश प्रिय ! हाय सब बड़े लोगों के दुलारे ! मुझे उत्तर दो ।

विशाल लोचन, बालचन्द्रमा के सदृश रम्य, उमँगते हुए अभिनव यौवन की छटा से मुशोभित और प्राणान्त होने के कारण विकृति दृष्टि से युक्त तुम्हारे मुखकमल को कर्ण ने किस प्रकार से देखा अर्थात इस तरह के हृदयविदारक दृश्य को किस प्रकार देखा होगा।

स्त-श्रीमान् ! अधिक दुःख।वेश में पड़ने की आवश्यकता नहीं।
दुर्योधन-धत ! भाग्यवान् लोग ही दुःख के भागी होते हैं। इम लोगों का तोः—
जिनके कुड़िन्वयों का वध हो गया है पैसे व्यक्तियों का दृदय तो अपमान की ज्वाला

हृदयं दहातेऽत्यर्थं कुतो दुःखं कुतो उनशा ॥ ११ ॥

(इति मोहमुपगतः ।)

स्तः—समाश्वसितु समाश्वसितु महाराजः । (इति पटान्तेन वीजयति।) दुर्योधनः—(लब्धसंज्ञः ।) सद्र सुन्दरक, तत्तो वयस्येन कि प्रतियक्ष-मङ्गराजेन ।

सुन्दरकः—तदो स्र देव, तथाविधस्स पुत्तरस दंसखेण संगतिहं धारधु-जादं उडिभास अणवेक्खिद्परपहरणास्त्रोएण सामिणा अधिकुतो धणं-जस्रो। तं स्र सुदवहामरसुरिदीविद्पक्कमं तह परिक्षमन्तं पेक्खिआ णउलसहदेवपद्यालप्पमुहेहिं अन्तरिदो धणंजअस्स रहवरो। (ततब देव, तथाविधस्य पुत्रस्य दर्शनेन संगतितमश्रुजातमुज्यस्यनऽपेक्षितपरप्रहरखेन स्विन

हृदयम् = अन्तःकरणम् , परिभवाग्निना = परिभव एवाग्निः तेन, अस्यर्थं, द्रह्यते = भस्मसािक्तयते, वेदान्तिमते अन्तःकरणस्य दुःखसमवायित्वेन अन्तःकरणरूपाधा-रस्य दाहे सित आधारस्याभावेन आधेयदुःखस्याभावादुक्तं—'कुतो दुःखं कृतो व्यथेति । यद्यपि 'पीडा वाधा व्यथा दुःखमामनस्यं प्रसूतिजम् , इति कोशे व्यथा-दुःखयोः पर्यायत्वेनोक्तेः पुनस्वस्या कृतो दुःखं कृतो व्यथेत्युभयग्रहणमयुक्तं तथापि व्यथाशव्दः शारीरिकदुःखं उपचर्यते । अत्र द्वितीयचरणे रूपकमळङ्कारः । पथ्या-वक्तं छन्दः ॥ ११ ॥

पटान्तेन = वस्त्रान्तेन, बीजयित = व्यजनिक्रयां करोति । वयस्येन = मित्रेण, अङ्गराजेन, किस् , प्रतिपन्नं = कृतस् । तथाविधस्य = मृत्युसुखं प्राप्तस्य, सङ्गळितं = प्रच्युतस् , उज्ज्ञित्वा = पृथवकृत्य,

से प्रत्यक्षरूप से ही जला करता है फिर उन्हें दुःख और वेदना कहाँ अर्थात दुःख और सुख का सम्बन्ध तो अन्तःकरण से हुआ करता है यदि अन्तःकरण ही जल गया तो दुःख और सुख की प्रतीति किस को होगी ?॥ ११॥

(चेतंनारहित हो जाता है)

स्त-धेर्य धरें, महाराज धेर्य धरें। (वस्त्राञ्चल से पङ्का करता है)

दुर्बोधन-(चैतन्य दोकर) भाई सुन्दरक ! तो फिर मित्र कर्ण ने क्या किया ?

सुन्दरक—इस के अनन्तर महाराज! इस प्रकार की दुर्दशा में पड़े हुए पुत्र के देखने से झरते हुए अश्चललों को रोक कर शत्रुवों के प्रहार की उपेक्षा करके स्वामी कर्ण ने अर्जुन को आकानत कर लिया। और उन्हें [कर्ण को] पुत्रवथ के कोध से उद्दोग पराक्रम के साथ

नाञ्चियुक्तो धनझयः । तं च मुतबधामषीद्दीपितपराक्रमं तथा परिकामन्तं प्रेच्य नकु-स्नसहदेवपाद्यासप्रमुखैरन्तरितो धनझयस्य रथवरः ।)

हुर्योपनः--ततस्ततः।

कुन्दर्कः—तदो देव, सल्लेण भणिदम्-'अङ्गराअ, हदतुलङ्गमो भग्ग-कृवरो दे रहो ण जोगो भीमान्जुगोहिं सह आज्िक्सदुम्' ति पिडव-दिनो रहो ओदारिदो साभी सन्दणादो बहुप्पआरं श्र समस्सासिदो। तदो श्र सामिग्रा सुइरं विलिपिश्र परिश्रणोवणीदं श्रग्रणं रहं पेक्सिश्र दीहं निस्सिस्त्रिश्र सइ दिही विणिक्खिवदा। सुन्दरअ एहि ति भणिदं श्र । तदो श्रहं उवगदो सामिसमीवम् । तदो अवणिश्र सीसट्ठाणादो पिट्टिश्रं सरीरसंगलिदेहिं सोणिअहिं लित्तमुहं बाणं कदुअ अहिलिहिश्र क्षेतिदो देवस्स संदेसो (इति पिट्टकामप्यति ।) (ततो देव, शल्येन भणि-तम्—'श्रहराज, हततुरक्षो भग्नश्चरस्ते रथो न योग्यो भीमार्जुनाभ्यां सहा-बोद्धम्' इति परिवर्तितो रथोऽवतारितः स्वामी स्यन्दनाद्वहुप्रकारं च समाश्वासितः । ततश्च स्वामिना सुचिरं विलय्य परिजनोपनितमन्यं रथं प्रेच्य दीर्घं निःश्वस्य मिय

अनपेचितपरमहरणेन = अनपेचितं परमहणं शत्रुकृतमहारो येन, तेन, स्वामिना = अङ्गराजेन, अभियुक्तः = युद्धार्थं लच्यीकृतः ।

कृबरः = युगन्धरः, रथस्य युगकाष्टवन्धनस्थानम्, स्यन्दनात्=रथात् स्वामी = अङ्गराजः, अवतारितः = उत्तारितः इत्यन्वयः । परिजनोपनीतम् = आस्मीयजना-नीतम्, अन्यं, रथम् प्रेष्व = दृष्ट्वा, दीर्घं निःश्वस्य = उच्चैः श्वासं गृहीरवा । दीर्घन

जीवन की आशा छोड़ कर उस प्रकार परिक्रमण करते हुए देख कर नकुछ, सहदेव और पाञ्चालनरेश प्रभृति वीरों ने अर्जुन के रथ को दक लिया।

द्योधन-अच्छा तो फिर?

सुन्दरक — फिर महाराज! शल्यते कहा, 'अक्षतरेश! आप का रथ जिसके बोड़े मार डाले गये और जिसका कूबर (गोल कुछ लम्बा काठ जिसमें पहिए के अरे लगे होते हैं) टूट गया है, मीम और अर्जुन के साथ युद्ध करने योग्य नहीं रह गया' इस प्रकार कहकर रथ धुमा लिया स्वामी [कर्ण] को रथ से उतार लिया और उसने अनेक प्रकार से वैर्य वंधवाया। इसके अनन्तर स्वामी ने अधिक समय तक विलाप करके सेवर्कों से लाये गये अन्य रथ को देख कर तथा दीर्घ निश्वास लेकर मुझ पर दृष्टि डाली। 'सुन्दरक! यहां आओ, यह भी उन्होंने कहा। फिर मैं स्वामी के समीप उपस्थित हुआ। पुनः उन्होंने

र्दाष्ट्रविनिक्षिप्ता । सुन्दरक, एहीति भणितं च । ततोऽह्मुयगतः स्वाभिस्त्रभीषम् । ततोऽपनीय शीर्षस्थानात्पद्दिकां शरीरसंगित्ततैः शोणितविन्दुभिर्तिप्तमुखं वाणं कृत्वाऽ-भितिष्य प्रेषितो देवस्य संदेशः ।)

(दुर्योधनो गृहीत्वा वाचयति ।)

यथा-'स्वस्तिमहाराजदुर्योधनं समराङ्गणान्द्रणे एतद्वतं करते गाउन् मालिङ्ग-च विज्ञापयति---

> अख्रप्रामिवधी कृती न समरेष्वस्यास्ति तुल्यः पुमा--भ्रातृश्योऽपि ममाधिकोऽयममुना जेयाः पृथास्तवः ।

निःश्वासेन दुःख व्यज्यत इति भावः। मिय = सुन्दरके, दृष्टिः = नेस्न् , विनि-चिप्ता = निपातिता दृत्तेत्यर्थः। भिषातिमत्यस्य कर्म—एहीति। श्रीपर्यामास्= मस्तकात् , पृष्टिकां = मस्तकवेष्टनवस्त्रम् , अपनीय = अधोनिपात्य, शर्शरसंगिलतें = देहप्रसृतैः, बाणं = शरम् , लिप्तमुखं = लिप्तं मुखं यस्य तादशं, कृत्वा, अभिलिख्य पृष्टिकायामिति शेषः। देवस्य = भवतः, संदेशः = वोधिषतुमिष्टवचनस् , प्रेषितः = प्रहितः। कर्णेन पत्रं लिखित्वा प्रेषितमिति भावः।

महाराजदुर्योधनमित्यस्य आलिङ्गयेत्यत्र विज्ञापयतीत्यत्र चान्वयः ।

श्वन्वयः—समरेषु, अखग्रामविधौ, कृती, अस्य, तुल्यः, पुमान्, न, अस्ति, अयम्, मम, भ्रातुभ्यः, अपि, अधिकः, (अतः) अमुना, पृथासूनवः, जेयाः, इति, अहम्, यत्, सम्भावितः, मया, दुःशासनारिः, नच, हतः, (अतः) स्वयमेव, स्वम्, भुजयोः, वीर्येण, बाष्पेण, वा तम्, दुःखप्रतिकारम्, एहि ॥ १२ ॥

यदर्थं त्वयाऽहं सम्मानितः तन्मया नाकारीत्याह = अख्र ग्रामविधी कृतीति ।

समरेषु, अस्त्र्यामविधौ = आयुधसमूहसञ्चालने, कृती = निपुणः अस्य = कर्णस्य, तुस्यः = सहशः पुमान् , न, अस्ति । एताहशवीरोऽन्यो नास्तीति भावः । अयं=कर्णः, आतृभ्यः, अपि, अधिकः—बलवान् , अमुना = कर्णेन, पृथासूनवः, = पृथापुत्राः

शिर से पट्टी खोलकर शरीर से निकलते हुए रक्तविन्दुओं से वाण के मुख को लिप्तकर सन्देश किखा और महाराज के समीप प्रेषित कर दिया।

(ऐसा कहकर पत्रिका देता है और दुर्योधन उसे लेकर पढ़ता है):--

स्वस्ति, कण्ठ से आलिङ्गनपूर्वक कर्ण समरभृमि से महाराज दुर्योधन को सचित करता है:—

'युद्धस्थल के बीच शस्त्रास्त्र प्रयोग में इसके समान निपुण कोई नहीं है। यह मेरे आताओं से बढ़कर है। यह कुन्तों के पुत्रों पर विजय प्राप्त करेगा'—इस प्रकार की यत्संभावित इत्यहं न च हतो दुःशासनारिर्मया तं दुःखप्रतिकारमेहि भुजयोर्वार्येण बाष्पेण वा ॥ १२ ॥ दुर्योधनः—वयस्य कर्ण, किसिदं आतृशतवधदुःखितं मामपरेण वा-क्याल्येन घट्टथलि । यह सुन्दरक, अथेदानीं किमारम्भोऽङ्गराजः ।

सुन्दरकः — देव, अवजवि आरम्भो पुच्छी अदि । अवणीद्सरीरावरणो अप्यवहिकद्णिवाओ पुणोवि पत्थेण सह समलं भग्गदि । (देव, अवाप्या-रम्भः प्रच्छवते । अपनीतशरीरावरण आत्मवघकृतनिश्चयः प्रनरि पार्थेन सह समर् भाग्यते ।)

हुर्योधनः—(श्रावेगादासनादुत्तिष्टन् ।) सूत, रथसुपनय । सुन्दरक,

पाण्डवा इत्यर्थः । जेयाः = जेतुं योग्याः, अनेन पाण्डवोपरि विजयः स्यादिति भावः । इति = प्वांक्तप्रकारेण, अहम् , यत् , सम्भावितः=आशाविषयः कृतः, त्वयेति शेषः । प्रताहशासम्भावनाविषयेणापि, मया, दुःशासनारिः = दुःशासनशतुः भीमः, नच, इतः । भीमाद् दुःशासनशाणं कर्तव्यं भीमवधश्च कर्तव्यो मया तदुभयं न कृतिमत्यान्शयः । अतः स्वयमेवेत्वध्याहारः, तथाच त्वं स्वयमेव, अजयोः, वीर्येण = पराक्रमेण, बाष्पेण = नेजजलेन, दुःखप्रतिकारं = दुःखविनाशोपायम् , पृहि = प्राप्नुहि, युद्ध्वा कृदिःवा वा दुःखप्रतीकारं कृदित्यर्थः । अहं तत्राशक्तः सन् मरणायोद्यत इति गृहाभि-प्रायः । शार्द्छविक्रीहितं छुन्दः ॥ १२ ॥

वाक्शरुयेन = वाक् शरुयः शङ्कुरिव तेन, 'वा पुंसि शरूयं शङ्कुर्नेश्यमरः। शरुयः 'वर्छा' इति प्रसिद्ध = शस्त्रविशेषः। घट्टयसि = पीडयसि।

अपनीतशरीरावरणः = अपनीतं त्यक्तं शरीरावरणं कवत्तं येन सः, अत एव आत्मवधकृतनिश्रयः = आत्मवधे कृतो निश्रयो येन सः। मानिनो मानधनत्वात् , दुःशासनस्य वधेन मानस्य हानान्मरणार्थमुद्यत इत्यर्थः।

धारणा मेरे विषय में तो आप की थी। (परन्तु) मैने दुश्शासन के शत्रु का वध नहीं किया। उस दुःख की प्रतिक्रिया सुजाओं के पराक्रम से अथवा अक्षु की वर्षा से कीजिए।

दुर्योधन—मित्र कर्ण! यह क्यों सौ भाइयों के वध से ज्यथित मुझे एक दूसरे प्रकार के वचनवाण से विद्ध कर रहे हो ? भाई मुन्दरक! अब कर्ण ने क्या करना विचारा है ?

सुन्दरक—महाराज! अन भी आरम्भ की नात पूछ रहे हैं शिरीर-कनच को दूर करके अपने नध को हृदय से निश्चय करके फिर भी अर्जुन के साथ युद्ध का अनसर देख रहा है।

हुर्योधन—(वेग के साथ आसन से उठता हुआ) सारथे! रथ उपस्थित करो।

१३ वे०

त्वमिष मद्रचनात्त्वरिततरं गत्था वयस्यमङ्गराजं प्रतिबोधय । छलसिति-साहसेन । अभिन्न एवायसावयोः संकल्पः । न खलु भवानेको जीवित-परित्यागाकाङ्की किंतु ।

हत्वा पार्थान्सिलिलसशिवं बन्धुवर्गाय दस्वा मुक्तवा बाष्पं सह कपिपयैमेन्त्रिभिखारिभिखा। कृतवाऽन्योन्यं सुचिरमपुनर्भावि गाडोपगृहं

जीवितपरिस्थागाकाङ्की = प्राणपरिस्थागेच्छुः।

अन्वयः—पार्थान् , हरवा, अशिवस् , सिट्टस् , बन्धुवर्गाय, दरवा, कतिपयेः, मिन्त्रिभः, अरिभिः, च, सह, वाप्पस् , सुक्रवा, अपुनर्भावि, गाडोपगृहस् , अन्योऽन्यस् , सुचिरस् , कृरवा, हुःखितौ, निर्वृतौ, च, (आवास्), इसास् , इसत- नुस् , सन्त्यच्यावः ॥ १३ ॥

पार्थान् = पाण्डवान् , हत्वा = न्यापाण, अशिवस् = असङ्गलस् , सिललं = जलं मरणोत्तरं देयं तिलाञ्जलिमित्यर्थः । बन्धुवर्गाय = समरे हताय वान्धवसस्हाय द्वा, कतिपयः = कियद्भः, मिन्त्रिभः = असात्यः, मदीयदुः ज्ञेन मिन्त्रिणासि दुः खिन्धिः विद्यादिति भावः । अरिभः = शत्रुभः, आवयोरिव तेषामि वन्धुनाशाद् दुः खेनाश्रुम् मोचनमिति भावः । च शन्दः ससुचयचोतकः । सह = साकस् , वाष्पस् = अश्रु, सुक्त्वा—त्यक्त्वा, अपुनर्भावि—पुनर्भवितुं शीलमस्य पुनर्भावि न पुनर्भावीत्य-पुनर्भावि, गाढोपगूढं = गाढस् अतिशयं यथा स्यात्तथा उपगृढस् आलङ्गनस् , जन्मान्तरे उभयोरेकत्र जन्मनोऽनिश्चितत्वात् पुनरालङ्गनं न सम्भवत्यत उक्तम् — अपुनर्भाविति । अन्योऽन्यं = परस्परस् , सुचिरं = बहुकालस् कृत्वा, दुः खितौ वन्धु- नाशेनेति भावः । निर्वृतौ = सन्तुष्टौ, पार्थहननेन कृतकृत्यत्वादिति भावः । हततनुं =

सुन्दरक ! तुम भी मेरी आज्ञा से शीघ्र ही जाकर मित्र कर्ण को स्चित कर दो — अधिक साइस की आवश्यकता नहीं। हमलोगों का यह सङ्कल्प एक है। आप अकेले ही अपने जीवन के परित्याग की इच्छा नहीं करते हैं किन्तु:—

पृथा के पुत्रों का वध करके, अमाङ्गलिक जल कुटुम्बियों को देकर दो चार बचे हुए मन्त्रियों और शत्रुओं के साथ आँस बहाकर, परस्पर भविष्य में दुष्पाप्य गाढ आलिङ्गल करके और दुःखपूर्वक अथवा कार्यको पूर्ति करते हुए इस नश्वर शरीर का परित्याग करेंगे अर्थात पाण्डवों का, संहार करके युद्ध में प्राण परित्याग किए हुए कुटुम्बियों को तिलाङ्गलि प्रदान करके जीवित शत्रु तथा मंत्रियों के साथ खूब रोकर आपस में एक संत्यत्याचो हततनुमिमां दुःखितौ निर्वृतौ च ॥ १३॥ धायवा शोकं प्रति मया न किंचित्संदेष्टव्यम् ।

जुपसेनो न ते पुत्रो न मे हु:शासनोऽनुजः। त्वां बोधयामि किमहं त्वं सां संस्थापयिष्यसि ॥ १८ ॥

सुन्दरकः—जं देवो आणवेदि (इति निष्कान्तः) (यदेव श्राज्ञापति ।) दुर्वोदनः—तूर्णसेव रथसुपस्थापय ।

स्तः—(कर्ण दत्ना ।) देव, हेषासंविततो नेसिध्वितः श्रूयते । तथा सक्तेयामि नूनं परिजनोपनीतो रथः ।

मृतप्रायकारीरस् , सन्त्यच्यावः≔हास्यावः, आवासिति शेषः। सन्दाक्रान्ता छन्दः॥१३॥ अथवेति—शोकविषयकसन्देशो न प्रेषितन्य हृत्यर्थः। तस्य स्वयमेवागतस्वा-दित्याक्रयः।

अन्वयः—ते, वृषसेनः, पुत्रः, न, किस्, से, दुःशासनः, अनुजः, न, (किस्) अहस्, , स्वास्, किस्, बोधयासि, स्वस्, सास्, किस्, संस्थापयिष्यसि॥ १४॥

वृषसेन इति । ते = तव, वृषसेनः = त्वत्युन्नः पुत्रः, न, किमिति शेषः । पुत्र
एवेति भावः । से = सस, दुःशासनः, अनुजः = किनष्टभाता, न, अनुज एवेति भावः ।
त्वां = कर्णस् किस्, वोधयासि = भाधासयासि, न किसपीत्यर्थः । त्वं = कर्णः, मास्,
किस्, संस्थापयिष्यसि = वेर्यं धारयिष्यसि, तथाचावां मिलित्वेव शत्रुविषयं कारिव्यावः अत एव कथविष्यति — तूर्णसेव रथसुपस्थापयेति । अनुष्टुप् छुन्दः ॥ १४ ॥

हेषासंविकतः—अरवशब्दयुक्तः, नेमिध्वनिः—चक्रप्रान्तश्रब्दः, श्रूयते, तर्कयामि=

दूसरे के साथ प्रेमालिङ्गन करके इस शरीर का त्याग करेंगे क्योंकि इसका कोई ठिकाना नहीं है इम लोगों का कार्य भी इस तरह पूरा हो जाता है ॥ १३॥

अथवा शोक ग्रस्त के प्रति मुझे कुछ भी सन्देश नहीं भेजना है।

तुम्हारा पुत्र क्या वृषसेन नहीं है ? और मेरा क्या किन आता दुरशासन नहीं है ?। में तुम्हें क्या धेर्यप्रदान करूं और तुम मुझे क्या सान्त्वना दोगे ?

अथवा—वृषसेन तुम्हारा ही पुत्र नहीं था मेरा भी पुत्र है। दुरशासन मेरा ही भाई नहीं था किन्तु आपका भी भाई था दोनों का दुःख बरावर है अतः मैं क्या तुम्हें समझाऊँ और तुम मुझे क्या समझाओं ?॥ १४॥

सुन्दरक—अञ्छा, जो महाराज की आज्ञा (चल पड़ता है) दुर्योधन—शीघ ही रथ उपस्थित करो !

स्त-(कान लगाकर) महाराज! हिनहिनाहट के साथ रथचक की जनि सुनाई पड़ रही है अतः अनुमान करता हूँ कि अवस्य सुरंथों ने रथ को लाया होगा।

हुर्योधनः—सृत, गच्छ त्वं सक्जीकुरु । सृतः—यदाज्ञापयति देवः । (इति निकास्य पुनः प्रविसति ।) हुर्योधनः—(विलोक्य ।) किसिति नास्त्होऽसि ।

स्तः—एव खलु तातोऽन्वा च सञ्जवाधिष्ठितं रथगावहा देवस्य समीः

पस्पगती।

हुयोंधनः— कि नाम तातोऽस्वा च संप्राप्ती । कष्टमतिबीभत्समाचरितं दैवेन । सूत, गच्छ त्वं स्यन्दनं तूर्णभुपहर । श्रहमपि तातदर्शनं परिह-रन्नेकान्ते तिष्टामि ।

स्तः-देव, त्वदेकशेषबान्धवावेतौ कथामव न समान्धासयसि । दुर्थोधनः-सृत, कथमिव समान्धासयामि विमुखभागधेयः । पश्य ।

अनुमिनोमि, नुनं = निश्चयम् , 'नूनं तर्केऽर्धनिश्चय' इत्यमरः। परिजनोपनीतः =

सङ्जीकुरु = असङ्जं सङ्जं सन्नद्धं कुरु, 'कुश्विस्तियोग' इति च्विप्रत्ययः। 'अस्य

च्याविं तीत्वम् ।

तातः = घतराष्ट्रः, अम्बा = गान्धारी ।

अतिबीभत्सम् = अत्यनुचितम् , दैवेन = आग्येन । यदि पितरावागच्छेतां तदा समरगमने विध्नं स्यादित्यभिप्रायः ।

रवदेक्शेपवान्धवौ = त्वम् एकः शेषोऽवशिष्टः बान्धवः ययोः तो, ।एतौ = माता-

पितरौ, समाश्वासयिष्यसि = सान्त्वयिष्यसि ।

दुर्योधनः—जाओ, सुसज्जित कर लो।
सूत—अच्छा, जो महाराज की आज्ञा (यह कहकर चला जाता है और फिर प्रवेश
करता है)

दुर्योधन-आरूढ़ ही कर्षक्यों नहीं आए हो ?

सूत—यह पिताजी माताजी और संजयके साथ रथपर वैठकर महाराजके पास आगये। दुर्योधन—क्या माता जी और पिता जी आ पहुँचे ? दैव ने घोर कष्ट उपस्थित कर दिया है। सत ! तुम जाओ, शीव्र ही रथ लाओ । मैं भी पिता जी और माता जी का दर्शन न करके एकान्त स्थान में जाकर रहता हूँ (रहूँगा)।

सूत-महाराज! इन दोनों के परिवार में अब एक आप ही शेष रह गए हैं आप

क्यों नहीं धैर्य वँधाते।

दुर्योधन-एत ! किस प्रकार धैर्य वँधाऊँ । मेरा विधाता ही विपरीत है देखिए:-

श्रद्यैवावां रणसुपगतौ तातमम्बां च दृष्ट्वा झातस्ताभ्यां शिरसि विनतोऽहं च दुःशासनश्च। तस्तिन्वाले असभमरिणा प्रापिते तामवस्थां पारवे पित्रोरपगतवृगः किन्नु वदयामि गत्वा ॥ १४ ॥

त्रथाप्यवश्यं वृत्द्वीयौ गुल्ह। (इति निष्कान्तौ) इति चतुर्थोऽङ्कः।

- CONOUS

अन्वयः—आवास्, अधेव, तातस्, अस्वास्, च, हृद्द्या, रणस्, उपगतौ, ताश्यास्, विनतः, अहम्, च, दुःशासनः, च, शिरसि घातः, अरिणा, तास्, अव-स्थास्, तस्मिन्, वाले, प्रसमस्, प्रापिते, (सित) पित्रोः, पार्श्वस्, गत्वा, अप-गतस्याः किन्त्, सस्यासि॥ १५॥

अधैयावामिति । आवां=दुर्योधनदुःशासनी, अधैव, तातं=पितरम्, अस्वां=गान्धा-शैस् , च दृष्ट्वा रणं = लंशासस् , उपगती = प्राप्ती, तास्यास् = मातापितृस्याम् , विनतः = नम्नः, अहं, दुःशासनश्च शिरसि = मस्तकावच्छेदेन, अवच्छेदे सप्तमी । ग्रातः अशिणा = भीमेन तां = हृद्विद्वारणपूर्वकमरणरूपाम् , अवस्थां = दृशाम् , तस्मिन् = दुःशासने, वाले, प्रसभं = वलात् प्रापिते, सित, पित्रोः = मातापित्रोः पार्श्व = समीपम् , गत्वा अपगतगृणः = निर्लेजः, सन् किं नु वच्यामि = दुःशासन-विनाशेन प्कोऽहं गतः किं कथियप्यामीत्यर्थः । सन्दाकान्ता छुन्दः ॥ १५ ॥

इति प्रबोधिनीस्यास्यायां चतुर्थोऽङ्कः।



आज ही हम दोनों [दुर्योधन और दुश्शासन] माता और पिता का दर्शन करके युद्ध में गये थे। और उन लोगों के द्वारा प्रणत होते हुए समय मेरा और दुश्शासन का शिर सूँ वा गया था। हठात शत्रु ने उस वालक को [दुश्शासन को] उस दशा में पहुँचा दिया [वध कर डाला] फिर निर्लं होकर माता पिता के समीप जाकर क्या कहूँगा अर्थात वच्चे का वध करवा कर कौन सा मुख लेकर उनके समीप जाऊँ॥ १५॥

तो भी गुरुजनों को प्रणाम अवश्य करना चाहिए।

(यह कह कर चले जाते हैं) चतुर्थ अङ्क समाप्त॥

अथ पश्चमोऽङ्कः।

(ततः प्रविशाति रथयानेन गान्धारी संजयो धृतराष्ट्रश्च ।)

धृतराष्ट्रः—वस्स संजय, कथय कथय किस्मन्तुद्देशे कुन्कुलकाननैकशेषप्रवालो वस्सो मे दुर्थोधनिस्तिष्ठति । किब्दिकीवित वा न वा ।
गान्धारी—जाद, जइ सम्चं जीविद मे वच्छो ता कथेहि कस्सि
देसे वट्टदि । (जात, यदि सत्यं जीवित मे वस्स्तत्कथय कस्मिन्देशे वर्तते ।)
संजयः—नन्वेष महाराज एक एव न्यत्रोधच्छायायामुपविष्टस्तिष्ठति ।
गान्धारी— (सक्षणम् ।) जाद, एखाइ त्ति भणसि । कि णु क्यु सम्पदं
भादुसदं से पास्से भविस्सिद् । (जात, एकाकीति भणसि । कि लु बहु सांवर्तं
आहरातमस्य पार्वे भविष्यति ।)

करोति दृष्टं तमसां विनाशं ददाति तुष्टञ्ज समीहितं तत्। मदीयविज्ञानसमृद्धिवीजं अजाम्यहं श्रीगुरुपादयुगमम्॥ १॥

गान्धारी = दर्योधनस्य माता,

उद्देशे = स्थाने, कुरुकुळकाननेकशेपप्रवालः = कुरुकुळं काननं वनस् इव तस्मिन् पुकशेषः पुक्रमान्नावशिष्टः प्रवालः अङ्कुरः सः, वरसः = पुत्रः 'वरसः पुत्रादिवर्षयो-स्तर्णके नोरस्य क्लीवर्शमिति मेदिनी । कन्चिदिति—कन्चिदितीष्ट्रप्रश्ने प्रयुज्यते । 'कन्चिस्कामप्रवेदने' इस्यमरः । इष्ट्रप्रश्नः कामप्रवेदनस् ।

जात इति—जात इति पुत्रस्थानीयस्य पुत्रस्य वा सम्बोधने प्रयुज्यते । न्यप्रोधच्छायायां = वटच्छायायाम् 'न्यप्रोधो बहुपाहृदः' इत्यमरः । सञ्जयेन यदुक्तम् एक एव तिष्ठतीति तत्र गान्धारी आह—एकाकीति कि भणसि, आनृशतस्य विनाशात् कथं सद्वितीयस्तिष्ठत्विति भावः ।

(रथ पर वैठकर संजय के साथ धतराष्ट्र और गान्धारी का प्रवेश)
धतराष्ट्र—वेटा संजय ! कही कही किस स्थान पर वत्स दुर्योधन, जी कुरुवंशरूपी
अरण्यानी का एकमात्र विरवा शेप रह गया है, किस स्थान पर है ? जीवित है अथवा नहीं।
गान्धारी—सुत [संजय]! यदि सत्य ही मेरा वछवा जीवित है तो वतलाओ, वह
किस स्थान में है ?

संजय—यह महाराज [सामने] अकेले ही वट की छाया में वैठे हुए हैं। गान्धारी—(करुण। के साथ) पुत्र ! क्या कहते हो 'अकेले ?' क्यों सौ भाई उसके समीप होंगे [कैसे सम्भव है]।

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

संजयः—तात, ख्रम्ब, ख्रवतरतं स्वैरं रथात्। (स्मानवतरणं नाटयतः।) (ततः प्रविशति चन्नीसमुपविद्यो दुर्योधनः।)

संजयः—(७०७२४ ।) विजयतां सहाराजः । नन्वेष तातोऽम्बया सह प्राप्तः किं न पश्यति सहाराजः ।

(दुर्योधनो वैल द्यं नाहयति ।)

श्तराष्ट्रः— शल्यानि व्यपनीय कङ्कवदनैश्वन्मोचिते कङ्कटे बद्धेषु त्रणपट्टकेषु शनकैः कर्णे कृतापाश्रयः।

बदतरतम् = बदतीणीं भवतम् युवाम् । स्वेरम् = शनैः। समीदं = सठजम् । वैळक्यं = कजाम् ।

अन्वयः—कङ्कटे, उन्मोचिते, कङ्कवदनैः, शत्यानि, व्यपनीय, व्रणपट्टकेषु, बद्धेषु, कर्णे, कृतापाश्रयः, निर्जितशात्रवान् , नरपतीन् , छीछ्या, दूरात् , आछोकयन् , भवान् , पापेन, सया, (हे) पुत्रक, (स्वया) वेदना, सहा, इति, न, पृष्टः ॥ १ ॥

शस्यानीति । कङ्कटे = कवचे, उन्मोचिते = शरीराज्ञिःसारिते कङ्कवदनैः = कङ्कस्य लोहपृष्टनामकपचिविशेषस्य वदनं मुखमिव मुखं येषां तैः शस्यिनिष्कासकयन्त्र-विशेषैः, शस्यानि = वाणाग्रस्थफलकानि, व्यपनीय = निःसार्य उद्ध्रस्यस्यधः । वण-पट्टकेषु = व्रणजन्यपीडानाशकौषधिसंलिसवस्रेषु, पट्टी इति प्रसिद्धः । शनकैः = स्थिरेण, 'अव्ययसर्वनाग्नामि'स्यव्ययस्व।दकच् प्रस्ययः । बद्धेषु, सस्सु । कर्णे = राधाः

संजय-पिता जो और माताजी ! रथ से धीरे धीरे उतरिये। (दोनों रथ से उतरने का अभिनय करते हैं) (पुन: लब्जा में पडे हुए दुर्योधन का प्रवेश)

संजय—(समीप जाकर) महाराज की विजय हो। यह पिता जी माता जी के साथ आए हुए हैं। क्या महाराज नहीं देख रहे हैं? (दर्योघन लब्जित हो जाता है)

धतराष्ट्र—

कवच को अङ्गों से इटा देने पर कड़ [गीध] नामक पक्षी के मुख सदृश मुख वाले यन्त्रों से बाणों के गाँसियों को निकाल कर क्षतों (बाव) पर सावधानी से पट्टी बाँध

दूरामिर्जितशात्रवाचरपतीनालोकवॅल्लीलया सह्या पुत्रक वेदनेति न सथा पापेन पृष्टो भवान् ॥ १॥

(धतराष्ट्रो गान्धारी च स्पर्शेनीपेत्यालिङ्गतः ।)

गान्धारी—वच्छ, अदिगाढण्यहार्येअणापन्जांशतस्य अन्हेस स्विण-हिदेसु वि ण प्पसरिंद दे वाणी । (वत्स, श्रितगाढप्रहारवेदनापर्याङ्कतस्यास्यासु संनिहितेष्वपि न प्रसरित ते वाणी ।

धतराष्ट्रः —वत्स दुर्योधन, किमकृतपूर्वः संप्रति सरयाययमध्याहारः।

सुते, कृतापाश्रयः = कृतः अपाश्रयः आधारः येन सः, अपशब्देन यतो तृष्टाश्रयः कृतः अतस्तवेदशी दशा सञ्जातेति ध्वनितम् । निर्जितशात्रवान् = निजितशात्रृत् , श्वात्रवः इति स्वार्थेऽण् प्रस्ययः । लील्या = तिरस्कारेण, आलोकयन् = पश्यन् , भवान् ,अस्य पृष्ट इत्यनेनान्वयः । पापेन = पापवता, सुतश्चतवधहेतुत्वेन पापवत्तम् । मया = एतराष्ट्रेण, न, पृष्टः, किं न पृष्टः, इत्याह—सहोति । पृत्रकः = हे अनुकश्चितः पुत्र, दुःखित्वादनुकम्पाई इति भावः । वेदना = दुःखम् , त्वया सह्या = सहनयोग्या इति । पृष्ट इत्यस्येदं मुख्यं कर्म भवच्छव्दश्च गौणकर्म, गौणे कर्मण दुह्यादेत्याम् मुत्रविक्यान्य गौणकर्मणि प्रत्ययाद् भवच्छव्दात्प्रथमा । स्वति सहायकादौ तव दुःखन्वित्ताविप मम पुत्रवधजन्यदुःखस्य सत्त्वाच्च मया सह्या किन्तु त्वयैवेति भावः । अत्र यदुक्तं युद्धादित्यादि तत्त्वमित्यन्तं तद्युक्तं दुःखनिवृत्तिकारणोपन्यासवैयर्था-पत्तिति मैथिलाः । शार्द्व्विक्वीडितं छन्दः ॥ १ ॥

अतिगाढप्रहारवेदनापर्याकुलस्य = अतिगाढं भृज्ञं यः प्रहारः तेन या वेदना दुःखं तया परि समन्तात् आकुलस्य, ते = दुर्योघनस्य, अस्मासु, सन्निहितेषु = समीपस्थेषु, अपि, वाणी, न, प्रसरति = बहिरागच्छति ।

अन्याहारः = अनुक्तिः, अकथनमित्यर्थः । 'न्याहार उक्तिर्रुपितमित्यमरः ।

चुकने पर कर्ण पर अवलम्बित होकर अर्थात कर्ण का आश्रय लेकर शत्रुओं पर विजय प्राप्त करनेवाले राजाओं को प्रेमपूर्ण नेत्रों से देखते हुए तुम 'हे वेटा ! क्या व्यथा सहन करने योग्य है ?' इस प्रकार मुझ पापी से पूछे नहीं गए॥ १॥

(धृतराष्ट्र और गान्धारी टटोलते-टटोलते समीप आकर [दुर्योधन का] आलिङ्गन करते हैं।) गान्धारी—अत्यधिक आधात की व्यथा से व्याकुल तुम्हारे मुख से इमलोगों के समीप में रहने पर भी शब्द नहीं निकल रहा है।

धतराष्ट-पुत्र दुर्योधन ! क्या मेरे होते हुए भी यह आज अभूतपूर्व मीन !

गान्धारी—वच्छा जङ् तुमं वि ध्यम्हे णालवसि ता किं संपदं वच्छो दुस्सासणो श्रालवदि द्याध दुम्मरिसणो वा घ्रमणो वा। (इति रोदिति।) (वत्स, यदि त्यमप्यस्मान्वालपसि तरिकं सांप्रतं वत्सो दुःशासन श्रालपत्यथ दुर्म-र्वणो वान्यो वा।)

दुर्शोधनः---

जातोऽह्मप्रतिकृतानुजनाशदर्शी तातस्य बाष्पपयसां तव चाम्ब हेतुः। दुर्जातमत्र विमले भरतान्वये वः किं मां मुतत्त्वयकरं सुत इत्यवैषि॥ २॥

गान्धारी—जाद, ऋलं परिदेविदेण। तुमं वि दाव एकको इमस्स अन्धजुअलस्स सग्गोवदेसछो। ता चिरं जीव। किं मे रज्जेण जएण

हुर्सर्पणः = दुःशासनानुजः । तेषासभावेन त्वयैवाळपनीया वयमिति भावः । अन्वयः — शहस् , अप्रतिकृतानुजनाशदर्शी, पापः, (हे) अम्ब ! तव, तातस्य, च, बाष्पपयसास् , हेतुः, (अस्मि) अत्र, विमले, अपि, भरतान्वये, दुर्जातस् , वः,

सुतचयकरम् , मास् , किम् , सुत, इति, भवेषि ॥ २ ॥

जात इति । अहं = दुर्योधनः, अप्रतिकृतानुजनाशदर्शी = अप्रतिकृतं प्रतिक्रियारहितम् अनुजनाशं कनिष्ठभातृसंचयं दृष्टुं शीलम् अस्य सः, अत एव पापः = दुराचारी, (हे) अम्ब = मातः, तव, तातस्य = पितः, च बाष्पपयसाम् = अश्रुजलानाम्, हेतुः = कारणम्, अस्मीति शेषः । अत्र = अस्मिन्, विमले = विशुद्धे, अपि
भरतान्वये = भरतकुले, दुर्जातं = दुष्टोरपन्नम्, वः = युष्माकं, सुतचयकरं = पुत्रचयकारणम्, मां = दुर्योधनम्, किम्, किमिति प्रश्ने । सुतः = पुत्रः, इति, अवैषि =
जानासि, त्वमिति शेषः । नाहं पुत्रयोग्य इति मावः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २ ॥

गान्धारी—वेटा! यदि तुम भी इम लोगों से भाषण न करोगे तो क्या अब पुत्र दुइशासन अथवा दुर्मर्षण अथवा और कोई अन्य वार्तालाप करेगा?

दुर्योधन-

मातः ! प्रतिकार न करके भाइयों का नाश देखता हुआ में पिता के और आपके अश्रुजलवर्षण का कारण हुआ। इस निष्कलक भरतवंश में आप लोगों का मैं दुष्ट पुत्र हूँ, पुत्रों का नाश करने वाले मुझको क्या आपलोग पुत्र करके मानते हैं ॥ र ॥

गान्धारी-पुत्र ! अव अधिक विलाप करने की आवश्यकता नहीं। तुम्हीं एक ही इन

वा । (जात, श्रलं परिदेवितेन । त्वमि ताबदेकोऽस्थान्ययुजलस्य मार्गोपदेशकः । तिच्चरं जीव । किं मे राज्येन जयेन वा ।)

दुर्योधनः---

मातः ! किमण्यसदृशं ऋपणं वसते सुत्तत्रिया क भवती क च दीनतेषा । निवत्सले ! सुतशतस्य विपत्तिमेतां त्वं नानुचिन्तयस्य रत्तास्य मामयोग्यम् ॥ ३ ॥

परिदेवितेन = विलापेन, भावे क्तः । 'विलापः परिदेवन' सिखसरः । अन्धयुग-लस्य = अन्धद्वयस्य मातापित्रोरित्यर्थः ।

अन्वयः—(हे) मातः, ते, किमिष, असद्दश्म, कृषणम्, वचः, सुचित्रया, भवती, क, एषा, दीनता, च, क्व, (हे) निर्वत्सले, सुत्तशतस्य, एताम्, विपित्तम्, स्वम्, न, अनुचिन्तयसि, अयोग्यम्, माम्, रचिस ॥ ३ ॥

दुःखेन कातरहृद्यां मातरं प्रत्याह-मातः किमपीति ।

हे सातः । ते = तव, किमिष = अवाच्यम् , असदशस् = अयोग्यस् , कृपणं = कातरम् , वचः = पूर्वोक्तं वाक्यस् । अस्तीति शेषः । सुचित्रया = उत्तमचित्रयक्वलोन्यन्ता, भवती = माता क, प्पा, दीनता = कातर्यम् , च क । उभयमत्यन्तं विरुद्ध-मिति भावः । निर्वत्सले = वात्सल्यरिहते, हे स्नेहशून्ये इत्यर्थः । निर्वत्सल इत्यत्र वत्सल इति भावः । निर्वत्सले = वात्सल्यरिहते, हे स्नेहशून्ये इत्यर्थः । निर्वत्सल इत्यत्र वत्सल इति भावप्रधाननिर्देशः, तथाच वत्सलः वात्सल्यस् स निर्गतः यस्याः । प्कोन्वस्तपुत्रवधे तत्यतीकारार्थमुद्यतं मां युद्धान्निरुन्धतो वात्सल्यशून्यत्वं तवेति भावः । प्तां=मरणरूपाम् , अनुचिन्तयसि = शोचिस, अयोग्यं = पुत्रधर्मशून्यम् , मां = दुर्योधनम्, रचिस । वसन्तिलका छन्दः ॥ ३ ॥

दोनों अन्थों के पथप्रदर्शक [लकड़ी] हो। अतः दीर्घजीवी हो। मुझसे राज्य से अथवा विजय-लाभ से क्या प्रयोजन ?

दुर्योधन-

मातः ! यह कायरतापूर्ण वचन आपके मुख से निकलने योग्य नहीं ? कहाँ उच्चक्षत्रिय-धंश की पुत्री तथा राजमहिषी और यह दैन्य [कातर] वचन कहाँ [अर्थात् वीरपुत्री वीरपत्नी और वीरमाता के मुख से इस प्रकार की कायरता से पूर्ण वाक्य कभी नहीं निकलने चाहिए] अयि पुत्रस्नेहिविहले ! अपने सी पुत्रों की विपत्ति का अनुस्मरण नहीं कर रही हो और मुझ अथोग्य की रक्षा चाहती हो ॥ ३॥ नूनं विचेष्टितमिदं सुतशोकस्य।

संजयः -- सहाराज, किं वाऽयं लोकवादो वितथः 'न घटस्य कृपपतने र्ज्लस्त्त्रीय प्रसेप्तव्या' इति ।

हुर्योवनः अपुरकलियदम् । उपिक्रयमाणाभावे किम्पकरणेन ।

(इति रोदिति ।)

धृतराष्ट्रः—(हुर्योधर्न परिष्वज्य ।) वत्स, समाश्वसिहि । समाश्वासय चास्मानिमामतिदीनां सातरं च।

हुर्योधनः—तात, दुर्लभः समाश्वास इदानीं युष्माकम्। किंतु कुन्त्या सह युवामच मण निहतपुत्रया।

नुनसिति-सुतशोकवशादिदं कथयसि त्वसिति भावः।

लोकवादः = लोकिकोक्तिः, आसाणकमित्यर्थः । वितथः = असत्यः किम् । आसान णकसेवाह-- व वटस्येति । अधिकस्य विनाशे सति विनाशावशिष्टस्यापि विनाश-करणसयक्तमिति भावः।

अपुष्कलस् = अपर्याप्तम् , अयुक्तमित्यर्थः । इदं = पूर्वोक्ताभाणकम् , उपिकय-माणाभावे = उपकारविषयस्याभावे, उपकरणेन = साधनेन किम् , व्यर्थमित्यर्थः ।

परिष्वज्य = आलिङ्गय ।

अन्वयः--अद्य, अया, निहतपुत्रया, कुन्त्या, सह, शोकेऽपि, विराजमानी, युवास्

तनयान्, अनुशोचतस् ॥ ४॥

कुन्स्येति, अद्य, सया = दुर्योधनेन, निहतपुत्रया = निहताः, पुत्राः यस्याः तया, साकाङ्कृत्वेऽपि शरैः शातितपत्र इतिवस्समासः । कुन्त्या = युधिष्ठिरमात्रा, सह,

अवस्य पुत्रशोक का यह कार्य है।

संजय-महाराज ! 'घड़े के कुएँ में गिर जाने पर रस्सी वहीं नहीं फेक देना चाहिए' यह लोकोक्ति असत्य है क्या ?

दुर्योधन-यह युक्त नहीं। उपयोग में लाने वाला नहीं होगा तो उपयोगी वस्तुओं

की क्या उपयोगिता ? (यह कहकर रोता है)

प्तराष्ट्—(दुर्योधन का आलिङ्गन करके) पुत्र ! धेर्य धारण करो। हम लोगों को

और अपनी असहाय माता को भी धैर्य वंधाओ ।

दुर्योधन-पिता जी इस समय आपलोगों को धेर्य बंधाना टेढ़ी खीर [कठिन] है। आज मैं कुन्ती के पुत्रों का वध कर डालता हूँ फिर आप दोनों शोक में भी उसके साथ बैठकर अपने मृतक पुत्रों के लिये शोक मनाइये [अर्थात् अवतक तो उसके कोई पुत्र

विराजमानौ शोकेऽपि तनपाननुशोचतम् ॥ ४ ॥

गान्धारी—जाद, एदं एडव सम्पदं प्यभूदं जं तुसं वि दाव एको णासु-सोचइद्ड्यो । ता जाद, प्यसीद । एसो दे सीसक्षती । नियहीअदु सम-र्ड्यावारादो । अपिच्छ्रसं करेहि पिदुणो वस्त्रसम् । (जात. एतदेव संप्रतं प्रभृतं यत्त्वमपि तावदेको नानुशोचितव्यः । तजात, प्रसीद । एव ते शीर्षाक्रतिः । निवर्यतां समरव्यापारात् । श्रपश्चिमं कुरु पितुर्यचनम् ।)

ष्टतराष्ट्रः—वत्स, शृणु वचनं तवाम्बाया सम च निहतारोवबन्धु-वर्गस्य । परय ।

दायादा न ययोर्बलेन गणितास्ती द्रोणभीष्मी हती

कोकेऽपि = दुःखे सत्यिप, विराजमानौ = कोभयानौ (सन्तौ) अथवा दुःखेऽपि स्थितौ कुन्त्या अपि पुत्रविनाशादिति भावः। युवाम् = मातापितरौ, तनयान् = पुत्रान् , अनुशोचतं = चिन्तयतम्। यथा कुन्तीपुत्रेण तव पुत्रा हतास्तथैव त्वत्पुत्रेण मया कुन्तीपुत्रा हता भविष्यन्तीति भावः। अत्र सहोक्तिरुङ्कारः। अनुष्टुप् छुन्दः॥

प्तदेव, प्रभूतं = प्रबुरम् , अत्यन्तिसित्यर्थः । साम्प्रतं = युक्तस्, 'युक्ते हे साम्प्रतं स्थान' इत्यमरः । किं युक्तिसित्याह् — यत्त्रमपीति । शीर्षाक्षितः = प्रणामः अनुनय इत्यर्थः । विनय इति यावत् । पितुर्वचनम् , अपश्चिमम् = अनुल्लङ्ग्यम् , कुरु ।

अन्वयः — ययोः, बलेन, दायादाः, न, गणिताः, तौ, द्रोणश्रीष्मौ, हतौ, कर्णस्य, आस्मजम्, (कर्णस्य) अग्रतः, शमयतः, अर्जुनात्, जगत्, भीतस्, से, वत्सा-नाम्, निधनेन, रिपुः, अधुना, त्वयि, शेषप्रतिज्ञः, (अतः) वैरिषु, सानम्, सुख, (हे) तात, इमो, अन्धौ, पितरो, पालय ॥ ५॥

शत्रुपराजयं न कर्नुं शक्नोषि स्विमस्याह—दायादा इति ।

मरे नहीं हैं और आपके बहुत से पुत्र मर चुके हैं इससे वह आप लोगों को देखकर प्रसन्न होती है अब उसके पुत्रों का आज वध करके आप लोगों के समान हो उसे दुःखी बना देता हूँ फिर आप लोग उसके साथ अपने पुत्रों के लिए शोक कीजिए]॥ ४॥

गान्यारी—पुत्र, इस समय यही अतुल्सम्पत्ति है जो कि तुम्हारे एक के विषय में अनुताप नहीं करना है। अतः पुत्र! प्रसन्न हो। यह तुम्हारे शिर पर में हाथ रखती हूँ। अर्थात तुम्हें मेरी सीगन्य है] युद्ध से विमुख हो जाओ। पिता के निदेश [आज्ञा] की अवहेलना न करो?

श्तराष्ट्र—वेटा ! मेरी और अपने माता की, जिन के सम्पूर्ण परिवार का सत्यानाश €ो गया, वात सुनो देखोः—

जिन दो [भीष्म और द्रोण] के आधार पर मैंने शत्रुओं को तृण समान भीनहीं

कर्णस्थात्मजमप्रतः शमयतो भीतं जगत्फाल्गुनात्। वत्सानां निघनेन से त्वयि रिपुः शेषप्रतिज्ञोऽधुना सानं वैरिषु मुख्य तात पितरावन्धाविमी पालय॥ १॥ दुर्योधनः—समरात्प्रतिनिवृत्य किं मया कर्तव्यम्। गन्धारी—जाद, जं पिदा दे विजरो वा सणदि। (जात, यत्पिता ते विदुरो वा भणति।)

संजयः - देव, एवभिद्म्।

ययोः इतिणभीष्मयोः, वलेन = शक्त्या, दायादाः = बान्धवाः, युधिष्टिराद्यः 'दायादौ सुतवान्धवौ' इत्यमरः। न, गणिताः, तिरस्कृता इस्यर्थः। तौ, द्रोणभीष्मौ, हतौ। तथा च तव युद्धावतरणं न युक्तं सहायकाभावादित्याश्यः। कर्णवलेन जयः स्यादित्यिव न सरभवतीस्याह—कर्णस्येति। आत्मजं = पुत्रम्, वृष्यनेनम्, अग्रतः, कर्णस्येत्यस्यात्राण्यन्वयः। तथा च कर्णस्याप्र एव, शमयतः = विनाशयतः, फाल्गुनात् = अर्जुनात्, जगत्, भीतं = शस्तम्, येन कर्णेन स्वपुत्ररत्तणमि नाकारि तस्य साहाय्येन जयासम्भव इति भावः, से = मम, वत्सानाम् = एकोनशतसंख्याक्रपुत्राणाम्, निधनेन = मारणेन, रिपुः = भीमः, अधुना, त्विय, शेषप्रतिज्ञः अस्तीति शोषः। भीमस्य प्रतिज्ञाऽसीद्यद् प्रतराष्ट्रस्य पुत्रशतं हनिष्यामीति तत्रान्येषां पुत्राणां वधेन त्वमेव प्रतिज्ञाविषयोऽवशिष्टोऽसि तादृश्यात्वात्ताहाय्येन भीमस्य प्रतिज्ञान्युत्तें न कोऽपि संशयः, तथा च तव संग्रामावतरणं न युक्तमिति भावः। (अतः) वैरिषु, मानम् = अहङ्कारम्, मुज्ञ = त्यज्ञ, (हे) तात, इमी अन्धौ = नेत्रविहीनौ, पितरौ पाल्य। यद्यपि मातुः गान्धार्या नेत्रे आस्तां तथापि पत्युरान्ध्येन गान्धार्यापि पातिवत्यरच्चार्थं नेत्रे वस्त्रेण आच्छन्ने अकारिपताम्, अत उच्यते-पितरा-वन्धाविति। शार्द्वलिक्रीडितं छन्दः॥ १॥

प्रतिनिवृत्य = परावृत्य सङ्ग्रामं त्यक्त्वेत्यर्थः ।

समझा व द्रोणाचाय और भाष्म मार डाल गए। सब लोगों के नेत्र के सामने कर्णपुत्र-वृषसेन की हत्या करते हुए अजुन से संसार किन्पत हो गया मेरे पुत्रों के संहार से यह शत्रु केवल तुम्हारे लिये अविष्ठिट प्रतिज्ञ है [अर्थात शत्रु ने अपनी सम्पूर्ण प्रतिज्ञार्थे पूर्ण कर लीं। केवल तुम्हारे विषय में की गई प्रतिज्ञा अविश्वष्ट है] शत्रु विषयक अभिमान का परित्याग करो और अपने इन नेत्रविद्दीन माता-पिता का पालन करो ॥ ५॥

हुर्योधन—युद्ध से विमुख होकर मुझे क्या करना होगा ? गान्धारी—जो तुम्हारे पिता और विदुर कहें । संजय—महाराज ! ऐसा करना चाहिए । दुर्योधनः-संजय, श्रद्याप्युपदेष्टव्यमस्ति ।

संजयः—देव, यावस्प्राणिति ताबदुपदेष्ट्रयभूमिधिकिगीषुः प्रज्ञावताम् । दुर्योघनः—(सकोधम् ।) श्रुपुमस्तावद्भवतः एव प्रज्ञावतोऽस्मान्प्रति प्रतिकृपमुपदेशम् ।

धृतराष्ट्रः—वत्स युक्तवादिनि संजये किमन्न क्रोधेन । यदि प्रकृतिमा-पद्यसे तदहसेय भवन्तं त्रवीमि । श्रयताम् ।

दुर्योधनः - कथयतु तातः।

धृतराष्ट्रः—वत्स, किं विस्तरेण । संधत्तां भवानिवानीमिव युधिष्टिरमी-

दुर्योधनः—तात, तनयस्नेहवैक्तब्याद्म्बा बालिशत्वेन संजयस्य कास-मेवं त्रवीतु । युक्साकमध्येवं व्यामोहः । स्रथ वा प्रभवति पुत्रनाश-

प्रज्ञावताम् , उपदेष्टन्यभूमिः, विजिगीपुरित्यन्वयः । प्रज्ञावतामिति तन्य--प्रत्यययोगे 'कृत्यानां कर्तरि वे'ति कर्तरि पष्टी ।

प्रतिरूपं = योग्यस् । अनुरूपमित्यपि कचित्पाठः ।

सन्धत्तां = सन्धि कुरुताम् , इदं युधिष्ठिरमित्यनेनान्वेति । ईप्सितपणवन्धेन = अभिलिषतमूल्यनिवन्धनेन इन्द्रप्रस्थादिपञ्चप्रामदानेन, अर्धशाज्यप्रदानेन वेत्यर्थः । तन्यस्नेहवैक्ठव्यात्=पुत्रस्नेहव्याकुलत्वात्, अस्य व्रवीत्वित्यनेनान्वयः । वालि-

दुर्योधन-संजय ! क्या अब भी उपदेश देना शेष रह गया है ?

संजय-महाराज ! विजयाभिरुाषो जवतक जीवित है तवतक बुद्धिमानों के उपदेश का पात्र है।

दुर्योधन-अञ्छा, आप जैसे ही प्रजाशील व्यक्ति का अपने लोगों के प्रति अनुकूल-उपदेश सुन्।

धतराष्ट्र—संजय का कहना उचित ही होता है। इसमें क्रोध से क्या प्रयोजन ? यदि क्रोध छोड़कर शान्त हो जाओ तो में ही तुमसे कहता हूं। सुनो ?

दुर्योधन-कहिए, पितानी !

धतराष्ट्र—पुत्र ! विस्तार से क्या प्रयोजन ? अब भी तुम युधिष्ठिराभिलित सन्धि-नियम पर सन्धि कर लो ।

हुर्योधन-पिताजी! पुत्रप्रेम की विकलता से माता और मूर्वता के कारण संजय भले इस प्रकार उपदेश दें। आप को भी इस प्रकार का अम! अथवा पुत्रनाश से उत्पन्न होने जन्मा हृद्यद्वरः। अन्यश्च। तात, श्रस्त्वितिश्चातृशतोऽहं यदा तदाऽनव-धारितवासुदेवसामोपन्यासः, संप्रति हि दृष्टपितामहाचार्यानुजराजचक-विपत्तिः स्वशरीरमात्रस्नेहादुदात्तपुरुषत्रीडावहमसुखावसानं च कथमिव करिष्यति दुर्योधनः सह पायडवैः सन्धिम्। श्रन्यच । तयवेदिन्संजय,

> हीयसानाः किल रिपोर्नुपाः संद्धते परान् । दुःशासने हतेऽहीनाः सानुजाः पाष्डवाः कथम् ॥ ६ ॥

शत्वेन = श्र्वंतया 'यािठशस्तु शिशो मुखें इति मेदिनी । व्यामोहः = वैचित्यम् । अस्विकत्ञानृशतः = अस्विकतम् अविनष्टं आतृशतं यस्य सः, अवधीरितवासुदेव-सामोपन्यासः = अवधीरितः तिरस्कृतः वासुदेवसामोपन्यासः कृष्णकृतशान्तिस्था-पनं येन सः, आसमिति क्रियापदशेषः । उदात्तपुरुषद्यीद्यावहं = महापुरुषठञ्जाकरम्, 'अवात्तो दानुमहतोईंथे च स्वरभिष्यपींति हेमः । असुखावसानम् = असुखम् दुःखम् अवस्यो अस्ते यस्य तस् ।

अन्वयः—रिवोः, हीयसानाः, नृपाः, परान् , संद्घते, किळ, सानुजाः, (रिपोः) अहीनाः, पाण्डवाः, दुःशासने, हते, कथम् , (सन्दघते) ॥ ६ ॥ सम्ब्रति सन्धिः सरभवत्यपि नैत्याह—हीयमानाः किळेति ।

हिपोः = शत्रोः, हीयमानाः = चीयमाणाः, नृपाः, किळ परान् = शत्रून् , सन्द-धते = सिंध कुर्वते, किळ, सानुजाः 'अत एव रिपोः, अहीनाः, पाण्डवाः, दुःशासने, हते, हीनं, मास् , कथं सन्दधते ? पाण्डवानां सवळत्वान्मम निर्वळत्वान्नीतिविरुद्धः सिंधः कथं स्यादिति भावः । अत्र काष्यळिङ्गमळङ्कारः । अनुष्टुप् झन्दः ॥ ६ ॥

वाला हृदयज्वर होता ही है। और भी पिताजी ? जब मैं सी भाइयों से था उस समय तो वासुदेव [कृष्ण] के शान्ति के उपदेश पर मेरा ध्यान नहीं गया, अब इस समय पितामह [भीष्म], आचार्य्य [द्रोण], किनष्ठ आता तथा राजन्यमण्डल की विपत्तियों को देखकर अपने केवल शरीर के स्नेह से उदार पुरुषों के लिए लज्जाजनक तथा दुःखान्त सन्यि को पाण्डवों के साथ दुर्योधन किस प्रकार करेगा ? और भी नीतिविशारद संजय!

शत्रु की अपेक्षा न्यूनशक्तिवाले राजा लोग शत्रुओं से सन्धि करते हैं। दुश्शासन के वधोपरान्त पाण्डव अपने भाइयों के साथ हैं उनमें किसी तरह को न्यूनता नहीं है फिर किस प्रकार वे सन्धि कर सकते हैं। [अर्थात इस समय मेरे कुडुम्बियों का संहार हो गया है अतः मेरी शक्ति न्यून है पाण्डवों के भाइयों में से किसी का मरण नहीं हुआ है अतः उनकी शक्ति पूरी है फिर युधिष्ठिर मेरी सन्धि को किस प्रकार स्वीकार कर सकते हैं?]॥ ६॥

भृतराष्ट्र—बत्स, एवं गतेऽपि मत्त्रार्थनण न किचिन करोति युधि-ष्टिर:। श्रन्थच सर्वमेवापकृतं नानुमन्यते ।

दुर्योधनः-कथिमव।

धृतराष्ट्रः — वत्स, श्रूयतां प्रतिज्ञा युधिष्ठिरस्य । नाहमेकस्यापि स्नातु-विपत्तौ प्राणान् धारयासीति । बहुच्लक्षत्वात्सङ्ग्रासस्यानुजनासमायञ्च-मानो यदैव भवते रोचते तदैवासौ सङ्जः संधातुम् ।

संजयः - एविमदम् ।

गान्धारी—जाद रपपत्तिजुत्तं पडिवज्जस्स विदुणो वद्यणम् । (जात, रपपत्तियुक्तं प्रतिपद्यस्व पितुर्वेचनम् ।)

दुर्योधनः—तात, अम्ब, संजय,

एकेनापि विनाऽनुजेन मरणं पार्थः प्रतिज्ञातवा-

न किञ्चिन्नेति—नद्वयेन करणस्य निश्चयः सूच्यते । अपकृतम् = अपकारम् । विपत्तौ = मरणे, सज्जः = सन्नद्धः, सन्धातुं = सन्धि कर्तुम् ।

उपपत्तियुक्तं = युक्तिसहितम् , पितुः, वचनम् प्रतिपद्यस्व = जानीहीत्यन्वयः । अन्वयः—पार्थः, एकेन, अपि, अनुजेन, विना, मरणम् , प्रतिज्ञातवान् , दुर्यो-धनः, आतृणाम् , शते (अपि) निहते, जीवितुम् , विषहते, दुःशासनशोणिताश-नम् , अरिम् , गदाकोटिना, भिन्नम् , तम् , भीसम् , दिन्न, न, विन्तिपामि, कृपणः, अहम् , सन्धिम् , विद्ध्याम् ॥ ७ ॥

एवं स्थिते न मया सन्धिः कार्य इत्याह-एकेनापीति ।

धतराष्ट्र—इस प्रकार की अवस्था में प्राप्त होने पर भी मेरी पार्थना से युधिष्ठिर कुछ नहीं करेंगे ऐसा नहीं किन्तु अवस्थ मेरी वात मानेंगे। दूसरी वात यह है कि युधिष्ठिर किए अपकारों पर ध्यान नहीं देते।

दुर्योधन-किस प्रकार से ?

प्रतराष्ट्र—पुत्र युधिष्ठिर की प्रतिज्ञा सुनो—'में एक भी भ्राता के जपर संकट पड़में पर जीवित नहीं रह सकूँगा, युद्ध में छल और कपटों की बहुलता रहती है अतः भ्राताओं के नाश की आशक्का से यह युधिष्ठिर जभी तुम्हें अच्छा लगे तभी सन्धि के लिये उद्यत है।

संजय-है तो ऐसा ही।

गान्धारी-पुत्र! युक्तियुक्त पिता की वचन को स्वीकार कर लो।

दुर्योधन-पिता, माता और संजय !

एक भी किनष्ठ आता की मृत्यु हुए विना ही युधिष्ठिर ने मरण की प्रतिका की है

न्आतॄणां निहते शते विषहते दुर्योधनो जीवितुम्। तं दुःशासनशोणिताशनमिं भिन्नं गदाकोटिना भीमं दिक्षं न विचिपामि कृपणः संधि विदृष्यामहम्॥ ७॥

गान्यारी—इा जाद दुस्सासण, हा सदङ्कदुक्षिति, हा जुअराश्र अस्युद्पुक्वा क्यु कस्स वि लोए ईिंद्सी विपत्ती। हा वीरसद्ण्यसिवणी ह्दं गन्धारी, दुक्खसदं प्पसूदा ण डण सुद्सद्म्। (हा जात दुःशासन, हा युवराज, अश्रुतपूर्वी खलु कस्यापि लोक ईदशी विपत्तिः। हा वीरशतप्रसविनि हन्त गान्धारि, दुःखशर्तं प्रस्तासि व पुनः सुतशतम्।

(सर्वे इद्गित।)

संजयः—(वाष्पमुत्स्रज्य ।) तात, अम्ब, प्रतिबोधियतुं महाराजिममां

पार्धः = पृथापुत्रो युधिष्टिरः, एकेन, अपि, अनुजेन = भ्रात्रा, विना, एकस्य भ्रानुर्भरण इत्यर्थः । सरणयः = स्वयुत्युस्, प्रतिज्ञातवान् । युधिष्टिरस्यैवं प्रतिज्ञाऽसीत् यदेकस्यापि भ्रानुर्भरणेऽहं न प्राणान् धारयिष्यासीति । दुर्योधनः, भ्रातृणाम्, काते, (अपि) निहते, जीवितुस्, विषहते = शवनोति समर्थोऽस्तीत्यर्थः । अनुचित-निद्मिति भावः । दुःशासनशीणिताशनस्=दुःशासनश्धिरपायिनस्, अरिस्, गदा-कोटिना=गदाग्रेण, भिन्नस्=विद्गिण्म्, तस्=भाततायिनस् , दिच्च=दिशासु, न, विचिपासे, किन्तु विचिपारयेव । कृपणः = कद्र्यः, (सन्), अहस्, सन्धिस्, विद्ध्यास्=दुर्थास्, न दुर्योसिति भावः । भीसविनाश एव श्रेयान् न पुनः सन्धिरिति भावः । अत्र यसकं शवदाळङ्कारः । शार्द् ळविकीडितं छन्दः ॥ ७॥

ईदशी = जीवत इव दुःशासनस्य वज्ञसो रुधिरपानरूपा। सहाराजं = दुर्योधनस् , प्रतिबोधियतुस् = आश्वासियतुम् , इमाम् भूमिं = युद्ध-

और सौ आताओं के मृत्यु के मुख में चले जाने पर भी दुर्योधन जीवित रहना चाहता है। दुश्शासन के रक्त पीने वाले उस शत्रु भीम को दिग्पालों के लिए [यदि] मैं बलि नहीं बनाता [तो फिर] बेचारा बनकर सन्धि कंहँगा [अर्थात भीम के वध से भेरा मनोरथ सिद्ध होगा निक सन्धि करने से]॥ ७॥

गान्धारी—हाय बेटा दुश्शासन, हाय मेरी गोदो के लाल, हाय युवराज! संसार में इस प्रकार की विपत्ति किसी भी व्यक्ति पर आज तक नहीं सुनी गई। हाय सौ वीरों को जन्माने वाली गान्धारी तुम्हें धिकार है। तूने सौ तरह की विपत्तियों को उत्पन्न किया निक सौ पुत्रों को। (सब रोते हैं)

संजय—(आँच पोछ्ता हुआ।) पिता जी और माता जी! आप लोग महाराज को

भूमि युवामागतौ । तदात्माऽपि तावत्संस्तभ्यताम् ।

धृतराष्ट्रः—वत्स दुर्योधन, एवं विसुखेषु सागधेयेषु त्विव चासुख्विति सहजं मानवन्धसरिषु त्वदेकशेषजीवितालन्वनेयं तपस्विनी गान्धारी कम-वलम्बतां शरणमहं च ।

दुर्योधनः — श्रूयतां यत्प्रतिपन्त्मिदानीं प्राप्तकालम् । कलितभुवना भुक्तैश्वर्यास्तिरस्कृतविद्विषः — प्रणतिशारसां राज्ञां चूडासहस्रकृतार्चनाः ।

स्थानम् , युवां = गान्धारीधतराष्ट्री भागतौ । संस्तभ्यतौ = स्थिरीक्रियताम् अवस्य स्ट्यताम् , प्रतिबोध्यमानस्याप्रे स्वयमेव यदि धैर्य्यच्युतः स्यात्तदा प्रतिबोध्यमानो जनोऽतीव विह्नस्य स्यादतः साम्प्रतं युवयोविंस्यापे न युक्त इति भावः ।

विमुखेषु=विपरीतेषु प्रतिकृलेष्वित्यर्थः । भागधेयेषु = भाग्येषु (सःसु) अरिषु= शत्रुषु, मानवन्धम् = अहङ्कारग्रन्थिम् , अमुञ्जति, च त्वयि, त्वदेकशेषजीवितावल-श्वना = त्वम् कः शेषः अविश्वष्टः जीवितावलम्बनम् प्राणाधारः यस्याः सा । शरणम् = रित्ततारम् 'शरणं गृहरिष्त्रोः' हत्यमरः ।

अन्वयः – कळितसुवनाः, सुक्तैश्वर्याः, तिरस्कृतविद्विषः, पणतिशिरसास्, राज्ञाम्, चूडासहस्रकृतार्चनाः, अरीन्, अभिसुखम्, घनन्तः, सङ्ख्ये, शतस्र, आरमजाः, हताः, अञ्बया, सहितः, तातः, सगरेण, ऊढाम्, धुरम्, वहतु ॥ ८॥

घेर्यमेव शरणिमत्याह—किलत्भुवनाइति । किलत्भुवनाः=आयत्तीकृतं भुवनं लोकः यैः ते, भुक्तैश्वर्याः = प्राप्तेश्वर्यभोगाः, तिरस्कृतविद्विषः = अवमानित-शत्रवः, प्रणतशिरसाम् = नतमस्तकानाम् , राज्ञाम् , चूडासहस्रकृतार्चनाः=चूडा-

आस्वासित करने के लिए यहां पर आये हैं अतः पहले अपने को तो आस्वासन दीजिए।

धृतराष्ट्र—पुत्र दुर्घोधन ! इस प्रकार से विधाता के वाम होने पर और तुम्हारे शतु॰ विषयक स्वाभाविक अभिमान के परिस्थाग न करने पर तपस्विनी गान्धारी, जिसके लिए केवल तुम्हीं एक जीवनाधार वच गए हो, किसका आधार ले और मैं भी किसकी शरण में जाऊँ ?

दुर्योधन-मुनिये जो करने का समय उपस्थित है:-

[आप के] शतसंख्याकपुत्र, जिन्होंने भूमण्डल का शासन किया है; सम्पत्तियों का उपमोग कर लिया है और शत्रुओं को तृण समान भी नहीं समझा है, नतमस्तक राजाओं के सहस्रों मस्तकों से पूजित होते हुए और सम्मुख आए हुए शत्रुओं का संहार करते हुए

अभिमुखमरीन्संख्ये ध्नन्तो हताः शतमात्मजा वहतु सगरेणोढां तातो धुरं सहितोऽम्बया ॥ द्र ॥ विवर्धये त्वस्याधिपतेक्दलङ्क्षितः साम्रधमेः स्यात् । (नेपथ्ये महान्कलकतः ।)

गान्धारी—(श्राकण्यं । सभयम् ।) जाद, कहि एदं हाहाकारिमस्यं तूर-रसिदं सुणीक्षदि । (जात, क्षत्रैतत् हाहाकारिमश्रं तूर्यरितं श्रूयते ।)]

र्यंजयः—अम्ब, भूमिरियमेत्रंविधानां भीहजनत्रासजननी महानि-नादानाम्।

सहसैः शिखासहसैः कृतम् अर्चनं येषाम् ते, अरीन् = शतृन् , अभिमुखम् = सम्मुखम् , ब्रन्तः = हिंसन्तः, सङ्ख्ये = रणे, शतम् आत्मजाः = पुत्राः, हताः, अत् प्ताध्शक्षत् , ब्रन्तः = हिंसन्तः, सङ्ख्ये = रणे, शतम् आत्मजाः = पुत्राः, हताः, अत् प्ताध्शक्षतकृत्यपुत्रमरणे न धैर्यत्यागः कार्य इति भावः । तत्र दृष्टान्तमुद्भया धेर्येण राज्यभारमहणं कार्यमित्याह—नहतु सगरेणेति । अम्बया, सहितः, तातः = पिता, सगरेण = सगरनामकसूर्यवंशीयनृपेण, ऊढाम् , धुरम् = भारम् , वहतु । यथा सगरनामकनृपः कपिछकोधेन पष्टिसहस्रपुत्राणां विनाशेऽपि धैर्यमालम्ब्य चिरं राज्यं चकार तथैव तातो राज्यं करोत्विति भावः। अत्र निद्र्यनालङ्कारः। हरिणी छन्दः॥॥

रसितम् = शब्दः।

एवंविधानाम् = हाहाकारादिमिश्राणाम् , महानिनादानाम् , भीरुजनत्रास-

युद्ध में समाप्त हो गए हैं। [अव] पिता जी [आप] माता जी के साथ सगर के द्वारा बहन किए हुए भार को बहन करें अर्थात जिसप्रकार पृथ्वीमण्डल का शासन करते हुए, विविध प्रकार के ऐश्वय्थी का उपभोग करते हुए, शत्रुओं को पराजित करते हुये और राजन्यवर्ग से पूजित होते हुए सगर के साठ हजार पुत्र कपिल की शापन्तालारूपो युद्ध में विदग्ध होकर समाप्त हो गये। उपरान्त राजा सगर ने ही पृथ्वी के शासन का भार उठाया था वही भार अव उठावें आपके पुत्रों में और सगर के पुत्रों में कोई भेद नहीं, बल और पुरुषार्थ में कोई भी किसी से न्यून नहीं हैं वस न्यूनता यही है कि सगर के साठ इजार पुत्र थे आप के सौ ही पुत्र हैं॥ ८॥

इसके विपरीत करने से राजा के क्षत्रियधर्म की मर्यादा नहीं रह जायगी।

गान्धारी—(सुनकर भयभीत होतो हुई) पुत्र ! यह हाहाकार [त्राहि त्राहि की पुकार के साथ रणभेरी का नाद कहां से सुनाई पढ़ रहा है।

संजय—माताजी, यह तो भीरुलोगोंको मय उत्पन्न करने वाले इस प्रकार के भीषण निर्घोषों का स्थान ही है। धृतराष्ट्रः—बत्स संजय, ज्ञायतामतिभैरवः खलु विस्तारी हाहारवः। कारगोनास्य महता भवितव्यम।

दुर्योधनः—तात प्रसीद । पराङ्गुखं खलु दैवसस्माकम् । चावदपर-मिप किञ्चिद्त्याहितं न श्रावयति तावदेवाज्ञापय मां सङ्ग्रामावतरणाय ।

गान्धारी—जाद, मुहुत्तत्र्यं दाव सं सन्द्रशाह्यां समस्सिति । (जात, महर्तकं तावन्सां सन्द्रभाग्यां समारवास्य ।)

धृतराष्ट्रः—वत्स, यद्यपि अवान्ससराय कृतनिश्चयस्तथापि रहः पर-प्रतीघातोपायश्चिन्त्यताम् ।

दुर्योधनः—

प्रत्यत्तं हतबान्धवा सम परे हन्तुं न योग्या रहः

जननी = भीतजनोद्देगोत्पादिका, इयम् , भूमिरित्यन्वयः । कवित्तु अभूमिरियमेवं विधानां भीरुजनानामिति पाटः । तत्र अभूमिः = अस्थानम् ।

कारणेनेति-महत्कारणमस्य भवेदित्यर्थः । भवितन्यमिति भावे तन्यत्मत्ययः । पराङ्मुखम्=विपशेतम् अनिष्टकारकमित्यर्थः । अत्याहितम्=महाभीतिः अनर्थन् मित्यर्थः । 'अत्याहितं महाभीति'रित्यमरः ।

रहः प्रतिवातोपायः = एकान्ते विनाशोपायः छद्मना हन्यतासित्यर्थः ।

अन्वयः—सम, प्रत्यत्तम्, हतवान्धवाः, परे, रहः, हन्तुम्, योग्याः, न, इह, रणे, यत्, कृतम्, (कर्म) तैः, प्रकाश्यम्, न (भवति) तेन, कृतेन, किं वा, (हे) मातः, अहम्, भवतीसुतत्त्वयकरः, एकः, अरयः, कियन्तः, केवलम्, दैवम्, साम्यम्, एतु, अधुना, मेदिनी, निष्पाण्डवा, (भविष्यति)॥ ९॥

वीरजनयोग्योऽयं विचारो नेत्याह्—प्रत्यचमिति ।

भृतराष्ट्र—वेटा संजय ! अत्यन्त प्रचण्ड तथा शीव्रता से बढ़ते चले आते हुए हाहाकार का पता लगाओ । इसमें कोई प्रधान कारण अवस्य होगा ।

हुर्योधन—पिताजी, क्षमा कीजिए। विधाता हम लोगों के विपरीत अवस्य है। जवतक और कोई दूसरी यिपत्ति नहीं श्रुतिगोचर होती तवतक ही मुझे युद्ध में उत्तरने के लिए आज्ञा प्रदान कीजिए।

गान्धारी-क्षण मात्र तो मुझ अभागिनी को आदवासित करो ?

श्वतराष्ट्र—पुत्र ! यद्यपि तुमने युद्ध के लिए विचार दृढ़ कर लिया है तथापि गुप्त रूप से शत्रुविनाश का उपाय सोचते रहो।

दुर्योधन-मेरे कुदुम्ब का बथ प्रत्यक्ष रूप से किया गया है अतः अप्रत्यक्ष रूप से

किं त्रा तेन कृतेन तैरिह कृतं यन प्रकारयं रें । गान्धारी—जाद, एआइ तुमम् । को दे सहात्र्यत्तणं करिस्सिद् । (जात, एकाकी स्वम् । कस्ते साहार्यं करिष्यति ।)

हुर्बीधनः—
एकोऽहं भवतीसुतज्ञयकरो सातः कियन्तोऽरयः
साम्यं केवलमेतु दैवमधुना निष्पारहवा मेदिनी ॥ ६॥
(नेपण्ये । कलकलानन्तरम् ।)

भो भो योघाः, निवेदयन्तु अवन्तः कौरवेश्वराय, इदं महत्कदनं

सस, प्रत्यस्य — समस्य, हतवान्धवाः = हताः वान्धवा यैः ते, परे = शत्रवः, वहः = विविवते, हन्तुम्, धोग्याः, न, प्रत्यस्मपकारकर्तुः प्रत्यस्मेवापकारः कर्तव्य हित गीतः। इह = जगित, रणे, यत्, कृतम्, (कर्म) तैः = शत्रुभिः, प्रकाश्यम् = श्वाष्यम् स्थापनीयम् न, अवतीति शेषः। तेन, कृतेन, कर्मणा, किं वा, न किमपी-स्थाः। तदेव कर्म करणीयं यच्छ्युभिरिष प्रशंसनीयं भवेदिति भावः। तत्र वचनमध्य एव गान्धारी आह—जातेति। सहायकाभावादेवं न करणीयमिति भावः। पुनर्दुर्योध्यास्त्रशाह—पुकोऽहिमिति। (हे) मातः। अहम्, भवतीसुतस्रयकरः, पुत्रविनाशे हेतुस्वादिति भावः। अत एव एकः = असहायः तथा च असहायोऽहं किमिष कर्तुं न शवनोमि तथापि भाग्यमेव सहायकं स्थादिरयुच्यते—साम्यमिति। जगतीत्रयस्रयकर हित पाठस्तु आन्तिमतः, साम्यं केवलमत्यादेरसङ्गत्वापत्तेः, निह लोकत्रयस्य समर्थः देवमपेन्तेत स्थयमेव तस्य वलवन्वादिति वयम्। अरयः = शत्रवः, कियन्तः, केवलम्, देवम् = भाग्यम्, साम्यम् = समताम्, एतु = प्राप्नोतु, अधुना, मेदिनी= पृथ्वी, निष्पाण्डवा = पाण्डवरहिता, भविष्यतीति शेषः। मत्कर्नृकपाण्डवहननादिति भावः। शार्व्रलेविकीडितं खुन्दः॥ ९॥

कद्नम् = भीषणम् , भयावहमित्यर्थः । 'कद्नं भीषणे पापे' इति विश्वः । अप्रि-

शत्रुओं का वध करने के लिए मेरा रथ समर्थ नहीं है। उनकी भाँति [शत्रुओं की भाँति] सङ्ग्राम में प्रत्यक्षरूप से जो कार्य नहीं किया तो उस कार्य के करने से क्या प्रयोजन ?।

गान्धारी-पुत्र ! तुम निस्सहाय हो कौन तुम्हारी सहायता करेगा ?

दुर्योधन—माताजी ! आपके पुत्रों का विनाश कराने वाला में एक हूँ विपक्षी [शत्रु] कितने हैं। [अर्थात् अधिक हैं] इस समय केवल विधाता दोनों के समान हो जाँय तो वस, वसुन्धरा को पाण्डवों से शून्य समझना चाहिए ॥ ९ ॥

(नेपध्य में कलकलध्वनि के पश्चात्)

अरे अरे शूरवीरों ! आपलोग कौरवनरेश से निवेदन कर दीजिए कि यह महान् अनर्थ

प्रवृत्तम् । अन्नमप्रियश्रवणपराङ्मुखतया । यतः कालानुरूपं प्रतिविधातव्य-मिदानीम् । तथा हि ।

त्यक्तप्राजनरियरङ्किततनुः पार्थाङ्कितैर्मार्गणै-वाहैः स्यन्दनवत्रमेनां परिचयादाकृष्यमाणः रानैः । वार्तामङ्गपतेविलोचनजलैरावेद्यन्पृच्छतां शून्येनैव रथेन याति शिविरं शल्यः कुल्व्छल्ययन् ।। १०॥

यश्रवणपराङ्मुखतया—कर्णवधश्रवणविमुखतया, अरुस् = व्यर्थम् ।

अन्वयः—पार्थाङ्कितैः, मार्गणैः, अङ्किततनुः, त्यक्तप्राजनरशिमः, स्यन्दनवरमैनास्, परिचयात्, वाहैः, शनैः आकृष्यमाणः, अङ्गपतेः, वार्तास्, पुच्छतास्, (जनानास्) विलोचनजलैः, आवेदयन्, कुरून्, शल्ययन्, सून्येन, एव, रथेन, शल्यः, शिविश्यम्, याति ॥ १०॥

अस्पष्टोक्त्या कर्णवधमाह—त्यक्तप्राजनेति।

पार्थाङ्कितैः = अर्जुननामचिह्नितैः, मार्गणैः = 'शरैः, कल्प्यमार्गणश्चरः, इत्यसरः । अङ्किततनुः = चिह्नितशरीरः, बहुभिः क्रियमाणे युद्धे कस्येमे शरा इति संश्चयनिवारणार्थं योद्धा स्वशरे स्वनामाङ्कनं करोतीति युद्धरीतिः । त्यक्तप्राजनरिष्टमः = त्यक्ती प्राजनरिष्टमः = त्यक्ती प्राजनरिष्टमः = त्यक्ती प्राजनरिष्टमः च्यक्ती वृष्ठभप्रेरकदण्डप्रयहौ येन सः, तथापि स्यन्दनवर्त्मनाम् = त्यमार्गणाम् , परिचयात् , वाहैः = अर्थः, शनैः, आकृष्यमाणः = नीयमानः, यद्यपि शस्योऽस्वाञ्च सब्बालयित तथापि अथवः येन मार्गण गच्छित संस्कारवशाक्तेनैव मार्गणाप्रेर्यमाणोऽप्यागच्छिति । स्वभावात्तेनैव मार्गणागच्छन्तित्याशयः । अङ्गपतेः = कर्णस्य, वार्ताम् = वृत्तान्तम् , पृच्छताम् , (जनानाम्) विलोचनजलैः = अश्रुभिः, आवेदयन् = ज्ञापयन् कर्णो मृत इत्यश्रुभिरेव कथयज्ञिति भावः । कुरून् = दुर्योधनादीन् , शल्ययन् = शङ्कुजन्यदुःखमिन दुःखं प्रापयन् , सून्येन = कर्णरिहतेन, एव, रथेन, शल्यः = साम्प्रतिकः कर्णसारिथः, शिविरम् = सैन्यनिवासस्थानम् , याति । अत्र यमकमलक्षारः । शार्द्व्विक्वीडितं छन्दः ॥ १०॥

हो गया। अहित-सम्वादों के सुनने में उपेक्षा करने की आवश्यकता नहीं क्योंकि समयान नुसार अब उपाय तो करना ही होगा। क्योंकि:—

शल्यने [घोड़े के] कोड़े और रास [लगाम] को छोड़ दिया है। अर्जुन-नामाङ्कित शरों से उसका धनुष चिह्नित हो गया है। वह घोड़ों के द्वारा रथके मार्गों का परिचय होने के कारण धीरे धीरे खींचा जा रहा है। वह समाचार को बतलाता हुआ तथा कौरवों के इदय में काँटे चुमोता हुआ अकेला ही रथ पर वैठकर सेनाशिविर को जारहा है॥ १०॥ हुर्योधनः—(श्रुत्वा । साशङ्कम् ।) च्याः, केनेदमविस्पष्टमशनिपातदारु-णसुद्धोधितम् । कः कोऽत्र भोः ।

(प्रविश्य संभ्रान्तः ।)

स्तः-हा, हताः स्मः । (इत्यात्मानं पातयति ।)

दुर्वोधनः—अयि, कथय।

धतराष्ट्रसंजयी--कश्यतां कश्यताम्।

स्तः-श्रायुष्मन् , किमन्यत्।

शल्येन यथा शल्येन मूर्चिछतः प्रविशता जनीघोऽयम् । शून्यं कर्णस्य रथं सनोरथिसवाधिक्देन ॥ ११॥

अश्वनिपातदारुणम् = वज्रनिपातवद्मयावहम् , 'दारुणो रसभेदे ना त्रिषु तु स्या-द्वयावहेः इति विश्वः : उद्योषितम् = शन्दितम् ।

अन्वयः - इाल्वेन, प्रविशता, यथा, जनीवः, सूर्च्छितः (भवति) (तथा) सनोरथस् इव, शून्यस्, कर्णस्य, स्थस्, अधिरुढेन, शल्येन, अयम्, जनीवः,

मूर्चितः, (अस्ति) ॥ ११ ॥

शस्येनेति । शस्येन = शङ्कनाभकास्विशेषेण 'वर्छी' इति स्यातेन, प्रविशता । जनीक्षोऽयिमस्यादिः । यथा, जनीक्षः मूर्न्छितः, भवतीति शेषः । तथा मनोरथम्, इव, शून्यम्, कर्णस्य रथम्, अधिरूढेन = आरूढेन, शस्येन = शस्यनामकनृपेण सारथीभूतेन, अयम्, जनीक्षः = मदीयसैन्यम्, मूर्न्छितः, अस्तीतिशेषः । यमकं पूर्णोषमा चालङ्कारः । आर्था छुन्दः ॥ ११ ॥

दुर्योधन—(सुनकर शङ्का के साथ) अरे ! यह वज्रपात सदृश दुस्सह उद्घोष अव्यक्त रूपसे किसने किया है ? कौन है ; कोई यहाँ पर है ?

(प्रवेश करके व्याकुलाइट के साथ)

स्त—हाय! हम लोग मर गए!! (यह कह कर अपने को गिरा देता है)

दुर्योधन-अरे! कहो ? कहो ?

धतराष्ट्र भौर संजय—कहो ? कहो ? सूत—चिरश्रीविन् ! दूसरा क्या?

जिस प्रकार प्रविष्ट होने वाले वाणों के नोक से जनसमूह मूर्च्छित हो जाता है उसी प्रकार मनोरथ की माँति शून्य कर्ण के रथ पर वैठकर प्रवेश करते हुए शक्य ने जनसमूह को मूर्च्छित कर दिया है अर्थात शक्य को अकेला कर्ण के रथ पर वैठ कर आते हुए देखकर लोग कर्ण के मृत्यु की शङ्का करके ज्याकुल हो रहे हैं ॥ ११ ॥

दुर्योधनः—हा वयस्य कर्ण (इति मोहमुषगतः।)
गान्धारी-—जाद, समस्सस समस्सस । (जात, समाश्वसिहि। समाश्वसिहि।)
संजयः—समाश्वसितु देवः।
धृतराष्ट्रः—भोः कष्टं कष्टम्।
भीवमे द्रोणे च निहते य श्रासीद्वलम्बनम्।
वत्सस्य च सुद्रच्छूरो राधेयः सोऽप्ययं गतः॥ १२॥
वत्स, समाश्वसिहि समाश्वसिहि। ननु भो हतविधे,
अन्धोऽनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुःसः
शोच्यां दशासुपगतः सह भार्ययाऽहम्।

अन्वयः - भीष्मे, द्रोणे, च, निहते, यः, चत्सस्य, सुहत् , श्रूरः, च, अवलम्ब-

नम् , आसीत् , सः, राधेयः, अप्ययम् , गतः ॥ १२ ॥

भीष्म इति । भीष्मे, द्रोणे, च, निहते, एतादशबीरयोर्निपातेऽपि आसीदाशा यत् कर्णो विजेता स्यारसोऽपि नास्तीत्याह-य आसीदिति । यः, वत्सस्य = पुत्रस्य, सुहत् श्रूरः, च राधेयः = कर्णः, अवलम्बनम् = आश्रयः आसीत् , सः = कर्णः, अप्य-यम् = विनाशम् , गतः । अनुष्टुप् छुन्दः ॥ १२ ॥

हतविधे = दुर्दैव, 'विधिर्विधाने दैवेऽपि, इत्यमरः।

अन्वयः — अनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुखः, अन्धः, अहम् , भार्यया, सह, शोच्यास् , दृशाम् , उपगतः, अशेषितसुहद्गुरुबन्धुवर्गे, अस्मिन् , दुर्थोधने, अपि, भवता, हि, निराशः, कृतः ॥ १३ ॥

भन्धोऽनुभूतेति । अनुभूतशतपुत्रविपत्तिदुःखः = अनुभूतं शतपुत्राणां विपत्ति-दुःखं विनाशजन्यशोको येन सः, भार्यया = स्त्रिया गान्धार्या, सह, अन्धः अहम् , शोच्याम् = शोचनीयाम् , दशाम् उपगतः = प्राप्तः । तथापि तव सन्तोषो न जातो

दुर्योधन—हाय ! मित्र कर्ण !! (ऐसा कहकर मूच्छित हो जाता है) गान्धारी—वेटा ! धैर्य धारण करो, धैर्य धारण करो । संबय—महाराज ! धैर्य रिखए ; धैर्य रिखए ।

धतराष्ट्र-विपत्ति ! विपत्ति !!

भीष्म और द्रोण के मारे जाने के पश्चात् मेरे पुत्र का परमित्र, वीरकर्ण जो सहायक था वह भी अब समाप्त हो गया॥ १२॥

पुत्र ! धैर्य धारण करो ; धैर्य धारण करो । अरे क्रूर विधातः ! तुमने मुक्त अन्धे को, जो सौ पुत्रों के नाश से दुःखित है तथा धर्मपत्नी के साथ द्यस्मिन्नशोषितसुहृद्गुश्वन्धुवर्गे दुर्योधनेऽपि हि कृतो भवता निराशः ॥ १३ ॥ वत्स दुर्योधन, समाग्वसिहि । समाश्वासय तपस्विनी मातरं च । वर्षोधनः—(नव्यसंज्ञः ।)

श्राच कर्ण कर्णसुखदां प्रचन्छ में गिरसुद्धिरान्नव सुदं मयि स्थिराम् । सतताऽवियुक्तमकृताऽप्रियं प्रियं वृषसेनवरस्तत ! विहाय यासि माम् ॥ १४ ॥

हे इतिबधे इत्याह—अस्मिनिति । अशेषितस्हद्गुरुबन्धुवर्गे = अशेषितः अनव-शिष्टः सुहद्गुरुबन्ध्नां वर्गः समुदायः यस्य तस्मिन् सर्वेषां विनाशादिति भावः । अस्मिन् , तुर्योधनेऽपि, भवता = हत्तविधिना, हि = निश्चयेन निराशः = आशारितः समाध्ययः, कृतः । अत्र कान्यकिङ्गमकङ्कारः । वसन्तिकका छनदः ॥ १३ ॥

ळब्धसंज्ञः = प्रास्चैतन्यः विगतसूच्छं इत्यर्थः ।

अन्वयः—क्षयि, कर्ण, सवि, स्थिरास् , सुदस् , उद्गिरन् , इव, कर्णसुखदास् , शिरस् से प्रयच्छ, (हे) प्रिय, वृषसेदरसल, सततावियुक्तम् , अकृताप्रियम् ,

साम्, विहाय, यासि ॥ १४ ॥

अयि, कर्ण से = सह्यस्, निरस् = वाणीस्, प्रयच्छ = देहि, कीद्दर्शी गिरिमत्याह-कर्णसुखदास् = श्रवणशीतिजनिकास्, क इव अयि = दुर्योधने, स्थिरास्, मुदस् = श्रीतिस्, उद्गिरन् = उद्दसन्, हे, प्रिय = सिन्न, सततावियुक्तस् = सततस् अवि-युक्तस् सर्वदा, एकत्र स्थितस्। एतेन सस त्यागस्तवानुचित इति ध्वनितस्। एकत्र स्थिताविष कृतानिष्टोऽहिसित्यपि नेत्याह—अकृताप्रियमिति। अकृताप्रियस् = अस-स्पादितानिष्टस्, तथाचै तादशिमत्रस्य परित्यागे स्वयमेव सम्बोधनद्वारा बीजमाह— वृषसेनवत्सलेति। यतस्त्वं वृषसेने स्निग्धः वृषसेनस्तु स्वर्गतोऽतस्त्वमि तत्रैव

दयनीय दशा की प्राप्त हुआ है, मित्र, गुरु, और कुंद्धम्त्रियों के वर्ग के समाप्त हो जाने पर [अवशिष्ट] इस दुर्योधन के विषय में हताश कर दिया है ॥ १३ ॥

वेटा दुर्योधन ! धैर्यं रक्खो, और तपस्विनी माता को धैर्यं प्रदान करो !

दुर्योधन-(चेतना की प्राप्त होकर)

अयि कर्ण ! चिरस्थायी आनन्द की वर्षा करते हुए मुझे श्रुतिमधुर उत्तर दो । सर्वेदा मुझ से भिन्न न रहने वाले तथा अहित न करने वाले रे वृषसेनिष्ठिय ! मेरा परित्याग कर क्यों जारहे हो ? अर्थात सर्वेदा मेरे साथ रहकर मधुर-भाषण करते हुए मेरे उपकार में लीन रहा करते थे अब पुत्र के स्नेह के कारण मुझे छोड़कर क्यों जा रहे हो ? ॥ १४॥ (पुनर्मोहसुपगतः । सर्वे समाश्वासयन्ति ।) दुर्योधनः—

> मम प्राणाधिक तस्मिन्नज्ञानासिषि हते । उच्छ्वसन्निप लज्जेऽहसाखासे तात ! का कथा ? ।। १४ ।।

अपि च।

शोचामि शोच्यमपि शत्रुहतं न वत्सं दुःशासनं तमधुना न च वन्धुवर्गम् ।

। गच्छसीति भावः। माम् = एतादृशं दुर्योधनम् विहाय = त्यक्ता, यासि। धन्न प्रथमे यसकं द्वितीयेडपमा चतुर्थे पदार्थगतकाव्यिङ्गमलङ्कारः।सञ्ज्ञभाविणी छन्दः॥

अन्वयः—मम, प्राणाधिके, तस्मिन् , अङ्गानाम् , अधिपे हते (सित) अहम् , उच्छ्वसन् , अपि, टज्जे, (हे) तात, आश्वासे, का कथा ॥ १५ ॥

कर्णाभावेऽहं जीवामीत्यपि महदाश्चर्यमित्याह—ममेति ।

सस, प्राणाधिके = प्राणेभ्योऽपि श्रेष्टे, तस्मिन्, अङ्गानाम् = अङ्गदेशानाम्, 'अङ्गे गात्रे प्रतीकोपाययोः पुसूरिन नीवृति, इति मेदिनी । नीवृत् देशः तदुक्तममरे-'नीवृज्जनपदो देशः ।' अधिपे, हते (सिति) अहस्, उच्छ्वसन् = श्वासं गृह्णन्, अपि, लज्जे (तथा च) हे तात आश्वासे = धैर्यधारणे, का, कथा = चर्चा, आरवा-सस्तु नैव सम्भवतीस्याशयः । अनुष्टुण् छन्दः ॥ १५॥

अन्वयः—शोच्यम् , अपि शत्रुहतम् , वत्सम् , दुःशासनम् , न शोचामि, अधुना नच, तम् , वन्धुवर्गम् , (शोचामि) येन, कर्णे, अतिःदुश्रवम् , असाधु, कृतम् , तस्य, कुळस्य, निधनम् , समरे, कर्ता, अस्मि, ॥ १६ ॥ कर्णचातिनः कुळं विनाशयिष्यामीत्याह—शोचामीति ।

शोच्यम् = अवश्यशोचनीयम् , अपि, अनुज्ञत्वाद्वश्यशोचनीयत्वात् । शत्रुह-तम् , वत्सम् = अनुज्ञम् , दुःशासनम् , न, शोचामि, अधुना, नच, बन्धुवर्गम् ,

(यह कहकर फिर चेतनारहित हो जाता है और सब छोग धैर्य्य प्रदान करते हैं) दुर्योधन—मेरे प्राणों से बढ़कर उस अङ्गनरेश [कर्ण] के मर जाने पर जीवित रहने मुभी मुझे छज्जा माळम पड़ती है धैर्य की बात तो दूर रही ॥ १५॥

और भी:-

इस समय न तो शोक करने के योग्य, शत्रु के द्वारा मारे गए, प्रिय दुइशासन का शोक और न अपने बन्धु तथा गुरुवर्गों का शोक करता हूँ किन्तु जिसने कर्ण के विषय में दुर्योधनः--

येनातिदुःश्रवमसाधु छतं तु कर्णे कर्ताऽस्मि तस्य निधनं समरे छत्तस्य ॥ १६ ॥ गान्धारी—जाद, सिढिलेहि दाव क्खणमेत्तं वाण्पमोक्खम् । (जात. शिथिलय सावत्शणमात्रं वाष्पमोक्षम् ।) धतराष्ट्रः—वस्स, ज्ञणमात्रं परिमाजयाश्रृणि ।

सामुद्दिरय त्यजनप्राणान् केनचिन्न निवारितः । तत्कृते त्यजतो वाष्पं कि मे दीनस्य वार्यते ॥ १७ ॥ . सूत, केनैतदसंभावनीयमस्मत्कुलान्तकरं कर्म कृतं स्यात् ।

शोचामि, इत्यमेनान्वयः । येन कर्जा, कर्णे, अतिदुःश्रवस् = अश्रवणाहम , असाधु= अनुचितस् हननिसत्यर्थः । कृतस् , तस्य, कृतस्य = वंशस्य, निधनं = हननस् विनाशिमत्यर्थः । समरे , कर्ता, कृधातोस्तृन् प्रत्ययः अतो 'न लोकान्यये'ति पष्टीनि-पेधाद् द्वितीया । अस्मि, पाण्डवच्चसन्तरा किमिप न करिष्याभीति भावः । वसन्त-तिलका छन्दः ॥ १६ ॥

अन्वयः - साख्, उद्दिश्य, प्राणान्, स्यजन्, (यः,) केनचित्, न, निवारितः,

तःकृते, बाष्यम् , त्यजतः, दीनस्य, से, किस् , वार्यते ॥ १७ ॥

मामिति । साम् = दुर्योधनम् , उद्दिश्य = अभिलच्चीकृत्य, प्राणान् , त्यजन् , य इति होपः । केनचित् , न, निवारितः, तत्कृते = तस्य कर्णस्यार्थम् , वाष्पम् = अश्रु, त्यजतः, दीनस्य = दुर्गतस्य, मे = सम किम् = कथम् , वार्यते त्वयेतिहोषः । अनुष्टुप छन्दः ॥ १७ ॥

असम्भावनीयम् = कर्णवधरूपम् , अस्मरकुछान्तकरम् = कौरववंशविनाशकम्,

अनिहित आचरण, जो कानों के लिए अत्यन्त दुःखद है, किया है सङ्ग्राम में उसके कुल का विनाश करनेवाला हूँ अर्थात् कर्ण के वध करनेवाले के कुल में किसी को जीवित न छोडूँगा॥ १६॥

गान्धारी—पुत्र ! क्षण मात्र के लिये अश्रुपात को अवकाश दे दो । धतराष्ट्र—पुत्र ! क्षण मात्र के लिए आँसुओं को पोंख लो ।

दुर्योधन—मेरे लिये प्राणोत्सर्ग करते हुए [कर्ण को] किसी ने निषेध नहीं किया। उसके लिए [कर्ण के लिए] अश्रुपात करते हुए मुझ वेचारे को क्यों निवारण किया। जाता है ? ॥ १७ ॥

ऐ सत ! मेरे कुल की समाप्ति करने वाला यह कार्य, जिसकी कभी सम्भावना नहीं

की जाती थी, किसने किया होगा ?

स्तः—श्रायुष्यन्, एवं किल जनः कथयति । भूमौ निमम्बकश्रकायुषसारथेः शरैस्तस्य । निहतः किलेन्द्रस्नोरस्मत्सेनाकृतान्तस्य

दुर्योधन:--

कर्णाननेन्दुस्मरणात्सुभितः शोकसागरः। बाडवेनेव शिखिना पीयते क्रोधजेन मे ॥ १६॥ तातः अम्ब प्रसीदतम ।

यदि कर्णो हतस्तदा तद्दियोगस्यासहात्वादहसपि न जीवितुं शक्तोसि अथवा कर्ण-हन्तारं हन्तुं सहासङ्ग्रासप्रकृत्तत्वान्समापि प्राणसंज्ञय इति भावः ।

अन्वयः-चक्रायुधसारथेः, अस्मारसेनाकृतान्तस्य, तस्य, इन्द्रसूनोः, शरैः, भूमी,

निमानचकः (कर्णः) निहतः, किल,॥ १८॥

अर्जुनः कर्णं हतवानित्याह—भूमाविति । चक्रायुधसारथेः = चक्रम् आयुधस् यस्य स सारथिः यस्य, अस्मत्सेनाकृतान्तस्य = अस्मत्सेन्यस्य कृतान्तः यसराजः तस्य, तस्य = प्रसिद्धस्य; इन्द्रसूनोः = अर्जुनस्य, शरैः, भूमो, निमग्नचकः = निमग्नं चक्रं रथाङ्गं यस्य सः 'चक्रः कोके पुमान् क्लीवं व्रजे सैन्यरथाङ्गयोः, इति मेदिनी । कर्णः, इति शेषः । निहतः, किल । अर्जुनस्तस्य हन्तेति भावः । कर्णस्याभिशाप आसीद् यदासन्नमरणे तव रथाङ्गं भूमो निमग्नं स्थादिति भूमो चक्रं निमग्नम् । आर्या छन्दः ॥

अन्वयः-कर्णाननेन्द्रसमरणात् , चुभितः, शोकसागरः, वाडवेन, इव मे, क्रोध-

जेन, शिखिना, पीयते ॥ १९ ॥

कर्णेति । कर्णाननेन्दुस्मरणात् = कर्णमुखचन्द्रस्मृतेः, चुभितः = उद्वेन्नितः, शोक-सागरः इव, मे = मम, क्रोधजेन, बाढवेन = वडवानलेन इव शिखिना = अग्निना, पीयते = शोष्यते, अत्रोपमालङ्कारः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ १९ ॥

सत-महाराज ! लोग तो इस प्रकार कहते हैं:-

भूमि के भीतर रथ के चाके [पिह्या] के धँस जाने पर मेरी सेना के लिये अन्तक [यम] इन्द्रपुत्र अर्जुन के, जिनके सारथी चक्ररूपशस्त्रधारी भगवान् वासुदेव हैं, वाणों से मारा गया ॥ १८ ॥

दुर्योधन—कर्ण के मुखचन्द्र का स्मरण करके शोकसमुद्र विश्वभित हो उठा है। मेरे कोध से उत्पन्न ज्वाळा वाडवारिन की भाँति पान कर रही है॥ १९॥

पिताजी और माता जी ! आप लोग क्षमा करें।

ज्वलनः शोकजन्मा मामयं दहति दुःसहः। समानायां विपत्ती से वरं संशयितो रणः ॥ २०॥ धृतराष्टः-(द्रयोधनं परिष्वज्य हदन् ।) अवति तनय लद्मीः साहसेष्वीहरोषु ववति हदयमेत्र श्रीमम् ।

अन्वयः - हु:सहः, शोकजन्मा, भयम् , उवलवः, माम् , दहति, (एवं) समा-

नायास , विषत्ती, से, संशयितः, रणः, वरस् ॥ २० ॥

उवलन इति । दुःसहः, शोकजन्मा = शोकाजन्म यस्य सः, अयम् , उवलनः= अग्निः, मास् , दहति = भस्मीकरोति, (एवं सित) समानायाम् = तुल्यायाम् , यदि सङ्ग्राममिव न करिव्यामि तदापि दाहान्यम सृत्युः स्यादेवातः सङ्ग्रामकरणाकरण-वोस्तुत्यस्यस् । विपत्तो, से, संशयितः = प्राणसंशयस्थानस् , रणः = समरः, वरस् = शेष्ठः । रणगमनं युक्तमस्माकं कदाचिज्जयोऽपि स्यादितिभावः । अनुष्टुप् छन्दः ॥२०॥

अन्वयः—(हे) तनय, ईंटशेषु, साहसेषु, छच्सीः अवति, (परम्) भीमम्, भीमस् , उत्पेच्य, एतत् , हृद्यस् , द्वति, (हे) सानज्ञौण्ड, ते, चेष्टितम् , अनिकृति-निपुणस् , अशेणास् , सङ्गरस् , छ्छवहुळस् , (अतः) हा, हतः, अस्मि ॥ २१ ॥

स्वं निरुक्षरुः पाण्डवरख्रुलीति कथं तव विजयः स्यादित्याह—अवतीति । तनय= हे पुत्र ! ईदृत्रेषु = सहायकाभावेऽपि युद्धगमनरूपेषु, साहसेषु, रुदमीः, भवति । सत्यं संशयः साहसे वितिपाठे साहसेषु = युद्यमनरूपेषु सत्यम् , संशयः = जया-जयविषयकसन्देहः, भवति, पूर्वपाठे परमित्यध्याहारः । उत्तरपाठे संशये हेतुः माह--द्रवतीति । सीमम् भीषणम् भीमम्=भीमसेनम् , उत्प्रेच्य=विज्ञाय, एतत् , हृद्यम् , द्रवति = भयाच्छिथिकीभवति, हे मानशीण्ड = मानमत्त 'शोण्डो मत्ते च विख्याते' इति विश्वः । ते = तव, चेष्टितस् = व्यापारः, अनिकृतिनिपुणम् =

शोक से उत्पन्न असद्य यह शोकारिन मुझे भरम कर रहा है यदि दोनों प्रकार की विपत्तियाँ [युद्ध में मृत्यु पाना, शोकाग्नि में भस्म होना] एक ही प्रकार की हैं तो संशयमस्त युद्ध श्रेयस्कर होगा। अर्थात् शोक की ज्वाला से जलना ही पड़ेगा। युद्ध में तो मृत्यु निश्चित नहीं है कदाचित् में विजयी वन जाऊँ तो मृत्यु से वच जाऊँगा ऐसी अवस्था में शोक की ज्वाला में जलने की अपेक्षा युद्ध में जाना मेरे लिये अच्छा होगा॥२०॥

धतराष्ट्र-दुर्योपन का आलिङ्गन करके रोते हैं।

पुत्र ! इस प्रकार के उत्साइ से रुदमी की प्राप्ति [अवश्य] होती है ; [परन्तु] इस भगङ्कर भीम को देखकर मेरा इदय विदीर्ण हो रहा है। ऐ मानियों में अग्रगण्य ितुम्हारा अनिकृतिनिपुणं ते चेष्टितं मानशीयह छलबहुलमरीणां सङ्गरं हा हतोऽस्मि॥ २१॥

गान्धारी—जाद, तेण एव सुद्सद्कद्दन्तेण विष्योद्तीण समं समलं मग्गसि । (जात, तेनैव सुतशतकृतान्तेन वृकोदरेण समं समरं मार्गथसे ।)

दुर्योधनः—तिष्ठतु तावद् वृकोद्रः।

पापेन येन हृद्यस्य मनोरथो मे सर्वाङ्गचन्द्नरसो नयनामलेन्दुः। पुत्रस्तवाम्ब तव तात नयैकशिष्यः

निकृतौ चेपे निपुणस् निकृतिनिपुणस् न निकृतिनिपुणस् अनिकृतिनिपुणस् चेपाकु-श्रांक्य, छ्रुं हितसित्यर्थः। अरीणास्, सङ्गरस् = सङ्ग्रासस्, छ्रुं बहुं क्यां स्वाद्यः। अरीणास्, सङ्गरस् = सङ्ग्रासस्, छ्रुं बहुं क्यां हारितिसित्यर्थः। 'भय स्विलतं छ्रुं हितस्यस्यः। (अतः) हाः दुः ख्रां क्यां हितसित्यर्थः। 'भय स्विलतं छ्रुं हितसेदिनी। हतः, अस्मि, पाण्डवयुद्धं द्रोणभीष्मयोरछ्रेन हत्तत्वात् छ्रुं बहुं छ्रां । अतस्तव जयोऽसम्भव इति युद्धगमनं न वरसितिभावः। मालिनी छुन्दः॥ २१॥

वृकोदरेण = भीमेन, समरम् , यार्गयसे = अन्वेषयसि ।

अन्वयः—येन, पापेन, से, हृद्यस्य, मनोरथः, सर्वाङ्गचन्द्नरसः, नयनामलेन्दुः, (हे) अम्ब, तब, पुत्रः, (हे) तात, तब, नयैकशिष्यः, कर्णः, हतः, तत्र, शराः, सपदि, पतन्तु ॥ २२ ॥

साम्प्रतमर्जुन एव हन्तन्य इत्याह—पापेनेति । येन, पापेन = पापिना, भूसी निमम्चकस्य कर्णस्य, बधादितिभावः । मे=मम, हृदयस्य, मनोरथः, सर्वाङ्गचन्दन-रसः = सर्वशरीरानन्दजनकत्वाचन्दनरसतुल्यः, नयनामलेन्दुः = नेत्रानन्दजनकत्वा-रस्वच्छचन्द्रतुल्यः, हे अम्ब = मातः, तव, पुत्रः, अतिप्रियस्वारपुत्रतुल्यः, हे तात, तव

चेष्टित (युद्ध) छलछिद्रों से रहित होता है और शत्रुओं का सांध्रामिक व्यापार कूटनीतिपूर्ण रहता है। हाय मेरा सर्वनाश हो गया॥ २१॥

गान्धारी—पुत्र ! क्या मेरे सौ कुमारों के लिए यमराज भीमसेन से युद्ध का अवसर खोज रहे हो।

दुर्योधन-भीम वैठा रहे।

जिस दुरात्मा ने मेरे मनोऽभिलाष, सम्पूर्ण शरीरके लिए चन्दन पद्ध, और नेत्रों के लिये विश्वद चन्द्र के सदृश कर्ण को, जो ऐ माताजी! तुम्हारा पुत्र और ऐ पिताजी! नीति

कुर्णो इतः सपदि तत्र शराः पतन्तु ॥ २२ ॥

सृत, अलियदानीं कालातिपातेन । सन्जं मे रथमुपाहर । भयं चेत्पाएड-वेक्यस्तिष्ठ । गदासाजसहाय एव समरसुवमवतरामि ।

भ्त:-- अलगन्यथा संभावितेन । अयमहमागत एव । (इति निष्कान्तः।)

धतराष्ट्रः चत्स दुर्योघन, यदि स्थिर एवास्मान्द्ग्धुमयं ते व्यवसाय-स्तस्सन्तिहितेषु वीरेषु सेनापतिः कश्चिद्धिषिच्यताम्।

दुर्योधनः--नन्विभिषिक्त एव ।

गान्धारी--जाद, कदरो उण सो जिस्स आसं श्रोलिम्बस्सम्। (जात, कतरः पुनः स यस्मिन्नाशामवलिम्बच्ये।)

स्योकशिष्यः = नये नीतौ प्कशिष्यः प्रधानच्छात्रः, कर्णः. हतः, तत्र = अर्जुने, शराः, सपदि = शीद्यस् , पतन्तु । सम्प्रति भीससेनं विहायार्जुनसेन हनिष्यामीति भावः । अत्र ऋषकसळङ्कारः । वसन्ततिळका छन्दः ॥ २२ ॥

कालातिपातेन=समययापनेन समयस्य व्यर्थविनाशनेनेत्यर्थः । उपाहर=आनय । अदामात्रसहायः = गदामात्रं सहायः साहाय्यकर्ता यस्य सः ।

अन्यथा = पाण्डवेस्यः अयं चेदिति, सस्भावितेन = सस्भावनया भावे कः। अभिविच्यतास् = नियुज्यतास् ।

शास्त्र में आप का शिष्य था, मारा है शीव्र ही उसपर वाणवृष्टि हो अर्थात् कर्ण के वध करने वाले पर शीव्र ही प्रहार करूंगा॥ २२ ॥

सत ! अव समय व्यतीत करना नहीं चाहिए। मेरा रथ तय्यार कर लाओ। यदि पाण्डुपुत्रों से डर लगती हो तो रहने दो। केवल गदा को सहायक बनाकर युद्धस्थल में जा रहा हूं।

स्त-प्रतिकूल विचार छोड़ दीजिए। यह में आ ही पहुँचा (यह कहकर चला जाता है) 'श्तराष्ट्र-पुत्र दुर्योधन! यह तुम्हारा विचार यदि हमलोगों को संतप्त करने के लिए निश्चय हो चुका हो तो समीपवर्ती योद्धाओं में से किसी को सेनानायक पद पर अभिषिक्त कर दो [अर्थात् सेनापित बनालों]

दुर्योधन—अभिषिक्त कर लिया हूं। गान्धारी—पुत्र! वह कौन है जिसपर अपनी आशाको अवलम्बित करूँ अर्थात् जिसके आश्रित रहूं ? धतराष्ट्रः -- कि वा शल्य उत बाऽश्वत्थामा । संजयः -- हा कष्टम् । गते भीष्मे हते द्वोगो कर्णे च विनिपातिले । ज्याशा बलवती राजव्छल्यो जेष्यति पाण्डवान् ॥ २३ ॥ दुर्योधनः -- किं वा शल्येनोत वाऽश्वत्थामा । कर्णालिङ नदायी वा पार्थमाणहरोऽपि वा ।

शस्यः = मद्रपतिः, अश्वत्थामा = द्रोणपुत्रः । उत्तक्षव्दो विकल्पे 'वाहो उताहो किस्त विकल्पे' इत्यमरः ।

अन्त्रयः-भीष्मे, गते, द्रोणे, हते, कर्णे, च, विनिपातिते । (हे) राजन्, शत्यः,

पाण्डवान ,जेव्यति, आशा, वलवती, (भवति) ॥ २३ ॥

प्ताद्दशेषु वीरेषु सेनापतिषु सस्सु यदि विजयो न जातः तदा शस्येन विजय-स्याशा न्यर्थेस्याह—गते भीष्म इति । भीष्मे, गते = शश्शय्यां प्राप्ते, द्रोणे हते, कर्णे च विनिपातिते=हटाद् व्यापादिते (सित) हे राजन् शत्यः पाण्डवान् , जेष्यति, न जेष्यतीतिभावः । आशा = नृष्णा, बळवती, भवतीति शेषः । केवळमाशेष न नु जयः स्यादितिभावः, अनुष्टुप् छन्दः ॥ २३ ॥

अन्वयः -- कर्णालिङ्गनदायी, वा, पार्थपाणहरः, अपि, वा, अयस् , आस्मा' अनि-

वारितसम्पातैः, अश्रवारिभिः, (अभिषिक्तः) ॥ २४ ॥

स्वयमेवाभिषिक इत्याह—कर्णालिङ्गनेति । कर्णालिङ्गनदायी = कर्णालिङ्गनं राधासुतपरिष्वजं दातुं शीलमस्य, स्वर्गतं कर्णं मृत्वा आलिङ्गिविष्यामीत्यर्थः । सृतः स्यामिति यावत् । वा = अथवा, पार्थप्राणहरः = अर्जुनस्य विनाशकः, वा, अयस् =

धतराष्ट्र—शल्य को अथवा अश्वत्थामा को [सेनापित अभिषिक्त किए हो] ? संजय—हाय ! दुःख !!

भीष्म के संहार होनेपर, द्रोणाचार्य के वथ होने पर तथा कर्ण की जीवन-यात्रा समाप्त होने पर शक्य पाण्डवों पर विजयी होगा। महाराज ! [क्या कहें] आशा अतीव प्रवल होती है। अभिप्राय यह है—भीष्म पितामह ऐसे वीर जो संसार अद्वितीय थे। और द्रोणाचार्य के समान भी कोई दूसरा वीर नहीं था। वहीं दशा कर्ण की भी समझिये। बाव ये सब वीर इस संग्राम में तलवार के घाट उतारे गए तो फिर क्या आशा की जाय कि शल्य पाण्डवों को युद्ध में जीतेगा ? केवल आशा वलवती है जो कभी नहीं मरती॥२३॥

हुर्योधन-शल्य अथवा अस्वत्थामा से क्या प्रयोजन ?

या तो मैं कर्ण का आलिक्सन करूंगा या अर्जुन के प्राण का इरणकत्ती बनूंगा । निरन्तर

अनिवारितसंपातैरयमात्माऽश्रुवारिभिः॥ २४॥

(नेपध्ये कलकलं कृत्वा।)

और ओ: कौरवबलप्रधानयोधाः, श्रवमस्मानवलोक्य भयादितो गन्तुम् । कथयन्तु भवन्तः किसन्तुदेशे सुयोधनस्तिष्ठतीति ।

(सर्वे ससंश्रममाकर्णयन्ति ।) (प्रविश्य संभानतः ।)

स्तः--ग्रायुष्मन् ,

प्राप्तावेकरथारूढो पुच्छन्ती त्वासितस्ततः।

सर्वे--कश्च कश्च।

सदीयः, जात्मा, जनिवारितसम्पातेः = अनवरुद्धधाराभिः, अश्रुवारिभिः=अश्रु नेत्राम्बु पुत्र वारीणि तैः, अभिषिक इति पूर्वोक्तस्यानुकर्षः, तथा च यथाऽभिषेकः जलेन भवति तथैव जलस्थानीयाश्रुभिर्मम सेनापत्येऽभिषेको जात इति भावः। अत्र रूप-सम् । अनुष्टुप् कुन्दः ॥ २४॥

वलम्-सैन्यम् , सुयोधनः = दुर्योधनः।

अन्वयः—इतस्ततः, त्वास् , पुच्छन्तौ, प्करथारूढौ, प्राप्तौ, सः, कर्णारिः स च, वृककर्मा, कूरः, वृकोदरः ॥ २५ ॥

प्राप्ताविति । इतस्ततः = यत्र कुत्र, त्वां पृच्छुन्तौ = कस्मिन्नुदेशे सुयोधनस्ति। एतीति त्वद्विषयकप्रश्नं कुर्वन्तौ, एकरथारूढौ-एकरथोपविष्टौ, प्राप्तौ, तौ द्वौ कौ इति

धारापात से गिरने वाले अश्रुजलों से स्वयं मैंने इस सेनापति का अभिषेक कर लिया है ॥ (नेपथ्य में कोलाइल करते हुए)

अरे अरे ! कौरव सैन्य के प्रधान बीरो, हम लोगों को देखकर भय के कारण इधर उधर पलायन की कोई आवश्यकता नहीं। आप लोग बतलाइए-किस स्थान पर दुर्योधन वर्तमान है ?

(सभी न्याकुल होकर सुनते हैं) (प्रवेश कर न्याकुलाइट के साथ)

सूत—चिरजीविन् ! एक रथ पर वैठ कर महाराज को पूछते हुए पहुँच गए। सब छोग—कौन, कौन !

१४ वे०

सतः--

स कर्णारि: स च करो वृककमी वृकोदर: ॥ २४ ॥ गान्धारी—(सभयम् ।) जाद, कि एत्थ पडिपजिद्ववं १ (बात, किमन

प्रतिपत्तव्यम् १)

दुर्योधनः—ननु सन्निहितैवेयं गदा ।

गान्धारो-हा हदम्हि सन्दभाइणो । (हा इतास्य सन्दभाविको ।)

दुर्योधनः - अम्ब, अलिमदानीं कार्पस्येन । संजय, रथमाराच्य पितरी

शिबिरं प्रतिष्ठस्व । समागतोऽस्माकं शोकापनोदी जनः ।

धृतराष्ट्रः—वत्स, चणमेकं प्रतीच्त्य यावद्नयोभविगुपलभे । दुर्योधनः—तात, किमनेनोपलब्धेन ।

(ततः प्रविशतो भीमाजु नौ ।)

पुच्छन्ति—कश्च कश्चेति । ततश्च सारथिराह—स कर्णारिति । सः, कर्णारिः = अर्जुनः, स च, वृक्कर्मा = वृकः, हुदार इति ख्यातः । तहस्कर्म हननादिरूपं बस्य सः, (अत एव) कृरः, वृकोदरः = भीमः । अनुष्टुप् छन्दः ॥ २५॥

कार्पण्येन = कदर्यतया। शोकापनोदीति-एतस्य विनाशने सम शोकस्यः

स्यादिति भावः।

भावम्—अभिप्रायम् । उपलभे = जानामि ।

सृत-

वह कर्ण का शत्रु, दुरात्मा हुण्डार के समान कार्य करने वाला भीम ॥ २५॥
गान्धारी—(भयभीत होती हुई) वेटा ! इसका क्या प्रतिकार करना चाहिए ?
दुर्योधन—यह गदा तो समीप में है ही।

गान्धारी-हाय ! मैं अभागिनी मरी।

हुर्योधन—इस समय भीरता की आवश्यकता नहीं। संजय! माता और पिताजी की रथ पर वैठाकर शिविर में पहुँचा दो। इम लोगों के शोक का अपहरण करने वाला व्यक्ति उपस्थित हो गया।

धतराष्ट्र—वेटा! क्षणभर के लिये प्रतीक्षा करी तब तक में इन दोनों के मनोगत भाव को समझता हुं।

दुर्योधन-पिता जी ! इसके समझने से क्या लाभ ? (अनन्तर भीम और अर्जुन का प्रवेश) भीगः—भी भोः क्षुयोधनानुजीविनः, किमिति सम्भ्रमादयथायथं वरन्ति अवन्तः । कथयत तावदिदमावयोगामनं स्वामिनस्तस्य कुक्षपतेः। अलभावयोः शङ्कषा ।

कर्वा धूतच्छनानां जनुसगराणोद्दीपनः सोऽभिमानी कृष्णाकेशोत्तरीयव्यपनयनमरुत्पायडवा यस्य दासाः । राजा दुःशासनादेशुंकरनुजशतस्याङ्गराजस्य मित्रं कारते दुर्योधनोऽसो कथयत न रुषा द्रष्टमध्यागती स्वः ॥२६॥

अन्वयः—ज्यूतच्छ्रलानाम्, कर्ता, जतुमयशरणोद्दीपनः, कृष्णाकेशोत्तरीयव्यपन्वयनम्बर्तः, अभिमानी, यस्य, पाण्डवाः, दासाः, सः, दुःशासनादेः, अनुजशतस्य, गुरुः, अङ्गराजस्य, सित्रम्, राजा, असी, दुर्योधनः, क्ष, आस्ते, (यूयम्) कथंयत, रुषा, दृष्टुत्व, न, अस्यागती, स्वः, ॥ २६ ॥

अस्वेषां शङ्काऽभावे कारणमाह—कर्ता चूर्तति। चृतच्छ्रलानां = द्यूतम् अद्देः क्षीडा तदेव छ्लानि तेषाम् , कर्ता, जनुमयशरणोद्दीपनः = लानामयगृहप्रज्वालन् हेतुः, लानागृहे वसतां पाण्डवानां दाहार्थं तद्गृहं पुरोचनद्दारा दुर्योधनः प्रजञ्वाल। अभिमानी = अहङ्कारी, छ्ल्णाकेशोत्तरीयव्यपनयनमञ्द = द्रौपदीकेशाम्बरपृथक्करणेन मञ्जू वायुरिव, यस्य, पाण्डवाः, दासाः सः, दुःशास्त्रनादेः, अनुजश्वतस्य, गृरः = श्रेष्ठः। पतेन यस्य साहाय्येन वीभासमाचरितं स नु विनष्ट इति स्चितम्। अङ्गरा- जस्य = कर्णस्य, मित्रम् , राजा = नृपाभिमानी असी, दुर्योधनः क्ष्त्र, आस्ते कथयत, यूर्यमिति शेषः। अस्य कर्मवानयं पूर्वोक्तमास्त इत्यन्तम्। रुषा = क्षोधेन, (तम्) द्रप्टुम् , न, अभ्यागतौ = सम्प्राप्ती स्वः = विद्यावहे अस्—धातोर्ल्डिट वसि, रनसीर- ख्लोपः, इत्यकारस्य लोपः। आवामिति शेषः। इह छ्लनामकं नाटकाङ्गम्। 'प्रियामैर- प्रियोविक्येर्विलोभ्य छ्लनाच्छ्लम्।' इतिदर्पणकारवचनान्। स्वग्दरा छन्दः॥ २६॥

भीम—अरे अरे सुयोधन के अनुचरो ! भय से वर्यो खड़वड़ा रहे हो अपने स्वामी कुरुराज तक हम लोगों के आने के इस संदेश को पहुँचा दो। हम लोगों के विषय में किसी प्रकार का सन्देह न करो।

जुआरूपी कपटों का विधाता, लाक्षानिर्मित भवन का दाह कर्ता वह अहद्कारी राजा दुर्योधन, जो द्रीपरी के केश और वस्त्रों के अपहरण करने में वायु के समान है, पाण्डव लोग जिसके सेवक हैं, दुश्शासन प्रभृति सी भाश्यों में ज्येष्ठ भागा है और कर्ण का परम मित्र है, कहां है ? वतलाओ । क्रोध से नहीं, किन्तु केवल उससे मिलने के लिए इम दोनों आए हुए हैं।। २६।।

धृतराष्ट्रः—संजय, दाद्यपः खाद्यपत्तेषः पापस्य । संजयः—तात, कर्मगा कृतनिःशेषविशियाः सम्मति वाचा व्यवस्यन्ति । दुर्योघनः—सूत, कथय गत्वोसयो'र्यं तिष्ठती'ति ।

स्तः— यथाऽऽज्ञापयति देवः । (तावुषसय ।) ततु भो वृकोदराजुनौ, एव महाराजस्तातेनाऽम्वया च सह न्यत्रोधच्छायायासुपविष्ठस्तिष्ठति ।

श्रज्ञानः—आर्थ, प्रसीद् । न युक्तं पुत्रशोकोपपीडितौ पितरी पुनरस्म-दृश्नेन भृशमुद्धेजयितुम् । तद्गच्छावः ।

भीमः मूढ, अनुङ्गङ्गनीयः, सदाचारः । न युक्तमनिभवाद्य गुरून् गन्तुम् (उपस्तय ।) संजय, पित्रोर्नमस्कृतिं श्रावय । अथवा तिष्ठ । स्वयं

दाङ्णः = भीषणम् , उपन्तेपः = फलम् । अथवा भयप्रदर्शनम् । पूर्वपन्ते पाप-स्यार्थः, अघः, उत्तरपन्ते पापिनः, भीमस्येत्यर्थः ।

कर्मणा = क्रियया, कृतिनःशेषविप्रियाः = कृताः निःशेषविप्रियाः सकलापकाराः यैः ते, सम्प्रति, वाचा = वाङ्मात्रेण व्यवस्यन्ति = कीर्तयन्ति । तथा च पूर्वप्रपकारं कृत्वा सम्प्रति कथयति दारण इति अथवा भीमः पूर्वं दुःशासनादीन् हत्वा साम्प्रतं वाचा दुःखाकरोतीत्यर्थः ।

उभयोः = भीमार्जुनयोः, अयं = दुर्योधनः !

न्यप्रोधच्छायायां--वटच्छायायाम् ।

सदाचारः = शिष्टव्यवहारः, गुरुजनस्य प्रणामादिरूपस्तदाह—न युक्तमिति ।

धतराष्ट्र—संजय ! इस दुरात्मा का दोषारोप तो असहा है।

संजय-पिता जी, कार्य से तो अहित सीमा तक पहुँचा चुके हैं अब बचन से भी अहित करने की चेष्टा कर रहे हैं।

द्रयोधन-दोनों से जाकर कह दो- 'यह बैठे हुए है'

स्त-महाराज की जो आज्ञा। (पहले समीप जाकर) अयि मो भीमसेन और धनश्चय! यह महाराज पिता और माता के साथ वट (वरगद) की छाया में वैठे हुए हैं।

अर्जुन-आर्य! क्षमा की जिए। पुत्रशोक से सन्तप्त माता और पिताजी [गान्धारी भीर धृतराष्ट्र] की अपनी आकृति दिखला कर अत्यन्त व्यय करना उचित नहीं। अतः [यहां से] चल दें।

भीम-मूर्छ ! सदाचारका उछङ्घन नहीं करना चाहिए ! गुरुजनोंको प्रणाम किए विना जाना उचित नहीं। (समीप जाकर)संजय! जाकर माता और पिताजी को हम

विशाव्य नामकर्मणी वन्द्नीया गुरवः।

(इति र्थादवतरतः)

अनु[°]तः—(उपगम्य ।) तातः अम्ब,

सकत्तरिपुजयाशा यत्र बद्धा सुतैस्ते नृग्वित परिभूतो यस्य गर्वेण लोकः । रणशिरसि निहन्ता तस्य राषासुतस्य प्रणमति पितरी वां मध्यमः पागडवोऽयम् ॥ २७ ॥

भीमः--

चूर्णिताशेषकौरव्यः चीबो दुःशासनाऽसृजा।

अन्वयः—यत्र, ते, सुतैः, सक्छिरपुजयात्रा, बद्धा, यस्य, गर्वेण, छोकः, तृणीमव, परिभूतः, तस्य, राधासुतस्य, रणशिरसि, निहन्ता, अयस् , मध्यमः, पाण्डवः,

चास् , पितरी, प्रणमति ॥ २७ ॥

सकलेति । यत्र = कर्णे, ते = तव, सुतैः, सकलिश्याया = निविल्यात्रूणां जयाशा जयस्य तृष्णा, बद्धा = स्थापिता, यस्य, गर्वेण, लोकः = जगत्, तृणमिव, पिश्यतः = तिरस्कृतः, तस्य, राधासुतस्य — कर्णस्य, रणशिरसि = रणः शिर इव तस्मिन्, निहन्ता = विनाशयिता, अयस्, मध्यसः, पाण्डवः = पाण्डुपुत्रः, अर्जुनः वास् = युवास्, पितरौ = सातापितृसहशौ, 'पिता सात्रा' इत्येकशेषः । प्रणमित = नमस्करोति । मालिनी छन्दः ॥ २७ ॥

अन्वयः — चूर्णिताशेषकोर्द्यः, दुःशासनाऽस्त्रा, चीबः, सुयोधनस्य, उर्वोः, भङ्का, अयस् , भीमः, शिरसा, अञ्चति ॥ २८ ॥ तव पुत्रस्य विनाशकोऽहं प्रणमामीत्याह — चूर्णितेति । चूर्णिताशेषकीरन्यः =

दोनों को नमस्कार सुता दीजिए। अथवा रहिए स्वयं नाम और कर्म सुनाकर गुरुजनों का अभिवादन करना चाहिए।

(यह कहकर रथ से उतर पड़ते हैं)

अर्जुन-(समीप नाकर) पिता जी और माता जी !

आपके पुत्र जिसके आधार पर समग्र शत्रुओं पर विजय प्राप्त करने की आशा लगाए हुए थे और जिसके अहङ्कार से संसार तिनके के सदृश तिरस्कृत हुआ उसी रथकार के पुत्र का संग्राम के वीच दमनकारी यह मँझला पाण्डव अर्जुन आप गुरुजनों को प्रणाम करता है। भीम—सम्पूर्ण कौरवों का मर्दनकारी, दुश्शासन के रक्तपान से मन्त वह भीम, जो

भङ्का सुयोधनस्योवीभीमोऽणं शिरसाऽक्रति ॥ २८ ॥ धृतराष्ट्रः— दुरात्मन्द्रकोदर, न खाल्वदं अवतीय केवलं सपन्नानामः पक्रतम् । यावत्त्वत्रं तावत्स्यमरविजयिनो जिता हतास्र वीराः । सिकमेवं विकत्थनाभिरस्मानद्वेजयसि ।

भीमः—तात, श्रतं सन्युना ।

कृष्णा केरोषु कृष्टा तव सद्सि पुरः पार्डवानां नृपैधें: सर्वे ते कोधवहाँ कृशशलअकुलावज्ञया येन द्रश्याः।

चूर्णिता अशेषकीरन्या येन सः, दुःशासनाऽस्जा = दुःशासनवत्तीरुधिरेण, जीवः = मत्तः, सुयोधनस्य, ऊर्वोः = सन्थनोः, सङ्का = त्रोटकः, अयम्, सीमः, शिरसा, अञ्जति = प्रजयति, प्रणमतीत्यर्थः, अनुष्टुप् छुन्दः ॥ २८॥

सपत्नानां = शत्रूणाम् । वीराः=समरविजयिनः जिताः हताश्च, भवन्तीति श्लेषः ।

विकत्थनाभिः = प्रशंसाभिः । सन्युना = क्रोधेन ।

अन्वयः — पाण्डवानाम् , पुरः, तव, सदिस, यैः, नृपैः, केशेषु, कृष्णा, कृष्टा, ते, सर्वे, येन, क्रोधवद्धौ, कृष्णा, कृष्टा, ते, सर्वे, येन, क्रोधवद्धौ, कृष्णाक्ष्यक्ष्यक्ष्याव्या, दग्धाः, खल्ल, एतस्मात् , अहम् , श्रावये, सुजवलश्लाघया, न, नापि, दर्णत् , (श्रावये) तात, पुत्रैः पौत्रैः, च, कृते, अतिगुरुणि, कर्मणि, स्वमेव, साची ॥ २९॥

महतः पापस्य फल्मेतदिति बोधनायोक्तं नतु दर्पादित्याह—कृष्णा केशेप्विति । पाण्डवानाम् , पुरः = अग्रे, एतेन बल्वतः स्वामिनोऽप्र 'प्वाकर्पणमतीव क्रोधहेतुरि'ति ध्वनितम् । एकान्ते साधारणमनुष्यसमक्तक्वाकर्पणमनर्थकरं किं पुनाराजसभायामित्याह—तव सदमीति । तव = राज्ञः सदसि = सभायाम् , यैः । कर्नृभिरनुमन्तृभिर्दृष्टृभिर्वा । नृषैः । नतु साधारणमनुष्यैः । केशेषु = केशावच्छेदेन, कृष्णा =
पाण्डववध्ः, न तु साधारणस्रो कृष्टा ते, सर्वे, येन = पापाचरणरूपहेतुना, क्रोधवह्नौ,

सुयोधन के जंबों की भग्न करने वाला है, शिर झुकाकर नमन करता है॥ २८॥

धतराष्ट्र—दुष्ट भीम! यह शत्रुओं का अपकार केवल तुमने ही नहीं किया है किन्तु जब से क्षत्रिय हैं तब से कितने ही युद्ध में विजय प्राप्त करने वाले थोद्धा बने और नाश को प्राप्त हो गए। तो फिर क्यों इस प्रकार से गाल बजाकर इम लोगों को व्यथित कर रहे हो १

भीम-पिता जी ! वस, क्रोध न कीजिए।

जिन राजाओं के द्वारा आप [धृतराष्ट्र] की सभा में पाण्डवों की मृहिणी पाञ्चाली [द्वीपदी] केश ग्रहण करके आकृष्ट की गई है, जिस कारण वे सब क्षद्र टिड्डियों के कुल की तरह अनायास ही कोथाग्नि में भस्म हो गए हैं। इसी लिए मैं आपको सुनाता हूँ न

एतस्माच्छावयेऽहं न खलु भुजबलश्लाघया नापि दर्पा-त्युजैः पोजैश्च कर्मस्यतिगुरुणि कृते तात सात्ती त्वमेव ॥ २६॥ दुर्योधनः - अरे रे सहत्तनय, किसेवं वृद्धस्य राज्ञः पुरतो निन्दि-तव्यमारवदामे इलाघसे ? श्रापि च।

कुष्टा केरोषु सार्या तव तव च पशोस्तस्य राज्ञस्तयोर्वा अस्य सं भूपतीनां मम भुवनपतेराज्ञया च्तरासी । श्चित्मन्वैरानुबन्धे वद किसपकृतं तैईता ये नरेन्द्रा

कृशशलभकुलावज्ञया = चुद्रपतङ्गळुळतुल्यापमानेन दग्धाः, खलु = निश्चयेन, एत-स्मात् = इतो हेतोः, अहस् , आवये, भुजवलश्लाघया न, नापि, दर्पात् तात = पितृब्य, पुत्रैः, पौत्रैः, च, कृते, अतिगुरुणि, कर्मणि त्वमेव, साची = साचाद् दृष्टा। न कपोलकरिएतं कथयासीति भावः । सम्धराद्यन्दः ॥ २९ ॥

अन्तयः--अम, सुवनपतेः, आज्ञया, भूपतीनास् , प्रत्यवस् , चूतदासी, तव, पशीः, तव, च तस्य, राज्ञः, तयोः, वा भार्या, केशेषु कृष्टा, अ समन्, वैरानुवन्धे, ये, नरेन्द्राः, हताः, ते, किस् , अपकृतस् , वद्, बाह्योः, वीर्यातिरेकद्रविणगुरुमदस् ,

सास् , अजित्वा, प्व, दर्पः ॥ ३० ॥

निरपराधिनां तेषां हननाद्वर्वी वृधा तवेत्याह—कृष्टेति । मम, भुवनपतेः= पृथ्वीशस्य, एतेनाज्ञापालकत्वं तेषां धर्म इति ध्वनितम्। आज्ञया, भूपतीनाम्, प्रत्यत्तम् , चृतद्।सी = चृते निर्जितत्वाद् दासीतुत्या । अत एवापमानयोग्या । तव= अर्जुनस्य, पशोः=पशुतुल्यस्य, तव=भीमस्य, च, भीमार्जुनयोः सम्बोध्यत्वात् तबद्वयस्य प्रयोगः । तस्य, राज्ञः = युधिष्ठिरस्य, तयोः = नकुळसहदेवयोः वा भार्या, केशेषु, कृष्टा, अस्मिन् = आकर्षणरूपे, वैरानुबन्धे = वरजनके ये, नरेन्द्राः, हताः, तैः किस् , अपकृतस् , वद् = कथय । अपकर्ता त्वहमेवेति भावः । बाह्वोः = सुनयोः,

तो बाहुबङ की प्रशंसा से और न अभिमान के कारण सुनाता हूं। पुत्र पौत्रों के द्वारा किए. गए भीषण तथा दुष्कर कार्य के साक्षी पिता जी ! आप ही तो हैं॥ २९॥

दुर्योधन- और रे! वायुकुमार, क्यों बराजीण महाराज [पिता जी] के समक्ष इस

प्रकार से अपने कुत्सित कर्म की प्रशंसा कर रहे हो ? और भी:—

भीम और अर्जुन तथा मूर्ज उस राजा युधिष्ठिर, नकुल, सहदेव और राजन्यमण्डली के देखते हुए जुए में सेविका वनाई हुई तुम्हारी भार्या द्रीपदी केश पकड़ कर विद्व के अधिपति मेरी आज्ञा से आकृष्ट की गई । इस शत्रुता के सम्बन्ध में [तुम्हीं लोग] बतलाओ उन राजाओं ने क्या अपराध किया था, जिनका संहार हुआ है ? मुजाओं के पराक्रमाति- बाह्वोर्बीयतिरेकद्रविणगुरुमदं सामजित्वैव दर्पः ॥ ३०॥ (भीमः कोषं नाटयति ।)

त्रज्ञां नः — त्यार्थ, प्रसीद । किमत्र कोवेन । अप्रियाणि करोत्येष वाचा शक्तो न कर्मणा । हतश्रातृशतो दुःखी प्रलापैरस्य का व्यथा ॥ ३१॥

भीमः - अरे रे भरतकुलकलङ्क,

श्रात्रैव किं न विशसेयमहं भवन्तं

वीर्यातिरेकद्रविणम् = पराक्रमाधिक्यसेव द्विणं धनं तेन गुरः अधिकः मदः यस्य तम्, 'अतिरिक्तः समधिकः' इत्यमरः। माम् = दुर्योधनम् अजित्वैव = जयमप्राप्यैव, दुर्पः = अहङ्कारः साम्प्रतं तेऽहङ्कारो न युक्त इति भावः। सम्धरा छन्दः॥ ३०॥

, अन्वयः—हतश्रानृशतः, दुःखी, एषः, वाचा, अप्रियाणि, करोति, (यतः) कर्मणा, न शकः, (अतः) अस्य, प्रळापैः, का व्यथा ॥ ३१ ॥

अस्य वचनात् क्रोधो न कार्य इत्याह—अवियाणीति ।

हतआतृशतः = हताः आतृशतं यस्य सः, अतएव, दुःखी, एषः = दुर्योधनः, वाचा, अप्रियाणि = अपकारान् , करोति, परुषवचनं वक्तीत्यर्थः । यतः कर्मणा न, शक्तः = समर्थः (अतएव) अस्य, प्रठापैः = विरुद्धवचनेः, का, व्यथा = दुःखस् । एतहचनेन दुःखं न कर्तव्यमतएव ते क्रोधो न युक्त इति आवः, अनुष्टुप् छुन्दः ।।३१॥

अन्वयः—(हे) कटुप्रलापिन् , ते, मद्गदाग्रनिर्भिद्यमानरणितास्थिनि, शरीरे, विव्रम् , यदि, गुरुः, न, कुरुते, तदा, दुःशासनानुगमनाय, अहम् , अवन्तम् ,

अत्रैव, किन, विशसेयम् ॥ ३२ ॥

अत्रैवेति । अहम् , भवन्तम्=दुर्योधनम् , अत्रैव=समरप्राङ्गणाद् बहिरेव अथवा।

शयरूपद्रव्य के कारण महान् अहङ्कारशालो मुझ [दुर्योधन] पर विजय पाए विना ही तुम्हें गर्व हो रहा है ॥ ३०॥

[भीम क्रोध की अभिन्य अना करता है]

अर्जन-अार्य ! क्षमा कीजिए । इस पर क्रोध करने से क्या लाभ ?

यह वचन से ही अहित करता है कर्म से अहित करने में समर्थ नहीं है। सौ भाइयों के विनाश से व्यथित इस दुर्योधन के बढ़बढ़ाने से कष्ट ही क्या है ?॥ ३१॥

भीम-अरे अरे ! भरतवंश के कलक्क !

र क्रूरभाषिन् [दुर्योधन] दुरशासन का अनुसरण करने के लिए यहीं पर तुन्हें क्यों

दुःशासनानुगमनाय कदुप्रलापिन् !। विद्नं गुरुनं कुरुते यदि मद्रदामः निर्मियमानरणिताऽस्थनि ते शरीरे ॥ ३२ ॥

अन्यच मृह,

शोकं खांवन्त्यनसित्त्वैरंत्परित्याजितोऽसि भ्रातुर्वचःस्थलविघटने यच्च साचीकृतोऽसि । श्रासीदेवत्तव दुनृपतेः कारणा जीवितस्य युद्धे युष्मत्कुलकमितनीकुञ्जरे भीमसेने ॥ ३३॥

गुरुजनस्विध एव दुःशासनानुगमनाय, किं न, विशसेयम् = हन्याम्, हन्यामेवे-रयर्थः। कदा हन्यामिस्याह—विध्नमिति। हें कटुप्रठाविन् ?, ते = तव मद्भदाप्रनि-शिंशमानर्गितास्थिनि = मदीयगदाप्रोण निर्मिश्यमानानि अतएव रणितानि शिंदि तानि अस्थीनि यहिमन्, तिस्मन् शरीरे, विध्नम्, यदि, गुरुः। न, कुरुते। मां यदि गुरुनीवहन्थ्यादिस्यर्थः। वसन्तितिष्ठका छुन्दः॥ ३२॥

अन्वयः—स्त्रीवत् , नयनसंिक्ष्ठः, शोकम्, यत् , परित्याजितः, असि ,यच्च, श्रातुः बुःशासनस्य, नचःस्थलविघटने, साचीकृतः, असि, युष्मरकुलकमिलनोकुक्षरे, भीम सेने, युद्धे कुद्धे (सित) एतत् , कुनुपतेः, जीवितस्य, तव, कारणा, आसीत् ॥३३॥

शोकमिति। स्रीवत्, नयनसिंहिः = नेत्रज्ञहेः, शोकम्, यत्, परित्याजितः, असि, यथा स्री हिद्दा शोकमपनुदित तथैव त्वामप्यकार्षमित्यर्थः। यच अतः = दुःशासनस्य, वचःस्थलविघटने = उरोविदारणे, साचीकृतः, असि, युष्मत्कुलकम-लिनीकुअरे = युष्मत्कुलं कमिलनी इव तत्र कुअर इव तस्मिन्, भीमसेने, कृद्दे, (सित्) एतत् = पूर्वोक्तद्वयम्, कुनृपतेः = कुस्मितभूपतेः, जीवितस्य, तव कारणा=

न समाप्त कर दूँ यदि तात [धृतराष्ट्र] मेरे घूसों से चराचराहट के साथ टूटता हुई हड्डियों से युक्त शरीर के विषय में विष्त न डालते। [अर्थात् में घूसों के प्रहार से शरीर की हड्डियों को तोड़कर यहीं मार डालता]॥ ३२॥

और भी मूर्ख ! :-

कियों की माँति नेत्रों से अख्रपात के द्वारा तुम्हारे सन्ताप को दूर भगाया। और दुरशासन का हृदय विदीण करते समय तुम्हें दिखा दिया हूँ ये ही दो कारण हैं जिससे, तुम्हारे कुल कमल के लिए हाथी भीमसेन के कुपित होने पर तुम्हारे सदृश दुष्ट शासक जीवित है अर्थात तुम्हें तो में प्रथम ही में समाप्त कर देता। परन्त कियों की तरह रुलाकर और तुम्हारे देखते हुए तुम्हारे किनष्ट आता दुश्शासन का हृदय विदीण कर तुम्हें व्यथित करना था॥ ३३॥

दुर्योधनः—दुरात्मन् , भरतकुलापसद्, पार्डवपरोो, नाहं भवानिव विकत्थनाप्रगत्भः । किन्तु—

द्रच्यन्ति निचरात्सुप्तं बान्धवास्त्वां रणाङ्गसे । मद्भदाभिन्नवज्ञोऽस्थिवेणिकाभीमभूषणम् ॥ ३४ ॥

भीमः—(विहस्य।) यद्येवं नाश्रद्धया सवान्। तथापि प्रत्यासन्त-सेव कथयासि।

भीनाभ्यां मद्भूजाभ्यां भ्रमितगुह्नगदाघातसङचूर्णितोरोः।

तीव्रवेदना, आसीत् । स्वत्कुलविनाशकमदीयकोधेन त्वयि तीव्रवेदनायापिते साम्प्रतं वधस्य समय आगतः, पूर्वं वधे तु तव तीव्रवेदनाऽनुभवो न स्यादिति मावः। मन्दाकान्ता छुन्दः॥ ३३॥

विकत्थनाप्रगन्भः = स्वप्रशंसायां घष्टः । अन्ययः — बान्धवाः, रणाङ्गणे, मद्गदाभिन्नवन्नोऽस्थिवेणिकाभीमभूषणम् ,

(अत एव) सुप्तम् , स्वाम् , निचरात् , दृष्ट्यन्ति ॥ ३४ ॥

द्रच्यन्तीति । पाण्डवाः, रणाङ्गणे = समरप्राङ्गणे, मद्भदाभिन्नवचोऽस्थिवेणिकाः भीमभूषणम् = मद्भद्या भिन्नानां वचोऽस्थनां या वेणिका प्रवाहः रुधिरधारा सैव भीमम् भयावहम् भूषणम् अलङ्कारः यस्य तम्, 'वेणी तु केशवेशे स्यारप्रवाहेऽपि निगद्यते' इति धरणिः । ततः स्वार्थे कप्रत्यये हस्वत्वे च वेणिकेतिनिष्पन्नम् । अतप्व सुप्तम् = मृतम्, त्वाम् = भीमम्, निचरात् = शीष्रम्, निषेधार्थकनशब्देन सुप्सु-पेति समासः । द्रच्यन्ति = अवलोकिष्यन्ते । अनुष्टुप् छन्दः ॥ ३४ ॥

प्रत्यासन्नम् = अतिसमीपम्।

अन्वयः—श्वः, प्रभाते, पश्यताम् , नृणाम् , (अग्रे) पीनाभ्याम् , मञ्जूनाभ्याम् , अमितगुरुगदाघातसञ्चूर्णितोरोः, कृरस्य, तव, शिरसि, पादम् , आधाय, त्वन्मुख्य- आतृवकोद्द्यनगढदस्वचन्द्रनेन, स्थानेन, आर्द्रेण, च, आनखाग्रम् अक्तः, स्वयम् , (अहम्) भीमम् , भूषणम् , अनुभविता, अस्मि ॥ ३५ ॥

श्वस्तव जघनत्रोटनं करिष्यामीति प्रतिजानाति भीमः-पीनाभ्यामिति । श्वः=

दुर्योधन—दृष्ट, भरतवंश मे नीच, पाण्डवपशु, तुस्हारी तरह में डींग नहीं मारता। किन्त-

शीव्र ही तुम्हारे कुदुम्बवाले समरभूमि के बीच मेरी गंदा से भेदन की गई पसिलयों की लुगदीरूप भयानक आभूषण से विभूषित तुम्हें देखेंगे॥ ३४॥

भीम-यदि इस प्रकार कह रहे हो तो फिर [ऊरुभङ्ग होना] समीप ही है कहता हूँ:कल प्रभातकाल होते ही अपने स्थूल भुजदण्डों से घुमाई हुई विशाल गदा के प्रहार

कूरस्याधाय पादं तव शिरसि नृगां पश्यतां श्वः प्रभाते । स्वन्मुख्यश्रातृचकोइतनगत्तदसृकचन्दनेनाऽऽनस्वायं स्थानेनार्द्वेण चाक्तः स्वयमनुभविता भूषणं भीममस्मि ॥ ३४॥ (नेपथ्ये ।)

यो यो भीमार्जुनी, एष खलु निहतारोषारातिचकाकान्तपरशु-रामाभिरामयशाः प्रनापतापितदिङ्मगडलः स्थापितस्वजनः श्रीमानजात-शत्रुदेवो युधिष्ठिरः समाज्ञापयति ।

उभौ-किमाज्ञापयत्यार्थः।

|(पुनर्नेपथ्ये ।)

आगामिदिने, 'अनागतेऽह्मि श्वः' इत्यमरः। प्रभाते, पश्यताम्, नृगाम्, अग्र इति शेषः। पीनाश्याम् = परिपुष्टाभ्याम्, मज्जुजाभ्याम्, श्रमितगुरुगदाघातसन्त्र-णितोशेः = धूर्णितसृहद्गदाधातेन चूर्णितौ ऊरू जवने यस्य तस्य, कृरस्य, तव, शिरस्रि, पादम् = चर्णम् आधाय = एता, त्वन्मुरूयश्चातृचकोद्दलनगलदस्क्चन्द-नेन = त्वं मुख्यं यस्य तस्य श्चातृचक्रम् तस्योद्दलनेन गलत् अस्क् तदेव चन्दनम् तेन, पुनः क्षीदशेन स्त्यानेन = घनीभूतेन, आर्द्गेण = क्टिन्नेन, च, अक्तः = व्याप्तः, स्वयम्, (अहम्) भीमम्=भयावहम्, भूषणम्=अनुभविता, अस्मि। सम्धरा छन्दः॥

निहताशेषारातिचक्राक्रान्तपरशुरामाभिरामयशाः=निहनानि यानि अशेषाराति-चक्राणि सकलशञ्चसमूहाः तैः आक्रान्तम् परशुरामाभिरामयशः यस्य सः, यथा परशुरामेण सकलाः चत्रियारयो निहताः तथैव युधिष्ठिरेणापि शत्रवो निहता इति तत्त्वस्ययशा युधिष्ठिर इति भावः।

से भग्नजङ्ख तुझ दुरात्मा के शिर पर चरण रखकर तथा जिन भ्रात्वर्ग के ज्येष्ठ तुम हो उनके संहार करने पर बहते हुए रक्तरूपी गाड़ें और गीले चन्दन से नख से शिर तक लिप्त होकर में स्वयं भीषण आभूषण धारण कर लूँगा॥ ३५॥
(नेपथ्य में)

अये अये भीमसेन और अर्जुन! यह देवतारूप अजातशतु श्रीमान् युधिष्ठिर, जो सम्पूर्ण शत्रसमूह का संहार करके परशुराम के शुभ यश को जीत लिये हैं तथा अपने प्रताप से दिशाओं को सन्तप्त कर दिए हैं, आज्ञा दे रहे हैं ?

दोनों-[भीम और अर्जुन]-श्रीमान् नया आज्ञा दे रहे हैं?

कुर्वन्त्वाप्ता हतानां रणिशरिस जना विह्नसादेहसारा-नश्रू निमश्रं कथंचिद्दतु जलममी बान्धवा बान्धवेश्यः। भागेन्तां ज्ञातिदेहान् हतनरगहने खिर्द्धतान्गृश्रकङ्कैः रस्तं भास्त्रान्प्रयातः सह रिपुश्चिरयं संह्रियन्तां बलानि ॥ १६॥ उभौ—यदाज्ञापयत्यार्थः। (इति निकान्तौ।)

(नेपध्ये।)

श्चरे रे गाएडीवाकर्षणवाहुशालिन् , अर्जुन, अर्जुन, केंदानीं गम्यते ?

अन्वयः—आप्ताः, जनाः, रणशिरति, हतानास्, देहभारान्, वहिसात्, कुर्वन्तु, असी, वान्धवाः, बान्धवेश्यः, अश्रृन्मिश्रस्, जलस्, ददत्, हतनरगहने, गृह्यकद्वैः, खण्डितान्, ज्ञातिदेहान्, मार्गन्तास्, अयस्, भास्तान्, रिपुशिः सह, अस्तस्,

प्रयातः, (अतः) बलानि, संहियन्ताम् ॥ ३६ ॥

कुर्वन्त्वाप्ता इति । आप्ताः = स्वीयाः, जनाः = वान्धवाः, रणिशरिस, हतानास्, देहभारान् = शरीरसङ्घान् , विद्वसात् = कारस्न्येन विद्वियान् 'विभाषा साति कारस्न्ये' इति साति प्रत्ययः । कुर्वन्तु, वान्धवाः, अभी बान्धवेभ्यः (सृतेभ्यः) अश्रृत्निश्रम् = अश्रुभिरुत्निश्रम् मिलितम् , जलम् , कथञ्चित् दद्तु 'अद्भ्यस्तादि'ति अस्यात् , हतनरगहने = हतनरा एव गहनं वनम् तस्मिन् , गृष्ठकङ्कैः = मांसभचक-पित्तविशेषेः खण्डितान् , ज्ञातिदेहान् = वान्धवशरीराणि, मार्गन्ताम् = गवेपन्ताम् , अयम् , भास्वान् = स्यंः, रिपुभिः, सह, अस्तम् , प्रयातः, स्यांस्तमिव शत्रोरिप अस्तमभूदिति भावः । अत इत्यध्याहारः । वलानि = सैन्यानि, संहियन्ताम् । अत्र सहोक्तरङ्कारः । सम्बरा छन्दः ॥ ३६ ॥

गाण्डीवाकर्पणबाहुशालिन् = गाण्डीवाकर्पणे यौ बाहू ताभ्यां शालते तत्सम्बो-

कुटुम्बी जन संग्राम में प्राणिवसर्जन करने वाले लोगों के शरीरों के समूह को अग्नि से जला डार्छे [अर्थात् दाइ-क्रिया सम्पादन कर डार्ले]; ये पान्धव अपने गोत्रवालों के लिए अश्चपात करते हुए तिलाञ्जलि प्रदान करें; मरे हुए योद्धाओं के लोथ से गहन इस रणस्थली में गोध तथा कहीं के द्वारा खण्डित शरीर वाले अपने जातियों का अन्वेषण करें; और अब यह सहस्रांशु [सर्थं] शहुओं के साथ ही अस्ताचल अवलम्बन कर रहे हैं अतः अपनी सेनाओं को [आप लोग] एकत्रित करलें॥ ३६॥

दोनों—अच्छा महाराज की जो आज्ञा। (चल पड़ते हैं)

(नेपध्य में)

अरे भी ! गाण्डीव की आकृष्ट करने वाले मुजाओं से युक्त अर्जुन ! अर्जुन !! अब

कर्णकोचेन युष्मद्विजयि धनुरिदं त्यक्तमेतान्यहानि शौढं विकान्तमासीद्वन इव भन्नता शूरशून्ये रगोऽस्मिन्। स्पर्शं स्वत्वोत्तमाङ्गे पितुर्नवजितन्यस्तहेतेरुपेतः कल्पाधिः पायडवानां द्रपद्सुत चसूघस्मरो द्रौणिरस्मि ॥ ३७ ॥ भृतराब्द्र:- (श्राक्षण्यं सहर्षम् ।) वत्स दुर्योधन, द्रोणवधपरिभवोद्दीपित-

धने अथवा गाण्डीवाकर्षणो यौ वाहू नन्यादिःवास्कर्तरि त्युप्रस्ययः।

अन्वयः - एतानि, अहानि, युष्मद्विजयि, इदम् , धतुः, त्यक्तम् (अतएव) शूर-शून्ये, वने, इव, अस्मिन्, रणे, विकान्तस्, पौढम्, आसीत्, अनविजतन्यस्तहेतेः, पितुः, उत्तमाङ्गे, स्पर्शम् , समृत्वा, पाण्डवानाम् , कल्पाग्निः, दुपद्मुतचम्बस्मरः,

द्रौणिः, अस्मि, उपेतः ॥ ३७ ॥

कर्णकोधेन त्यकधन्वाऽश्वत्थामा, आह—कर्णकोधेनेति । एतानि = मिपतुर्मर-णामन्तरं कर्णमरणपर्यन्तस्, अहानि=दिनानि 'कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया, युष्महिजयि = पाण्डवस्य जेतृ, एतेन मद्भनुषोऽभावादेन साम्प्रतं स्वं निजयोति ध्वनितम् । इदम् , धनुः, कर्णक्रोधेन 'सूढ दुःखितस्याश्र्पात' इत्यादिपरुपवचनेन कुणीपरि सक्षातकोधोऽस्वत्थामा प्रतिज्ञातवान् जीविते कर्णे नाहं शस्त्रं ग्रहीच्यामी-ति भावः । त्यक्तम् , (अतएव) श्रूरशून्ये = वीररहिते ममाभावादिति भावः । वने इव अस्मिन्, रणे अवतः = पाण्डवस्य, विकान्तस् = विक्रमः, भावे क्तः । प्रौढम्, आसीत्। अनवजितन्यस्तहेतेः = अनवजिता अपराजिता न्यस्ता शोकेन त्यका हेतिः अस्त्रं येन तस्य, पितुः = द्रोणस्य, उत्तमाङ्गे = शिरसि, स्पर्शम्, स्मृत्वा, पाण्ड-वानास् , करपारिनः = प्रलयकालिकारिनतुल्यः, द्रुपद्सुतचमूघस्मरः = धृष्टद्युग्नसैन्य-अज्ञकः, चस्मर इति घसधातोः 'स्घस्यदः क्मरच्' इति क्मरच् प्रत्ययः, द्रौणिः=द्रोण-पुत्रः अस्मि = अहम् । उपेतः = आगतः । पितृहननप्रतिक्रियां साम्प्रतं करिष्यामीति भावः । स्रम्धरा छन्दः ॥ ३७ ॥

कहाँ जा रहे हो ?

इतने दिनतक कर्णपर कोप करने के कारण तुम लोगों पर विजय प्राप्त करने वाले इस धनुष को मैंने छोड़ रक्खा था। जङ्गल की भाँति वीरविहीन इस समराङ्गण में तमने अनुल पराक्रम प्रदर्शित किया है। विजित न होकर शस्त्र परित्याग कर देने वाळे पिता के शिर के स्पर्श को स्मरण करके पाण्डवों के लिए प्रलयागिन के सदृश और द्रुपद के पुत्र [धृष्टधुम्न] के लिए अन्तक [काल] द्रोणतनय [अश्वत्थामा] मैं आ हो पहुँचा ॥ ३७॥

प्टतराष्ट्र—(सुनकर प्रसन्नतापूर्वक) पुत्र दुर्योधन, पिता से भी अधिक पराक्रम∙

क्रोधपावकः पितुरपि समधिकवलः शिक्षावानभरोपसञ्चायमग्वत्थामा प्राप्तः । तत्प्रत्युपगमनेन तावद्यं सम्भाव्यतां वीरः ।

गान्धारी—जाद, पच्चुगाच्छ एदं महाआश्रम्। (जात, प्रत्युहच्छ्रैनं

महाभागम्।)

हुर्योधनः - तात, अम्ब, किमनेनाङ्गराजयधारांसिना वृथायोवनयास-

बलभरेण ?।

वृतराष्ट्रः —वत्स, न खल्वस्मिन्काले पराक्रमवतासेवंविधानां वास्माने-णापि विरागमुत्पाद्यितुमहीस ।

(प्रविश्य ।)

श्रश्वत्थामा—विजयतां कौरवाधिपतिः। दुर्योधनः—(उत्थाय) गुरुपुत्र, इत त्र्यास्यताम्। (इत्युपवेशयति ।) श्रश्वत्थामा—राजन्दुर्योधनः,

क्रोधपावकः = क्रोधः पावकः अग्निरिव, अमरोपमः = देवतुल्यः, प्रत्युपगमनेन= प्रत्युत्यानादिना, सम्भाव्यताम् = विशिष्यताम् , पूज्यनामिति यावत् ।

विरागम् = औदासीन्यम् । आस्यताम् = उपविश्यताम् । अन्वयः—कर्णेन, यत् , कर्णसुभगम् , तत् , बहु, उक्तवा, सङ्गरेषु, यत् , विहि-तम् , तत् , त्वया, विदितम् , अधुना, अभ्यभित्रम् , अधिज्यधनुः, एषः, द्रौणिः, आपतितः, (अतः) (हे) नृप, प्रतिकारचिन्ताम् , त्यज्ञ ॥ ३८ ॥

सम्पन्न, धनुर्वेद-विशारट, देवता-सदृश यह अइवत्थामा, जिसका क्रोधाग्नि द्रोणाचार्य के वधरूष अपमान से प्रचण्डरूप धारण कर लिया है, आ गया है।

गान्धारी - पुत्र ! इन महाभाग का स्वागत करो ।

दुर्योधन—पिता तथा माताजी ! अङ्गनरेश [कर्ण] के वध की कामना करने वाले तथा व्यर्थ हो यीवन और शस्त्रवल का गर्व रखने वाले इस [अश्वत्थामा] से क्या प्रयोजन ?

धतराष्ट्र—पुत्र ! ऐसे समय में इस प्रकार के पराक्रमियों की विरक्ति बचन मात्र से सी नहीं दोने देना चाहिए। ार्का के स्वाहित के पराक्रमियों की विरक्ति बचन मात्र से

प्रविष्ट होकर)

अश्वरथामा—कौरवनरेश को विजय हो।
दुर्योधन—(उठकर) गुरुकुमार, यहाँ वैठ जाइए। (वैठाता है)
अश्वरथामा—(सजल नेत्रों से) महाराज दुर्योधन!

कर्णन कर्णसुभगं बहु चत्तदुक्त्वा यत्सद्वरेषु विहितं विदितं त्वया तत् । द्रौणिस्त्वधिष्यधनुरापतितोऽभ्यमित्र-भेषोऽधुना त्यज नृप ! प्रतिकारचिन्ताम् ॥ १८ ॥ दुर्योधनः—(साभ्यस्यम् ।) आचार्यपुत्र, ध्वयसानेऽङ्गराजस्य बोद्धन्यं भवता किल । समाध्यन्तं प्रतीत्तस्य क. कर्णः कः सुयोधनः ॥ ३६ ॥ श्रभ्यत्यामा—(स्वगतम् ।) कथमद्यापि स एव कर्णपत्त्पातः, श्रस्मासु

कर्णित । कर्णेन = राधासुतेन, यत् , कर्णसुभगम् = अवणसुखदम् , तत्=पूर्वोक्तं, बहु, उक्त्वा, सङ्गरेषु = सङ्ग्रामेषु, यत् , विहितम् , तत् , त्वया, विदितम् । यदुक्तं त्त्रकर्णसुखदमात्रं कार्यस्याकरणादिति भावः । अधुना, अभ्यमित्रम् = अमित्रं राष्ट्रम् असि 'ठचणेनाभिप्रती आभिमुख्ये' इत्यव्ययीभावसमासः । शत्रमिमुखीकृत्येत्यर्थः । अधिव्यधनुः = व्याम् मौर्वीम् अधिगतं प्राप्तम् अधिव्यम् अधिव्यं धनुः यस्य सः, एषः, दौणः = अश्वत्थामा, आपिततः = आगतः । (अतः) हे नृप, प्रतिकारियन्ताम् = वेशनिर्यातनिवन्ताम् , अनुजवधप्रतिकियामित्यर्थः । त्यज । साम्प्रतं पाण्ड-व्यथेन वेशनिर्यातनं करिष्यामीति भावः । वसन्तितिरुका स्नुन्दः ॥ ३८ ॥

अन्वयः--अङ्गराजस्य, अवसाने, अवता, योद्धव्यम् , किल, (तदा) मम,

अपि, अन्तम् , प्रतीत्तस्व, कः, कर्णः, कः, सुयोधनः ॥ ३९ ॥

कर्णमरणानन्तरं मञ्जयार्थं तव युद्धं वृथंवेत्याह-अवसान इति । अङ्गराजस्य = कर्णस्य, अवसाने=अन्ते विनाश इत्यर्थः, भवता, योद्धन्यम्, किल, किल्शन्दोऽरुचौ एतेन युद्धेऽरुचिः सूच्यते 'वार्तायामरुचौ किलः इति त्रिकाण्डशेषः। (तदा) समापि, अन्तम् = विनाशम्, प्रतीत्तस्व, कस्मात्—कः, कर्णः, कः, सुयोधनः, उभयोः कर्णसुयोधनयोः न कोऽपि भेद इस्यर्थः। अनुष्टुप् छन्दः॥ ३९॥

कर्ण ने श्रुतिमधुर अनेक प्रकार की वार्ते कहकर रणक्षेत्र में जो कुछ किया हैं उसे तो आप जानते ही हैं। यह द्रोणतनय अब धनुष की प्रत्यक्षा चढ़ाकर तथा शत्रुओं को उदय करके आ गया है। हे राजन्! प्रतिशोध [बदला] करने की चिन्ता को छोड़ दीजिए॥

दुर्योधन—(व्यक्ष के साथ) आचार्यपुत्र, कर्ण के विनाश होने पर आप युद्ध के लिए खड़े हुए हैं। मेरे विनाश की भी प्रतीक्षा कीजिए। कौन कर्ण और कौन सुयोधन है ? अर्थात कर्ण में और मुझ में कोई मेद नहीं॥ अश्वत्थामा—(मन ही मन) क्यों आज भी कर्ण का पक्षपात और हमलोगों का

च परिभवः। (प्रकाशम् ।) राजन्कौरवेश्वर, एवं भवतु । (इति निष्कान्तः ।) भृतराष्ट्र:-वत्स, क एष ते व्यामोहो यद्स्मिन्नपि काले एवंविधस्य

महाभागस्याश्वत्थाम्नो वाक्पाइडयेणापरागमुत्पादयसि ।

दुर्योधनः—किमस्याऽप्रियमनृतं च मयोक्तम् ? कि वा नेदं को वस्था-

नम् १ पश्य। अकलितमहिमानं चत्रियैरात्तचापैःसमरशिरसि युष्मद्भाग्यदोषाद्विपन्तम् । परिवद्ति समचं मित्रमङ्गाधिराजं सम खलु कथवास्मिनको विशेषोऽजने वा ।

परिभवः = अनादरः ।

एवंविधस्य = पितुरपि समधिकवलस्य, वाक्पारूखेण = कर्कशवचनेन, अपरा-गम = असन्तोपस् ।

अनुतम = मिथ्या।

अन्वयः-अात्तचापैः, चत्रियैः, अकलितमहिमानस् , रणशिरसि, युष्मद्भाग्य-दोषात्, विपन्नम्, मित्रम्, अङ्गराजम्, मम, समन्तम्, पश्चिद्ति, कथय, खलु,

अस्मिन् , अर्जुने, वा कः, विशेषः ॥ ४० ॥

क्रोधस्य युक्तत्वमेवाह—अकिलतमहिमानमिति । आत्तचापैः = गृहीतधन्वभिः, चत्रियैः, अकल्तिसहिमानम् = अकलितः अविज्ञातः, महिमा पराक्रमः यस्य तस्, वीरचत्रियैरपि तस्य पराक्रमपारं न प्राप्तमित्वर्थः। समर्शिरसि रणशिरसि, युप्मद्धाग्यः दोषात् , नतु पराक्रमहानादित्यर्थः । विपन्नम्=मृतम् , मित्रम् , एतेन निन्दाश्रवणाः योग्यत्वं सुचितम् , अङ्गाधिराजम्=अङ्गदेशाधिपम् , कर्णभित्यर्थः, एतेन महतो निन्दा न कार्येति सुचितम् , मम, समन्म = प्रत्यन्तम्, एतेन क्रोधस्यावश्यंभावित्विमिति स्चितम् । परिवद्ति = निन्द्ति, कथय, खलु = निश्चयेन, कथनक्रियायाः कर्म-अस्मिन्नित्यादिवाक्यम् । अस्मिन्=कर्णनिन्दके, अर्जने=कर्णघातके, वा, कः, विशेषः=

अपसान ? (प्रकटरूप से) राजन् कुरुराज ! ऐसा ही हो (चला जाता है)

धतराष्ट्र-वेटा, यह तुम्हें कैसा भ्रम हो गया है कि ऐसे समय में भी इस प्रकार के

सज्जन व्यक्ति अद्दत्थामाको कटु वाक्य कहकर तुम क्रुद्ध कर रहे हो ।

द्योंधन-क्या मेंने इनको अप्रिय भौर असत्य कहा है ? क्या यह क्रोधकी बात नहीं है ? थनुर्धर चत्रिय बीर जिस के सामर्थ्य को नहीं समझ सकते थे उस मेरे मित्र अङ्गराज किणी की - जो समरभूमि में आपलोगों के दुर्भीग्य के कारण विषद्ग्रस्त हो गए हैं - गहीं िकल प्रकार की सामने कर रहा है, आप ही किहए—इसमें और अर्जुन में क्या विशेषता है ? अर्थात कर्ण मेरा मित्र है अर्जुन कर्ण का शत्रु है यह भी कर्ण से शत्रुता का व्यक्हार करता है तो यह भी मेरे शत्रु अर्जुन के ही श्रेणी में हुआ।। ४०॥

वृतराष्ट्रः — बत्स, तवापि कोऽत्र दोषः। श्रवसानमिदानीं भरतः कुलस्य। संजय, किमिदानीं करोमि मन्दभाग्यः ? (विचन्त्य।) भवत्वेवं तावत्। संजय, सहचनाद् त्रृहि भारद्वाजमश्वत्थामानम्।

स्मरित न अवान्धीतं रतन्यं विभव्य सहामुना अस च भृदितं चौसं वाल्ये त्वदङ्गविवर्तनैः। चम्जनिधनस्कीताच्छोकाद्तिप्रणयाच्च य-द्वचनविकृतिच्यस्य क्रोधो सुधा क्रियते त्वया ॥ ४१॥

संजयः — यदाज्ञापयति तातः । (इत्युत्तिष्टति ।) धृतराष्ट्रः — अपि चेदमन्यस्वया वक्तव्यम् ।

भेदः न कोऽपि विशेष इत्यर्थः। एवं सति सम कोघो युक्त एवेति भावः। माहिनी छन्दः॥ अवसानम् = अन्तस् । सम कुछं विनङ्घययेवेत्यर्थः।

अवलानम् — आस्ता, सह, विभज्य, स्तन्यस् , पीतस् , वाल्ये, स्वदङ्गविवर्तनेः, मम, अन्वयः — असुना, सह, विभज्य, स्तन्यस् , पीतस् , वाल्ये, स्वदङ्गविवर्तनेः, मम, चौमस् , सृद्तिस् , च, भवान् , न, स्मरतिः, अनुजनिधनस्पीतात् , शोकात् , (कर्णे) अतिप्रणयात् , च, यत् , अस्य, वचनविकृतिषु, कोधः, त्वया, क्रियते, (तत्) सुधा।।

स्मरतीति । असुना = हुर्योधनेन, सह, विभज्य = समभागं इत्वा, स्तन्यम् = गान्धा रीस्तनजन्यहुर्धम् , पीतम् , त्वयेति क्षेपः, बाह्ये = क्रोडरथापनयोग्यावस्थान्याम्, त्वदङ्गविवर्तनेः = अङ्गिलसदृष्यविशेषेः, सम, होमम् = हुरुलम् , पृष्टवस्यमिन्याम् , त्वदङ्गविवर्तनेः = अङ्गिलसदृष्यविशेषेः, सम, होमम् = हुरुलम् , पृष्टवस्यमिन्यर्थः । मृदितम् = मल्जिनहृतम् , च, भवान् , न, स्मरति । दुर्योधनतुल्यस्त्वमान्यर्थः । मृदितम् = मल्जिनहृतम् , च, भवान् , न, स्मरति । दुर्योधनतुल्यस्त्वमान्वयोग्तस्त वयाऽप्यावां रह्मणीयौ क्षोधं मुनत्वा योद्धस्यं चेति भावः । क्रोधस्यागकारणमेन्वाह—अनुजेति । अनुजिनधनस्पीतात् = भ्रातृमृत्युप्रह्मालितात् , शोकात् , अति-प्रणयात् , कर्णे इति क्षेपः । च, यत् , अस्य दुर्योधनस्य, वचनविकृतिषु = वावय-

धतराष्ट्र—पुत्र, तुम्हारा भी इसमें क्या अपराध ? अब भरतवंश का अन्तिम समय है। संजय ! में अभागा अब क्या करूं ? (सोचकर) अच्छा ऐसा हो हो। संजय, मेरी ओर से भारद्वाज अञ्बद्धामा से निवेदन कर दीजिए:—

'क्यों क्या आपको स्मरण है—'इस दुर्योधन के साथ विभक्त कर अपने क्षीर पान 'क्यों क्या आपको स्मरण है—'इस दुर्योधन के साथ विभक्त कर अपने क्षीर पान किया है' और शेशवकाल में लोट लोट कर आपने मेरे रेशमी वस्त्रों को मिंदत कर दिया है।' अपने छोटे भाइयों के संहार से उत्पन्न प्रवल शोक के कारण अथवा प्रेमाधिक्यता से इसके [दुर्योधन] अप्रिय वचनों पर आप व्यर्थ ही क्रोध कर रहे हैं॥ ४१॥

संजय—पितानी की जो आज्ञा। (खड़ा हो जाते हैं) धतराष्ट्र—और भी यह दूसरी प्रार्थना कह देना :— यन्मोचितस्तव पिता वितथेन शस्तं यत्ताहशः परिभवः स तथाविघोऽभूत्। एतद्विचिन्त्य बलमात्मनि पौरुषं च दुर्थोधनोक्तमपहाय विधास्पतीति॥४२॥

संजयः -- यदाज्ञापयति तातः । (इति निष्कान्तः ।)

दुर्योचनः सूत, साङ्प्रासिकं मे रथमुपकल्पय।

सूतः—यदाज्ञापयत्यायुष्मान् । (इति निष्कान्तः ।)

धृतराष्ट्रः—गान्धारि, इतो वयं मद्राधिपतेः राल्यस्य शिविरमेव गच्छावः। वत्स, त्वमप्येवं कुरु । (इति परिक्रम्य निष्कान्ताः सर्वे ।) इति पद्यमोऽद्यः।

विकारेषु, (सतीषु) क्रोधः, त्वया, क्रियते, तदिति शेषः । सुघा = व्यर्थस् , तह्रवर्थं क्रियत इत्यर्थः । हरिणी छन्दः ॥ ४१ ॥

अन्वयः — यत् , तव, पिता, वितथेन , शस्त्रम् , सोचितः, यत् , तादशः, सः, तथाविधः, परिभवः, अभृत् , एतत् , विचिन्त्य, दुर्योधनोक्तम् , अपहाय, आत्मनि,

वलम् , पौरुपम् , विधास्यति ॥ ४२ ॥

अपकारं स्मृत्वा योद्धव्यमित्याह—यदिति । यत् , तव = अश्वत्थाम्नः, पिता, वितथेन = अनृतवचसा प्रयोजककर्त्रा शस्त्रम् , मोचितः, ण्यन्तान्मुचधातोः प्रयोजये कर्मणि क्तप्रत्ययः । यत् , ताद्दशः = कद्दाप्यपरिभृतस्य, द्रोणस्येत्यर्थः । तथाविधः= घृष्ट्युम्नकृतमस्तकस्पर्शादिरूपः, सः = प्रसिद्धः, परिभवः = अनाद्रः, अभृत् । एतद्= प्रवेक्तम् , विचिन्त्य = अनुस्मृत्य, दुर्योधनोक्तम् = अवसानेऽङ्गराजस्येत्यादि, अप्पृत्वोक्तम् , विचिन्त्य = अनुस्मृत्य, दुर्योधनोक्तम् = तेजः, विधास्यति । पराक्रमो विधेय इति भावः ॥ ४२ ॥

एवस् = मदाधिपतेः शिविरगमनस् । इति प्रवोधिनीन्याख्यायां पञ्चमोऽङ्कः ।

'असत्यभाषण करके आपके पिता से शस्त्रपरित्याग कराया और वह केशकर्षण रूप परिभव तथा और भी अनेक प्रकार का जो अनादर किया गया है उनका स्मरण करके तथा दुर्वोधन के वचनों पर ध्यान न दे करके अपने वल और पुरुषार्थ सेकार्य सम्पादन करना ॥

संजय-जो पिताजो की आज्ञा। (चल देते हैं)

दुर्योधन—यत ! युद्धोपयुक्त मेरे रथ को तैयार कर दो। सृत—महाराज की जो आज्ञा। (चला जाता है)

प्टतराष्ट्र—गान्धारि! यहां से हम लोग मद्रदेश के राजा शल्य के शिविर को ही चलें। वेटा! तुम भी यही करो। (धूमधाम कर सब चले जाते हैं)

पद्मम अङ्क समाप्त ।

अथ पष्ठोऽङ्गः।

(ततः प्रविशत्यासनस्थो युधिष्ठिरो द्रौपदी चेटो पुरुषख।)
युधिष्ठिरः—(विचिन्त्य निःश्वस्य च।)
तीर्णे भीष्ममहोद्घो कथमि द्रोगानले निवृते
कर्णाशीविषभोगिनि प्रशमिते शल्ये च याते दिवम्।

मिध्याभूतं निखिळभुवनं निश्चयेनोपळभ्य, प्राप्ताऽलभ्या परमपदवी योगिगम्याऽझसैव । पित्रा येन प्रधितयशसा शत्रुचकस्य चकं तं वन्देऽहं प्रणतशिरसा राघवं रामतुल्यम् ॥ ९॥

अन्वयः—भीष्मसहोद्धों, तीर्णें, दोणानलें; निर्वृते, कर्णाशीविषभोगिनि, प्रश-मिते, शस्ये, दिवस् , याते, च, जये, स्वल्पावशेषे, (सिते) प्रियसाहसेन, भीमेन, रुभसात्, वाचा, असी, सर्वें, वयस् , जीवितसंशयस् , समारोपिताः ॥ १॥

सर्वस्मिन् सम्पन्ने केवलं भीमवाङ्मात्रेण प्राणसंशयो जात इत्याह-तीर्ण इति । भीष्ममहोद्धी=भाष्मः गाङ्गेय एव महोद्धिः समुद्रः तस्मिन्, तीर्णे=पारं गते, शरशय्यां प्रापिते सतीत्वर्थः । द्रोणानले=द्रोण एवानलः अग्निः तस्मिन्, कथमपि= अश्वत्थामा हत इतिच्छलद्वाराऽस्वत्यानेन, निर्वृते = निःशेषेण शान्ते स्वर्गं प्राप्ते स्वर्शायानेन, निर्वृते = निःशेषेण शान्ते स्वर्गं प्राप्ते स्वर्तात्वर्थः । कर्णाशोविषभोगिनि = आशिषि अहिदंष्ट्रायां विषमस्य स आशीविषः, पृषोदरादित्वादीर्धसलोपो स चासौ भोगः शरीरम् तदस्यस्येति आशीविषभोगी कर्ण एवाशोविषभोगी, ''आशीहिताशंसाहिदंष्ट्यो' रित्यमरः । 'भोगः सुस्ते धने पुंसि शरीरफणयोर्मत' इति मेदिनी । प्रशमिते = विनाशिते, शस्ये=मद्राधिपतो, दिवम् =

(अनन्तर युधिष्ठिर सिंहासन पर सुशोभित हो रहे हैं। द्रीपदी, चेटो और पुरुषका प्रवेश)
युधिष्ठिर—(सोचकर तथा दीर्घ श्वास लेकर [आह भर कर])

भीमेन वियसाहसेन रससात्वल्पावशेषे जये सर्वे जीवितसंशयं वयममी वाचा समारोपिताः ॥ १॥ द्रौपदी—(सनाष्पम् ।) महाराज, पञ्चालिए ति कि ण भणिद्म् ? (महाराज, पाद्याल्येति कि न भाणतम् ।

युविष्ठिरः — कृष्णो, ननु सया । (पुरुषमयलोवय ।) बुधकः

युधिष्ठिरः - उच्यतां सहदेवः - 'क्रद्धस्य वृकोदरस्यापर्येषितां प्रतिज्ञास-प्रकृषः—देच, आज्ञापय । पल्रस्य प्रनष्टस्य मानिनः कोरवराजस्य पदवीमन्वेष्टमतिनिषुणमतयस्तेषु तेषु

स्वर्गम्, याते, च, सित, प्रियसाहसेन = प्रियः साहसो यस्य तेन, भीमेन, जये, अल्पावशेषे, सति, रभसात्=वेगात् , 'रभसो वेगहर्षयो रिति विश्वः । वाचा=प्रतिज्ञा-रूपया अमी, वयम्=पाण्डवाः, सर्वे, जीवितसंशयम्=प्राणसंशयं यथा स्यात्रथा, समारोपिता≔गमिताः, प्रापिता इत्यर्थः । श्रीमकृताया 'अद्य दुर्योधनं हनिष्यामी'ति प्रतिज्ञायाः पूर्यभावे, 'अहनने स्वयं मरिज्यामी'ति हितीयप्रतिज्ञापूर्व्यर्थं भीमो मरि-**ष्यति,** तथाच वयमपि सर्व मरिष्याम इति भावः । शार्द्व्वविक्रीडितं छुन्दः ॥ १ ॥

पाञ्चारुयेति-पाञ्चारुया जीवितसंशयं समारोपिता इति किन्न भणितिसित्य-न्वयः । सःकेशाम्बराकर्पणोत्पन्नकोधेनेव भीसेन तादृशप्रतिज्ञाकरणात्पाणसंश्येऽहसेव कारणमत उक्तं पाञ्चाल्येतीति भावः।

प्रयोजकत्वेन यदि स्वयोक्तं पाञ्चाल्येति तदा सर्वानर्थहेतु बूतस्य सयैव करणादः हमेव प्राणसंशये कारणमिति युधिष्ठिर आह—ननु सयेति। सया जीवितसंशयं

समारोपिता इत्यन्वयः।

अपर्युपिताम्=न परदिनसम्पादनीयाम् , प्रतिज्ञाम् = दुर्योधनोरुभङ्गमद्यैव करि-प्यामीतिरूपास् , उपलभ्य = ज्ञात्वा प्रनष्टस्य = अदर्शनं गतस्य, निलीनस्येत्यर्थः । पद्वीम् =स्थानम् अतिनिपुणमतयः = अतिनिपुणाः विवेकिन्यः मतयः ज्ञानानि

अतः भीम के मरने पर युधिष्टिर भी मर जाते और उनके मरने पर शेष पाण्डव भी समाप्त हो जाते इसी लिए उन लोगों का जीवन संकट में पड़ा हुआ था॥ १॥

दौपदी—(सजल नेत्रों से) महाराज ! पाछाली [द्रोपदी] का नाम क्यों नहीं लिया ? अर्थात् द्रौपदी ने ही सब के जीवन को संकट में डाल दिया है यह क्यों नहीं कहते ?

युधिष्टर—मैने ही "" (एक पुरुष को देखकर) बुधक !

पुरुष-महाराज ! क्या आज्ञा है ?

युधिष्टिर—सहदेश से कह दो-'क्रोथ के आवेश में होकर 'आज ही दुर्योधन का वय कर डाल्ँगा अन्यथा स्वयं प्राण परित्याग कर दूंगा' इस प्रकार की भीमसेन की प्रतिका थानेषु परमार्थाभिज्ञाश्चराः सुमचिवाश्च भक्तिमन्तः पटुपटहरवव्यक्तघो-णाः सुयोधनपद्यंचारवेदिनः प्रतिश्रुतधनपूजाप्रत्युपिकयाश्चरन्तु समन्ता-समन्तपञ्जकम्। अपि च।

पड्डे वा सैकते वा सुनिभृतपद्वीवेदिनो यान्तु दाशाः कत्तेषु क्षुएग्यवीक्त्रिचयपरिचया बल्लवाः संचरन्तु।

येषाम् , सुसचिवाः = उत्तममन्त्रिणः, भक्तिमन्तः = स्वामिसेवातःपराः, पदुपटहरव-व्यक्तवीषणाः = प्रुर्वो पटहरतः, दक्काशब्दः तेन व्यक्ता घोषणा येषां ते, सुयोध-नपद्सञ्चारवेदिनः = सुयोधनस्य यः पद्सञ्चारः गमनस् तस्य वेत्तारः, प्रतिश्रुतधन-पूजाप्रस्यपक्रियाः=प्रतिश्रुता अङ्गीकृता धनपूजाप्रस्युपक्रियाः यैः ते, समन्तपञ्चकम्= देशविशेषम् , समन्तात् = सर्वतः, चरन्तु ।

अन्ययः - सुनिष्टतपद्वीवेदिनः, दाशाः, पङ्के, वा, सैकते, वा, यान्तु, चुण्णवी-रुश्चिचयपरिचयाः, बल्लवाः कत्तेषु, सञ्चरन्तु, श्वपचपुरविदः, नागन्याघाटवीषु, (सञ्चरन्तु) ये, च, रन्ध्रेषु, अभिज्ञाः, वा, सिद्धव्यक्षनाः, ते, च, चाराः, प्रतिस्रुनि-

निलयम् , चरन्तु ॥ २ ॥

के चाराः कुत्र कुत्र संबरन्तु, इत्युपदिशति—पङ्के वेति । सुनिश्वतपदवीवेदिनः= गुप्तस्थानजाथिनः, दाशाः = धीवराः, सस्यघातकाः इत्यर्थः । पङ्के = पङ्किलप्रदेशे, वा, सैकते = वालुकामयतदे, वा, यान्तु, धीवराणामेव तत्र कुशलखादिति भावः । चुण्ण-वीरुनिचयपश्चियाः = क्षुण्णः विद्छितो यो वीरुन्निचयः प्रतानिछतासङ्घः। शाखापत्र-संचयवती लता प्रतानिनी सेव वीरुय्-शब्देनोच्यते; तस्य परिचयः ज्ञानं येषां ते, वञ्जवाः = गोपाः 'गोपे गोपालगोसंख्यगोधुगाभीरवल्लवा, इत्यमरः। कत्तेषु = अर-ण्येषु, सामान्यवनेष्वित्यर्थः । 'कक्षः स्मृतो भुजामूले कच्चोऽरण्ये च वीरुधि' इति धरणिः । सञ्चरन्तु, गोसंचारणोपयोगित्वेन गोपानां तत्राभिज्ञत्वादिति भावः । श्वपच-

सुनकर छिपे हुए अहङ्कारी दुर्योधन के पदिचिह का अन्वेषण करने के लिए अतीव दक्ष तथा यथार्थ ज्ञानशाली दूत तथा सन्मन्त्री, जो राजभक्त हों, 'सुयोधन के पता देने वाले व्यक्तियों को द्रव्य और प्रतिष्ठा से सत्कार किया जायगा' इस प्रकार की घोषणा स्पष्ट हुग्गी के शब्द से करते हुए समन्तपन्नक [पिण्डारा, समरा, रामहद और कुरुक्षेत्र] की ओर प्रस्थान करें।' और भो:-

कर्दम [कीचड़ं] तथा बालुकापूर्ण प्रदेश पर पड़े हुए अन्यक्त भी पदिचिह्नों का ज्ञान रखने वाले मछाह प्रस्थान करें। नदियों के कछार में वे ग्वाले [चरवाहें] भेजे जाँय जिन्हें पददिलत होने पर भी उन उन तुणों का पूर्ण परिचय हो। नाग (हाथी, सर्प) और व्याघ्रों से युक्त सघन वनों में वे भेजे जायें जिन्हें चाण्डालों के निवासस्थानों नागव्याद्यादवीषु श्वपचपुरविदो ये च रत्येव्यभिज्ञा

ये सिद्धव्यञ्जना वा प्रतिमुनिनिलयं ते च चाराख्यस्तु ॥ २ ॥ १

पुरुषः—यथाऽऽज्ञापयति देवः।

युधिष्ठिरः—तिष्ठ । एवं च वक्तव्यः सहदे्वः ।

ज्ञेया रहः शिङ्कतमालपन्तः सुप्ता कगार्ताक्ष वने विचेयाः ।

पुरविदः = चाण्डाळपुरीवेदिनः, नागन्याघाटवीषु = हस्तिन्याघ्रप्रधानवनेषु, स्वपर-पद्विद इति पाठे तु व्याधाः, न्याधाटवीषु, यान्तु स्वपरपद्विदः = स्वपरस्थान-वेदिनः, सर्वत्र सञ्चरणशीला इत्यर्थः । अस्य रन्ध्रेष्विसम्चा इत्यनेनान्वयः । ये च, र रन्ध्रेषु = छिद्रेषु परच्छिद्रेष्विस्यर्थः । असिज्ञाः = छुश्चलाः, वा = अथवा, ये, सिद्ध-व्यक्षनाः = सिद्धस्य मुनेः व्यक्षनम् चिद्धमित्र चिद्धं येषां ते मुनिवेषधारिण इत्यर्थः । ते च, चाराः = चराः 'चरोऽच्युतभेदे च भौमे चारे, इति मेदिनी । खुपिया इति प्रसिद्धः, आङ्गळभाषायाम् सी० आइ० डी० इति ख्यातः । प्रतिमुनिनिळ्यम् = प्रति-यतिस्थानम्, वीप्सायामन्ययीभावसमासः । चरन्तु = गच्छुन्तु तेषां तत्र गमनयो-व्यत्वादितिभावः । स्वय्धरा छन्दः ॥ २॥

वक्तव्य इति-वक्तव्य इति गोणे कर्मणि तव्यप्रत्ययः।

अन्वयः—रहः शङ्कितम् , आछपन्तः (ज्ञेयाः) सुप्ताः, स्वार्ताः, च, (ज्ञेयाः) वने, विचेयाः, यत्र, मृगाणाम् , त्रासः, वयसाम् , विरावः, नृपाङ्कपाद्प्रतिसा, च,

(ते प्रदेशा विचेयाः)॥३॥

किं वक्तव्य इति सुख्यं कर्माह—ज्ञेया रहः शक्कितसिति । रहः = विजने, एकान्त इत्यर्थः, रह इत्यव्ययम् । 'विविक्तविजनच्छन्निःशलाकास्तथा रहः । रहश्चोपांशु चालिक्कः इत्यमरः । शक्कितम् = साशक्कं यथा स्यादेवम्, आल्पन्तः = परस्परं भाष-माणाः, जना इति शेषः । ज्ञेयाः = ज्ञातच्याः, किमेते दुर्योधनविषयकमालापं कुर्वन्ति उतान्यविषयकमिति ज्ञातच्यमिति भावः । सुप्ताः = शयिताः, रुगार्ताः चरोगपीडिताः, च, ज्ञेया इत्यस्यात्राप्यन्वयः । एषु निद्दारोगच्याजेन दुर्योधनः स्थितो नवेति ज्ञात-च्यमित्याशयः । वने = अरण्ये, विचेयाः = अन्वेषणीयाः, अन्वेषणस्थानमेवाह—त्रासो

का तथा खोह कन्दराओं का पूर्ण ज्ञान हो। प्रत्येक तपस्त्रियों के आश्रमों में सिद्ध तपस्त्रियों के वेष में दूत लाग भ्रमण करें अर्थात् जो जिस तरह के स्थान से पूर्ण परिचित हो उसे वैसे ही स्थान में दुर्योधन का पता लगाने के लिए भेजा जाय॥ २॥

पुरुष-महाराज की जैसी आज्ञा।

युधिष्टिर—ठहरो, सहदेव से इस प्रकार भी कह देना:—
एकान्त स्थान में सरांकभाव से वार्तालाप करते हुए लोगों की छानबीन कर लेना

त्रासो स्नाणां वयसां विरावो नृपाङ्कपादप्रतिमा च यत्र ॥ ३ ॥ प्रुरुषः - यदाङ्गापयति देवः । (इति निष्कम्य, प्रनः प्रविश्य सहर्षम् ।)

व पाखालकः प्राप्तः।

युधिष्टिरः—त्वरितं प्रवेशय।

प्रुक्षः--(निष्क्रम्य, पाचालकेन सह प्रविश्य।) एष देवः। उपसर्पतु पाञ्चालकः।

पाधालकः -- जयतु जयतु देवः । प्रियमावेदयामि महाराजाय देव्ये च। युविधिरः भद्र पाञ्चालक, किचदासादिता तस्य दुरात्मनः कौरवाध-

मस्य पदवी ?

मृगाणाभिति । यत्र = यस्मिन् स्थाने, मृगाणाम् = हरिणानाम्, त्रासः = भयम्, यत्र जनस्तिष्ठति ततो भीताः भृगाः पलायन्तेऽतस्तत्र स जनो दुर्योधनो नवेति ज्ञानार्थं स प्रदेशोऽन्वेषणीय इति भावः । एवमग्रेऽपि । वयसास् = पत्तिणाम्, विरावः=शब्दः, नृपाङ्कपादप्रतिसा = नृपस्य अङ्कश्चिह्नं चक्रादयः यस्मिन् स नृपाङ्कः स चासौ पादः नृपाङ्कपादः तस्य या प्रतिमा प्रतिकृतिः, च (यत्र तिष्ठेते प्रदेशा विचेयाः)। उप-जातिश्छन्दः ॥ ३ ॥

वनप्रदेशादागतं पाञ्चालकं द्य्वा तदागमननिवेदनायाह—देव पाञ्चालकः प्रा<mark>स</mark> इति। देव=राजन् , पाञ्चालकः≔तन्नामकदूतिवशेषः। अथवा पञ्चालदेशोत्पन्नः कश्चित्।

त्वरितम् = शीघ्रम्, प्रवेशय, पाञ्चालकमिति शेषः।

उपसर्पत् = समीपं चलतु ।

प्रियम् = मनोऽभिल्पितम्, आवदेयामि = कथयामि, देव्ये = द्रोपद्ये । कचिदिति—कचिच्छब्दः कामप्रवेदने प्रयुज्यते, कामप्रवेदनम् इष्टप्रश्नः। तस्य

सोये हुए रोगपीड़ित तथा मदिरापान से उन्मत्तै प्राणियों के विषय में अच्छो तरह समझ लेना। इरिणादिकों के भयभीत होने से तथा पक्षियों के कोलाहल से भी अनुमान करना और जहाँ मत्स्यादिक राजचिह्न पदाङ्क में हो वहां भी अन्वेषण कर लेना ॥ ३॥

पुरुष—महाराज की आज्ञा शिरोधार्य (चला जाता है पुनः प्रवेश करके प्रसन्नता के साथ) महाराज ! पाल्रालक आ गया।

पुरुष—(निकलकर पाञ्चालक के साथ प्रवेश करके) यह महाराज हैं, पाञ्चालक!

पाञ्चालक - जय हो महाराज की। महाराज तथा महारानी की सुखसंवाद सुनाने समीप चलिए। जा रहा हूँ।

युधिष्टर-सौम्य पाञ्चालक ! क्यों क्या उस दुरात्मा.कौरवनीच का कहीं पता चला ?

पाचालकः—न केवलं पदवी । स एव दुरात्मा देवीकेशाम्बराकर्षणम-हापातकप्रधानहेतुरुपलब्धः ।

युधिष्ठिरः—साधु भद्र, प्रियमावेदितम् । अथ दर्शनगोचरं गतः ? पात्रालकः—देव, समरगोचरं पृच्छ ।

द्रौपदी—(सभयम् ।) कहं समरगोअरो वट्टइ मे णाहो ? (कवं समर-गोचरो वर्तते मे नाथः ?)

युधिष्ठिरः—(साराद्वम् ।) सत्यं समरगोचरो मे वत्सः ? पात्रालकः—सत्यम् । किमन्यथा वद्यते महाराजाय ।

दुरात्मनः = दुष्ट आत्मा अन्तःकरणाविच्छन्नं चैतन्यं यस्य तस्य, पद्वी = स्थानम्, आसादिता=प्राप्ता ।

देवीकेशास्वराकर्षणमहापातकप्रधानहेतुः = देव्याः द्रौपद्याः यत्केशास्वराकर्षणं कचवस्त्राकर्षः तदेव सहापातकस् महापापः तस्य प्रधानहेतुः । एतस्यैवाज्ञया दुःशाः सनेन केशवस्त्राकर्पणसकारीत्ययसेव प्रधानहेतुरिति आवः । उपलब्धः=प्राप्तः ।

प्रियम् = इष्टम्, आवेदितम् = कथितम् । यदि स न मिलेत्तदा हुर्योधनस्य श्रो जवनं त्रोटियिष्यामीतिपञ्चमाङ्कपञ्चित्रंगच्छ्लोकोक्तप्रतिज्ञापूर्यभावे भीमस्य स्वयं प्राणत्यागेन तद्दुःखासहनादस्माकमिष मृत्युः स्यात् , तच्च नाभूदित्युच्यते प्रियमा-वेदितमिति । दर्शनगोचरम् = दृष्टिविषयम्, गतः = प्राप्तः, दृष्ट इत्यर्थः ।

समरगोचरम् = सङ्ग्रामविषयम् संग्रामनिरूपितविषयता च याचितमण्डन-न्यायेन ।

पाञ्चालक—महाराज, उसके पदका चिह्न ही केवल नहीं प्राप्त हुआ है किन्तु महारानी के केशपाश के स्पर्शसे जनितपाप का जो प्रधान कारण है वही प्राप्त हो गया।

युधिष्ठिर—(प्रसन्नताके साथ पाञ्चालकको हृदय से लगाकर) साधु सौम्य ! साधु । आपने सुखसम्बाद सुनाया है। क्या नेत्र के सामने दिखलाई पड़ा ?

पाञ्चालक—महाराज, युद्धगोचर पूछिये [नेत्रगोचर क्या पूछते हैं ?] द्वोपदी—(भय के साथ) क्या मेरे स्वामी युद्ध कर रहे हैं ? युधिष्टिर—(सशङ्क भावसे) सत्य हो क्या मेरा प्रिय अनुज युद्ध कर रहा है ? पाञ्चालक—सत्य ही है तो क्या महाराज से असत्य भाषण करूँगा ? युधिष्टिरः--

ज्ञरतं विनाऽपि विषयाद्कविक्रमस्य चेतो विवेकपरिसन्थरतां प्रयाति। जानासि चोद्यतगदस्य वृकोदरस्य सारं रजेषु भुजयोः परिशङ्कितश्च ॥४॥ (होपदीमवलोक्य ।) अयि सुन्तिये, गुरूणां वन्धूनां चितिपतिसहस्रस्य च पुरः पुराऽभूदस्माकं नृपसद्सि योऽयं परिभवः।

अन्वयः--विषयाद् , विनाऽपि, त्रस्तम्, मे, चेतः, विवेकपरिमन्थरताम्, प्रयाति, उरुविकमस्य, उद्यतगद्स्य, च, वृकोद्रस्य, सारम्, रणेषु, जानामि, (तथापि)

परिशङ्कितः, च, (अस्मि)॥ ४॥

प्रियत्वादेव भीमस्य विजयः स्यान्नवेत्याशङ्कते चेतो विजयस्तु स्यादेवेत्याह— त्रस्तं विनाऽपीति । विषयात् = त्रासहेतोः, विनाऽपि = अन्तरेणापि, त्रस्तम्=उद्दिप्तम्, से चेतः, विवेकपरिमन्थरतास्=भीमविजयनिश्चये मान्यम्, प्रयाति = प्राप्नोति, उद्दि-प्रस्थावधारणकरणेऽसामर्थ्यादिति भावः। उद्देगश्च स्वजनत्वात्। उरुविक्रमस्य = वहुपराक्रमिणः, उद्यतगदस्य = उद्यता उत्थापिता गदा येन सः तस्य, च, वृकोदरस्य, रणेषु = सङ्ग्रामेषु, सारम् = वलम्, 'सारो वले स्थिरांशे चेश्यमरः। जानामि, तथापि <mark>परिशक्</mark>कित≔शङ्काव्याप्तः, भीमस्य विजयः स्यान्नवेति । च अहमिति शेषः । बठज्ञाने न सया शङ्कतीयो भीमविजये इति भावः। कचित्, रणेष्वित्यत्र भुजयोरिति पाठः। सुजयोः = वाह्योः, सारं जानामि तथापि परिशङ्कित इति विरुद्धमिद्म् । अत्र शङ्काऽ-भावकारणस्य सारज्ञानस्य सत्त्वेऽपि शङ्कासत्त्वाद् विशेषोक्तिरळङ्कारः। वसन्तति-लका छुन्दः ॥ ४ ॥

अन्वयः—(हे) प्रिये, गुरूणास्, वन्धूनाम्, चितिपतिसहस्रस्य, च, पुरः, नृपसद्सि, अस्माकम्, यः, अयम्, परिभवः, पुरा, अभूत, तस्य, द्वितयम्, अपि, प्रायः, पारम्, गसयति, अद्य, नः, प्राणानाम्, चयः, वा, कुरुपतिपशोः, निधनम् ॥ ५ ॥

गुरूणामिति । (हे) प्रिये = द्रौपदि, गुरूणाम् = द्रोणभीष्मादीनाम् , बन्धूनाम् =

युधिष्ठिर-पराक्रमी पुरुष का मन विना किसी कारण के हो भयभोत हो कर विचार करने में शिथिल पड़ जाता है। गदा उठाकर तय्यार भीमसेन के मुजबल को युद्ध में में अच्छी तरह जानता हूँ तो भी मन अनेक प्रकार के संकल्पविकल्प में गोता लगा रहा है ॥४॥ (द्रौपदी को देखकर) अयि क्षत्रियप्रवरे ! पूज्यप्रवरों, कुटुन्वियों तथा सहस्रों भूमि-पालों के समक्ष राजसभा में पहले जो यह हम लोगों का अपमान हुआ है उसके पार दो हो प्रिये प्रायस्तस्य द्वितयमपि पारं गमयति

ज्ञयः प्राणानां नः कुरुपतिपशोर्वाऽच निधनम् ॥ ४ ॥

अथवा कृतं सन्देहेन।

नूनं तेनाऽद्य वीरेण प्रतिज्ञासङ्गभीरुणा । बध्यते केशपाशस्ते स चास्याकर्षणज्ञमः ॥ ६॥

वान्धवानाम् , चितिपतिसहस्य = सहस्रसंख्याकपृथ्वोपतीनाम् , च, पुरः = अग्रे, एतेन श्रेष्ठजनादीनामग्रे परिभवोऽतीवदुःखजनक इति स्चितम् । नृपसद्सि = राज-स्मायाम् , न तु साधारणस्थान इत्यर्थः । अस्माकम् , नतु एकस्य, यः, अयम् = सर्वजनवेद्यः, परिभवः = स्वोकेशवस्राकर्षणरूपानादरः, पुरा = प्राक् यृते पराजयोत्तर-काले, अभूत् । तस्य द्वितयम् = उभयम् , अपि, अपिरत्र एवार्थे । द्वितयमेवेत्यर्थः । प्रायः=वाहुल्येन, पारम् = अन्तम् , प्रतिक्रियामिति यावत् । गमयति=प्रापयिष्यति, किमाकारकमुभयमित्याह—त्त्यः प्राणानामिति । अद्य, नः = अस्माकम् , प्राणानाम्, चयः = विनाशः । अस्माकं मरणमित्यर्थः । वा = अथवा, कुरुपतिपशोः = कुरुपतिः दुर्योधनः पशुरिव तस्य, निधनम्=विनाशः, मरणमित्यर्थः । अद्य भीमेन दुर्योधनस्य विनाशः स्याद्यवा भीमो द्वितीयप्रतिज्ञापूर्त्यर्थं स्वयमेव मरिष्यित तथा च तद्भावे वयमि प्राणान् त्यद्याम इति भावः । ज्यः प्राणानां न इत्युत्तरं कुरुपतिन्धनस्य क्यमित प्रत्यत्वित्ययो स्याजचास्माकमिति ध्वनितम् । अत्र भूतपूर्वस्य परिभवस्य क्यमिति प्रत्यचिवययोधकशब्देन निर्दशाद्वाविकमळङ्कारः । शिखरिणी छुन्दः ॥५॥

यत्कुरुपतिमरणं ध्वनितं तदेव शब्देनाह—अथवा कृतमिति।

अन्वयः-प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा, तेन, अद्य, ते, केशपाशः, अस्य, आकर्षणचसः,

स च, नूनम्, वध्यते ॥ ६॥

न्नामिति । प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा=तव केशपाशस्यावन्धने दुर्योधनस्यावधे च तस्य प्रतिज्ञाभङ्गः स्यादतस्तरमाद्रीरुः तेन, वीरेण, ते = तव, केशपाशः = कचकलापः, अस्य = केशपाशस्य, आकर्षणत्तमः = आकर्षणे प्रभुः, कारणित्यर्थः । सः=दुर्योधनः, च, अद्य, नृनम् = निश्चयम् इदं कियाविशेषणम् । वध्यते = संयम्यते, अथ च हन्यते । वध्यत इति वन्धनार्थकवन्धधातोः, हिंसार्थकवधधातोश्च निष्पाद्य तन्त्रेण

बातें इमलोगों को पहुँचा सकती हैं — हम लोगों के प्राणों का अवसान या पशुतुल्य [जड़मति] कौरवनरेश [सुयोधन] का आज ही मरण ॥ ५॥

अथवा शङ्का का अवसर ही क्या ?

आज निश्चय है कि प्रतिज्ञा के खण्डित होने में कायर वह वीर [भीमसेन] तुम्हारे इस केशकलाप को और इसके आकृष्ट करने में समर्थ [दुर्योधन] को भी विधेगा॥ ६॥

पाञ्चातक, कथय कथय, कथमुपलब्धः स दुरात्मा कस्मिन्नुदेशे कि वाऽधुना श्वृत्तमिति।

द्रीपदी-सह, कहेहि, कहेहि। (भद्र, कथय, कथय।)

पाश्चालकः - शृणोतु देवो देवी च। अस्तीह देवेन हते मद्राधिपतौ शाल्ये मान्यारराजकुलशलभे सहदेवशस्त्रानलप्रविष्टे सेनापतिनिधननिरा-क्रन्द्विरत्तयोधोक्सितासु समरभूमिषु रिपुवलपराजयोद्धतविलातविचित्र-पराक्रमासादितविमुखारातिचक्रामु भृष्टग्रम्नाभिष्ठितासु च युष्मत्सेनासु

निर्देशः। तव केशबन्धनं दुर्योधनवधश्च स्यादिति भावः। अत्र द्वयोः प्रस्तुतयोर्वध्यत इति कियायासन्वयात् तुरुययोगिताऽलङ्कारः तथाहेतोः पदार्थगतस्वेन कान्यलिङ्गञ्ज । अनुष्य जन्दः।

उपलब्धः=प्राप्तः, उद्देशे=स्थाने, प्रवृत्तम्=भारव्धम्, इति इदं कथयेत्यस्य कर्म । देवः = युधिष्टिरः, देवी = द्रौपदी, च श्रुणोत्वित्यस्य प्रत्येकमन्वयः। किं श्रुणोत् इत्याह—अस्तीहेति । इह = भवदुक्तप्रश्नविषये, अस्ति, इदमिति शेषः । तस्यार्थः वच्यसाणं वाक्यस् । सद्दाधिपतौ = सद्देशराजे, शल्ये, हते, (सित) गान्धारराज-कुळशळसे = गान्धारदेशस्य यो राजा तस्य यत्कुलम् तदेव शलभः पतङ्गः अग्निमिन मुखीकृत्य पतनेच्छुः जन्तुविशेषः तस्मिन् , सहदेवशस्त्रानलप्रविष्टे = सहदेवस्य शस्त्रम् अन्छः अग्निः तत्र प्रविष्टे (सित्) दुर्योधनमातुल्शकुनौ सहदेवेन हते सेनापतिनिधननिराकन्द्विरलयोधोऽझतासु = सेनापतेः निधनेन मरणेन ये निराकन्दविरलयोधाः निस्तब्धस्वलपभटाः तैः उज्झितासु त्यक्तासु, समरभूमिषु=सङ्ग्रामस्थानेषु, रिपुबळपराजयोद्धतवित्गितविचित्रपराक्रमा-सादितविसुखारातिचकासु = रिपुवलपराजयेन उद्धतम् अयथायोग्यम् यत् विनातम् गतिविशेषः तच्च, विचित्रपराक्रमश्च, ताभ्याम् आसादितम् आक्रान्तम् विमुखाराति-चक्रम् पराङ्मुखशञ्जसमृहः याभिः (कर्त्रीभिः) तासु, अस्य, युष्मत्सेनासु, इत्य-त्रान्वयः। ष्टष्टशुम्नाधिष्टितासु = द्रुपद्पुत्राधिकृतासु, युष्मत्सेनासु, कृपकृतवर्मान श्वरथामसु, प्रनष्टेषु = अदर्शनं गतेषु, पलायितेष्विति यावत्। कुमारवृकोदरस्य,

पाज्रालक ! कहो कहो किस प्रकार और किस स्थान पर वह पापमित [दुर्योघन] पाया गया और अब क्या कर रहा है ?

द्रौपदी-सौम्य ! कहिए, कहिए।

पाञ्चालक — सुनिए महाराज और महारानी ! आपके द्वारा मद्रनरेश शल्य के वथ हो जाने पर; गान्धार के राजकुल में फितिक्षे के समान शकुनि के सहदेव के शखरूपी अधि प्रनष्टेषु क्रपकृतवर्मारवत्थामसु तथा दारुणासपर्युषितां प्रतिज्ञासुपलभ्य कुमारवृकोद्रस्य न ज्ञायते कापि प्रलीनः स दुरात्मा कीरवायमः।

युधिष्ठिर:—ततस्ततः। द्रोपदी—अयि, परदो कहेहि।(त्र्राय, परतः कथय।)

पाबालकः—अवधत्तां देवो देवी च । ततश्च भगवता वासुदेवेनाधि-ष्टितमेकरथमारूढौ कुमारभीमार्जुनौ समन्तात्सयन्तपञ्चकं पर्यदितुमा-रच्धौ तमनासादितवन्तौ च । अनन्तरं देवमनुशोचित मादृशे शृत्यवर्गे दीर्घमुष्णं च निःश्वसति कुमारे बीभत्सौ जलधरसमयनिशासञ्जारित-

तथादारुणाम् = अद्य दुर्योधनवधाभावे निजवधरूपाम् ,प्रतिज्ञाम् , उपलभ्य=ज्ञात्वा सः, दुरात्मा = दुष्टान्तःकरणः, कौरवाधमः=क्रुरुकुलेषु नीचः, कापि=कस्मिश्चित्स्थाने, प्रलीनः = प्रैरुक्तः (इति) न, ज्ञायते इत्यन्वयः ।

परतः = अग्रे।

अवधत्ताम् = अवधानं दत्ताम् , सावधानतया शृणोत्वित्यर्थः, देवीदेवी शृणुता-मित्यर्थः । वासुदेवेन=कृष्णेन, अधिष्टितम् = अध्यासितम्, एकरथम्, आरूढी=च्याही समन्तात् = सम्यक् , समन्तपञ्चकम् = देशिवशेषम् , पर्यटितम् = अमितुस् आरद्धो, तम् = दुर्योधनम् , अनासादितवन्ती=अप्राप्तवन्ती, च पर्यटनेनापि न प्राप्तावित्यर्थः । अनन्तरम् = दुर्योधनाप्राप्युत्तरकाले, मादशे = कार्यासमर्थे, सृत्यवगे = अनुचरस-मुदाये, देवं = भाग्यम् , अनुशोचित=चिन्तयित्, शतृप्तर्ययान्तोऽयम् । एवमग्रेऽपि । सति, कुमारे वीभत्सी=राजपुत्रार्जुने, दीर्चम्, उष्णम् च यथा स्यात्त्या, निःश्वसति= श्वासं गृहृति, श्वासप्रश्वासी कुर्वति सतीत्यर्थः । वृकोदरे = भीमे, जलधरसमयनिशा-संचारिततिहत्वकरपिङ्गलैः = जलधरसमयस्य वर्षाकालस्य या निशा रात्रिः तस्यां

में प्रवेश करके जल जाने पर; सेनापितयों के मारे जाने पर तथा वचे हुए यो द्वाओं के धीरे [चुपके] से समरभूमिका परित्याग कर देने पर जब शत्रुसैन्य के पराजित होने से उद्धत चेष्टा तथा प्रशंसनीय पराक्रम के साथ युद्धपराङ्मुख शत्रुसमूहों को बगल से आप की सेनाके बीर पकड़ रहे थे तथा कृप, कृतवर्मा और अश्वत्थामा कहीं इधर उधर छिपे हुए थे, उस समय खुष्ट तथा कौरवनीच दुर्योवन कुमार भीमसेन की भीषण प्रतिशा को, जो आज ही पूर्ण होने को है, सुनकर नहीं जाना जाता कि कहाँ ग्रुस रूप से छिपा हुआ है?

युधिष्ठिर—तो फिर क्या हुआ ? द्गीपदी—अथि ! आगे कहो ।

पाञ्चालक-व्यान दोजिए महाराज और महारानी ! इसके अनन्तर भगवान् वासुदेव

तिहत्प्रकरिक्षलैः कटाचैरादीपयित गदां वृकोद्रे यित्कचनकारितामधिच्चित्रिति विधेर्भगवित नारायणे किञ्चत्संविदितः कुमारस्य मारुतेरुक्भितमां-सभारः प्रत्यप्रविश्वासितमृगलोहितचरणिनवसनस्त्यरमाणोऽन्तिकमुपेत्य पुरुषः परुषश्वासप्रस्तार्द्धश्रुतवर्णानुमेयपद्या वाचा कथितवान्-'देव कुमार,

याः सञ्जारिताः तडितः तासां प्रकरः विद्युत्समुदाय इत्यर्थः। तद्वत्पिङ्गर्छः कपिछेः 'कडारः कृषिलः विक्रपिशक्नो कदुपिक्नलो' इत्यमरः । कटान्नैः = अपाक्नदर्शनैः, गदाम् , आदीपयति = व्यलयति, गदामधिककान्तिमतीं कुर्वति सतीत्यर्थः। विधेः = दैवस्य, यिकञ्चनकारिताय = यक्तिञ्चन अन्यदेव अन्यदेव तत्कर्तुं शीलमस्य स यक्तिञ्चन-कारी अयोग्यविधायकः तस्य भावः तास्, असम्भान्यकारितामित्यर्थः । अधित्ति-पति = निन्द्यति सति । कुमारस्य, माहतेः = महतस्यापत्यं माहतिः तस्य भीमस्य 'अत इज्' इतीज् प्रत्ययः । सरुतशब्दोऽदन्तोऽप्यस्ति 'मरुतः स्पर्शनः प्राणः समीरो मरुत्' इति विकमादिःयकोशात् । संविदितः = परिचितः, अथवा संविदितं वृत्तान्त-ज्ञानस् , भावे क्तः तद्स्ति अस्येति। 'अर्श आदिभ्य' इत्यच् , विदितवृत्तान्त इत्यर्थः। अस्मिन्पत्ते मारुतेरित्यस्याग्रिमेणान्तिकमित्यनेनान्वयः । उज्झितमांसभारः = उज्झि-तः त्यक्तः मांसभारः येन सः, भूमो स्थापितमांसभार इत्यर्थः । प्रत्यप्रविशासितमृग-लोहितलोहितचरणनिवसनः=प्रत्यग्रं नृतनं विश्वसितः मारितो यो सृगः तस्य यल्लोहितं रक्तम् रुधिरसित्यर्थः, तेन लोहितौ रक्तौ चरणनिवसनौ पादवस्रे यस्य सः 'छोहितो मङ्गले नदे। वर्णभेदे लोहितं तु कुङ्कमे रक्तचन्दने। गोशोपे रुघिरे युद्धे इति हैसः । त्वरमाणः = त्वरयाऽऽगच्छन् , कश्चित् , पुरुषः च्याघ इत्यर्थः । अन्ति-कम् = समीपम् , उपेत्य = आगत्य, परुपश्वासम्रस्ताईश्रुतवर्णानुमेयपद्या = परुपो रूक्तो यः रवासः तेन ग्रस्ताः न्याप्ता अतएव अर्द्धश्रुता अस्पष्टमाकर्णिता ये वर्णा अत्तर राणि तैरनुमेयानि ज्ञातव्यानि पदानि यस्यां तया, वाचा = वाण्या, कथितवान्।

के सारिथित्व में एक ही रथ पर बैठे हुए कुमार भीमसेन और अर्जुन दोनों समन्तपन्नक के चारों ओर भ्रमण करने लगे और उसे [दुर्योधनको] प्राप्त भी न किए। इसके अनन्तर जब हमारे जैसे दासों का समूह भाग्य को धिकार रहा था; कुमार अर्जुन लम्बी और गरम गरम श्वास ले रहे थे, वर्षाकाल की रात्रि में चमकने वाली विजुलिओं के समूहको माँति पीले वर्ण के कटाक्षों से कुमार भीमसेन अपनी गदाको प्रकाशित कर रहे थे; और भगवान् नारायण [श्रोक्तण] भाग्य की स्वेच्छाचारिता की निन्दा कर रहे थे इसी बीच में भीमसेन का परिचित कोई व्याध, जिसका पैर और वस्त्र तुरन्त के निहत किए गये हरिणों के रक्त से रिक्षत हो रहा था, अपने शिर के मांसभार को उतार कर, अत्यन्तशीव्रता से समीप आकर रूष्ट्र श्वासवेग से छुप्त अत एव आधे ही वर्ण के

अस्मिन्महतोऽस्य सरसस्तीरे द्वे पद्यद्वती समवतीर्णप्रतिविम्बे। तथोरेका-स्थलमुत्तीर्णं न द्वितीया। 'परत्र कुमारः प्रमाणम्' इति। ततः ससम्भ्रमं प्रस्थिताः सर्वे वयं तमेव पुरस्कृत्य गत्वा च सरस्तीरं परिज्ञायकानसुयो-धनपद्वाञ्छनां पद्वीमासाद्य भगवता वासुदेवेनोक्तम्-'भो वीर वृकोद्र, जानाति किल सुयोधनः सिललस्तम्भनीं विद्याम्। तन्नूनं तेन त्वद्वयात्स-रसीमेनामधिशयिनेन भवित्वयम्।' एतच वचनसुप्रभूत्य बलानुसस्य

किं कथितवानित्याह—देवकुमार इति । [महतः, अस्य, सरसः = सरस्याः, अस्मिन्, सीरे = तटे हे, पदपद्धती = एकपद्यो समवतीर्णपद्मितिकिन्ये = समवतीर्णः स्थितः पद्मितिकिन्ये = समवतीर्णः स्थितः पद्मितिकिन्ये = सरण्यतिकृतिः ययोः ते वर्तेत इति शेषः । स्थलस् = जलाहुपरि-भूमिम्, उत्तीर्णा = प्रत्यागता, न, द्वितीया, ह्रौ पुरुषो जलं प्रति गतौ तथोरेकः पुनः समागतो द्वितीयो नेतिविज्ञायते, दुर्योधनो जले वर्त्तत इति भावः । जलसुत्तीर्णा, इतिपाठे एको जले प्रविवेश द्वितीयो नेतिभावः । परत्र = अम्रे, तत्र दुर्योधनो वर्तते नवेतिविषय इत्यर्थः । कुमारः = भवान् भीमः, एव, प्रमाणम् = प्रमात्मकज्ञानजनकम् । दुर्योधनस्थितिविषयकनिश्चयो भवद्धिरेव कर्तुं शक्यत इति भावः । इति, प्रत्रिपर्यन्तं कथितवानित्यस्य कर्म ।

ततः = व्याधवचनश्रवणानन्तरस्, ससंभ्रमस् = लोद्देगस्, वयस्, सर्वे, प्रस्थिताः, तम् = व्याधम्, एव, पुरस्कृत्य = अग्रे कृत्वा, अस्य, प्रस्थिता इत्यनेनान्वयः । परिज्ञायमानसुयोधनपद्छान्छितास्=सुयोधनपदस्य लाच्छितस् लाञ्छनं भावे क्तप्रत्ययः चक्रपद्मादिचिह्नस् तत्परिज्ञायमानं यस्यास् तास्, चक्रपद्मादिचिह्नस् क्तपदिज्ञायमानं यस्यास् तास्, चक्रपद्मादिचिह्नस् कृत्वोन्, उक्तम् । मित्यर्थः । पद्वीम् = मार्गस्, आसाद्य = प्राप्य । वासुदेवेन = कृत्वोन्, उक्तम् । किमुक्तमित्याह—भो वृकोदरेति । सिल्लिस्तम्भनीम्=सिल्लं स्तम्यतेऽनयेति सिल्लिस्तम्भनी ताम् । करणे ल्युट् ततः 'टिड्डाणिनिश्ति डीप् । एनास्, सरसीस्, अधिश्वितेन = सुप्तेन, 'अधिशोङ्खासां कर्मे'ति सरसीत्यस्य कर्मसंज्ञाऽतो द्वितीया । चलानुजस्य = वलस्य वलभद्रस्य अनुजः कृत्यः तस्य, एतच्च, वचनम्, उपश्रुत्य =

श्रवण से सम्पूर्ण पद का अनुमान कर छेने योग्य वाणों में कहा, 'इस समोपस्थ विशाल सरोवर के तटपर युग्म मनुष्यों के चरणों के उतरने के चिह्न दृष्टिगोचर हो रहे हैं। उनमें से एक पदपद्धित स्थल की ओर आई है परन्तु दूसरी नहीं। इसके आगे कुमार ही समझलें' इसे सुनकर बड़ी आतुरता से इम सब लोग उसे आगे करके चल दिये वहाँ जाकर झील [तालाव] के तट पर, अङ्कित पदचिह्न को, जिसमें सुयोधन के पद के चिह्न स्पष्ट रूप से दृष्टिगोचर हो रहे थे, देखकर भगवान् वासुदेव ने कहा, 'बृकोदर! जलस्तम्भनी विद्या को सुयोधन जानता है अतः उसने तुम्हारे भय से अवस्य इस तालाव का आश्रय लिया होगा'

सकलदिकप्रवृरितातिरिक्तमुद्भान्तसिललचारिचकं त्रासोद्धतनक्रमालोड्य सरःसिललं भैरवं च गर्जित्वा कुमारवृकोदरेणाभिहितम्—अरे रे वृथाप्र-ख्यापितालीकपौरुषाभिमानिन् , पाख्रालराजतनयाकेशाम्बराकर्षणमहापा-तिकव् ,

जन्मेन्दोर्जिमले कुले व्यपदिशस्यद्यापि धत्से गदां

आकण्यं, इत्यन्वयः । सकलदिवप्रप्रितेत्यादिविशेषणानि सरःसिळ्लेगर्जने च प्रत्येक-मनुयन्ति तथाहि—सरःसिळ्लपन्ने-सकलदिवप्रप्रितातिरिक्तम् = सकलानां दिशां यद्मप्रितं प्रभरणं तस्माद् अतिरिक्तम् समधिकम् , एतावन्ति तत्र जलानि सन्ति वेषां निज्जिलदिशां पूरणेनापि निःशेषो न स्यात् , एतेनातिगाम्भीर्यं चोतितम् । गर्जनपन्ने-सकला दिशः प्रप्रिता येन तत् सकलदिवप्रप्रितं तस्मादितिरक्तम् अव-शिष्टस् , उद्भान्तसकलसिळ्लारिक्तम् = सिळ्ले चरन्तीति सिळ्लचारिणः मक-याद्यः तेषां सकलानां चक्रम् सम्हः तद् उद्भान्तम् उद्दिग्नं यस्मिन् , गर्जनपन्ने-येन तत् । 'उद्देग उद्भ्रमे' इत्यमरः । त्रासोद्धतनक्रम् = त्रासेन भयेनोद्धतः इतस्ततः सञ्चरणशिलः नक्षो यस्मिन् गर्जनपन्ने यस्मात् तत् , सरःसिळ्लम् = सरोवरज्लम् आलोडितम् = सम्यग्विलोडितम् , कुमारवृकोदरेण भैरवम् = भीषणम् , गर्जित्वा = सन्तर्ज्यं, अभिहितम् = उक्तं च । वृथाप्रस्थापितालीकपौरुषाभिमानिन् = वृथा व्यर्थं प्रस्थापितं प्रवेदितस् अलीकम् अनृतम् पौरुषं पराक्रमम् अभिमन्यते तस्तम्बोधने । धार्तराष्ट्रापसद् = धतराष्ट्रजेषु नीच ॥

अन्वयः—विसले, इन्दोः, कुले, जन्म, व्यपदिशसि, अद्यापि, गदाम, घत्से, माम, दुःशासनकोष्णशोणितसुराचीवम्, रिपुम, भाषसे, मधुकैटभद्विषि, हरौ, अपि, दर्पान्थः, उद्धतम्, चेष्टसे, (हे) नृपशो, अधुना, मन्नासात्, पङ्के, लीयसे॥ ७॥

उत्तमवंशजस्य समरत्यागादिरूपनिन्दितकर्मायुक्तमित्याह—जन्मेन्दोरिति । विमले = दोषरिहते, इन्दोः = चन्द्रस्य, कुले = वंशे, जन्म = उत्पत्तिम्, व्यपदि-शसि = कथयसि, चन्द्रवंशीयोऽहमिति कथयसि, युद्धभयान्निलीनश्च भवसीत्ययुक्त-

बलराम के आता श्रीकृष्ण के इस वाक्य को सुनकर भीमसेन ने उस कासार के जल को आलोडित कर दिया जिससे उसका जल चारों दिशाओं को पूर्ण करके आगे वह चला। सम्पूर्ण जलचर पक्षी विकल हो गये। मगर-घड़ियाल व्यय हो उठे। पुनः भीमसेन ने भीषण गर्जन करते हुए कहा, 'अरे रे मिथ्या वल और पराक्रम का अहङ्कार करने वाले तथा द्रीपदी के केश और वस्त्र के आकर्षण करने के कारण महापातकी दुर्योधन!

अपना जन्म विमल चन्द्रवंश में कह रहे हो। अव भी तुम्हारे हाथ में गदा है। दुश्शासन के ईपदुष्ण [गरम] रक्त रूपी मदिरा से मत्त मुझे शत्रु कह रहे हो; अहद्भार

मां दु:शासनकोष्णशोणितसुरात्तीवं रिपुं भावसे । दर्पान्धो मधुकैटभद्विषि हरावण्युद्धतं चेष्टसे मत्त्रासाननुपशो।! विहाय समरं पङ्केऽधुना लीयसे ॥ ७ ॥ अपि च । भो मानान्ध, पाख्चाल्या मन्युविहः स्फुटमुपशिमतप्राय एव प्रसहा प्रोन्मुक्तैः केशपाशैईतपितषु मया कौरवान्तःपुरेषु ।

सिति भावः। तत्रापि त्वं गदासहाय इत्याह = घरसे गदासिति। अद्यापि = इदानीसिति, गदास = शद्यविशेषस्, धरसे = धारयसि, अस्तु गदा, रिपोरभावास्त्रथं थोद्धव्यमित्यत आह—मामिति। माम् = भीमस्, दुःशासनकोण्णशोणितसुरात्तीवस् =
दुःशासनस्य यरकोण्णं मन्दोण्णं शोणितं तदेव सुरा मद्यं तेन त्तीवं सत्तस्, रिपुस् =
शत्रुस्, भाषसे = व्रवीषि। शान्तोऽहं कथं योत्स्य इत्यत आह—दर्पान्ध इति। सधुकेटभिद्धिष = मधुकेटभासुरशत्रो, हरी = कृष्णे, अपि, दर्पान्धः = उन्मत्तः, सन्, उद्धतम् = उन्त्रुङ्खुठं यथाः स्यादेवम्, चेष्टसे = व्यापारं करोषि, यः खत्वेतादशयठवित
कृष्णेऽप्युद्धतः स कथं युद्धाद्विरतो भवेदिति भावः। हे नृपशो = नरेषु पश्चतुत्व ।
अधुना, मन्नासात् = मत्तो भयात्, समरम्, विहाय = त्यत्त्वा, पङ्के = कर्द्मे, छीयसे=
प्रच्छन्नो भवसि। अत्र तर्जनोद्देजनाभ्यां द्युतिर्नास सन्ध्यक्नं तदुक्तं दर्पणे—

'तर्जनोद्वेजने प्रोक्ता चुतिरिति ।' अत्रेन्दुकुळजन्मरूपोत्तमस्य पङ्कनिळ्यनरूपा-

धमस्य च संघटनावशाद्विषमाळङ्कारः । शार्दूळविकोडितं छुन्दः ॥ ७ ॥

अन्वयः—मया, प्रसद्ध, हतपतिषु, कौरवान्तःपुरेषु, (सत्सु) (अत एव) प्रोन्मुक्तैः, केशपाशैः, पाञ्चाल्याः, क्रोधविहः, उपशमितप्रायः, एव, त्वया, आतुः, दुःशासनस्य, उरसः, स्वत्, असृक्, (मया) पीयमानम्, निरीच्य, क्रोधात, भीमसेने, किम, विहितस्, यत्, असमये, त्वया, अभिमानः, अस्तः ॥ ८॥

कौरवहननान्मम कोधस्तु शान्तः, अहङ्कारिणस्तव कोधः कथमसमये शान्त इत्याह—पाञ्चाल्या इति । मया = भीमेन, प्रसद्ध = हठात् , हतपतिषु = हताः पतयो येषां तेषु, कौरवान्तःपुरेषु=कौरवाणाम् अन्तःपुराणि भूभुजां रूयगाराणि तेषु, धतराष्ट्र-पुत्रवधूषु वैधव्यं प्राप्तासु सतीष्वित्यर्थः। अत एव प्रोन्सुक्तैः=अवद्धैः,किशपाशैः = कच-

से अन्धे मधु और कैटमके शत्रु विष्णु के अवतार भगवान् वासुदेव के विषय में असम्यता का व्यवहार करते हो। ऐ नराधम! मुझ से भयभीत होकर तथा युद्ध से पराङ्मुख होकर अब कीचड़ में आकर छिपे हो॥ ७॥

और भी ऐ मानान्थ ! कौरवरमणियों के पतिदेवों का मेरे द्वारा विनाश हो जानेपर केशकलापों के खोल देने के कारण कृष्ण का क्रोधाग्नि प्रायः ठंढा पड़ चुका है। तुम्हारे भ्रातुर्दुःशासनस्य स्रवद्सृगुरसः पीयमानं निरीच्य कोधार्तिक भीमसेने विहितमसमये यत्त्वयाऽस्तोऽभिमानः ॥५॥

द्रीपदी—णाह, अवणीदो में मएरागू जइ पुणो वि सुलहं दंसणं भवि-स्सिद् । (नाथ, श्रपनीतो में मन्युर्यदि प्रनरिप सुलमं दर्शनं भविष्यति ।)

युधिष्ठिरः -- कृष्णे, नामङ्गलानि व्याहर्तुमहस्यस्मिन्काले । भद्र, तत-

समृहैः मृतभर्वृकाणां केशवन्धनस्य निषिद्धत्वादिति भावः। पाञ्चाल्याः = द्वीपद्याः क्रोधविद्धः = अग्नितुल्यकोधः, उपशमितप्रायः = शान्ततुल्यः 'प्रायो वाहुल्यतुल्ययोः' इति विद्धः। प्राय, पद्प्रयोगात्तव वध एव केवलमविश्य इति स्चितम्। एवेति— एवेत्यवधारणे। त्वया = दुर्योधनेन, आतुः, दुःशासनस्य, आतुरित्यनेनावर्यं प्रत्यपकारः कर्तव्य इति स्चितम्। खवत् = गलत्, असक् = रुधिरम्, मया, पीयमानम्, कर्मणि पाधातोः शानच्। निरीच्य = दृष्ट्वा, क्रोधात् = कोपात्, भीमसेने = मिय, किम्, विहितम् = सम्पादितम् किं प्रत्यपकृतिमत्यर्थः। न किमपीति भावः। यत् = यस्माद्धेतोः, असमये = अकाले अभिमानप्रदर्शनकाल इत्यर्थः। त्वया, अभिमानः= अहङ्कारः, अभिपूर्वकमनधातोर्धन्प्रत्ययः। अस्तः = विनाशितः, असु चेपणे, तस्मात् क्षप्रत्ययः 'यस्य विभाषेगित नेट्। युद्धकरणसमये कथं पलायित इति भावः। अत्रक्षियविद्धिरित्यः त्रलुप्तोपमाऽलङ्कारः। स्वप्धरा छन्दः॥ ८॥

अपनीतः = दूरीकृतः, मन्युः = कोपः, यदि = चेत्, सुलभम् = सुखेन प्राप्यम्, एतेनावश्यमेव ते विजयः स्यादिति सुचितम् ।

यदिशब्दप्रयोगात्सिन्दिग्धां द्रौपदीं मत्वाऽह-कृष्ण इति । कृष्णे = द्रौपदि, अमङ्गलानि = अभव्यसम्भावनाप्रतिपादकशब्दान्, व्याहर्तुम्=भाषितुम् न, अर्हसि= योग्याऽसि ।

भाई दुइशासन के वक्षःस्थल से क्षरण करते हुए रक्त का पान करना देखकर तुमने क्रोध से भोमसेन का क्या [अहित] किया ? और समय के पहिले ही तुमने अभिमान को चले जाने दिया है'॥ ८॥

द्रीपदी-नाथ ! मेरा क्रोध शान्त हो गया परन्तु यदि बिना किसी आयास के फिर

भी दर्शन प्राप्त हो।

युधिष्टिर—प्राञ्चालि ! इस समय अमङ्गल वाणी मुख से न निकालिए । सौम्य [पाञ्चालक], फिर क्या हुआ ?

१७ वे॰ CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE पाचालकः—ततस्रोवं भाषमाग्रीन वृकोदरेणावतीर्य वीर्यक्रोधोद्धतश्रमि-तभीषणगदापाणिना सहस्रेवोङ्काङ्किततीरमुत्सक्रनिलनमाविद्धमृण्छितप्राह-मुद्भान्तसमस्तराकुन्तमित्रिरवारवश्रमितवारिचयमायतमपि तत्सरः सम-न्तादालोडितम्।

युधिष्ठिरः—भद्र, तथाऽपि किं नोत्थितः ? पाचालकः—देव,

प्वम् = अरे रे बृथेत्यादि, भाषमाणेन = बृवता, क्रुकोद्रेण = भीसेन, अवतीर्थ = सरिस प्रविश्य, वीर्थ्यकोधोद्धतभ्रमितभीषणगदापाणिना = वीर्यकोधोभ्याम् उद्धता उच्छुङ्खळीकृता अत एव भ्रमिता भीषणा दारुणा गदा पाणी येन तेन 'भीषणं रसे श्राञ्जक्यां, ना गाढे दारुणे त्रिषु' इति विश्वः। सहसैव = झिटस्येव। उद्धिक्वतीर-मित्यादि, सरिस, आलोड निक्रयायां चान्वेति। उद्धिक्वततीरम् = उद्धिक्वत्तीरम् अति-कान्तं तीरं येन तत्, उत्सक्वनित्म = उत्सक्तं विनष्टं निलनं कमळं यस्य, पचे उत्सक्तं विनाशितं निलनं येन अन्तर्भावितण्यर्थः। अस्मिन्पचे उत्सक्तं विनष्टमित्यर्थस्तु न युक्तस्तथा सित धातोरकर्मकत्वपत्ययात्कर्मणि कप्रत्ययानुपपत्तेर्यनेति वृतीयान्त-मनुपपत्तं स्यात्। आविद्धम् विंछतप्राहम् = आविद्धः सन्ताडितोऽत एव सूर्च्छितो प्राहः यस्मिन् तत्, पचे सूर्च्छितश्रासौ प्राह इति सूर्च्छितग्राहः स आविद्धो येन तत्, उद्भ्रान्तसमस्तशकुन्तम् = उद्भ्रान्तिखळ्खगम्, पत्ते उद्ग्रान्तसमस्तशकुन्तम् = उद्घीनिखळ्खगम्, पत्ते उद्ग्रान्तसमस्तशकुन्तम् = उद्घीनिखळ्खगम्, पत्ते उद्गिन्तसमस्तशकुन्तम् = उद्धीनिखळ्खगम्, पत्ते अमितोऽनवस्थितो वारिच्यः जळसम्हो यत्र, पचे वेगेन भ्रमितो घूर्णितो वारिचयो येन तत्, आयतम् = दीर्घम्, अपि, सरः, समन्तात्, आलोडितम् = मथितम् ।

किमिति - किं शब्दः प्रश्ने । उत्थितः, दुर्योधन इति शेषः ।

पाञ्चालक — महाराज ! इस प्रकार कहते हुए भीमसेन नीचे उतर कर कीध के कारण उच्छुकुलतापूर्वक मुद्गर की तरह गदा हाथ में लेकर अच्छी तरह घुमाकर उस लम्बे चौड़े भी महान् सरोवर को उन्मधित कर दिया जिससे वह [सरोवर] एकाएक तट से आगे वढ़ गया। कमलों का वन उखड़ कर नष्ट-श्रष्ट होने लगा। उसमें रहने वाले घड़ियाल प्रक्षिप्त होकर चेतनारहित हो गये। उस पर विचरने वाले पक्षी तथा मछलियाँ व्याकुल हो गई। अत्यन्त भीषण शब्दसे जलराशि श्रमण करने लगी।

युधिष्टर—सौम्य, तो भी वह क्यों नहीं उठा ? पाञ्चाळक—क्यों नहीं महाराज उठा तो। त्यक्त्वोत्थितः सर्भसं सरसः स मूल-युद्धतकोपद्हनोग्रविषस्फुलिङ्गः । आयस्तभीमभुजमन्द्रवेह्मनाभिः चीराम्बुषेः सुमिथतादिव कालकूटः ॥ ६॥

बुधिष्टिरः—साधु सुत्तित्रयं, साधु । द्रौपदी—पहिचरणो समरो ण वा । (प्रतिपन्नः समरो न वा ।) पाजालकः—उत्थाय च तस्मात्सिलिलाशयात्करयुगलोत्तम्भिततोरणी-

अन्वयः —सरसः, मूळम् , सरभसम् , त्यक्त्वा, उद्भूतकोपदहनोप्रविषस्फु-छिङ्गः, सः, आयस्तभीमभुजमन्दरवेल्छनाभिः, सुमिश्रतात् , जीराम्बुधेः, काळकूट,

इव, उत्यितः ॥ ९ ॥

भीमस्योक्तरवचनेन कुद्धो भूकोश्यित इत्याह—त्यक्त्वोश्यित इति । सरसः=
सरोवरस्य, सूलम् = अन्तर्शतलम् , सरभमम् = सवेगम् , त्यक्त्वा = विहाय, उद्भूतकोषद्द्दनोप्रविषम्फुलिङ्गः= उद्भूनः आविभूतः कोष एव द्दृनः अग्निः स उद्भूतकोषद्दृनः स एवोप्रविषम् उत्कर्रगरलम् तस्य स्फुलिङ्गः, आयस्तभीमभुजमन्द्रवेत्रलाभिः= आयस्तभोमभुजोद्धिभामसेनवाहू एव मन्द्रः मन्द्रपर्वतः तस्य वेत्रलाः
सञ्जलानि ताभिः, मथितात् , चोरास्त्रुधेः = चोरसमुद्रात् , कालकृ्टः=महाविषम् ,
इत् , उत्थितः = वहिनिःस्तः । यथा समुद्रमथनात्कालकृरो निःस्तस्तयैव सरोमथनाद् दुर्योधनो निःस्त इति भावः । अत्र स्पकमुपमा चालङ्कारो । वसन्तिलक्ष छन्दः ॥ ९ ॥

समरः=सङ्ग्रामः, प्रतिपन्नः=प्राप्त आरब्ध इत्यर्थः । तस्मात् , सिळ्छाशयात्=सिळ्डस्य आशयात् आश्रयात् , जळाशयादित्यर्थः । सरस इति यावत् । उत्याय=निःस्त्य, करयुगळोत्तम्भिततोरणीकृतभीमगदः= करयुगळेन हस्तद्वयेन उत्तम्भिता उत्तोळिता तोरणोकृता बहिद्वारसदशसम्पादिता

भीमा भयजनिका गदा येन सः, 'तोरणोऽस्त्री बहिर्द्वारमि'त्यमरः। कथयतिसम =

वह दुर्गोवन, जिससे कोषाधि के बढ़ जाने कारण विष की विनगानियाँ झर रही थीं, शीघ्र हो बढ़ी तत्परता से विशाल भीम की भुवा रूपो मन्दराचल के अभण करने के कारण श्रीरसागर से निकले हुए कालकूट के समान बाहर निकल पढ़ा॥ ९॥

युधिष्टिर—साधु क्षत्रियप्रवर ! साधु । द्वीपदी—युद्ध प्रारम्भ हुआ अथवा नहीं ?

पाञ्चालक—वह उस जल श्रय से उठकर दोनों हाथों से भीषण गदा उठाकर घुमाता पाञ्चालक—वह उस जल श्रय से उठकर दोनों हाथों से भीषण गदा उठाकर घुमाता हुआ कहने लगा, 'अरे रे ! वायुनन्दन ! क्या दुर्योधन को भय से छिपा हुआ समझते हो ?

कृतभीमगदः कथयति स्म-- 'अरे रे सारुते, कि अयेन प्रजीनं दुर्योधनं मन्यते भवान् ?। मृह, अनिहतपायङ्गपुत्रः प्रकारां सज्जनानी विश्वसितुध्य-वसितवानस्मि पातालम् ।' एवं चोक्ते वास्रदेवकिरीटिभ्यां द्वावध्यन्तःसित-लं निषिद्धसमरारम्भौ स्थलमुत्तारितो । आसीनश्च कौरवराजः चितितले गदां निचिष्य विशीर्णरथसहस्रांनिहतकुरुशतगजनाजिनस्सहस्रकनेवरसंम-र्सम्पतितगृधकङ्कजम्यूकमुत्सन्नसुयोधनवलमस्मद्रीरमुक्तसिंहनादसंवलित-अकथयत् 'छट् स्म' इतिस्मयोगे भूते छट्। किमकथयदित्याह—प्रारुत इति । अवतः = भोमात् , अयेन = भीत्या, प्रछीनम् = प्रच्छन्तस् , दुर्योधनम् = नास् , सन्यते । नाहं त्वद्भयादत्र स्थितः किन्त्वन्यत्कार्णमिति भावः । तदेवाह--मूढ अनिहतेति । सृढ = अज्ञ, अनिहतपाण्डुपुत्रः = भविनाशितपाण्डवः, सर्वसमत्तम । विश्रमितुम् = विश्रामं कर्तुम् , पातालम् = नागलोकम् 'पातालं नाग-ळोके स्यादि 'ति मेदिनी । अध्यवसितवान् = गतवान् , अस्मि, यद्यपि 'उरसाहोऽध्य-वसायः स्यारिद्यमराद् अध्यवपूर्वकसोधातोरुत्साहोऽर्थस्तथापि धात्नामनेकार्थ-अन्तः मध्ये, वासुदेविकरीटिभ्याम् = कृष्णार्जुनाभ्याम्, निषिद्धसमरारम्भी = निषिद्धः निवारितः समरारम्भः सङ्ग्रामप्रारम्भः ययोः तो, स्थलम् = जलादुपरिदेशम् , उत्ता-रितौ = आनीतौ । चितितले = भूतले, आसीनः = उपविष्टः । निचिप्य = संस्थाप्य, निहतकरुशतगजवाजिनरसहस्रकलेवरसंमर्दसम्पतितग्रधकङ्कजम्बूकस् = कुरूणां शतं क्रस्तातं गजवाजिनराणां सहस्राणि गजवाजिनरसहस्राणि तानि च निहतानि तेषां कलेवराणां यः सम्मर्दः सङ्घटः तत्र सम्पतिताः निपतिताः गृधकङ्कत्रम्बूकाः गृधलोह-पृष्ठश्वगाला यस्मिन् तत्। एतानि सर्वाणि सङग्रामस्थानस्य विशेषणानि। 'लोह-पृष्ठस्तु कङ्कः स्यादि'त्यमरः । उत्सन्नसुयोधनवलम्=विनष्टदुर्योधनसैन्यम् , अस्मद्वीर-मुक्तसिंहनादसंवितत्र्यघोषम्-अस्मद्वीरैर्भुको यः सिंहनादः तेन संवितः सम्मिशः तूर्यवोषः वाद्यविशेषशब्दो यत्र तत्, अमित्रवान्धवम् = अमित्रस्य शत्रोः बान्धवा यत्र तत् । कौरवसङ्ग्रामस्थानम् , अवलोक्य = दृष्टा, अस्य पूर्वोक्तकौरवराज इरय-

मूर्ख! में पाण्डुकुमारों को नहीं मार सका अत एव प्रकटरूप से लिजित होता हुआ विश्राम करने के लिए पाताल का आश्रय लिया हूँ इस प्रकार दुर्योधन के उत्तर देने पर भगवान् वासुदेव और अर्जुन ने जल के भोतर युद्ध करने से उन दोनों को रोक कर स्थल भाग पर कर दिया। कीरवाधिपति दुर्योधन ने पृथ्वी पर अपनी गदा फेंक दो और यह देख कर कि रणभृमि में हजारों रथ टूट-फूट कर पड़े हुए हैं, मरे हुए सो कीरव, हाथो, घोड़े और हजारों मनुष्यों के लोशों के देर पर गोध, कह्नाल और श्वालादि गिर रहे हैं; उस

त्र्येघोषमभित्रबान्धवमकौरवं रणस्थानमवलोक्यायतमुष्णं च निःश्वसित-वान्।तत्रश्च वृकोद्रेणाभिहितम्-'अयिभोः कौरवराज,कृतं बन्धुनाशदर्शन-सन्युना । यैवं विषादं कथाः, पर्याप्ताः पारहवाः समरायाऽहमसहाय'इति । पञ्जानां मन्यसेऽस्माकं यं सुयोधं सुयोधन !।

वृंशितस्याऽऽत्तरास्त्रस्य तेन तेऽस्तु रणोत्सवः ॥ १० ॥ इत्थं शुरवाऽस्यान्वितां दृष्टि कुमारयोर्निच्चिकवान्धार्तराष्ट्रः।

नेनान्चयः । आयतम् = दीर्घम् । निःश्वसितवान् = श्वासमधारयत् । वन्धुनाशदर्शन-सन्युना=बान्धवनाशावलोकन्जन्यकोधेन, 'भन्युदैंन्ये कतौ कृषि' इत्यमरः । कृतम्= उयर्थम् , पाण्डवाः, पर्याप्ताः = ससहायाः, अहम्, असहायः, समराय, इति एवं विषादं मा कृथा इत्यन्वयः।

अन्वयः—(हे) सुयोधन !, अस्माकस्, पञ्चानाम् (मध्ये) यम्, सुयोधम्, सन्यसे, तेन (सह) दंशितस्य, आत्तशस्य, ते, रणोत्सवः, अस्तु ॥ १०॥

कथं न विषादः करणीय इत्याह—पञ्चानामिति । हे सुयोधन != सुखेन युध्यते स सुयोधनः तत्सम्बोधने, दुर्योधन इत्यर्थः। एतेन त्वया सह युद्धकरणमतीव सुलभमत एकाकिनैव केनापि योद्धन्यमिति सूचितम् । अस्माकं = पाण्डवानाम्, पञ्चानास् , सध्ये, यस् , सुयोधं = सुखेन योधियतुं योग्यम् , मन्यसे = अवगच्छिसि, तेन, सह, दंशितस्य = धतवर्मणः, धतकवचत्येत्यर्थः। 'दंशः कीटविशेषे च वर्मदंश-नयोः पुमानिं ते मेदिनी । आत्तशस्य = गृहीतायुधस्य, ते = तव, रणोत्सवः = रण एवोत्सवः अस्तु । अत्र निरङ्गरूपकमलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः । युजोश्चतुर्थतो जेन पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितसिति छत्तणात् ॥ १० ॥

[सुयोधन] की सेना वहाँ से भागकर चली गई है; हमारे [पाण्डव के] वीरों के हूंकारनाद से रणभेरी का नाद मिश्रित हो रहा है; उसके वान्धवों में से कोई भी कौरव नहीं है और जो लोग वहाँ हैं भो वे उसके शत्रुपक्ष के ही वन्धुवान्थव हैं, उष्ण और दीर्घ निश्वास लिया। इसके अनन्तर भीम ने कहा, 'अये कौरवों के मुकुट! कुटुम्वियों का नाश देखकर कुद्ध होने से कोई लाभ नहीं। 'हम लोग [पाण्डव] युद्ध के लिए पर्याप्त हैं और त् [दुर्योधन] अकेला है' इस प्रकार का खेद भी न करो ।

हे सुयोधन, हम पाँचों व्यक्तियों में से जिससे युद्ध करना अभोष्ट समझते हो कवच

पहन लो और हाथ में शस्त्र लेकर उससे युद्ध होने दो॥ १०॥

इस वात को सुनकर दुर्योधन ने घृणा की दृष्टि से दोनों कुमारों [अर्जुन और भीम] को देख कर कहा:-

कर्णेदुःशासनवधान्त्त्यावेव युवां सस । अप्रियोऽपि प्रियो योद्धुं त्वसेव प्रियसाहसः॥ ११ ॥

इत्युत्थाय च परस्परक्रोधाचेपपरविषयाक्कतहप्रस्तावितघोरसङ्ग्रामौ विचित्रविश्रमश्रमितगदापरिघभाष्टरभुजद्रण्डो सण्डलेविचरितुसारव्धौ भीमदुर्योधनो । अहं च देवेन चक्रपाणिना देवसकाराससुप्रेपितः । आह च

अन्वयः — कर्णदुःशासनवधात् , सम, युवास् , तुस्यी, एव, (तथापि) अप्रियः, अपि, प्रियसाहसः, त्वस् , एव, योद्धुस् , प्रियः ॥ ११ ॥

त्वयैव योद्धन्यमित्याह—कर्णेति । कर्णदुःशासनवधात् = राधेयमद्दुजहननात् , सम = दुर्योधनस्य, युवां=भीमार्जुनो, तुल्यो=समी, एव, अज्ञू इति शेषः । भीसोऽनु-जस्य हन्ता, अर्जुनो मित्रस्यात उभाविष तुल्यावषराधिनावित्याश्चयः । तथािष भवन्ति भव्येषु च पक्षपाताः इतिन्यायात्, अप्रियः=श्चः, अपि, यतः प्रियसाहसः= प्रियः साहसो यस्य सः, त्वम् = भीमः, योद्धुम् , प्रियः = इष्टः, असि । अत्र विरोधा-भासोऽलङ्कारः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १९ ॥

परस्परक्रोधाचेपपरुपवाक्कल्हप्रस्तावित्रघोरसङ्ग्रामो=अन्योऽन्यक्रोपेन य आचेपः
निन्दा तेन यः परुपवाग्मिः कर्कशवचनैः, अहं त्वां हनिष्यामि, सत्तरत्व वधः स्यादित्यादिरूपाभिः कल्हः विग्रहः तेन प्रस्तावितः प्रसक्तितो घोरसङ्ग्रामो याभ्यां तो,
विचित्रविश्रमश्रमितगदापित्वभासुरभुजदण्डौ = विचित्रविश्रमोऽद्भुतश्रमणं तेन
अमितो यो गदापित्यः परिघनामकास्तृत्वयगदा तेन आसुरौ शोभमानौ भुजदण्डौ
दण्डतुल्यदीर्घवाहू ययोः तौ । चित्रगदापित्वमासुरभुजभरौ, इतिपाठे तु चित्रः
अद्भुतो यो गदापित्यः तेन भासुरौ यो भुजौ, विभर्ताति भरः पचाद्यचप्रययः।
तयोर्भरः धारियता, तौ । भोमदुर्योधनौ, मण्डलैः=चक्राकारैः, विचित्रस्=श्रमितुस्,
आरब्धौ । चक्रपाणिना=चकं पाणौ यस्य तेन, एतेन यतश्रकधारी अतस्तस्य सन्देशोऽन्यथाभवितुं नार्हतीति ध्वनितम् । देवसकाशं=भवस्यविधे, अनुप्रेषितः=प्रहितः।
देवकीनन्दनः=ऋण्णः,अपर्युषितप्रतिज्ञे=अपर्युषिता परिदने सम्पाद्यितुमयोग्या प्रतिज्ञा दुर्योधनवधरूपा यस्य तिस्मन्, मारुतौ = भीमसेने, कौरवराजे = दुर्योधने,

'कर्ण और दुइशासन के वथ से [यद्यि] तुम दोनों मेरे लिए समान ही हो। तथापि शत्रु होते हुए भी तुम साहसी हो अतः तुम्हीं से युद्ध करना मैं अभीष्ट समझता हूँ॥१२॥

यह कहकर एक दूसरे की क्रोधपूर्वक निन्दायुक्त कटुवचनों के प्रयोग से विकट युद्ध-प्रस्ताव करके विलक्षण ढक्न से घुमाते हुए गदा के प्रकाश से जिनके मुजदण्ड अनुरक्षित हो रहे थे वे भीम और दुर्योधन मण्डलाकार [युद्ध को गतिविशेष] से घूमने लगे [कावा काटने लगे] और में चक्रधारी मगवान् वासुदेव के द्वारा आप [युधिष्ठिर] के समीप भेजा देवो देवकीनन्द्वः। अपर्युषितप्रतिज्ञे च मारुतौ प्रनष्टे कौरवराजे महा-नासीक्षी विवादः। सन्प्रति पुनर्भीमसेनेनासादिते सुयोधने निष्करटकी-भूतं भुवनतलं परिकलयतु भवान् । अभ्युदयोचितास्चानवरतमङ्गलसमार-म्भाः प्रवर्शन्तां । कृतं सन्देहेन ।

पूर्यन्तां चलिलेन रत्नकलशा राज्याभिषेकाय ते कुरुशाऽत्यन्तचिरोज्भिते च कबरीबन्घे करोतु चणम्। रासे घोरकुठारसासुरकरे तत्रद्रमोच्छेदिनि क्रोधान्धे च वृकोदरे परिपतत्याजी कुतः संशयः॥ १२॥

प्रनप्टे=अदर्शनं प्राप्ते, स्रति, नः=अस्माकम्।, महान् विषादः=खेदः, आसीदित्यन्वयः। आसादिते=प्राप्ते, भुवनतलम् , निष्कण्टकीभूतम्=असपरनीभूतम् शत्रुरहितमित्यर्थः। परिकल्यतु≔अवगच्छतु, भवान्=युधिष्ठिरः । अभ्युद्योचिताः=उन्नत्यनुकूलाः अनवर-त्मङ्गळसमारस्भाः = सततं शिवप्रारस्भाः, सन्देहेन=संशयेन, विजयः स्यान्नवेरयाकाः रकेण, कृतम्=अलम्।

अन्वयः —रत्नकलशाः, ते, राज्याभिषेकाय, सलिलेन, पूर्यन्ताम्, चिरोज्झिते, कव-रीवन्धे, च, कृष्णा, चणस्, करोतु, घोरकुठारभासुरकरे, (अत एव) चत्रद्रसोच्छे-दिनि, रामे, क्रोधान्धे, बुकोदरे, च, आजो, परिपतित (सति) कृतः, संशयः ॥१२॥

कथं न सन्देह इत्याह—पूर्य्यन्तामिति । रत्नकळशाः=रत्नेः मणिभिः जटिताः कलशाः, सध्यसपदलोपिसमासः। 'रत्नं स्वजातिश्रेष्टेऽपि मणावपि नपुंसकमिंशति मेदिनी । ते=तव, युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । राज्याभिषेकाय = राज्येऽभिषेचनाय, सिंहलेन= जलेन, पूर्यन्ताम्=श्रियन्ताम्, चिरोजिझते=बहुकालेन परित्यक्ते, कवरीवन्धे = केश-वेशवन्धने, च, कृष्णा=द्रौपदी, जणम्=उरसवम्, 'कालविशेषोत्सवयोः ज्ञण' इत्यमरः। करोतु, केशवन्धनार्थं सामग्रीसञ्चयं करोत्वित्यर्थः। ननु यदि भीमस्य विजयो न स्यात्तदेदं सर्वमनर्थकमित्यत आह-राम इति । घोरकुठारमासुरकरे = भयप्रदपरशुको-भमानहस्ते, अतएव चत्रद्गमच्छेदिनि=चत्रा नृपा एव दुमा वृत्ताः तान् छेत्तुं शीलमस्य तस्मिन् , परशुरामेण त्रिःसप्तकृत्वः चत्रियाः संजिहर इति भावः।रामे परशुरामे, क्रोधान्धे=कोपाकुले वृकोदरे, च, आजौ = सङ्ग्रामे, परिपति = प्रविष्टे

गया हूँ। महाराज ! देवकी पुत्र ने कहा है—'दुर्योधन के छिप जाने पर भीम की प्रतिज्ञा अपूर्ण समझकर हम लोगों को महान् शोक ने घेर लिया था परन्तु अव भीमसेन के हाथ सुयोधन के लग जाने पर निष्कण्टक भूमण्डल को आप सुशोभित करें। उन्नति के समय के लिए जो उत्सव उचित हो उसे निरन्तर होते रहने दें। सन्देह करना व्यर्थ है।

आपके अभिषेक के लिए मणिमय कलरा जल से पूर्ण करके रक्खे जायेँ।द्रौपदी चिरकालः

द्रौपदी—(सवाष्पम् ।) जं देवो त्तिहुअणणाहो भणादि तं कहं अरुणहा भविरसदि । (यद्देवस्त्रिभुवननाथो भणति तत्कथमन्यथा भविष्यति ।)

पाचालकः -- न केवलिसयमाशीः , असुरिनपूदनस्यादेशोऽपि ।

युधिष्ठिरः—को हि नाम भगवता सन्दिष्टं विकल्पयति ? कः कोऽत्र भोः।

(प्रविश्य ।)

कबुकी-आज्ञापयतु देवः।

युधिष्ठिरः—देवस्य देवकीनन्दनस्य बहुमानाद्वरसस्य से विजयमङ्गलाय प्रवर्त्यन्तां तदुचिताः समारम्भाः।

सति, संशयः = शङ्का, कृतः = कस्माद्धेतोः जये इति शेषः, विजये संशयो नास्तीति भावः। यथा परशुरामेण स्वप्रतिज्ञापूर्तिरवश्यं कृता तथा तत्सदशो भीमोऽपि प्रति-ज्ञापूर्ति करिष्यत्येवेति गूढाभिप्रायः। दीपकमळङ्कारः। शार्दूळविक्रीडितं छुन्दः॥१२॥

अन्यथेति—वासुदेवसन्देशस्यान्यथाभवनमसम्भवमित्यर्थः । असुरनिष्द्नस्य= असुरान्निष्द्वयतीत्यसुरनिष्द्नः 'नन्द्यिहिपचादिभ्य' इति कर्तरि ल्युप्रत्ययः । तस्य, आदेशः = आज्ञा । नामशब्दोऽभ्युपगमे, अभ्युपगच्छामि यत् भगवत्सन्देशविकल्पना न भवितुमईतोति भावः ।

विकल्पयति = विरुद्धं कल्पयति विपरीतसवगच्छतीत्यर्थः।

देवस्य = भगवतः, देवकीनन्दनस्य = देवकीपुत्रस्य कृष्णस्येत्यर्थः । बहुमानात्=

सें मुक्त किए हुए केशकलाप को क्षण मात्रमें वाँथ लें। क्रोधोन्मत्त परशुराम के, जिनका हाथ तीचण परशु के कारण तेजस्वी है; तथा जो क्षत्रियरूप वृक्षों के काट डालने वाले हैं, और भीमसेन के क्रोधोन्मत्त होकर संग्राम में उतर पड़ने पर सन्देह कहाँ ? अर्थात् विजयलक्ष्मी प्राप्त ही हो जायगी'॥ १२॥

दीपदी—(डवडवाए हुए नेत्रों से) त्रिलोक के स्वामी महाराज जो कहते हैं वह

अन्यथा कैसे होगा।

पाञ्चालक—इसे केवल आशीर्वाद ही नहीं; किन्तु राक्षसों के दमनकर्त्ता कृष्णजी की आशा भी समझनी चाहिए।

युधिष्टिर—भगवान् नारायण के सन्देश की कौन अवहेलना कर सकता है ? कौन वहां पर है।

(प्रवेश करके)

कंख्रकी-आज्ञा प्रदान की जिए महाराज,

युधिष्टिर—रेवकीपुत्र भगवान् वासुदेव की आज्ञा का स्वागत करने के लिए मेरे प्रिय सहोदर के विजयमङ्गलार्थानुकूल महोत्सव प्रारम्भ कर दिए जाँय।

कबुकी--- यथाऽऽज्ञापयित देव: । (सोत्साई परिक्रम्य ।) भो भोः संवि-धातृणां पुरस्सराः, यथाप्रधानमन्तर्वेश्मिका दीवारिकाश्च,एष खलु भुजबल-परिन्तेपोन्तीर्णकौरवपरिभवसागरस्य निर्व्यूढदुर्वहत्रतिज्ञाभारस्य सुयोधना-नुजरातीनम्जनप्रभञ्जनस्य दुःशासनोरःस्थलविदलननरसिंहस्य दुर्योघनो-स्तम्भभक्षविनिश्चितविजयस्य बिलनः प्राभञ्जनेर्वृकोद्रस्य स्नेहपन्नपा-तिना मनसा मङ्गलानि कर्तुमाज्ञापयति देवो युधिष्टिरः। (त्राकारो ।)

अतिसम्साननीयत्वात् , एतस्य वचनमन्यथाकर्तुं न योग्यमिति भावः। वत्सस्य = भीमसेनस्य, विजयमङ्गळाशंसया=रिपुजयरूपशिवेच्छ्या, तदुचिताः = मङ्गळयोग्याः, समारम्भाः = सुक्रियाः, प्रवर्त्यन्तां=क्रियन्ताम् ।

खोत्साहं = साध्यवसायस् 'उत्साहोऽध्यवसायः स्यादिः त्यमरः । संविधातृणास्= अधिकारिणास्, "पुरःसराः = मुख्याः, भुजवलपरिचेपोत्तीर्णकौरवपरिभवसागरस्य = परिक्षिप्यते सन्तीर्यंतेऽनेनेति परिचेषो जलयानम् (जहाज) इति प्रसिद्धः। भुज-बलसेव पश्चिपः तेनोत्तोर्णः कोरव एव परिभवसागरः दुःखसमुद्रो येन तस्य,निर्च्यूढ-दुर्वहमितज्ञाभारस्य = निन्यूंदः निःशेपेण गृहीतो दुर्वहः प्रतिज्ञाभारः दुर्योधनोह-अङ्गरूपः येन तस्य, पूर्णप्रतिज्ञप्रायस्येत्यर्थः । सुयोधनानुजशतोन्मूलनप्रभञ्जनस्य = सुयोधनस्य यद्नुजन्नतं तस्य उन्मूळने विनानने प्रभञ्जनः महावायुरिव तस्य, वळि-नः = वळवतः, प्राभञ्जनेः = सरुत्तनयस्य, वृकोदरस्य, स्नेहपत्तपातिना = स्नेहेन प्रेम्णा पत्ते साहाय्ये पतितुं शीलमस्य तेन, मनसा = चित्तेन, मङ्गलानि = शुभानि, कर्तुम् आज्ञापयति=आदिशति । आकाश इति-पात्राभावेऽपि श्रुत्वेवानुक्तमप्यर्थं कि व्रवी-पीत्याद्यर्थकं वाक्यं यत्र प्रयुज्यते तत्राकाश इत्युच्यते । तदुक्तं द्र्पणे—

किं व्यवीषीति यन्नाट्ये विना पात्रं प्रयुज्यते। श्रुखेवानुक्तमप्यर्थं तत्स्यादाकाशभा-

षितस् ॥ इति ।

कञ्चुकी—अच्छा महाराज की आज्ञा शिर पर (उत्साह से चलकर) भी भी विधि-विधानों के आचार्य, श्रष्टता के क्रम से अन्तःपुर [रनिवास] के अधिकारियो तथा द्वार-रक्षको ! यह महाराज युधिष्ठिर पराक्रमी अपने भ्राता पवनपुत्र भीमसेन का पक्षपात मन में रखकर विजय महोत्सव के लिए आज्ञा दे रहे हैं क्यों कि भीमसेन अपनी भुजाओं के पराक्रम का प्रदर्शन करके कौरवों के दारा किए गए अपमानरूपी समुद्र के पार पहुँच गए हैं वहन करने के अयोग्य प्रतिज्ञा के भार को वहन कर लिए हैं; सुयोधन के सौ आतारूपी वृक्षों को उखाड़ कर फेंक देने में आंधी के समान हैं; और दुश्शासन का हृदय विदीर्ण करने में साक्षात् नृसिंह भगवान हैं तथा दुर्योधन के जङ्घारूप विशाल स्तम्भ [खम्भ] के चूर चूर कर देने पर विजय को प्राप्ति भी अवश्यम्भावी है । (आकाश की

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

कि त्रथ-'सर्वतोऽधिकतरमि प्रवृत्तं किं नालोकयिस' इति । साधु पुत्रकाः साधु । अनुक्तिहितकारिता हि प्रकाशयित मनोगतां स्वामिसक्षिम् ।

युधिष्ठिरः — आर्य जयम्धर ! कञ्जको — आज्ञापयत् देवः ।

युधिष्टिरः-गच्छ, प्रियख्यापकं पाद्यालकं पारितोषिकेण परितोषय ।

कबुकी-यदाज्ञापयित देवः। (इति पाबालकेन सह निष्कान्तः।)

द्रीयदी—महाराअ, किणिमित्तं उण णाहभीमसेगोण सो दुराआरी भणिदो—पञ्चाणं वि अम्हाणं मज्झे जेण दे रोअदि तेण सह दे संगामी होदु'त्ति। जइ महीसुदाणं एकदरेण सह संगमो तेण पत्थिदो भवे तदो अचाहिदं भवे। (महाराज, किनिमित्तं प्रनर्गथभीमसेनेन स दुरावारो भणितः—

अत्र सर्वतोऽधिकेत्याद्यनुक्तमि श्रुत्वेवाह—कि व्रथ सर्वत इति।सर्वतः = सर्वत्र, सार्वविभक्तिकस्तसित्प्रत्ययः। अधिकतरम् = अत्यधिकम्, प्रवृत्तम् = समारव्यम्, मङ्गलमिति शेषः। न, अवलोकयसि = पश्यसि, स्वार्थे णिच्प्रत्ययः। अथवा राज्ञेति शेषः, राजानं न दर्शयति किसित्यर्थः। साधु = भद्रम्, पुत्रका इति। 'अनुकम्पाया' मिति कप्रत्ययः। अनुक्तहितकारिता = स्वैच्लुयंव शुभसम्पादित्वम्, स्वामिभक्तिम् = अधिपतिषु प्रीतिम् ।

जयन्धरः = एतन्नामककञ्चकी।

प्रियख्यापकम् = इप्टिनवेदकम्, पाञ्चालकम् = एतन्नामकम्, पञ्चालदेशोत्पन्नं वा, पारितोषिकेण = धनदानपुरस्कारेण, परितोषय सन्तुष्टं कुरु ।

नकुळसहदेवयोर्वळानभिज्ञा द्रौपद्याह-महाराज किन्निमित्तमिति । स≔दुर्योधनः,

ओर') क्या कहते हो—'सब दिशाओं में प्रभूत मङ्गळमहोत्सव मनाया जा रहा है क्या देख नहीं रहे हो ?' धन्य मेरे प्रिय पुत्रो ! धन्य विना आज्ञा के पाए ही यदि हितोपयुक्त कार्य किया जाय तो मन में स्थित स्वामिभक्ति का बोतक होता है।

युधिष्टिर-आर्य जयन्थर !

कब्चुकी-आज्ञा दीजिए महाराज !

युधिष्टिर—जाओ, अभीष्ट संवाददाता पाञ्चालक की पारितोषिक प्रदान से सन्तुष्ट करो। कृञ्चुकी—अन्छा, महाराज की जो आज्ञा। (यह कह कर पाञ्चालक के साथ चल पढ़ता है)

द्रीपदी—महाराज! फिर किसलिए स्वामी भीमसेन ने उस दुरात्मा से कहा—'हम पाँचो भाइयों में से किसी एक से जिससे तुम्हारी इच्छा हो युद्ध कर सकते हो'। यदि वह 'पद्मनामप्यस्माकं मध्ये येन ते रोचते तेन सह ते सङ्घ्रामो भवतु' इति। यदि माद्री-सुतयोरेकतरेण सह सङ्घ्रामस्तेन प्राथितो भवेत्ततोऽत्याहितं भवेत्।)

शुधिष्टिरः —कृष्णे, एवं मन्यते जरासन्ध्याती। हतसकलसृहद्वन्धु-वीरानुजराजन्यासु कृपकृतवर्माश्वत्थामशेषास्वेकादशस्वज्ञोहिणीष्वबान्धवः शरीरमात्रविभवः कदाचिदुत्सृष्टनिजाभिमानो धार्तराष्ट्रः परित्यजेदायुधं तपोवनं वा जजेत्सन्धि वा पितृमुखेन याचेत, एवं सति सुदूरमतिक्रान्तः प्रतिज्ञासारो भवेत्सकलरिपुजयस्येति। समरं प्रतिपत्तुं पञ्चानामपि पाण्ड-

भणितः = उक्तः, 'गोणे कर्मणि दुह्यादेरित्यिभयुक्तोक्त्या गोणे कर्मणि क्तप्रत्ययः । ते=
तुभ्यम्, रोचते = रुचिभैवति, अभिल्प्यतीत्यर्थः । ते = तव । भणित इत्यस्य मुख्यं
कर्म इति पर्यन्तम् । मादीसुतयोः = नकुलसहदेवयोः, एकतरेण = अन्यतरेण,
प्रार्थितः = याचितः, अत्याहितं = महाभयम्, अत्याहितं महाभीतिरित्यर्थः । यदि
भवेत्तदाऽत्याहितं भवेदित्यर्थः ।

एवं = हतसकलेत्याद्युक्तम्, जरासन्धवाती = जरासन्धनामकनृपस्य हन्ता, हत-सकलसुहृद्वन्ध्रवीरानुजराजन्यासु = हताः सकलसुहृद्वन्ध्रवीरानुजराजन्या यासु, तासु, कृपकृतवर्मारवत्थामरोषासु=कृषः द्रोणश्यालः कृतवर्मा वीरविशेषः, अश्वत्थामा द्रोणपुत्र एतेषां द्वन्द्वः, ते शेषा अवशिष्टा जीविता यासु तासु, इदं द्वयमज्ञीहिणी-विशेषणम्। अतप्व, अवान्धवः = वन्धुरहितः, शरीरमात्रविभवः=शरीरमात्रमेव विभव ऐश्वर्यम् यस्य सः, उत्सृष्टनिजाभिमानः = उत्सृष्टो त्यक्तो निजामिमानः स्वाहृद्वारो येन सः, धार्तराष्ट्रः=दुर्योधनः, आयुधं, परित्यजेत् कदाचिदित्यस्यात्र वजने चान्वयः सकलरिपुजयस्य, प्रतिज्ञाभारः, सुदूरम्, अतिकान्तः, भवेदित्यन्वयः। एकस्यापि= पञ्चानां मध्ये कस्यापीत्यर्थः। समरं = सङ्ग्रामम्, प्रतिपत्तुं = कर्तुम् सुयोधनः, नैव,

माद्रोपुत्र नकुल और सहदेव में से किसी एक से युद्ध करने के लिए अभिप्राय व्यक्त करता

तव तो महान् अनर्थ हो जाता।

युधिष्टर—द्रौपदि ! जरासंध के मारने वाले भोमसेन इस प्रकार सोचते हैं, 'समग्र मित्र, कद्धम्ब, सैनिक. छोटे भाई तथा राजाओं के समाप्त हो जाने पर तथा ग्यारह अक्षौहिणो सेना में से केवल कृप, कृतवर्मा और अश्वत्थामा के शेष रह जाने पर कदाचित बान्धवरहित, शरीर मात्र से ऐश्वर्यवान् दुर्योधन अपने अहङ्कार का परित्याग करके शक्त फेंक दे, और तपोवन में चला जाय अथवा अपने पिता के मुख से सन्धि की याच्या करे। ऐसी परिस्थिति में सम्पूर्ण शञ्च पर विजय प्राप्त कर लेने की प्रतिशा का भार बहुत दूर पढ़ जायगा। सुरोधन पाँचों पाण्डवों में से किसी एक के साथ भी युद्ध करके सफलता नहीं वानामेकस्यापि नैव त्तमः सुयोधनः।शङ्के चाहं गदायुधं वृक्षोदरस्यैवाऽनेन । अयि सुत्तत्रिये, पश्य—

क्रोधोद्गूर्णगदस्य नास्ति सदृशः सत्यं र्णे मास्तेः कौरव्ये कृतहस्तता ुनरियं देवे यथा सीरिणि। स्वस्त्यस्तूद्धतधार्तराष्ट्रनितनीनागाय वत्साय मे शक्के तस्य सुयोधनेन समरं नैवेतरेषामहम्॥ १३॥

चुमः=समर्थ इत्यन्वयः। अनेन = दुर्योधनेन, (सह) शङ्के=सन्देशि, गदायुदे वृकोदरो विजयी स्यान्नवेतिसन्देह इति भावः।

अन्वयः—रणे, क्रोधोद्गूर्णगदस्य, मास्तेः, सदशः (अन्यः) न, अस्ति, सत्यस , पुनः, देवे, सीरिणि, यथा, कृतहस्तता (तथा) इयम्, कौरव्ये, मे, उद्धतधार्तराष्ट्र-निक्तिनागाय, वत्साय, स्वस्ति, अस्तु, अहम्, तस्य, सुयोधनेन, समस्म , शङ्के, इतरेषाम्, न, एव, (शङ्के) ॥ १३ ॥

सन्देहमेवाह—क्रोधोद्गूणेंति। रणे=सङ्ग्रामे, क्रोधोद्गूणेंगदस्य = क्रोधेन उद्गूणों उद्यता गदा येन तस्य, माहतेः = भीमस्य, सदशः = तुल्यः (अन्यः) नास्ति, (इति) सत्यम्, सत्यमित्यर्धस्वीकारे प्रयुज्यते। पुनः = यद्यप्येवं तथापि, देवे = भगवति, सीरिणि = सीरः हळमस्यास्ति सीरी वळभद्रः 'अत इन्टनावि'तीन्प्रत्ययः। यथा, कृतहस्तता = हस्तकोशळम् (तथा) इयं = कृतहस्तता, कौरव्ये = दुर्योधने. अस्तीति शेषः। अतप्व संशय इति भावः। मे=मम, उद्धतधार्तराष्ट्रनळिनीनागाय= उद्धतः उत्कटो यो धार्तराष्ट्रः स एव नळिनी कमळिनी तस्याः नागाय हस्तिन इव, वत्साय = भीमाय, स्वस्ति=मङ्गळम्, अस्तु। नळिन्या विध्वंसकहस्तीव धार्तराष्ट्रस्य विध्वंसको भीमो भवत्विति भावः। अहम्, तस्य = भीमस्य, सुयोधनेन, सह, समरं = सङ्ग्रामम्, शङ्के, इतरेषाम् = अस्मदादीनां समरं नैव शङ्के अन्यस्य विजये संशय एव नास्तीत्यर्थः।

अत्र द्वितीये पूर्णोपमा तृतीये :रूपकम् तुर्ये उत्प्रेत्तावोधकराङ्के-शब्दप्रयोगेऽपि नास्ति तस्याः सम्भवः। अत्र सम्भावनाया अभावात् वस्तुनो वास्तविकत्वात्। शार्दूळविक्रींडितं छुन्दः॥ १३॥

प्राप्त कर सकता मुझे आशङ्का होती है—गदायुद्ध भीम का हो इसके साथ चल रहा है। अधि अत्रियवंशसमुद्भवे ! देखिए:—

यह सत्य है कि क्रोध से गदा उठा लेने पर युद्धस्थल में वायुपुत्र भीमसेन के समान कोई नहीं है परन्तु भगवान् रेवतीरमण [बलराम] की तरह दुर्योधन गदायुद्ध में सिद्ध-इस्त हैं। असभ्य कौरवरूपी कमिलनी के लिए गजराज मेरे प्रिय अनुज का कल्याण हो। (नेपथ्ये)

कृषितोऽस्मि भोस्तृषितोऽस्मि, सम्भावयतु कश्चित्सिलिलच्छायास-

वृधिष्ठिरः---(त्र्याकर्ण्य ।) कः कोऽत्र भोः । (प्रविश्य ।)

कशुकी--आज्ञापयंतु देवः ।

युधिष्टिरः--ज्ञायतां किमेतत्।

कबुकी--यदाज्ञापयति देवः। (इति निष्कम्य, प्रनः प्रविश्य।) देवः श्रुएसानतिथिकपस्थितः।

व्धिष्ठिरः-शीघं प्रवेशय।

नेपथ्ये-जवनिकान्तर्भूमौ।

तृषितः = पिपासितः, सिळ्ळच्छायाप्रदानेन = सिळ्ळ्ळ छाया चेत्यनयोर्द्वन्द्वः इति सिळ्ळच्छाये तयोः प्रदानेन, अत्र 'जातिरप्राणिनासिश्येकवदावस्तु न, तस्य द्वव्यजातीयानासेव द्वन्द्वे प्रवृत्तेः, अत्रच्छायाया अद्रव्यत्वाद् । साम् = मुनिम्, सम्भाव्यत् = सान्त्वयतु ।

अत्र = द्वारे, कः कः, अस्तीति शेषः।

एतत् = भोः तृषितोऽस्मीत्यादिवचनम्,

ञ्जुण्मान् = बुञ्जुत्तितः, अतिथिः = प्राद्युणः, (पाहुन) इति प्रसिद्धः 'प्राद्युणस्व-तिथिद्वयोगरितित्रिकाण्डशेषः।

मेरा अनुमान है—'सुयोधन के साथ उसी का संग्राम हो रहा है किसी दूसरे व्यक्ति का नहीं'॥ १३॥ [नेपथ्य में]

प्यासा हूँ। अरे भाई में प्यासा हूँ। कोई जल और छाया (आश्रय) प्रदान करके सुझे सन्तुष्ट करें।

युधिष्टिर—(सुनकर) कीन, कोई यहाँ है ? (प्रवेशकर)

कन्चुकी—आज्ञा दीजिए, महाराज ! सुधिष्टिर—देखो, यह क्या वात है ?

कञ्चुकी—महाराज की आज्ञा शिरोधार्य। (चला जाता है और फिर लीट आता है) महाराज, बुभुक्षित [भूखा हुआ] अभ्यागत आया है।

युधिष्टिर—शोध्र ही बुला लाओ।

कबुकी-यदाज्ञापयति देवः। (इति निष्कान्तः।)

(ततः प्रविशति मुनिवेषघारी चार्वाको नाम राक्षसः ।)

राक्षसः—(त्रात्मगतम् ।) एषोऽपि चार्वाको नाम शक्तसः सुयोधनस्य मित्रं पाएडवान्वख्रयितुं भ्रमामि । (प्रकाशम् ।) तृषितोऽस्मि । सम्भावयसु मां कश्चिष्जलच्छायाप्रदानेन । (इति राज्ञः समीपसुपसर्पति ।) (सर्वे उत्तिष्टन्ति ।)

युधिष्टिरः सुने, अभिवादये।

राक्षसः - अकालोऽयं समुदाचारस्य । जलप्रदानेन सम्भावयतु साम् ।

युधिष्टिरः—मुने, इदमासनम् । उपविश्यताम् ।

राक्षसः—(उपविश्य ।) ननु भवताऽपि क्रियतामासनपरिष्रहः ।

युधिष्टिरः—(उपविश्य ।) कः कोऽत्र भोः, सत्तिलसुपनय।

(प्रविश्य गृहीतभृङ्गारः ।)

आत्मगतम् = अश्राव्यम् । वञ्जयितुं = प्रतारयितुम् , प्रकाशं = सर्वश्राव्यम् , उपसर्पति = गच्छति । अभिवादये = प्रणमामि ।

समुदाचारस्य=सत्कारन्यवहारस्य, अकालः=असमयः, तत्र हेतुगर्भवाक्यमाह— जलप्रदानेनेति । यतः पिपासुरस्म्यतः पिपासाशान्तिरेव कर्तव्येतिभावः । आसनपरिग्रहः = आसनग्रहणम् , आसन उपविश्यतामित्यर्थः । उपनय = आनय ।

कञ्चुकी—अञ्ज्ञा जो आज्ञा महाराज ! (चला जाता है)

(इसके अनन्तर मुनि के स्वरूप में चार्वाक राक्षस का प्रवेश)

राज्ञस—(मन ही मन) यह भी मैं सुयोधन का अभिन्न हृदय [मिन्न] चार्वाक नाम का राक्षस पाण्डवों को प्रतारित [ठगना] करने के लिए यूम रहा हूँ। (प्रकटरूपसे) सुझे प्यास लगी है कोई जल और आश्रयस्थान देकर मुझे शान्ति दे! (यह कहकर राजा के समीप जाता है)

(सब लोग उठ खड़े होते हैं)

युधिष्टिर—तपस्विन् ! नमस्कार । राज्ञस—इस प्रकार के व्यवहार का समय नहीं है। जल पिलाकर ही मुझे सन्तुष्ट की।जए।

युधिष्टिर-महात्मन् ! यह आसन है बैठ जाइए।

राच्य-(वैठकर) अच्छा आप भी आसन पर वैठ जाइए।

युधिष्टर—(वैठकर) कोई है ? जल लाओ। (जलपात्र लेकर प्रवेश करता है)

कबुकी—(चपसत्य ।) महाराज, शिशिरसुरिभसिललसंपूर्णीऽयं शृङ्गारः पानभाजनं चेदम् ।

बुधिष्टिरः — मुने, निर्वर्त्यतामुदन्याप्रतिकारः।

राक्षसः --(पादौ प्रक्षाल्योपस्पृशन्विचन्त्य ।) भोः, ज्ञत्रियस्विमिति मन्ये ।

वुधिष्टिरः —सम्यग्वेदी भवान्।

शक्षसः सुलभक्ष स्वजनविनाशः सङ्ग्रामेषु प्रतिदिनमतो नादेयं भवद्भयो जलादिकम्। भवतु। छाययैवानया सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृशा सस्ता चानेन विगतक्कमो भविष्यामि।

गृहीतश्रद्धारः = गृहीतः श्रृह्धारः सुवर्णकृतज्ञलपात्रविशेषः येन सः, शिशिरसुरभिस्रिल्लसम्पूर्णः = शीतलसुगन्धिजलभरितः, पानभाजनं=लघुजल-पात्रस् इदस् अस्तीति शेषः।

सने = ऋषे।

राचसं राचसःवेनानवगच्छन् युधिष्ठिरः तं सुनिशब्देन सम्बोधयति । उद्नया-प्रतीकारः=पिपासानिवारणस्, उदकस्येच्छेति उदन्या 'अशानायोदन्याधनाया' इति सुत्रेण निपातनात्म्यच् , उदकस्योदन्नादेशश्च ।

प्रचालय = जलेन संशोध्य, उपस्पृशन् = आचामन् , आचमनं, कुर्वन्नित्यर्थः।

मन्ये = अवगच्छामि,

सम्यावेदी = यथावउज्ञाता,

प्रतिदिनसुलभस्वजनिषनाशः=प्रतिदिनं दिने दिने सुलभः स्वजनस्य निजवन्धोः विनाशः हननं सङ्ग्रामेषु = समरेषु, भवद्भयः = युष्मत्तः, न आदेयम् = प्राह्मम् । बन्धुविनाशेनाशौचःयासःवादाशौचिनो जलप्रहणस्य शास्त्रे निषिद्धःवादिति भावः । सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृशा=सरस्वत्याः तन्नामकनद्या यः शिशिरतरङ्गः शीतलवीचिः

कञ्चुकी—(समीप आकर) महाराज, ठण्डे और सुगन्धित जल से भरा हुआ स्वर्ण पात्र है और यह गिलास भी है।

युधिष्ठर-विरागिन् ! प्यास शान्त की जिए ।

राज्ञस—(पर धोकर और आचमन करता हुआ सोचकर) भी ! मैं समझता हूँ— ग्रुम क्षत्रिय हो।

युधिष्टिर-आप ठीक समझते हैं।

राचस-युद्ध में प्रतिदिन स्वजनों का मरण तो स्वामाविक है, अतः आप लोगों का

द्रौपदी—बुद्धिमदिए, वीएहि महेसि इमिणा तालविन्तेण। (बुद्धिमतिके, बीजय महर्षिमनेन तालवन्तेन ।)

(चेटी तथा करोति ।)

राक्षसः—भवति, अनुचितोऽयमस्मासु समुदाचारः । युविष्ठिरः—मुने, कथय कथमेवं भवान्परिश्रान्तः।

राक्षसः—मुनिजनसुलभेन कीतूहलेन तत्रभवतां महाचित्रयाणां इन्द्र-युद्धमवलोकियतुं पर्यटामि समन्तपञ्चकम् । अद्य तु बलवत्तया शरदातप-स्यापर्याप्रमेवावलोक्य गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरागतोऽस्मि ।

तं स्पृश्वतीति सरस्वतीशिशिरतरङ्गस्पृक् 'स्पृशोऽनुद्के क्विन्नि'ति किन्प्रस्ययः । शिशि-रः स्यादतोर्भेदे तुषारे शीतलेऽन्यव'दिति विश्वः । सरुता = वायुना, विगतक्लमः = स्यक्तश्रमः ।

ताळवृन्तेन = ताळस्येव वृन्तमस्येति ताळवृन्तम् , तेन, व्यजनेनेत्यर्थः । सह-

षिम् = तपस्विनम् , वीजय = वायुमन्तं कुरु।

तथा करोति = वीजयति ।

भवति = चेटि ! , अस्मासु=मुनिजनेषु, समुदाचारः=व्यजनचाळनादिव्यापारः ।

परिश्रान्तः = सक्लमः।

मुनिजनसुलभेन = ऋषिजनसाधारणेन, कौत्हलेन=कौतुकेन 'कौत्हलं कौतु-कञ्चेग्यमरः। तत्रभवतां=वीरश्रेष्ठानाम्, द्दन्द्वयुद्धं=युग्मसङ्ग्रामम्, 'द्दन्द्वं कलहयु-गमयोगिरित्यमरः। पर्यटामि=अमामि, समन्तपञ्चकम्=देशविशेषम्, शरदातपस्य= शरिद्व आश्विनकातिकाभ्यामृतौ य आतपः रौदः (धूप) इति प्रसिद्धः। तस्य, बलवत्तया = तीचणतया, अपर्याप्तम् = अपूर्णम्, गदायुद्धम् = गद्या सङ्ग्रामम्, अर्जुनसुयोधनयोः = किरीटिदुर्योधनयोः।

जल ग्राह्म नहीं है। अच्छा, छाया से और सरस्वतो के शीतल लहरों का स्पर्श किए हुए इस वायु से ही थकावट दूर करूँगा।

द्रीपदी—बुद्धिमित के ! इस पङ्खे से महात्माजी को हवा करदो । (चेटी वैसा ही करती है)

राज्ञस—इम लोगों का इस तरह का स्वागत [खियों के द्वारा तपस्त्रियों की सेवा धुश्रृषा] उचित नहीं।

युधिष्टिर-महर्षे ! किहए, क्यों आप इतना थक गए हैं ?

राच्यस—तपस्वियों के लिए कौतूहल का होना स्वामाविक है अतएव में शूरवीर क्षित्रियों का मछयुद्ध देखने के लिए समन्तपञ्चक के चारों ओर घूमरहा हूँ। आज शरद्ऋतु के

(सर्वे विषादं नाटयन्ति ।)

कचुकी — मुने, न खल्वेवम् । भीमसुयोधनयोरिति कथय ।
एक्षसः—आः, अविदितवृत्तान्त एव कथं मामान्तिपित्त ।
युधिष्टिरः—महर्षे, कथय कथय ।
राह्मसः—न्वणमात्रं विश्रम्य सर्वं कथयामि भवतो न पुनरस्य वृद्धस्य ।
युधिष्टिरः—कथय किमर्जुनसुयोधनयोरिति ।
राह्मसः—पूर्वमेव कथितं मया प्रवृत्तं गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरिति ।
युधिष्टिरः—न, भीमसुयोधनयोरिति ।

षुवस् वक्तव्यमिति शेषः । किं वक्तव्यमिति कञ्जुकी स्वयमेवाह-भीमेति । आ इतिकोपे 'आः स्याक्कोपपीडयो' रित्यमरः । अविदितवृत्तान्तः=अज्ञातवार्तः, आक्तिपित = विपरीतवादिनं कथयसि ।

विश्रस्य = विश्रामं कृत्वा, भवतः = तव, अत्र 'अकथितच्चे'ति कर्मत्वेन द्वितीया युक्ता तथापि सम्बन्धविवत्तया पष्टी, इदं द्वितीयाबहुवचनान्तरूपन्तु न सम्भाव्यम् अस्य वृद्धस्येति वाक्यशेषात्। अस्य = कन्चुकिनः,

अर्जुनसुयोधनयोरिति, गदायुद्धं प्रवृत्तमिति शेषः । किमिति प्रश्ने । नेति—अर्जुन सुयोधनयोर्गदायुद्धं न प्रवृत्तमित्यर्थः । तदा कयोरित्याह—भीम-ो सुयोधनयोरिति ।

प्रखर घृप के कारण अर्जुन और सुयोधन के गदायुद्ध की समाप्ति पर्यन्त तक न देखकर ही चला आया हूँ ।

(सभी लोग विषाद का अभिनय करते हैं)

कञ्चुकी—तपस्विन् ! यह वात नहीं है । 'भीम और सुयोधन' इस प्रकार कहिए । राज्ञस—आः ! जो तुम्हें ठोक समाचार नहीं ज्ञात है तो फिर मुझे झूठा क्यों वनाते हो ?

युधिष्ठिर-ऋषिवर्य ! कहिए, कहिए ।

रात्तस—थोड़े समय तक विश्राम करके आप से सभी बातें सुना दूंगा परन्तु [इस बुडिट से नहीं कहुँगा।

युधिष्टिर—कहिये, अर्जुन और सुयोधन के विषय में क्या है ? राज्ञस—पहिले हो मैंने कहा है कि अर्जुन और सुयोधन में गद्रायुद्ध हो रहार्था। युधिष्टिर—भीम और सुयोधन में नहीं [गदायुद्ध हो रहा था]।

१८ वे॰ CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

राक्षसः - वृत्तं तत् ।

(युधिष्ठिरो द्रौपदी च मोहमुपगतौ ।)

कबुकी—(सिललेनासिच्य ।) समाश्वसितु देवी देवी च । चेटी—समस्ससदु समस्ससदु देवी । (समाश्वसितु समाश्वसितु देवी ।)

(उभौ संज्ञां लमेते)

युधिष्ठिरः—किं कथयसि मुने वृत्तं भीमसुयोधनयोर्गदायुद्धभिति । द्रौपदी—भअवं, कहेहि कहेहि किं वृत्तं ति । (भगवन् , कथय कथय किं वृत्तिमिति ।)

राक्षसः-कञ्चुकिन् , को पुनरेतौ।

कबुकी:-एष देवो युधिष्ठिर:। इयमपि पाञ्चालतनया।

तत् = भीमसुयोधनयोर्गदायुद्धम् , वृत्तं = निष्पन्नस् , समाप्तमित्यर्थः ।

मोहम् = म्र्न्ड्राम्, उपगतौँ = प्राप्तो । राचसेन वृत्तं तदित्युक्ते भीमो यदि विजयी स्यात्तदाऽर्ज्जनेन युद्धं स्यादेव नहीति विज्ञायते भीमस्यावसानानन्तरं गदायुद्धेऽर्जुनः प्रवृत्तः तथा च भीमो सृत इति विज्ञाय दौपदीयुधिष्टिरौ सृच्छाँ प्राप्तो, इत्याशयः ।

आसिच्य-समन्तात्सिक्त्वा, समाथसितु = मूच्छी त्यजतु । देवः = युधिहिरः,

देवी = द्वीपदी ।

सन्देहनिवारणार्थं पुनः पृच्छति—किमिति । एतौ = प्रष्टारौ,

राच्स-वह तो समाप्त हो गया।

(श्रुधिष्ठिर और द्रौपदी दोनों चेतनाशून्य हो जाते हैं) कब्चुकी—(जल खिड़ककर) धैर्य धारण करें महाराज और महारानी ! चेटी—महारानी ! धैर्य धारण कीजिए।

(दोनों की मूच्छी चली जाती है)

्र युधिष्टर-न्या कह रहे हैं महात्माजी,-'भीम और सुयोधन का गदायुद्ध समाप्त हो गया'?

द्रौपदी-सगवन् कहिए क्या हुआ ?

राज्य-कञ्चकी ! ये दोनों कौन हैं ?

कञ्चुकी-यह महाराज युविष्टिर हैं और ये पाञ्चालनरेश की दुहिता [पुत्री] हैं

राक्षसः—आः, दारुणमुपक्रान्तं मया नृशंसेन । द्रोपदी—हा णाह भीससेण ! (इति मोहमुपगता ।) (हा नाथ भोमसेन!) कचुकी—िकं नाम कथितम् । चेटी—समस्तसदु समस्तसदु देवी । (समाथसितु समाथसितु देवी ।) युविहिरः—(सासम् ।) त्रह्मन् ,

पदे सन्दिग्ध एवास्मिन्दुः समास्ते युधिष्ठिरः । वत्सस्य निश्चिते तत्त्वे प्राणत्यागादयं सुखी ॥ १४ ॥

अञ्च आ इति पीढायाम् । नृशंसेन = घातुकेन. परदुःखप्रदायिनेत्यर्थः । दाहणस् = शीषणस्, उपकान्तम् = समारव्यम्, कृतमित्यर्थः ।

किन्नासेति = एतावदेव अवस्कथनसुतावशिष्टमण्यस्तीस्यर्थः । अथवा किं शब्दः कुरसायास्, नामशब्दो विस्मये, तथा च कुरिसतं विस्मितञ्ज कथितमित्यर्थः । विस्मये कारणं च न भीमस्य पराजयः सम्भवतीति । 'किं कुरसायां वितर्कं चे'ति, 'नाम कामेऽस्युपगमे विस्मये स्मरणेऽपि च' इति च मेदिन्यो ।

अन्वयः—अस्मिन् , सन्दिग्धे, एव, पदे, युधिष्टिरः, दुःखम्, आस्ते, वस्सस्य, तस्वे, निश्चिते, (सित) अहम्, प्राणस्यागात् , सुखी ॥ १४ ॥

यावत्सन्देहस्तावदेव दुःखं सन्देहिनवृष्यनन्तरन्तु प्राणानेव स्वच्यामीत्याह— पदं सन्दिग्ध इति । अस्मिन् = स्वदुक्तं, सन्दिग्धे = सन्देहाकान्ते, एव, पदं=सत्यं भीमो सृत इति वस्तुनि सति, युधिष्ठरः, दुःखम्=पीडास् , आस्ते=तिष्ठति 'अकर्मक-धातुभि'रिति कर्मस्वस् । वस्तस्य=अनुजस्य, तस्वे=सस्यवस्तुनि, निर्णीते=निश्चिते, सति, अहम् = युधिष्ठिरः, प्राणस्यागात्=मर्गात् , सुखी = दुःखरहितः, तस्य मरण-निश्चये सति नाहं जीवितुं शक्नोमीति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १४ ॥

[•]राइस-अोह ! मैंने तो महान् अनर्थ कर दिया [अर्थात् जो इस वृत्तान्त को इनसे कह दिया।

दौपदी-हाय ! नाथ !! भीमसेन !! (मूर्छित हो जाती हैं)

कन्चुकी-नया कहा ?

चेटी-महारानी ! धेर्य धारण करें।

युधिष्टिर—(आँस् भर कर) ब्रह्मन् !

इस सन्देह्यस्त पद में [वार्ता में] युधिष्ठिर को कष्ट होता है। यदि मेरे प्रिय आता [मोमसेन] की मृत्यु निश्चय हो गई हो तो यह (युधिष्ठिर) प्राण छोड़ कर सुखी होजाय॥ १४॥

राक्षसः—(सानन्दमातमगतम् ।) अयमेव मे यत्नः । (प्रकाशम् ।) यदि त्ववश्यं कथनीयं तदा संचेपेण कथयामि न युक्तं वन्धुव्यसनं विस्तरेणावे द्यितुम् ।

युधिष्ठिरः—(त्रश्रूणि मुचन् ।) सर्वथा कथय ब्रह्मन्संचेपादिस्तरेण वा । वत्सस्य किमपि श्रोतुमेष दत्तः चणो सया ॥ १४ ॥

राक्षसः-श्रूयताम्।

अयम् = स्वदीयप्राणस्यागजनकः, यतः=कृतिः न्यापार इस्यर्थः । संनेपेण = समासतः, वन्धुन्यसनम्=स्वजनविनाशः, आवेद्यितुम्=कथयितुम् । सुञ्जन् = प्रोम्छन् ।

अन्वयः—(हे) ब्रह्मन् , संन्तेपात् , विस्तरेण, वा, सर्वथा, कथय, वत्सस्य, किमपि, श्रोतुम्, मया, एषः, चणः, दत्तः ॥ १५ ॥

सर्वयेति । हे ब्रह्मन्=मुने, संनेपात्=स्वल्पवचसा, विस्तरेण=अधिकवचसा, विप्-वैकस्तृयातोः 'प्रथने वावशब्द' इति शब्दे घञोऽभावे 'ऋदोरवि'स्यप्प्रस्ययः। वा, सर्व-था=सर्वप्रकारेण, कथ्य=ब्रृहि, वत्सस्य=अनुजस्य, किमपि=इष्टमनिष्टं वा, श्रोतुस्= आकर्णितुस्, सया, एषः=अन्यविहतोत्तरवस्तूपाधिकः, चणः=काळविशेषः 'काळविशेन् षोत्सवयोः चणः' इत्यमरः । दत्तः । त्वहृचनश्रवणार्थं दत्तमना अभूविमित्यभिप्रायः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ १५ ॥

अन्वयः—तस्मिन्, कौरवभीमयोः, गुरुगदाघोरध्वनौ, संयुगे, 'सित' सीरी, सत्वरम्, आगतः, तस्य, अग्रतः, सङ्गरः, चिरम्, अभूत्, तु, हिलना, प्रियशिष्य-ताम्, आलम्ब्य, रहसि, संज्ञा, आहिता, कुरूत्तमः, याम्, आसाध, दुःशासनारौ प्रतिकृतिस्, गतः ॥ १६ ॥

युधिष्टिर—(आँस पोंछता हुआ) सब तरह से कहिए भगवन् ! सक्षेप में या विस्तारपूर्वक । प्रिय आता के विषय में कुछ भी सुनने के लिए यह समय में दे रहा हूँ॥ १४॥

राज्स-मुनिये:-

रात्तस—(आनन्दपूर्वक मन ही मन) इसीलिए ती उपाय कर रहा हूँ। (प्रकट रूप से) यदि मुझे अवस्य कहना पड़ रहा है तो संक्षेप में कह रहा हूँ माई के दुःख की विस्तारपूर्वक कहना उचित नहीं।

तरिमनकौरवभीमयोर्गुरुगदाघोरध्वनौ संयुगे ह्रीपदी-(सहसोत्याय ।) तदो तदो । (ततस्ततः ।)

राक्षसः—(स्वगतम् ।) कथं पुनरनयोर्ल्डधसंज्ञतामपनयामि ।

(प्रकाशम् ।)

सीरी सत्वरमागतश्चिरमभूत्तस्यायतः सङ्गरः। आलम्बय प्रियशिष्यतां त हिलना संज्ञा रहस्याहिता

यामासाच कुरूत्तमः प्रतिकृति दुःशासनारौ गतः ॥ १६ ॥

युधिष्ठिरः-हा वत्स, वृकोदर ! (इति मोहसुपगतः ।)

हौपदी—हा णाह भीमसेण, हा मह परिभवपडीआरपरिश्वत्तजीविअ,

बळरामसाहाय्येन दुर्योधनो विजय्यभूदित्याह—तस्मिन्निति । तस्मिन् = अति-विकटे, कौरवभीमयोः, गुरुगदावोरध्वनौ = गुवीं सहती चासौ गदा तस्य घोरध्वनिः विकटशब्दो यत्र तस्मिन् , संयुगे = संघामे, सित, श्लोकस्य मध्य एव द्रौपदीवचनं नतस्ततः राजसवचनं कथमिति । सीरी = वलभदः, सःवरम् = शीव्रम्, आगतः । थुद्धारपूर्वमेव तीर्थयात्रार्थं गतो बलभद्रस्तस्मिन्नेव काले देवात्कुरुचेत्र आगत इति भावः । तस्य = वलभद्रस्य, अग्रतः = पुरस्तात् , चिरस् , सङ्गरः = युद्धम् 'सङ्गरो युधि चापदि' इति सेदिनी । असूत् , तु = किन्तु, हिलना = वलसद्रेण, प्रियशिष्य-तास् = प्रियः शिष्यो यस्य, अथवा प्रियश्चासौ शिष्यः, तस्य भावः तास्, दुर्योधनो -बलरामस्य प्रधानशिष्य आसीदित्यधिकः स्नेहस्तत्रेति भावः। आलम्ब्य = संगृह्य, रहसि=विविक्ते, संज्ञा = सङ्केतः, आहिता = दत्ता, कुरूत्तमः=कुरुषु श्रेष्टः, याम्=संज्ञां, सङ्केतम् , आसाच = प्राप्य, दुःशासनारौ=दुःशासनशत्रौ, भीम इत्यर्थः । प्रतिकृतिम्= प्रतिक्रियास , दुःशासनहननस्येत्यादिः गतः = प्राप्तः । दुःशासनाप्रजेन भीमो हत इति भावः। शार्दूलविक्रीडितं छन्दः॥ १६॥

दुर्योधन और भीम की भीषण गदाध्वनिपूर्ण उस रणभूमि में

द्रीपदी—(शीघ्र ही उठकर) कही फिर क्या हुआ ?

राज्ञस—(मन ही मन) किस प्रकार इन दोनों को मूच्छित करूँगा (प्रकटरूप से) शीव्र ही संकर्षण [वलराम] पहुँच गये। उनके समक्ष प्रभूतकाल तक संयाम होता रहा। हलधर ने शिष्य का पक्षपात करके एकान्त में संकेत किया। जिसे प्राप्त करके कौरवेश्वर [सुयोधन] दुरशासन के शहु का प्रतिकार [बदला लेना] करने के लिए कटिवद हो गए॥ १६॥

युधिष्टिर — हाय ! वत्स भीम !! (यह कह कर मूर्ज्छित हो जाते हैं) द्गौपदी—हाय नाथ भोमसेन; हाय, मेरे अपमान का बदला लेने में अपने प्राण के जडासुरबअहिडिम्बिक्मीरकीचअजरासंघणिसृद्ण, सोअन्धिआहरणचा-डुआर, देहि से पडिवअणम् । (इति सोहमुपगता ।) (हा नाथ शीमसैन, हा सम परिभवप्रतीकारपरित्यक्तजीवित, जटासुरवकहिडिम्बिक्मीरकीचकजरासम्बिष्-दन, सौगन्धिकाहरणचाटुकार, देहि मे प्रतिवचनम् ।)

कबुकी—(सालम् ।) हा कुमार भीमसेन, धार्तराष्ट्रकुलकसालिनीआ॰ लेखवर्ष, (ससंभ्रमम् ।) समाखिलितु महाराजः । भद्रे, समाखासय स्वाधिन नीम् । महर्षे, त्वमि तावदाखासयं,राजानम् ।

राक्षसः—(स्वगतम्) आश्वासयामि प्राणान्परित्याज्ञयितुम् । (अकाराम् ।) स्रो भीमात्रज, चणमेकं चीयतां समाश्वासः । कथाऽवशेषोऽस्ति ।

मम, परिभवप्रतीकारत्यक्तजीवित = परिभवस्य वद्यकेशाकर्षणजन्यतिरस्कारस्य यः प्रतीकारो प्रतिक्रिया तद्र्थं परित्यक्तं जीवितं प्राणा येन सः तत्सम्बोधने, जटेति= जटासुराद्यो राज्यस्विशेषाः, कीचकः विराटस्य रयालः, जरासन्धो मगधराजः, प्रतेषामि यो हन्ता सोऽिप दुर्योधनेन हत इत्याश्चर्यमिति गृहाभिप्रायः । सीगन्धि- काहरणचाटुकार = सीगन्धिकस्य शुक्लकह्वारस्य आहरणेन चाटु इष्टं करोति यस्त- सम्बोधने, प्रतिवचनम्=प्रत्युत्तरम् ।

धार्तराष्ट्रकुळकमळिनीपालेयवर्ष=धार्तराष्ट्रकुळमेव कमळिनी पद्मं तत्र पालेयस्य हिमस्य वर्षवर्षक !, पचादित्वाद=प्रत्ययः। धतराष्ट्रकुळविनाशने कमळवनविनाशक-तुपारतुल्यत्वमिति भावः।

भद्रे = चेटि, तत्रभवतीस् = प्ज्यास्।

राच्यस्याभीष्टन्तु प्राणत्याजनसेवात आह—आश्वासयामीति । चीयतास्=संगृ-ह्यतास् , कथावशेषः = कथनावशिष्टम् ।

छोड़ने वाले; हाय जटासुर, वक, हिडिम्ब, किमीर, कीचक और जरासन्थ के संहारक तथा सुगन्धित कमलपुष्पों को देकर प्रसन्न रखने वाले ! मुझे उत्तर दीजिए। (मूच्छित हो जाती हैं)

कृष्युकी—(आँस भरकर) हाय कुमार भीमसेन; धार्तराष्ट्र [कौरव] वंशकमिलनी के लिए हिमपात सदृश ! (विहल होकर) महाराज धेर्य धारण कीजिए। कल्याणि ! स्वामिनी को धेर्य धारण कराओ। तपस्विन् ! आप भी महाराज को सान्त्वना दीजिए।

शच्यस—(मन ही मन) प्राणों का परित्याग करा देने के लिए सान्त्वना टूंगा। (प्रकटरूप से) ऐ भीम के ज्येष्ठ भ्रात! क्षण भर के लिए धैर्य धारण कीजिए। सन्देश का अन्त हो ही रहा है।

गुधिष्ठिरः—(समाधस्य ।) महर्षे, किमस्ति कथाशेषः ? द्रौपदी—(प्रतिवृद्धा ।) भअवं, कहेहि कीदिसो कहासेसो त्ति ? (भग-वन् , कथ्य कीदशः कथाशेष इति ?)

कबुकी--कथय कथय।

शवयः—तत्रश्च हते तस्मिन्सुचित्रये भीरसुलभां गतिमुपगते समप्रसंगिति आतृ वधशोकजं बृष्पं प्रमुख्य प्रत्यप्रचतजच्छटाचितां तामेव गदां आतृहस्ताद् यत्नादाकृष्य निवार्यमाणोऽपि संधितसुना वासुदेवेन आगच्छागच्छेति सोपहासं भ्रमितगदाझङ्कारमृच्छितगम्भीरवचनध्यनिनाहूयमानः कौरवराजेन तृतीयोऽनुजस्ते किरीटी योद्धृमारच्यः। अकृतिन-स्तस्य गदाधातान्त्रिधनसुत्प्रेचमाणोन कामपालेनार्जुनपच्चपाती देवकीसृतु-रितप्रयत्नात् स्वरथमारोज्य द्वारकां नीतः।

वीरसुलभाम् = वीरप्राप्याम् , सङ्ग्राममृत्युरूपाप्तित्यर्थः। उपगते = प्राप्ते, समग्रसङ्गलितम्=समग्रं निखिलं गलितं निःस्तम् , आन्वधशोकजम् = अनुजविनाशग्रमङ्गलितम्=समग्रं निखिलं गलितं निःस्तम् , अग्वध्याकजम् = अनुजविनाशजन्यो यः शोकः तज्जन्यं यद् वाप्पं तप्ताश्च तत् , प्रमृज्य=सग्पोल्ल्य, प्रत्यप्रचतजच्छ्टाचिताम्=प्रत्यप्रम् अभिनवम् सद्यो निःस्तित्यर्थः, यत् चतजं रुधिरम् तस्य
या ल्लटा समूहः तथा चितां व्याप्ताम् । यत्नादिति—यत्ने हेतुः मृतहस्ताद् गृहीतव्यम् । निवार्यमाणः=निष्ध्यमानः, सोपहासम्=निन्दावाचकश्चदसहितम् , अमितव्यम् । निवार्यमाणः=निष्ध्यमानः, सोपहासम्=निन्दावाचकश्चदसहितम् , अमितगदाझङ्कारम् विल्वतगम्भीरवचनध्वनिना = अमितगदाया झङ्कारेण करणभूतेन मृर्च्छितम् अधःकृतं गम्भीरवचनं धीरवाक्यं येन कर्ज्ञा स चासौ ध्वनिस्तेन करणभूतेन,
तम् अधःकृतं गम्भीरवचनं धीरवाक्यं येन कर्ज्ञा स चासौ ध्वनिस्तेन करणभूतेन,
केवलं गदाझङ्कार एव, श्रूयत इति भावः । तृतीय इति स्वमादाय तृतीय इत्यर्थः ।
किरोटी = अर्जुनः, अकृतिनः = अनिपुणस्य, गदायुद्धेऽनभिज्ञस्येत्यर्थः । निधनम् =
मृत्युम्, उत्प्रेत्तमाणेन = सम्भावयता, कामपालेन = बलभद्रेण, देवकीस्तुः = कृष्णः

युधिष्ठिर—(चैतन्य होकर) भगवन् । कहिए कथा का अविशष्ट भाग क्या है ? दौपदी—भगवन् ! कहिए किस प्रकार कथा का अविशष्टांश है । कञ्चुकी—कहिए कहिए ।

राज्ञस—अनन्तर उस क्षत्रियोत्तम के मर कर वीरोचित गित को प्राप्त होने पर आए-वथ के शोक से निकली हुई सम्पूर्ण अश्रुधाराओं को पौछकर शीघ के प्रहार से टूटे फूटे हुए अङ्गों से बहने वाले रक्त की छटा से रिक्षत उसी मीम की गदा को हाथ से खींच कर सन्धि करने के इच्छुक वासुदेव के द्वारा मना करने पर भी आपके तीसरे माई अर्जुन ने गुधिष्ठरः—साधु भो अर्जुन, तदैव प्रतिपन्ना वृकोद्रपद्वी गार्रहीवं परित्यजता । अहं पुनः केनोपायेन प्राणापगमनमहोत्सवमुत्सहिष्ये ।

द्रौपदी—हा णाह भीमसेण, ण जुत्तं दाणि दे कणीअसं भाद्रं असि-क्लिदं गदाये, दारुणस्म सत्तुणो अहिमुहं गच्छन्तं उवक्लिदुस् । (भोहसुप-गता।) (हा नाथ भीमसेन, न युक्तमिदानीं ते कनीयांसं आतरमशिक्षितं गदायां दारुणस्य शत्रोरिभमुखं गच्छन्तमुपेक्षितुम्।)

राक्षसः-तत्रश्चाहं ...

युधिष्ठरः—भवतु मुने, किमतः परं श्रतेन । हा तात भीमसेन, कान्ता-रव्यसनबान्धव, हा मच्छरीरिश्यतिविच्छेदकातर, जतुगृहविपत्समुद्रतरण-

नीत इति मुख्ये कर्मणि क्तप्रत्ययात्कृष्ण इति प्रथमान्तम् , बळरामः कृष्णं नीत्वा द्वारकां गत इति भावः ।

तदेव = गदाग्रहणसमय एव अथवा भीमसृत्युसमय एव, प्रतिपन्ना = प्राप्ता वृकोदरपदवी = भीमवर्स स्वर्गमित्यर्थः । गाण्डीवं परित्यजतेति-एतेन यदि त्वया, गाण्डीवो न त्यक्तः स्यात्तदा तवेव विजयः स्यादतस्त्वमि भीममरणजन्यदुःखादेव सृत इति ध्वनितम् । प्राणापगमनमहोत्सवं=प्राणापगमनं प्राणत्यागः तदेव सहोत्सवः तम्, उत्सहिष्ये = करिष्ये ।

उपेचितुम् = औदासीन्यं दर्शयितुम् ।

'आओ आओ' इस प्रकार के उपहास के साथ धुमाये जाते हुए गदा की झन्कार से विमिश्रित गम्भीर वाणी में कुरुराज के द्वारा छलकारे जाने पर युद्ध करना प्रारम्भ कर दिया।

युधिष्ठिर—पन्य अर्जुन धन्य ! गाण्डीव धनुष का परित्याग करते हुए उसी क्षण वृकोदर की उपाथि तूने प्राप्त कर लिया और मैं किस उपाय से प्राण छोड़कर हृदय की धैर्य वैंधाऊँगा ।

कृञ्चुकी—हाय नाथ भीमसेन ! प्रवल राष्ट्र के सम्मुख जाते हुए गदायुद्ध में अनिभन्न अपने किनष्ट भ्राता की उपेक्षा करना तुम्हारे लिए उचित नहीं।

(यह कह कर चेतना रहित हो जाती हैं)

राच्य-इसके अनन्तर मैंने ...

युधिष्टिर—बस, तपस्विन् ! रहने दोजिए इसके आगे सुनने से क्या प्रयोजन ? हाय भाई भीमसेन, हाय दुर्गम वनों के पथप्रदर्शक, हाय मेरे शरीर की स्थिति के भक्त के लिए कायर, हाय लक्षागृह के कष्टरूपी समुद्र से पार लगाने बाले जलयान [जहाज], हाय यानपात्र, हा किमीरहिडिस्वातुरजरासन्धविजयमञ्ज, हा कीचकसुयोधः नानुजकमित्रनीङुञ्जर, हा चूतपणप्रणयिन् , हा कीरववनदावानल,

निर्जुब्जस्य दुरोद्र्यसिनिनो वत्स त्वया सीद्ता भक्त्या मे समद्द्विपाऽयुतबलेनाङ्गीकृता दासता ! । कि नामाऽपकृतं मया तद्धिकं त्वय्यद्य निर्वत्सलं त्यवत्वाऽनाथमबान्धवं सपदि मां येनासि दूरं गतः॥ १७॥

ध्रुतपणप्रणिबन् = ध्रुते अज्ञक्षीडायाम् पणः उत्सृष्ट्यनतुल्यः अत एव प्रणयी स्नेहपात्रस् तत्सम्बोधने, ध्रुते स्वीयमेव वस्तु पणीकियत इति भावः। कौरववनदा-वानलः = कोरवा एव वनं तस्मिन्, दावानल वनाम्नित्तस्य।

अन्वयः—(हे) वस्स !, दुरोद्रव्यसनिनः, निर्लजस्य, मे, अक्त्या, समद्द्विपा-युत्तवलेन, सीद्ता, स्वया, दासता, अङ्गीकृता, अद्य, स्वयि, तद्धिकम्, मया, किं नाम, अपकृतस्, येन, निर्वत्सलस्, अवान्धवस्, अनाथस्, सास्, सपदि, त्यक्त्वा, दूरस्, गतः, असि ॥ १७॥

इदानीं कमपराधं मत्वा त्वं गत इत्याह—निर्ळज्ञस्येति । वत्स = प्रिय, दुरोदरव्यस्तिनः = दुरोदरे चूते व्यस्ती आसक्तः तस्य, 'चूते दुरोदर' मित्यमरः । अत एव
निर्ळज्जस्य = त्रपारहितस्य, मे = मम, भक्त्या = अतिश्रद्धया, समदृद्धिपायुतवलेन =
समदाः मत्ता ये द्विपाः हिस्तिनः तेषाम, अयुतं दशसहस्राणि, तस्य यद्वलं तत्तुत्वयं वलं
यस्य तेन, तथापि सीदता = क्लिश्यता, त्वया, दासता = भृत्यत्वम, अङ्गीकृता, चूते
हारितेन दुर्योधनस्य दासत्वमङ्गीकृतम्, अथवा गुप्तवाससमये विराटस्य, अद्य=इदानीम्, अस्मिन्नहिन वा, तद्धिकम् = दासताऽधिकम्, त्विय = भीमे, मया, किं नाम,
अपकृतम्, न किमपीत्यर्थः । येन = यत्कारणेन, निर्वत्सलम् = भ्रातृस्नेहरहितम्,
अवान्धवम्=वन्धुरहितम्, अत एव अनाथम्, माम्, सपदि=शोधम्, त्यक्ता, दूरम्=
विप्रकृष्टम् गतः, असि । अत्र विशेषणस्य साभिप्रायकत्वात्परिकरोऽलङ्कारः । शार्द्लिविक्रीडितं वृत्तम् ॥ १७ ॥

किमीर, हिडिम्बासुर और जरासन्थ पर विजय प्राप्त करने वाले योद्धा, हाय की चक और सुयोधन के आतारूपी कमलवन के मत्त मातङ्ग ! हे वत्स ! मतवाले दश हजार हाथियों के बल से सम्पन्न तूने उस समय जुए के व्यसन में रत अतएव निर्लं के मेरी किङ्करता को आदर के साथ स्वीकार किया था उससे अधिक मैंने तुम्हारा क्या अपकार किया है कि हे नाथ ! सुझे मेरे कुटुम्बियों के साथ छोड़कर शोध्र ही चले जा रहे हो। आज वह तुम्हारा भेम कहां है ?॥ १७॥

द्रौपदी—(संज्ञामुपलभ्योतथाय च ।) महाराआ कि एवं वहुइ ! (सहाराज,) किमेतद्वर्तते ।) युधिष्ठिरः—कृष्णे, किसन्यत् ?

स कीचकितपूदनो बकहि डिम्बिक्सीरहा मदान्धमगधाधिपदिरदसं धिभेदाशिनः। गदापरिवशोभिना भुजयुगेन तेनान्वितः प्रियस्तव ममानुजोऽर्जुनगुक्रगेतोऽस्तं किल ॥ १८॥

पुतद् = मुनिभिरुक्तम्, किं वर्त्तते = किमथकमस्ति, अस्य कोऽभिप्राय इत्यर्थः । अन्वयः—सः, कीचकनिष्द्नः, वकहिडिम्बिक्मीरहा, मदान्धमगधाधिपदिरद्-सन्धिमेदाशनिः, गदापरिधशोभिना, भुजयुगेन, तेन, अन्वितः, तय, प्रियः, सभ, अनुजः, अर्जुनगुरुः, अस्तम्, गतः, किळ ॥ १८॥

मुनिभिरुक्तस्याभिप्रायमेवाह—स कीचकेति। सः=सर्वजनवेद्यः, कीचकिनिपृद्नः=
विराटश्यालस्य हन्ता, वकिहिडम्बिक्मीरहा = वकासुरिहिडम्बासुरिक्मीरनासकराज्ञसानां हन्ता, मदान्धमगधाधिपदिरदसन्धिभेदाशिनः = मदान्धा यो मगधाधिपः
जरासन्धः स द्विरदः हस्ती इव, उपमितिसमासः। तस्य सन्धिभेदे जराराचसीकृतसंश्लेषस्य भेदने अश्वानः वज्र इव। अनेन विशेषणत्रयेण महापराक्रिमणो बधो जात
हत्येको महाखेदे हेतुः। गदापरिघशोभिना = गदा परिघ इव तेन शोभते इति तथा
भूतेन, तेन = प्रसिद्धेन, भुजयुगेन = युगः रथाङ्गकाष्टविशेष इव भुजः तेन, अथवा
भुजयुग्मेन 'यानायङ्गे युगः पुंसि युगं युग्मे कृतादिषु' इत्यमरः। अन्वितः, खेदे
द्वितीयं हेतुमाह-तवेति। तव = खियाः, प्रियः=स्नेहो तं विना त्वमि जीवितुं न
शक्नोपीति भावः। तृतीयमाह—ममेति। ममः अनुजः = किष्टभ्राता, किष्टभ्रातरर्यतीव स्नेहो भवतीति तद्मावेऽहमपि जीवितुं न शक्नोमीति भावः। चतुर्थहेतुमाह-अर्जुनेति। अर्जुनगुरुः = अर्जुनस्य गुरुः श्रेष्टः श्रेष्टस्य विपत्तौ स्वयमपि विपन्न
प्रवेति भावः। एतेन नकुलसहदेवाविप न जीवितुं शक्नुत इति ध्वनितम्। अस्तम्=
विनाशम, गतः किल इति सम्भावनायाम् 'वार्तासम्भाव्ययोः किलः' इत्यमरः।

द्रौपदी-(चैतन्य होकर और उठ कर) महाराज यह क्या है ?

युधिष्टर—हुण्णे ! और क्या है ? :— वह की चक निहन्ता वक, हिडिम्ब और किमीर घाती; मदोन्मत्त मगधराजरूप वारण [हाथी] के हिड्डियों की सन्धियों को भग्न करने से वज्र के सहुरा; गदा और मुद्गर से सुशीभित दोनों बाहुओं से युक्त; आपका प्रियतम, मेरा किनष्ठ भ्राता तथा अर्जुन का ज्येष्ट भ्राता [भीम] आज अस्त हो गया ॥ १८॥

द्रीपदी-णाह भीमसेण, तुए किल मे केसा संजमिद्व्या। ण जुत्तं वीरस्त खात्तिअस्स पडिरणादं सिहिलेटुम्। ता पडिवालेहि मं जाव उव-स्त्रपासि ! (प्रनमीहसुपगता ।) (नाथ, भीमसेन, त्वया किल मे केशाः संयमि-लञ्याः । व युक्तं वीरस्य क्षत्रियस्य प्रतिज्ञातं शिथिलयितुम् । तत्प्रतिपालय मां यावदु-पलपासि ।)

ুজিন্তিয়:—(আকাষা ।) अम्ब पृथे, श्रुतोऽयं तव पुत्रस्य समुदाचारः। साभेकसनाथं विलपन्तमुत्सृज्य कापि गतः। तात जरासन्धशत्रो, कि नाम वैषरीत्वमेतावता कालेनाल्पायुषि त्विय समालोकितं जनेन । अथवा मयैव

बहुपलब्धम्।

दस्या में करदीकृताखिलनृपां यन्मेदिनीं लज्जसे चूते यच पणीकृतोऽपि हि मया न कृध्यसि शीयसे।

तथा चेतह्रचसा सम्भावयासि भीमस्य मृत्युमित्याकृतम् । अत्र द्वितीयचरणे लुसो-पमाऽलङ्कारः, चतुर्थे, उर्लेखः । पृथ्वी छुन्दः ॥ १८ ॥

संयमियतन्याः = बन्धनीयाः । शिथिलयितुम् = उपेचितुम्, एतेन प्रतिज्ञापूर्ति-

करिष्यस्येवेति ध्वनितम् । उपसर्पामि=समीपमागच्छामि ।

ससुदाचारः = न्यवहारः, इत्थं न कर्तन्यं तेनेति भावः । अल्पायुषि=अल्पदिवसं जीविति, वैपरीत्यम् = चिरायुष्ट्वविरुद्धसूचकम् , कि नाम, समालोकितं, जनेनेत्य-

न्वयः । उपलब्धम् = प्राप्तं, दृष्टमिति यावत् ।

अन्वयः—करदीकृताखिलनृपास् , मेदिनीस् , से, दत्त्वा, यत् , लज्जसे, मया, घते, पणीकृतोऽपि, यच्च, न, क्रुध्यसि, हि, प्रीयसे, मम, स्थित्यर्थम् , मत्स्यराजभवने यत् , सूदताम् , प्राप्तः, असि, (हे) वत्स !, ते, सहसा, विनश्वरस्य, एतानि, चिह्नानि, इष्टानि (मया)॥ १९॥

किसुपलन्धमित्याह—दत्त्वेति । करदीकृताखिलनृपाम् = करदीकृताः अखिल-

द्गीपदी-स्वामिन् वृकोदर ! मेरी वेणी आपको वाँधना है। वीर क्षत्रिय के लिए प्रतिज्ञा ढीली करना उचित नहीं, अतः मैं आप के समीप आ रही हूँ आप अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण की जिए (फिर मू जिल्ल हो जाती हैं)

युधिष्टिर—(आकाश की ओर देखकर) मात पृथे ! [कुन्ति !] यह अपने पुत्र का दुःखद वृत्तान्त सुनीं ! सुझ असहाय को अकेला विलखते हुए छोड़कर वह न माळ्म कहां चला गया ? हे तात जरासन्य के शत्रु ! आप के इतने ही समय के अल्पायु में लोगों ने क्या उलटा विचारा था अथवा मैंने ही बहुत सा वैपरीत्य पाया था।

कर न देने वाले समय भूमण्डल के राजाओं की करदाता वना कर पृथ्वी को मुझे

स्थित्यर्थं सम मत्स्यराजभवने प्राप्तोऽसि यत्सुदतां वत्सैतानि विनश्वरस्य सहसा दृष्टानि चिहानि ते ॥ १९ ॥ मुने, किं कथयसि । ('तिहमन्कौरवभीमयोः' (६।१६) इत्यादि पठित ।) राक्षसः-एवमेतत्। क्रमाभज, युविष्ठिरः—धिगरमङ्गागघेयानि । भगवन्कामपालः

सुभद्राभातः,

नृपा यस्यां ताम् , सेदिनीम् = पृथ्वीम् , .मे = मह्मम् , द्रवा = प्रदाय, यत् छक्तसे = त्रपसे, प्रौढिस्थानेऽपि विनयात्ते छज्जेति भावः। मया, द्यूते, पणीकृतः = वलहीकृतः (अरल) इति प्रसिद्धः । न, कुध्यसि, हि = यतः, प्रीयसे = प्रसन्त आसीः, वर्तमान-सामीप्ये लट् । मम, स्थित्यर्थम् = प्रच्छन्ननिवासाय, मतस्यराजभवने = विराटगृहे, यत् , सृदताम् = ओदनिकत्वम् , पाचकत्वमित्यर्थः । प्राप्तः, असि 'सूदा औदनिका गुणा' इत्यमरः । असि, हे वत्स ! सहसा = सत्वरं, विनश्वरस्य = नाशं प्राप्नुवतः, अस्पायुष इत्यर्थः। एतानि = पूर्वकथितानि अतिनम्रतादिस्चकानि, चिहानि = ळत्तणानि, दृष्टानि, मयेत्यध्याहारः । गुणवतो न चिरायुष्ट्वं भवतीति लोके प्रसिद्धं, तथा चाधिकगुणवता त्वया कथं चिरजीविना अवितव्यमिति भावः। शार्दूळिविकी-डितं छन्दः ॥ १९॥

किमिति = मम वत्सस्य मरणे बलभद्रो हेतुरिति कथयसीत्यर्थः। एवम् = यदुक्तं भवद्भिस्तदेव, एतत् = सम कथनम् । कृष्णाग्रजेति । कृष्णात्रजेत्यनेन यदि भवान् कृष्णाग्रजस्तदैवं न करणीयं कृष्णस्य

मद्नुजमित्रत्वादिति सूचितम्।

अन्वयः - मनसि, ज्ञातिप्रीतिः, (त्वया) न, कृता (इद्म्) चत्रियाणास्, धर्मः, न, अनुजस्य, मे, अनुजे, (यत्) रूढम् , सख्यम् , तदिष, न, गणितम् ,

अपित करने में तुम्हे संकोच होता था। जुए में भी मैंने जो बाजी लगा दिया उस पर भी तुम अप्रसन्न न हुए प्रत्युत प्रसन्न हुए। मेरी, जीविकाका निर्वाह के लिए मत्स्य देश के राजा [विराट] के यहाँ रसो**इ**या का कार्य अपने ऊपर उठाया। भाई! ये सब लक्ष्ण तुम्हारे प्काएक संसार से चले जाने के थे॥ १९॥

मुने ! क्या कह रहे हो ? ('तिसमन् कौरव भीमयोः' अं० ६ इलो० १६ को पढ़ते हैं)

राचस-ठीक यही वात है। युधिष्टिर—हम लोगों के भाग्य को धिकार है। भगवन् कामपाल [बलराम] श्रीकृष्ण के ज्येष्ठ भात तथा सुभद्रा के भात !

ज्ञातिप्रीतिर्मनसि न कृता चित्रियाणां न धर्मो रूढं सख्यं तद्पि गणितं नानुजस्यानुजे मे । तुल्यः कासं भवतु भवतः शिष्ययोः स्तेहबन्धः कोऽयं पन्था यद्सि विमुखो सन्दर्भाग्ये मयीत्थम् ॥ २०॥

(द्रौपदीसुपगम्य ।) अयि पाछ्यालि, उत्तिष्ठ । समानदुःखावेवावां सवावः । सूच्छीया किं मामेवमतिसंघत्से ।

अवसः, क्षिण्ययोः, स्नेहबन्यः, तुल्यः, कामम् , भवतु, मन्द्रभाग्ये, मिय, त्वम्, यत्,

विमुखः असि, अयम् , कः, पन्थाः (अस्ति) ॥ २०॥

तत्पच्पातकरणाऽभावेऽपि कथं पचपातः कृत इत्याह—ज्ञातिप्रीतिरिति । मनसि = अन्तःकरणे, ज्ञातिप्रीतिः = यान्धवस्नेहः, भीमस्य ते पितृष्वस्नेयतया ज्ञातित्वसित्यिभिष्ठायः । त्वया, न, कृता=आचरिता, (सङ्केतकरणम्), चित्रयाणाम् = राजस्वामाम् , धर्मः=युक्ताचारः, न, (तव) अनुजस्य = किष्ठश्चातुः, मे = मम, अनुजे=
अवरजे, (यत्) कृढम् = प्रसिद्धम् , सर्व्यम्=सौहार्दम् , तद्पि, न गणितम् ,
अनुजसुहृद्दि अणुरिष द्या त्वया कार्यति भावः । भवतः = तव, शिष्ययोः=छात्रयोः,
भीमदुर्योधनयोरित्यर्थः । स्नेहचन्धः=प्रीतिदृहृता, तुल्यः = समः, कामम्=यथेच्छम् ,
भवतु=तिष्ठतु, तथा च पचपातोऽयुक्त इति भावः । अपचपातकारणेषु सत्स्विप पचपातकरणे स्वयमेव कारणमाह—मन्दभाग्य इति । मन्दभाग्ये, मिय=युधिष्ठिरे, यत् ,
पातकरणे स्वयमेव कारणमाह—मन्दभाग्य इति । मन्दभाग्ये, मिय=युधिष्ठिरे, यत् ,
त्वमुखः=प्रतिकृत्नः, असि, अयम् , कः, पन्थाः = मार्गः । मम मन्दभाग्यत्वत्वम् , विमुखः=प्रतिकृत्नः, असि, अयम् , कः, पन्थाः = मार्गः । सम मन्दभाग्यत्वतेतुनाऽनुचितमार्गं आसादितो भवतेति भावः। अत्र विमुखनिरूपितहेतोः पदार्थत्वेन
काव्यित्वस्मव्याः। मन्दाकान्ता छन्दः ॥ २०॥

उपगम्य = प्राप्य, समीपं गत्वेत्यर्थः । पाञ्चालि = द्रौपदि । समानदुःखो = समानं दुःखं ययोः तो, तुल्यदुःखभागिनावित्यर्थः । न तु त्वमधिकदुःखभागिनी भव, त्रदे-वाह—मूर्च्छैयेति । माम् = युधिष्टिरम्, अतिसन्धत्से = सन्धानम् सम्मेलनम् तस्या-तित्रमणम् अतिसन्धानम् असम्मेलनम् भेद इत्यर्थः । अतुस्यत्वमिति यावत् । तत्

सम्बन्धियों के प्रति सद्व्यवहार पर तो आप ने ध्यान ही नहीं दिया, क्षत्रियधर्म का पालन नहीं किया। और अर्जुन के साथ जो आपके किनष्ठ भ्राता की घनिष्ठ मित्रता है उसको तृण बराबर भी आपने नहीं समझा। आप का दोनों शिष्यों में समान ही प्रेम होना चाहिये था। यह कौन सा मार्ग है जो मुझ अमागे से इस प्रकार आप रुष्ट हो गये हें ?।। २०॥ (द्रीपदी के समीप जाकर) अिय कृष्णे। उठिये, हम दोनों एक ही प्रकार के दुःख के

(द्रोपदी क समाप जाकर) जान द्वान र जान मुस्ति अधिक दुःखी नर्यो होती हैं? भागी वर्ने। मूर्ज्ञित होकर इस प्रकार मुझसे अधिक दुःखी नर्यो होती हैं? द्रौपदी—(लब्बसंज्ञा ।) बन्धेदु णाहो दुडजोहणहिष्णाहेण हत्थेण दुस्सासणिवमुक्कं में केसहत्थम् हञ्जे बुद्धिमिद्ए, तब पच्चक्तं एवन सा-हेण पिडरणादम् । (कविकनमुपेत्य ।) अडज, किं सिदिष्टं दाव में देवेण देव-कीणन्दर्गेण-पुणो वि केसबन्धनं त्रारम्भीअदुन्ति । ता उनसोहि में पुञ्च-द्रामाइं । विरएहि दाव कबरीम् । करेहि भत्रवदो णाराअणस्म चळणम् । ण क्खु सो अलीत्रं सिदिसिद् । अहवा किं मए संतत्ताए भणिदम् । अचि-रगदं अज्ञउत्तं अगुगमिस्सम् । (बुधिष्ठरमुपगम्य ।) महाराअ, आदीधअ चिदाम्। तुमं वि खत्तधम्म त्रमुखन्धन्तो एवच णाहस्स जीविद्हरस्य अहिमुहो होहि । अहवा जं दे रोअदि । (बन्नात नाथो दुर्योधनस्थिरार्देण हस्तेन दुःशासनिवमुक्तं में केशहस्तम् । हज्जे बुद्धिमितके, तब प्रत्यक्षमेच नाथेन प्रतिज्ञातम् । त्रार्य, किं संदिष्टं तावन्मे देवेन देवकीनन्दनेन प्रनर्प केशवन्धनमारम्यतामिति । तदुपनय मे पुण्पदामानि ।विरचय तावत्कवरीम् । कृह भगवतो नारायणस्य वचनम् । करोषीति अतिसन्धरसे, अहपदुःखं करोषीति यावत् । तव भूयो भूयो मुच्छी सव्ति, मम तु न भवतीत्यल्पदुःखभगगहमिति गृहाभिप्रायः ।

दुःशासनिवमुक्तम्=दुःशासनेन विमुक्तम् , विमोचितम् , अन्तर्भाविताण्यर्थः । अथवा दुःशासनहेतुना विमुक्तम् अत्र पचे समासे क्लेशः, हेतुतृतीयान्तेन प्रतिपदो-क्समासाविधानात् । केशहस्तम्=केशसमूहम् , नाथः=भीमः, दुर्योधनहिधराईण=दुर्योधनशोणितिक्लन्नेन, हस्तेन = करेण, वध्नातु । वोरप्रतिज्ञाया सिध्याभवितुम-नहंत्वादिति भावः । ससाचिणी प्रतिज्ञाऽऽस्ति न कपोल्किल्पतेत्याह—तवेति । आर्य=कञ्चकिन् ! सन्दिष्टम् = वाचिकं प्रेषितम् , सन्देशमेवाह—केशेति । तत् = तस्मात् , उपनय = आनय, पुष्पदामानि = पुष्पगुच्छान् , कवरीम् = केशवेशम् ,

द्रोपदी—(हारा में आकर) नाथ! दुर्योधन के रक्त स लिपे हुए हाथ से मेरे केरापार को, जिसे दुरशासन ने खोल दिया है, सँगरिये अरी बुद्धिमितिके तुम्हारे सामने ही स्वामों ने प्रतिशा को है। आर्थ! देवकी के पुत्र भगवान् वासुदेव ने क्या सन्देश दिया था— फिर भी केरा संवारना प्रारम्भ कर दोजिए ? अतः मेरे लिए कुसुमों को माला ला दे। मेरी वेणी सुधार दे। भगवान् वासुदेव के वचन पूर्ति कर। वे असत्य सन्देश कदापि न देंगे। अथवा शोक से विदग्ध मेंने क्या कहा ? शीघ हो स्वर्ग सिधारे हुए आर्यपुत्र के यहाँ में जाऊँगी। (युधिष्ठिर के समोप जाकर) महाराज! चिता जला दौजिए। आप भी अत्रियधर्म को घ्यान में रखते हुए स्वामो के प्राणहरण करने वाले के सम्मुख डिटिये। अथवा जो आपको अच्छा लगे वह कोजिए।

न खलु सोऽलीकं संदिशति। त्र्यथवा किं मया संतप्तया भणितम्-त्र्यचिरगत-मार्यमुत्रमनुशिक्यामि । महाराज, त्रादीपय चितां त्वमपि क्षत्रधर्ममनुबन्नन्नेव नाथस्य जीवितहरस्याभिमुखो भव । श्रथवा यते रोचते ।)

युधिष्टिरः —युक्तमाह पाछ्वाली । कछ्यकिन् , क्रियतामियं तपस्विनी चितासंविधारोन सहावेदना । ममापि सज्यं घनुरूपनय । अलमथवा धन्या ।

तस्यैव देहरुधिरोच्चितपाटलाङ्गीसादाय संप्रति गदामपविद्वचापे।

केलानां संनिवेशविशेषस् । अलीकस् = सिथ्या । अतिसन्तस्या = अतिदुःखितया, किस् = उपनय पुष्पदासानीत्यादि, यदुक्तं सया कवरीविरचनादि तद्दुखिततयोक्तं न तु तत्तथ्यमिति भावः । अचिरगतम् = सपदि सृतम् , अनुगमिण्यामि = अनुव्रजनं करिष्यामि, अहमपि ज्ञिय इत्यर्थः। तदेवाह—आदीपयेति। आदीपय = प्रज्वालय, चत्रियधर्मस् = युद्धम् , युद्धे प्राणत्यागं वा, जीवितहरस्य = प्राणहरस्य । ते = तुभ्यम्, रोचते = इष्टो भवति।

तपस्त्रिनी = पतित्रता, चितासंविभागेन = चितासेवनद्वारा, सह्यवेदना, नाथ-सरणजन्यदुःखसहनयोग्या, क्रियताम् , त्वयेति शेषः। सज्यम् = गुणसहितम् ,

अलम् = व्यर्थस् , धनुषा = चापेन ।

अन्वयः—तस्य, एव, देहरुधिरोचितपाटलाङ्गीस् , गदास् , आदाय, अपविद्वचापे, संयति, आतृप्रियेण, अर्जुनेन, अद्य, यत्, कृतम्, मम, अपि, तत्, एव, श्रेयः, हि, जयेन, कृतस् ॥ २१ ॥

गदायुद्धे धनुर्ग्रहणमयुक्तमिति गदामादायेव योद्धन्यमित्याह—तस्यैवेति। तस्य = भीमस्य, एव, तस्यैतत्पदार्थस्य समस्तघटकदेहार्थे स्वस्वामिभावसम्बन्धे-नान्वयः, अभेदेनान्वयस्थल एवेकदेशान्वयस्यासाधुत्वात् । अतएव, शरैः शातितपत्र इत्यपि साधु, एतदेव स्पष्टमभिहितं न्युत्पत्तिवादे गदाधरभद्वाचार्येणेति । देहरुघिरो-चितपाटलाङ्गीस् = देहस्य रुधिरेण पाटलानि ईपदक्तानि अङ्गानि अवयवा यस्या-स्ताम् , गदाम् , आदाय = गृहीत्वा, अपविद्धचापे = अपविद्धः त्यक्तः चापः शरासनं यस्मिन् तस्मिन् , चापरहित इत्यर्थः । अपविद्वचाप इति, अपविद्वचापमिति वा पाठं छत्वा अवतर जिल्याद्यध्याहारेण यस्मिन् कर्मणीति ज्याख्याय यथा स्यात्तथेति

युधिष्टिर-पाञ्चालकुमारो ने ठोक कहा। कन्वुकिन् ! चितानिर्माण करके इस तप-स्विनी को दुःख सहन करने योग्य वनाहर । प्रत्यन्ना के साथ मेरा भी धनुष लाहये। अथवा धनुष की क्या आवर्यकता ?

शरीर के रक्त से लिप्त अतएव लोहित [रक्त] वर्णा उत्सकी गदा लेकर धनुष को

भातृप्रियेण कृतमद्य यद्जुनेन श्रेयो समापि हि तदेव कृतं जयेन ॥२१॥ राक्षसः—(सविषादमातम् ।) कथं गच्छति भवत्वेवं तावत् (प्रका॰ शम्) राजन् , रिपुजयविमुखं ते यदि चेतस्तदा यत्र तत्र वा आणत्यागं कृत् । वृथा तत्र गमनम् ।

कबुकी-धिङ्मुने, राज्ञससदशं हदयं भवतः।

राक्षसः—(सभयं स्वगतम् ।) किं ज्ञातोऽहमनेन । (प्रकाराम् ।) भोः कञ्चिकिन्, तयोर्गद्या खलु युद्धं प्रवृत्तमर्जुनदुर्योधनयोः। जानामि च

क्रियाविशेषणत्वप्रदर्शनेन वा व्याख्याने न युक्ते पूर्वम, अध्याहारेऽप्रयोजनत्वात् उत्तरम्भ स्ववचोच्यावातात् यद्यप्येकदेशान्वये गौरवमभ्युपेत्य कर्मणीत्यस्य कियावामि व्यर्थकरणेन समन्वेतुं शक्यते तथापि कृष्ठात्वर्थिकयायामन्वयस्य नाटककृतामनिक्षि प्रेतत्वात् । मदीयव्याख्याने तु गदायुद्धे धनुर्युद्धस्यायुक्तत्वेन अळमथवा धनुषेत्यतीच सङ्गतं भवतीति । संयति = संग्रामे, आतृपियेण = आता प्रियो यस्य तेन, अर्जुनेन, यत् = कार्यम्, कृतम् = विहितम्, मम = युधिष्टिरस्य, अपि, तत् = धनुस्त्यागेन वाद्या युद्धम् अथवा तदनन्तरं मरणम्, श्रेयः=श्रेष्टम्, हि = यतः, जयेन=विजयेन, कृतम् = व्यर्थम्, आतरं विना जयस्यापि निष्फळत्वादिति भावः । अत्र करणस्पति हेतोर्आतृप्रियेणेति पद्गतत्वेन काव्यळङ्गमळङ्कारः । वसन्ततिळका छन्दः ॥ २१ ॥

सविषाद्मिति—विषादं प्रति हेतुर्यद्ययं तत्र गच्छेत्तदा भीमस्य दर्शनान्मन्मा-याया ज्ञातत्वादस्य दुर्योधनिषयं मरणं न स्यादिति । गच्छतीति, समरस्थानिति शेषः। पुनरछ्छनार्थमाह-राजन्निति । रिपुजयविमुखम् = शत्रुजयपराङ्मुखस्, चेतः= मनः, यत्र तत्रेति-कुत्रापि स्थान इत्यर्थः, युद्धस्थाने गमनं वृथेति भावः ।

राजससदशम् = ऋषिजनेनातुल्यमित्यर्थः । न्याहतम् = उक्तम् ।

सभयम् = सभीति, प्रवृत्तम् = प्रारब्धम् । तयोः=अर्जुनदुर्योधनयोः, अुजसारम्= बाहुबलम्, गदायुद्धेऽर्जुनो दुर्योधनं न जेतुं शक्नोतीति भावः । अपरम्=अर्जुनस्यापि

खोड़कर भातृरनेही अजुन ने आज जो कुछ किया है वही कार्य मेरे लिए भी श्रेयस्कर है। विजय से कोई प्रयोजन नहीं ॥ २१॥

राचस—राजन् ! शत्रु पर विजय प्राप्त करने के विरुद्ध यदि आपका विचार हो तो जहाँ कहीं भी प्राण छोड़ दीजिए। वहाँ [रणभूमि में] जाना व्यर्थ है।

कञ्चुकी-मुनि जी ! आप को थिकार है आपका हृदय तो राक्षस के समान माल्स

पड़ता है।
राच्यस—(भयभीत होता हुआ मन ही मन) क्या इसने मुझे जान लिया? (प्रकट रूप से) ऐ कल्नुकिन्! उन दोनों अर्जुन और सुयोधन में गदायुद्ध प्रारम्भ हो गया। मैं

तयोगेदायां सुजसारम् । दुःखितस्य पुनरस्य राजर्षेरपरमनिष्टश्रवणं परिहर-न्तेवं नवीसि।

युधिन्निरः—(वाष्पं विस्रजन् ।) साधु महर्षे साधु । सुस्तिग्धमभि-

हितम्।

कबुकी—महाराज, किं नाम शोकान्धतया देवेन देवकल्पेनापि प्राक्त-तेनेव त्यज्यते चात्रधर्मः।

वुविष्ठिरः—आर्थे जयंधर,

शत्यामि नो परिघपीवरबाहुद्रहौ वित्तेशराक्रवरुणाधिकवीर्यसारौ। भीमार्जुनी चितितले प्रविचेष्टमानी दृष्टुं तयोश्च निघनेन रिपुं कृतार्थम् ॥ सृत्युरस्दित्याकारकस्, परिहरन् = पृथक्कुर्वन् , एवस् = वृथा तत्र गमनमिति, त्रवी-मि=कथयामि।

सुस्निग्धम् = स्नेहयुक्तस्, अभिहितम् = उक्तम्।

शोकान्धतया = शोकेन विवेकशून्यतया, देवकल्पेन=ईषदूनो देव इति देवकल्पः 'ईपद्समाहा'विति कल्पप्रत्ययः। तेन, देवतुल्येनेत्यर्थः। देवेन = राज्ञा, प्राकृतेन = साधारणमनुष्येण. चात्रधर्मः≔युद्धम्, सहसो वा ।

अन्वयः -- परिधपीवरवाहुदण्डो, वित्तेशशकवरुणाधिकवीर्यसारो, (तथापि) चि-तितले, प्रविचेष्टमानौ, सीमार्जुनौ, तयोः, निधनेन, कृतार्थम्, रिपुम्, च, दृष्ट्म्, नो

श्चामि॥ २२॥

अन्यस्मात् कारणात्तत्र न गच्छामि भयादिति तु नेत्याह—शच्यामीति । परिघ-पीवरवाहुदण्डो = परिघवत् पीवरौ मांसलौ बाहुदण्डौ दण्डाकारबाहू ययोः तौ, वित्तेशशकवरुणाधिकवीर्थसारौ=वित्तेशः कुवेरः शक इन्द्रः वरुणः अपा पतिः एताषा-मितरेतरयोगो द्वन्द्वः 'सारो बले स्थिरांशे च' इत्यमरः । तथापि, चितितले = भूतले प्रविचेष्टमानौ = चेष्टाशून्यौ, सृतावित्यर्थः । भीमार्जुनौ, पुनः, दृष्ट्म=विलोकितुम, न, शक्यामि = समर्थो भविष्यामि, च पुनः, तयोः = भीमार्जुनयोः, निधनेन =

गदायुद्ध में उन दोनों के बाहुबल को जानता हूँ और व्यथित हृदय इस राजा को एक दूसरे अनिष्ट सन्देश के सुनने से दूर रखने के लिए इस प्रकार कह रहा हूँ।

युधिष्टिर—(आँस् गिराता हुआ) साधु तपस्विन् ! साधु ! आपने कल्याण की वात कहीं। कञ्चुकी-महाराज ! आप देवताओं के सदृश होते हुए भी शोकान्थ होकर साधारण न्यक्ति की तरह क्यों क्षत्रियधर्म का परित्याग कर रहे हैं ?

मुद्गराकार स्थूलभुजदण्डशाली तथा धनेश [कुवेर] और इन्द्र के नगर में अपने

१६ वे०

अयि पाञ्चालराजतनये, मद्दुर्नयप्राप्तराोच्यद्रो! यथा खंदीच्यते पाव-

कस्तथा सहितावेव बन्धुजनं संभावयावः।

द्रौपदी अज, करेहि दाह्रसंचछम्। पडजलीअडु चिदा। लुवरिं में हिअछं णाधं पेक्खिदुम् (सर्वतोऽवलोक्य।) कहं ण को वि णाधेण विणा महाराअस्स वअणं करेदि । हा णाह भीमसेण, तं एव एदं राअडलं लुए विरहिदं पडिअणो वि संपदं परिहरिदं । (छार्य, कुह दाहसंचयम् । प्रध्यत्यता चिता। त्वरते मे हृदयं नाथं प्रेक्षितुम् । कथं न कोऽपि नाथेन विना बहाराजस्य वचनं करोति । हा नाथ भीमसेन, तदेवेदं राजकुलं त्वया विरहितं परिजनोऽपि सांप्रतं परिहरित ।)

राक्षसः-सदृशमिदं भरतकुलवधूनां यत्पत्युरनुमरणम्।

मरणेन, कृतार्थम् = सिद्धप्रयोजनम् , पूर्णेच्छमिति यावत् । रिपुम् = शत्रुस् , दुर्यो-धनम् , दृष्टुम् , न, शस्यामीत्यन्वयः । अतस्तत्र गमनं न श्रेष्टमिति स्रावः । अत्र प्रथमचरणे समासगतलुप्तोपमाऽलङ्कारः । वसन्ततिलका छन्दः ॥ २२ ॥

मद्दुर्नयप्राप्तशोच्यदशे = मद्दुर्नयेन मदीयदुराचारेण चृतकीडनरूपेण प्राप्ता

शोच्या दुशा स्थितिः यया तत्सम्बोधने ।

दारुसञ्चयम् = काष्ठानामेकत्रीकरणम् , नाथम् = भीमम् , घेचितुस्=द्रप्टुम् , मे, हृद्यम् , स्वरते = शीघ्रतां करोति, नाथेन = भीमेन, वचनं करोतीति—चितां न प्रज्वाळयतीत्यर्थः । परिजनः = सेवकः, परिहरति = त्यजित ।

किं सदद्यमित्याह—यदिति । पत्युः = स्वामिनः, अनुमरणम्=स्वामिमरणानन्तरं

तेनैव सह स्वशरीर भस्मकरणम्।

पराक्रम को व्यक्त करने वाले भीम और धनक्षय [अर्जुन] को भूमि पर छठते हुए और उन दोनों के संहार से सफल मनोरथ शत्रुको देखने के लिये में समर्थ [कदापि] नहीं हूँ ॥२२॥

अरी हुपदपुत्रि ! मेरी दुर्नीति के कारण शोचनीयाऽवस्था को प्राप्त होने वाली ! ज्यों ही अग्नि प्रज्वलित किया जाय त्योंही हम दोनों एक साथ ही अपने सज्जनों के समीप

पहुँच कर मिलें।

द्मीपदी—आर्य ! काष्ठ [लकड़ी] एकत्रित कर डालिए । चिता जला दोजिए । प्रियतम को देखने के लिए मेहा मन अत्यन्त उत्कण्ठित हो उठा है। (चारों ओर देखकर) स्वामी [भीम] की अनुपस्थिति में महाराज की आज्ञा का पालन कोई क्यों नहीं करता ? हाय नाथ भीमसेन ! यह वही राजवंश है [परन्तु] तुम्हारे विना अब दास लोग भी उपेक्षा कर देते हैं [आज्ञा नहीं मानते]।

राचस-पतिदेव के पश्चात् मर जाना रमणियों के अनुकूल ही है [अर्थात् जैसा

बुधिष्ठिरः—सहर्षे, न कश्चिच्छ्रणोति तावदावयोर्वचनम् । तदिन्धन-प्रदानेन प्रसादः कियताम् ।

राक्षसः — मुनिजनविरुद्धिमदम्। (स्वगतम्।) पूर्णौ मे. मनोरथः। याबदनुषतक्तितः समिन्धयामि वह्निम्। (प्रकाशम्।) राजन्, न शकुमो वयमिहैव स्थातुम्। (इति निष्कान्तः।)

युक्षिष्टरः --कृष्यो, न कश्चिद्समद्वचनं करोति । भवतु । स्वयमेवाहं

दाइसंचयं कृत्वा चितामादीपयामि।

द्रीपदी—तुवरदु तुवरदु महाराओ । (त्वरतां त्वरतां महाराजः ।) (नेपथ्ये-कलकतः ।)

होपदी—(सभयमाकर्ण्य ।) महाराअ, कश्म वि एसी तेजीबलद्दिपदस्स विसमो सङ्खिणिग्घोसी सुणीअदि । अवरं वि अप्पिअं सुणिदुं अत्थि णिब्ब-

आवयोः = द्रौपदीयुधिष्ठिरयोः, इन्धनप्रदानेन = काष्टदानेन, प्रसादः = प्रसन्नता । इद्स् = चितानिर्साणस् , सनोरथः=अभिलपितपाण्डविनाशः, अनुपल्लितः = एतैरदृष्टः, इन्धनस्=काष्टम् समिन्धयामि=प्रज्वालयामि,स्थातुम्=अत्र स्थिति कर्तुम्। निष्कान्तः = निर्गतः रङ्गभूमेरिति शेषः ।

दारुसञ्जयम् = काष्टसञ्जयनम् । कलकलः = आकस्मिको सहान् शब्दः ।

विद्युद्ध भरतवंश है वसी ही उस वंश की गृहदेवियां उनके वियोग का सहन न करके प्राण छोड़ देती हैं।]

युधिष्ठिर-महात्मन्! अव हम दोनों की वात भी कोई नहीं सुनता है। अतः [चिताऽ-

रोपणार्थ] काष्ठ प्रदान कर अनुगृहीत कीजिए।

राच्य — तपस्विजनों के विपरीत यह कार्य है। [मन में] मेरा मनोरथ पूर्ण हो गया। छिप कर मैं चिता में आग लगा दूंगा। (प्रकट रूप से) अब मैं यहाँ ठहरने में असमर्थ हूँ। (चला जाता है)

युधिष्ठिर—दौपदि ! मेरी बात कोई नहीं सुनता । अच्छा, न सुने । में स्वयं काष्ठ

एकत्रित करके चिता में आग लगा लूंगा।

दौपदी-शीव्रता कीजिए, शीव्रता कीजिए महाराज ! (नेपथ्य में कलकल ध्विन होती है।)

द्रीपदी—(भयपूर्वक सुनकर) महाराज ! किसी का, जिसे अपने वल और पराक्रम । का अभिमान है, प्रचण्ड शङ्ख शब्द सुनाई पड़ रहा है। क्या आप और कोई दुखद संवाद सुनने का विचार कर रहे हैं जिसके लिए विलम्ब कर रहे हैं। न्धो तदो बिलम्बीअदु । (महाराज, कत्याप्येष तेजोचलदर्षितस्य विषमः शङ्ख-निर्घोषः श्रूयते । त्रपरमप्यप्रियं श्रोतुयस्ति निर्वन्धस्ततो वित्तम्ब्यताम् ।)

ग्रुधिष्ठिरः — न खलु विलम्ब्यते । उत्तिष्ठ ।

(इति सर्वे परिकामन्ति ।)

युविष्ठिरः --अयि पाद्यालि, अम्बायाः सपत्नीजनस्य च किंवितसंदिश्य

निवर्तय परिजनम्। द्रौपदी - महाराअ, अम्बाए एवं संदिसिस्सम् - 'जो सो वअहिडिम्ब-किम्मीरजडासुरजरासंघविजअमल्लो वि दे मन्समपुत्तो सम हदासाए पक्खवादेण परलोद्यं गदो ति?। (महाराज, श्रमवाय एवं संदेदवायि-'यः वकहिडिम्बिक्मीरजटासुरजरासंघिवजयमस्रोऽपि ते मध्यमपुत्रो मम हताशासाः पक्ष-पातेन परलोकं गतः' इति ।)

युधिष्ठिरः--सद्रे युद्धिमतिके, उच्यतामस्मद्रचनाद्म्बा ।

तेजोबलदर्पितस्य = तेजश्र चल्छोति तेजोबले ताभ्यां दर्पितस्य गर्वितस्य, विषमः = तारः, अथवा, भयानकः, शङ्खनिर्वोषः = शङ्खशब्दः, अप्रियम् = अनिष्टम् . निर्वन्धः=आग्रहः, ततः=यतः श्रोतुमाग्रहोऽस्ति तस्मात्, विलम्ब्यते=समयो याप्यते, खया, इति शेषः।

अम्बायाः = मातुः कुन्त्याः, सपरनीजनस्य = सुभद्रादेः, सन्दिश्य = वाचिकं प्रेष्य,

निवर्तय = स्वगृहाभिमुखं परावर्तय परिजनम् = सेवकवर्गम् ।

वकहिडिम्बेति = एतेषां विजयेन मल्लः वलीयान् अतिवलवानित्यर्थः। 'मङ्गः पात्रे कपोले च मत्स्यभेदे वलीयसि' इति मेदिनी ।मध्यमपुत्रः = भीमः, हताशाया≔ हतनृष्णायाः 'आशा ककुभि तृष्णायाम्' इति हैमः। पत्तपातेन = मत्तिरस्कारिनरा-करणतत्परतया ।

उच्यताम् = कथनीया.

युधिष्टिर-विलम्ब तो नहीं कर रहा हूँ उठिये। (सव लोग चल रहे हैं)

युधिष्टिर—अयि द्रीपदी ! माता कुन्ती को तथा अपनी सुभद्रा प्रभृति सौतों को कुछ

सन्देश देकर दासदासियों को लौटा दीजिये।

द्रौपदी--महाराष ! माताजी के लिए इस प्रकार सन्देश दूंगी-- 'जो वक, हिडिम्ब, किर्मीर जटासुर और जरासंध पर विजयी मछ आप के मँझले पुत्र भीमसेन मुझ इतमागिनी के पक्षपात के कारण परलोक को सिधार गये'।

युधिष्टर-कल्याणि बुद्धिमतिके ! मेरी ओर से माताजी से कहना कि-उस लाख

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

येनासि तत्र जतुवेश्मनि दीप्यमाने उत्तारिता सह सतैर्भुजयोर्वलेन। तस्य प्रियस्य बितनस्तनयस्य पाप-साख्यासि तेऽस्व कथयेत्कथसीद्दगन्यः ॥ २३ ॥

आर्य जर्यघर, त्वया सहदेवसकाशं गन्तव्यम्। वक्तव्यश्च तत्रभ-वान्माद्रेयः कनीयान्सकलकुरुकुलकमलाकरदावानलो युघिष्ठिरः परलो-कमिमप्रस्थितः प्रियानु जमप्रतिकूलं सततमाशंसनीयमसंमूढंव्यसने ऽभ्यु-

अन्वयः - तत्र, जतुवेश्सनि, दीप्यमाने, येन, भुजयोः, बलेन (त्वम्) सुतैः, सह, उत्तारिता, प्रियस्य, तस्य, वितः, तनयस्य, पापस्, ते, आख्यामि, अम्व ! अन्यः, कथम्, ईहक् , कथयेत् ॥ २३ ॥

अस्य गौणं कर्माह—येनासीति । तत्र = वारणावतै, जतुवेरमनि=छत्तागृहे, दीप्य-माने = अग्निना प्रज्वाल्यमाने, सति, येन = वृकोदरेण, भुजयोः = बाह्योः, वलेन, (स्वस्) सुतैः = अन्यैरिप पुत्रैः, सह = साकम् , उत्तारिता = वहिरानीता, प्रियस्य= हिनन्धस्य, तस्य = भीमस्य, विलनः = वलवतः, तनयस्य = सुतस्य, पापम् = छुलेन मारणस् , ते = तुभ्यम् , आख्यामि = कथयामि । कथमेतादशक्र्यवचनं त्वमेव कथय-सीत्याह--अम्बेति (हे) अम्ब! अन्यः = मदतिरिक्तः, कथम्, ईदक् = आश्रन्यं पापस् , कथयेत् , धतद्वाराऽहमेवात्र हेतुरतोऽहमेव स्वापराधचमार्थे कथयामि अन्यस्तु न कथयिष्यति-कथापि खलु पापानामलमश्रेयसे यतः इति वचनादित्या-शयः।अत्र सामान्येन विशेषस्य समर्थनाद्र्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः। वसन्ततिलका छुन्दः। जयन्धरेति—एतन्नामकयुधिष्टिरस्य कञ्जूकी सहदेवसकाशस् = कनिष्टमाद्रीपुत्र

निर्मित गृह के जला देने पर जिसने मुजाओं के वल से आप को पुत्रों के साथ उवारा था उस बलशाली आप के प्यारे पुत्र के विषय में अनिष्ट संवाद सुना रहा हूँ माता जी ! मेरे अतिरिक्त दूसरा कौन व्यक्ति इस प्रकार कहने का साहस कर सकता है ?॥ २३॥

आर्य जयन्थर ! तुम भी सहदेव के समोप जाओ और श्रोमान् अखिल कुरुवंशरूपी कमलवन के लिये दावाग्नि, कनिष्ठ माद्रिकुमार सहदेव से कहना—'युधिष्ठिर परलोक के लिए प्रस्थान करते समय विपत्ति और सम्पत्ति काल में जिसकी बुद्धि विपरीत नहीं होती, सर्वदा जिसके आशा की जा सकती है, और जो सर्वदा अनुकूल अर्थात् आज्ञा पालन में तत्पर रहता है इस प्रकार के किनष्ट और प्रिय भ्राता का निरन्तर आलिङ्गन करके और शिर सँघकर यह प्रार्थना करते हैं :-

'आप मुझसे अतीव अल्पावस्था के हैं शास्त्राध्ययन में मेरे समान हैं स्वामाविक दया

द्ये च धृतिमन्तं भवन्तमविरत्तमातिङ्गय शिरसि चाघायेदं प्रार्थयते—

मम हि वयसा दूरेण त्वं श्रुतेन समो भवा-कृतसहजया बुद्धया न्येष्ठो मनीषितया गुद्धः ।
शिरसि मुकुलो पाणी कृत्वा भवन्तमतोऽर्थये

मिय विरत्ततां नेयः स्नेहः पितुर्भव वारिदः ॥ २४ ॥

सविधे । तत्रभवान् = प्रशंसनीयः, माद्रेयः = साद्रीतनयः । कनीयान् = कनिष्टः । किं वत्तःच्य इत्याह—सकलेति । सकलं यरकुरुकुलस्, भरतवंशः, तदेव कसलाकरं पद्मखनिः तत्र वडवानलः वाडवानिः, परलोकस् = स्वर्गस्, अभिप्रस्थितः = गन्तुमारव्धः आदिकर्मणि कः । अनुकूलस्, ममेत्यादि । अथवा अनुकूलमित्यस्य आशंसनीयमित्यनेनान्वयः । आशीर्वचनयोग्यस्, व्यसने = विपत्ती, अभ्युद्वे च असम्भूहम् = अनुद्विग्नम्, समानमित्यर्थः । एतिमन्तम् = सर्वेर्यस्, भवन्तस् = सहदेवस्,
चिरम् = बहुकालम्, आलिङ्गय = परिष्वज्य, आधाय = धात्वा, लालनं कृत्वेत्यर्थः ।

अन्वयः—सम, वयसा, दूरेण हि (उपलक्तितः) त्वस् , श्रुतेन, अवान् , समः, कृतसहजया, बुद्धा, ज्येष्टः, मनीषितया, गुरुः, अतः, शिरसि, पाणी, सुकुली, कृत्वा, अवन्तम् , अर्थये, मिंय, स्नेहः, विरलताम् , नेयः, पितुः, वारिदः, अव, (त्वस्) ॥२४॥

किं प्रार्थयत इत्याह—समेति । हि = यतः, सम = युधिष्ठिरस्य, वयसा = अवस्थया, दूरेण, (उपलक्तिः) त्वम्, अल्प इति पाठे दुरेणाऽल्पः = अतिकिनिष्ठः, अतेन = अवणेन, शास्त्रस्यत्यादिः, शास्त्रअवणेनेत्यर्थः । भावे क्तप्रस्ययः । भवान्, समः = सद्दरः, कृतसहजया = सहजननं सहजः 'अन्येष्विप दृश्यते' इति वाहुलकान्द्रावे उप्रत्ययः। कृतः प्राप्तः सहजः सहजननम् यया बुद्ध्या तया, सहोत्पन्नयेत्यर्थः। स्वाभाविकयेति यावत् । बुद्ध्या = ज्ञानेन ज्येष्टः = अतिप्रशस्यः प्रशंसनीय इत्यर्थः। 'ज्यच' इति स्त्रेण प्रशस्यस्येष्ठन्प्रत्यये परे ज्यादेशः। मनीषितया = विद्वत्तया, शास्त्राध्ययनजन्यज्ञानेनेत्यर्थः। गुरुः = श्रेष्ठः, अतः, शिरसि = मस्तके, पाणी = हस्तौ, मुकुलौ = सम्पुटितौ, अथवा कुड्मलसद्दशौ, कृत्वा = विधाय, भवन्तम् अर्थये = अभ्यर्थये, एतत्सर्ववाक्यमतिनम्रताबोधनार्थं तथा च त्वया मद्वचनमवर्यं कर्तव्यमिति स्चितम् । अभ्यर्थनामेवाह—मयीति। मिय = ज्येष्ठश्चाति, स्नेहः = प्रीतिः, विरलताम् = कृशत्वम्, नेयः = प्रापणीयः, मिय स्नेहं त्यक्त्वा जीवितव्यमिति भावः। तदेवाह—पितुरिति । पितुः, वारिदः = जलदः, भव, पितृगणाय जलं देयम्

और बुद्धि से मुझसे ज्येष्ठ [बड़े] हैं और विद्वता में सप्रक्षात् बृहस्पति के सदृश हैं अतः हाथ जोड़कर अञ्जलि को शिर से लगाकर आप से प्रार्थना करता हूँ—'मेरे विषय में स्नेह् को शिथिल कर दीजिएगा और पिता जी के लिये तिलाञ्जलिदाता बनिये'॥ २४॥

अपि च । बाल्ये संवर्धितस्य नित्याभिमान्निनोऽस्मत्सदृशहृद्यसार-स्यापि चक्रलस्य समाज्ञया वचने स्थातव्यम्। नानुगन्तव्याऽस्मत्पव्वी। त्वया हि वत्सन

विस्मृत्यास्मान्श्रुतिविशदया स्वामजौ चात्मबुद्धया चीर्यो पार्य्डाबुदकपृषतानश्रुगर्भान्प्रदातुम् ।

अन्यथा तर्पणासावे पितृगणस्याधोगतिः स्यादिति भावः । अत्र विषयभेदादेकस्यैवा-

नेकघोड़िखादु बेखो नासालङ्कारः । हरिणी छन्दः ॥ २४ ॥

वास्ये संवर्द्धितस्येति = अनेन नकुलेऽधिकस्रोहो दर्शितो भवति । निस्यमिमा-निन इति--अनेन अभिमानाद् दुर्योधनस्याननुवर्तने पुनः कळहशान्तिनं स्यात्तया-च तवापि शरीररचणससस्भवं स्यात तच न भवेत्तथा कर्तन्यमिति सूचितम् । <mark>नकुळस्य सहदेवज्येष्ठस्वेनानुशासनमयुक्तमित्यत आह—ममाज्ञयेति । अस्मत्पद्वी=</mark> सम सार्गः, सर्णेन आत्रनुसरणरूपः ।

अन्वयः—श्रुतिविशदया, आस्मबुद्ध्या, अस्मान् , स्वायजी, च, विस्मृत्य, पाण्डी, चीणे (सति), उदकपृषतान् , अश्रुगर्भान् , प्रदातुम् , दायादानाम् , अपि तु, भवने, यादवानाम्, कुळे, वा, कान्तारे, वा, कृतवसतिना, शरीरम्, रचणीयम् ॥२५॥

केनाप्युपायेन पित्रे जलदानार्थं शरीरं रच्चणीयसित्याह—विस्मृत्येति । श्रुति-विश्वद्या≔वेद्विशुद्ध्या, आस्मबुद्ध्या=स्वीयकर्तव्याकर्तव्यविचाररतज्ञानेन, अस्मान् , 'एकवचनं न प्रयुक्षीते'स्यादिवचनाइहुवचनप्रयोगः । स्वाप्रजौ = भीमार्जुनौ, च, विस्मृत्य, पाण्डो, पितरि, चीणे = समूछं नष्टे, अस्मासु सत्सु न पाण्डोर्विनाशः 'आत्मा वै जायते पुत्रः' इति वचनात्, अस्माकमभावे युवयोरिप रज्ञाऽसम्भाव्येति साम्प्रतं पाण्डुविनाश इति भावः। अश्रुगर्भान् = नेत्राम्बुमिश्रितान् , उदकपृषतान्= जलविन्दून् 'पृषन्ति विन्दुपृषताः' इत्यमरः। प्रदातुम् = दानार्थम्, दायादानाम्=

और भी:-

'जड़वुद्धि, नित्याहङ्कारी नकुल को, जिसके हृदय का तत्त्व हम लोगों के समान ही है, आज्ञापालन में लगे रहिएगा। हम लोगों के मार्ग का अनुसरण न कीजिएगा (अर्थाद प्राणत्याग न कीजिएगा)

आप, श्रिय भ्रात !

शास्त्राध्ययन से स्वच्छ बुद्धि के कारण अतुर्जों के साथ-साथ इम लोगों को भूलकर पाण्डु के अश्रुविन्दु रूप जल से सने हुए पिण्डों का दान करने के लिए दायादों [कौरवों] के घर या यदुवंशियों के वंश में या किसी गहन वन में कुटो बनाकर शरीर की रक्षा करना ॥ २५ ॥

दायादानामिष दु भवने यादवानां कुले वा कान्तारे वा कृतवसितना रत्तणीयं शरीरम् ॥ २४ ॥ गच्छ जयंघर, श्रसमच्छरीरस्षृष्टिकया शापितेन सवताऽकालहीनसि-दमवश्यमावेदनीयम् ।

द्रौपदी—हला बुद्धिमदिए, भणाहि मह वअगोण पिअसहीं सुसद्दाप्— 'अज्ञ वच्छाए उत्तराए आवरणसत्ताए चडत्थो मासो वृहदि । सब्बधा णा-विडले तं णिक्सिवेसि । कदा वि इदो परलोअगद्स्स ससुरडलस्स अम्हाणं वि सिललिबन्दुदो भविस्सिदि'त्ति । (हला बुद्धिमितके, भण मम वचनेन प्रिय-सबी सुमद्राम्—'श्रय वत्साया उत्तराया ग्रापन्नसत्वायाश्चतुर्थो मासो वर्तते । सर्वथा नाभिकुले तां निक्षिपसि । कदापीतः परलोकगतस्य श्वशुरकुलस्यास्माकमि सिलल-विन्दुदो भविष्यति' इति ।)

बान्धवानाम्, 'दायादो सुतवान्धवो' इत्यमरः । अपितु, भवने = गृहे, अपित्वित्य-नेनारुचिरत आह — यादवानामिति । यादवानाम् = यदुवंशजातानाम्, कुळे = भवने 'कुळं जनपदे गोत्रे सजातीयगणेऽपि च । भवने च तनो' इति मेदिनी । वा, तत्राप्य-कारणवैरिणो बळरामाद्भये, कान्तारे = दुर्गभूमो, वा, कृतवस्रतिना = कृतनिवासेन, स्वया, शरीरम्, रचणीयम् = पाळनीयम् । कथमपि शरीररचा कर्तव्येति भावः । अत्र विस्मरणम्प्रति हेतोः श्रुतिविश्वद्येति पदार्थगतत्वेन काव्यळिङ्गम्, शरीररचां प्रति हेतोर्वाक्यार्थत्वेनापरं काव्यळिङ्गम्, उभयोः संसृष्टिरळङ्कारः । मन्दाकान्ता खन्दः॥ २५॥

अस्मच्छरीरस्पृष्टिकया = मम शरीरस्पर्शेन, शापितेन = दत्तशपथेन, अका<mark>ळही-</mark> नम् = कालेन न हीनमित्यकालहीनम्, अस्र्यंम्परयेतिवदसमर्थसमासः। समयमन-तिकम्येत्यर्थः।

किं भण इत्याह—वत्साया इति । उत्तरायाः = अभिमन्युश्चियाः, प्रतिपन्नस्य = प्राप्तस्य, गर्भस्य = भ्रूणस्य, 'गर्भो भ्रूणेऽभैके कुत्ती' इति मेदिनी । चतुर्थो मास इत्यन्वयः । इतो लोकात् = मर्त्यलोकात्, श्रश्चरकुलस्य = पाण्डुवंशस्य, सिल्लिविन्दुदः = जलविन्दोर्दाता ।

जयन्यर ! जाओ । मेरे अङ्गों का स्पर्शपूर्वक आपको शपथ है कि समय न व्यतीत होने पाये, यह अवस्य कह दीजिएगा ।

द्रीपदी—अरी बुद्धिमितके ! मेरी ओर से प्रिय सखी सुभद्रा से कहना—'आज पुत्री उत्तरा के गर्भधारण का चौथा महीना है । किसी भी प्रकार से उसे आप पितृकुल में वुधिष्टिरः — (सासम्।) भोः कष्टम्। शाखारोधस्थगितवसुधामण्डले मण्डिताशे पीनस्कन्धे सुसदृशमहामृतपर्यङ्कवन्धे । द्रधे दैवात्सुमहति तरी तस्य सूरमाङ्करेऽस्मि-न्नाशावन्धं कमपि कुरुते छाययार्थी जनोऽयम् ॥ २६॥

अन्वयः—शाखारोधस्थगितवसुधामण्डले, पीनस्कन्धे, मण्डिताशे, सुसदृशमहा-सूलपर्यक्रवन्धे, सुमहति, तरी, दैवात् , दग्धे, तस्य, अस्मिन् , सूच्माङ्करे, छ्यया,

अर्थी, अयम्, जनः, कमपि, आशावन्धम्, कुरुते ॥ २६ ॥

पाण्डुवंशरूपमहावृत्तस्य विनाश उत्तरागर्भरूपाङ्कर आशावन्धनं वृथैवेत्याह— क्वालारोधित । क्वालारोधस्थगितवसुधामण्डले = क्वालाया दुमांशस्य रोधेन प्रसारेण अथवा शाखैव रोधः आवरणम् , तेन करणभूतेन स्थगितम् आच्छादितं अवरुदं वा वसुधामण्डलं भूमण्डलं येन तस्मिन् , पीनस्कन्धे=स्थूलप्रकाण्डे, मण्डितारो= भूषितदिशे, सुसहशमहामूलपर्यङ्कवन्धे=सुसहशं दृढं यन्महामूलम् तस्य पर्यङ्कवन्धः परितोऽङ्कवन्यनम् , आछवालः (कियारी) इति प्रसिद्धः, यस्मिन् तस्मिन् , सुम-हित=विकाले, तरी = वृत्ते, एतादशैश्वर्यशाििषण्ड्वंशरूपे दैवात्=दुरदृष्टात् दुर्भा-ग्यादित्यर्थः । दम्धे=विनष्टे, सति, तस्य=पाण्डुवंशवृत्तस्य, अस्मिन् = साम्प्रतिके न तु भाविकालेऽपि स्थायिनि, तस्यापि दुर्योधनेन विनाशसम्भवादिति भावः। स्दमा-ङ्करे=उत्तरागर्भरूपे, छायया = सुखप्रयोजकत्वेन, अर्थी=इच्छुः, अयम् = दुःखसन्तप्तः, जनः=द्गीपदीरूपः, कमपि=सिळळविन्दुदो भविष्यतीत्याकारकम् , आशावन्यम् = तृष्णाश्रयम् , कुरुते, भीमादिपराक्रमिपाण्डुवंश्यस्य विनाशे, उत्तरागर्भे आशावन्धनं बृथैवेति भावः। सन्दाकान्ता छुन्दः॥ २६॥

[सुभद्रा के पितृकुल यादवों के यहाँ अथवा उत्तरा के पितृकुल विराट के यहाँ] रख दीजिए, कदाचित यहाँ से परलोक में गए हुए श्रशुरकुल के पुरुषों और हमलोगों के लिए जलविन्दु देने वाला हो जाय।

युधिष्टिर—(ऑस् वहाते हुए) हाय बड़े कष्ट की बात है।

संयोगवरा अतीव विशाल वृक्ष के, जिस की शाखाओं के आवरण से भूमण्डल आच्छा-दित हो गया था, जिसने दिशाओं को अठङ्कृत कर दिया था, जिसका स्कन्य [तना] अधिक मीटा था, जिसका आलवाल [जड़ में जल देने का स्थान जो मिट्टी ऊँचा करके पानी रुकने के लिए बनाया जाता है] उसके मूल [जड़] के अनुरूप ही विरतृत [बड़ा] था, मस्म हो जाने पर उसके अणुमात्र के इस अङ्कर प्ररोह में कोई भी छायामिलाषी व्यक्ति जिस प्रकार आशा करता है उसी प्रकार पाण्डवों के, जिनके प्रताप से समस्त भूमण्डल व्याप्त हो साधु । इदानीमध्यवसितं करणीयम् । (कचुकिनसवलोक्य ।) आर्थे जयंघर, स्वशरीरेण शापितोऽसि तथापि न गम्बते ।

कञ्चुको — (साकन्दम्।) हा देव पारडो, तव सुतानामजातराञ्जभीमा-जुननकुत्तसहदेवानामयं दाक्याः परिणामः। हा देवि कुन्ति भोजराज-भवनपताके,

भातुस्ते तनयेन शौरिगुरुणा श्यालेन गारङीविन-स्तस्यैवाखिलधार्तराष्ट्रनिलनीव्यलोलने दन्तिनः।

अध्यवसितम् = निश्चितम् , शापितः = दुत्तशपथः।

आक्रन्दः=उच्चेरोदनस् , दारुणः = भयानकः, परिणासः = अवस्थितिः, अन्यथा-भाव इत्यर्थः । भोजराजभवनपताके ! = भोजराजस्य कुन्तीपितुः यद् अवनस् तन्न पताका वैजयन्ती इव तत्सस्बोधने ।

अन्वयः—ते, भ्रातुः तनयेन, शौरिगुरुणा, गाण्डीविनः, श्यालेन, अखिलधा-तराष्ट्रनिलन्यालोलने, दन्तिनः, तस्यैव, बुकोद्रस्य, आचार्येण, उन्मत्तेन, वा, मत्तेन, हिलना, तव, तत्, सुतकाननस्, द्रम्थस्, यस्य, आश्रयात्, सही, शीतला॥

तव बन्धुनैव तव सुता विनाशिता इत्याह—भ्रातुरिति । ते = कुन्त्याः, भ्रातुः=
वसुदेवस्य, तनयेन = पुत्रेण, एतेन स्वजनकर्तृकविनाशदर्शनादतीव दुष्पिरिणामः
स्चितः । शौरिगुरुणा = कृष्णश्रेष्ठेन, एतेन कृष्णोऽपि सहायेऽसमर्थं इति स्चितम् ।
गाण्डीविनः = अर्जुनस्य, श्यालेन = अर्जुनस्रीसुभद्राभ्रात्रा, एतेन मदीयोऽयं श्यालो
न ममानिष्टं करिष्यतीत्यसावधानोऽजुन आसीदत एवमभूद्न्यथा गाण्डीविनोऽम्रे
नान्यः किमपि कर्तुं शक्नोतीति स्चितम् । अखिलधार्तराष्ट्रनलिनीव्यालोलने =

रहा था, जो अपने गुणां से दिशाओं को अलङ्कृत कर रहे थे [अर्थात् जिनकी कीर्ति चारों तरफ व्याप्त हो रही थी] जिनके विस्तार के अनुरूप ही रक्षा का प्रवन्थ था, विनष्ट हो जाने पर उनके इस चार महीने के उत्तरा के भे स्थित वालक में यह द्रौपदी आश्रय की कामना से आशा कर रही हैं॥ रद॥

अच्छा, अब जो करना निश्चय किया है उसे करना चाहिए। (कच्चुकी को दैखकर) आर्य जयन्यर! अपनी भी शपथ दिलाई तथापि नहीं जा रहे हो

कन्तुकी—(रोकर) हाय महाराज पाण्ड ! आप के पुत्र युधिष्टिर, भीम, अर्जुन, नकुल और सहदेव की यह दयनीया दशा। हाय महारानी कुन्ती भीजराज के महल की ध्वजा!

आपके भ्राता के पुत्र भगवान् वासुदेव के अग्रज अर्जुन के साले पागल या [सुरा

आचार्येण वृकोदरस्य हिलनोन्मत्तेन मत्तेन वा द्रधं त्वत्सुतकाननं ननु मही यस्याश्रयाच्छीतला ॥ २७॥ (इति रुद्धिष्कान्तः ।)

युधिष्टिरः—जयंधर जयंधर,

(प्रविश्य ।)

कञ्चुकी-आज्ञापयतु देवः।

बुधिष्टिरः — वक्तव्यमिति त्रवीमि । न पुनरेतावन्ति भागघेयानि नः, यदि कदाचिद्विजयी स्याद्वत्सोऽर्जुनस्तद्वक्तव्योऽस्मद्रचनाद्भवता।

अखिला ये धार्तराष्ट्राः दुर्योधनाद्यः त एव नलिनी अनायासेन विनारयत्वात् तस्य व्यालोलने = मर्दने, दन्तिनः = हस्तिन इव तस्यैव = हस्तस्यैव, वृकोदरस्य, आचार्येण = उपदेशकेन, अत एव, उन्मत्तेन = उन्माद्वता 'स्वाभाविकचित्तविश्रम-वतेत्यर्थः। ननु स्वाभाविकचित्तविश्रमवांस्तदा ज्ञानशून्यत्वेन सङ्केतमि कर्तुं न श्वनोतीत्यत आह--या मत्तेनेति । मत्तेन = सुरया त्तीवेण, यदि नहि त्तीवस्तदा कर्तन्याकर्तन्यविचारं विहाय कथं स्वयमेव स्वजनविनाशमकरोदिति हिलिना = बलभद्रेण, तव = कुन्त्याः, तत् = भूमण्डलविदितम् , सुतकाननम् = सुता एव काननम् । रूपकसमासः । दग्धम् = विनाशितम् , यस्य = सुतकाननस्य, आश्रयात् सेवनात् , सही = पृथ्वी, शीतला = सुप्रसन्ना, आसीदिति शेषः । दुरा-चारिणां वकादीनां तेन विनाशनादिति भावः। अत्र विषमाऽलङ्कारः। शार्द्लविकी-हितं छन्दः ॥ २७॥

वक्तव्यमिति—अस्य सम्भावना तु नास्त्येवेति भावः। अपर्यासमेवावळोक्य

पान से] मतवाले बलराम ने, जो सम्पूर्ण कौरव-कुल-कर्मालना को ध्वस्त करने में मातङ्ग [हाथी] रूपी उसी भीम के आचार्य [गुरु] हैं । आपके पुत्ररूपी अरण्य को भस्म कर डाला। जिस अरण्य के आश्रय से पृथ्वी शीतल थी [अर्थात् वलराम ने आप**के पुत्र भीम** को मार डाला, जिसके कारण प्रजा अविक सुखो थी]॥ २७॥

(इस प्रकार विलाप करते हुए निकल पड़े)

युधिष्टर-जयन्धर, जयन्धर, (प्रवेश करके)

कञ्चुकी-आज्ञा दीजिए महाराज ! युधिष्ठिर—कहने के लिए इच्छा हो रही है इसलिए कह रहा हूँ। इस लोगों के भाग्य में भी यह कहाँ वदा है। यदि कभी अनुज अर्जुन विजय प्राप्त कर हैं तो उनसे मेरी ओर से कहना :-

हली हेतुः सत्यं भवति सम वत्सस्य निधने तथाप्येष भ्राता सहजसुहृदस्ते मधुरिपोः। अतः क्रोधः कार्यो न खळु मिय चैत्येस भवती वनं गच्छेमा गाः पुनरकद्यणां चात्रपदवीम्।। २८॥ कबुकी—यदाज्ञापयति देवः। (इति निष्कान्तः।)

गदायुद्धमर्जुनसुयोधनयोरागत इति राचसेनोक्तत्वायुद्धस्यानवंसानाद्जुनस्यापि विजयः सम्भान्यतेऽत आह—यदि कदाचिदिति ।

अन्वयः — मम, वत्सस्य, निधने, हली, सत्यम्, हेतुः, भवति, तथापि, एषः, ते, सहजसुद्धदः मधुरिपोः, आता, अतः, क्रोधः, न, खल्ल, कार्यः, भवतः, ग्रेम, मयि, चेत्, (तदा) वनम्, गच्छेः, पुनः, अकरुणाम्, चात्रपद्वीम्, मा, गाः॥ २८॥

जये सति बल्भद्रे भीमविनाशजन्यक्रोधो न कर्तव्य इत्याह—हलीति। सस, वत्सस्य = भीमस्य, निधने = मरणे, हली = वलरामः, यद्यपि, सत्यस् = तथ्यस् , हेतुः = कारणम् , भवति = विद्यते, तथापि = एवं सत्यपि, एषः = वळरामः, ते = तवार्जुनस्य, सहजसुहृदः = स्वाभाविकमित्रस्य, कृष्णार्जुनयोर्नरनारायणरूपत्वात्तयोः सदातनमित्रत्वमित्युक्तं सहजसुहद इति । मधुरिपोः = कृष्णस्य एतेन कृष्णेऽधिक-वळवत्त्वमीश्वरत्वं वा वोधितम् । तथाच 'अहो दुरन्ता वलविहरोधिता' इति न्यायेन तस्य भातुर्द्वेषायोग्यत्वं वा दिशतम् । भ्राता=सहोदरः, अस्ति, अतः, क्रोधः = कोपः, न खळु = नैव, खळुशब्दोऽतिनिषेधद्योतनार्थम् । 'निषेधवाक्याळङ्कारे विलासानुनये खलु' इति कोशात्खलुशब्दस्य निषेधार्थकत्वेन अभावाभावस्य प्रतियोगिरूपत्वेन भीमवधप्रतीकारार्थं वलरामे क्रोधः कार्य एवेति न्याख्यानन्तु न युक्तम् , तथापीत्या-दिग्रन्थविरोधात्, 'अथात आदेशो नेति नेति' इत्यादौ तथानवगमाच्च। भवतः, मयि = युधिष्ठिरे, प्रेम = स्नेहः, चेत् , तदा, त्वसित्यस्याध्याहारः । त्वस् , वनस् = अरण्यम् , गच्छेः = वज्रेः, पुनः = भूयः, अकरुणाम् = दशाश्र्न्याम् , जात्रपदवीम् = चत्रियमार्गम् , युद्धादिकमित्यर्थः । मा = न, गाः = प्राप्स्यसि स्वीकरिष्यसीत्यर्थः । 'माङि छुङ्' इति माङ्योगे छङ्। अत्र क्रोधाकरणे तृतीयचरणार्थो हेतुरिति हेतोर्वा-क्यार्थत्वेन काव्यछिङ्गमळेङ्कारः। शिखरिणी छन्दः ॥ २८ ॥

सत्य ही मेरे वत्स [भीम] के सहार होन में हलधर [वलराम] कारण है। तो भी ये तुम्हारे स्वाभाविक मित्र मधुमद्भन [श्रीकृष्ण] के भाई हैं। अतः यदि सुझमें तुम्हारा स्नेह हो तो [इन पर] क्रोध न करना। वन का आश्रय ले लेना; परन्तु निर्दयता पूर्ण क्षत्रियोचित मार्ग का अवलम्बन न करना॥ २०॥

कञ्चकी-महाराज की जो आज्ञा। (चल पड़ता है)

य्धिष्ठिरः—(अ्रिन दङ्गा, सहर्षम् ।) कृष्णे, ननुद्धतशिखाहस्ताहृतास्मः द्विघव्यसनिजनः समिद्धो भगवान्द्वताशनस्तत्रेन्धनीकरोम्यात्मानम् ।

द्रीपदी-पसीद्दु पसीद्दु महाराद्यो इमिणा अपच्छिमेण पणएण । अहं दाव अगादो पविसामि । (प्रसीदतु प्रसीदतु महाराजोऽनेनापिधमेन प्रण-रोन । ऋहं तावद्यतः प्रविशामि ।)

युधिष्ठिरः—सहितावेवाभ्युद्यमुपभोद्यावहे ।

चेटी—हा अअवन्तो लोअवाला, परित्ताअह परित्ताअह। एसो क्खु सोमवंसराएसी राअसूअसंतिपद्हव्ययाहो खरडवसंपिद्हुद्यहस्स किरि-डिणो जेहो सा सुगाही इणामहेओ महाराअजुहिट्ठरो । एसा वि पाञ्चाल-सअतणआ देवी वेदिसज्जसंभवा जरणसेणी। दुवे वि णिक्करणजंतणस्स प्यवेसेण इन्धणीहोन्ति । तापरित्ताअह अन्जा, परित्ताअह । कधं ण को वि परित्ताअदि। (तयोरअतः पतित्वा ।) किं ववसिदं देवीए देवेण अ।(हा भगवन्तो

अग्निमिति—चितास्थमिति भावः। उद्धताशिखाहस्ताहृतास्मद्विधन्यसिन-जनः = उद्भृता प्रकल्पिता चञ्चला वा या शिखा ज्वाला सैव हस्तः करः तेन आहृताः आकारिताः अस्मद्विधाः व्यसनिजनाः पीडितव्यक्तयः येन सः, 'हूतिराकारणाह्वा-नस्' इत्यमरः । हुताशनः = अग्निः, इन्धनीकरोमि = अनिन्धनम् , इन्धनं सम्पद्यते तत्करोमि 'कृभ्वस्तियोगे' इत्यादिना च्विप्रस्ययः । 'अस्य च्वौ' इतीत्वं च्वेर्लोपः । अपश्चिमेन = अनन्त्येन अग्रतः = अग्रे, भवतः पूर्वमित्यर्थः ।

अभ्युदयं = प्रियप्राप्तिरूपोत्सवम् ।

युधिष्ठिर—(अग्नि को देखकर प्रसन्नता के साथ) कृष्णे ! अपने प्रचण्ड ज्वालारूप हाथ से हम लोग जैसे दुखिया को आहान करते हुए भगवान् अग्निदेव प्रदीप्त हो रहे हैं। में उनमें अपने को ईंधन की तरह झोंक दूंगा।

द्रीपदी - प्रसन्न हों प्रसन्न हों महाराज ! अपनी इस प्राथमिक अभ्यर्थना से मैं सर्व

युधिष्ठिर-यदि इस तरह की समस्या है तो हम दोनों एक ही साथ अभ्युदय का प्रथम अपने को आहुति कहँगी।

उपभोग करें। अर्थात् जल कर इस दुःख से मुक्त हो जाँय।

चेटी—हाय लोकपालो ! आपलोग रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए।। यह चन्द्रवंश के राजिं राजस्ययज्ञ के विधान से अग्निदेव की तुष्ट करने वाले, खाण्डववन के दहनकर्ता अर्जुन के ज्येष्ठ स्नाता हैं। इनका ग्रुम नाम युधिष्ठिर है। यह पाख्राल नरेश की पुत्री

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

लोकपालाः, परित्रायध्वं परित्रायध्वम् । एष खलु सोमवंशराजर्षा राजस्यसन्तर्पित-हव्यवाहः खाण्डवसन्तर्पितहुतवहस्य किरीटिनो ज्येष्ठो श्राता सुग्रहीतनागयेयो महाराज-युधिष्ठिरः । एषापि पाञ्चलराजतनया देवी वेदिमध्यसम्भवा याजसेनी । हाविष निष्करणज्यलनस्य प्रवेशेनेन्धनीभवतः । तत्परित्रायध्वमार्याः, परित्रायध्वम् । कथं न कोऽपि परित्रायते । किं व्यवसितं देव्या देवेन च ।)

युधिष्ठिरः—ऋयि युद्धिमतिके, यन्नाथेन प्रियानुजेन विना सहसं तस्। उत्तिष्ठोत्तिष्ठ, भद्रे उदक्रमुपानय।

(चेटी तथा करोति।)

युधिष्ठिरः—(पादौ प्रक्षाल्योपस्प्रस्य च ।) एप तावत्स्वतिताञ्चितिर्गाङ्गे-

परित्रायध्वम् = रचत, राजस्यसन्तर्पितहञ्यवाहः = राजस्येन चित्रयकर्तृकयचन् विशेषेण सन्तर्पितः सन्तोषितः हव्यवाहः अग्निः येन सः, न केवलमयमेवाग्नेः सन्तर्पयता किन्त्वस्य आताऽपीत्याह—खाण्डवेति । खाण्डवसन्तर्पितहुतवहस्य = खाण्डवेन एतन्नामकवनविशेषेण सन्तर्पितः हुतवहः अग्निः येन तस्य, वेदिमध्य-सम्भवा = वेदिः यज्ञे परिष्कृता भूमिः तस्या मध्ये सम्भवति उत्पद्यते या सा, याज्ञ-सेनी = द्रौपदी । द्वौ = द्रौपदीयुधिष्ठिरौ प्रवेशेनेति । इन्धनीभवत इत्यनेनान्वेति । व्यवसितम् = आचरितम् ।

किं व्यवसितमित्यस्योत्तरमाह—अयीति । नाथेनेति—अस्य द्रौपचा इत्यादि, नाथेन = स्वामिना भीमेन, प्रियानुजेनेति—अस्य ममेत्यादिः, सदृशं = युक्तस्र , भीमं विना यदुचितं तदेवाचरितमित्यर्थः । उपानय = समीपमानय ।

पादौ = चरणौ, प्रचाल्य = जलेन संशोध्य, उपस्पृश्व = आचम्य, जलाञ्जलिसेवं

बज्ञीयवेदिका के मध्य से जन्मधारण करने वाली महारानी याज्ञसेनी [द्रौपदी] हैं। ये दोनों निष्ठुर अग्नि में प्रवेश करके इत्थन [जलाने का कष्ट] वन रहे हैं। अतः श्रीमान् लोग इन लोगों की रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए। क्यों कोई इनकी रक्षा नहीं कर रहा है? महाराज और महारानी ने यह क्या करने की मन में ठानी है?

युधिष्टिर—अरी बुद्धिमितिके, जो अपने अभीष्ट तथा प्रिय किनष्ट भ्राता की अनुपस्थिति में जो कुछ करना चाहिए वही करने के लिए मन में ठाना गया है। उठो, उठो, अरी भद्रे! जल लाओं।

(चेटी जल लाती है)

युधिष्टिर—(पैर धोकर तथा आचमन करके) सबसे पहले यह जल पूर्ण अञ्जलि गङ्गा के पुत्र पूज्य प्रिपतामह [परदादा] शन्तनु के आत्मन भीष्म के लिए है। यह दूसरी

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

याय भीष्माय गुरवे प्रिपतामहाय शन्तनवे । अयमि पितामहाय विचित्र-वीर्याय । (साहम् ।) तातस्याधुनावसरः । अयं तावत्स्वर्गास्थताय सुगृहीत-नाम्ने पित्रे पारडवे ।

> अद्यप्तभृति वां दत्तमस्मत्तो दुर्लभं पुनः । तात त्वयाऽम्बया सार्धं मया दत्तं निपीयताम् ॥ २६ ॥ एतज्जलं जलजनीलविलोचनाय भीमाय भोस्तव ममाप्यविभक्तमस्तु ।

दुइति—एष इति । गाङ्गेयाय = गङ्गापुत्राय, 'शुभ्रादिभ्यरचे'ति ढक्प्रत्ययः। 'श्रायनेयोति' एयादेशः। शन्तनो राज्ञः प्राक् परिणीता स्त्री गङ्गाऽऽसीत्। तात = वितः ! भवते = पुत्र्याय, सुगृहीतनाग्ने = सुगृहीतं प्रातःस्मरणीयं नाम यस्य, तस्मै,

अन्वयः—(हे) तात !, वास, दत्तस्, पुनः, अद्य, प्रभृति, अस्मत्तः, दुर्लभस्,

अम्बर्या, साईस् , त्वया, एतद् , दत्तम् (जलम्) निपीयताम् ॥ २९ ॥

(ह) तात—िपतः !, वाम् = युवाभ्याम् , दत्तम् , जलमिति शेषः (वारीदमिति पाठे—इदम् , वारि, पुनः, अद्य प्रभृति = अद्यारभ्य, अस्मतः = अस्मत्, 'पञ्चम्यास्त-सिल्' इति तसिल् । दुर्लभम् = दुष्प्राप्यम् , अतः, अम्वया=विमात्रा माद्या, सार्द्धम् , स्वया = पित्रा, एतत् , कविन्मयेति पाठः । दत्तम् , जलमिति शेषः । निपीयताम् = पीयताम् । अत्र पानं प्रति पूर्वोद्धवाक्यार्थो हेतुरिति काव्यिलङ्गमलङ्कारः । पथ्यावकत्रं छन्दः ॥ २६ ॥

अन्वयः — जल्जनील विलोचनाय, भीमाय, (दत्तम्) एतत्, जल्म्, भोः, वत्स, तव, सम, अपि, अविभक्तम्, अस्तु, तु, पिपासितः, अपि, (त्वम्) एकम्, चणम्, विरम, त्वया, सह, पातुम्, अयम् (अहम्) जवात्, आगतः, अस्मि ॥३०॥

मयैव सार्ई त्वया जलं पेयमहमपि भस्मीभूत्वाऽगत एवेत्याह-एतिहिति । जलज-नीलिक्लोचनाय = जलजं कमलं तहुन्नीले विलोचने नेत्रे यस्य तस्मै, भीमाय, दत्तमिति शेषः । एतत्, जलम् , भोः वत्स ! तव=भीमस्य, सम, अपि, अविभक्तम्=

जलाञ्चलि पितामह विचित्रवीर्य के लिए है। (अश्रुकछुषित नेत्रों से) अब पिता की बारी है। यह सलिलाञ्चलि स्वर्गवासी आदरणीय पिता पाण्डु के लिए है।

आज से यह जल इमलोगों से मिलना दुर्लम हो जायगा, पिता जो! माता माद्री के

साथ मेरे दिये हुए जल को पी लीजिये॥ २९॥

यह तोयाञ्चलि [जलाञ्चलि] अविभक्त [विना वाँटी हुई] रूप से कमल के सदृश नोलनेत्रशाली भीमसेन के लिये और मेरे लिये भी है। वत्स ! तुम तृपार्त हो तो भी एकं चर्ण विरस वस्स पिपासितोऽपि
पातुं त्वया सह जवादयमागतोऽस्मि ॥ ३० ॥
प्रथया सुचित्रयाणां गतिसुपगतं वत्समहसुपगतोऽण्यकृती द्रष्टुग् ।
वत्स भीमसेन,
मया पीतं पीतं तदनु भवताम्बास्तनयुगं
मदुच्छिष्टेति जनयसि रसैवेत्सलतया ।

सम्मिळितम् , अस्तु = तिष्ठतु, पिपासितः = तृपितः, अपि, त्वस् , एकम् , ज्ञम् = सुहूर्तम् , विरम् = तिष्ठ, विलम्बं कुर्वित्यर्थः । त्वया, सह = साकस , पातुम् , अयस्= युधिष्ठिरः, (अहम्) जवात् = वेगात् , आगतः, कर्तरि क्तप्रस्ययः । अस्मि । वसन्त-तिलका छुन्दः ॥ ३० ॥

सुत्तन्नियाणाम् = वीराणाम् , गतिम् = स्वर्गरूपास् , उपगतम् = प्राप्तम् , वत्सम् = भीमम् , द्रष्टुम् = विलोकितुम् , अहम् , मृतः, अपि अकृती = अकुरालः, असमर्थं इत्यर्थं इत्यन्वयः । अस्माकमात्मचातेन वीरगतेरभावादिति भावः ।

अन्वयः — अम्बास्तनयुगम् , मया, पीतम् , तद्तु, भवता, पीतम् , वत्सळतया, मदुच्छिष्टैः, रसैः, वृत्तिम् , जनयसि, तव, मम, वितानेषु, सोमे, च, एवम् , विधिः, अभूत् , अधुना, कथम् , एवम् , निवापाभ्भः, पूर्वम् , त्वम् , पिवसि ॥ ३१॥

मयेति । अम्बास्तनयुगम् = मातृस्तनद्वयम्, मया = युधिष्टिरेण, पीतस्, तद्नु = तत्पश्चात्, भवता = भीमेन, पीतम्, वत्सळतया = स्नेहेन, सदुच्छिष्टेः = मद्गोजनाविशिष्टेः, रसेः=दुग्धादिभिः, वृत्तिम् = जीविकाम्, जनयसि = अजनयः,

एक क्षण के लिए प्रतीक्षा करो तुम्हारे साथ साथ पान करने के लिए अत्यन्त द्रुत गित से मैं आ ही रहा हूँ॥ ३०॥

अथवा वीर सुलभगित को प्राप्त वत्स भीमसेन के समीप पहुँच कर भी उनके दर्शन से विश्वित ही रह जाऊँगा [तात्पर्य यह है कि क्षित्रिय लोग जो युद्ध में प्राण परित्याग करते हैं उन्हें स्वर्ग होता है और जो आत्महत्या करते हैं वे स्वर्ग के मागो नहीं होते इसलिए भीम की गित को तो युधिष्ठिर पा नहीं सकते थे। अतएव उनका भी दर्शन होना उन [युधिष्ठिर] के लिये कठिन ही था]।

प्रिय भात भीमसेन !

माता के स्तनद्वय का मेरे द्वारा पान कर लेने पर आपने उसका पान किया था। आप मेरे ज्ठे फल रसादिक [खाद्य तथा पेय पदार्थ] के द्वारा अत्यन्त चाव से अपनी प्राणयात्रा करते थे। यज्ञों के प्रकरण में सोमरस का पान करने के लिये भी मेरा और आप का यही नियम था [अर्थात पहले युधिष्ठिर पी लेते थे तो फिर भीम पान करते थे] फिर वितानेष्वरयेवं तव मस च सोमे विधिरभू-ज्ञिवापास्मः पूर्वं पिबसि कथमेवं त्वमधुना ॥ ३१ ॥

कुप्सी, त्वमपि देहि सिललाञ्चलिम्।

द्रीपदी—हञ्जे बुद्धिमदिए, उवरोहि मे सिललम्। (हजे बुद्धिमितके, उपनय मे सिललम्।)

(चेटी तथा करोति।)

द्रीपदी—(उपसत्य जलाञ्जलि पूरियत्वा ।) महारात्र, करस सिललं देन्दि । (महाराज, कस्य सिललं ददामि ।)

युधिष्ठिरः—

तस्मै देहि जलं कृष्यो सहसा गच्छते दिवम्।

वर्तमानसामीप्ये छट्। वितानेषु = ऋतुषु, 'ऋतुविस्तारयोरस्वी' इत्यमरः। सोमे = सोमयागे, सोमरसपाने वा, एवम् = मम पश्चात्, विधिः = क्रिया, अभृत्, सर्वं कार्यं त्वया मत्पश्चादेव सम्पादितमिति भावः। अषुना, कथम् एवम् = वैपरीत्येन, निवापाम्भः = मृताय देयं जळम्, पूर्वम् = मत्तः प्राक्, त्वम्, पिवसि। साम्प्रतं कथं विपरीतमाचरितमिति भावः। मन्मरणानन्तरं तव मरणं समुचितमिति गृहाभि-प्रायः। अत्र काव्यिङक्षमळङ्कारः। शिखरिणी छन्दः॥ ३१॥

सिंठिलाञ्जलिम् = जलाञ्जलिम् । कस्येति—सम्बन्धविवच्या पष्टी । अथवा व्याकुलीभूता द्रीपददी कस्मै इत्यस्य स्थाने कस्येति प्रयुक्तम् ।

अन्वयः—दिवस् , सहसा, गच्छते, तस्मै, पूर्वस् , जलम् , देहि, येन, रुदितेन,

अम्बा, अपि, गान्धार्या, समीकृता।

यद्रथं सांप्रतं जलदानस्यावश्यकता पूर्वं तस्मै देहोत्याह—तस्मा इति । दिवम् । स्वर्गम् , सहसा = सपदि, गच्छते, शतृप्रत्ययान्तस्य ङिय रूपमिदम् । तस्मै=भीमाय,

अब इस तिलजल को इस प्रकार मुझ से प्रथम क्यों पान कर रहे हो ?॥ ३१॥

कृष्णे [द्रौपदी] ! तुम भी सिललाञ्जलि प्रदान करो ।

द्दीपदी-अरी बुद्धिमितके, मुझे जल ला दे। (चेटी जल लाकर देती है)

दापदा—जरा अख्याताम अस्ति म्हाराज, किसे जलप्रदान करूँ? दौपदी—(समीप आकर जल से अञ्चल भरकर) महाराज, किसे जलप्रदान करूँ?

युधिष्टर— ऐ कृष्णे, अकस्मात् स्वर्ग में जाने वाले उसे जल दो जिसके कारण माताबी गान्धारी

२० वे० CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

श्रम्बापि येन गान्धार्या रुद्तिन संमीहता ॥ ३२॥

द्रौपदी--णाह भीमसेण, परित्रम्णोवणीदं उद्घं समागदस्य दे पादी-द्रमं भोदु। (नाय भीमसेन, परिजनोपनीतमुदकं स्वर्गगतस्य ते पादोदकं भवतु।)

युधिष्टिरः—फाल्गुनामजः,

त्र्यसमाप्तप्रतिज्ञेऽपि याते त्वयि महाभुजे । मुक्तकेश्येव दत्तस्ते प्रियया सालिलाञ्जलिः ॥ ३३ ॥

द्रौपदी—उट्ठेहि महाराअ, दूरं गच्छदि दे आदा । (उतिष्ठ महाराज,

दूरं गच्छिति ते श्राता ।) युधिष्टिरः—(दक्षिणक्षिस्पन्दनं सूचियत्वा ।) पाछ्याति, निमित्तानि से

पूर्वम् , जलम् , देहि, येन = भीमेन, हिंदतेन = रोदनेन भावे क्षप्रत्ययः । अस्वा = कुन्ती, अपि, गान्धार्या समीकृता = तुल्यीकृता । यः कुन्तीमप्यरोदयक्तस्य भीमाय देहीति भावः । पथ्यावक्त्रं छन्दः ॥ ३२ ॥

परिजनोपनीतम् = सेविकया दत्तम् , पादोदकम् = पादप्रचाळनार्थं जलस् ,

फाल्गुनायज = अर्जुनज्येष्ट !

अन्वयः-असमाप्तप्रतिज्ञे, अपि, महाभुजे, त्वयि, याते (सति) प्रियया, मुक्त-

केरया, एव, ते, सिंठलाञ्जिलिः, दत्तः ॥ ३३ ॥

असमाप्तिति । असमाप्तप्रतिज्ञे = अपूर्णप्रतिज्ञे, अपि, महाभुजे = बळवति, त्वयि= भीमे, याते = गते, स्वर्गमिति शेषः । सति, प्रियया = ख्रिया, सुक्तकेश्या = अबद्ध-केश्या । स्वाङ्गाच्चोपसर्जनादिति ङीष् । एव, ते = तुभ्यम् , सळिळाञ्जळिः = उद्द-काञ्जळिः, दृत्तः = समर्पितः । पथ्यावक्तं छुन्दः ॥ ३३ ॥

द्विणां विस्पन्दनम् = द्विणनेत्रसञ्चलनम् (फड्कन) इति प्रसिद्धोऽर्थः। पुरु-

माता के रोदन से मित्रता कर ली हैं[अर्थात् वे अपने सी पुत्रों के मृत्यु होने पर रोदन की थीं अब भीम के मृत्यूपरान्त माता कुन्ती भी रोती हैं अतः रोने की दोनों में मित्रता थी]॥

द्रौपदो—नाथ भीमसेन ! दासी के द्वारा दिया हुआ यह जल आप के पादप्रक्षालन के लिए हो।

यधिष्टर-ऐ अर्जुन के ज्येष्ठ भात !

प्रतिज्ञा की पूर्ति किए विना आप जैसे शूरवीर के प्रस्थान कर जाने पर तुम्हारी प्रियतमा केशपाश वाँधे विना ही जलाञ्चलि दे रही है ॥ ३३॥

द्रीपदी-उठिए महाराज ! आप के आता दूर चले जा रहे हैं।

युधिष्टिर—(दाहिने नेत्र के फड़कने की यचना देते हुए) पाब्रालनरेशपुति ! शुभ-शकुनों से पता चलता है कि भीमसेन मिलेंगे। कथयन्ति सम्भावयिष्यसि वृकोद्रमिति, भवतु शीवं दहनमुपसर्पावः । द्रीपदी—सहारात्र्य, सुणिमित्तं भोदु । (महाराज, सुनिमित्तं भवतु ।)

(नेपथ्ये कलकलः।)

(प्रविश्य संभ्रान्तः ।)

कञ्चुकी—परित्रायतां परित्रायतां महाराजः । एषु खळु दुरात्मा कौरवापसदः ज्ञतज्ञाभिषेकपाटिलताम्बरशरीरः समुच्छितदिग्धभीषण-गवासिनद्वयतकालदण्ड इव कृतान्तोऽत्रभवतीं पाख्चालगजतनयामित-रततः परिमार्गमाण इत एवाभिवर्तते ।

युधिष्ठिरः —हा दैव, तेन निर्णयो जातः । हा गारखीवधन्वन्,

षाणां दिज्ञणनेत्रस्पन्दनं शुभकरमिति भावः । सम्भाविषयसि = प्राप्स्यसि । स्वर्गं गतं स्वर्गे प्राप्स्यामीस्यवगत्याह—भविति । अत्रैव प्राप्तिसूचकं नेत्रस्पन्दनं तन्न प्राप्तिसूचकमित्यवगतं युधिष्टिरेणेति भावः । दहनम्=अग्निम् । उपसर्पाव≔गच्छावः ।

सम्भान्तः = उद्दिप्तः।

कीरवापसदः = कीरवेषु अपसदः अधमः । चतजाभिषेकपाटिलताम्बरशरीरः = चतजस्य रुधिरस्य अभिषेकेण सेचनेन पाटिलते ईपद्रक्तीकृते अम्बरशरीरे येन सः, रक्तभीषणगदाश्वानः = रक्तेन रुधिरेण भीषणा भयजनिका या गदा सा अश्वानः वज्र इव यस्य सः, अत एव उद्यतकालदण्डः = उत्थापितयमलगुडः, कृतान्तः = यमः, अन्नभवतीम् = पूज्याम्, परिमार्गमाणः = गवेषयन् ।

देव = विधे, तेन = दुर्योधनागमनेन, निर्णयः = भीमार्जुनवधस्य निश्चयः <mark>नायं</mark>

भीमार्जुनौ अविजित्यागनतुं शकोतीति भावः।

द्रौपदी-महाराज ! शुभ शकुन हों ।

(नेपध्य में कलकल ध्वनि)

(प्रवेश करके चकपकाए हुए)

कञ्चुकी—रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए महाराज! यह दुरात्मा कौरवाधम, जिसके वस्त्र और शरीर रुधिर से सरावोर होकर लोहितवर्ण हो गए हैं, रक्तरिक्षत भीषण शक्ति-क्षित्रणी गदा को कालदण्ड के समान ऊपर को उठाए हुए साक्षात काल के समान यहाँ श्रीमती पाखालाधिनाथ की दुहिता का अन्वेषण करता हुआ इसी और आ रहा है।

युधिष्टिर-इ।य भाग्य ! इससे तेरा भी निर्णय हो गया [अर्जुन भी मृत्यु की प्राप्त

हो गया]। हाय गाण्डीवधारी !

(इति मुखाति।)

द्रोपदी—हा उज्जाउत्त, हा सम सञ्चम्बरसञ्जाहङ्खुम्ब पित्रां सादुत्रां त्रागुगदोसि । ण उण महाराञ्चं ईसं दासजणं त्रा । (इति मोह-मुपगता) हा त्रार्यपुत्र, हा मम स्वयंवरसंग्राहङ्गुस्य, प्रियं त्रातरमन्गतोऽति । न पुनर्महाराजमिनं दासजनं च ।)

युधिष्टरः—हा बत्स सव्यसाचिन्, हा असदृशमञ्जा, हा निवासकः वचोद्धरणनिष्करटकीकृतामरलोक, हा बद्धांश्रममुनिद्वतीयतापस, हा द्रोणाचार्यप्रियशिष्य, हा अस्त्रशिच्चाबलपरितोषितगाङ्गेय, हा रावेषकुल-कमिलनीप्रालेयवर्ष, हा गन्धर्वनिर्वासितदुर्योधन, हा पारद्वकुलकमिलनी-राजहंस,

मुद्यति = अचैतन्यं प्राप्तोति ।

मम = द्रौपद्याः, स्वयम्बरसंग्राहकुटुम्ब = स्वयम्बरे संग्राहः संग्रहणं स्वीकार इस्यर्थः, तेन कुटुम्बः पोषकः तत्संबोधने । सम्भावयसि = सम्मानयसि, दासजनम्=

मां द्रौपद्रीम्।

असदशमञ्च=अनुपमेयविष्ठष्ठ, निवातकवचोद्धरणनिष्कण्टकीकृतामरलोक=निवा-तकवचस्य एतन्नामकदैत्यस्य उद्धरणेन निष्कण्टकीकृतः अमरलोकः स्वगँ येन तत्स-स्वोधने । निवातकवचासुरवधकथा-महाभारते वर्णिताऽस्ति । वद्ध्वाश्रमसुनि-द्वितीयतापस = बद्ध्याश्रमे वद्रिकाश्रमे यौ सुनी नरनारायणो तयोद्दितीयः नररूपः स चासौ तापसः तत्सम्बोधने, अर्जुनो नरावतार आसीदिति भावः । अख्व-शित्तावळपरितोषितगाङ्गेय = अस्वशित्ताबलेन अस्वशिक्षया वलेन चेति वा परितो-षितः गाङ्गेयः भीष्मो येन तत्सम्बोधने, गन्धर्वनिर्वासितदुर्योधन = गन्धर्वप्रहणाद्

(मूच्छित हो जाते हैं)

द्भौपदी—हाय आर्यपुत्र ! हाय ! स्वयम्बर में मुझे स्वयं अपने पराक्रम से यहण करने बाले ! प्रियभ्राता के पीछे हो पीछे चले गए, किन्तु महाराज के अथवा इस दासी के पश्चात

नहीं गए ? (चेतनाविहीन हो जाती हैं)

युधिष्टिर—हाय अनुज सन्यसाचिन् ! हाय अनुपम योदा ! हाय निवातकवच नाम के राक्षस का वध करके स्वर्ग को निष्कण्टक बना देने वाले ! हाय वदिरकाश्रम के द्वितीय तपस्विन् ! हाय द्रोणाचार्य के प्रिय शिष्य ! हाय अस्न शिक्षा और वल से भोष्म को सन्तुष्ट करने वाले ! हाय कर्ण-कुल- कमलिनी के लिए हिमपात सदृश ! हाय गन्धवाँ से दुर्थोधन को मुक्त करने वाले ! हाय पाण्डव-वंश-कमल के बीच विदृरण करने वाले राजहंस ! CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

तां वत्सलामनभिवाद्य विनीतमम्बां-गाढं च सामन्पग्हा सचाऽप्यनुक्तः। एतां स्वयंवरवधूं द्यितामहृष्ट्रा दीर्घप्रवासमयि तात कथं गतोऽसि ॥ ३४॥ (बोह्मुपगतः ।)

कञ्जुकी—(चेटीं प्रति ।) इदानीं भी: कष्टम् । एष कौरवाधमो यथे-ष्ट्रसिट्टेंच प्रवर्तते । सर्वथा प्रवेशकालः । चितासमीपमुपनयाम्यत्रभवती पाख्यालराजतनयाम् । ऋहमध्येवसेवानुगच्छामि । भद्रे, त्वमपि देव्या आतरं धृष्टगुम्रं नकुलसहदेवौ वाऽवाप्नुहि । एवमवस्थिते महाराजेऽस्तमि-तयोभीमार्जुनयोः कुतोऽत्र परित्राणाशा ।

निर्वासितो मोचितो दुर्योधनो येनेत्यर्थः। वने निवसता अर्जुनेन गन्धर्वराजगृहीतो दुर्योधनो युधिष्ठिराज्ञया मोचितः, इति महाभारतीया कथाऽनुसन्धेया ।

अन्वयः — अयि, वत्स ! वरसलाम् , ताम् , अम्बाम् , विनीतं (यथा स्यादेवम्) अनभिवाद्य, साम् , गाढम् , अनुपगुद्य, मया, अपि, अनुक्तः, सद्दरीम् , एताम् , स्व-

यम्बरवधूस् , अदृष्ट्वा, च, दीर्घप्रवासम् , कथम् , मतः, असि ॥ ३४ ॥

अस्मान् विहाय कथं गत इत्याह—तामिति । अयि, वत्स !=अर्जुन! ताम् = पू ज्याम्, वत्सलाम्=स्नेहवतीम्, अम्बाम् = मातरम्, विनीतम् = सनम्रं, यथा स्यादेवम्, अनभिवाद्य = नामोच्चारणपूर्वकमप्रणम्य, माम् , गाढम्=मृशम् , अनुपगुह्य = अना-ळिङ्गय, सदशीम् = समानाम्, त्वतुत्यामित्यर्थः। एताम् , स्वयंवरवधूम्=स्वयं बृणीत इति स्वयंवरा सा चासौ वध्ः ताम्, अद्या, मया, अपि अनुक्तः≔अननुज्ञातः, दीर्वप्र-वासम् = दीर्घकाळ्कियात्राम्, मरणिमत्यर्थः । कथम् , गतः = प्राप्तः, असि । वसन्त-तिलका छन्दः॥ ३४॥

अस्तम्=विनाशम् , इतयोः=प्राप्तयोः, परित्राणम्=रत्ता ।

उस सुत स्नेह्नती माता को नन्नतापूर्वक प्रणाम किए विना हो, आतृवत्सल सुझे आलिक्षित किए विना ही तथा मेरी आज्ञा लिए विना और इस स्वयम्बर में लाई गई प्राणवङ्गमा वधू से विना पूछे दीर्घयात्रा को क्यों चले गए हो [मृत्यु को प्राप्त हुए हो]॥३४॥ कन्चुकी—(चेटो से) अरे इस समय महान् कष्ट ! यह कौरवनीच अवाधगति से यहाँ भी चला आ रहा है। प्रत्येक दशा में चिताप्रवेश का ही समय है। अब श्रीमती पाञ्चालराजपुत्री को चिता के समीप ले चलता हूँ इसी तरह मैं भी पहुँच जाता हूँ। भद्रे !

चेटी—परित्ताअह परिताअह श्रजा । (परित्रायक्वं परितायक्वयार्थाः ।)। (नेपण्ये कलकलानन्तरम् ।)

भो भोः, समन्तपञ्चकसञ्चारिगाः चतजात्वादमन्त्रयच्चराच्यविशाच-भूतवेतालकङ्कगृध्रजम्बूकवायसभ् यिष्ठा अवशिष्ठ विरताश्च योघाः, इतस्साद-र्शनत्रासेन। कथयत भवन्तः कस्मिन्नुदेशे याद्यसेनी सिन्निहितेति। कथयाभि लच्चणं तस्याः-

ऊरू करेण परिघट्टयतः सलीलं दुर्योधनस्य पुरतोऽपहृताम्बरा या ।

चतजेति—चतजस्य शोणितस्य आस्वादेन मत्ता ये यचाद्यः [कङ्कः छोहपृष्ठः 'ककहड़' इति स्यातः, जम्बूकः श्वााळः, वायसः काकः] ते भ्रिषष्ठाः बहुळा यत्र ते, अविशयः अतएव विर्ळाः=अल्पाः, योघाः = युध्यन्तं इति योघाः भटाः, पचादिःवाद-च्य्रत्ययः । मद्दर्शनसन्त्रासेन=मद्विळोकनजन्यभयेन, कृतम्=व्यर्थम् , उद्देशे = स्थाने, सित्तिहिता=समीपस्था, उपविष्टेत्यर्थः । ळच्णम्=स्वरूपम् ।

अन्वयः — करेण, ऊरू, सलीलम् , परिचट्टयतः, दुर्योधनस्य, पुरतः, या, अप-हृताश्वरा, दुःशासनस्य, करकर्पणभिन्नमीलिः, सा, पुनः, क्व, प्रदेशे, वर्तते (इति) कथय ॥ ३५ ॥

छत्तणमेवाह—ऊरू करेणेति । करेण = हस्तेन, ऊरू=सिव्यनी, सलीलस्=सकी-तुकम्, परिघट्टयतः = परिमर्दयतः, मदीयोर्वोस्परि उपविशेति वोधयत इत्यर्थः । दुर्थोधनस्य, पुरतः=अभे, या, अपहताम्वरा=अपहतम् आकृष्टम् अस्वरं यस्याः सा, दुःशासनस्य, करकर्षणभिन्नमौलिः=करेण यत्कर्षणम् आकर्षणम् तेन भिन्नः विद्यिणैः

तू भी महारानी के भ्राता [धृष्टघुम्न] अथवा नकुल और सहदेव के समीप चली जाना। [क्योंकि] महाराज [युधिष्ठिर] की ऐसी अवस्था में और भीमार्जुन के स्वर्ग चले जाने पर यहाँ हम लोगों की रक्षा के लिये क्या आशा ?

चेटी-एक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए आर्था !

(नेपथ्य में कोलाइल के अनन्तर)

अरे अरे ! समन्तपञ्चकके चारों ओर भ्रमण करनेवाले, क्षत-विक्षत अङ्गोंसे निकले हुए रुधिर आस्वाद से उन्मत्त यक्ष, राक्षस, पिशाच, भूत, वेताल, कङ्क, गीध, शृगाल और कौवों से अधिक संख्या वाले कितपय अविशष्ट योद्धाओ ! मुझे देखकर आप लोगों के डरने की कोई आवश्यकता नहीं। आप लोग यह किहए, द्रौपदी किस स्थान में वर्तमान हैं रि उनके लक्षणों को मैं बतादे रहा हूँ।

'वड़े हाव-भाव के साथ हाथ से जाँवों को ठोंकते हुए दुर्योधन के नेत्रों के सामने

दुःशासनेन करकर्षणभिन्नमौतिः सा दौपदी कथयत क पनः प्रदेशे ॥ ३४॥

क्ष्युकी—हा देवि यज्ञवेदिसम्भवे, परिभूयसे सम्प्रत्यनाथा कुरुकुल-

कलहरा बुधिष्टिरः—(सहसोत्याय ।) पाञ्चालि, न भेतव्यम् । (ससंभ्रमम् ।) कः कोडल भोः। सनिषङ्गं मे धनुरुपनय। द्रात्मन् दुर्योधनहतक, आग-च्छागच्छ । अपनयामि ते गदाकौशलसंभृतं भुजदर्पं शिलीमुखासारेण। अन्यच रे कुरुकुलाङ्गार,

प्रियमनुजमपश्यंस्तं जरासन्धशत्रुं कुपितहरिकरातद्वेषिणं तं च वत्सम्।

सौलिः चृडा यस्याः सा, 'मौलिः किरीटे धम्मिल्ले चृडायाम्' इति मेदिनी । पुनः, क्ष = कस्सिन् , प्रदेशे=स्थाने, वर्तते, कथय, 'पश्य मृगो धावती'स्यादिवस्कथयेत्यस्य पूर्वं वाक्यं कर्म। वसन्ततिलका छन्दः॥ ३५॥

यज्ञवेदिसम्भवे = द्रौपदि, कुरुकुळकळङ्केन = कौरववंशळाञ्चनसूतदुर्योधनेन,

सुरुपति, अनाथा = अस्वामिनी । परिभूयसे=तिरस्क्रियसे ।

सहसा=झटिति, न भेतव्यमिति । दुर्योधनादिति शेषः । सज्यम् = समौर्वीकम् , धनुः=चापम् , उपनय=आनय, अपनयामि=दूरीकरोमि, गदाकौशलसम्भृतम्=गदा-कौशलेन सम्भृतम् उत्पन्नम् , शिलीमुखासारेण=वाणधारया ।

अन्वयः - प्रियम् , अनुजम् , जरासन्धशत्रुम् , तम् , कुपितहरकिरातद्वेषिणम् , वस्सम् , तम् , च, अपश्यन् , कठिनचेताः, त्वम् , इव, प्राणितुम् , न, शक्तः, (परम्) बाणवर्षेः, तव, असून् , अपहर्तुम् , नच, शक्तः ॥ ३६ ॥

तव प्राणान् हत्वेव स्वयं मरिष्यामीत्याह—प्रियमिति । प्रियम् = स्निग्धम् ,

दुरशासन के द्वारा जिसका वस्त्र खींचा गया था तथा केशों के आकृष्ट करने से जिसकी वेणी खुल गई थी, वह द्रौपदी वतलाइए किस स्थान में हैं ?' ॥ ३५॥

कञ्चुकी—हाय यज्ञवेदी से उत्पन्न महारानी ! अव [आप] असहाय होकर कौरव-

कुलाऽङ्गार से अपमानित होंगी। युधिष्ठिर—पात्रालि ! डरिए न डरिए न । (उद्विप्नतापूर्वक) कौन है यहाँ कोई है ? तूणीर के साथ मेरा धनुष लाओ । दुष्ट वेचारा दुर्योधन ! आ, आ, वाणवर्षा से तुम्हारे अभिमान को, जो गदायुद्ध की कला से एकत्रित किया गया है, चूर चूर कर देता हूँ। और भी अरे कुलकलङ्क !

उस जरासन्थ के शत्रु, प्रिय लघु भ्राता [भोमसेन] और किरातरूपधारी कुद्ध शंकर

त्विमिव कठिनचेताः प्राणितुं नास्मि शक्तो न च पुनरपहर्तुं बाणवर्षेस्तवासून् ।! ३६ ॥ (ततः प्रविशति गदापाणिः क्षतजसिक्तसर्वांहो भीमसेवः ।)

भीमसेन:—(उद्धतं परिकामन् ।) भो भोः समन्तपञ्चकसंवारिणः, कोऽयमावेगः—

नाहं रत्तो न भूतं रिपुरुधिरजलग्नाविताङ्गः प्रकासं निस्तीर्णोक्प्रतिज्ञाजलनिधिगहनः क्रोधनः त्रियोऽस्मि ।

अनुजम् = किनष्ठआतरम् , जरासन्धशत्रुम् = जरासन्धनामकनृपस्य रिषुम् , तम् = भीमम्, कुपितहरिकरातद्वेषिणम् = कुपितो यो हरःशिवः स एव किरातः व्याधः तस्य द्वेषिणम् रिपुम् किरातवेषधारिणा शिवेन सहाजुँनोऽयुध्यतेति कथा महाभारते वनपर्वणि दृष्टव्या । वत्सम् = प्रियम् , तम् = अर्जुनम् , च, अपरयन् = अविलोकयन् , कित्नचेताः = कठोरहृद्यः, त्वम् = दुर्योधनः, प्राणितुम् = जीवितुम् , न, शक्तः = समर्थः, परम् वाणवर्षेः = शरवर्षणैः, तव = दुर्योधनस्य, असून् = प्राणान् , अपह-तुम्=विनाशयितुम् , न च, शक्तः = समर्थः शक्त इत्यस्यात्रापि सम्बन्धः । काकोच्यते नच शक्तः । तथाच अहं शक्त एवेति भावः । अत्रोपमाऽलङ्कारः । सालिनी लुन्दः ॥३६॥

गदापाणिः = पाणौ गदा यस्य सः, 'प्रहरणार्थेश्यः परे निष्ठासप्तस्यौ' इति सप्तस्य-न्तस्य परप्रयोगः । चतजसिक्तसर्वाङ्गः = चतजेन शोणितेन सिक्तानि सर्वाणि, अङ्गानि यस्य सः ।

उद्धतम् = उत्कटम् , परिकामन् = प्रचलन् , आवेगः = उद्घिग्नता ।

अन्वयः—अहम्, रचः, न, भूतः, न, प्रकामम्, रिपुरुधिरजलण्लाविताङ्गः, निस्ती-णौरुप्रतिज्ञाजलनिधिगहनः, क्रोधनः, चत्रियः, अस्मि, भोः, समरशिखिशिखा-

भगवान् से द्वन्द युद्ध करने वाले उस वत्स [अर्जुन] को न देखता हुआ में तुम्हारी तरह क्रूरहृदय वाला होकर जोवित रहने में असमर्थ हूँ। और वाणों की वर्ष से तुम्हारे प्राणों को भी अपहरण नहीं कर सकता। [अभिप्राय यह है कि दुर्योधन के सौ भाई मारे गये हैं तो भी वह हृदय को वज्र बनाकर जीवित है इसके विपरीत युधिष्ठिर अपने एक भी भाई के मृत्यु पर प्राण परित्याग करने की प्रतिज्ञा किए हुए है। साथ साथ दुर्योधन की हत्या भी नहीं करना चाहते]॥ ३६॥

(तदनन्तर रक्त से लिप्त सर्वाङ्ग और गदा हाथ में लिये हुए भीमसेन प्रवेश करते हैं) भीमसेन—अरे अरे समन्तपञ्चक के चारों तरफ भ्रमणकारियों : न मैं राक्षस हूँ और न तो भृत-प्रेत हूँ किन्तु यथेच्छ शत्रुरक्तरूपी बल से आप्लाविष्ट भो भो राजन्यवीराः समरशिखिशिखादग्धशेषाः कृतं व-जासेनानेन लीनैहतकरितुरगान्तर्हितैरास्यते यत्।। ३७॥

कथयन्तु भवन्तः कस्मिन्नृदेशे पाञ्चाली तिष्ठति ।

द्रीपदी—(लब्धसंज्ञा ।) परित्ताखदु परित्ताअदु महाराख्रो । (परित्रा-

कबुकी—देवि पाग्डुस्त्रुषे, उत्तिष्ठोत्तिष्ठ । सम्प्रति माटिति चिताप्रवेश

एव भेयान्।

दुग्धशेषः, राजन्यवीराः, वः, अनेन, त्रासेन, कृतम्, किम्, हतकरितुरगान्तर्हितः,

नाहिमिति । अहम् =त्वया दृश्यमानः, रचः = राचसः, न, भूतः = पिशाचिदः, न, किन्तु प्रकामम् = यथेष्टम् , रिपुरुधिरजळण्ळाविताङ्गः = शत्रुशोणितसळ्ळिसिक्तावयवः, निस्तीणींरुपतिज्ञाजळिनिधिगहनः = ऊरुविषयिणी प्रतिज्ञा ऊरुपतिज्ञा सैव
जळिनिधिगहनम् दुष्पारसमुदः तत् निस्तीणम् उत्तीणं येन सः, क्रोधनः, नन्यादित्वारुग्यप्रस्ययः । चत्रियः=राजन्यः, अस्मि, अतः भोभोः समरशिखिशिखादग्धशेपाः=
समरभेव शिखिशिखा अग्निज्वाळा तया ये दृग्धाः, तेभ्यः शेषाः अवशिष्टाः तत्सम्बोधने, राजन्यवीराः = चत्रियेषु शूराः, युद्धेऽपराजितत्वादिति भावः । वः = युष्माकम् ,
अनेन = मदर्शनजन्येन, त्रासेन = भयेन, कृतम् = अळम् , ननु कथमवगम्यते त्रासइत्याह—ळीनैरिति । किम्, हतकरिनुरगान्तिह्तः = हता ये करिनुरगः तेषु अन्तहत्याह—ळीनैरिति । किम्, हतकरिनुरगान्तिह्तः = हता ये करिनुरगः तेषु अन्तहित्तेः, अत एव ळीनैः = प्रच्छन्नैः, किम् , आस्यते = उपविश्यते । नाहं युष्मात्
किमिप करिष्यामि वृथेव त्रासो मत्त इति भावः । अहं त्वदीयो भीमसेन एवेति
तत्त्वम् । अत्र तृतीयचरणे रूपकमळङ्कारः । स्रग्धरा छन्दः ॥ ३७ ॥

भीममजानन् दुर्योधनं जानन् कञ्जुक्याह—देवीति । पाण्डुस्तुषे !=पाण्डुपुत्रस्त्रि !

श्रेयान् = श्रेष्टः।

शरीर वाला और ऊरुमग्न की प्रतिज्ञारूपी गम्भीर समुद्र को पार करके क्रोधान्य क्षित्रिय वीर हूँ। अरे अरे समराग्नि की ज्वाला से जल कर अविशष्ट शूरवीर राजाओ! इस मय से भयभीत होने की कोई आवश्यकता नहीं जो कि तुम लोग युद्ध में मरे हुए हाथी और में भयभीत होने की कोई आवश्यकता नहीं जो कि तुम लोग युद्ध में मरे हुए हाथी और में भयभीत होने की कोई आवश्यकता नहीं जो कि तुम लोग युद्ध में मरे हुए हाथी और में भयभीत होने की कोई भारत हो ।। ३७॥

आप लोग वतलाइये किस स्थान में पाञ्चाली [द्रौपदी] वैठी हुई हैं ?
 द्रौपदी—(चेतना प्राप्त कर) रक्षा कीजिए, रक्षा कीजिए महाराज !
 कञ्चुकी—महारानी पाण्डु की पतीहू ! उठिये उठिये । अब शीव्र ही चिता में कूद
पङ्ना ही श्रेयस्कर है ।

द्रौपदो—(सहसोत्थाय ।) कहं ण संभावेभि आजावि चिदासमीव्य् । (कथं न संभावयाम्यवापि चितासमीपम् ।)

युधिष्ठिरः —कः कोऽत्र भोः । सनिषङ्गं धनुश्वपनय । कथं न कश्चित्प-रिजनः । भवतु । बाहुयुद्धेन दुरात्मानं गाढमालिङ्ग्य कालनस्यियात-यामि । (परिकरं बन्नाति ।)

कबुकी—देवि पाण्डुस्तुषे, संयम्यन्ताभिदानीं नयनपथावरोधिनी दुःशासनापकृष्टा मूर्घजाः । अस्तमिता सम्प्रति प्रतीकाराशा । दुतं चिता-समीपं सम्भावय ।

युधिष्ठरः - कृष्णे, न खल्वनिहते तस्मिन्दुगत्मिन दुर्योधनहत्तके संह-

तंव्याः केशाः।

भीमसेनः—पाद्धालि न खलु मिय जीवति संहर्तव्या दुःशासनविलु-लिता वेणिरात्मपाणिभ्याम् । तिष्ठतु तिष्ठतु । स्वयमेवाहं संहरामि ।

सनिषङ्गम् = सत्णीरम् , ज्वलनम् = अग्निम् , परिकरः = गात्रिकावन्धः । संयम्यन्ताम् = वध्यन्ताम् , नयनोपरोधिनः = नेत्राच्छादिनः,दुःशासनावकृष्टाः= दुःशासनेनाकृष्टाः, मूर्द्धजाः = केशाः । कुतः स्वहस्तेनैव संयम्यन्तामित्याह—अस्त-मिति । प्रतीकाराशा = शत्रुकृतपराभवनिवारणतृष्णा, सम्प्रति, अस्तम् = विनाशम् , अस्तमिति अदर्शने मान्ताव्ययम् । इता = प्राप्ता, इत्यन्वयः । दुतम् = अतिशीष्टम् , सम्भावय = प्रापय, आत्मानमिति शेषः ।

अनिहते = अमारिते, दुर्योधनहतके = दुष्टदुर्योधने, संहर्तन्याः=बन्धनीयाः । मयि = भीमे, दुःशासनविछुलिता = दुःशासनेन सञ्जालिता, वेणिः आत्मपाणि-भ्याम् = स्वहस्ताभ्याम् ।

द्रौपदी—(एकाएक उठकर) अब भी चिता के समीप क्यों नहीं पहुँच रही हूँ ?
युधिष्ठर—कौन है कोई यहाँ है ? तूणीर के साथ मेरा धनुप ला दे। क्यों कोई
मृत्य ••••। अच्छा, बाहुयुद्ध करके हाथ-पैर तोड़कर गाढ़ आलिक्नन करके चिता की
जलती हुई आग में झोक टूंगा। (फेटा बाँघते हैं)

कञ्चुकी—महारानी पाण्डु की पतोहू ! नेत्रों की दृष्टि के वाधक केशों को, जो दुरशासन के द्वारा खींचे गए हैं, वाँध डालिये। अब बदला चुकाने की आशा जाती रही। शीव ही चिता के समीप गमन कीजिए।

युधिष्टिर —द्रौपदी ! उस दुरात्मा दुर्योधन के संहार हुए विना केशों को न वाँधिए । भीमसेन —पाख्रालपुत्रि ! मेरे जोवित रहते हुए दुरशासन के द्वारा विगाड़ी हुई वेणी को अपने हाथ से न वाँधिए । ठहरिए, ठहरिए ! में स्वयं ही सुधारता हूँ । (द्रौपदी भयादपसर्पति ।)

भीमसेनः—तिष्ठ तिष्ठ भीरु, काधुना गम्यते । (इति नेशेषु प्रहीतु-

बुधिष्टिरः—(वेगाद्भीममातिक्य ।) दुरात्मन् ! भीमार्जुनशत्रो ! सुयो-

धनहत्तक !

आशैशवादनुदिनं जनितापराधी मत्तो बलेन भुजयोहतराजपुत्रः । आसाद्य मेऽन्तरमिदं भुजपञ्जरस्य जीवन्त्रयासि न पदात्पदमद्य पाप ॥ ३८॥

आलिङ्गय = गार्ट संगृह्य, दुर्योधनबुद्धयेति भावः।

अन्वयः—हे हतराजपुत्र !, पाप ! आशेशवात् , अनुदिनस् , जनितापराधः, भुजयोः, बलेन, सत्तः, से, भुजपञ्जरस्य, इदस् , अन्तरम् , आसाध, अद्य,पदात्,

पदम्, अपि, जीवन् , न, प्रयासि ॥ ३८ ॥

न कुत्रापि यातुं शक्नोपीत्याह—आशैशवादिति । हे हतराजपुत्र = विनाशित-श्रीमार्जुन, अथवा, दुष्टचत्रिय ! पाप !=पातिकन्, आशैशवात् = वाल्यादारम्य, अनुदिनस् = दिने दिने, जिनतापराधः = जिनत उत्पादितः अपराधो येन सः, भुजयोः = बाह्नोः, बलेन, मत्तः = सदर्पः, (त्वम्) मे = युधिष्टिरस्य, भुजपक्षरस्य = भुजौ पक्षरम् पच्यादिवन्धनगृहमिव तस्य, इदम्, अन्तरम् = मध्यम्, आसाद्य = प्राप्य, अद्य = इदानीम्, पदात् पदमि = एकमिप पदम्, जीवन् = प्राणान् धार-यन्, न, प्रयासि = प्रयास्यसि । मृत्वैवास्मान्निःसरिष्यति न जीवित इति भावः । वसन्तिल्का छन्दः ॥ ३८॥

. (द्रौपदी भय से दूर खिसक जाती हैं) भीमसेन—ठहरिए, ठहरिए, डरपोक ! अब कहाँ जाती हो ?

(बालों को पकड़ कर खींचना चाहते हैं)

युधिष्ठर—(वेगपूर्वक भीम को मुजाओं से पकड़ कर) दुष्ट, भीम और अर्जुन के

शतु तथा नीच सुयोधन !

बाल्यकाल से लेकर अब तक प्रतिदिन अपराध करता गया है, बाहुओं के बल से मतबाला हो गया है। और भीम प्रभृति राजकुमारों का वध कर डाला है। पापी! [तू] आज मेरे मुजारूपी पिंजड़े के भीतर पहुँच कर जीवित रहते हुए भी एक पग आगे नहीं बढ़ सकता॥ ३८॥

भीमसेनः—कथमार्यः सुयोधनशङ्कया कोधानिर्द्यं मामालिङ्गति।। देव, अजातरात्रो, भीमार्जुनगुरो, यथैवाज्ञापयसि न तथैवैतत्।

कबुकी—(निरूप, सहर्षम् ।) महाराज, दिष्ट्या वर्धसे । आयं सारवा-युष्मान्भीमसेनः सुयोधनच्चतज्ञारुणीकृतसकलशरीरो दुर्लस्यव्यक्तिः । अलमधुना सन्देहेन ।

चेटो—देवी णिवहीअदु णिवहीअदु । एसो क्खु प्रिद्पिष्टिणासारी णाहो दे वेणीसंहारं कादुं तुमं एवत्र अएगोसेदि । (देवि, निवर्त्यता निवर्त्यताम् । एव खलु प्रितप्रतिज्ञासारो नाथस्ते वेणीसंहारं कर्तुं त्वासेवान्वेषयति ।)

सुयोधनशङ्कया = दुर्योधनोऽयमित्याकारकभ्रमेण, आळिङ्गति = निपीडयति ।

निरूप्य=विचारेण निश्चित्य,सहर्षमिति । हर्षे हेतुः 'नायं दुर्योधनः किन्तु भीमोऽ-यिम'ति ज्ञानम् । दिष्टयेति भानन्दे प्रयुज्यते । वर्द्धसे = समृद्धो भवसि, नायं दुर्योध्यनः भीमोऽयमिति युधिष्टरं वोधयति—आयुष्मानिति । सुयोधनज्ञतज्ञारुणीकृत-सकळशरीराम्बरः = सुयोधनस्य ज्ञतजेन रुधिरेण अरुणीकृतानि रक्तीकृतानि सकळ-शरीराम्बराणि येन सः, दुर्लच्यन्यक्तिः = दुर्लच्या दुःखेन वोद्धं योग्या व्यक्तिः स्वरूषं यस्य सः, अथवा दुर्लच्या चासौ व्यक्तिरिति कर्मधारयसमासः ।

एवमेव चेटी दौपदीं वोधयति—एप इति । पूरितप्रतिज्ञाभारः = पूरितः सम्पा-दितः प्रतिज्ञाभारः दुर्थोधनोरुभङ्गरूपः येन सः, वेणीसंहारम् = कवरीवन्धनम् , अन्वेषयति = गवेषयति ।

भीमसेन—हैं ! क्यों ? महाराज मुझे सुयोधन समझ कर क्रोधपूर्वक क्रूरता से मेरा आलिक्षन करते हैं । ऐ महाराज अजातशञ्च, भीम और अर्जुन के पूज्य ! जिस प्रकार आप कहते हैं वह बात नहीं है ।

कञ्चुकी—(समीप जाकर; प्रसन्नता से) महाराज! अभ्युदयकाल है। यह चिरक्षीवी भीमसेन ही हैं। सुयोधन के घावों से निकलते हुए रक्त से रंग जाने के कारण इनका सम्पूर्ण शरीर अरुण [लाल] हो रहा है अतएव पहचाने नहीं जा रहे थे अब सन्देह न कीजिए।

चेटी---महारानी जी, लौट आइए, लौट आइए! यह स्वामी अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण करके आप की वेणी सुधारने के लिए ही [आपका] अन्वेषण कर रहे हैं।

द्रीपदी—हञ्जे, किं मं अली अवअगोहिं आसासेसि। (हज्जे, किं मामली-क्वनवैराश्वासयसि ।)

युधिष्टिरः—जयंधर, किं कथयसि, नायमनुजद्वेषी दुर्योधनहतकः।

भीमसेतः - देव अजातशत्रो, कुतोऽद्यापि दुर्योधनहतकः। मया, हि तस्य दुरात्मनः पायङ्कुतपरिभाविणः—

भूमी चिप्तं शरीरं निहितमिद्मसृक्चन्द्नाभं निजाङ्गे लच्मीरार्चे निषएणा चतुरुद्धिपयःसीमया सार्धमुर्ग्या । भृत्या मित्राणि योधाः कुरुकुलमखिलं द्रधमेतद्रणाग्नी नामैकं यद् त्रवीपि चितिपतिरधुना घार्तराष्ट्रस्य शेषम् ॥३६॥

अलीकवचनैः = मिथ्यावचनैः, आश्वासयसि = सन्तोपयसि ।

अन्वयः - शरीरस् , भूसी, जिप्तम् , निजाङ्गे, इदस् , असुक्चन्द्नम् , निहितम् , चतुरुद्धिपयःसीसया, उर्व्या, सार्द्धम् , लद्मीः, वार्य्यं, निषण्णा, रणाग्नी, मृत्याः, मित्राणि, योधाः, एतत् , अखिलम् , कुरुकुलम् , दग्धम् , हे चितिप !, धार्तराष्ट्रस्य,

एकस् , नास, ब्रवीषि, अधुना, तत् शेषस् ॥ ३६ ॥

सया पाण्डुकुळपरिभाविणः कि कृतिमित्याह—भूमौ निप्तमिति । शरीरिमत्यत्र पाण्डुकुछपरिभाविण इत्यस्यान्वयः। एवमस्गादेरपि। चन्दनाभं = चन्दनतुर्यम् असुक् = रुधिरस् , चतुरुद्धिपयःसीमया=चतुर्णाम् उद्धीनां पयांसि सीमा यस्याः सा तया । उन्यां = पृथिन्या, सार्द्धम् = साकम् , कद्मीः, निषण्णा = स्थिता, रणा-वनौ = रणमेवाग्निरितिरूपकसमासः। तस्मिन्, नाम = सुयोधन इति, नामैवाव-शिष्टं सर्वाणि विनष्टानीति भावः।

अत्र द्वितीयचरणे-सहोक्तिः, नृतीये-रूपकालङ्कारः । सम्धरा छुन्दः ॥ ३९ ॥

द्वीपदी-अरी ! क्यों असत्य वचनों से आशा दिला रही है ? युधिष्टिर-जयन्धर ! क्या कहते हो, 'यह मेरे आताओं का शत्रु दृष्ट दुर्योघन नहीं है?। भी ससेन-महाराज अजातशत्रो! अव आज दुर्योधन कहाँ ? में पाण्डवंश का

तिरस्कार करने वाले उस दुष्ट के शरीर को पृथ्वी पर फैंक दिया हूँ। चन्दन के सदृश उसके रक्त की यह अपने शरीर में लगा लिया हूँ। उसकी राजश्री चारों समुद्र की सीमा तक की पृथ्वी के साथ आप के यहां विश्राम कर रही है। सेवक, मित्र, और सैनिक वीर यहाँ तक कि सम्पूर्ण कुरुवंश इस रण की ज्वाला में भस्म हो चुके हैं। राजन् ! धार्तराष्ट्र [सुयोधन] का केवल नाम, बचा हुआ है जिसे आप उचारण कर रहे हैं, अर्थात् वह [दुर्योधन] मर गया॥ ३९॥

(युधिष्टिरः स्वैरं मुक्त्वा भीगमवलोकयन्नश्रूणि प्रवार्जयति ।)

भीमसेनः—(पादयोः पतित्वा ।) जयत्वार्यः ।

युधिष्ठिरः—वत्स, बाष्पजलान्तरितनयनत्वान्न पश्यामि ते सुख-चन्द्रम् । कथय किंबज्जीवति भवान्समं किरीटिना ।

भीमसेनः—निहतसकलरिपुपचे त्विय नराधिपे, जीवित शीमोऽर्जु नश्च।
युधिष्ठरः—(पुनर्गोढमालिङ्गच ।) तात भीम,

रिपोरास्तां तावन्निधनमिदमाख्याहि शतशः प्रियो भ्राता सत्यं त्वमसि मम योऽसो बकरिपुः !

भीमसेनः—आर्य, सोऽहम्।

अश्रुणि = नेत्रजलानि, प्रमार्जयति = प्रोव्छ्यति ।

बाष्पजलान्तरितनयनःवात्=वाष्पजलेन अन्तरिते मध्यीभूते ब्याप्ते इति यावत्, नयने यस्य तस्य भावः तस्मात्। किरीटिना अर्जुनेन, समम्—साकम्, भवान्, किन्तित् , जीवतीःयन्वयः।

अन्वयः—रिपोः, निधनम् , तावत् , अस्ताम् , इदम् , शतशः, आख्याहि, यः, वकरिपुः मम, प्रियः, आता, भीमः (त्वम्) असि रुधिरासारसञ्ज्ञि, जरासन्धस्य, उरः, सरसि, संयति, तटाघातकीडाळळितमकरः, (अस्ति) ॥

रिपोरिति । रिपोः=शत्रोः, निधनम्=मरणम् , तावत् आस्तास्=िष्ठतु, इदम् = मया जिज्ञासितम् , शतशः = भूयोभूयः, आख्याहि = कथय, यो, वकरिपुः = वका-सुरस्य शत्रुः, मम, प्रियः, आता, भीमः, असो = मद्ग्रे उपस्थितः, (सः त्वस्) असि = भवसि । भीम एतच्छूत्वा रह्योकस्य मध्य एवोत्तरमाह—आर्थेति । रुधिरा-

(युधिष्ठिर धीरे से छोड़ कर भीम को देखते हुए आँख पोछते हैं)

भीमसेन-(पैरों पर गिर कर) आर्य की जय हो।

युधिष्टर--वत्स ! आँसुओं से नेत्रों के भर जाने के कारण तुम्हारे मुखचन्द्र को देख नहीं रहा हूँ । कहो क्या तुम अर्जुन के साथ साथ जीवित हो ?

भीमसेन-सभी शत्रृपक्षीय लोग समाप्त हो चुके और [अव] आपही सम्राट् हैं। भीम और अर्जुन भी जीवित हैं।

युधिष्टिर-(फिर से अच्छी तरह भेंट कर) वत्स भीम !

शब्रु के नाश की वार्ता रहने दो; यह तो अनेक बार सुनी गई है। सत्य ही तुम वकासुर के शब्रु मेरे प्रिय अनुज [भीम] हो ?

भीमसेन-आर्य! वही हूँ।

व्धिष्ठिरः-

जरासन्धस्योरःसरीस रुधिरासारसनिले तटाचातकीडाल्लितमकरः संयति भवान् ॥ ४० ॥

भीमसेवः -- आर्य स एवाहम् । तन्मुख्चतु मामार्यः ज्णमेकम् ।

वुधिष्टिरः--किसपरमवशिष्टम् ।

भीमसेनः - सुंमहदवशिष्टम् । संयच्छामि तावदनेन सुयोधनशोणि-

तोचितेन पाणिना पाञ्चाल्या दुःशासनावकृष्टं केशहस्तम्।

युधिष्ठिरः—गच्**छतु अवान् । श्रनुअवतु तपस्विनी वेणीसंहारमहोत्सवम्।** भीमसेनः—(द्रौपदीमुपसत्य ।) देवि पाञ्चालराजतनये, दिष्टणा वर्धसे

रिपुक्तच्चयेण।

सारसिक्छे = रुधिरासारः रक्तसम्पातः स एव सिट्छं यस्मिन्, तस्मिन्, जरा-सन्धस्य = मगधराजस्य, उरःसरसि = वज्ञोरूपजळाज्ञये, संयति = सङ्ग्रामे, तटा-घातकीडाललितमकरः = तटेषु भाघात एव क्रीडा तया ललितः हृष्टः मकरः प्राहः तत्तुक्यः, त्राह आनन्दार्थं तटावातं करोतीति भावः। भवान् , अस्ति । जरासन्धवा-स्येव भवानस्तीति भावः । अत्र परअपरितरूपकमलङ्कारः । शिखरिणी छुन्दः ॥ ४० ॥

सुञ्जतु ≕त्यजतु चणमिति−'काळाध्वनोरत्यन्तसंयोगे' इति द्वितीया । सुमहत् = अत्यधिकम् , दुर्योधनशोणितोचितेन = दुर्योधनस्धिरिटप्तेन, पाणि-

ना = करेण, दुःशासनावकृष्टम् = दुःशासनेनाकृष्टम् , केशहस्तम् = केशसमूहम् , संयच्छामि = वध्नामि । 'क्वित् संयमयामि' इति पाठः । सत्वरम् = शीघ्रम् ।

तपस्विनी = द्रीपदी, वेणीसंहारसहोत्सवस् = वेणीसंहारः क्बरीवन्धनस् स एव

महानुत्सवः तस् , अनुभवतु = साचात्करोतु ।

युधिष्टिर-आप रणस्थली के बीच जरासन्थ के हृदय रूपी सरीवर में, जो रुपिर रूपी थारावषण के जल से पूर्ण है, तटाघात रूप क्रीड़ा में दक्ष मकर हैं॥ ४०॥

भीमसेन-अार्य ! वहीं में हूँ। एक क्षण के लिए महाराज मुझे अवकाश तो दीजिए।

युधिष्ठिर-अब और क्या करना शेष रह गया हैं ?

भीमसेन-वड़ा भारी कार्य रह गया है। पहले में दुर्योधन के रक्त में सने हुए इस हाथ से पाञ्चालो [द्रौपदी] की वेणी, जिसे दुःशासन ने खींच कर खोल दिया है, बांघलूँ।

युधिष्टर-जाइये आप । तपस्विनी अपनी वेणी सँवारें । भीमसेन-(द्रौपदी के समीप जाकर) देवि ! पाछालपुत्रि ! शत्रुकुल के नाश से

आप का कल्याण हो।

द्रौपदी—(चपसृत्य) जेंदु जेंदु णाहो (जयतु जयतु नाथः ।) (इति भयादपसर्पति) ।

भीमसेनः—राजपुत्रि ! श्रातमत्तमेवविधं माभातोक्य त्रासेन ।
कृष्टा येनासि राज्ञां सदिस नृपशुना तेन दुःशासनेन
स्त्यानान्येतानि तस्य सृश मम करयोः पीतशेषाण्यस्ङ्क्षि ।
कान्ते राज्ञः कुरूणामतिसरसमिदं मद्भदाचूर्णितोरोरङ्गेऽङ्गेऽस्गृनिषक्तं तव परिभवजस्यानतस्योपशान्त्ये ॥ ४१ ॥

भयादिति—वीभत्सवेषदर्शनादिति भावः । अपसर्पति = अन्यव गच्छति । अन्वयः—(हे) कान्ते, राज्ञाम्, सदसि, थेन, नृपग्रुना, तेन, दुःशासनेन, (त्वस्) आकृष्टा, असि, तस्य, स्त्यानानि, पतानि, पीतशेषाणि, मम, करयोः, असुक्षि, स्पृश, मद्गदाचृणितोरोः, कुरूणास्, राज्ञः, अपि, (सम) अङ्गे, अङ्गे, निष-क्तम्, हृदम्, रुधिरम्, तव, परिभवजस्य, अनलस्य, उपशान्त्ये (भवतु) ॥ ४१ ॥

अनेन वेषेण तव परिभवस्य प्रतीकारोऽभिन्यक्तो भवतीत्याह-कृष्टा येनेति । है, कान्ते = कमनीयस्वरूपे !, राज्ञाम्, सदिस = सभायाम्, नृपग्रुना = पग्रुतुत्यनरेण तेन = दुराचारित्वेन प्रसिद्धेन, दुःशासनेन, आकृष्टा = बळादानीता, असि, तस्य = दुःशासनस्य, स्त्यानानि = निविडानि, एतानि, पीतशेषाणि = पीताविश्वष्टानि, मम= भीमस्य, करयोः = हस्तयोः स्थितानि, असृज्जि = रुधिराणि, स्पृश तापशान्त्यायिति भावः । मद्भवार्णितोरोः = मम गद्या चूणिती अरू यस्य तस्य, कुरूणाम्, राज्ञः = दुर्योधनस्य, अपि, मम, अङ्गे अङ्गे = प्रत्यङ्गम्, निषक्तम् = व्यासम्, लिसिस्यर्थः । इदम् रुधिरम्, तव = द्वीपद्याः, परिभवजस्य, त्वत्यस्यकदेशे परिभवेऽन्वयः । अभेदान्वयस्यल एवैकदेशान्वयस्यासाधुत्वबोधनात् । अनलस्य = कोपाग्नेः, उपन्शान्त्ये, = शमनाय, भवतु । मदङ्गलिप्तरुधिरं द्वष्ट्वा परिभवार्धिन शमयतु कथं पलान्यत् इति भावः । स्वय्धरा छुन्दः ॥ ४१॥

द्भीपदी—(सभीप जाकर) स्वामिन् , आप की जय हो !! (डर कर हट जाती हैं)

भीमसेन-इस दशा में मुझे देखकर डरने की कोई आवश्यकता नहीं।

जिस नरपशु दुइशासन के द्वारा राजाओं की सभा में तुम आकृष्ट की गई हो, उस [पापी] के मेरे पीने से बचे हुए और हाथ में लगे हुए इस गाढ़े रक्त का स्पर्श करो। प्रिये! कुरुओं के राजाका, जिनकी जाहें मेरी गदा से भग्नकर डाले गए हैं, उनका रक्त जो मेरे प्रत्येक अक्लोंमें लगा हुआ है, वह शत्रु के द्वारा उदीस तुम्हारे कोधाग्नि की शान्ति के लिए है। ॥४१॥ बुद्धिमतिके, क सा भानुमती योपहसति पाण्डवदारान् । भवति यज्ञवेदिसंभवे,

द्रौपदी-स्त्राणवेदु णाही। (त्राज्ञापयतु नाथः।)

भीयसेनः — स्मर्रात भवती यत्तन्मयोक्तम् । ('चन्नद्भुज-'(१।२१) इस्मादि पठति ।)

्षीपदी--णाह, ज केवलं सुमरामि, ऋणुहवामि ऋणाधरस पसादेण। (नाथ, व केवलं स्मरामि, ऋसुभवामि च नाथस्य प्रसादेन ।)

भीमसेनः—(वेणीमवध्य ।) अवति, संयम्यतामिदानी धार्तराष्ट्रकुल-कालरात्रिहु:शासनविलुलितेयं वेणी ।

उपहसतीति—प्रथमाङ्कोक्तेन 'अयि याज्ञसेनि कस्मादिदानीमपीश्यादिवानयेन या मानुमती पाण्डवदारानुपाहसत् सा सम्प्रति नव वर्तत इत्यर्थः। इयं कथा ३९ पृष्ठे द्रष्टव्या।

अवती = त्वं द्रौपदी, स्मरणविषयमाह—चञ्चदिति । अयं प्रथमाङ्के—एकविंश-रहोके द्रष्टन्यः ।

अनुभवामी ति---प्रथमाङ्कस्थितैकविशरलोकप्रतिपादितभीमकर्नृकमःकेशावतंसन-मनुभवामीत्यर्थः ।

धार्तराष्ट्र कुलकालरात्रिः = दुर्थोधनवंश्वविनाशकरात्रितुरुवा, दुःशासनविल्लु-लिता = दुःशासनेनाकृष्टा, वेणी = केशरचनाविशेषः।

बुद्धिमतिके ! वह भानुमती कहाँ है जो पाण्डव पुत्रों का उपहास करती थी। अयि याजसेनि !

द्रौपदी--नाथ क्या आज्ञा है ? सीमसेन-क्या आप को स्मरण आ रहा है जो मैने कहा था। (चल्रद्रभुजन्नमित-

चण्डगदा० अंक १ इलो० सं० २१ को पढ़ता है)

द्रौपदी—नाथ! केवल स्मरण ही नहीं कर रही हूँ किन्तु स्वामी के प्रसाद से अनुभव भी कर रही हूँ।

भीमसेन—(वेणों को सुपार कर) श्रीमित ! कौरवकुल के लिए कालरात्रि वेणी को, जो दुइशासन के द्वारा विखराई हुई है, अब आप बाँच लीजिए।

२१ वेo CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

द्रौपदी — गाह, विसुमरिदम्हि एदं वावारम् । णाहस्स पसादेण पुणो वि सिक्षिस्सम् । (नाथ, विस्मृताऽस्म्येतं व्यापारम् । नाथस्य प्रसादेन पुनर्णि शिक्षिष्यामि ।)

(भीमरेनो वेणी वध्नाति ।) (नेपध्ये।)

महासमरानलदग्धरोषाय स्वस्ति भवतु राजन्यकुलाय । क्रोधान्धेर्यस्य मोचात्चतनर्पतिभिः पार्खुपुत्रैः कृतानि

एतम् , व्यापारम् = केशवन्धनरूपिकयाम् ।

शिक्षिज्यामीति—यद्यपि शिक्षधातुरनुदात्तेदास्मनेपदी तथापि चिक्कि हिस्कर-णाउज्ञापितया 'अनुदात्तेत्वलत्त्रणमात्मनेपदमनित्यम्' इति परिभाषया परस्मैपदस् । अत एव शिशुपालवधकाव्ये चतुर्थसर्गे रैवतकगिरिवर्णनपरके-'उद्यति विततोध्व-रिमरआविंगतिरलोके—'उदयतिं इति उत्पूर्वकादयधातोः परस्य लटः शत्रादेशः साधु सङ्गच्छते । केचित् — 'चान्द्रादयस्तु मन्यन्ते सर्वस्मादुभयपदम्' इति न्याय-सुधोक्तेश्रान्द्रमते सर्वेभ्यो धातुभ्य उभयपदं भवतीति 'शिक्षिण्यामि' इत्यत्र लृटः स्थाने परसमैगद्मिति वदन्ति । कचित्तु — 'शिचिष्ये' इत्येव पाठो निवेशितः ।

अन्वयः—यस्य, मोत्तात् , क्रोधान्धेः, अतुलभुजवलेः पाण्डुपुत्रेः, कुरुनरपतिभिः, प्रत्याशम् , पार्थिवान्तःपुराणि, मुक्तकेशानि, कृतानि, सः, अयम् , कुपितयमससः, कुरूणाम्, धूमकेतुः, कृष्णायाः, केशपाशाः, वद्रः, (अतः) प्रजानाम्, निधनम्,

विरमतु, राज्ञाम् , कुळेभ्यः, स्वस्ति, (अस्तु) ॥ ४२ ॥

आकाशे देवादिभिक्कमाह-कोधान्धेरिति । यस्य = केशपाशस्य, मोचात् = मुक्तेः, क्रोधान्धैः=अतिकुपितैः, अत एव द्रोणादीनामपि वधोऽकारीति भावः, अतुळ-भुजवलैः = अतिपराक्रमिभिः, पाण्डुपुत्रैः, कुरुनरपतिभिः = दुर्योधनादिभिः, (च) चेन विनापि क्वचिस्समुच्चयस्य प्रतीतिर्भवस्येव । प्रस्याशम्=प्रतिदिक् , पार्थिवान्तः-पुराणि = राजां स्त्र्यगाराणि, मुक्तकेशानि=अबद्धकचानि, कृतानि, स्वामिनां हननेन

द्रीपदी-नाथ! इस कार्य को तो भूल ही गई हूँ। स्वामी के प्रसाद से फिर भी सीख लूँगी।

(भीमसेन वेणी बाँधते हैं) (नेपथ्य में)

भीषण समराग्नि में जलकर वचे हुए राजकुलों का कल्याण हो। जिसके छूट जाने से क्रोधान्य पाण्डुपुत्रों के द्वारा, जिन्हों ने राजाओं का संदार किया

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

प्रत्याशं मुक्तकेशान्यनुदिनसघुना पार्थिवान्तःपुराणि ॥ कृष्णायाः केशपाशः कुपितयमसखो धूमकेतुः कुरूणां दिष्ट्रशा बद्धः प्रजानां विरसतु तिधनं स्वस्ति राज्ञां कुलेभ्यः ॥४२॥ युधिष्ठिरः—देवी, एव ते सूर्द्धजानां वेणीसंहारोऽभिनन्यते नभस्तल-संचारिणा सिद्धजनेन ।

(ततः प्रविशतः कृष्णाजु नौ ।)

हुन्जः—(वृधिष्टिरसुपगम्य ।) विजयतां निहतसकतारातिमण्डलः सानुको वृधिष्टिरः ।

क्षीणां वैधव्यप्रापणाद् विधवायाः केशबन्धनस्य निषद्धावादिति भावः । सः, स्थ्यस् = उपस्थितः, कुपितयमस्यः = कुद्धकालस्य स्या, नाशहेतुसाम्यादिति भावः । कुरुणास् , धूसकेतुः = उत्पातप्रहतुत्यः 'धूमकेतुः स्मृतो वद्वावुत्पातप्रहसे-द्योः' इति विश्वः । कृष्णायाः = द्रौपद्याः, केशपाशः = चूडा, बद्धः=संयतः, (अतः) प्रजानास् , निधनस् = मरणस् , विश्मतु = विश्तो भवतु । 'व्याङ्परिभ्यो रमः' इति परस्त्रीपद्स् । राज्ञास् , कुलेभ्यः = वंशेभ्यः, वा समृहेभ्यः, स्वस्ति = मङ्गलस् , भवित्वति शेषः । उत्पातप्रहस्य प्रशमादुत्पातोऽपि शान्तो भविवति भावः । अत्र द्वितीयचरणे, पाण्डवादिभिर्तिखिला भूपतयो हता इति भङ्गया प्रतिपादनात्पर्यायोक्तमलङ्कारः । स्वभ्वरा लुन्दः ॥ ४२ ॥

वेणीसंहारः = केशस्य संयमनम् , अभिनन्चते = स्त्यते, आदियत इति वा।

नभस्तलसञ्चारिणा = आकाशमार्गेण गन्त्रा, सिद्ध ननेन = देवगन्धर्वादिना ।

ततः प्रविशत इति-युद्धभूमेः कृष्णार्जुनौ, युधिष्ठिरसविध भागताविति भावः । निहतसकळारातिमण्डळः = निहतं विनाशितं सकळारितमण्डळं निखिळशञ्चः

है, राजरानियों के केशकलाप दिन दिन समय दिशाओं में विक्षिप्त हो गए हैं [राजाओं की रमणियाँ संयाम में पितयों के मर जाने से केश खोल कर वैधन्यांवस्था का अनुभव करती हैं] वह कुद्ध होने पर यमराज का मित्र, कौरवों के लिए धूमकेतु कृष्णा का केशपाश माग्य से वँच गया। प्रजावर्ग को सत्यानाशी का अब अन्त हो जाय। और राजाओं के बंशों का कल्याण हो॥ ४२॥

युधिष्ठिर-कल्याणि ! अन्तरिक्षचारी सिद्धजनों के द्वारा भी आप के केशकलापों के

संहार [सँवारना] का अभिनन्दन किया गया।

(इसके अनन्तर कृष्ण और अर्जुन का प्रवेश)

कृष्ण—(युधिष्ठिर के समीप जाकर) आताओं के सिहत युधिष्ठिर की, जिनके सम्पूर्ण शत्रुसमूहों का संहार हो चुका है, विजय हो।

CC-0. In Public Domain. Funding by IKS-MoE

त्रज्ञानः-जयत्वार्यः।

युधिष्ठर:—(विलोक्य।) अये, अगवान्पुर्व्हरीकासी वत्सक्ष किरीटी। देव, अभिवाद्ये। (किरीटिनं प्रति) एहोहि वत्स, परिव्वजस्य साम्। (श्रजु नः प्रणमति।)

युधिष्टिरः—(वासुदेवं प्रति) कुतस्तस्य विजयाद्ग्यसम्य अगवान्पुश्हरी-

काची नारायणः स्वयं मङ्गलान्याशास्ते ।

कृतगुरुमहदादिचोभसंभूतभूति गुणिनमुद्यनाशस्थानहेतुं प्रजानाम् ।

समुदायो येन सः, सानुजः = सावरजः, पाण्डवकुळचन्द्रः = पाण्डवकुळे चन्द्र इव ।

प्हि = आगच्छ, परिष्वजस्व = आलिङ्गय ।

प्रतीति, कथयतीति शेषः । पुण्डरीकान्तः = पुण्डरीकं कमलं तद्वदिणी यस्य सः, 'बहुन्नीहो सवश्यदणोः स्वाङ्गात्पच्' इति षच्प्रत्यः । 'यस्येति च' इतीकारलोपः । मङ्गलानि = शुभानि, आशास्ते = इच्छति ।

अन्वयः—(हे) देव !, कृतगुरुमहदादिच्चोभसम्भूतमृतिम्, गुणिनस्, प्रजानास् उदयनाशस्थानहेतुम्, अजम्, अमरम्, अचिन्त्यम्, त्वाम्, चिन्तयित्वा, अपि, जगति, (जनः) दुःखी, न, भवति, क्षिम्, पुनः, दृष्ट्वा, (भविष्यति !) ॥ ४३॥

सकलसंसारहेतुभृतस्य नित्यानन्द्पर्वह्मणस्तव चिन्तनेनापि जनो दुःखनिर्मुको भवित साज्ञारकारे तु दुःखस्य सम्भावनाऽपि नास्तीत्याह—कृतेति । (हे) देव = संसारचक्रेण क्रीडक ! क्रीडाधर्यव्वित्यातोः पचादित्वादच्यत्ययः । कृतगुरुमहदादिः ज्ञाभसम्भृतम् निम् = कृताः अनित्या ये गुरवः श्रेष्टाः कारणत्वादिति भावः । महदा-द्यः महदहङ्कारस्तन्मात्राः प्रकृतिविकृतयः । तदुकं सांस्यतत्वकीमधाम्—

महादाचाः प्रकृतिविकृतयः सप्त इति, प्रकृतेर्महांस्ततोऽहङ्कारः, तस्माद्रणश्च षोड-

शकः। इति च।

तेषां स्रोभेण परिणामेन, सम्भूता उत्पन्ना मूर्तिः जगत् यत्र तम् , अथवा कृता

अज्न-आय! विजय।

युधिष्टर—देखकर) अथे, कमल्लोचन भगवान् वासुदेव और वत्स अर्जुन! भगवान्, वासुदेव! साष्टाङ्गपात प्रणाम। (अर्जुन के प्रति) प्रिय आता! आओ आओ सुझसे मिलो। (अर्जन प्रणाम करते हैं)

युधिष्टिर—(वासुदेव के प्रति) उस व्यक्ति के लिए, जिसके मङ्गल की कामना

पुराणपुरुष भगवान् नारायण कहते हैं, विजय के अतिरिक्त दूसरा कैसे हो सकता है।

हे देव, स्वीय परिणाम से उत्पन्न, गुरु = प्रथिधी, जल, तेज वायु, आकाश इत्यादि हो सेव, स्वीय परिणाम से उत्पन्न, गुरु = प्रथिधी, जल, तेज वायु, आकाश इत्यादि और महत्त्तत्वादिकों के धुभित होने से अर्थात् सृष्टि के अनुगुण प्रवृत्ति से सम्भूत मूर्ति अर्थात्

श्रजममरमचिन्त्यं चिन्तयित्वाऽपि न त्वां भवति जगति दुःखी किं पुनर्देव दृष्ट्वा ॥ ४३ ॥

किरियता गुरुपहदादिकोसशस्म् स्यूतिः, गुरुणि पञ्चभूतानि, सहदादयः अन्तःकर-णादितस्यानि तेषां क्रोसेण सेळनेन सम्भूता या सूर्तिः शारीरं सा येन तस्, काल्प-निकसेव ते शारीरस्, अत्यय 'अरूपसम्ययस्' इत्यपि संगच्छते, शारीरस्य वास्तिक करवे रूपवस्याद्विनाशिक्षाच्चोक्ता ध्रुतिर्विद्धयेतेति भावः । गुणिनस् = सस्यर्जस्त-स्रोगुणोपाध्यवच्छिन्नस् , सायाध्यवळितसित्यर्थः । परबद्धणो सायासाह्य्येन सृष्टि-करणादिति भावः । अत एव, प्रजानास् = जनानास्, उद्यनासस्थानहेतुस् = उदयः उत्पत्तिः, नाशः प्रळयः, स्थानं स्थितिः जीवनसित्यर्थः । तेषां हेतुः उपादानकारणस् । तहुकं तैतिरीये --

'यतो वा इसानि भूतानि जायन्ते येन जातानि जीवन्ति यस्प्रयन्त्यभिसंवि-

शंन्ति । इति ।

स्वसेव जगतामुत्पत्तिस्थितिविनाशकारणिसत्यर्थः । अजस् = अजन्यम् , न तव कदाऽप्युत्पत्तिस्ति भावः । तदुक्तं मुण्डके—'स बाह्याभ्यन्तरो ह्यजः' । इति

कठोपनिषदि-'न जायते भ्रियते वा विपश्चित्'। इति च।

अमरम् = मृत्युरहितं नित्यिमित्यर्थः । तहुक्तं प्रश्नोपनिषदि—'स एपोऽजोऽमृतो अवति' । इति ।

वृहद्वर्ण्यकेऽपि—'तेजोमयोऽमृतमयः पुरुषः' । इति ।

स्वसेव परं ब्रह्मेति कथं स्वं जन्यो मृतो वा स्यादिति भावः । अचिन्त्यम् = ध्यातुः अध्यक्षक्यम् , तव चिन्तामपि कर्तुं न शक्तुवन्ति जना इति भावः । तदुक्तं कटोप-निपदि—

'न नरेणावरेण प्रोक्त एप विज्ञेयो, बहुधा चिन्त्यमानः'। इति, 'नैव वाचा न मनसा, प्राप्तुं शक्यो न चन्नुषा'। इति। 'नैषा तर्केण मतिरापनेया'। इति च।

एषा आत्मविषयिणी, आपनेया प्राप्तव्या। त्वाम् = परब्रह्मस्वरूपम्। तदुक्तं आगवते—'कृष्णस्तु भगवान् स्वयम्'। इति।

चिन्तयित्वा = अध्यात्मयोगाधिगमेन ध्यात्वा, यद्यपि पूर्वोक्तश्रुत्या ध्यानविष-

अवतार धारण करने वाले गुणी = सस्त, रज, तमः इत्यादि तीन प्रकार की उपाधियों से विशिष्ट संसार के चर और अचर प्राणियों के जन्म, पालन और संहार करने वाले, अजन्मा अमर और ध्यान में न आने वाले अर्थात आकृतिहीन आप का स्मरण करके ही इस संसार में कोई दुःखी नहीं रह सकता और आपका दर्शन हो जाने पर तो कहना ही क्या है ? ॥४३॥

(श्रजु नमातिज्ञच ।) वत्स, परिष्वजस्य सास् । कृष्णः—सहाराज युधिष्टिरः, व्यासोऽयं भगवानमी च सुनचो वाल्मीकिरामादयो-

योऽपि न त्वं भवितमहीति, तथापि अध्यातमयोगं प्राप्येव ध्यातुं सक्यस इति गृहाः भिष्रायः। अत एवोक्तं तत्रैव—'अथ्यात्मयोगाधिगमेन देवं मत्वा ।' इति ।

अपि, जगति = संसारे, इह लोके परलोके वेत्यर्थः । (जनः) दुःखी=सोकाकुलः,

न, भवति, तदुक्तं छान्दोग्ये-

'प्तं सेतुमहोरात्रे तरतो न जरा, न मृत्युर्न शोको न सुकृतं न दुष्कृतस्'। इति ।
किस्, पुनः, दृष्ट्वा = साचात्कृत्य, दुःखी भविष्यति न कथमपि दुःखी भविष्यतीत्यर्थः। यस्य चिन्तने, न दुःखं तस्य दर्शने कथं दुःखं स्थादिति भावः। तदुकं
कठे-'यस्तु विज्ञानवान् भवति समनस्कः सदा श्रुचिः। स तु तत्पद्भाष्नोति यसमाद्सूयो न जायते। इति।

अनेन, दुःखकारणस्य जन्मनो निपेधाद्यन्तं दुःखाभावो दर्शितः । कारणाभावे कार्यस्यात्यन्तमसम्भावित्वादिति भावः। अत एवोक्तम्-'तरति शोकमात्मवित्'। इति।

आरमवित् परब्रह्मणः साचारकर्ता । तरणञ्च मग्नस्वविरोधीति विरुद्धयोः पुकः ज्ञानवस्थानाञ्च दुःखलेशोऽपीति भातः । अनेन श्लोकेन युधिष्टिरस्य ब्रह्मज्ञस्वं स्वितं कविना । अत्र विरोधार्थापत्ती अलङ्कारी । मालिनी छुन्दः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—अयम् , भगवान् , च्यासः, अमी, वाहमीकिरामादयः, सुनयः, च, <mark>आज्ञाविधेयैः, मागधमस्</mark>ययादवकुळैः समम् ते, राज्याभिषेकाय, स्कन्धोत्तस्मिततीः र्थवारिकछशाः,मादीसुताधिष्टिताः ष्टष्ट्युम्नसुखाः,सैन्यपतयः,प्राप्ताः (अनुपद्मेव)॥

अहं स्विरिततरमायातो व्यासादयोऽपि तव राज्याभिषेकं कर्तुं स्विरितमेवाग-स्छुन्तीति कृष्णः कथयति—व्यास इति । अयम् भगवान् = ईश्वरः, ईश्वरस्वन्तुः स्यासस्य, 'न्यासाय विष्णुरूपाय व्यासरूपाय विष्णवे ।' इति वचनात् । व्यासः = पाराशर्य्यः, अमी वात्मीकिरामादयः = वात्मीकिः, एतन्नामको रामचिरतस्य रचिता मुनिविशेषः, रामः = परश्चरामः, तत्प्रस्तयः, मुनयः, मागधमस्ययादव-कुळेः = मगधस्य राजेति मागधः, तदाजेत्यन्वर्थसंज्ञावलादाजन्यपि 'ह्रव्मगधेश्यण्। स्वरस्यस्य राजान इति मत्स्याः, अत्रापि तेनैवाण्। 'तद्राजस्य वहुष्वि'ति, तस्य छक्।

⁽ अर्जुन से मिलकर) वत्स ! मुझसे मिलो ।

कुण-महाराज युधिष्ठर!

ये भगवान् व्यासदेव, वाल्मीकि, परशुराम प्रमृति महर्षि लोग ; नकुल सहदेव के

भृष्टयुम्नमुखाश्च सैन्यपतयो माद्रीमुताधिष्टिताः। प्राप्ता मागधमत्स्ययादवकुतौराज्ञाविधेयैः समं स्कन्धोत्तस्थिततीर्थवारिकलशा राज्याभिषेकाय ते ॥ ४४ ॥

अहं पुनश्चार्वाकेण रच्नसा व्याकुलीकृतं भवन्तमुपलभ्यार्जुनेन सह स्वरिततरसायातः।

युधिष्टिर:-कथं चार्वाकेण रत्तसा वयमेवं विप्रलब्धाः। भीससेनः—(सरोषम् ।) कास्रो धार्तराष्ट्रसखो राह्नसः पुरयजनाप-सदो येनार्थस्य महांश्चित्तविश्रमः कृतः।

कृष्णः — निगृहीतः स दुरात्मा नकुलेन । तत्कथय महाराज, किम-

थाद्वा यहुवंशजाताः तेषां कुळेः, समस् = सह, 'साकं सत्रा समं सह' इत्यमरः। ते, राज्यासिपेकाय, स्कन्धोत्तिस्भततीर्थवारिकल्झाः = स्कन्धेनोत्तस्भिताः, उत्थापिताः तीर्थवारिककशा यैः ते, मादीसुताधिष्ठिताः = नकुरुसहदेवाध्यत्ताः, ष्ट्रद्युग्नसुखाः= द्रुपद्पुत्रप्रधानाः, सैन्यपतयश्च, अनुपद्मेवेत्यस्याध्याहारः। तथा च ते अनुपद्मेव, प्राप्ताः, झटित्येवागच्छुन्तीति भावः । नतु उपस्थिताः सन्तीत्यथों युक्तः, अहं पुन इस्याद्यग्रिसग्रन्थविरोधात् पूर्वं तेषासागसने त्वरिततरत्वं विरुध्येतेति । क्वित्यु-स्तकेऽयं रलोको नास्ति परमन्नैतदर्थकगद्यमेवास्ति । शार्दूलविक्रीहितं छुन्दः॥ ४४॥

उपलभ्य = ज्ञाःवा, त्वरिततरम् = अतिशीप्रम् ।

एवम् = भीमः पराजित इत्यादिरूपेण, विप्रलब्धाः = विद्यताः। धार्तराष्ट्रसखः=दुर्योधनमित्रस् , 'राजाहःसखिभ्य' इति टच् । पुण्यजनापसदः=

राच्सेषु नीचः पुण्यजनो, 'नैऋंतो यातुराच्सी' इत्यमरः।

निगृहीतः = बद्धः, समीहितम् = अभिल्पितम् ।

नियन्त्रण में धृष्टशुम्न प्रसृति सेनापति, तथा आज्ञारत मागध, मत्स्य और यदुवंशियों के साथ कन्धे पर तीर्थंजल से पूर्ण कलश रक्खे हुए आपके राज्याभिषेक के लिए आए हुए हैं ॥ में यह देख कर कि आप चार्वाक राक्षस के कपटों से न्याकुल हो रहे हैं, अर्जुन की

लेकर शीघ ही आया हूँ।

युधिष्टिर—चार्वाक राक्षस के द्वारा किस प्रकार हम लोग प्रतारित हुए ? भीमसेन—(क्रोधपूर्वक) दुर्योधन का मित्र तथा राक्षसों में नीच वह राक्षस कहाँ हैं ?

जिसने महाराज को व्याकुल कर दिया।

कृष्ण—नकुल के दारा वह दुष्ट पकड़ लिया गया है। अतः कहिए महाराज, इसके

स्मात्परं समीहितं संपादयामि ।

युधिष्टिरः — न किंचिन्न द्दाति भगवान्त्रसनः । आहं तु पुरुषसाधान्याया बुद्धया संतुष्यामि । न खल्बतः परमभ्यर्थयितुं समः । पश्यतु देवः ।

क्रोधान्धेः सकलं हतं रिपुकुलं पञ्चात्ततास्ते वयं पाष्ट्राल्या मम दुर्नयोपजनितस्तीर्णो निकारार्णवः । त्यं देवः पुरुषोत्तमः सुकृतिनं मामादृतो भाषसे कि नामान्यदतः परं भगवतो याचे प्रसन्नादहम् ॥ ४४ ॥

प्रीततरश्चेद्भगवांस्तदिद्मस्तु ।

पुरुषसाधारणया = अल्पया, अभ्यर्थयितुम् = याचितुम् ।

अन्तयः — क्रोधान्धेः, सकलम् , रिपुकुलम् , हतम् , ते, वयम् , पञ्च, अन्ताः, मम, दुर्नयोपजनितः, पाञ्चाल्या, निकारार्णवः, तीर्णः, देवः, पुरुषोत्तमः, आहतः, स्वम्, सुकृतिनम्, माम्, भापसे, प्रसन्नाद् , भगवतः, अतः, परम्, अन्यत्, अहस् , किन्नाम, याचे ॥ ४९ ॥

क्रोधान्धेरिति । क्रोधान्धेः अस्माभिरिति शेषः । रिपुकुलम् = शतुवंशः, अस्ताः= कुशलाः, दुर्नयोपजनितः = नीत्या चूतादिरूपया, उपजनितः उत्पादितः, निकारा-णैवः = समुद्रतुरुषापमानम् , तीर्णः, अस्माभिरिति भावः । सुकुतिनम् = पुण्यव-न्तम् , मत्वेति शेषः । नातः परमभीष्टमस्ति यदहं याच इति भावः । शार्द्व्विकी-दितं सुन्दः ॥ ४५ ॥

प्रीततरः = अतिप्रसन्नः।

अनन्तर अब आप की क्या इच्छा है जो हम लोग करें।

युधिष्ठिर—'मगवान् प्रसन्न हो कर कुछ नहीं देते' यह वात तो नहीं है। मैं पुरुष साधारण की बुद्धि से सन्तुष्ट हो रहा हूँ। इसके आगे याच्या करने में मैं समर्थ नहीं हूँ।

क्रीथ के वश होने पर सम्पूर्ण शत्रु-वंश का संहार कर लिया और पाँचीं आता हम लोग सुरक्षित रह गए; पाञ्चालो [द्रीपदो] ने हम लोगों को दुर्नीति से उत्पन्न पराभव-रूप समुद्र की पार कर लिया तथा आप पुरुषोत्तम भगवान् आदर के साथ मुझ सुक्रुति व्यक्ति से भाषण कर रहे हैं। अब इससे बढ़ कर और दूसरी क्या वश्तु है जिसके लिए मैं भगवन् ! प्रसन्न आप से अभ्यर्थना करूँ॥ ४५॥

यदि भगवान् अधिक प्रसन्न हों तो यह आशोर्वाद दें :--

अञ्चपणमतिः कामं जीव्याज्ञनः पुरुषायुषं
भवतु अगवन्भक्तिहैतं विना पुरुषोत्तमे ।
वृषित्युवनो विद्वद्बन्धुर्गुगोषु विशेषवि—
स्मत्तसुक्रती भूयाद् भूपः प्रसाधितमण्डलः ॥ ४६ ॥
कृष्णः—एवमस्तु । (इति निष्कान्ताः सर्वे ।)
इति षष्टोऽङ्कः ।
समाप्तमिदं वेणिसंहारं नाम नाटकम् ।

अन्वयः — अकृपणमितः, जनः, पुरुषायुषम् , कामम् , जीव्यात् , हे भगवत् , द्वेतस् , विना, पुरुषोत्तमे, भक्तिः, भवतु, दिवतसुवनः, विद्वद्वन्धः, गुणेषु, विशेष-वित् , (अवतु) सततसुकृती, सूषः, प्रसाधितमण्डलः, (भवतु)॥ ४६॥

लोकस्य कल्याणार्थं युधिष्टिरो वरमभ्यर्थयते—अकृत्गिति। अकृत्णमितिः =
जुद्ग बुद्धिरहितः, जनः, विशालबुद्धिरिति यावत्, पुरुषायुषम् = यावच्छास्त्रे पुरुषस्यायुः निर्धारितं तावत्, शतं वर्षाणीति तु निष्कृष्टार्थः। तदुक्तं अतौ—'शतायुवें
पुरुषः' इति । कामम् = यथेष्टम् , जीन्यात् जीवधातोराशिषि 'आशिषि लिङ्लोरो'
इति लिङ्। (हे) अगवन्, द्वैतम् = भेदबुद्धिम् , विना, अद्वैतरूपेणेत्यर्थः। पुरुषोत्तमे = पुरुषश्रेष्टे त्वयि, सिक्तः = अनुरागः, जन इत्यस्य विभक्तिविषरिणामेनात्राप्यन्वयः। भवतु, संसाराद् विरक्तानामभ्यिर्दित्वात्तद्यै पूर्वं वरं याचित्वा संसारेष्वासकार्थं पश्चाद् याचते—द्यितेति। द्यितसुवनः = प्रियसंसारः, विद्दद्वन्धः = पण्डितवानधवः, सन् गुणेषु विशेषवित्=विवेचकः, गुणज्ञ इति समुदितार्थः। भवतु। एवं कृते
सति विद्वस्यो गुणप्राप्तेर्ज्ञांनोदयात्तस्यापि संसारदुःखाद्विमुक्तिः स्यादिति भावः।
सततसुकृती=सततं पुण्यकर्माचारी, भूपः=नृपः, प्रसाधितमण्डलः=स्वायत्तीकृतदिङ्मण्डलः, भवतु। पृथिन्यां राजानः पुण्यवन्त एव भवन्त्विति भावः। हरिणी छन्दः॥

इति पण्डितश्रीरामदेवझान्यायव्याकरणाचार्येण मेथिलेन विरचितायां प्रवोधिनीव्याख्यायां पष्ठोऽङ्कः।

लोग कृपण और रागों से व्यथित न हो कर पुरुष की आयुर्दाय के अनुकूठ जीवित रहें। हे भगवान् ! विना किसी सन्देह के पुरुषोत्तम भगवान् में भक्ति हो। राजा समस्त लोकों से प्रेम करते हुए, विद्वानों का पोषक वनते हुए, और गुणों की महत्ता पर विशेष स्थान देते हुए सर्वदा समुख्यक कार्यकारी हों॥ ४६॥

कृष्ण—ऐसा हो हो। (यह कह कर सब लोग चले आते हैं) श्रीब्रह्मार्पणमस्तु।

माम पक्लनपुर, पो० वहरियावाद जि० गाजीपुर निवासी श्रोआदित्य नारायण पाण्डेय 'शास्त्री'; 'विशारद' के द्वारा अनूदित वेणीसहार नाटक का झठवाँ अङ्क समाप्त ।

इदं च विद्ग्धिस्नग्धवियोगदुर्भनसा विप्रलिपतं तेन कविना— काव्यालापसुभाषितव्यसनिनस्ते राजहंसा गताः

विद्रश्विस्निश्ववियोगदुर्मनसा = विद्रश्वाः चतुराः स्निश्वाः वरस्ताः तेषां यो वियोगः, साम्प्रतं गुणज्ञानामेतादशपुरुषाणामभावादिति भावः । तेन दुर्मनाः दुःखितचेताः तेन, कविना भट्टनारायणेन, विप्रलिपतम्=दुःखालापः कृतः। साम्प्रतं मिश्वमितकवितारसास्वादं कः करिष्यतीति, विप्रलापहेतुः ।

अन्वयः — ते, काव्यालापसुभाषितव्यसनिनः, राजहंसाः, गताः, ताः, गोष्टवः, चयम् , आगताः, सताम् , वाचः, गुणळवश्ळाध्याः, न, कवीनाम् , साळङ्कारस्सवस-जमधुराकाराः, गिरः, नाज्ञम् ,प्राप्ताः, भूमिवळये,अयन्तु,महान् , प्रवन्धः, जीयात्॥

विप्रकापमेवाह—काव्यालापेति । ते = प्रसिद्धा राजादयः, काव्यालापसुभाषित-व्यसनिनः = काव्यानां दोषाभावविशिष्टगुणादिविशिष्टशब्दार्थयुगलानाम् , तदुक्तं-काव्यलच्णं प्रकाशकृता —'तददोषौ शब्दार्थों सगुणावनलङ्कृती पुनः क्रापि' इति ।

तस्यायमर्थः—तत् काव्यम् , शब्दार्थो, शब्दार्थयुगलमित्यर्थः । नचैवं काव्य-पदस्य प्रवृत्तिनिमित्तं ब्यासव्यवृत्तिः स्यादिति वाच्यम् , इष्टापत्तेः, आस्वादन्यक्षकः त्वस्योभयत्रापि तुल्यत्वात्। अत एव काव्यं पठितम्, काव्यं बुद्धमित्युभयविधलोकः व्यवहारः संगच्छते। यत्तु रसगङ्गाधरकृता काव्यपद्प्रवृत्तिनिमित्तस्य व्यासञ्यवृत्तित्वे एक स्मिन् द्विःवाविच्छन्नप्रतियोगिताक भेदस्य सत्त्वेन एको न हो इति व्यवहारवत्, श्लोकवाक्यं न काव्यमिति व्यवहारापत्तिः। यदि च शब्दार्थप्रत्येकपर्याप्तत्वसे<mark>व</mark> कान्यपद्मवृत्तिनिमित्तस्य तदैकस्मिन् पद्ये, कान्यद्वयद्यवहारापत्तिः, तस्मात् वेद्रवाः दिवत् रमणीयार्थप्रतिपादकः शब्दः कान्यस् । इति शब्दमात्रनिष्टत्वसेव कान्यलः चुणस्योक्तम् , तत्तु तत्रैव मर्म प्रकाशटीकायाम् आस्वाद्व्यक्षकःवस्योभन्नाविशेषादि-त्यादिना अनुभवव्यवहारविरुद्धमिदमिति प्रतिपादितमस्ति, वेदपदप्रवृत्तिनिमित्त-स्यापि शब्दार्थोभयवृत्तिःवमेव प्रतिपादितं 'तद्धीते तद्देद' इति पाणिनिस्त्रे अग-वता पतक्षित्रना, यदपि दर्पणकृता—'वाक्यं रसात्मकं कान्यम्' । इति कान्यलचण-मुक्तं तद्पि, आग्रहमूलकमेव रसाभासाचात्मककाव्येऽध्याप्तेः । इष्टापत्तिस्तु न सम्भ-वति कविसम्प्रदायभङ्गप्रसङ्गात् । अत एव महाकविवर्णितकपिवालचरितान्यपि कान्यानि । त्वन्मते तत्र रसाभावेन कान्यत्वं न स्यात् । यथाकथञ्चित् परम्परया रसस्पर्शस्य काव्यत्वप्रयोजकत्वे, गौश्ररति, मृगो धावति, इत्यादेरपि काव्यत्वमाः पद्येतेति । दोषविशिष्टेऽतिच्याप्तिवारणाय—अदोषाविति छत्तणे निवेशः । नचादोषर्वं यस्किञ्चिद्दोषाभावः, दोषसामान्याभावो वा। नाद्यः। यस्किञ्चिद्दोषाभावस्य सर्वत्र स्ता गोष्ठचः चयमागता गुणलवश्लाघ्या न वाचः सताम्। सालङ्काररसप्रसन्नसधुराकाराः कवीनां गिरः

सुरुभतवाज्यावर्तकःवापत्तेः। नान्त्यः। 'तथाभूतां दृष्ट्वेश्यादेरिव काव्यत्वानापत्तेः, सम्रापि न्यूनपद्रवद्शेषस्य सस्वात् । इष्टापत्तिस्तु न सम्भवति प्रकाशकृतैव तृतीयो-ह्याखे 'तथाभूतासि'त्यन काकुसहकृतार्थध्वनित्वस्योक्तत्वादिति वाच्यम्, अदोपेत्यस्य रसोत्वोधिवरोधि—दोषाभावे तात्पर्यात् तथा च यत्र यस्य दोषस्य रसोद्वोधः विशेधित्वं तद्दोषवस्वं न काव्यत्वं यत्र च न ताद्रग्दोपस्तत्र काव्यत्वमिति सहद्या पुत प्रसाणम् । निर्गुणेऽतिव्याप्तिनिरासाय सगुणाविति । माधुर्यादिगुणवन्तौ काव्य-सित्यर्थः । यद्यपि गुणानां रससात्रनिष्टत्वेन शब्दार्थयोर्गुणवत्त्वमसम्भवि, तथापि स्वस्यक्षकत्वसम्बन्धेन तत्र तेषां सत्त्वमिति न काऽप्यनुपपत्तिः । निरलङ्कारेऽतिन्याः हिनिरासाय-अनलङ्कतीति । अस्यायमर्थः-सर्वत्र सालङ्कारावेव काव्यम् , कुत्रापि स्कुटालङ्काररहितावपि, 'अलवणा यवागृरि'तिवद् नजोऽत्पार्थकःवात्। अत्रात्पत्वस-स्फुटरवसेव । अन्यस्य, निर्वेस्तुसक्षक्यरवात्—तथाच-नीरसेऽपि अस्फुटाळ्ड्वारसस्वे काव्यस्वप्रसन्ताविष न कश्चिद्दोषः। प्रदीपकारास्तु-रसादिरलङ्कारस्र द्रयमेव चम-रकारहेतुः, एवश्च यदि यत्र न रसादिः, न वा स्फुटालङ्कारः तत्र चमत्कारहेतोरभा-वाल कान्यस्वमित्याहुः। वयन्तु मन्यामहे—तन्नास्फुटालङ्कार एव चमत्कारहेतुः, अलङ्कारमात्रस्येव चमत्कारहेतुःवात् । तत्र स्फुटरवास्फुटरवयोरिकश्चित्करत्वादिति । अत्र युक्तायुक्तत्वे सहद्याः स्वयमेव विभावयन्त्वित संचेपः । प्रकृमनुसरामः ।

ण्तादृशानां कान्यानां य आलापाः सम्भाषणानि तेषु यःसुभाषितम्, तत्र अद् न्यसनम् आसिकः तद्स्यस्येति 'अत इन्उनो' इतीन्प्रत्ययः। ते, राजहंसाः= श्रेष्टनुपाः, गताः चयिमत्यस्यात्राप्यन्वयः। विनष्टा इत्यर्थः। ताः, गोष्टयः विवेचकानामित्यादिः। अच्यम् = विनाशम्, आगताः। मत्कवितानां चीरवद् गुण-प्राहृका न केऽपि सन्तीति भावः। सताम्=सज्जनानाम्, वाचः, गुणल्वश्लाख्याः= गुणस्य ल्वेन कणेनापि रलाध्याः प्रशंसनीयाः न, भवन्ति, कवीनाम् = उत्तम-प्रवन्धकृष्णाम्, सालङ्कारसप्रसच्चमधुराकाराः≔सालङ्काराः अलङ्कारसिहृताः, अल्वारत्यञ्च—रसादिभित्रन्यङ्गयभित्रत्वे सति शब्दार्थान्यतरिम् या विपयित्वसम्बन्धाविद्यञ्चा चमत्कृतिजनकतावच्छेदकता तद्वच्छेदकत्वम् । भवति च अनुप्रासादिविश्वष्टश्चानात्, उपमादिविशिष्टार्थज्ञानाच्च चमत्कारोद्य इति विषयित्व-सम्बन्धाविद्यञ्चा चमत्कृतिजनकतावच्छेदकता तादशे शब्दे अर्थे च तद्वच्छेदकत्वस्तमनुप्रासादौ, उपमादौ चेति लज्ञणसमन्वयः। व्यङ्गथे रसादिभिन्नत्वनिवेशाच रसवद्विश्वारासंग्रहः । तादश्चयङ्गथभिननत्विनवेशान्त व्यङ्गथोपमासंग्रहः । रस-रसवद्विश्वारासंग्रहः । तादश्चयङ्गथभिननत्विनवेशान्त व्यङ्गथोपमासंग्रहः । रस-

	mares.	.पद्यानि	. UTWIRT.
पद्यानि	पृष्ठाङ्काः ६	ज्ञेया रहः शङ्कितं	२४६ १८ हा
कुसुमाञ्जलिरपर इव		उवलनः शोकजन्मा	
कृतगुरुमहदादि-	358	उवलनः शाकजन्मा	558
कृतमनुमतं दृष्टं वा	१२३	7	
कुष्टा केरोषु भार्या	२३१		
कृष्टा येन शिरोरुहे	386	तथाभूतां दृष्ट्वा	80
कृष्णा येनासि राज्ञां	३२०	तझीरुत्वं तव सम पुरः	६०
कृष्टां केशेषु कृष्टा	२३०	तस्मिन्कौरवभीमयोः	900
कोदण्डज्याकिणाङ्कै-	66	तस्मै देहि जलं कृष्णे	30%
कौरव्यवंशदावेऽस्मिन्	30	तस्यैव देहरुधिरोचित-	550
क्रोधान्धेर्यस्य	.३२२	तस्येव पाण्डवपशोः	358
क्रोधान्धेः सकलं हतं	३२८	तातस्तव प्रणयवान्	385
क्रौधोद्गूर्णगदस्य नास्ति	२६८	तातं शस्त्रप्रहणविसुखं	355
ग		तां वत्सलामनभिवाध	३०९
		तीर्णं भीष्ममहोद्धौ	२४३
राते भीष्मे हते द्रोणे	558	तेजस्वी रिपुहतबन्धु	386
गतो येनाच स्वं	334	त्यक्तप्राजनरशिम-	538
गुष्या साचान्महानल्पः	86	त्वक्रवोथितः सरभसं	२५९
गुरूणां वन्धूनां	588	त्रस्तं विनापि विषयात्	२४९
गृहीतं येनासीः	996		
ग्रहाणां चरितं स्वप्नो-	६७	द	
च		दग्धु विश्वं दहन्	१०६
चञ्चद्भुजभ्रमितचण्ड	३३	द्त्वा द्रोणेन पार्थात्	346
चरवारो वयमृत्विजः	39	द्त्वा भयं सोऽतिरथ	930
चृर्णिताशेषकौरव्यः	२२९	द्रवा मे करदीकृता	२८३
जू गतासा नमार्जन	115	दायादा न ययोर्बलेन	708
ज		दिच्च न्यूढाङ्घ्रिपादः	७४
जनमेन्दोर्विमले कुले	२५५	दिष्ट्यार्धश्रुतविप्रलग्भ-	48
जातोऽहमप्रतिकृता	२०१	दुःशासनस्य रुधिरे	145
जात्या काममवध्यो-	3.85	दुःशासनस्य हृदय-	69
जीवत्सु पाण्डुपुत्रेषु	२९	दृष्टः सप्रेम देव्या	8
जुम्भारम्भाप्रवितत-	44	देशः सोऽयमराति	158
ज्ञातिप्रीतिर्मनिस न	264	द्रचयन्ति नचिरात्सुश्चं	२३४
			140

श्लोकानुक्रमणिका।

	entrari. 1	पद्यानि	वृष्ठाङ्काः
पद्यानि	पृष्ठाङ्काः	प्रत्यत्तं हतवन्ध्नां	969
ध		प्रत्यत्तं हतवान्धवस्य	२१२
धर्मारमजं प्रति यसी	20	प्रयत्नपरिवोधितः	938
विक्सानुजं कुहपति	992	प्रवृद्धं यहैरं सम	98
धतराष्ट्रस्य तनयान्	3,2	प्राप्तावेकस्थारूढौ	229
चृतायुधो थावदहं	386	प्रालेयमिश्रमकरन्द-	48
न		प्रियमनुजमपश्यंस्तं	399
	335	प्रेमाबद्धस्तिमित-	७३
नाहं रत्तो न भूतः	२८१	ब	
निर्कत्वस्य दुरोदर-	33		141
निर्वाणवैश्दहनाः	936	वालस्य मे प्रकृति	
निर्वीर्यं गुरुशाप-	150	भ	
निवीर्यं वा सवीर्यं वा	330	भन्नं भीमेन भवतो	63
निवापाक्षित्वानेन	9	भवति तनय छदमीः	२२१
निविद्वेरप्येभिर्कुलित-		भवेदभीष्ममद्गोणं	१२६
नूनं तेनाच वीरेण	540	भीष्मे द्रोणे च निहते	२१६
नोच्चैः सत्यपि	88	भूमी चिसं शरीरं	330
न्यस्ता न भुकुटिर्न	७इ	भूमो निमप्तचकः	२२०
4		भूयः परिभवक्वान्ति	. 88
पङ्के वा सैकते ना	२ ४५	आतुस्ते तनयेन	२९८
पञ्चमाहदाणं संशए	९२	. म	
पञ्चानां मन्यसेऽस्माकं	२६१	المساخ عب	28
पदे संदिग्ध एवास्मिन्	३७५		998
परित्यक्ते देहे रण-	353		998
पर्याप्तनेत्रमचिरोदितः	968	CTTTT	\$8
पर्यायेण हि दृश्यन्ते	६६		296
पाञ्चाल्या मन्युविहः	२५६	मम प्राणाधिके	268
पापप्रियस्तव कथं	380	मम हि वयसा	308
पापेन येन हृदयस्य	२२३		933
वितुर्मूक्षि स्पृष्टे	358		900
पीनाभ्यां मद्धजाभ्यां	२३४		२०२
पूर्यन्तां सिंछलेन	२६	मातः किमप्यसदृशं	299
प्रत्यत्तमात्तधनुषां	920	मामुद्दिश्यं त्यजन्	

नवीन शिक्षापद्धित के अनुमाल रन
• व्यक्तिज्ञानज्ञाकल्तल—'किशोरकेलि' संस्कृत-हिन्दी टीका, निस्तृत
प्रस्तावना, नोट्स आदि सहित । प्रो॰ कान्तानाथ शास्त्री
तेलंग एम॰ ए॰ सम्पादित
र कर्परमासरी -संस्कृत-हिन्दी टीका, प्रस्तावना, नोट्स सहित प्रेस में
व वार्यानीत— वन्यक्ला - विद्योतिनी संस्कृत वह दी दीकी
विस्तृत प्रस्तावना नोट्स सहित
४ टताङ्गद-'द्ताङ्गदचन्द्रिका' संस्कृत-हिन्दी टीका
भ नागानन्द्रनाटक —'भावार्थदीपिका' संस्कृत-हिन्दी टीका रा।)
इ प्रतिमानाटक — 'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दी टीका
७ मासविकाशिमित्र—'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दी टीका
र मानतीमाध्य-'चन्द्रकला'-'विद्योतिनी' संस्कृत-हिन्दी टीका
विस्तत प्रस्तावनादि सहित प्रस
९ महाराजस—'भावबोधिनो'-'श्राशुबोधिनो' संस्कृत-हिन्दी टीका दे।।)
१० मच्चक टिक — 'प्रबोधिनी'-'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दी टीका विस्तृत
प्रस्तावनादि सहित । साधारण संस्करण ४) राजसंस्करण ६)
१९ बत्तावली- 'प्रदाश' संस्कृत-हिन्दी टीका, प्रस्तावना, नोट्स सहित ३)
१२ चिक्तमोर्चशीय-'प्रकाश' नामक संस्कृत-हिन्दी टीका विस्तृत
प्रस्तावना, नोट्स ग्रादि सहित
१३ वेणीसंद्वारनाटक:—'प्रवोधिनी' 'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दी टीका ३)
१४ स्वप्नवासवत्ता—'प्रकोधिनी' 'प्रकाश' संस्कृत-हिन्दी टीका २॥।)
१५ काब्स्वरी—'चन्द्रकला विद्योतिनी' संस्कृत-हिन्दी टीका,
विस्तृत प्रस्तावना, कथासार सहित जावाल्याश्रम वर्णन पर्यन्त ३॥।)
कथामुखपर्यन्त दे॥) प्वर्दि १२॥)
१६ काड्यदोविका — मयूख' किरण' संस्कृत-हिन्दी टीका २)
१ 9 कुमारसंभव — 'पुंसवनी' बंस्कृत - हिन्दी टीका १ - ७ सर्ग ४)
१८ कुमारसंभव-प्रोफेसर कान्तानाथ शाल्ली तेर्नंग विरचित 'नोट्स'
सहित संस्कृत-हिन्दी टीका (ग्रंगरेजी छात्रीं के लिये)
प्रथम स्त्रीर पद्मम सर्ग रे॥) केवल पद्मम सर्ग रे)
And and and the first that the